This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

THIS BOOK IS FOR USE
WITHIN THE LIBRARY ONLY

Mus 409.10F(2)

From the library of
Richard Aldrich

THE MUSIC LIBRARY
OF THE
HARVARD COLLEGE
LIBRARY

Date Due

Mss 409, 10F(2)

H-99

Il a été tiré de cet ouvrage 5 exemplaires de luxe sur papier japon.

JULES ÉCORCHEVILLE

Vingt Suites d'Orchestre

du

XVIIe Siècle français

Partition d'orchestre et réduction pour le piano

TOME SECOND

PRIX NET : 12 FRANCS 50

BERLIN
L. LIEPMANNSSOHN, Antiquariat
14, Bernburgerstrasse

1906

PARIS
L.-MARCEL FORTIN & Cie
6, Chaussée d'Antin

Mus 469.10F (2) *

HARVARD UNIVERSITY

JUN 26 1959

EDA KUHN LOEB MUSIC LIBRARY

HARVARD UNIVERSITY LIBRARY MAR 18 1957

Reproduction interdite pour tous pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

Published 15 April 1906.
Privilege of copyright in the United States reserved under the act approved March 3d 1905 by L.-Marcel Fortin et Cie.

Au Lecteur de la Réduction pour le Piano

Il paraîtra sans doute à propos d'ajouter ici quelques indications pratiques. Et tout d'abord nous ne saurions trop recommander au lecteur de ne point juger ces pièces qu'il n'en ait goûté la ligne mélodique. C'est là une tâche assez légère quand il s'agit d'une sarabande ou d'une gavotte, mais assez délicate au contraire à l'égard des courantes et des allemandes. Celles-ci offrent en effet des difficultés d'interprétation que les indications dynamiques et métronomiques ne suffisent pas toujours à résoudre. Une courante dont nous ne saisissons pas bien le "mélos", devient aussitôt un chaos rythmique insupportable ; il est nécessaire de conserver, par la prédominance des notes pointées, par la promptitude des brèves et par des repos bien choisis, le caractère de brusquerie galante qui fait le charme de ce genre orchestique. Dans les allemandes, l'élément mélodique est très souvent partagé entre les différentes voix, et cette polyphonie un peu fragile demande attention ; au contraire de la courante, légère et allègre, l'allemande de 1660 est calme, sérieuse et complexe. Il y a lieu aussi de tenir compte de l'influence du luth que nous avons signalée d'autre part.

Cela paraîtra d'autant moins difficile que le luth était, après le clavecin et ses dérivés, l'instrument le plus voisin de notre piano. Ses qualités étaient la délicatesse et la subtilité des passages, jointes à l'éclat des grands accords. Enfin -- et cette remarque s'applique à tout le recueil -- nous ne craignons pas de recommander très vivement l'emploi du "tempo rubato". Une tradition s'est formée au XIXe siècle pour imposer aux œuvres anciennes une exécution rigide et quasi mécanique. Tout concourt à démontrer la fausseté de cette prétention. La pratique de l'art, et l'étude de l'histoire nous apprennent que la plus entière fantaisie doit régner dans la musique du XVIIe siècle, et surtout dans cette musique française ornée, contournée, tantôt brillante, tantôt languide et toujours apprêtée. Constantin, Bœsset, Lambert paraissent avoir pris, avec leurs "Airs", des libertés dont l'austère musique des classiques nous a déshabitués. Les contemporains de Benserade et de Voiture, tour à tour précieux ou rodomonts dans leurs attitudes, n'étaient ennemis, dans leur musique, ni de l'emphase ni du grotesque, et, si ces petites pièces ont été agréables et expressives, ce fut peut-être moins par la profondeur de l'harmonie ou la qualité de leur mélodie que par la recherche de leur exécution, par le tour ingénieux et l'allure pénétrante dont elles surent se parer.

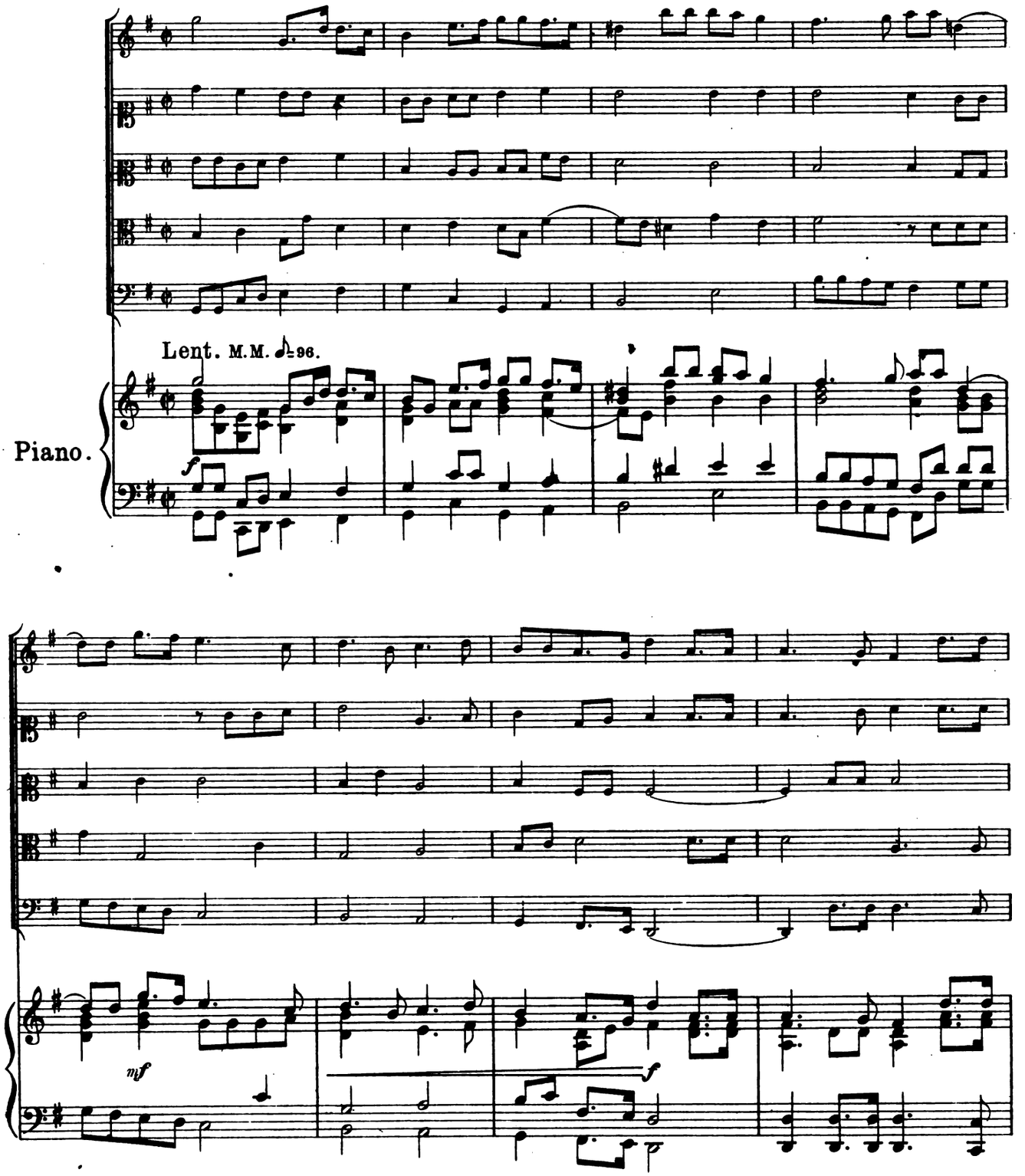
Il est probable, malgré tout, que le lecteur, peu familiarisé avec l'art du XVIIe siècle, éprouvera en face de cette musique un certain sentiment de monotonie contre lequel il est bon qu'il se prémunisse. Dans tous les arts, ce sont les similitudes qui nous frappent d'abord ; les différences et les oppositions,

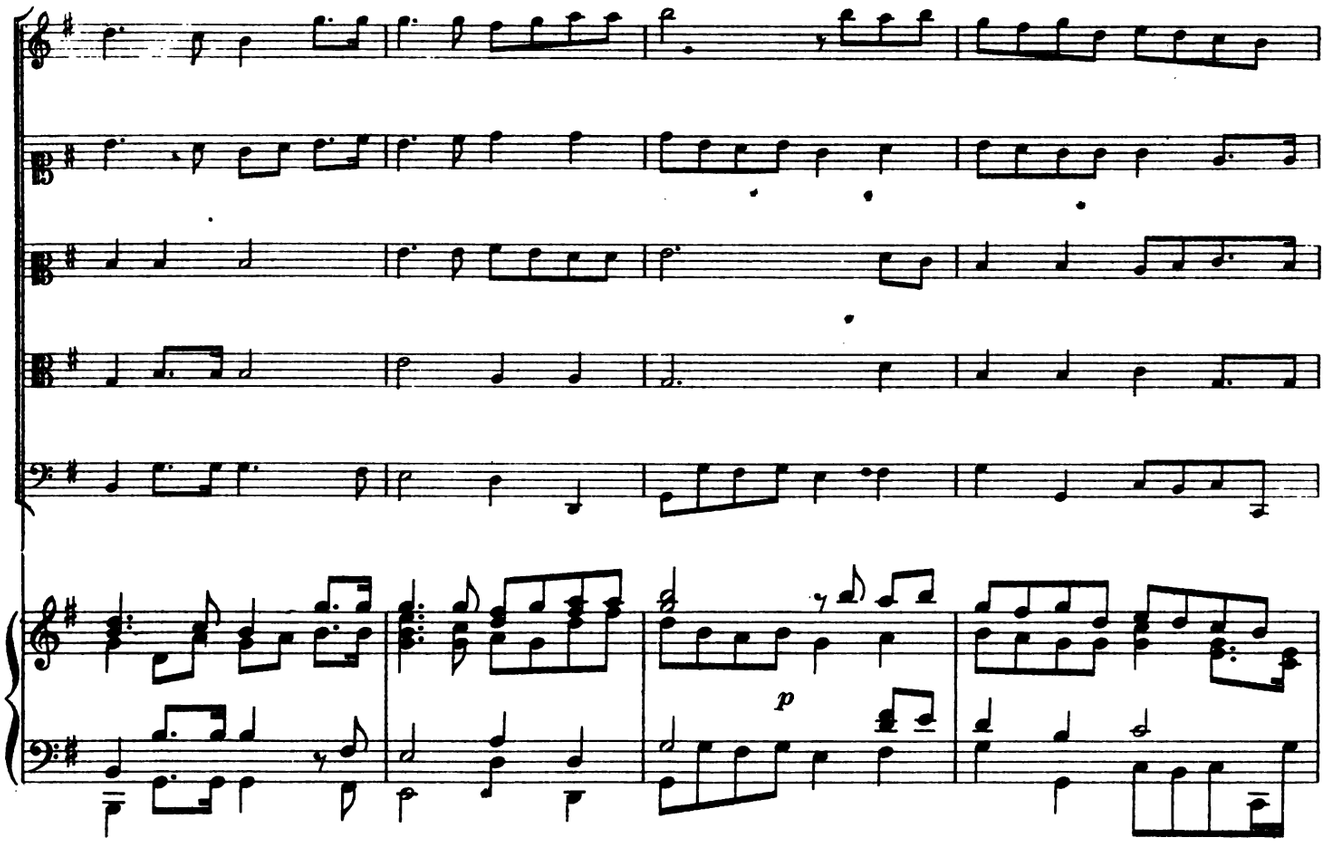
les éléments d'individualisation nous frappent ensuite. Pour les saisir, nous avons besoin d'une certaine accoutumance et comme d'une adaptation de nos facultés esthétiques. Les "Kakémonos" japonais ne se ressemblent-ils pas tous au regard du profane? et ne sommes-nous pas en peine de discerner entre eux jusqu'à des êtres humains, lorsqu'ils appartiennent à des races très différentes de la nôtre? De même en musique. C'est pour prévenir, autant que possible, ce danger d'uniformité, commun à toutes les études de paléographie, que nous avons tenté cette réduction de piano, plus accessible à la majorité des lecteurs que ne le serait la partition seule. Le rôle de cette partie est donc celui d'un simple intermédiaire, et d'une adaptation. On ne cherchera pas ici une reconstitution historique, ni une transcription littérale, mais une sorte de traduction libre, qui permettra au lecteur d'exécuter aisément ces œuvres au clavier, de les faire revivre et de les entendre chanter sous ses doigts. Nous serions d'ailleurs très heureux qu'on ne s'en rapportât pas aveuglément à cette interprétation et que les fac-similés et la partition soient l'objet d'une attentive comparaison. La musicographie ne pourrait qu'y gagner.

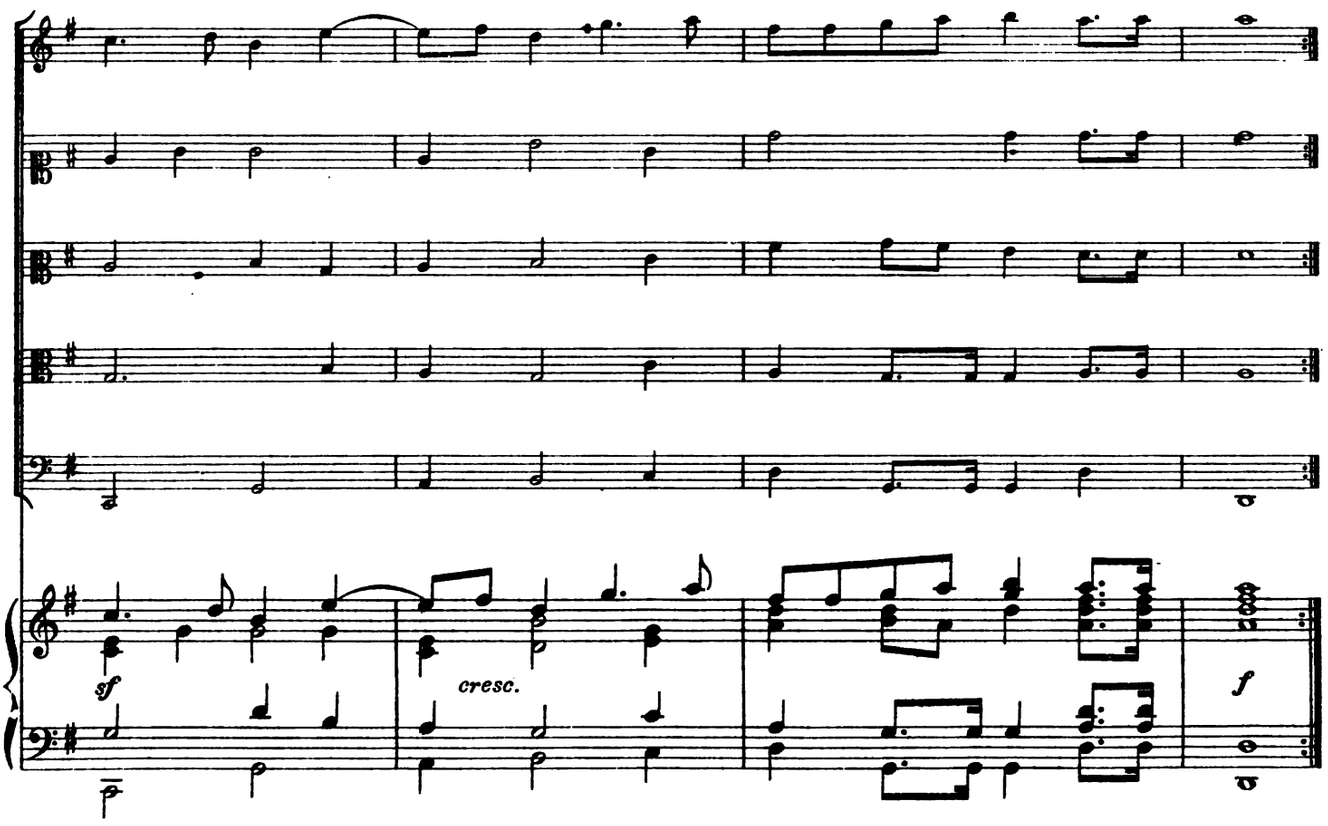
J. E.

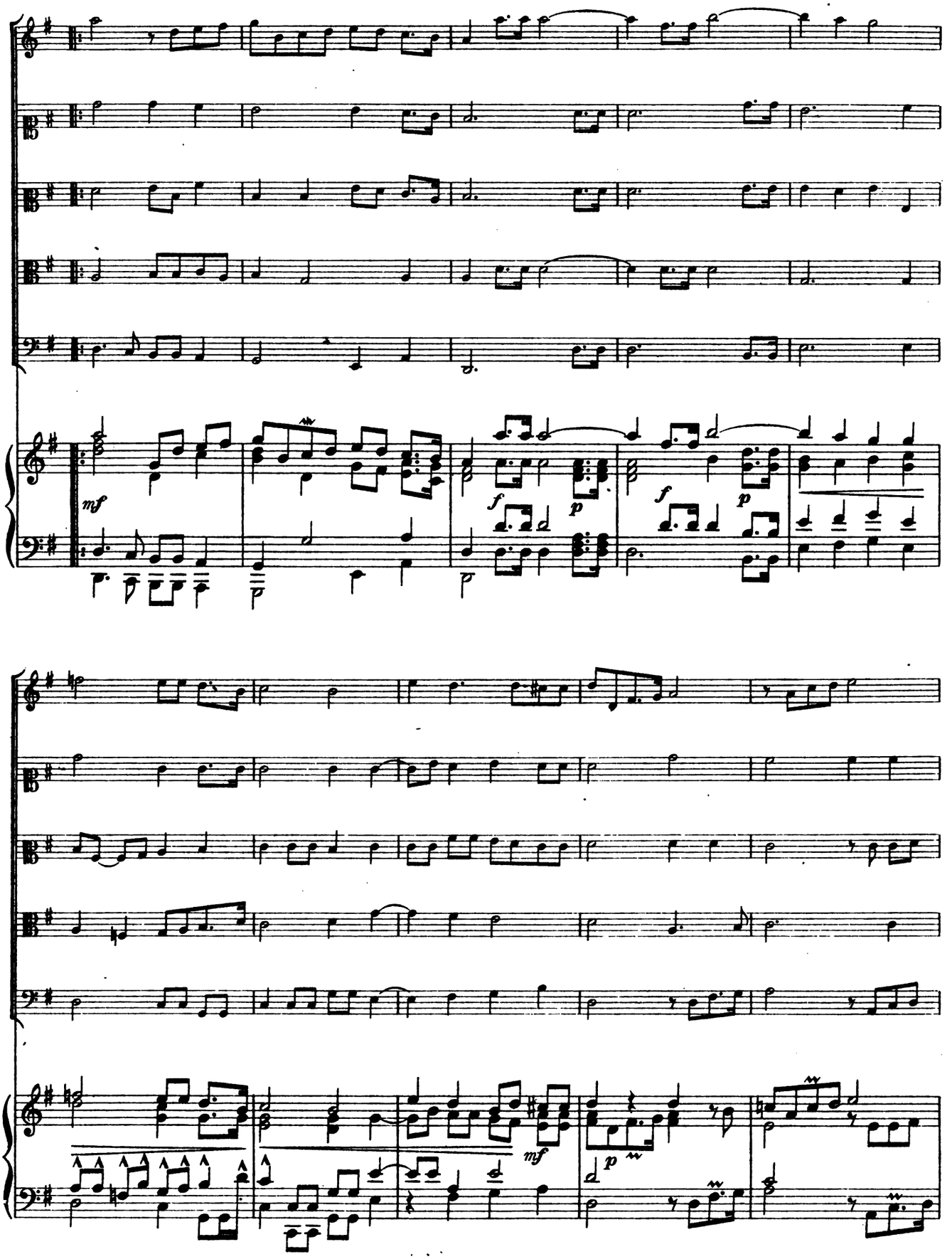
Suite I

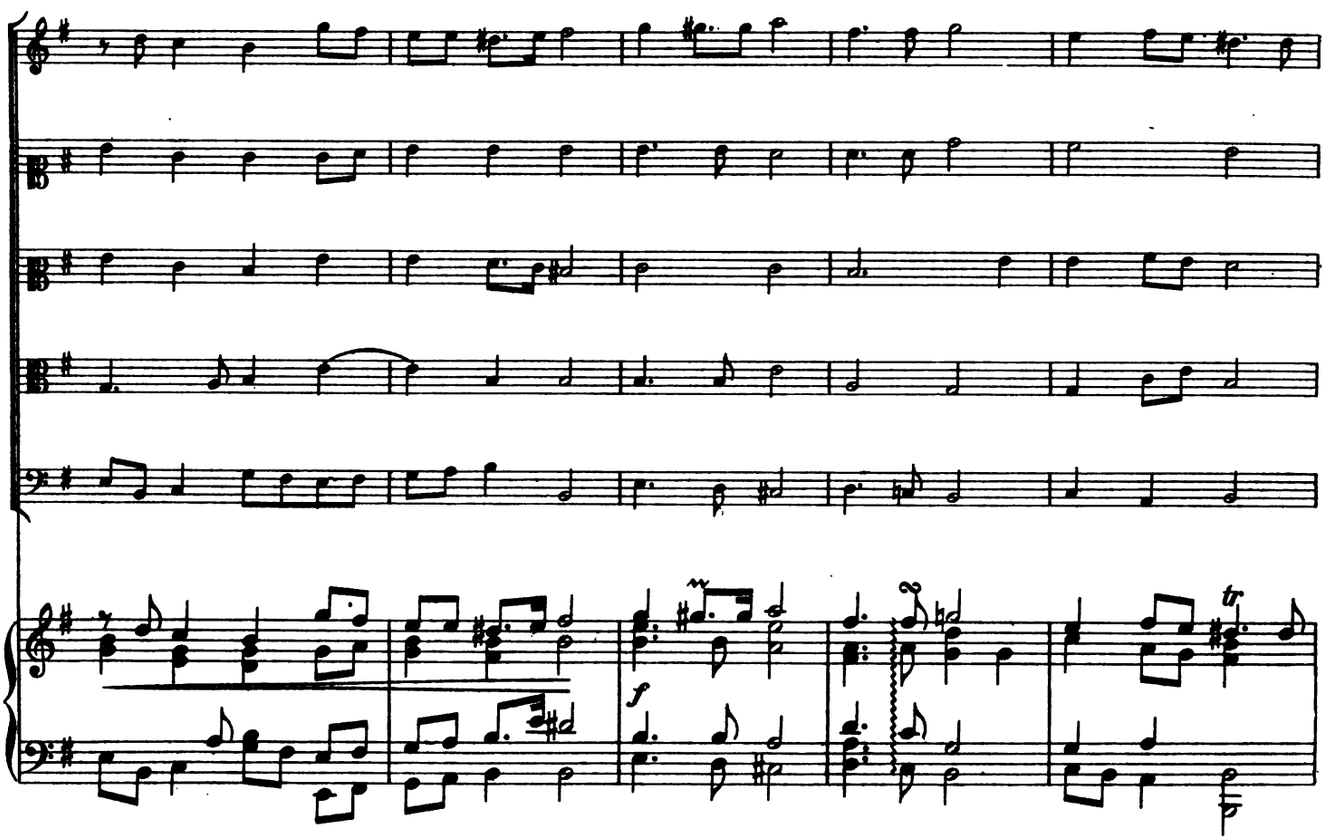
Allemande à 5. Mons. Mazuel.

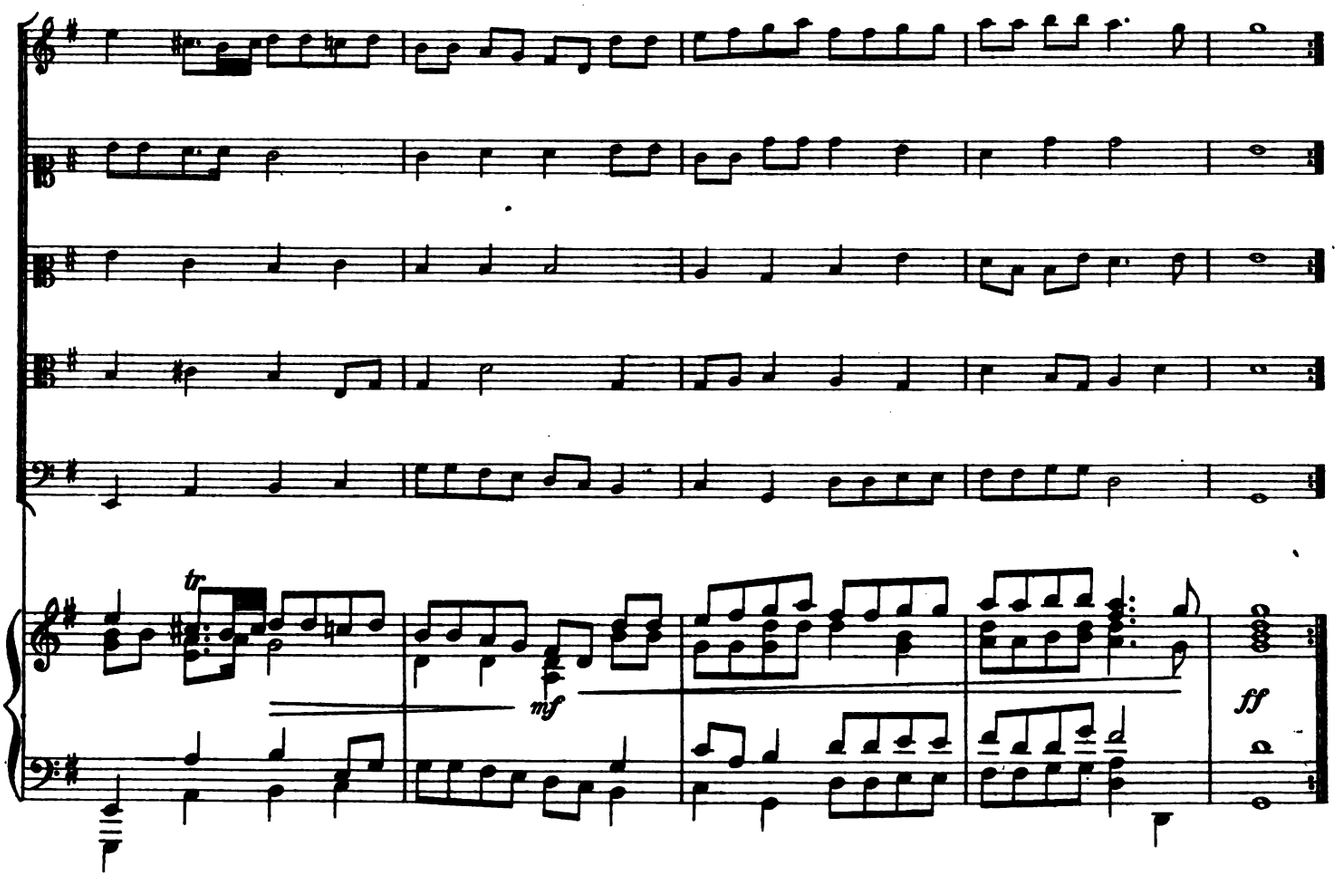



p

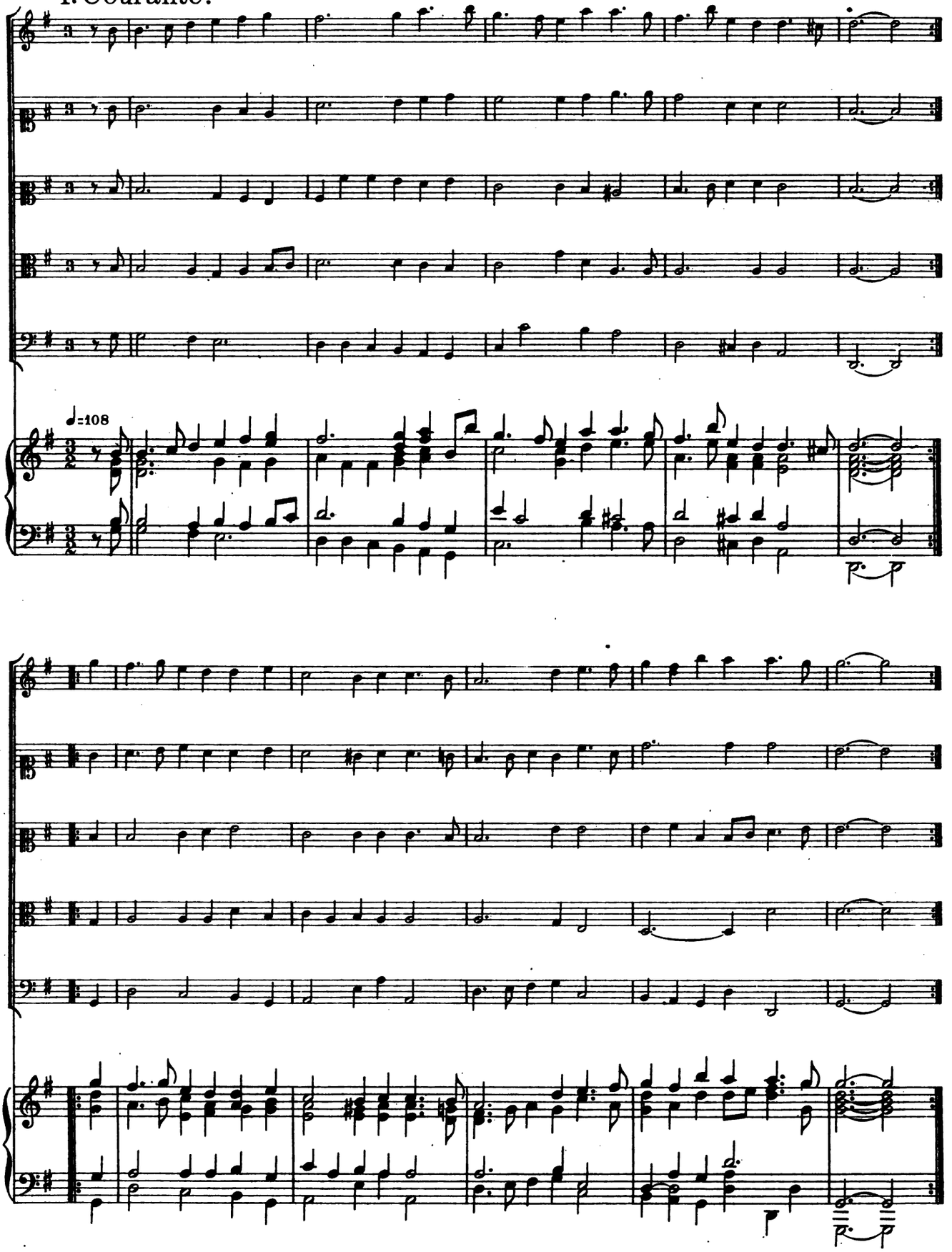

sf
cresc.
f


mf
f
p
f
p
mf
p

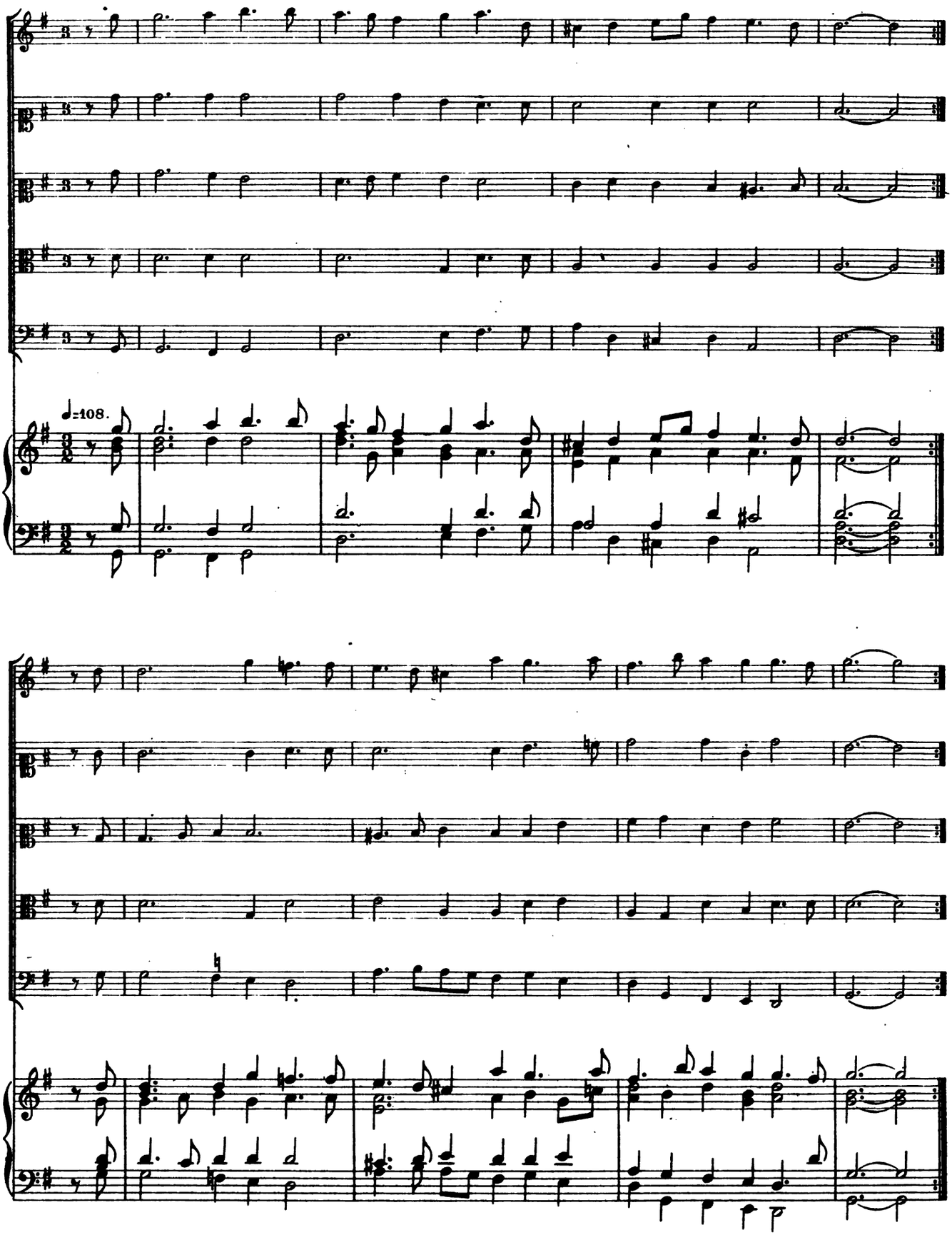

f


tr
mf
ff

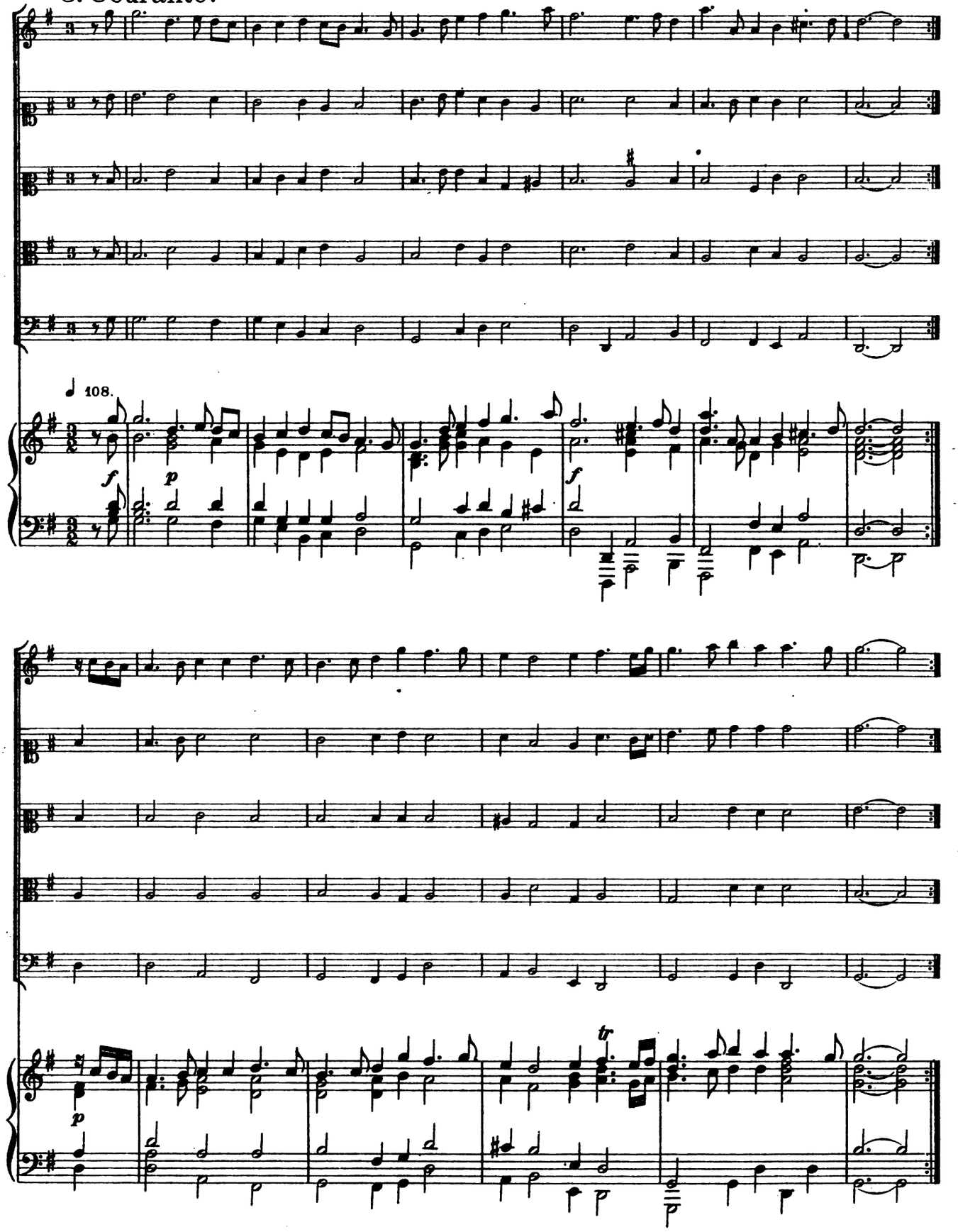
1. Courante.



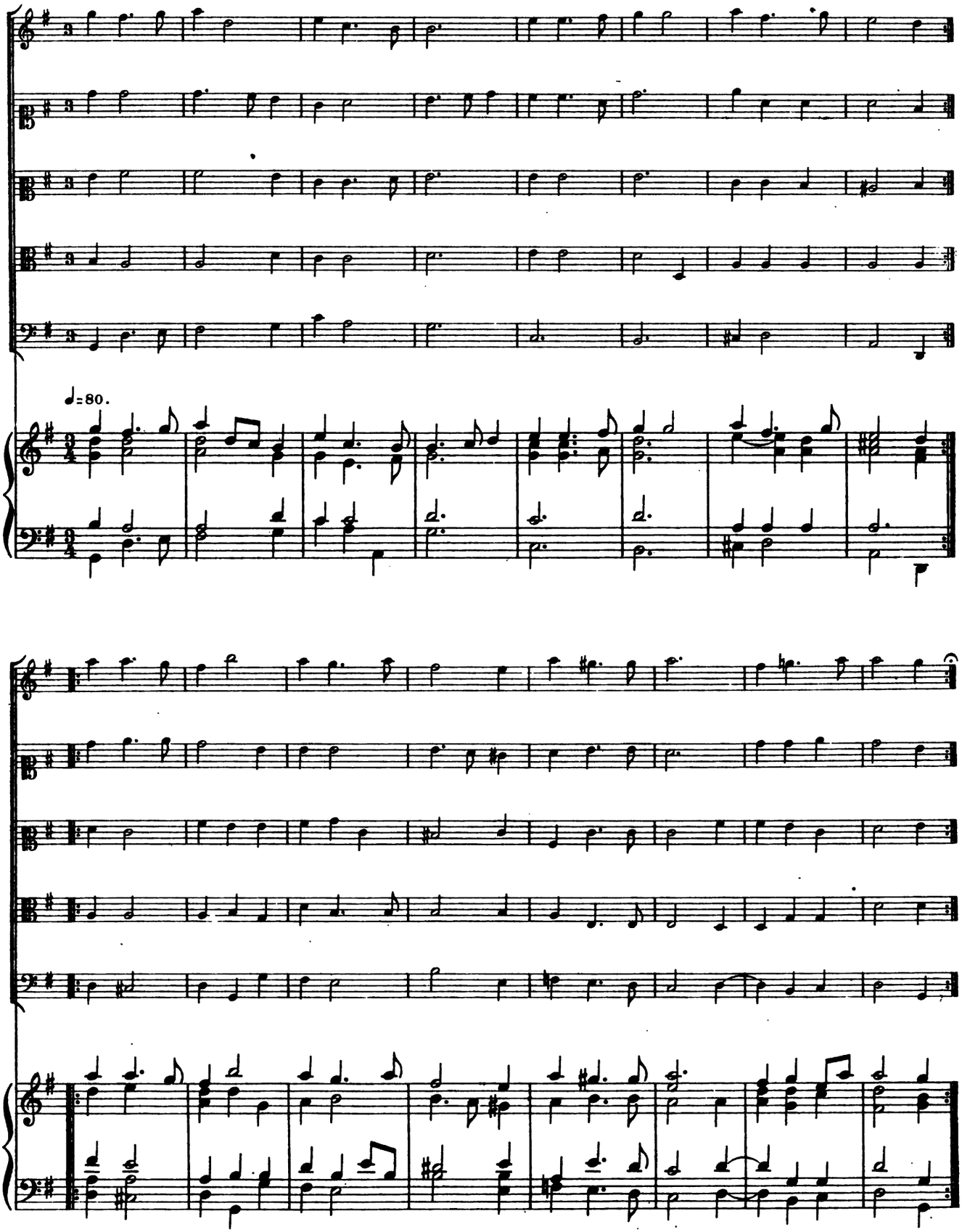
2. Courante.



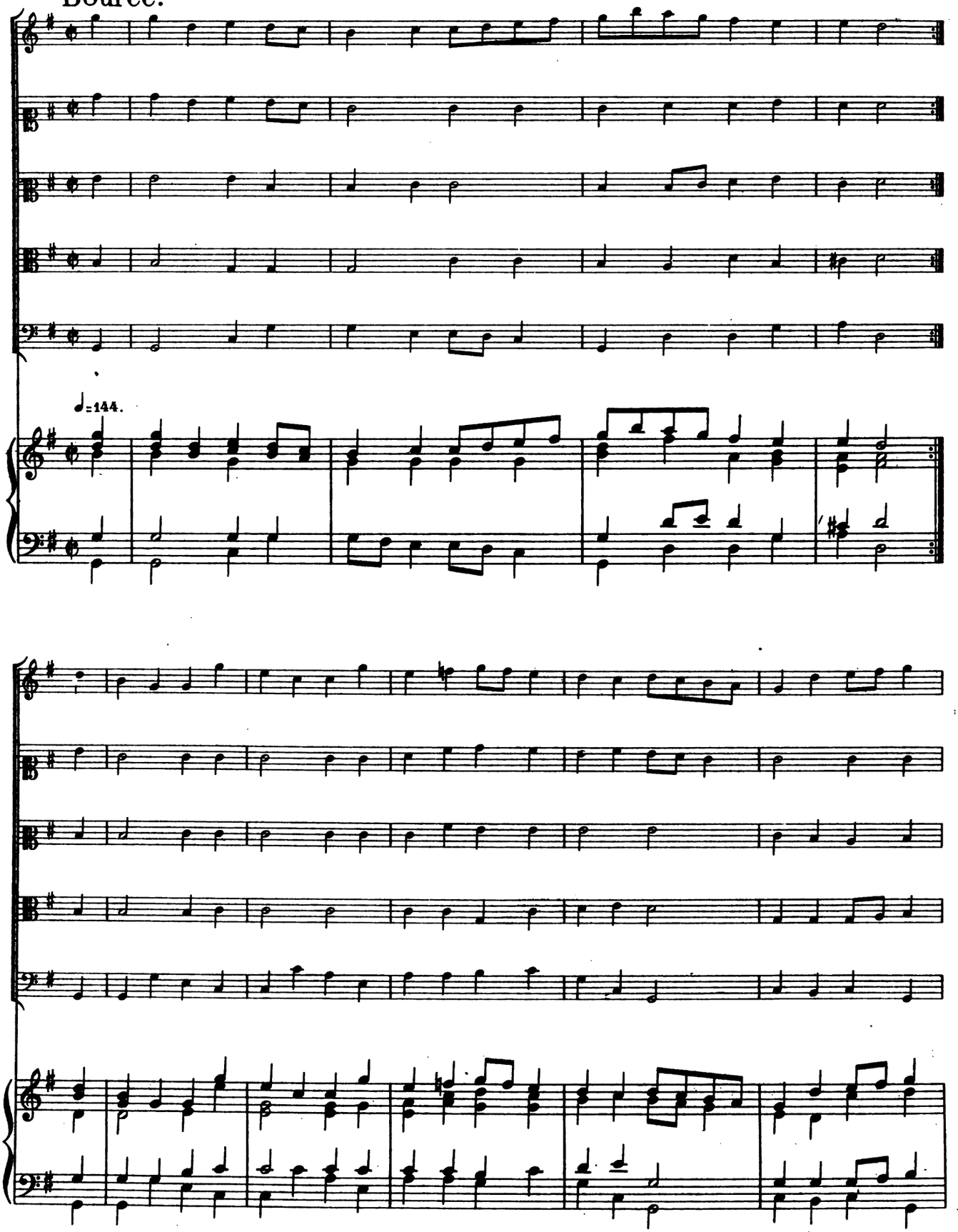
3. Courante.



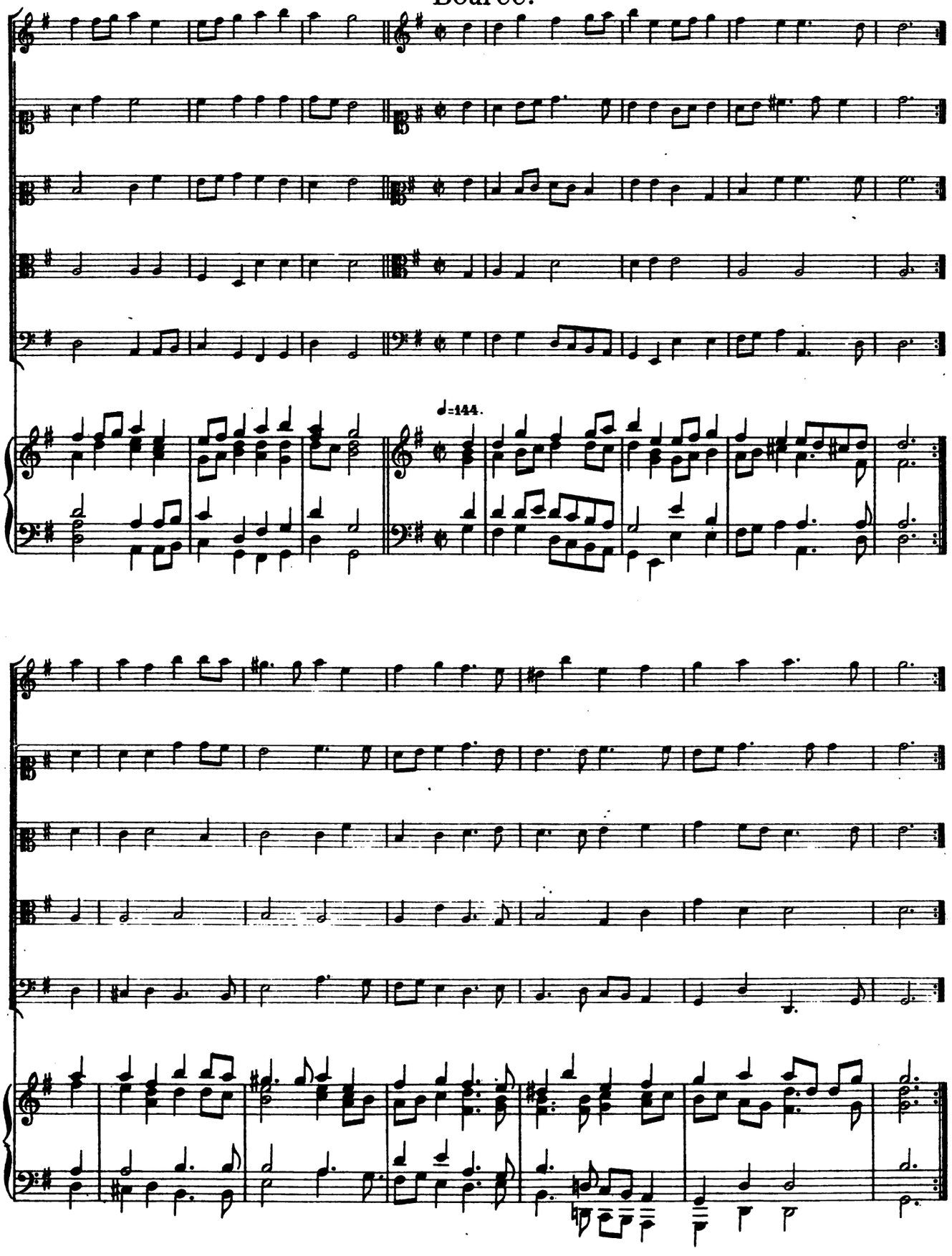
Sarabande.



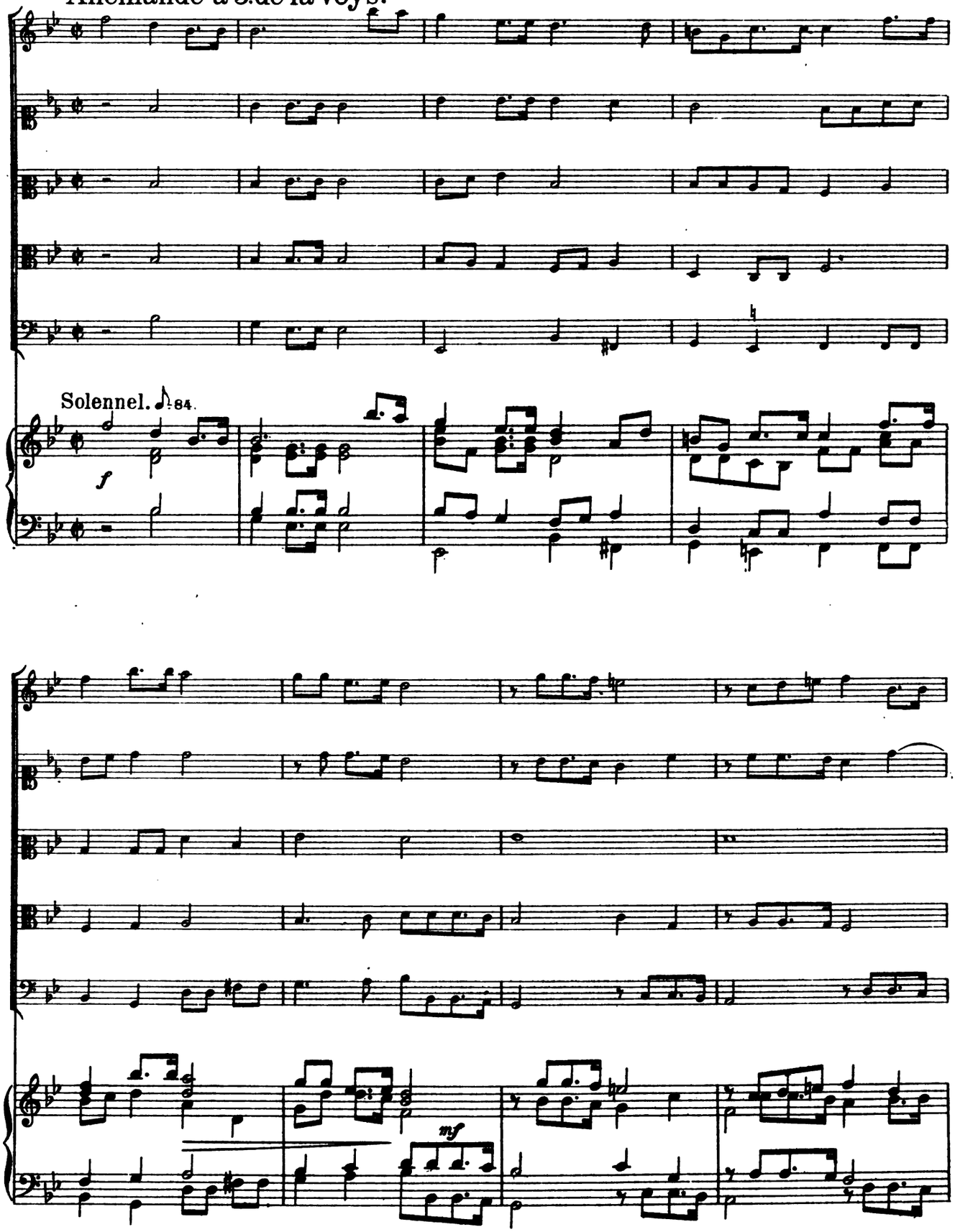
Bourée.

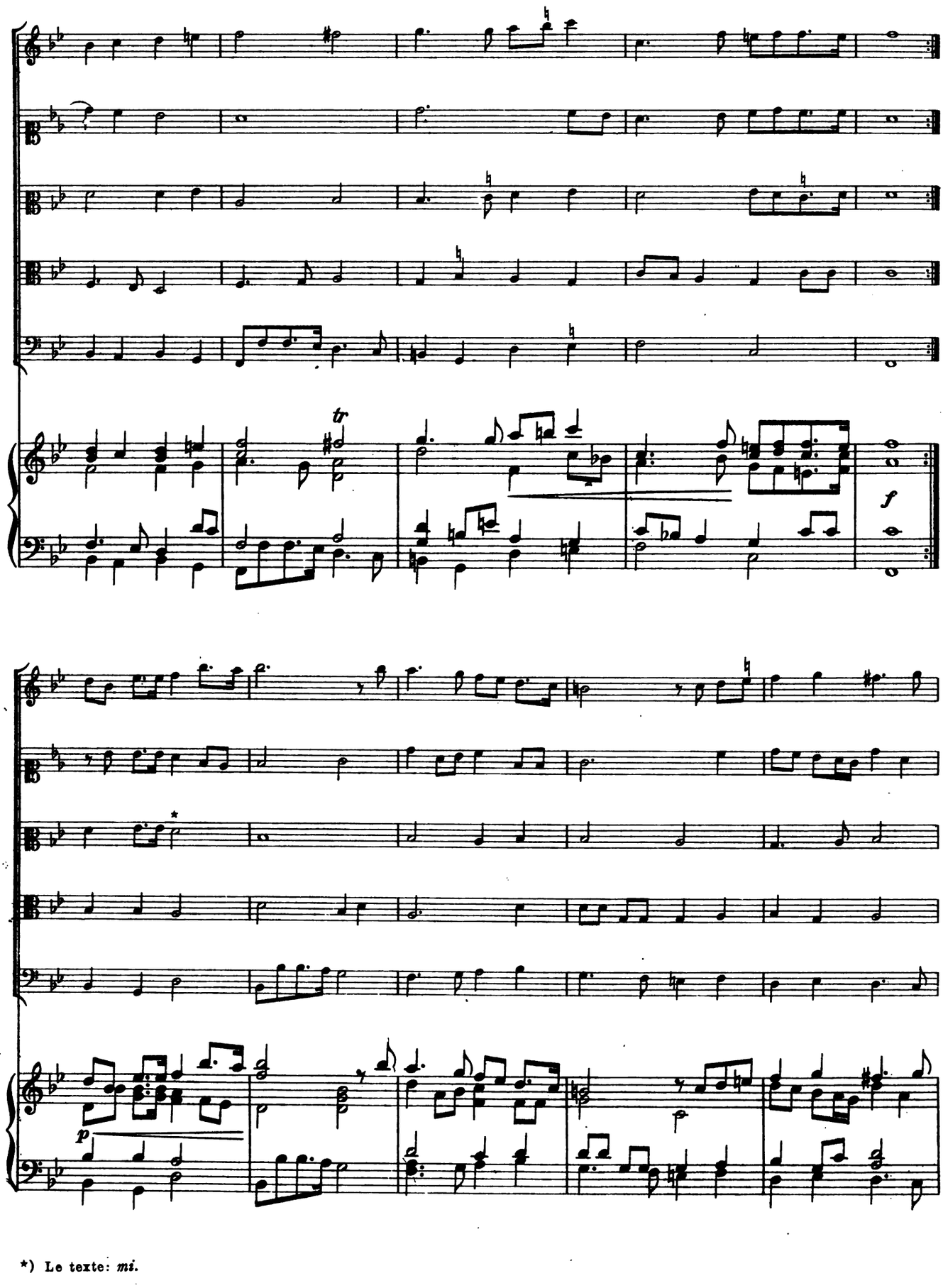


Bourée.

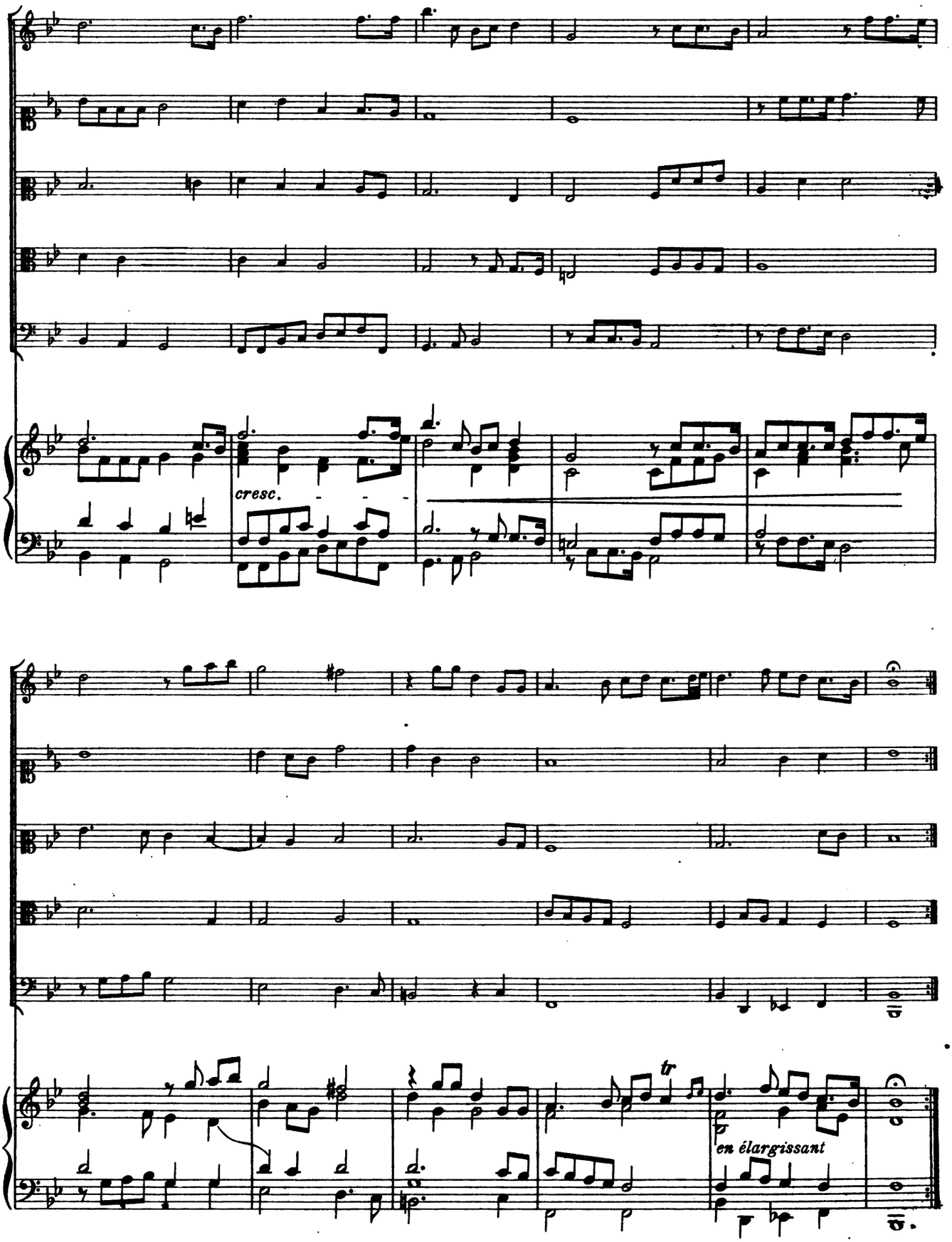


Allemande à 5. de la Voys.

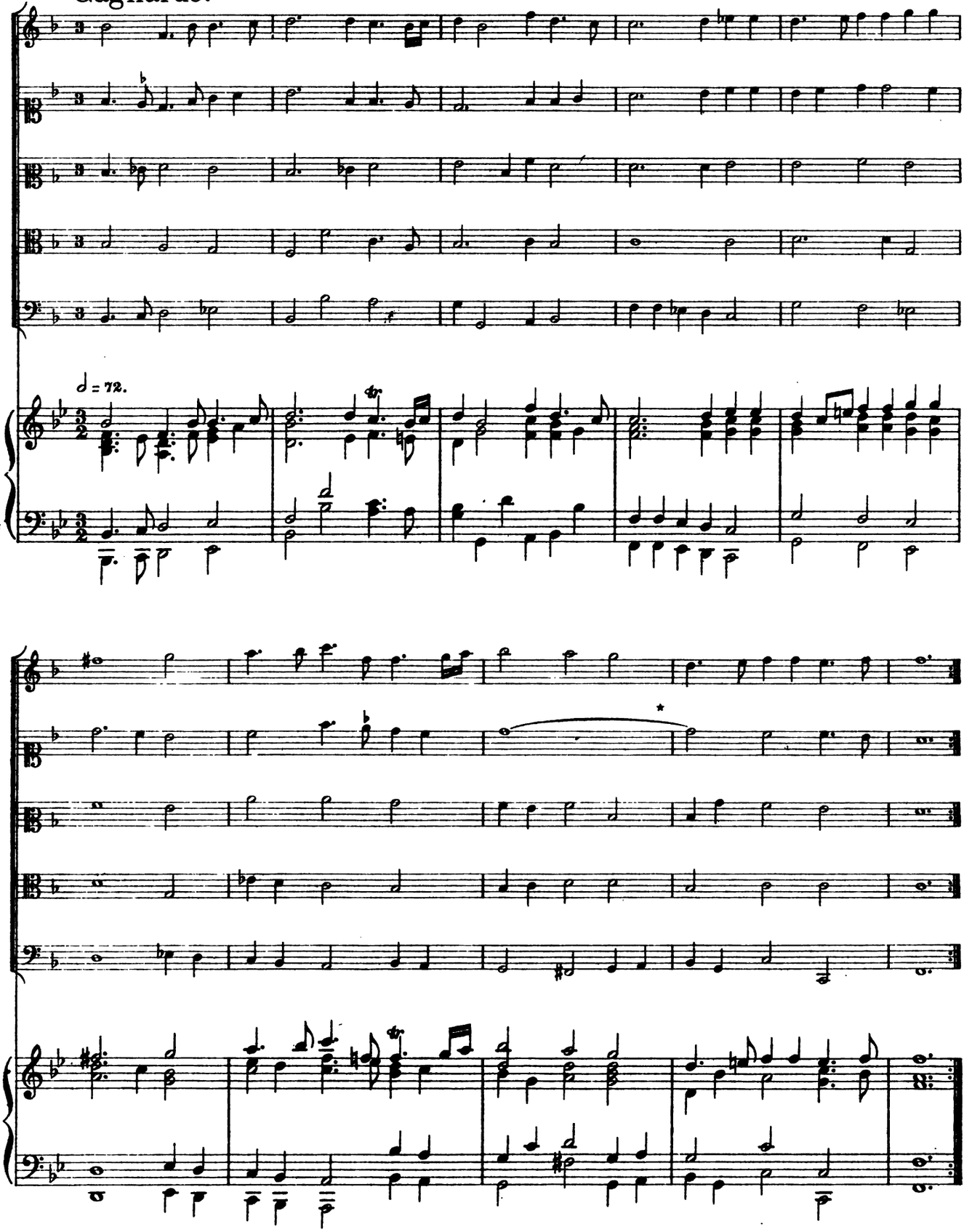




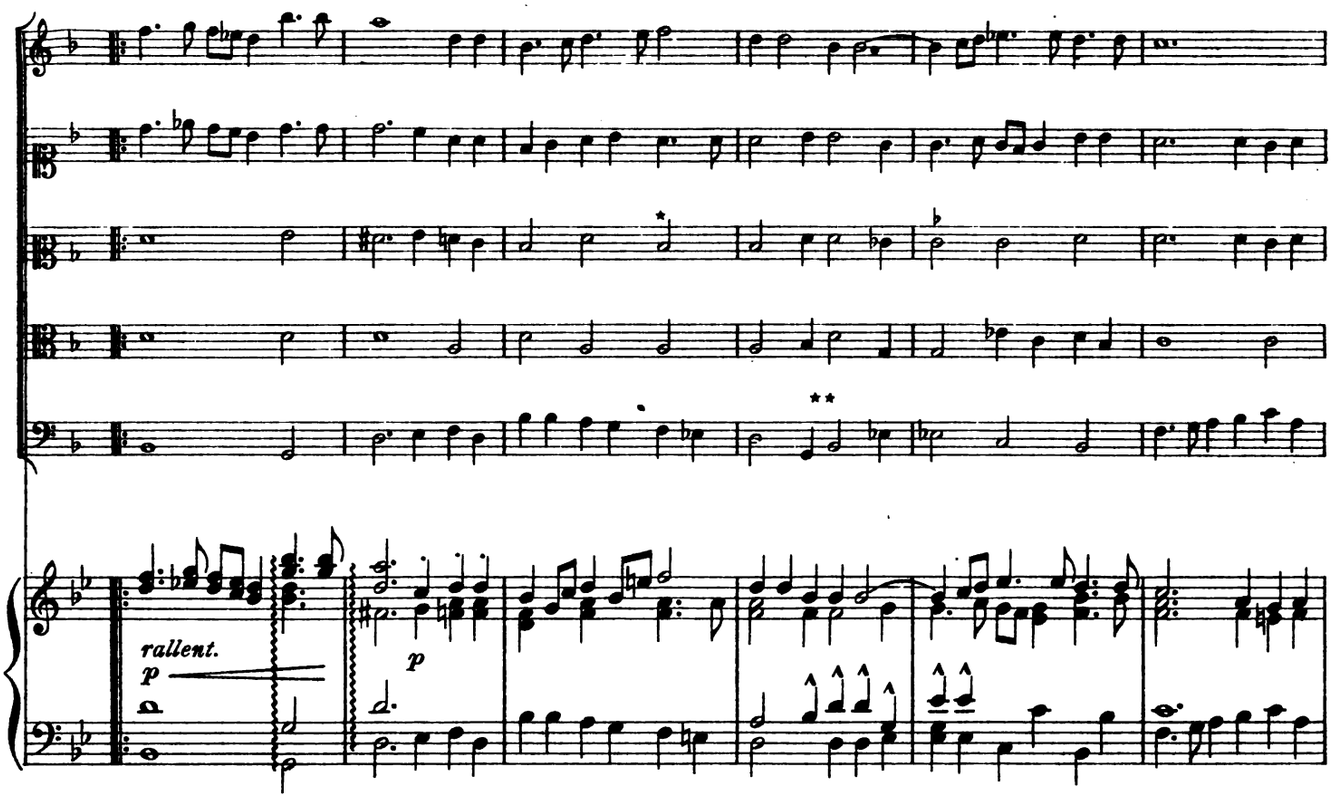
*) Le texte: *mi.*

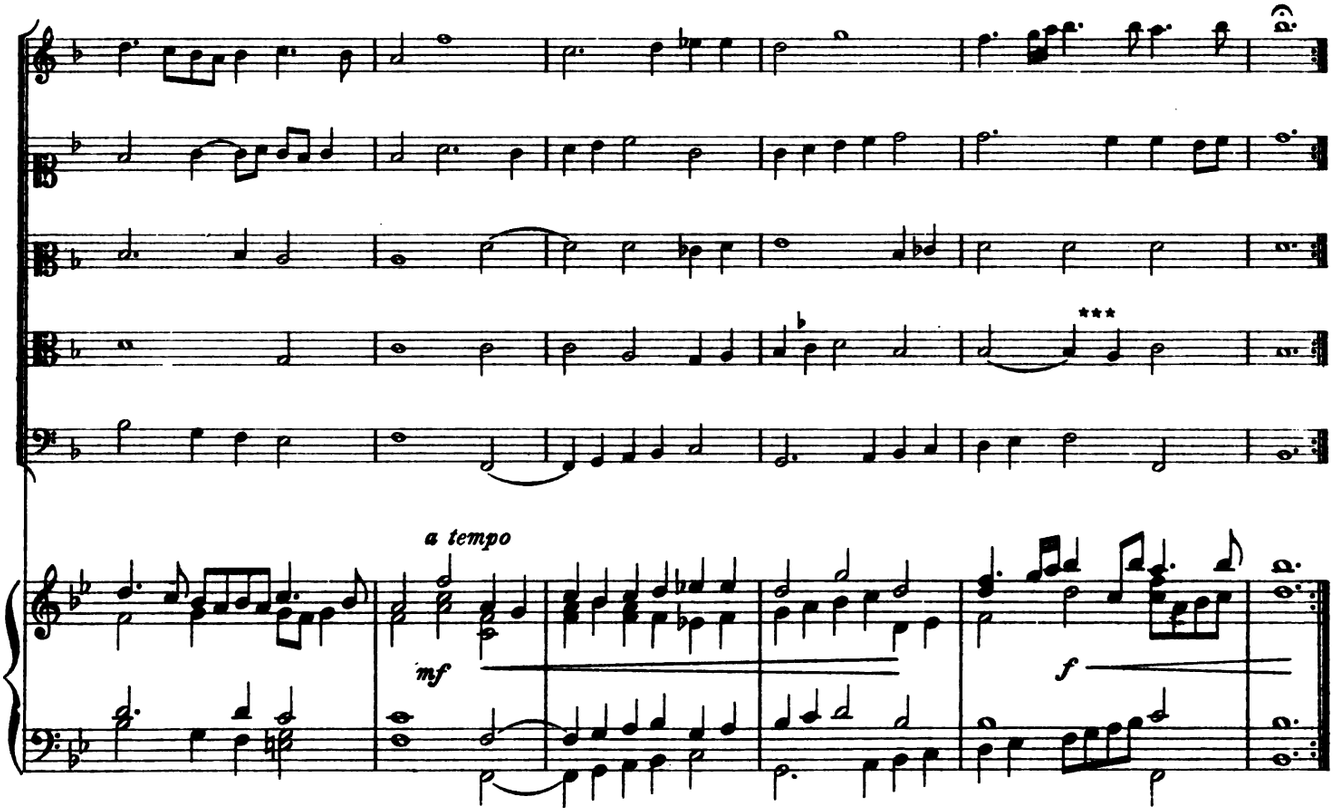

cresc.
tr
en élargissant

Gagliarde.



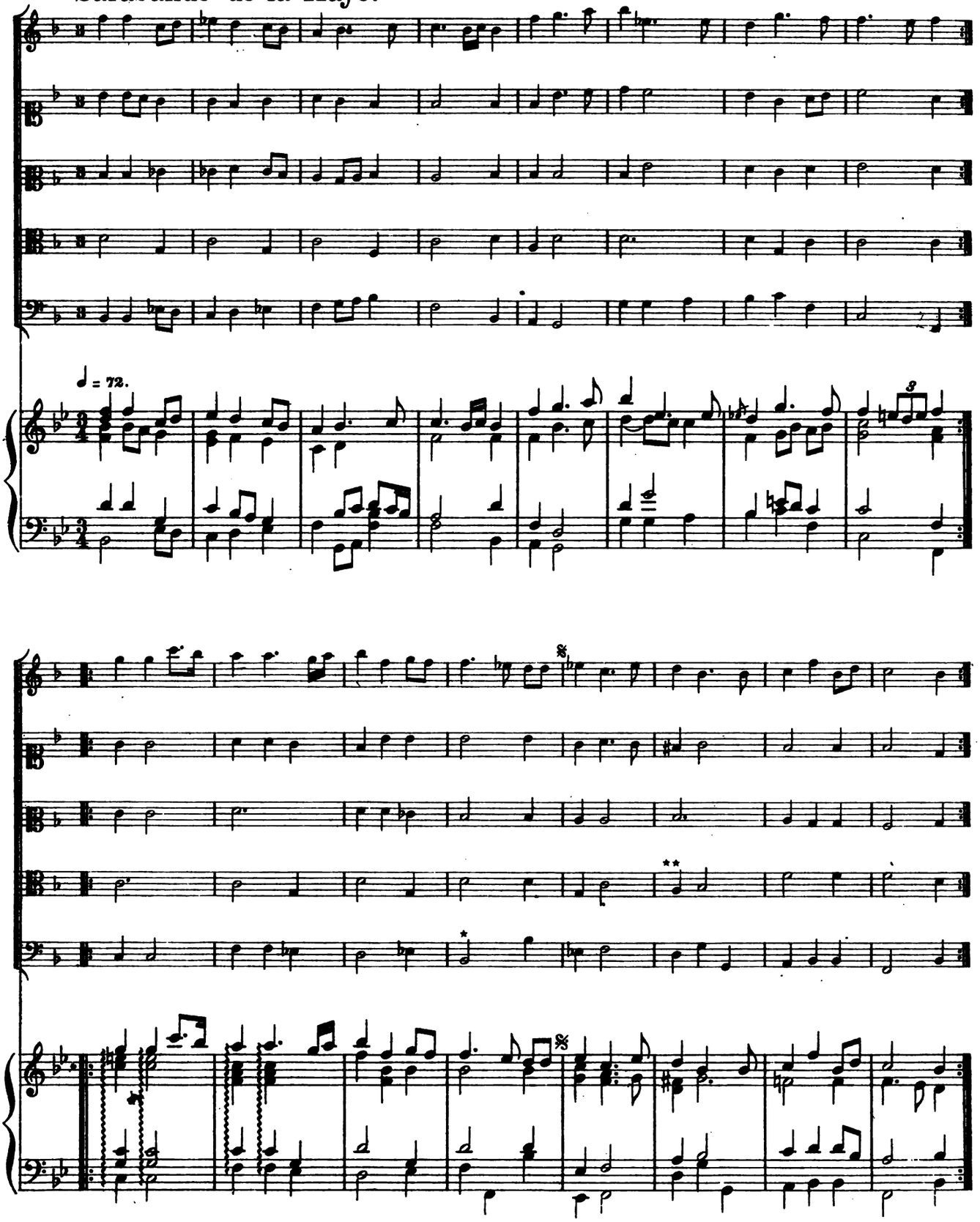
* Cette mesure manque dans le texte.





*Texte : *mi*
**Texte : *la*
***Texte : *la* ♂ sur 3e temps

Sarabande de la Haye.



* Nous avons cru pouvoir substituer D à T, qui est d'une extrême gaucherie.

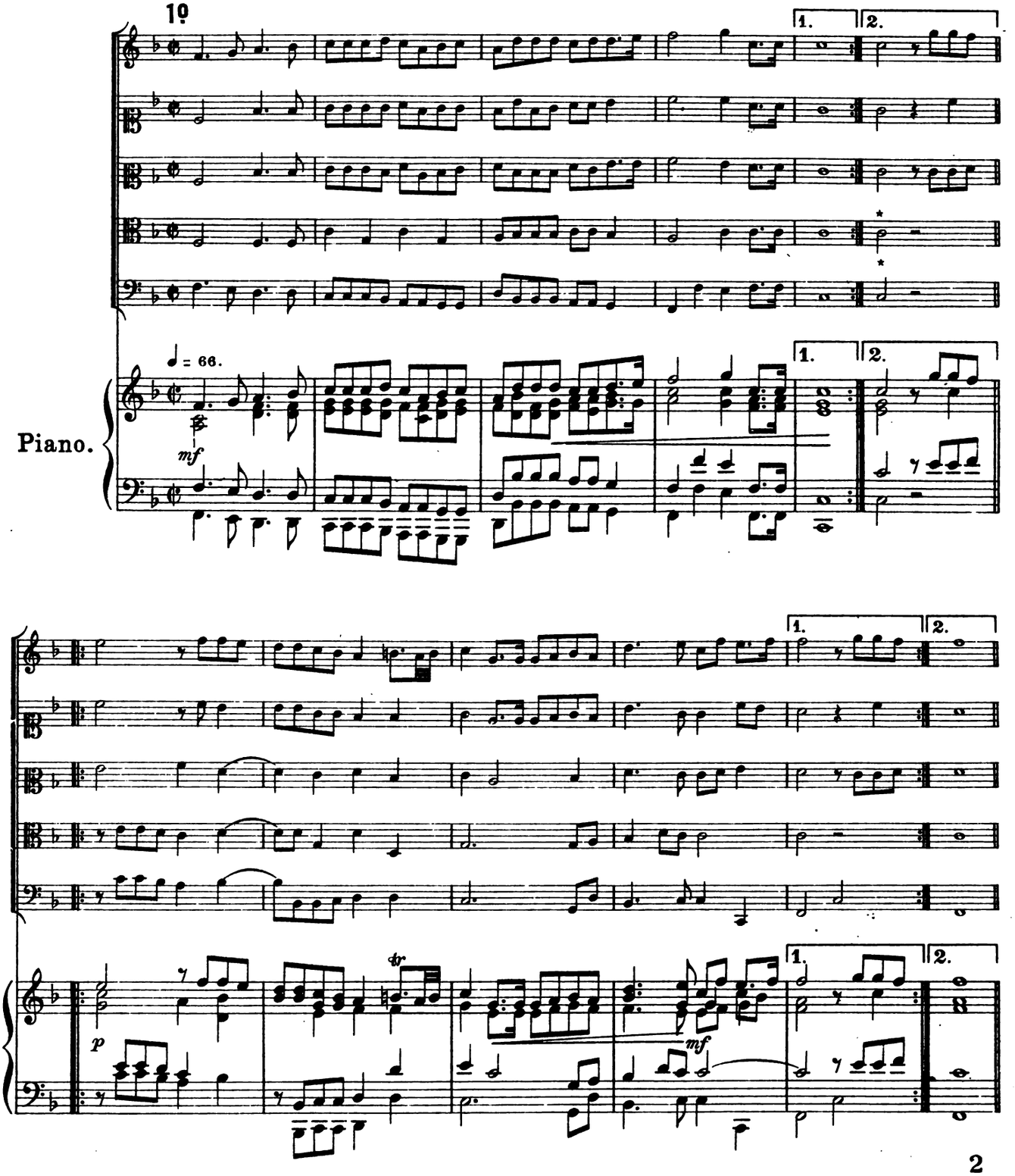
** Le texte a *fa* ♮; il faudrait au moins *fa* ♯; nous avons corrigé en *la*.

Ce signe est celui de la petite Reprise. Il indique qu'il faut jouer deux fois de suite les mesures placées entre son apparition et la barre de reprise qui suit.

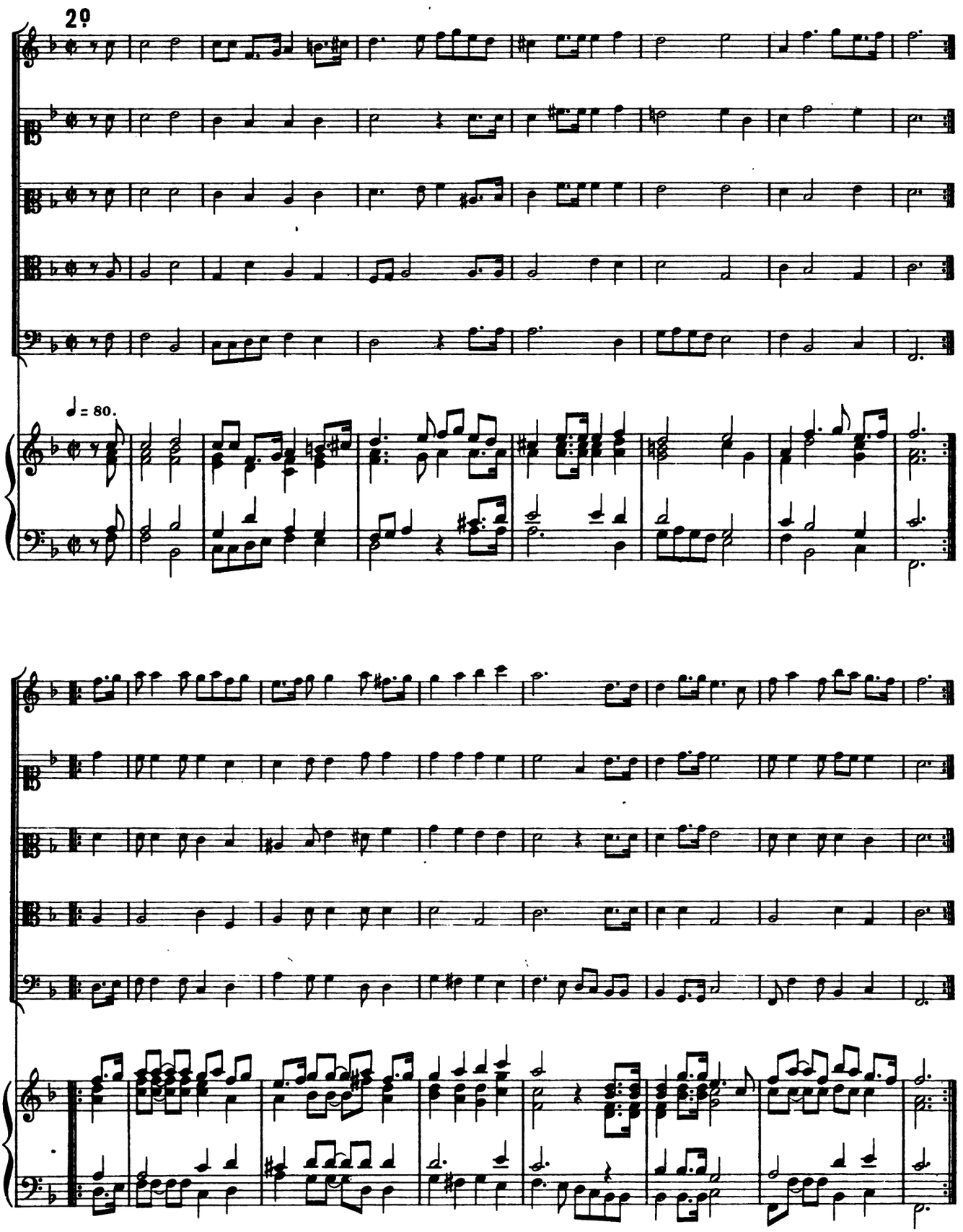
Suite II

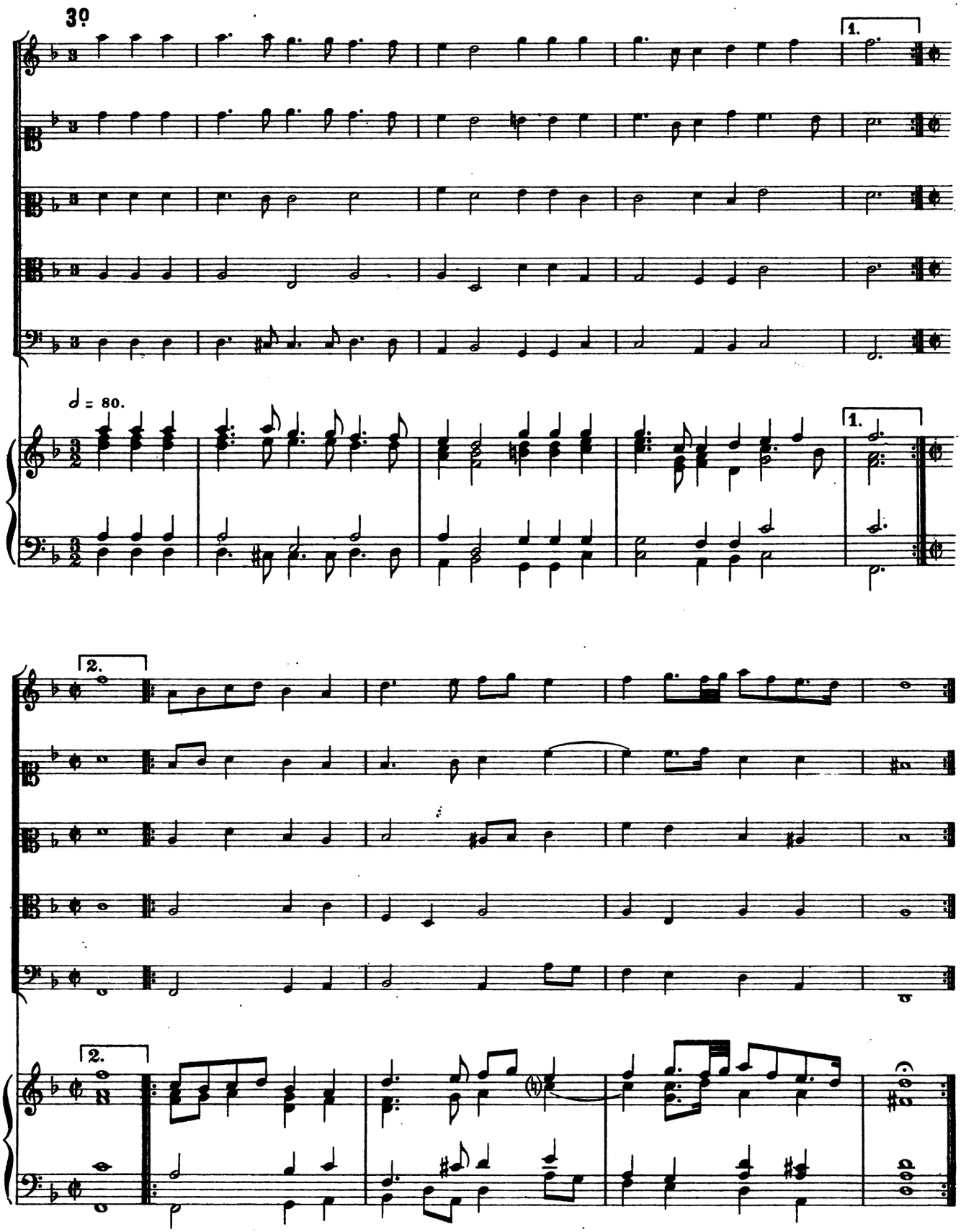
Ballet à 5. Sr Nau.

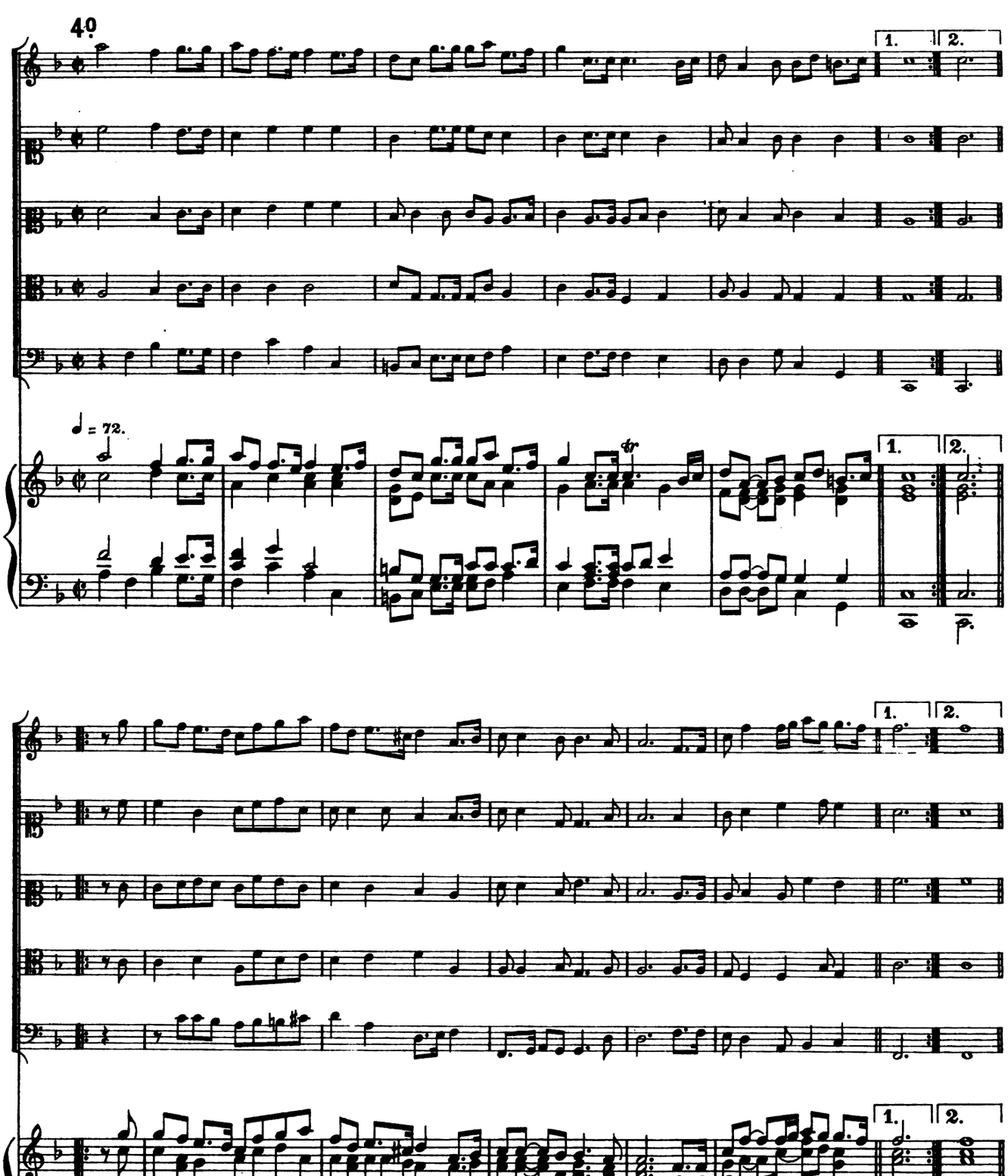
1º



* Manquent.

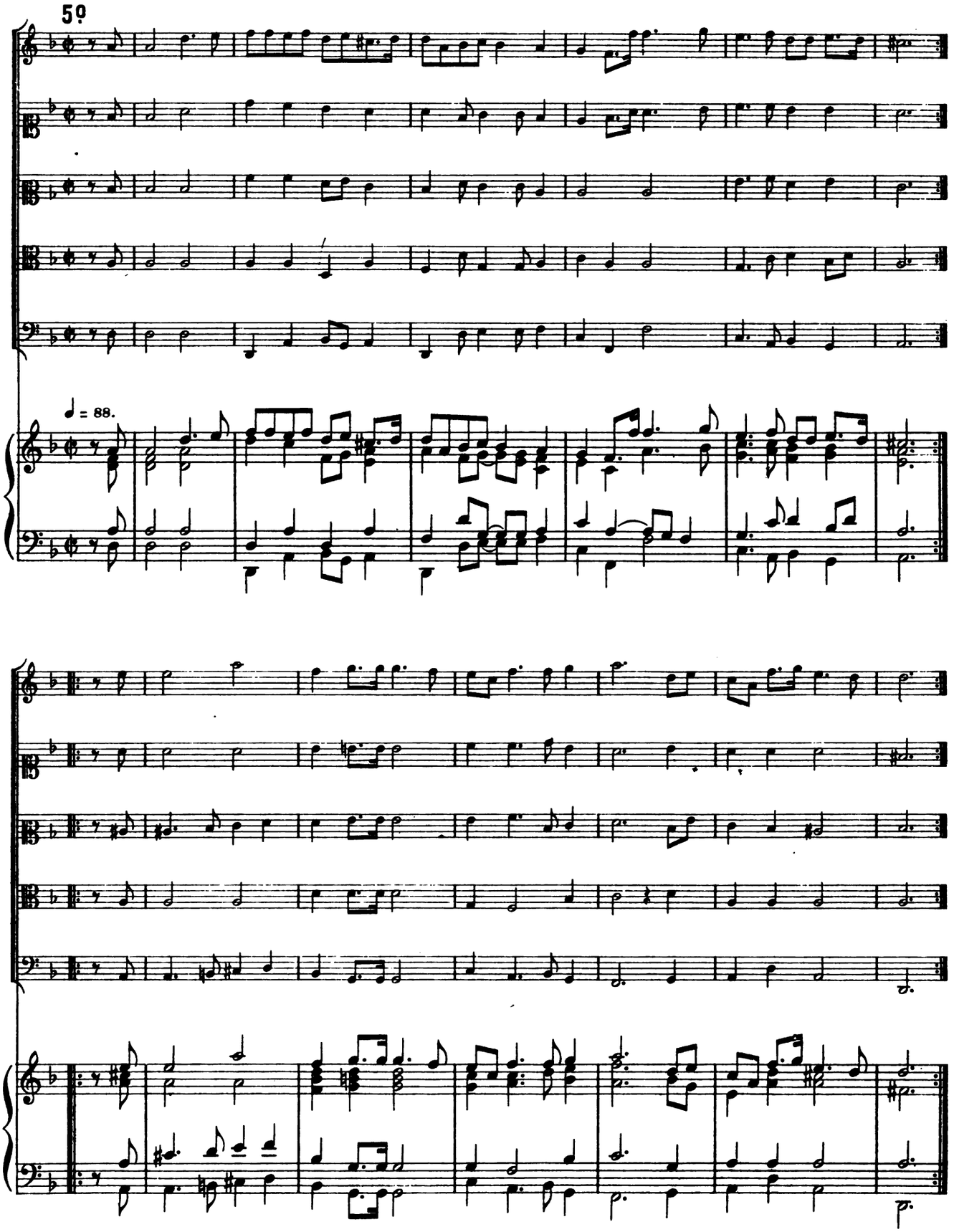

2º
♩ = 80.

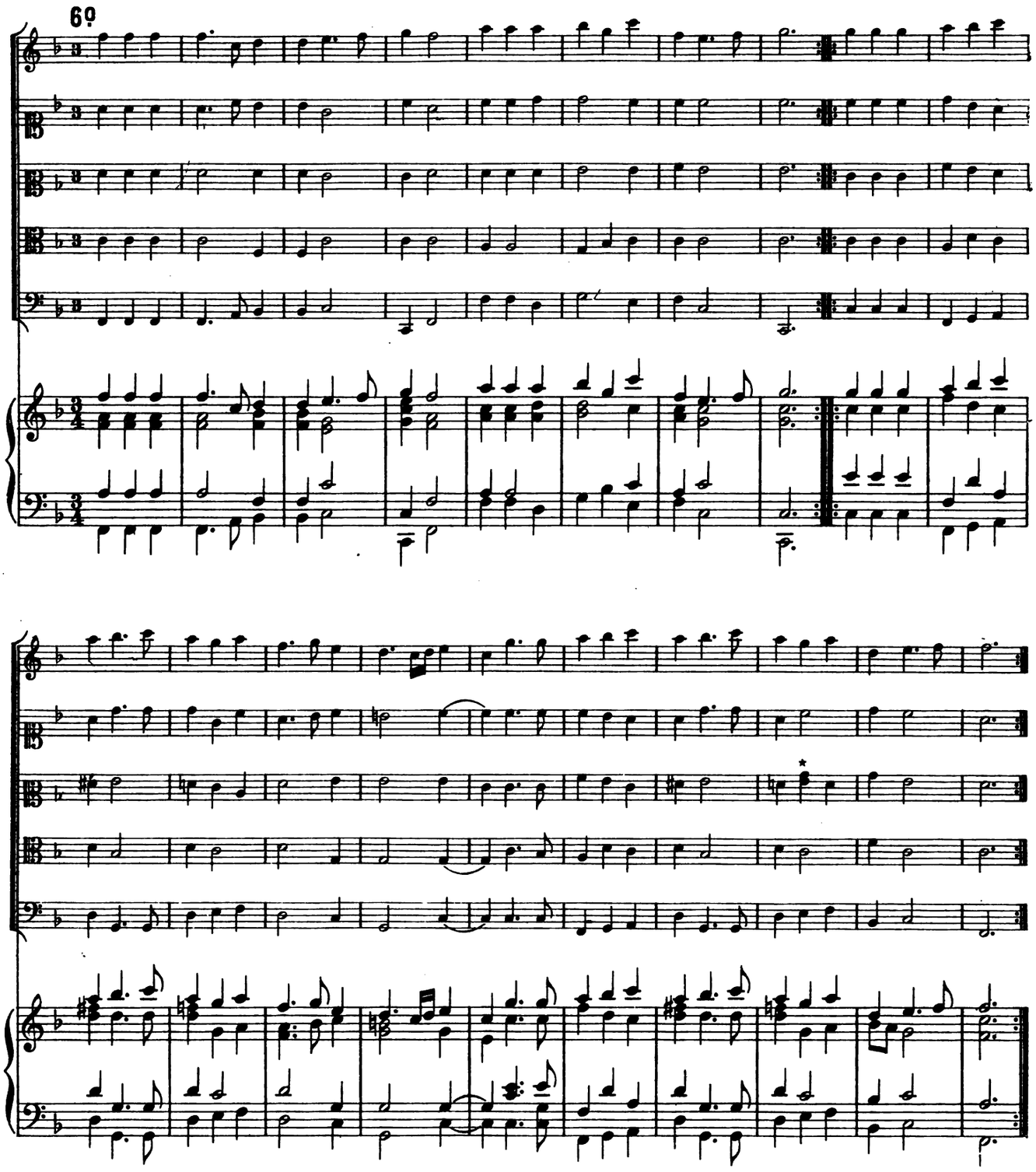

3º
1.
♩ = 80.
1.
2.
2.


40
1.
2.
♩ = 72.
tr

5º

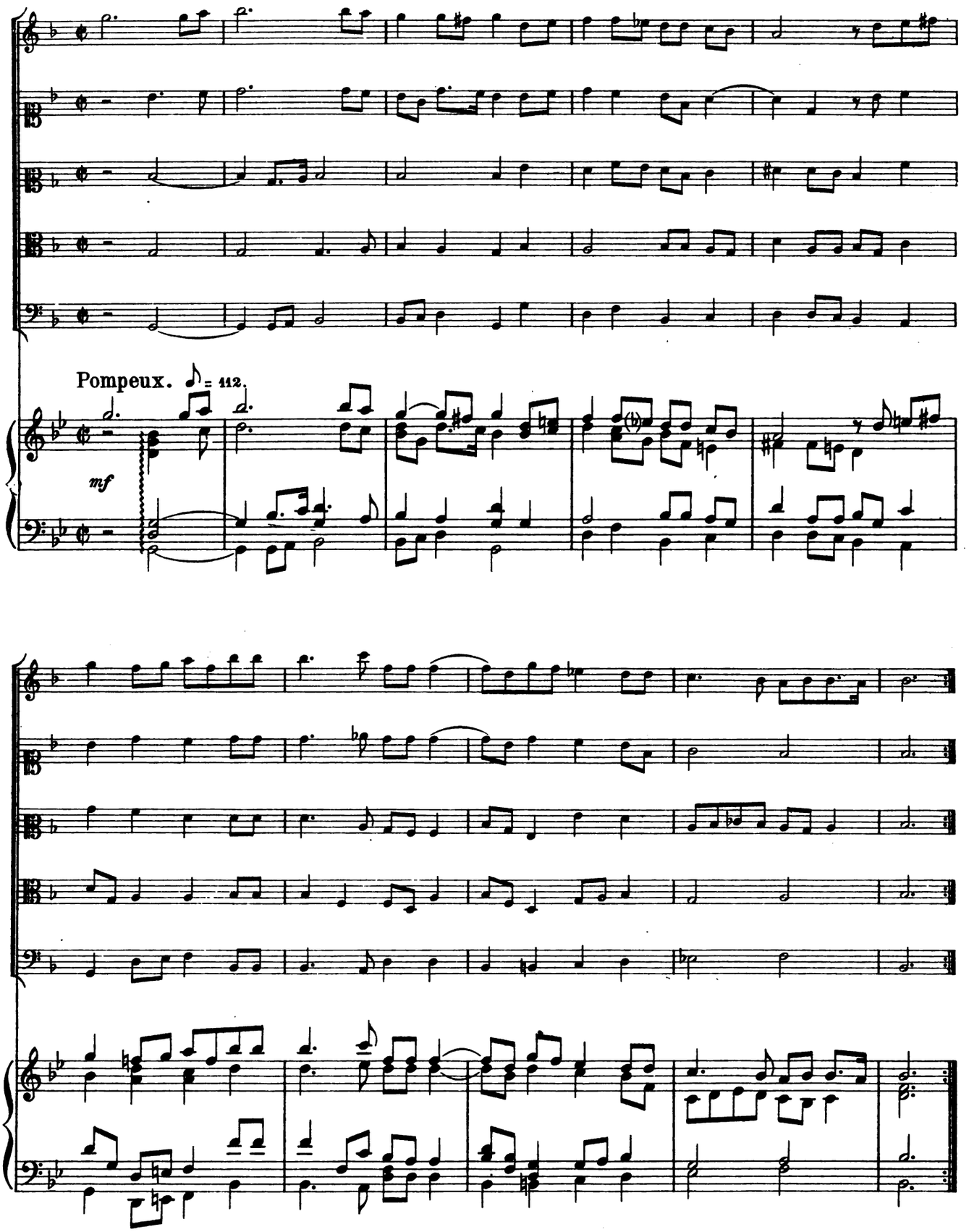
♩ = 88.

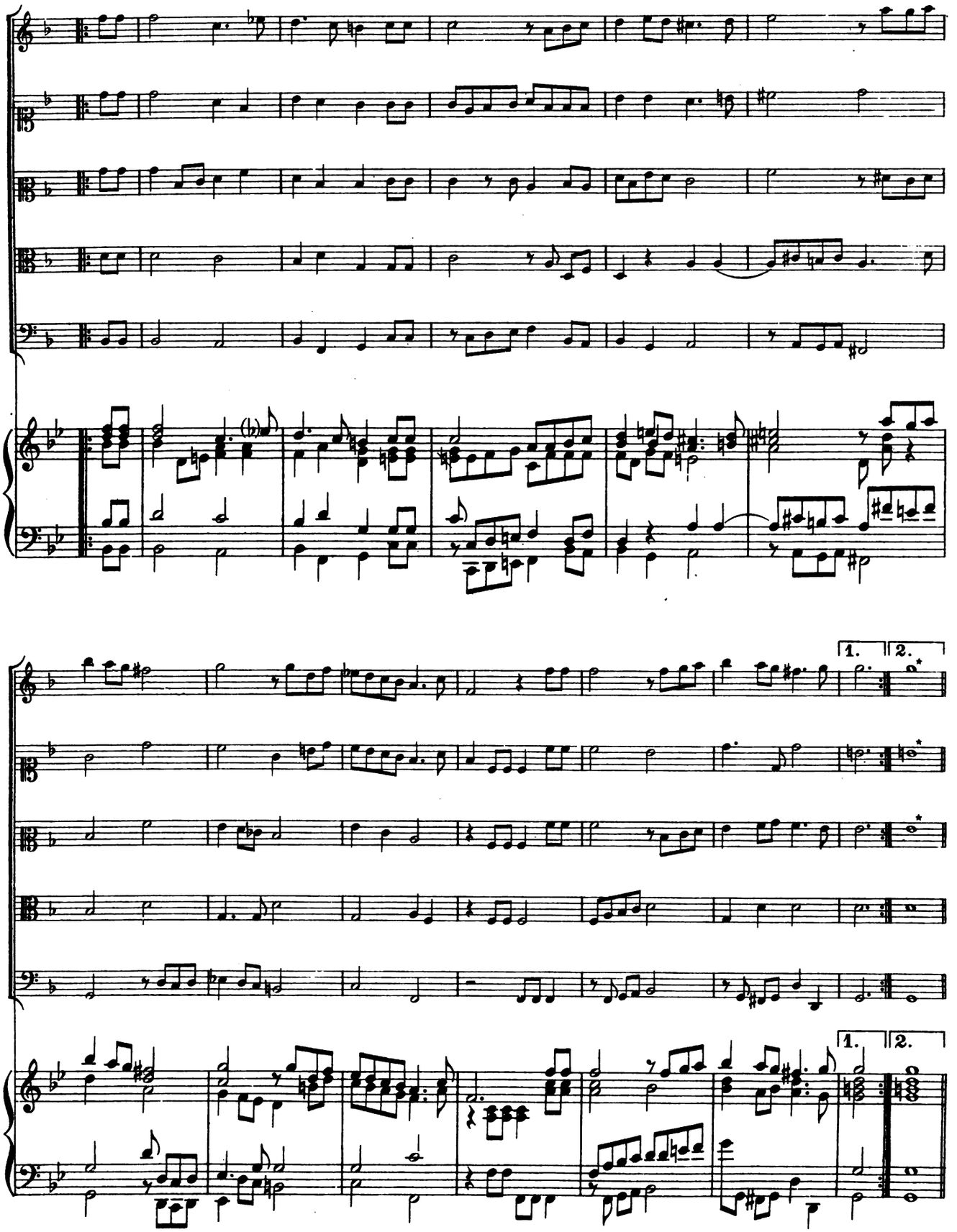




* Sic. Le *sol* paraît être une correction du *si*.

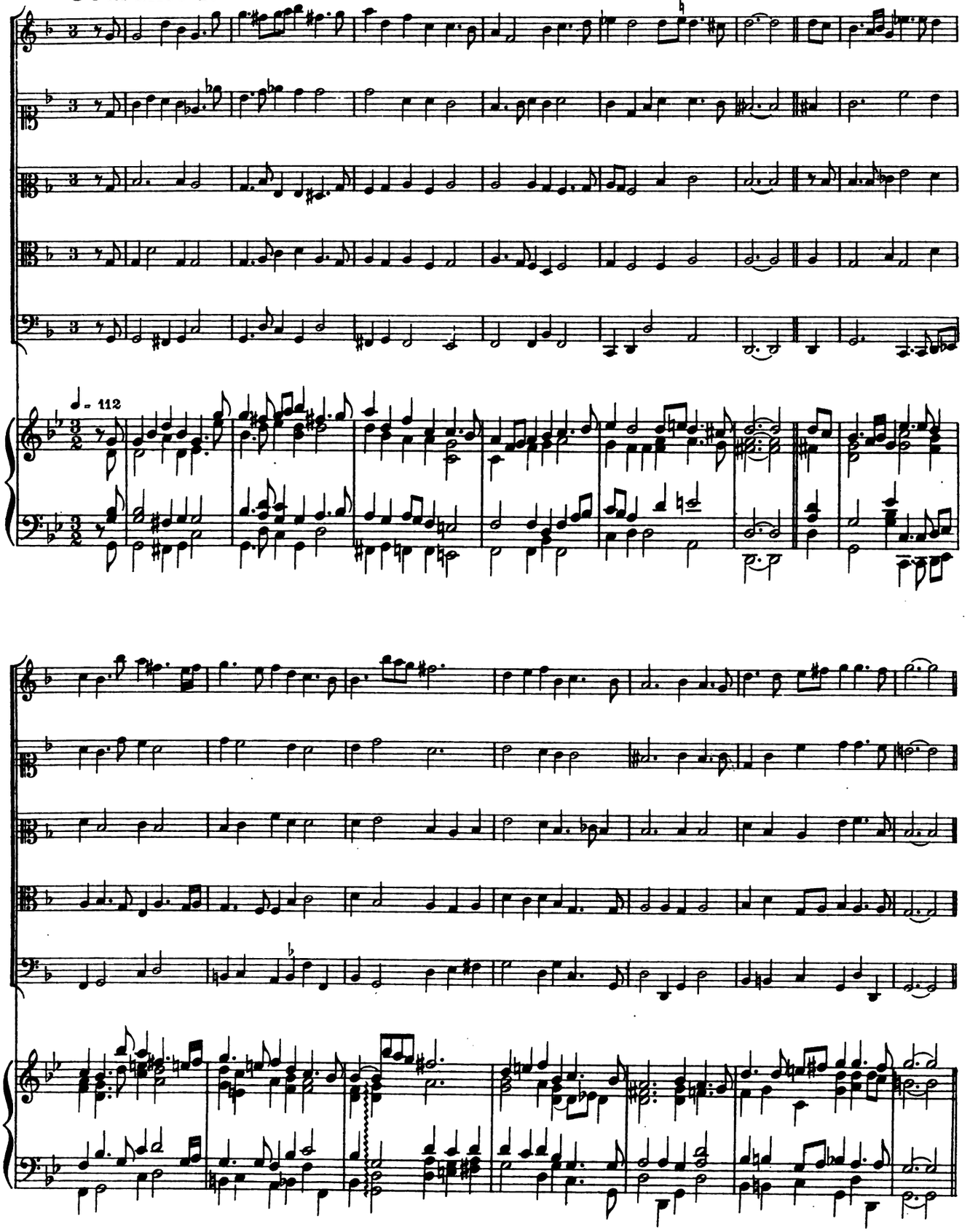
Allemande à 5.



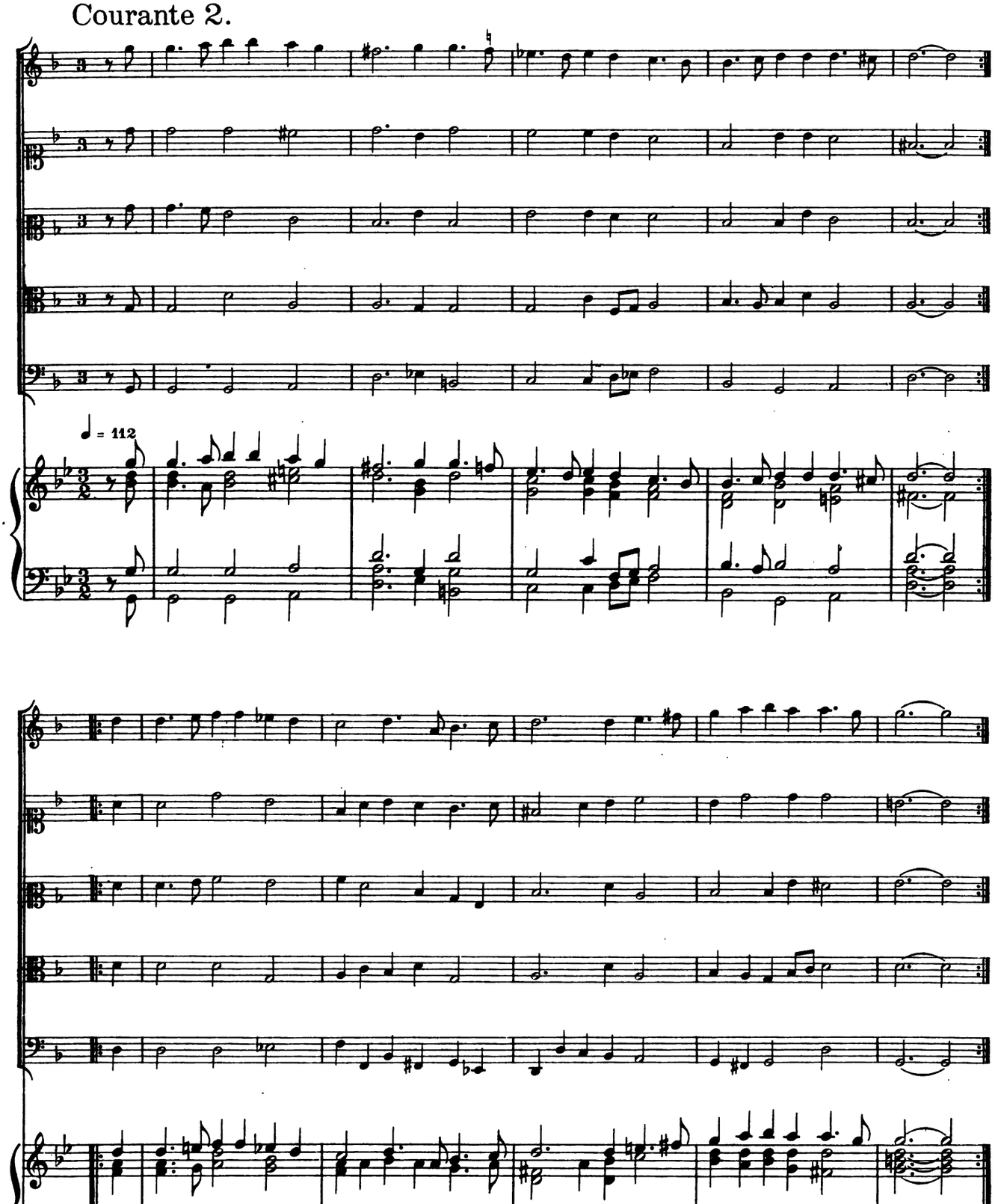


* Manquent.

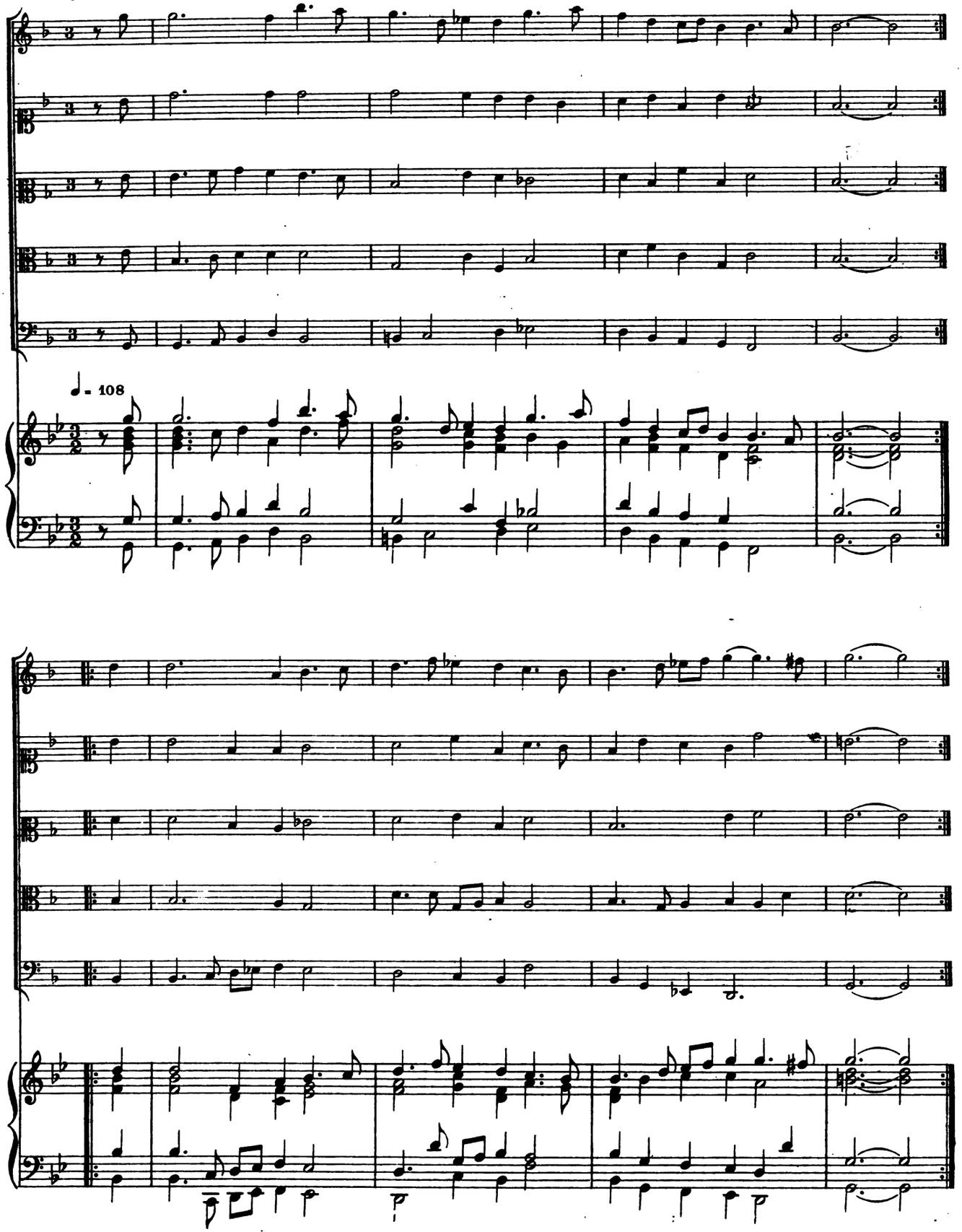
Courante 1.



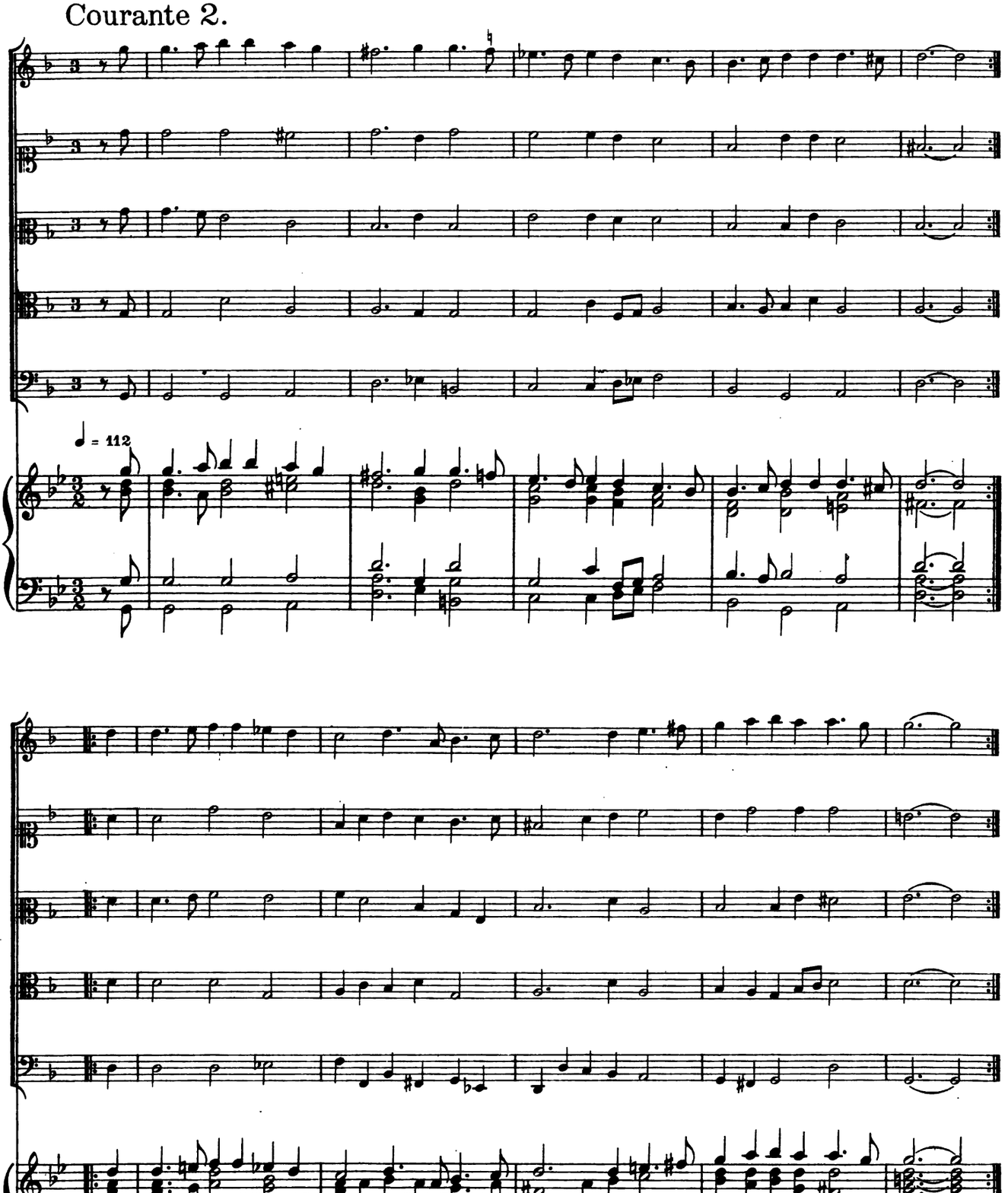
Courante 2.



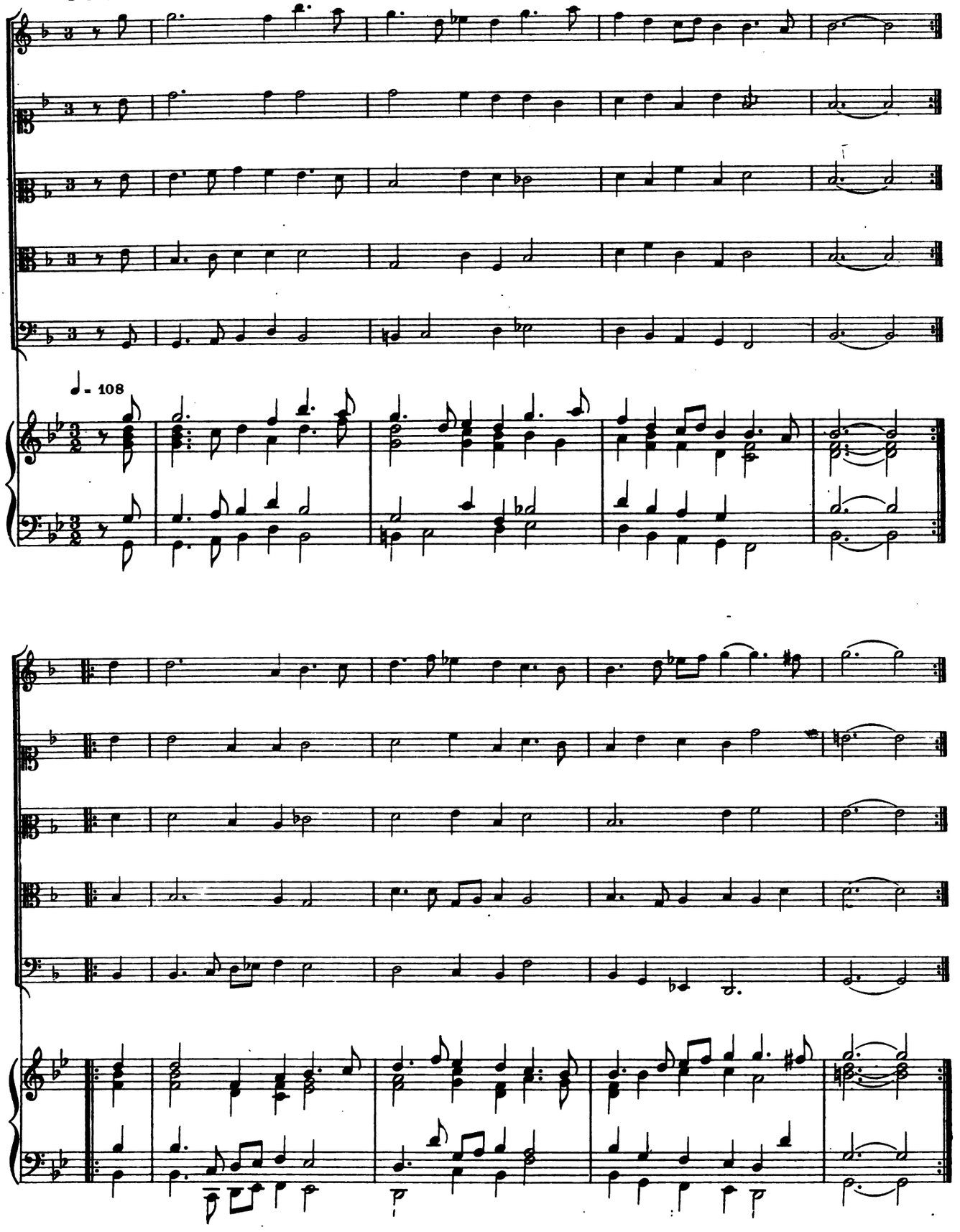
Courante 3.



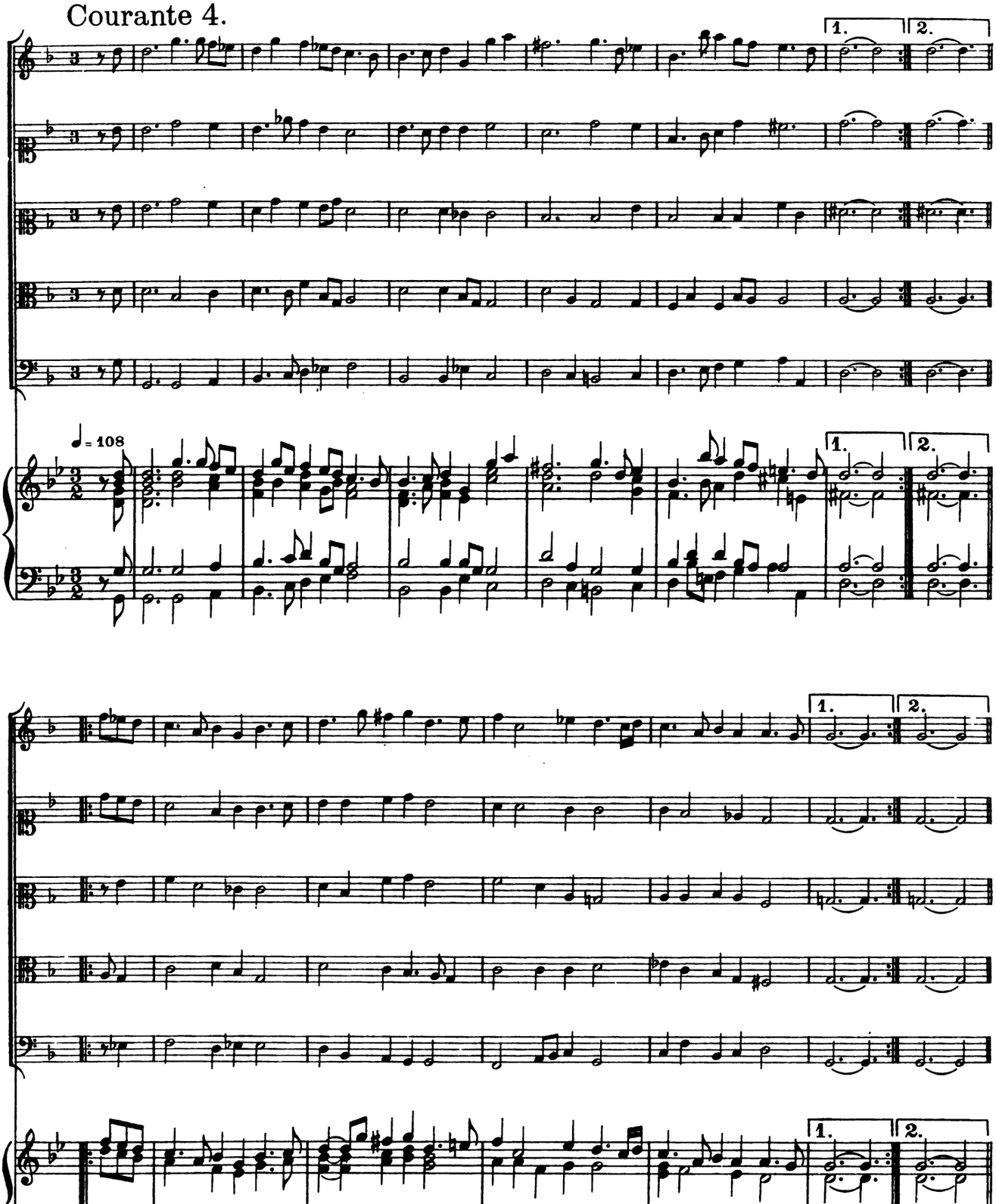
Courante 2.



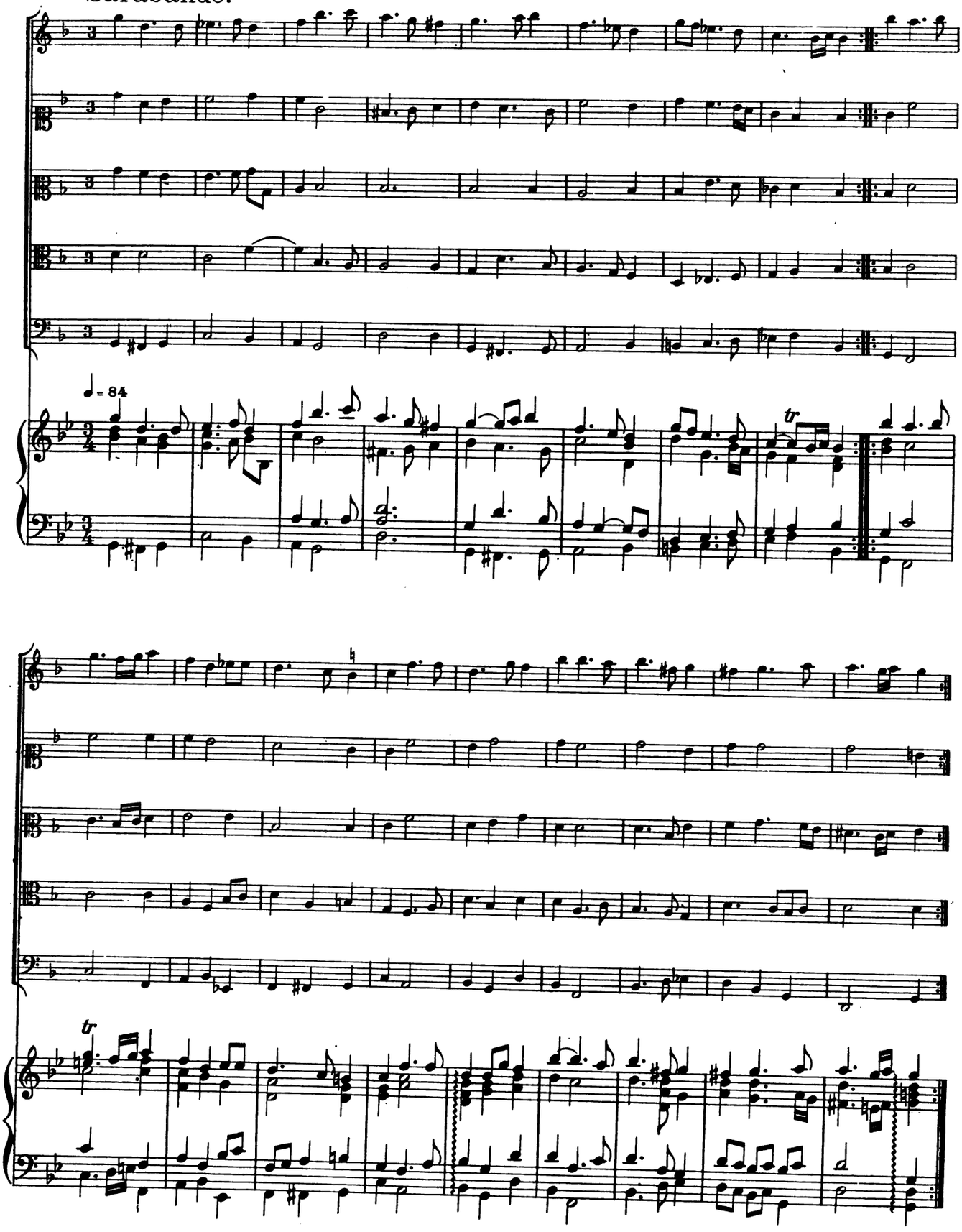
Courante 3.



Courante 4.

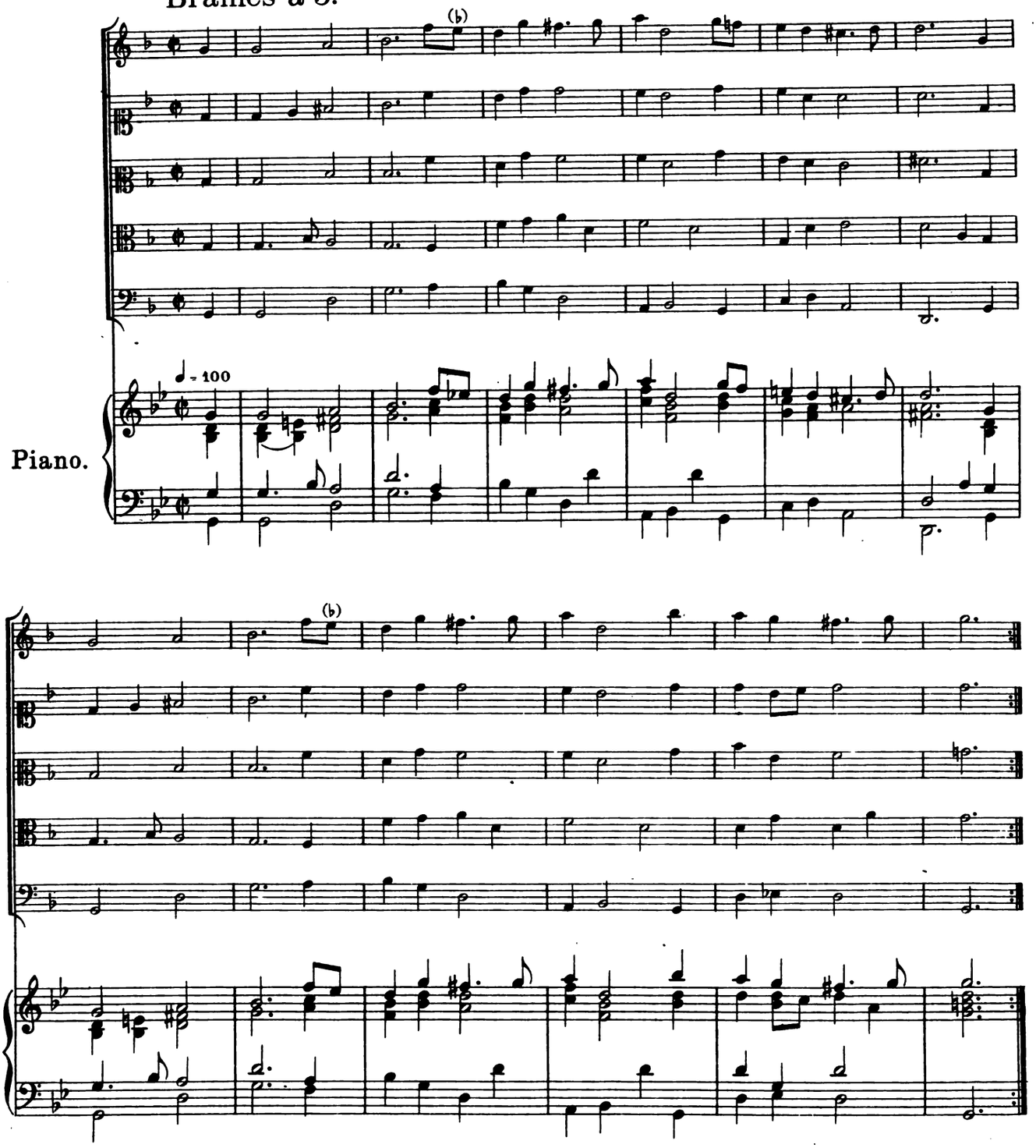


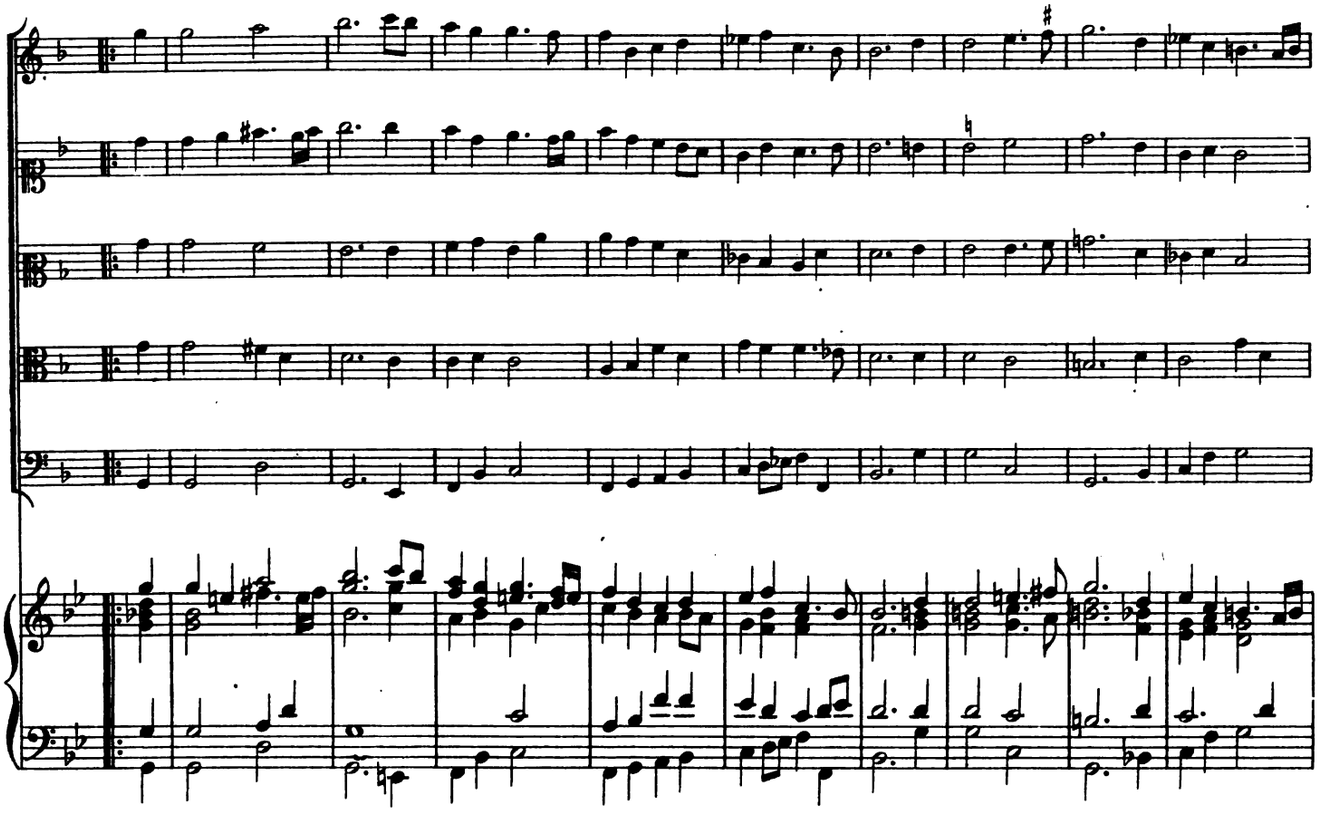
Sarabande.

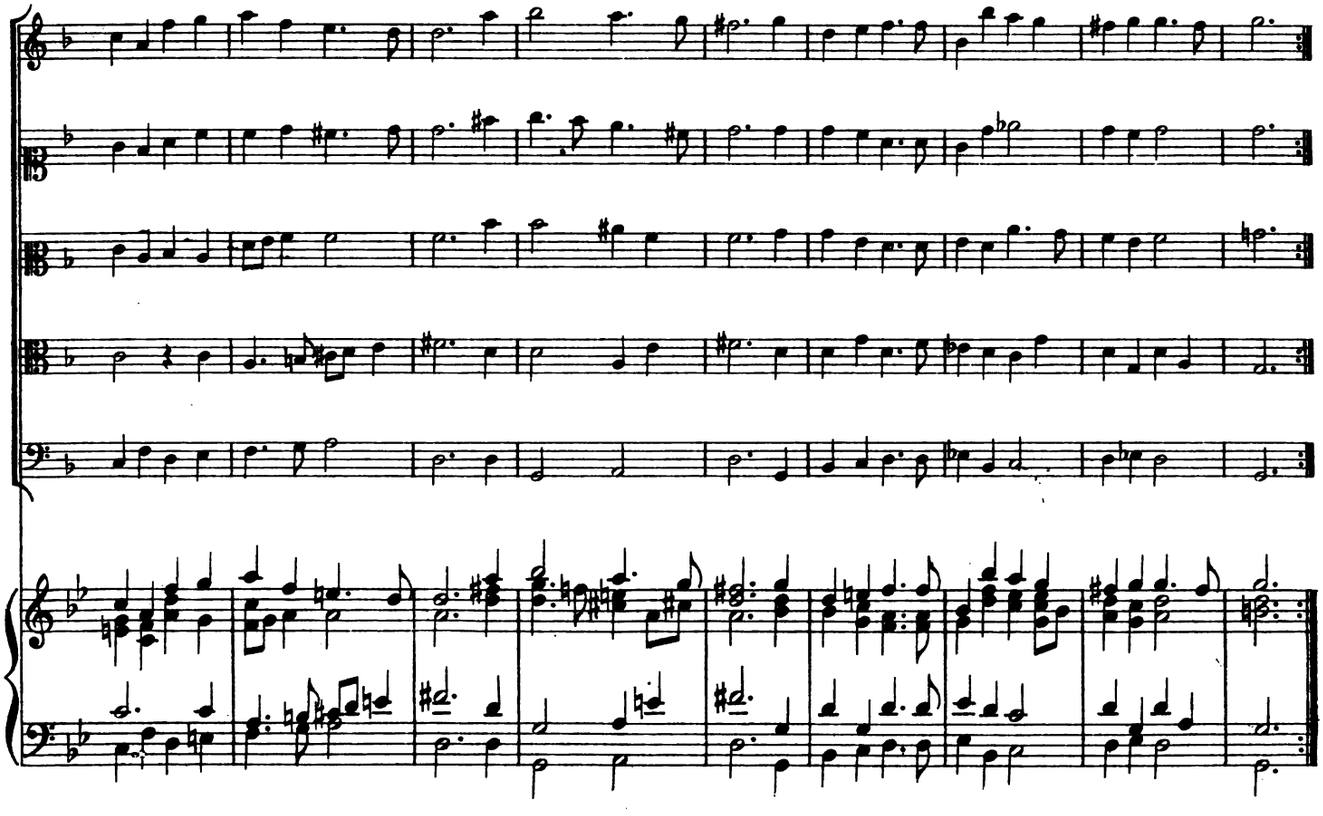


Suite III

Branles à 5.

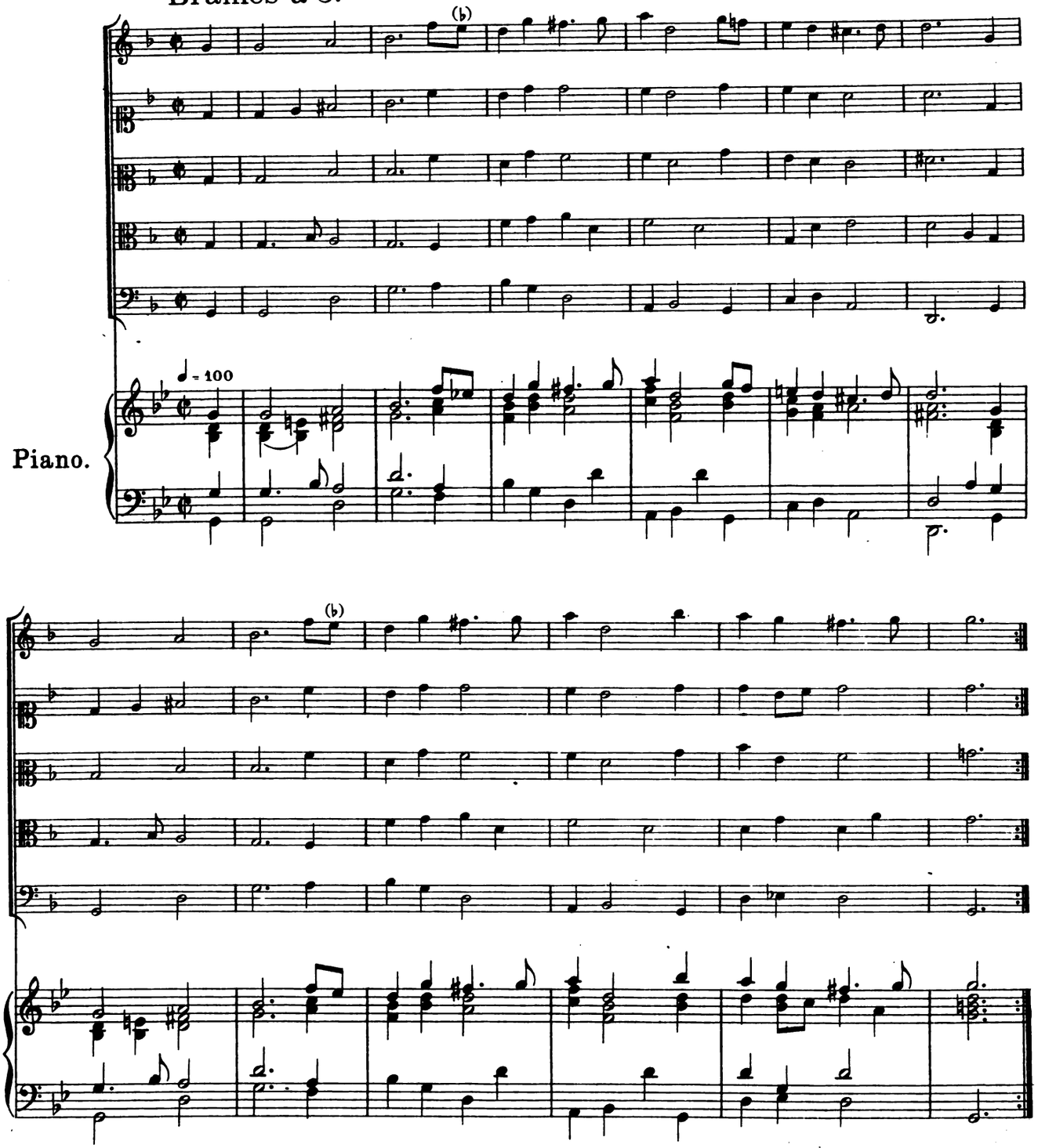


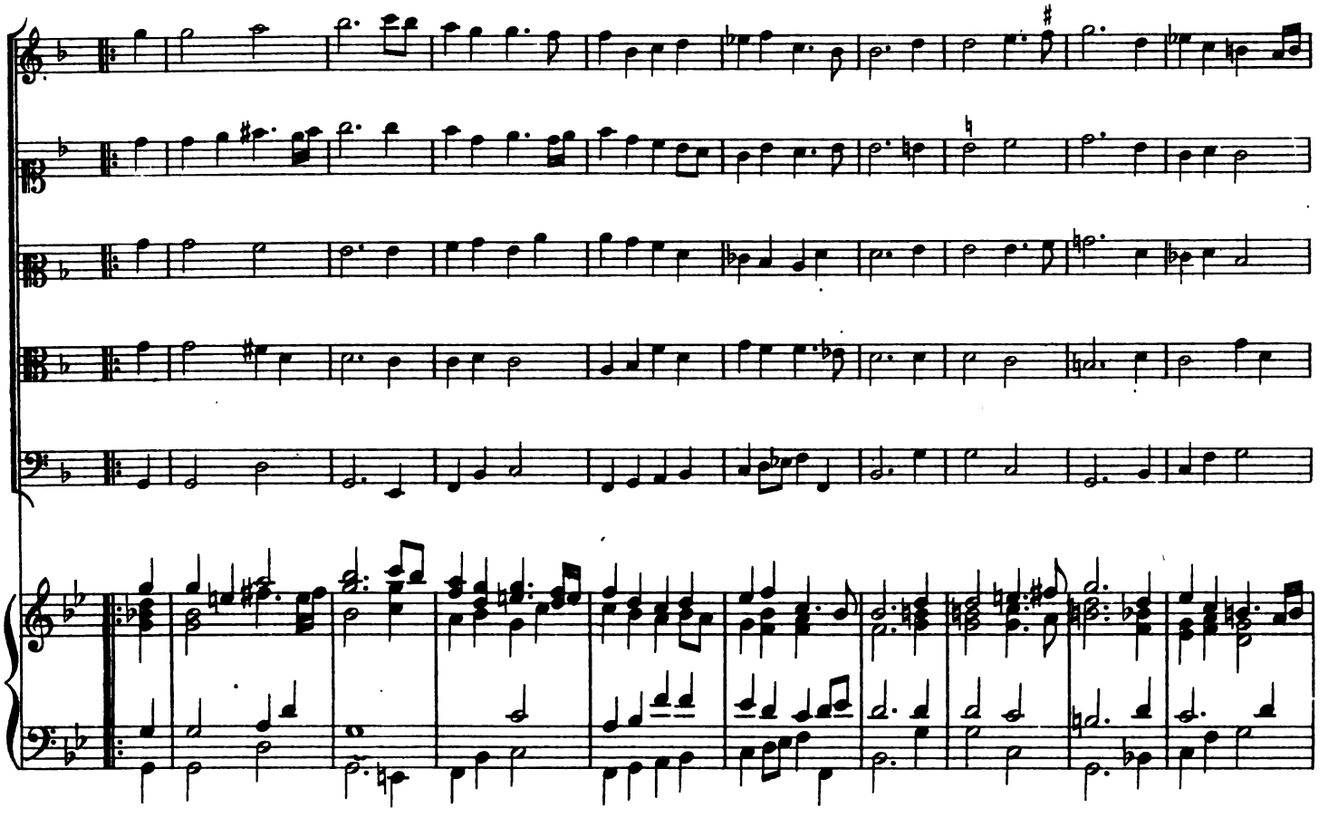


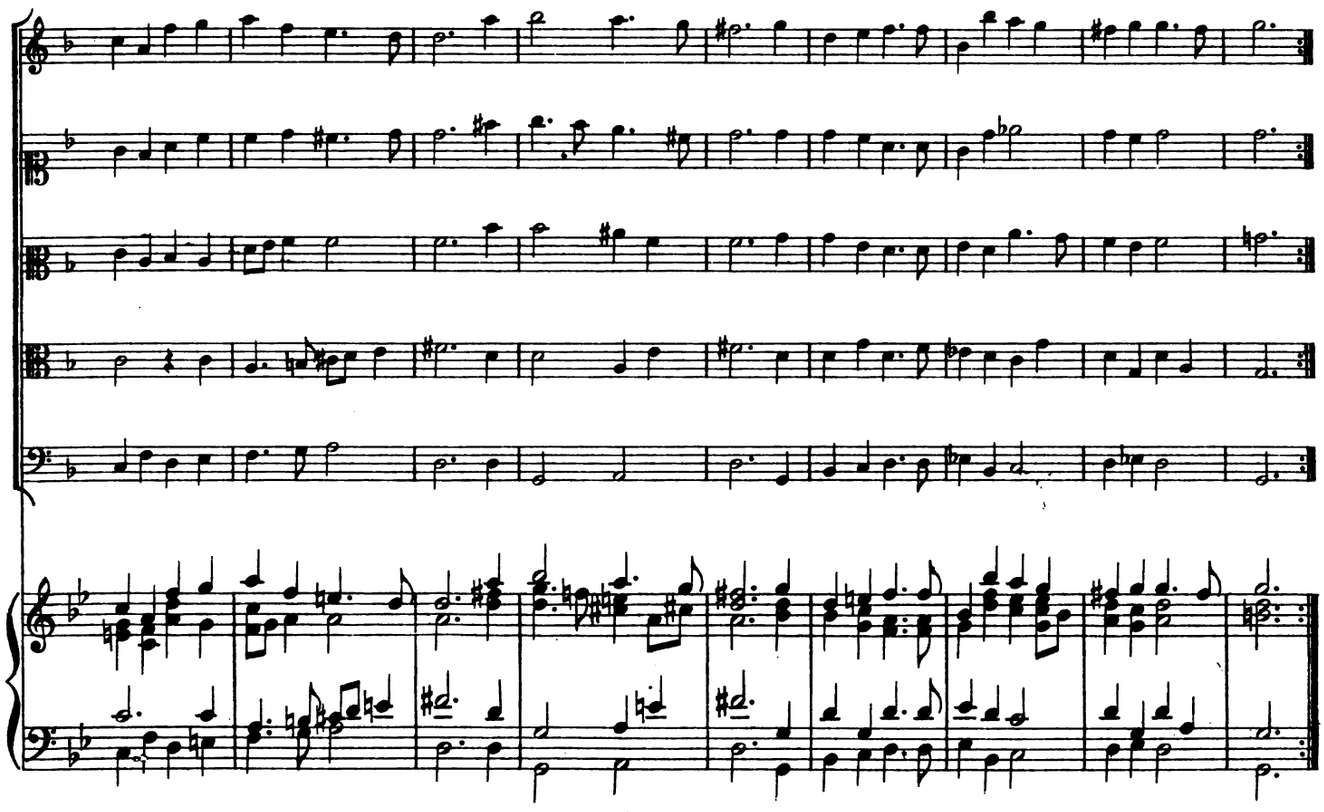


Suite III

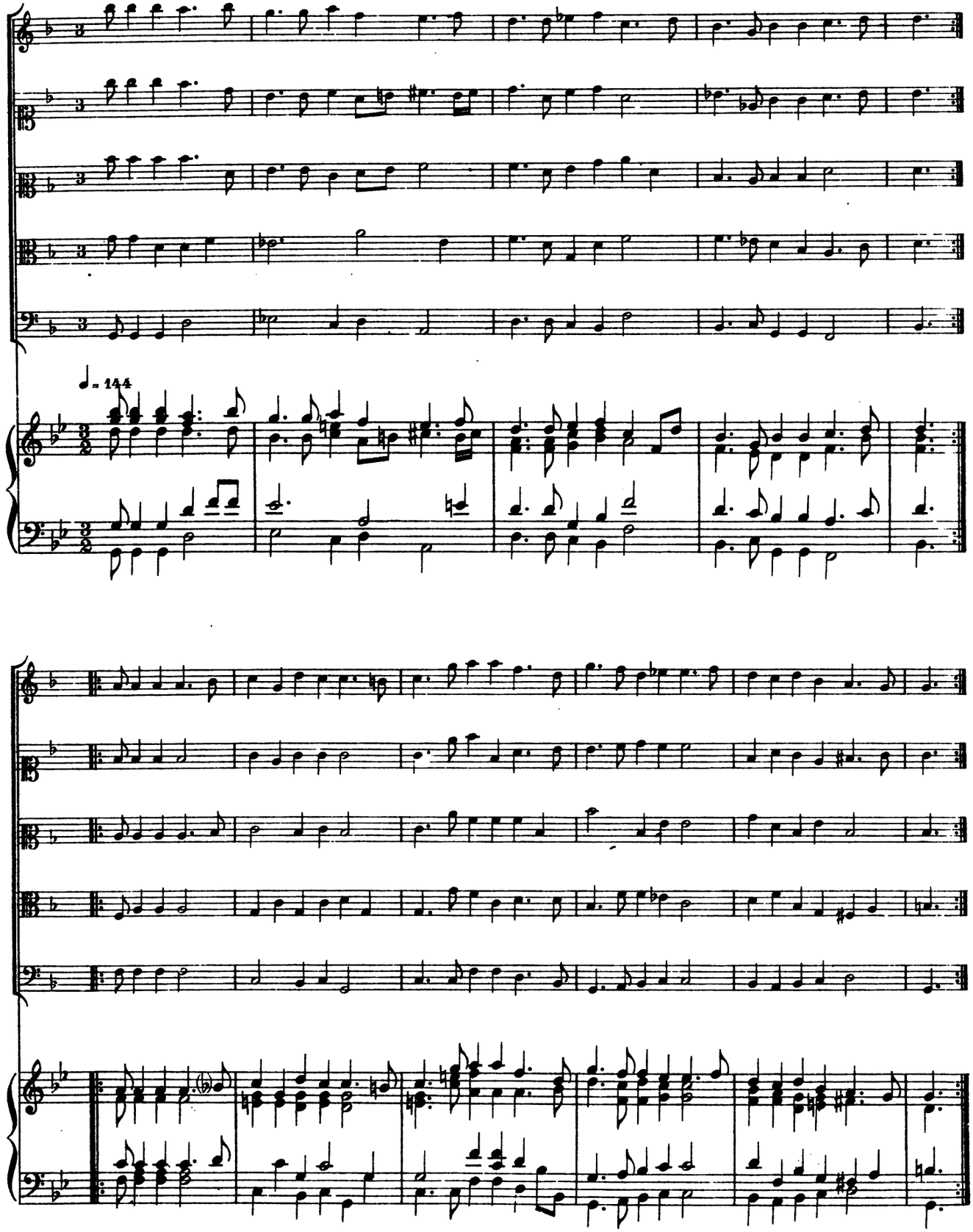
Branles à 5.



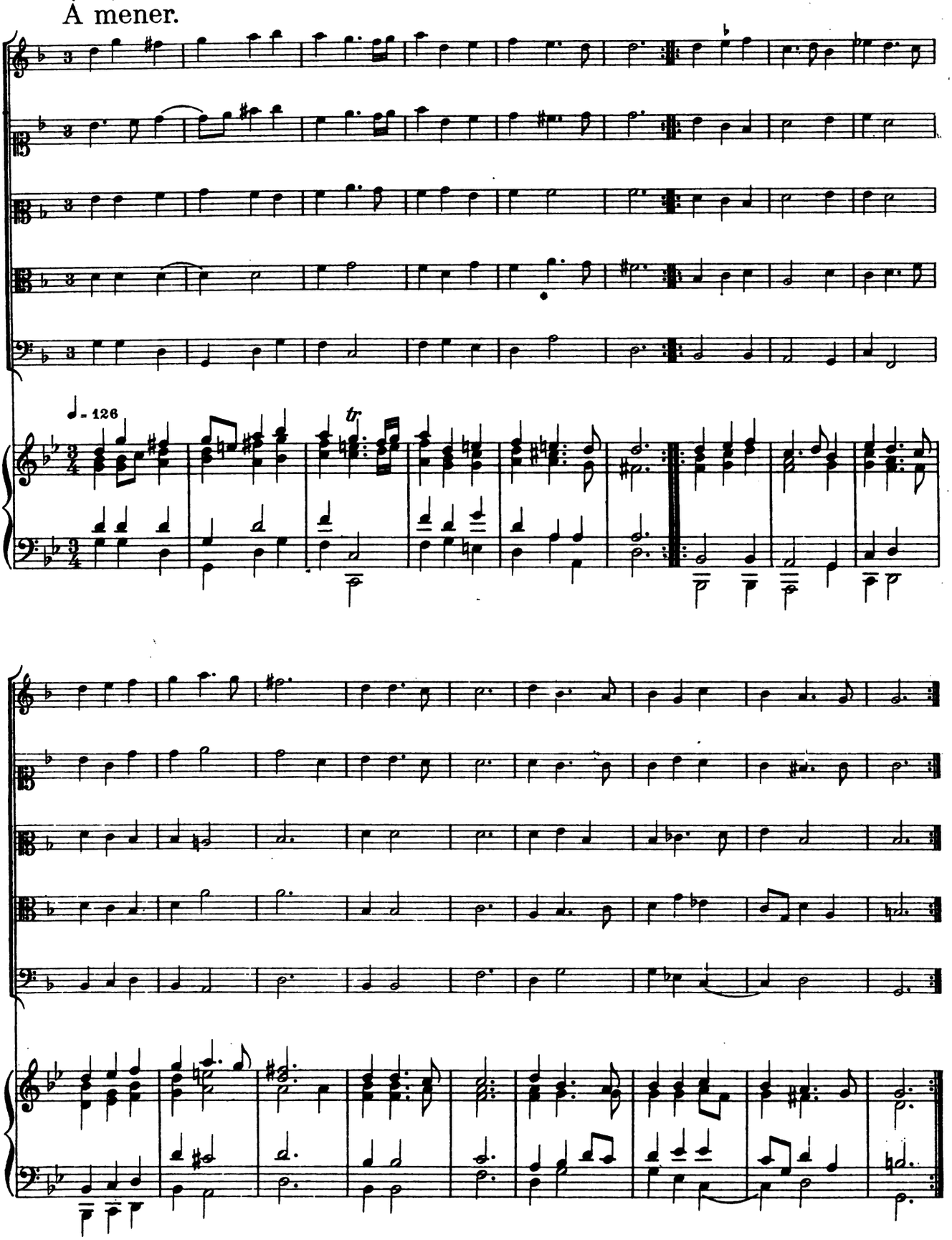




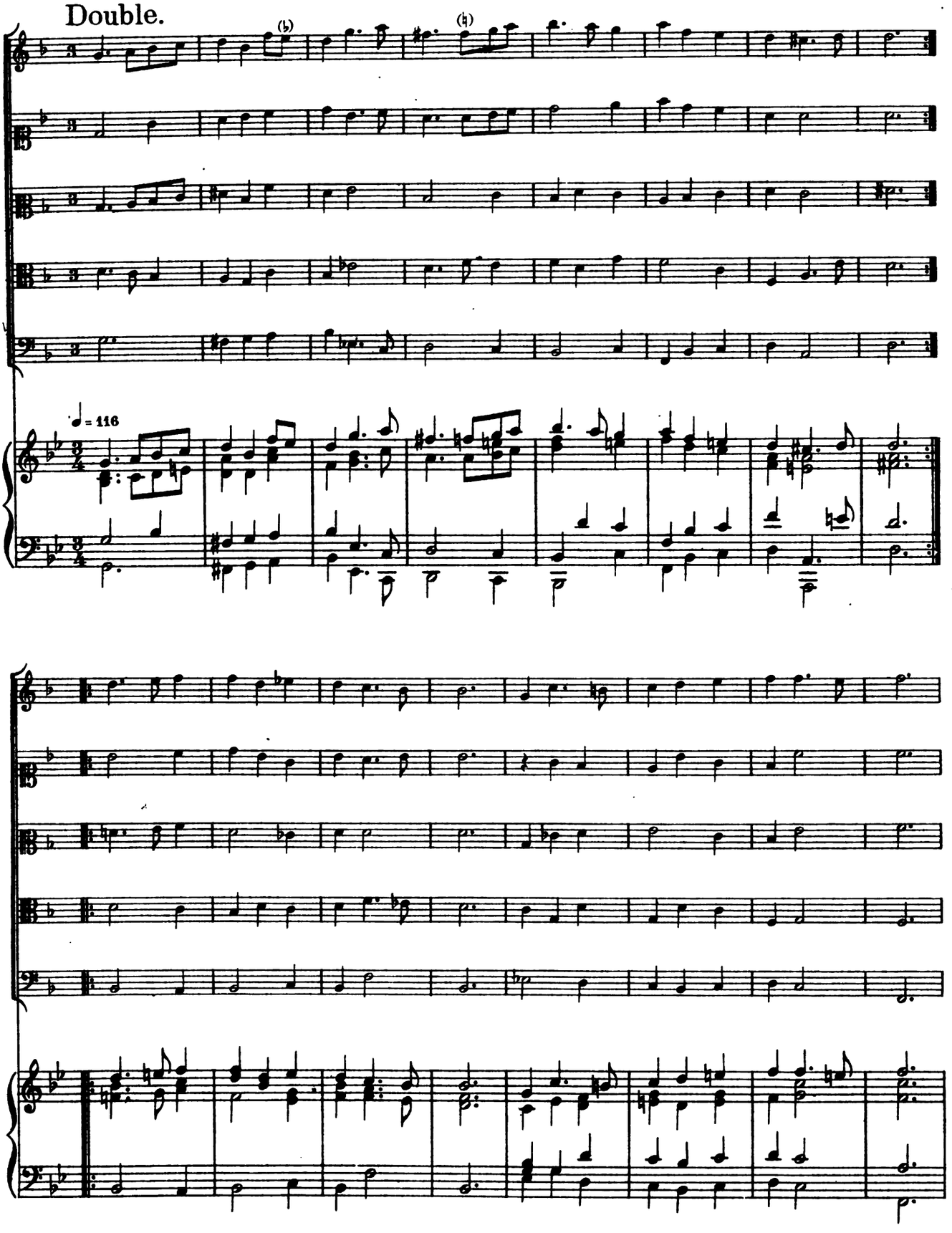
Gay.

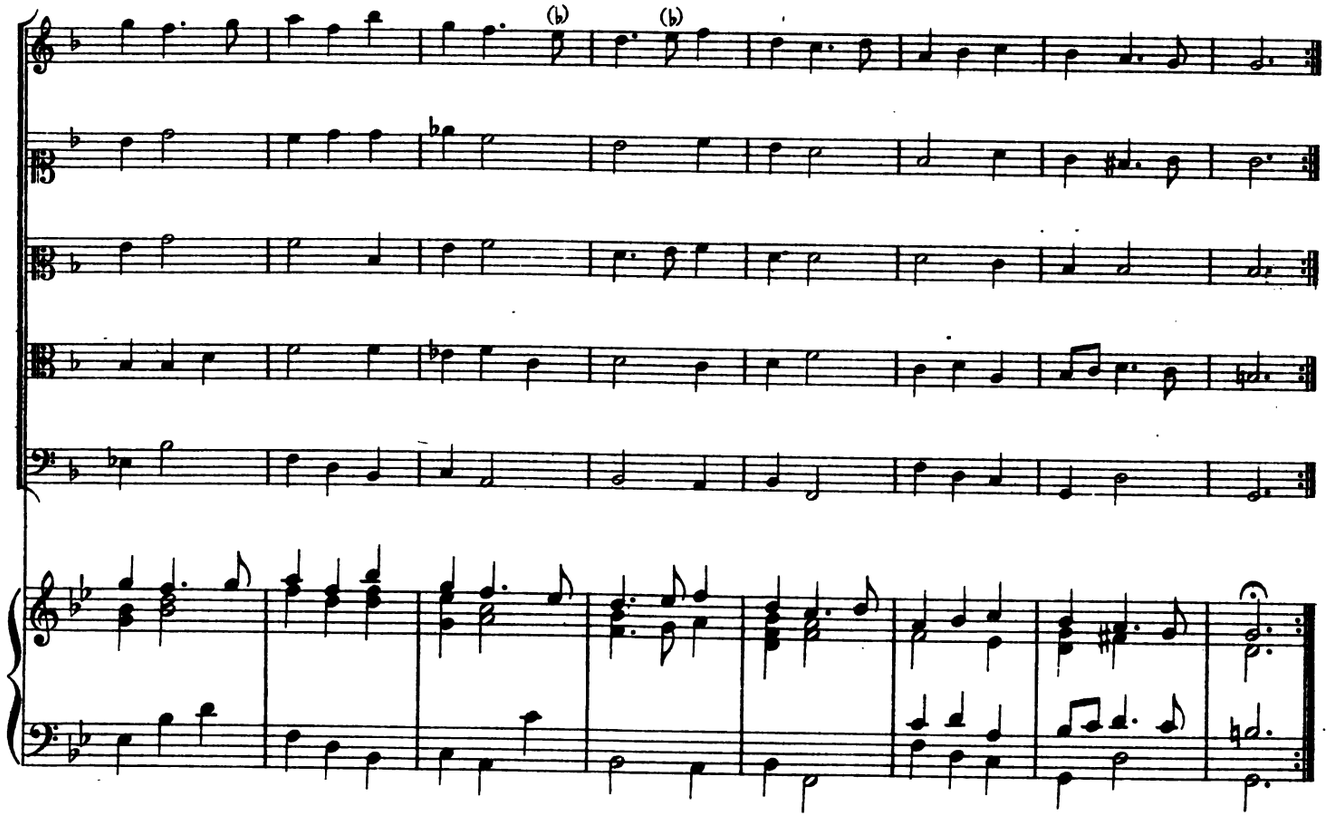


À mener.

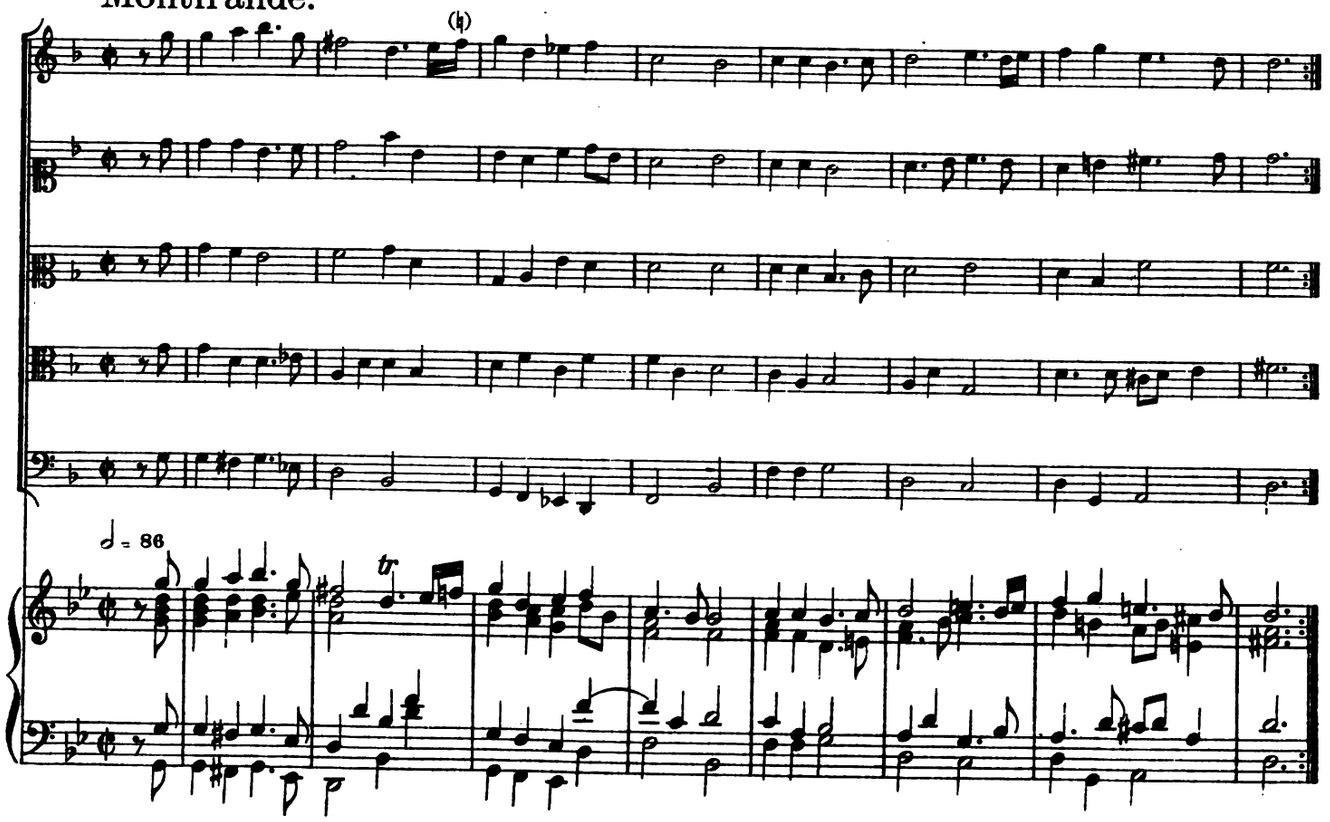


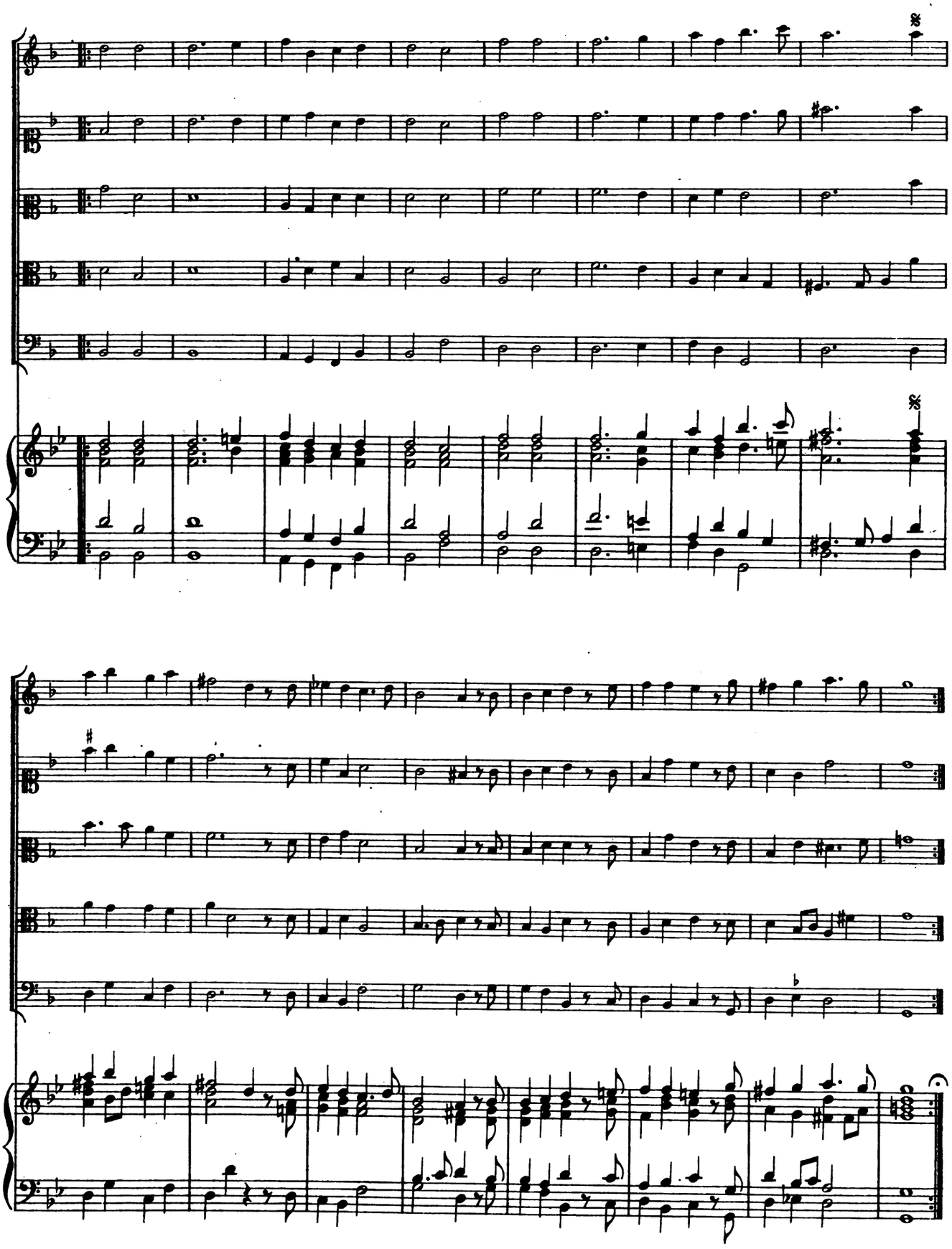
Double.



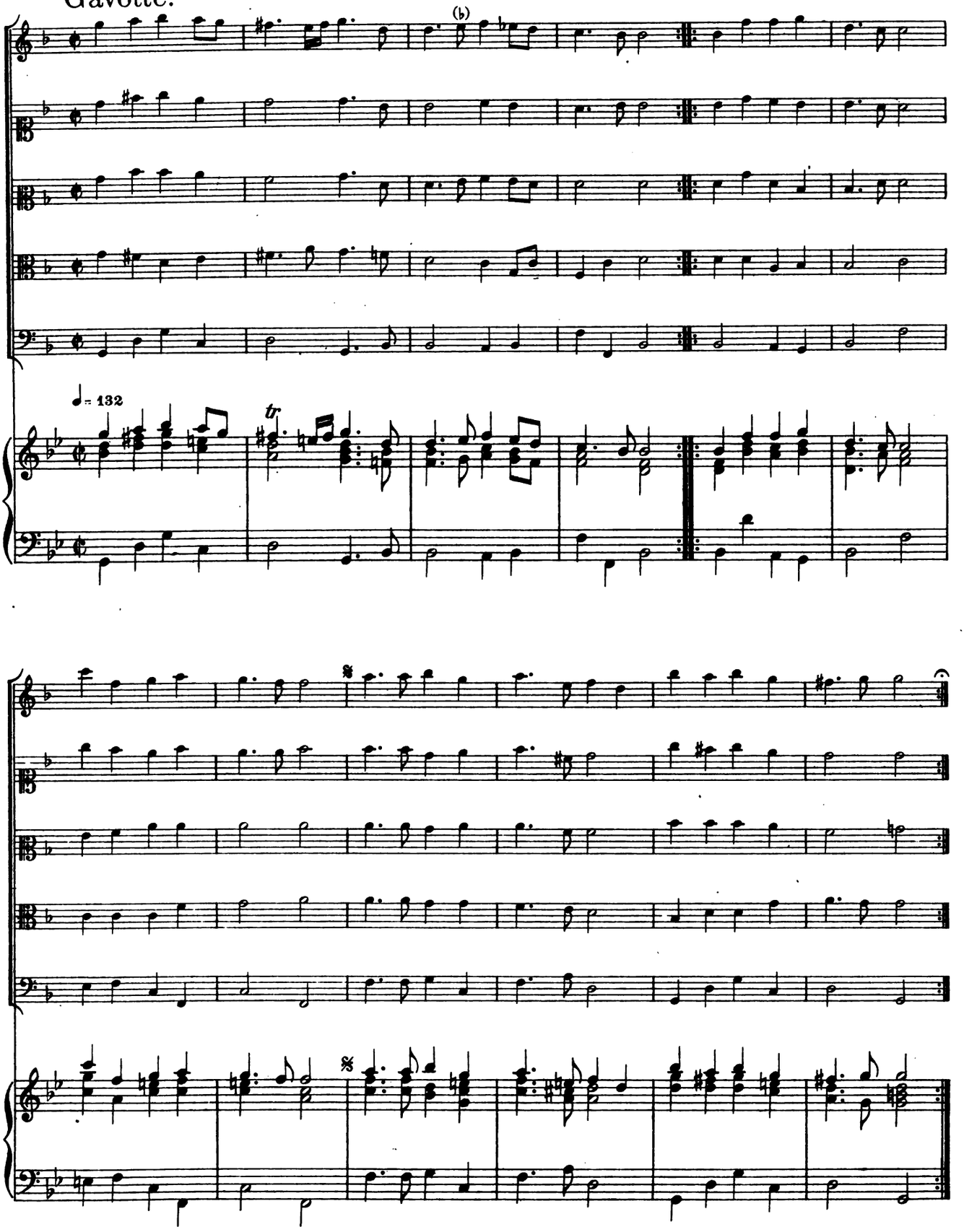


Montirandé.

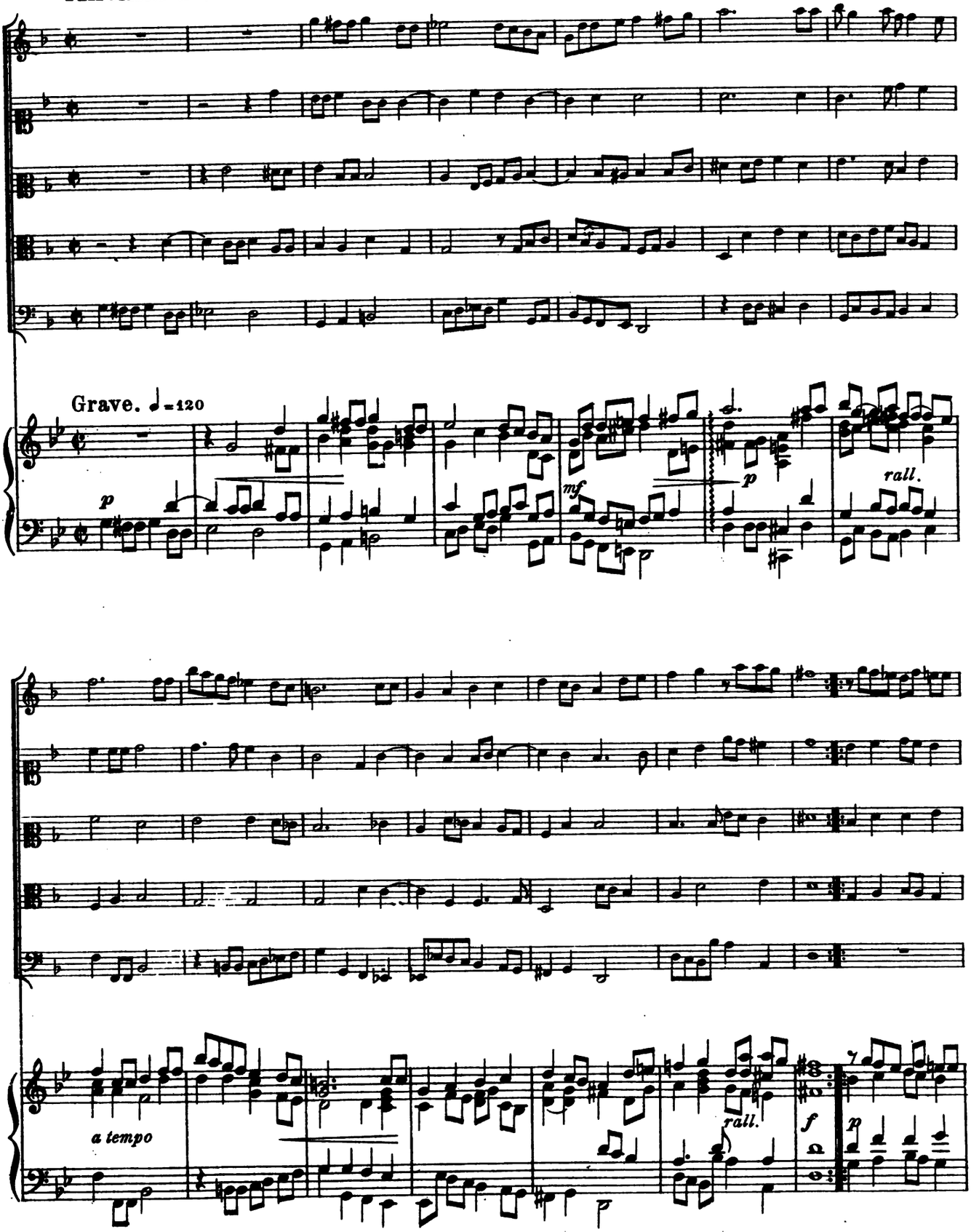


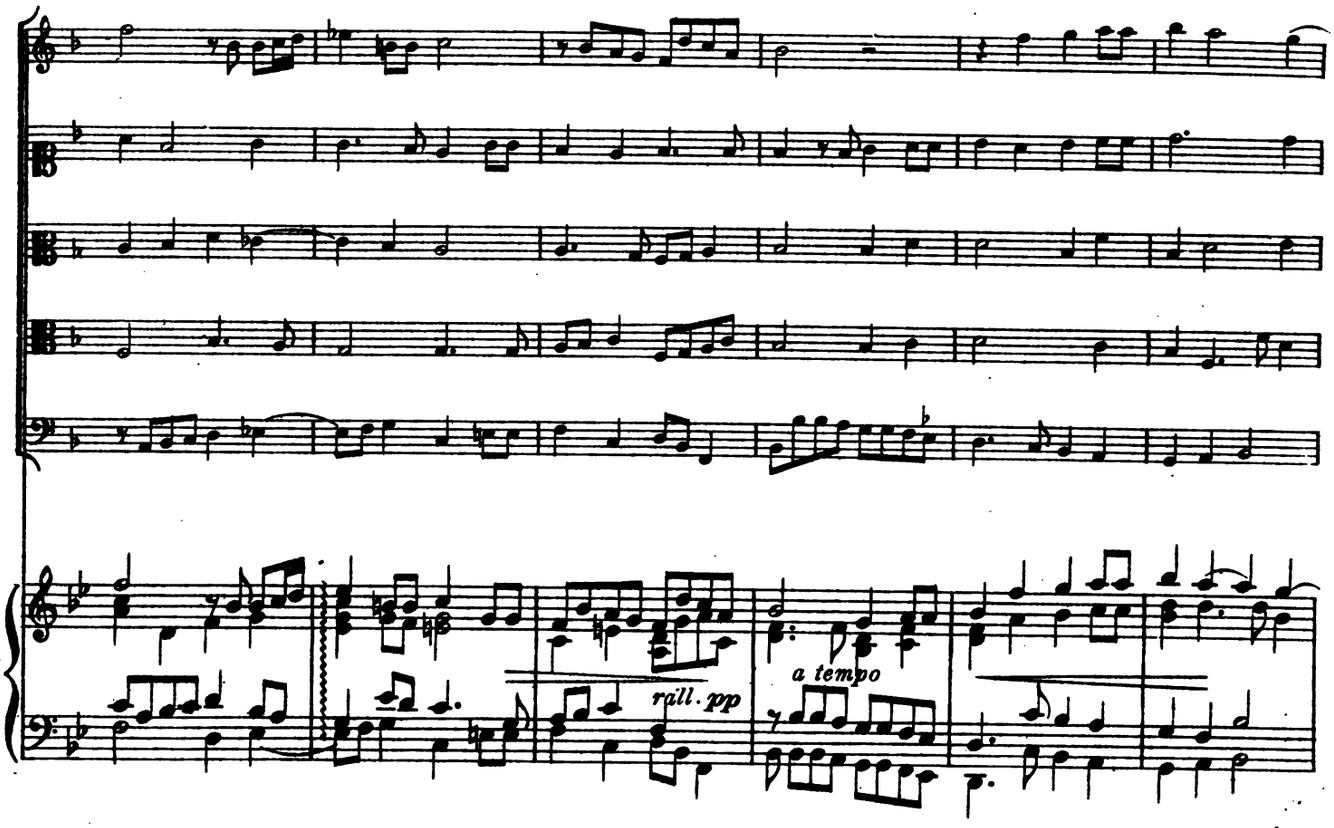


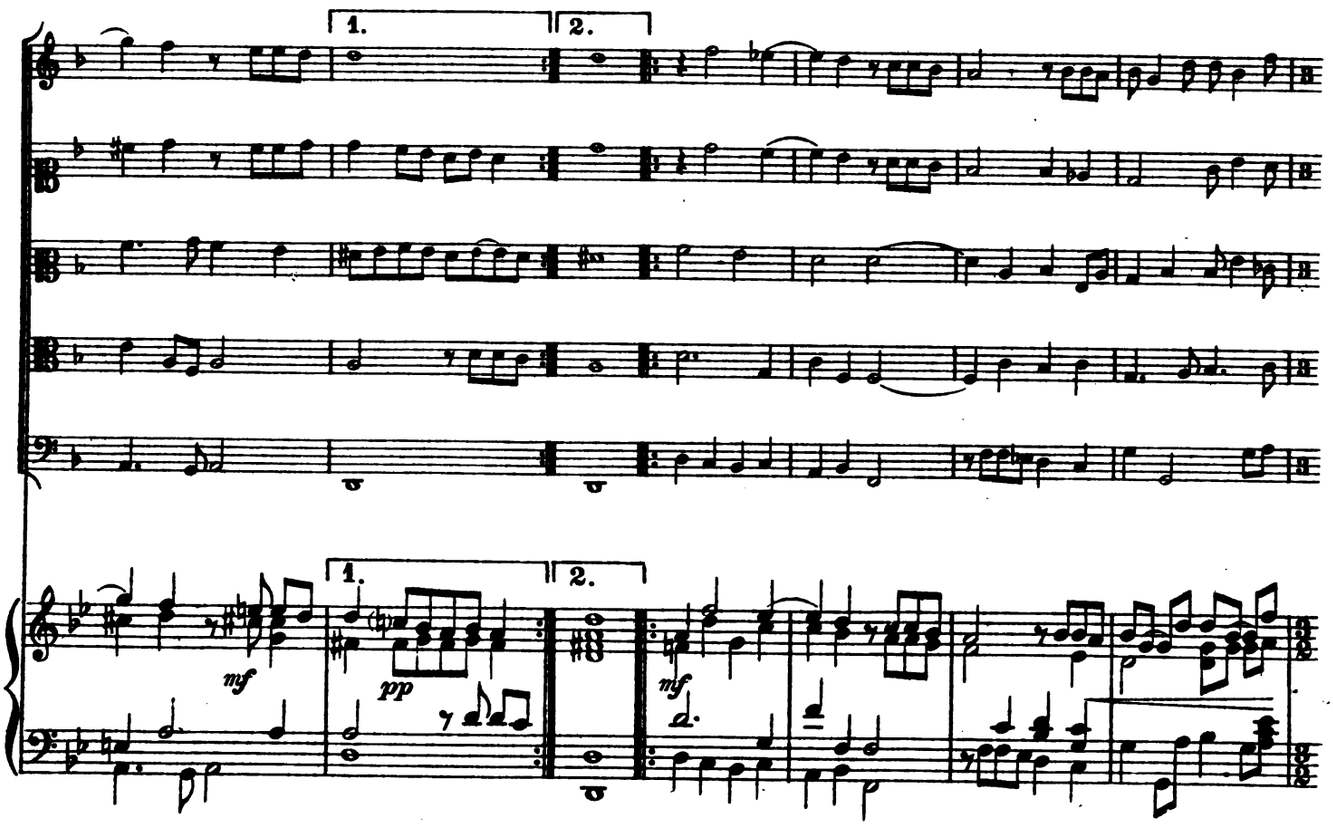
Gavotte.

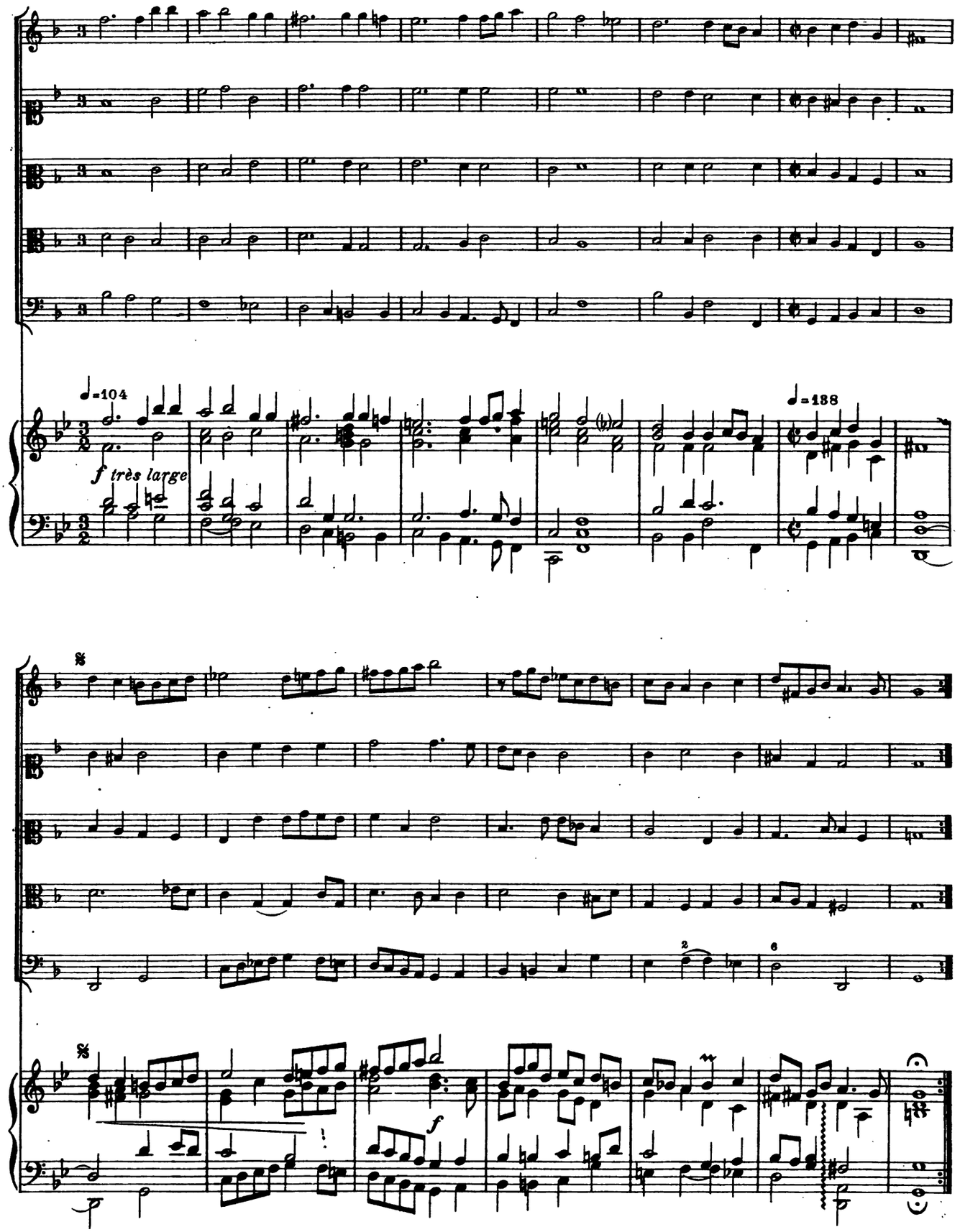


Allemande.

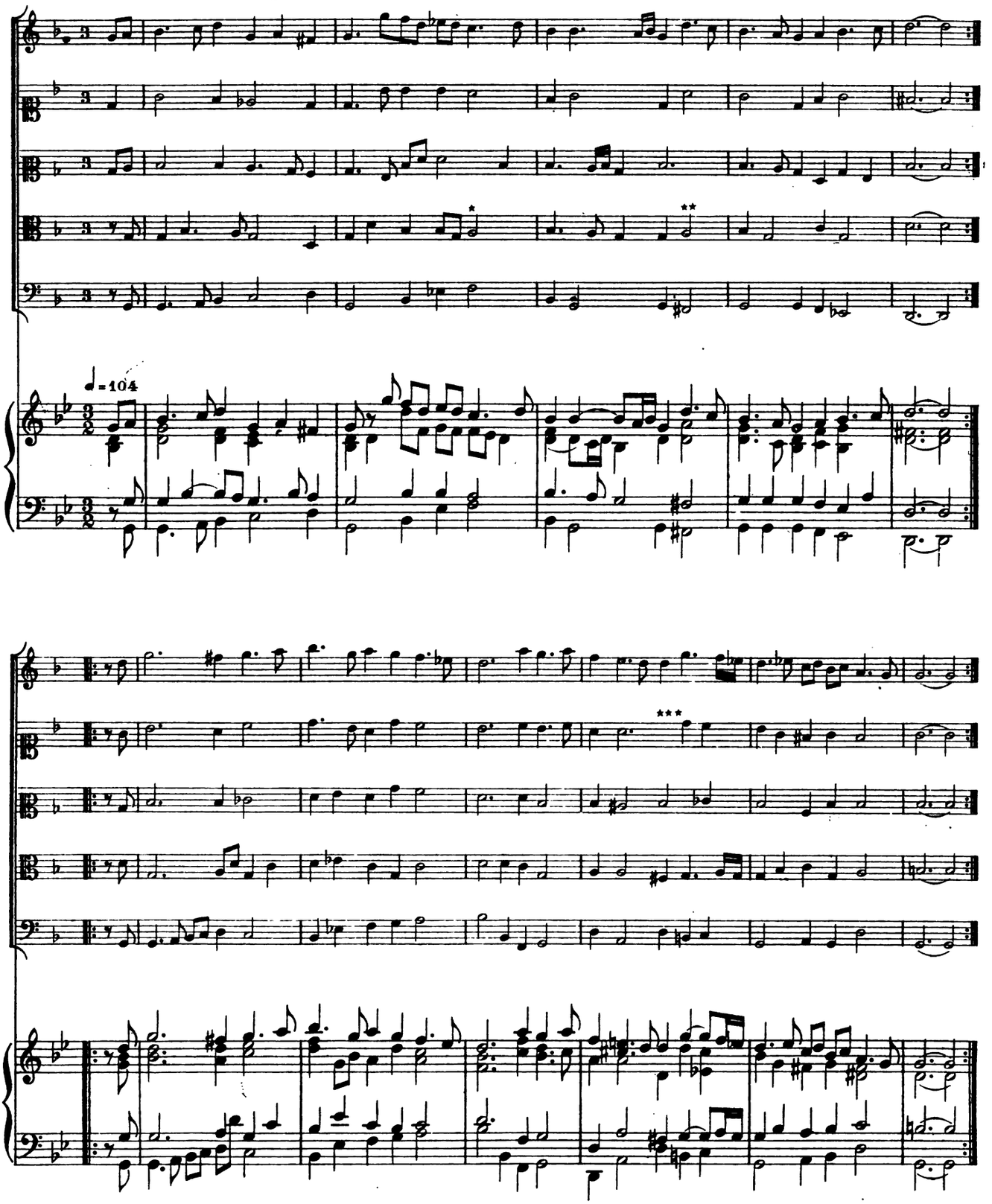



rall. pp
a tempo


1.
2.
mf
pp
1.
2.
mf

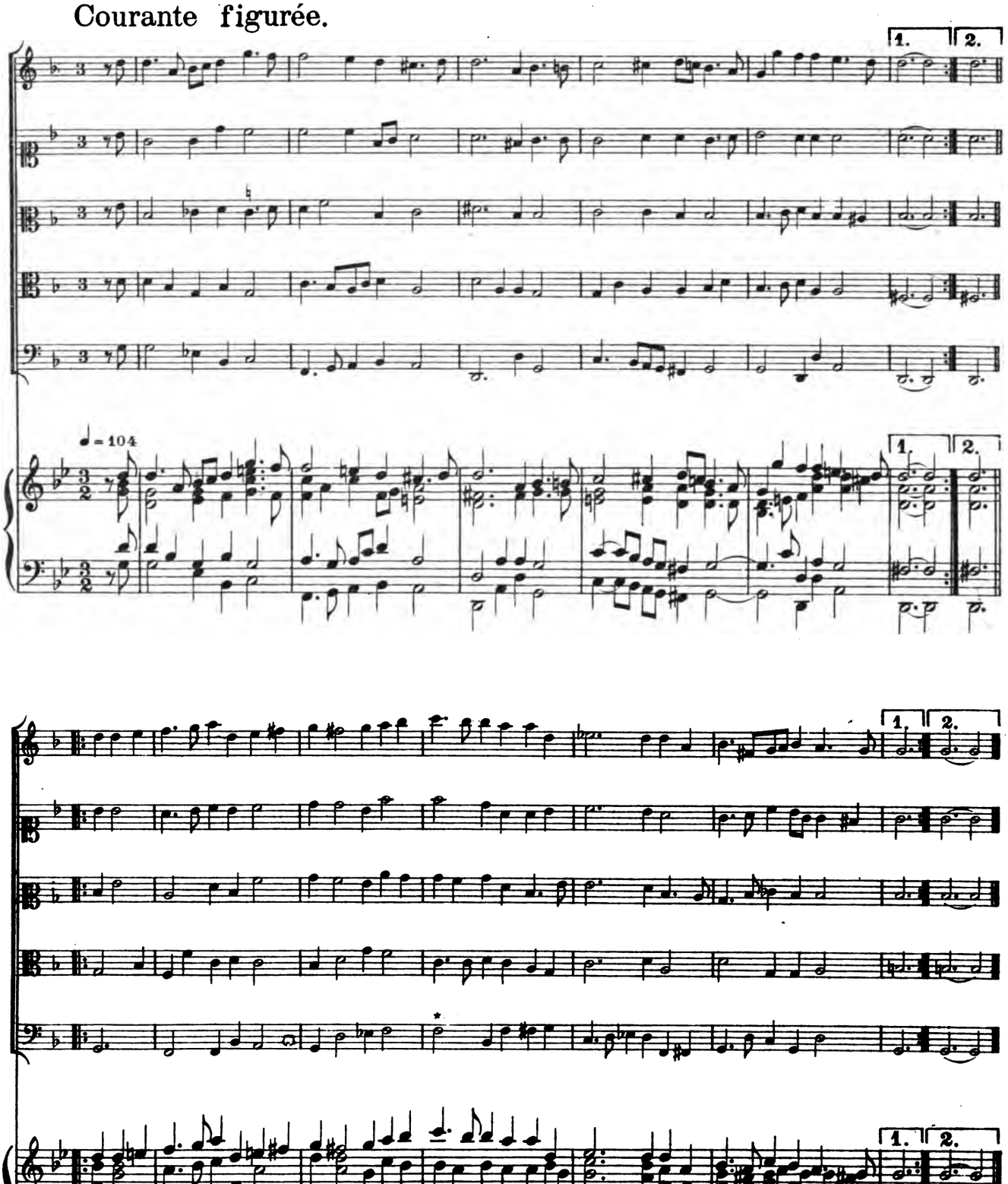

♩=104
f très large
♩=188
2
6
f

Courante simple.



★ texte: *si sol la* ★★ texte: *si* ★★★

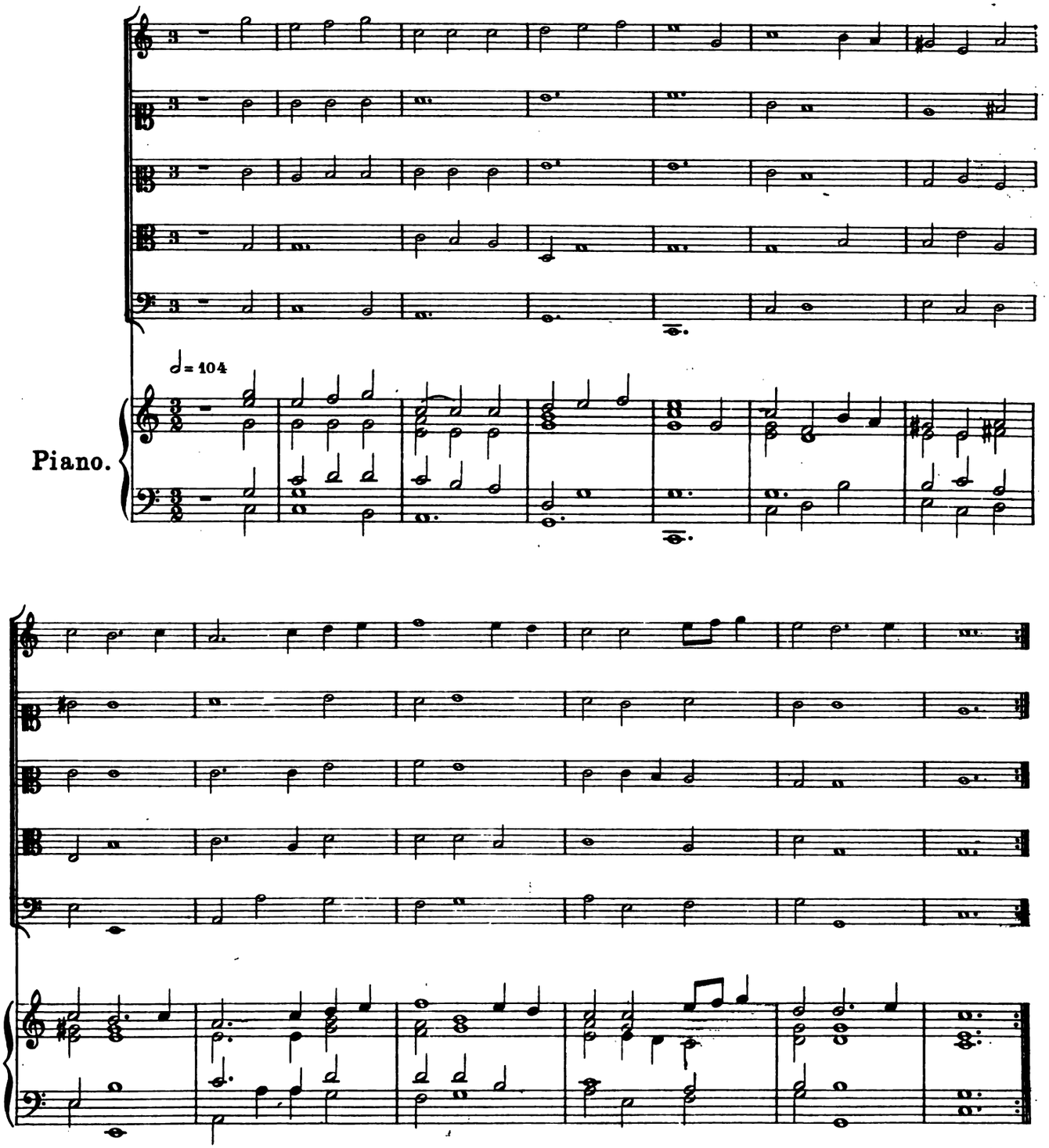
Courante figurée.

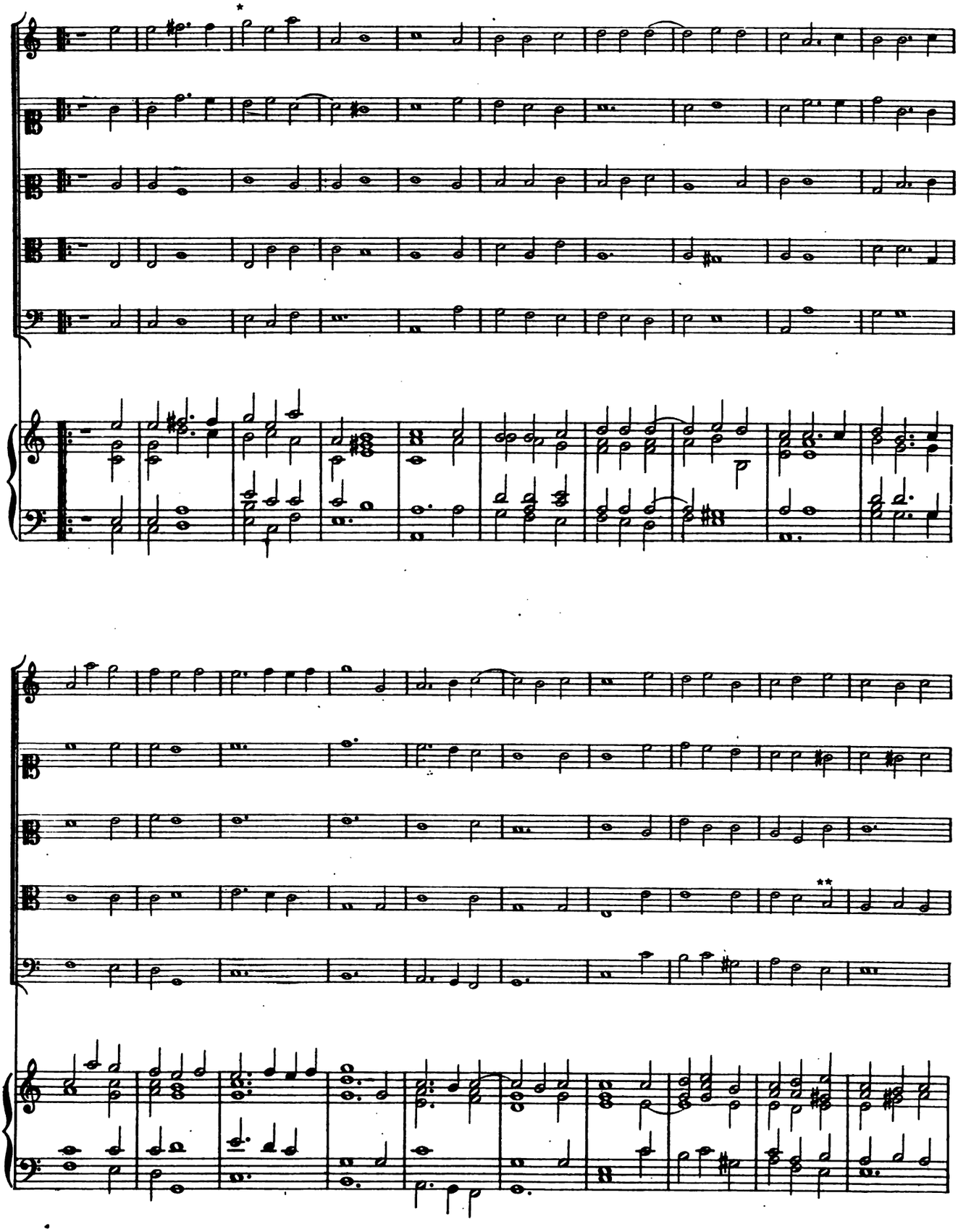


★ La Sarabande qui termine cette pièce figure déja page 37.

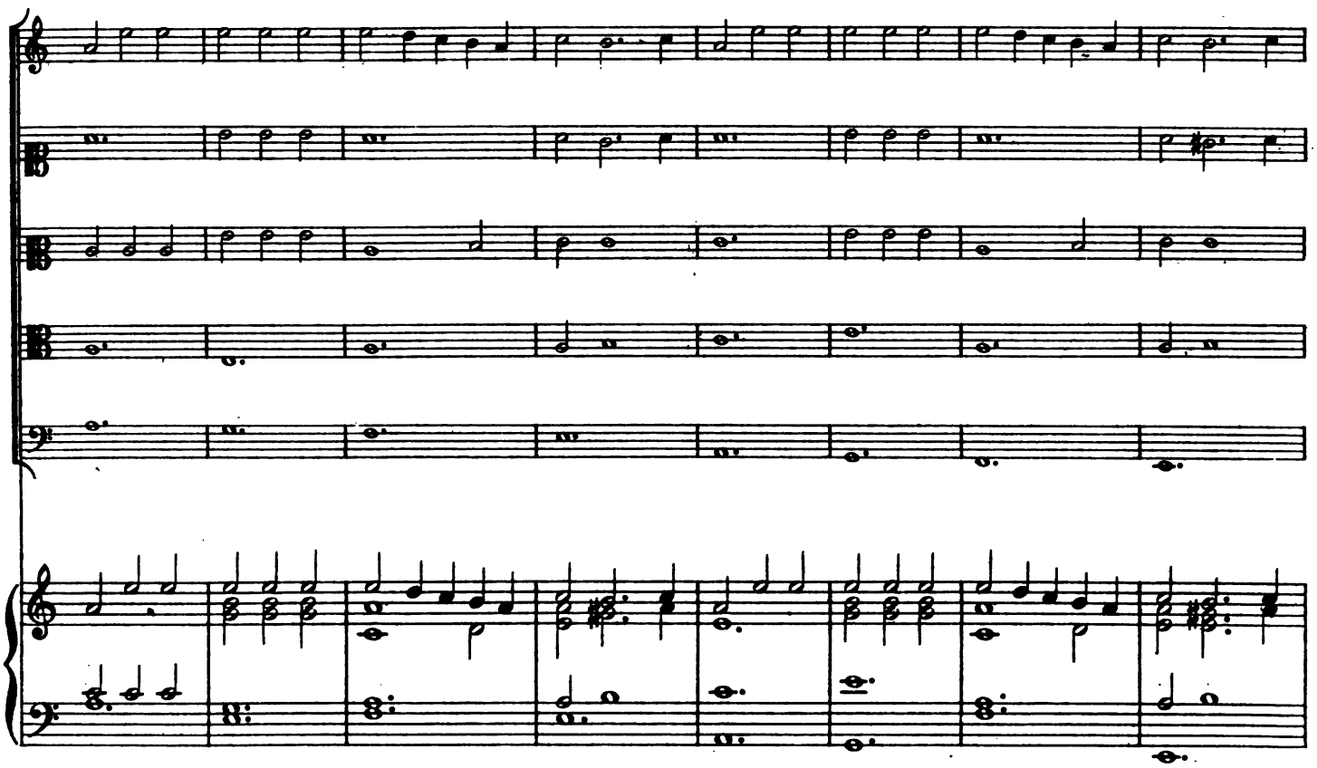
Suite IV

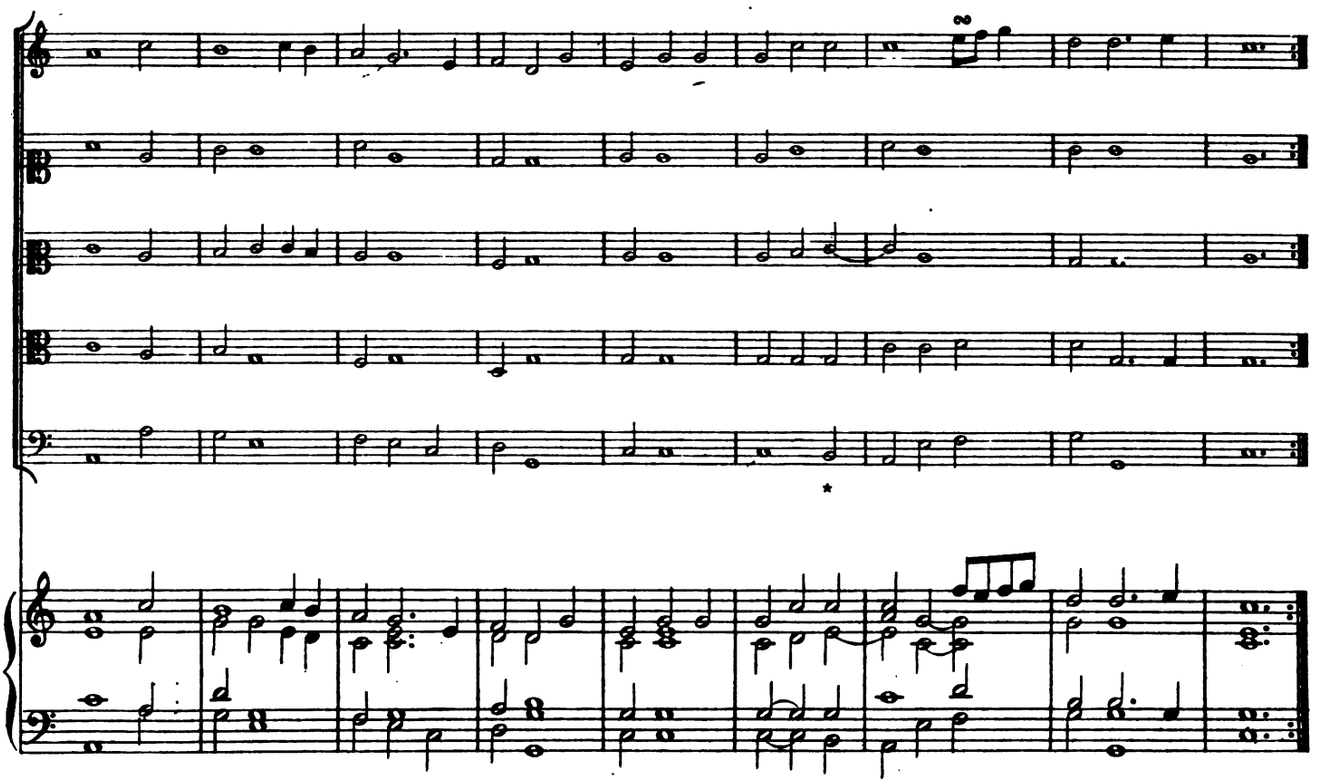
Libertas.





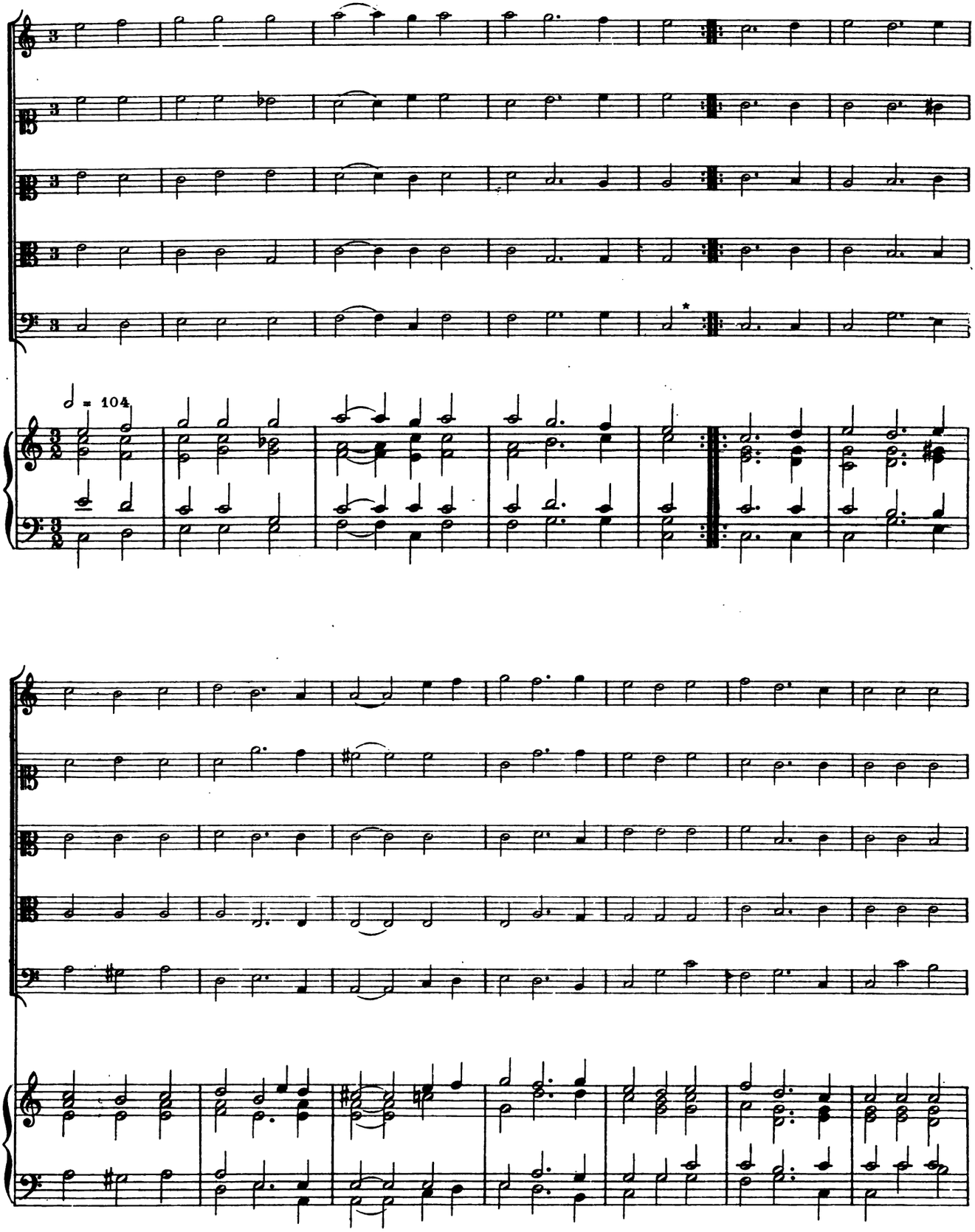
★ Philidor Conservat. vol. I. *sol*♯ ★★ Texte: *si*



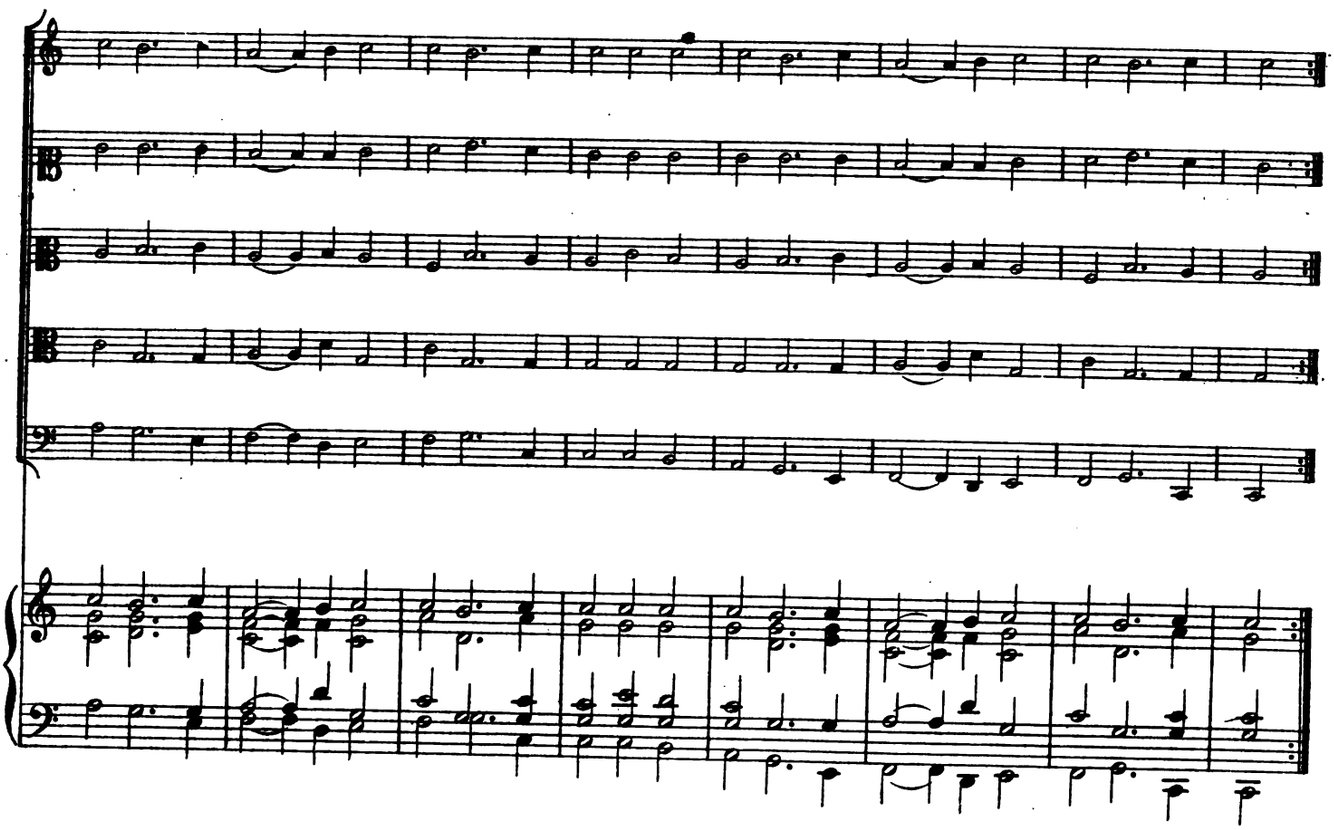


* Le texte: *do si*

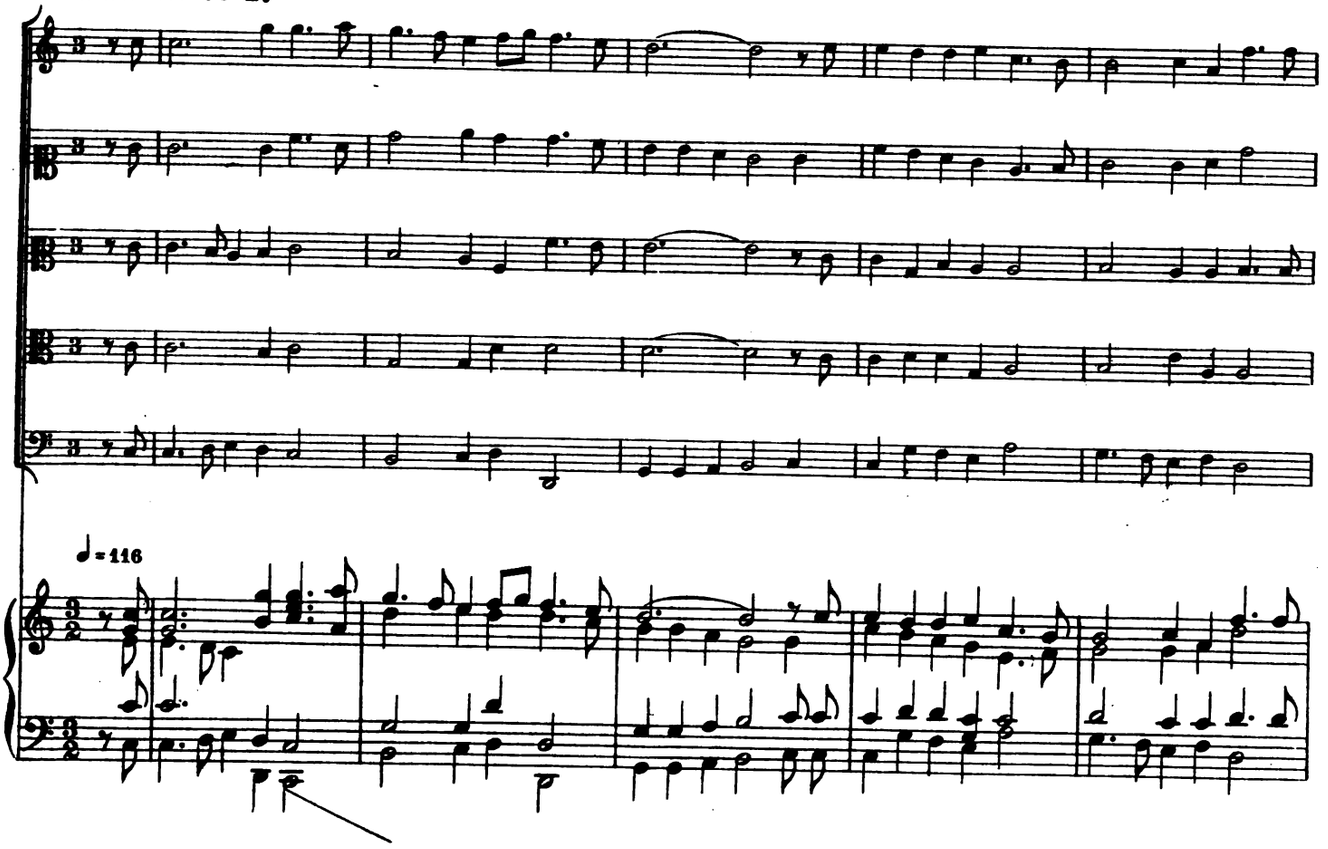
Sarabande italienne.

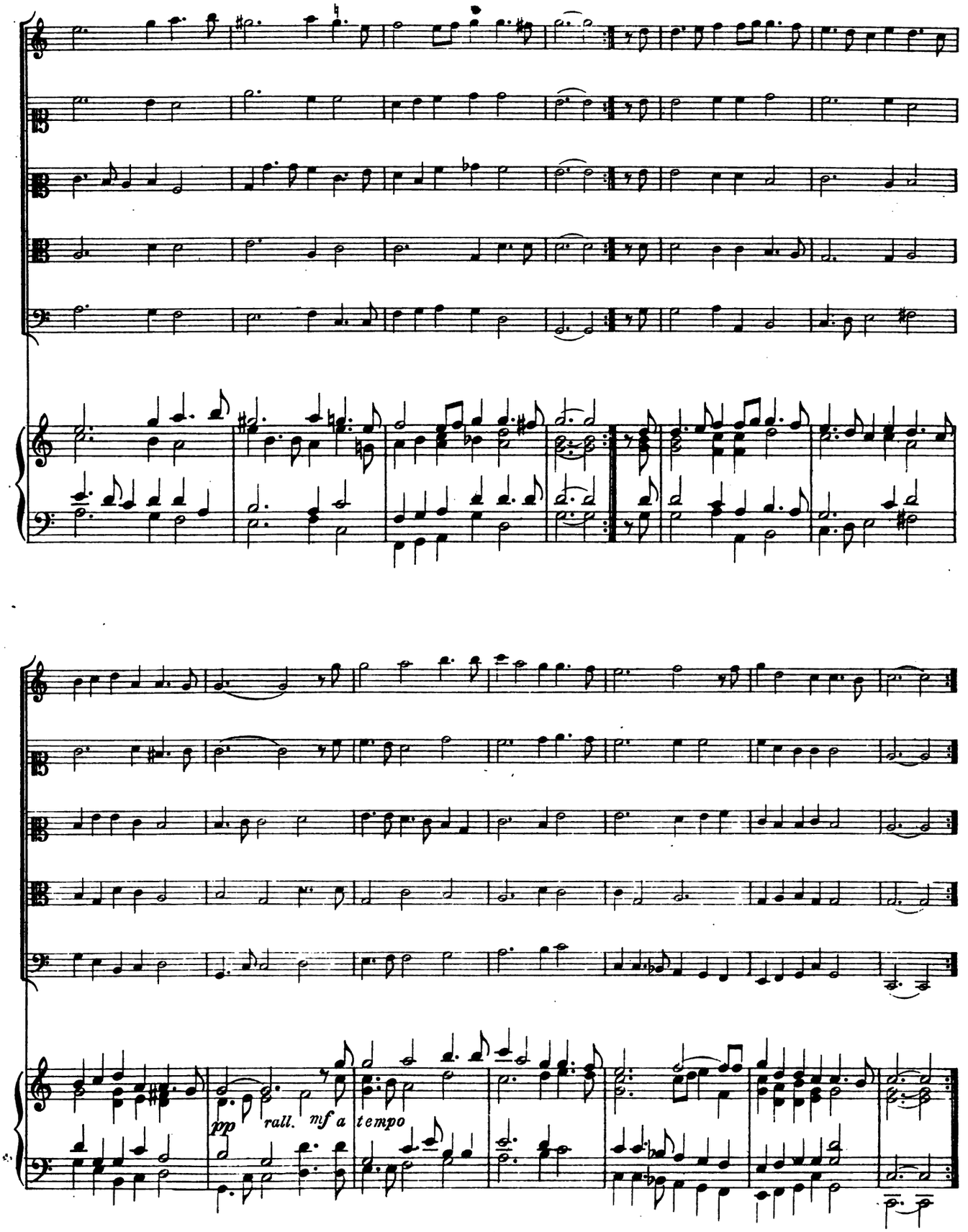


* Texte: 2de reprise 8va basso.

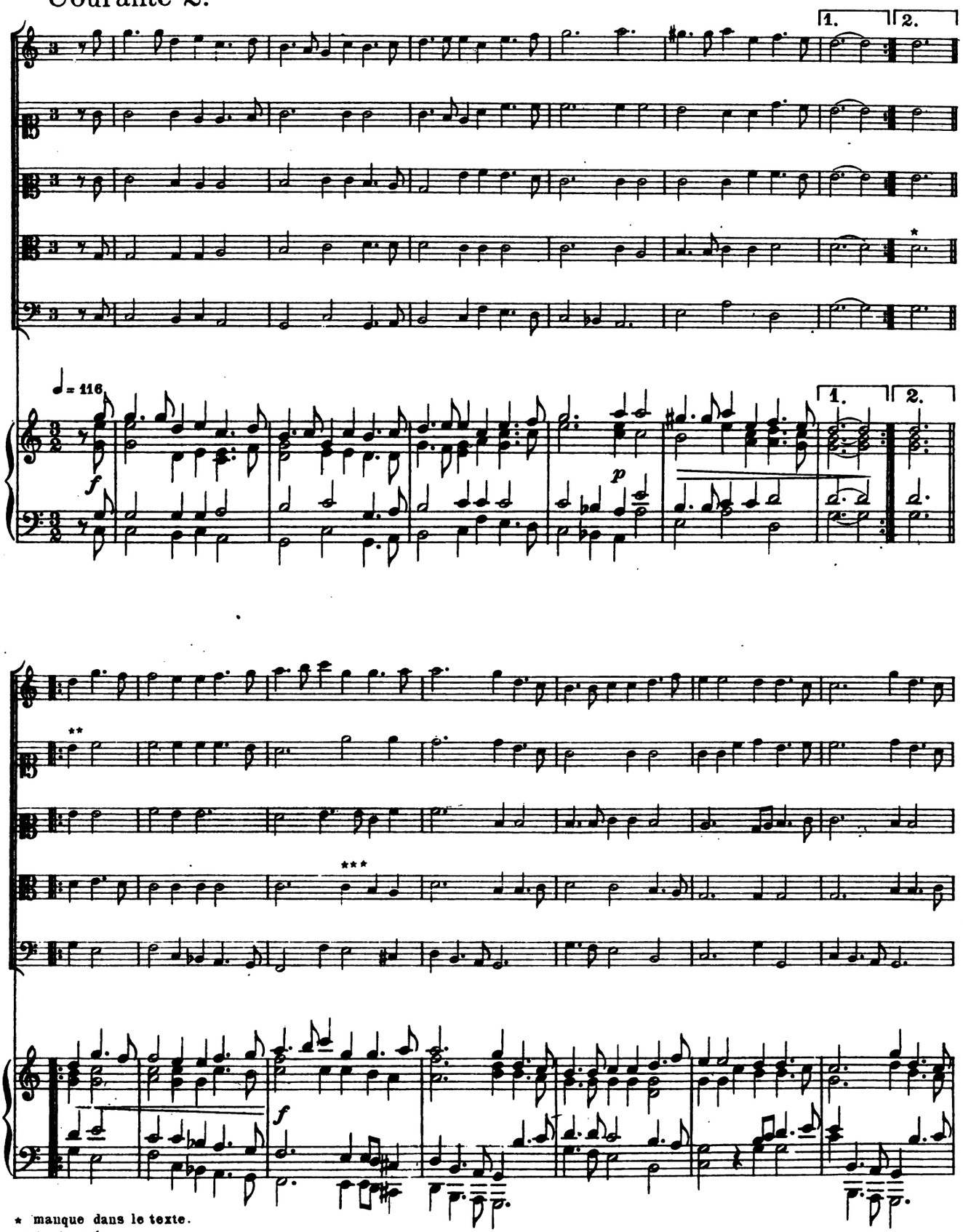


Courante 1.

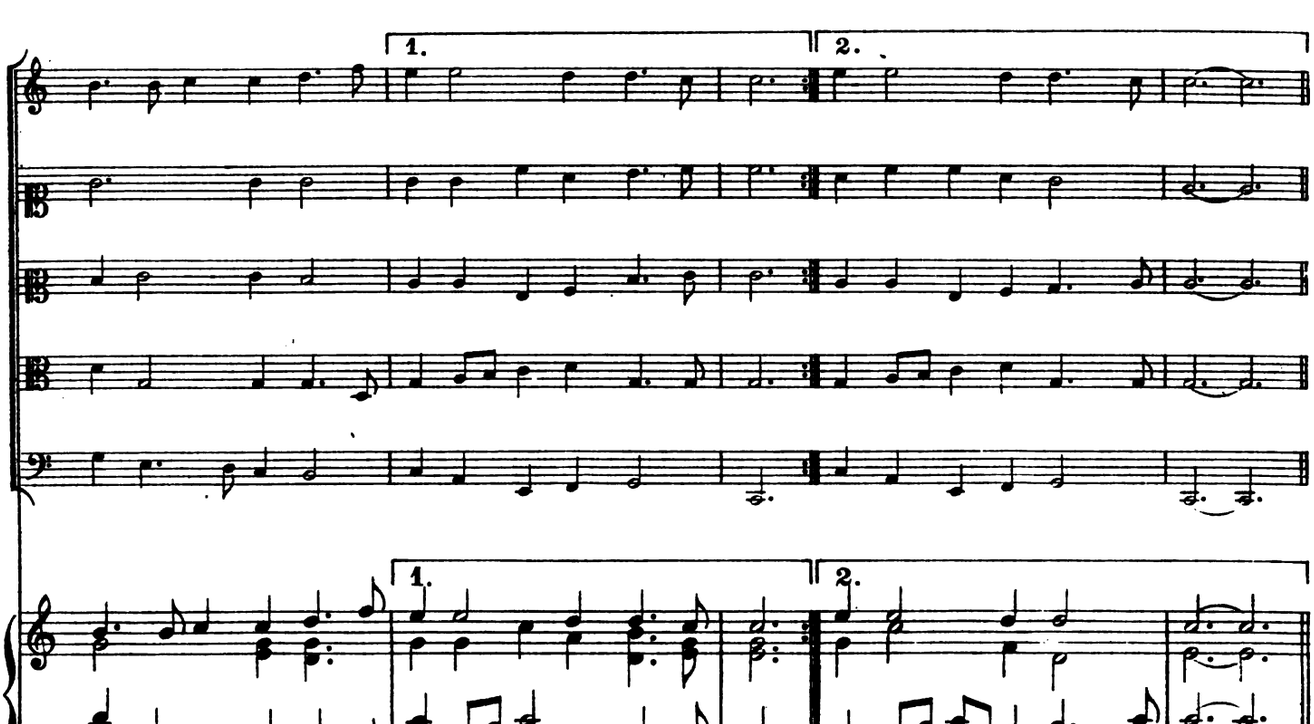



pp
rall.
mf a
tempo

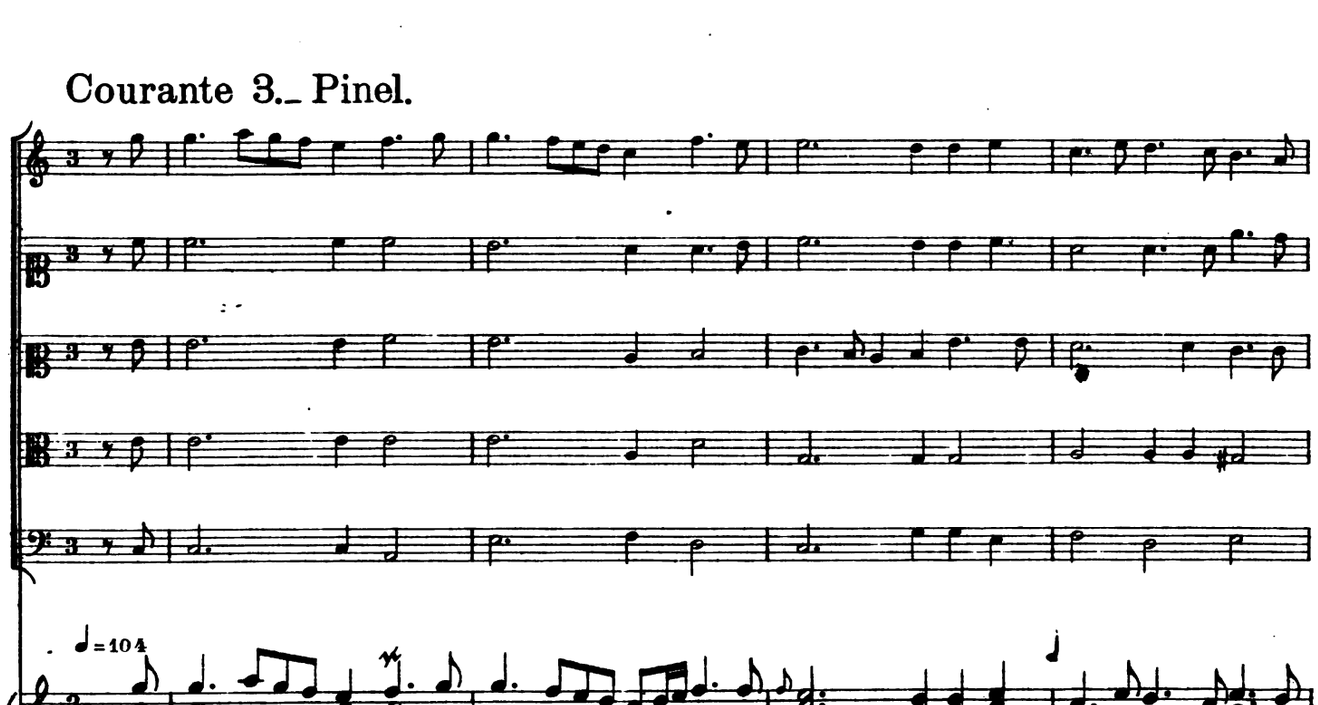
Courante 2.

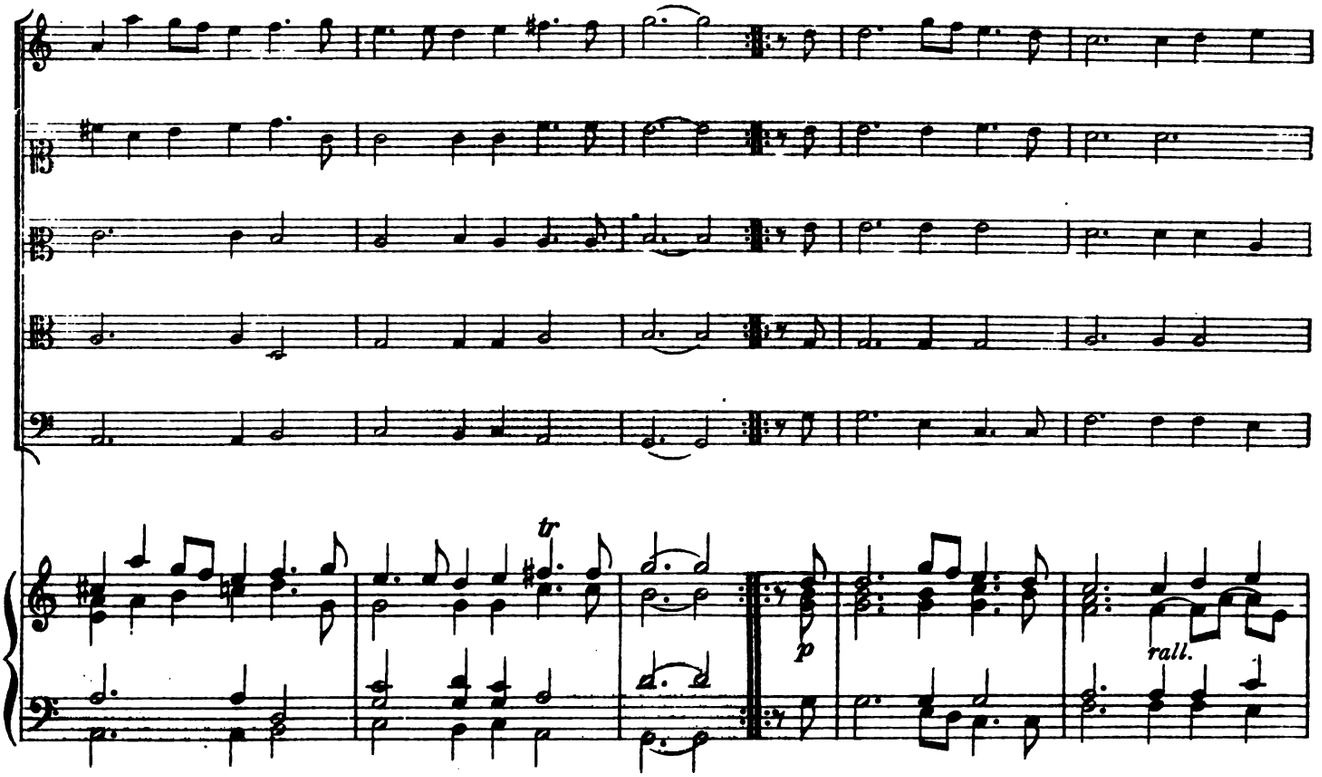


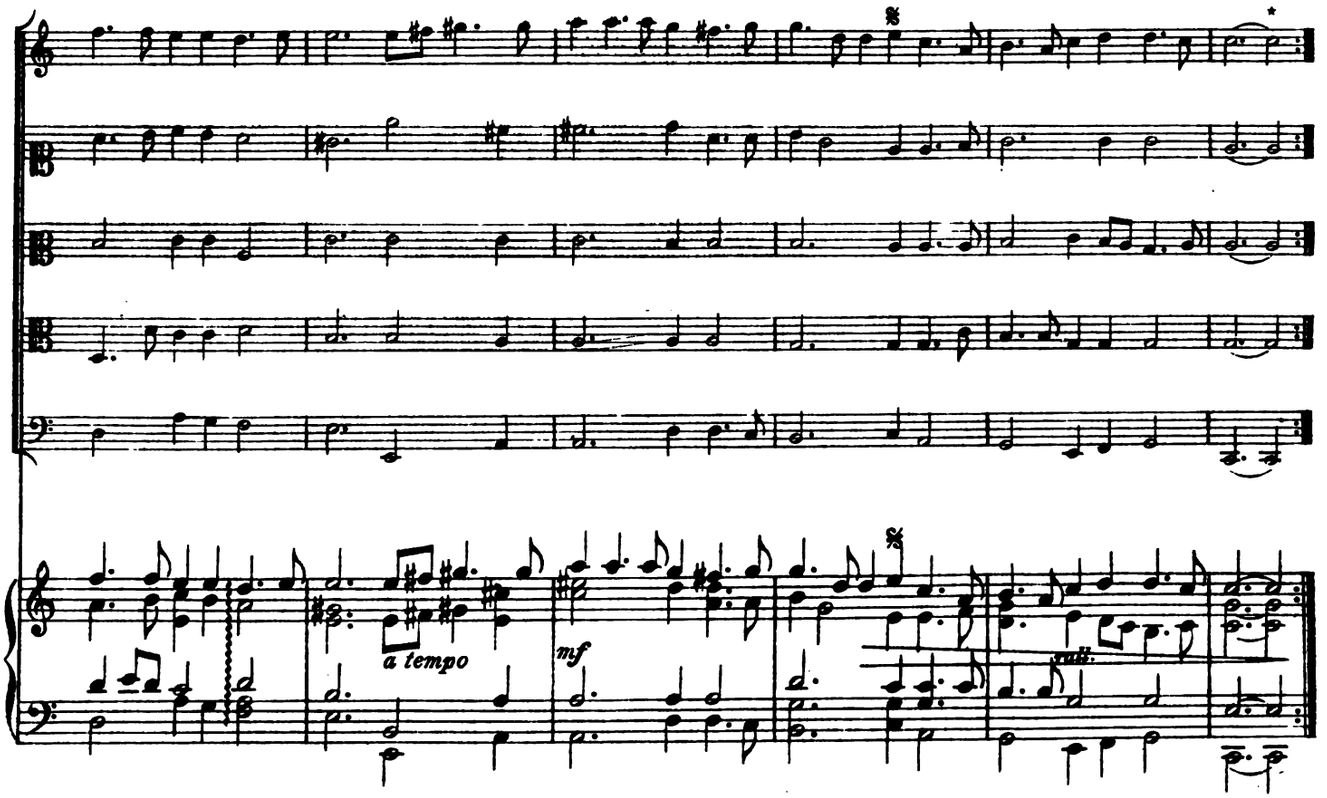
* manque dans le texte.
** texte: *sf*
*** texte: *ré*



Courante 3._ Pinel.

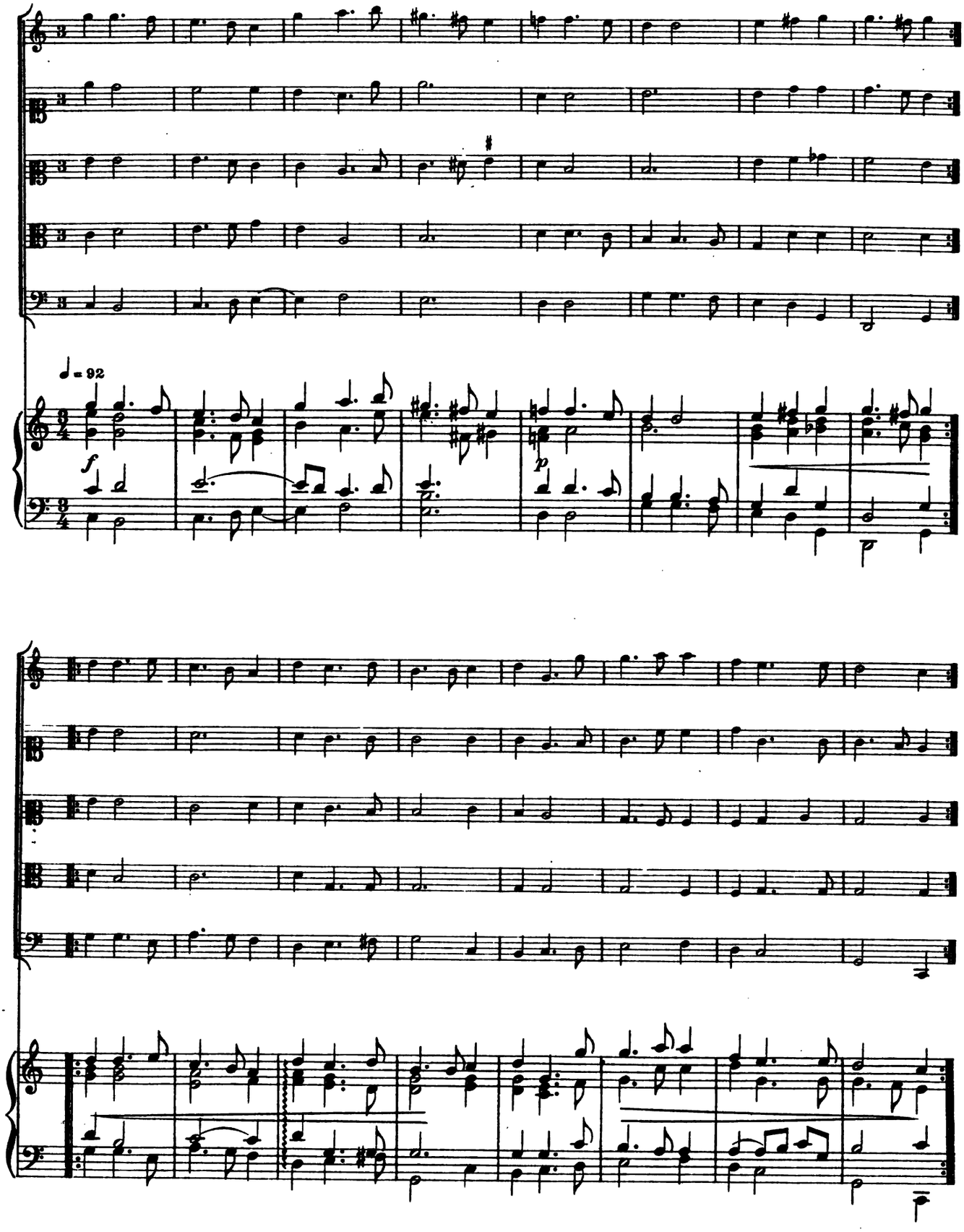






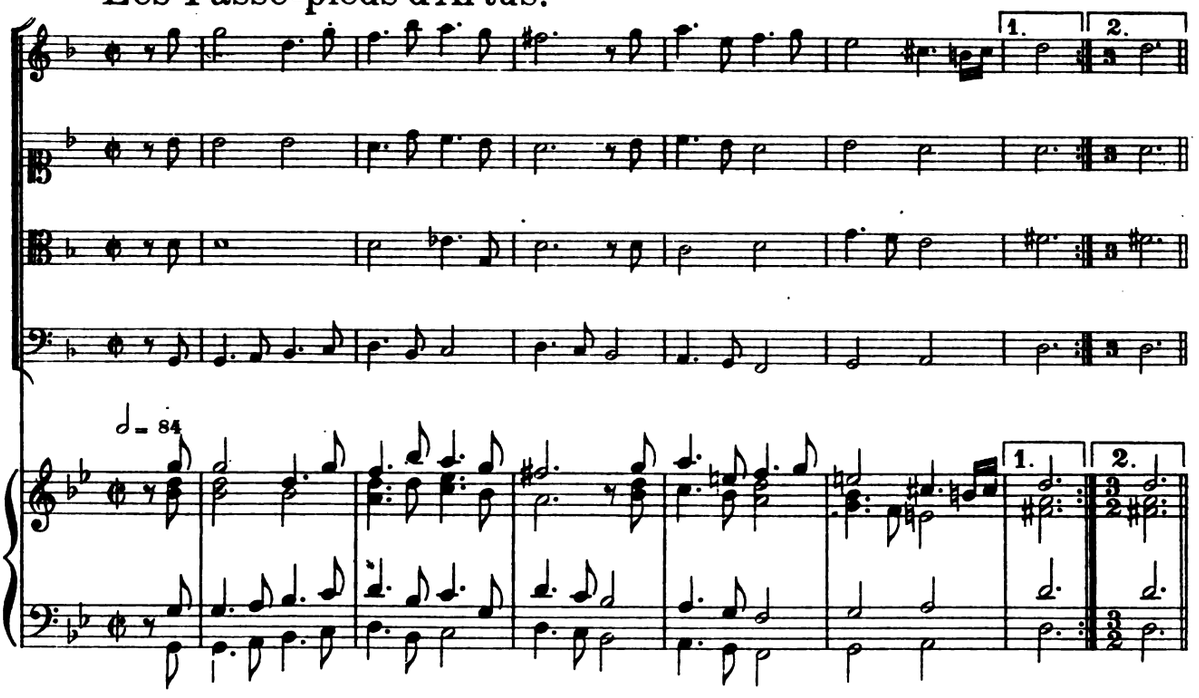
Dans le texte: p· ♯ f·p au soprano, et p·p ♯ p. aux autres voix.

Sarabande.

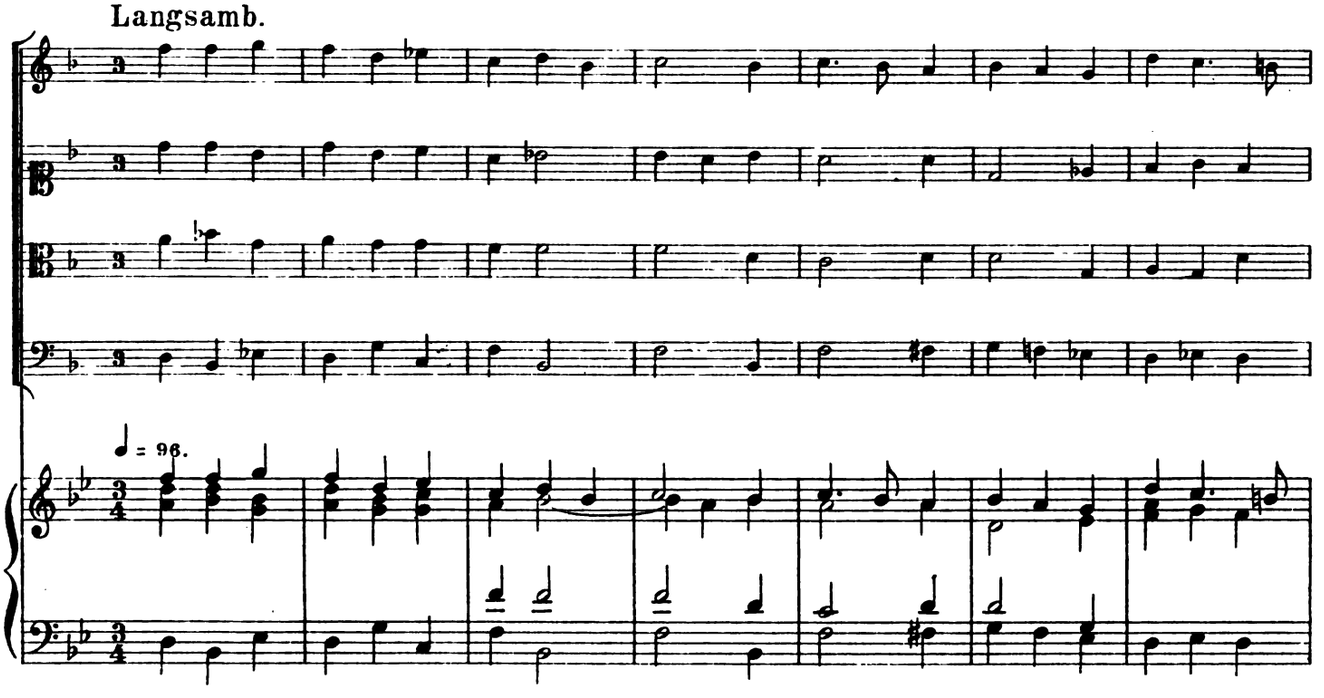


Suite V

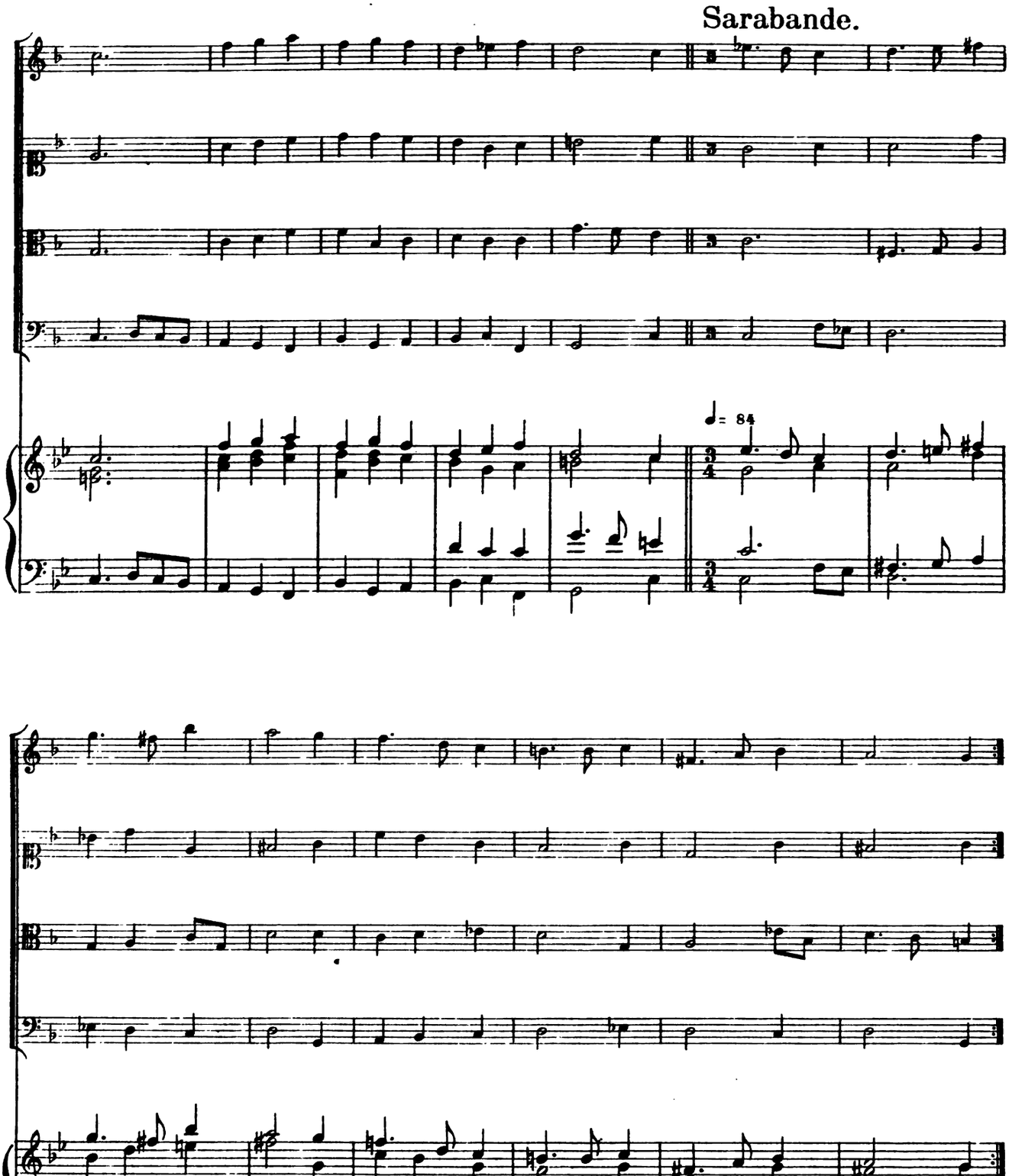
Les Passe-pieds d'Artus.



Langsamb.

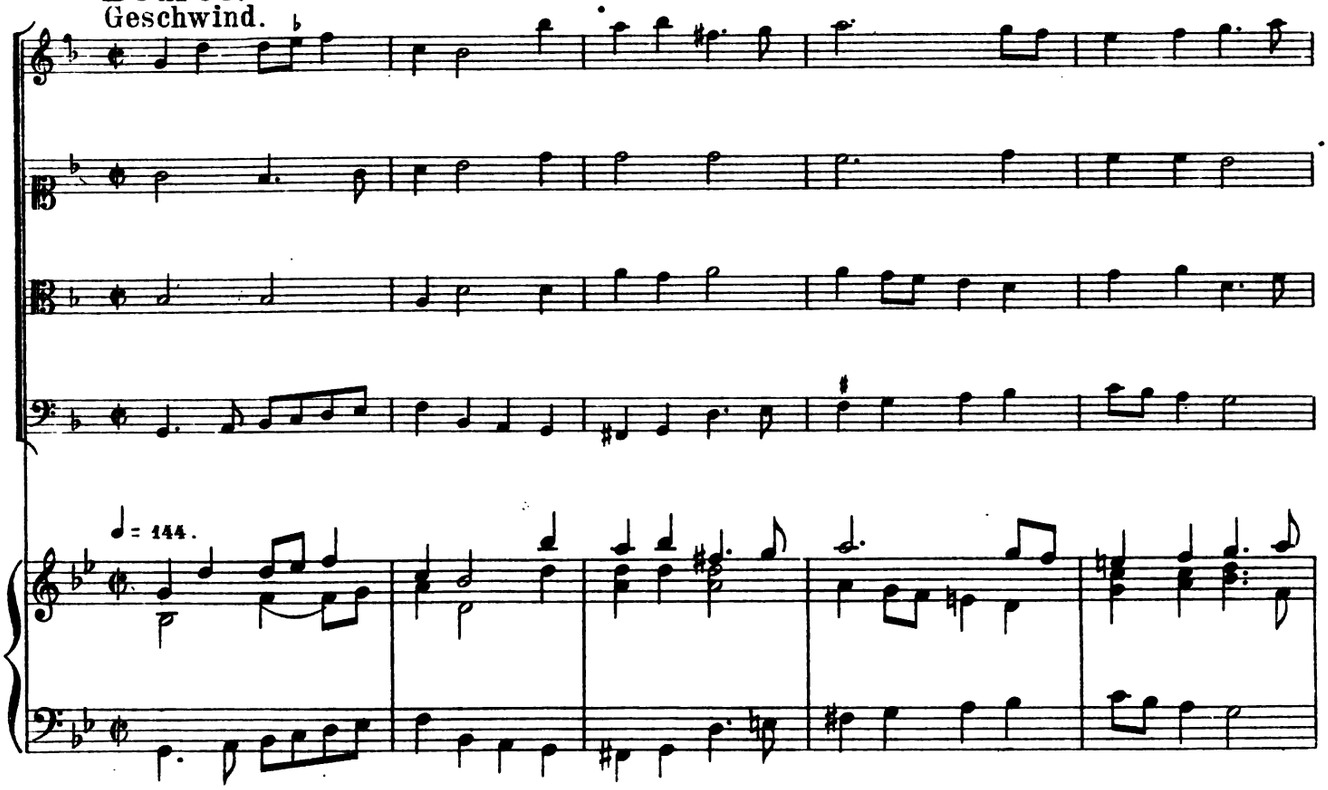


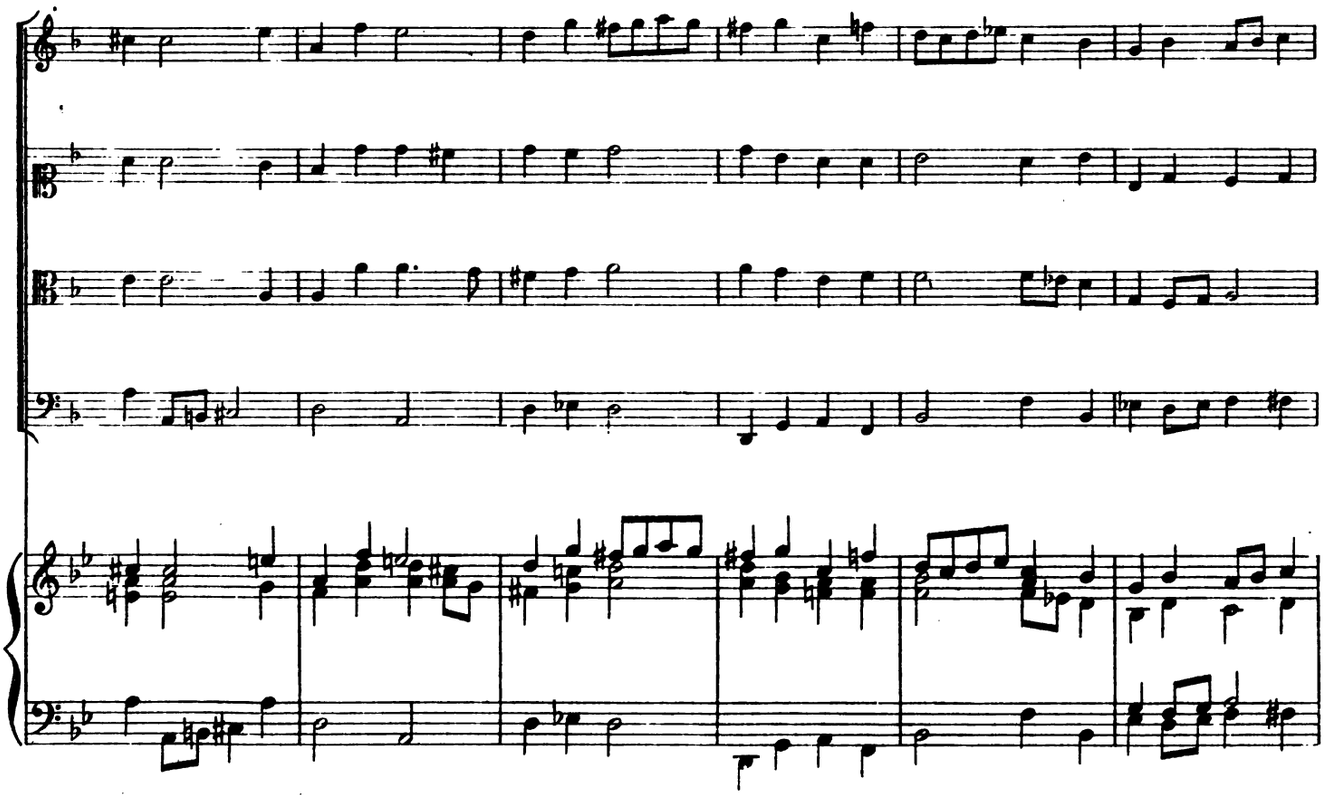
Sarabande.



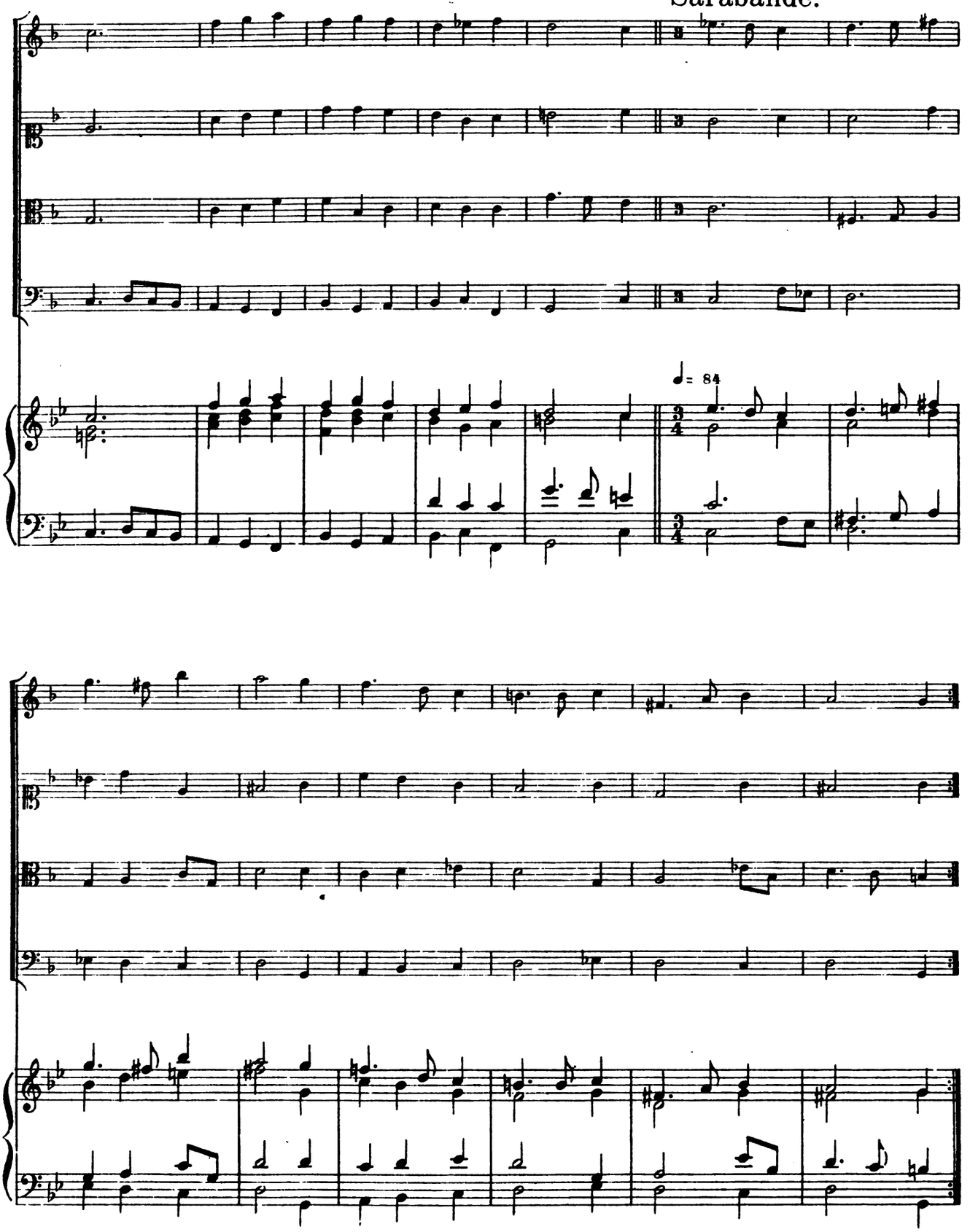
Bourée.

Geschwind.



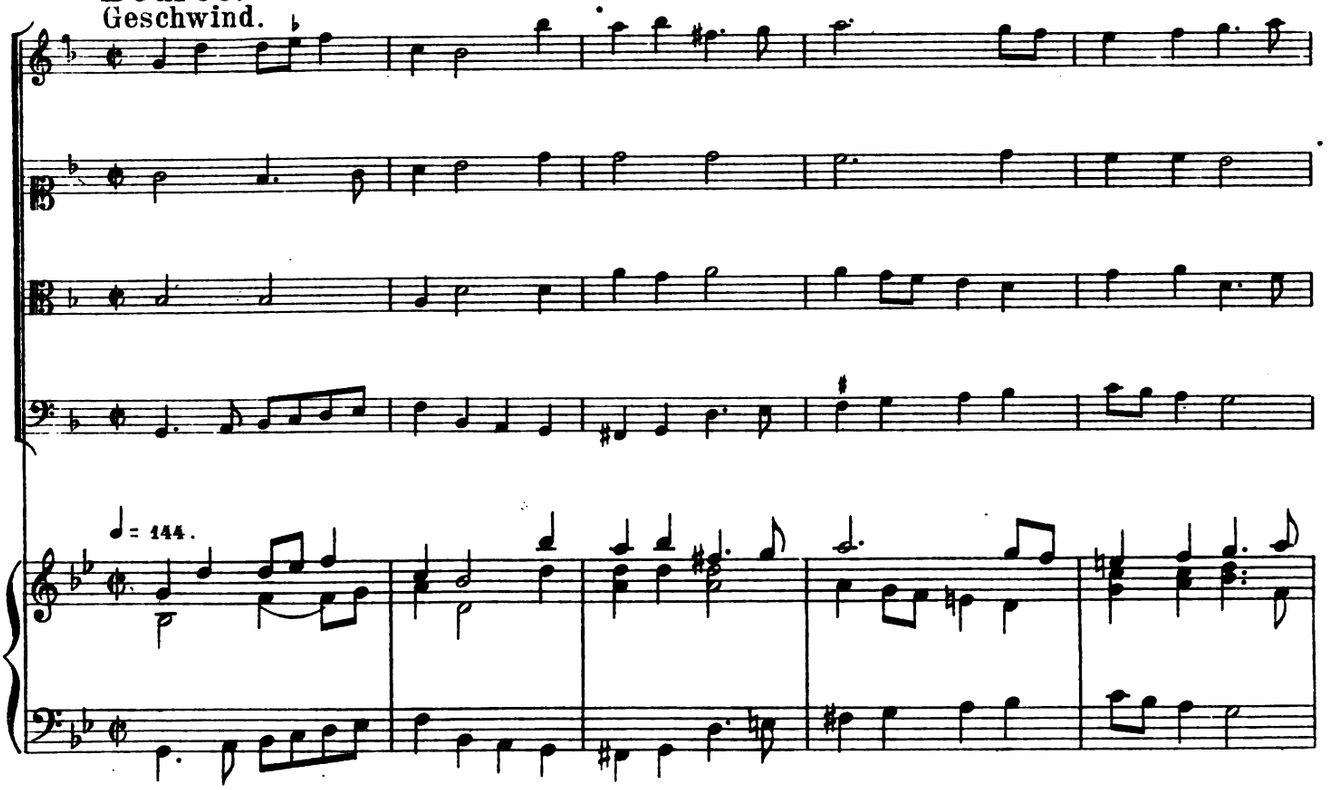


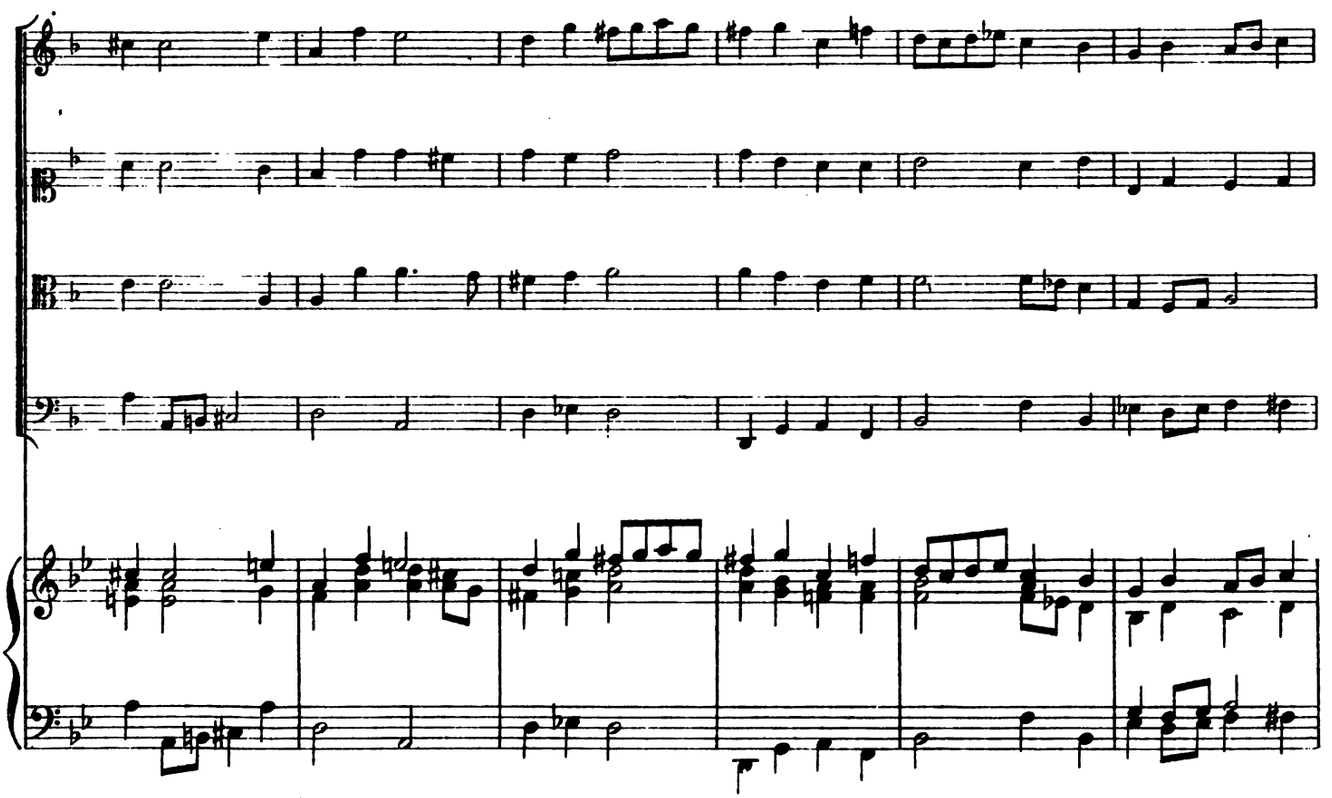
Sarabande.

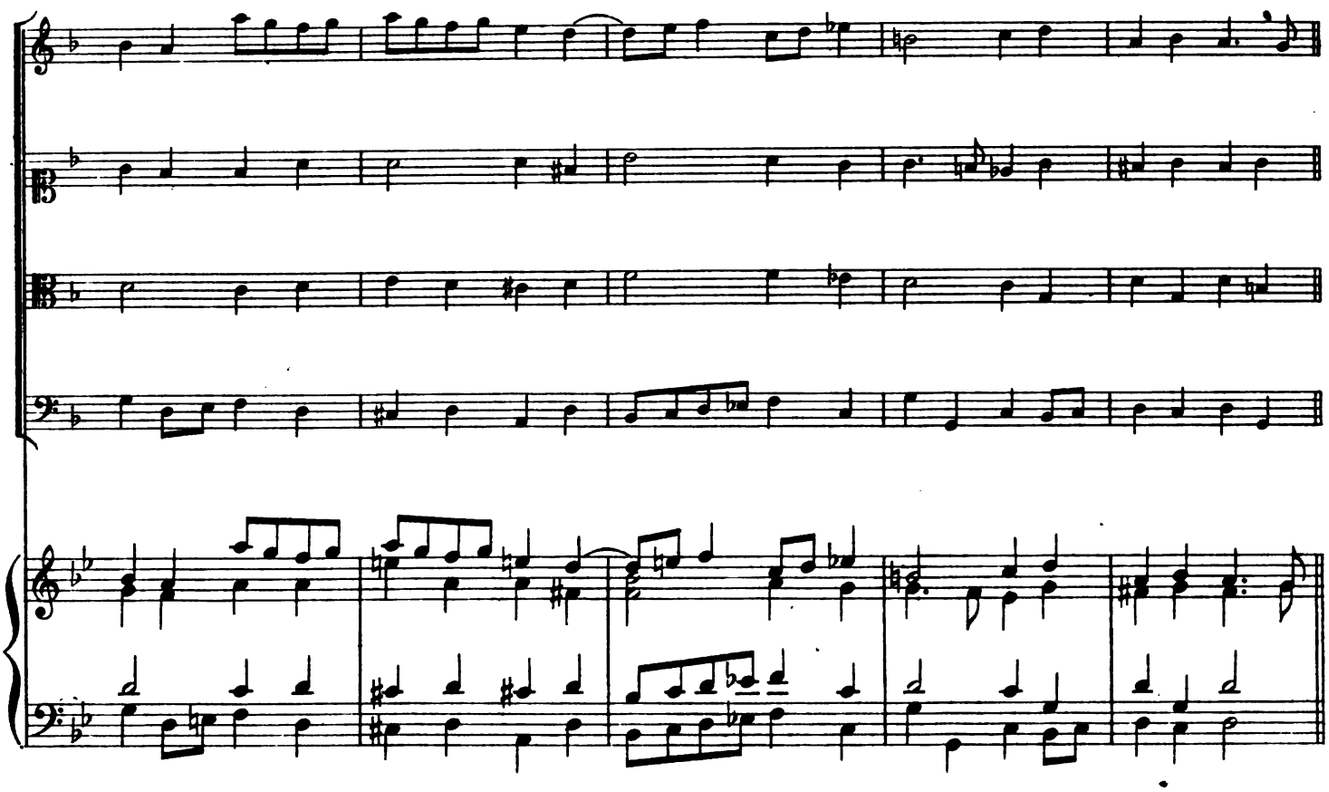


Bourée.

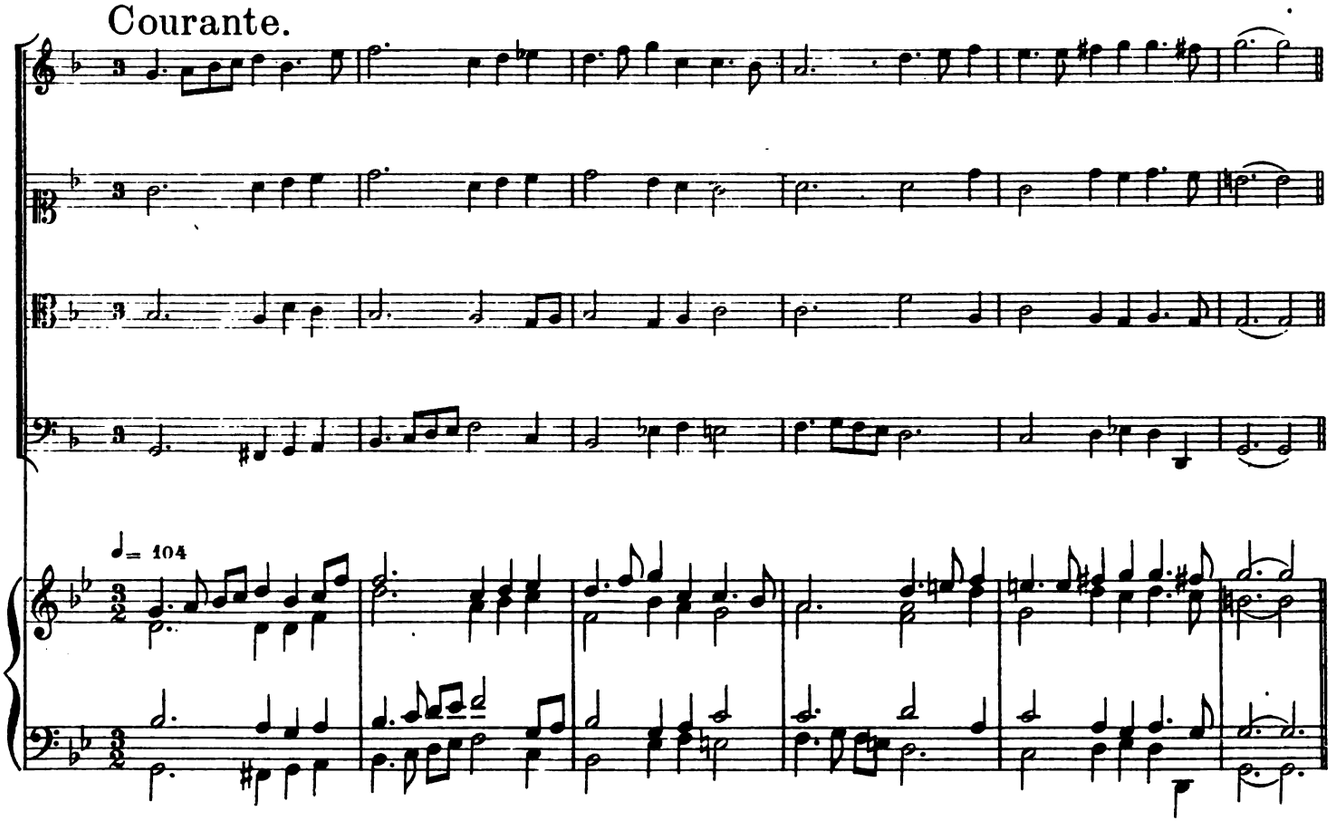
Geschwind.



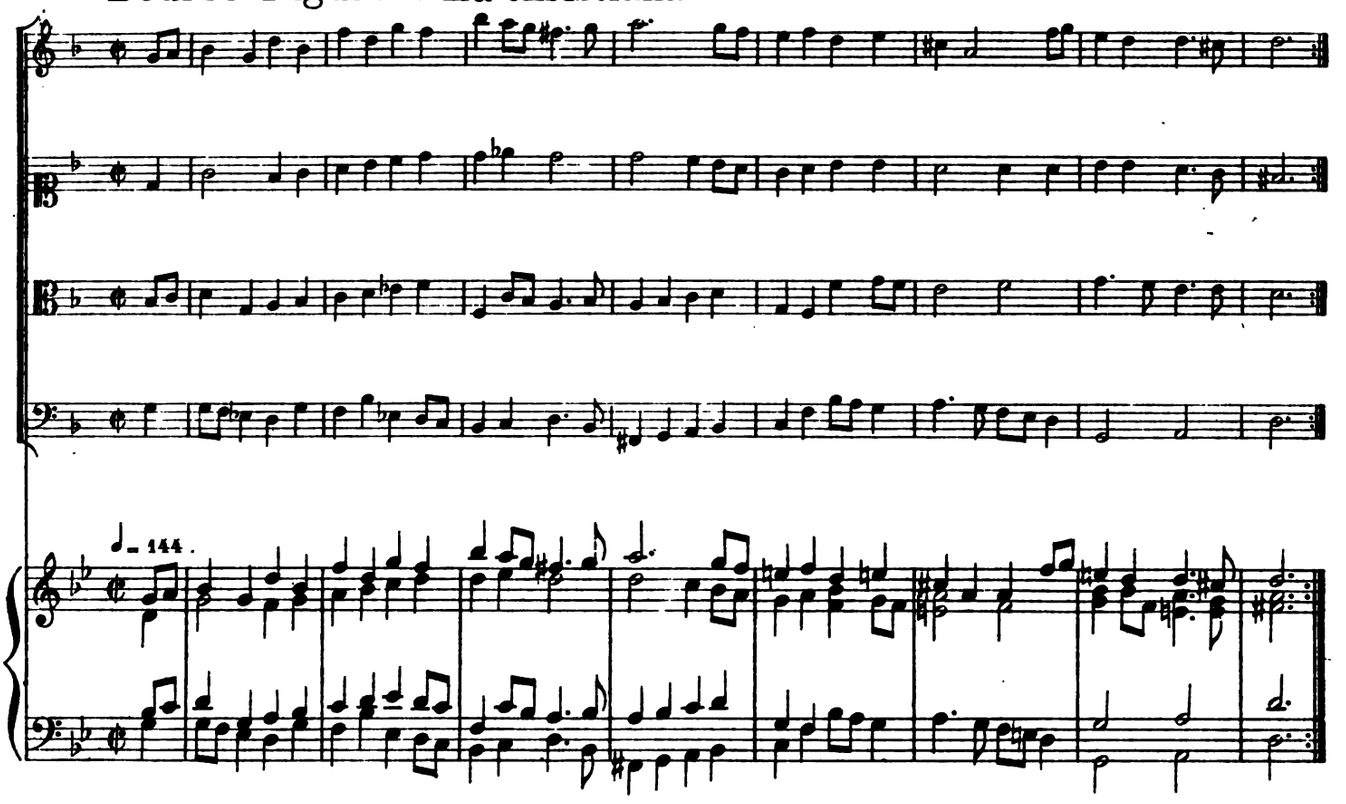


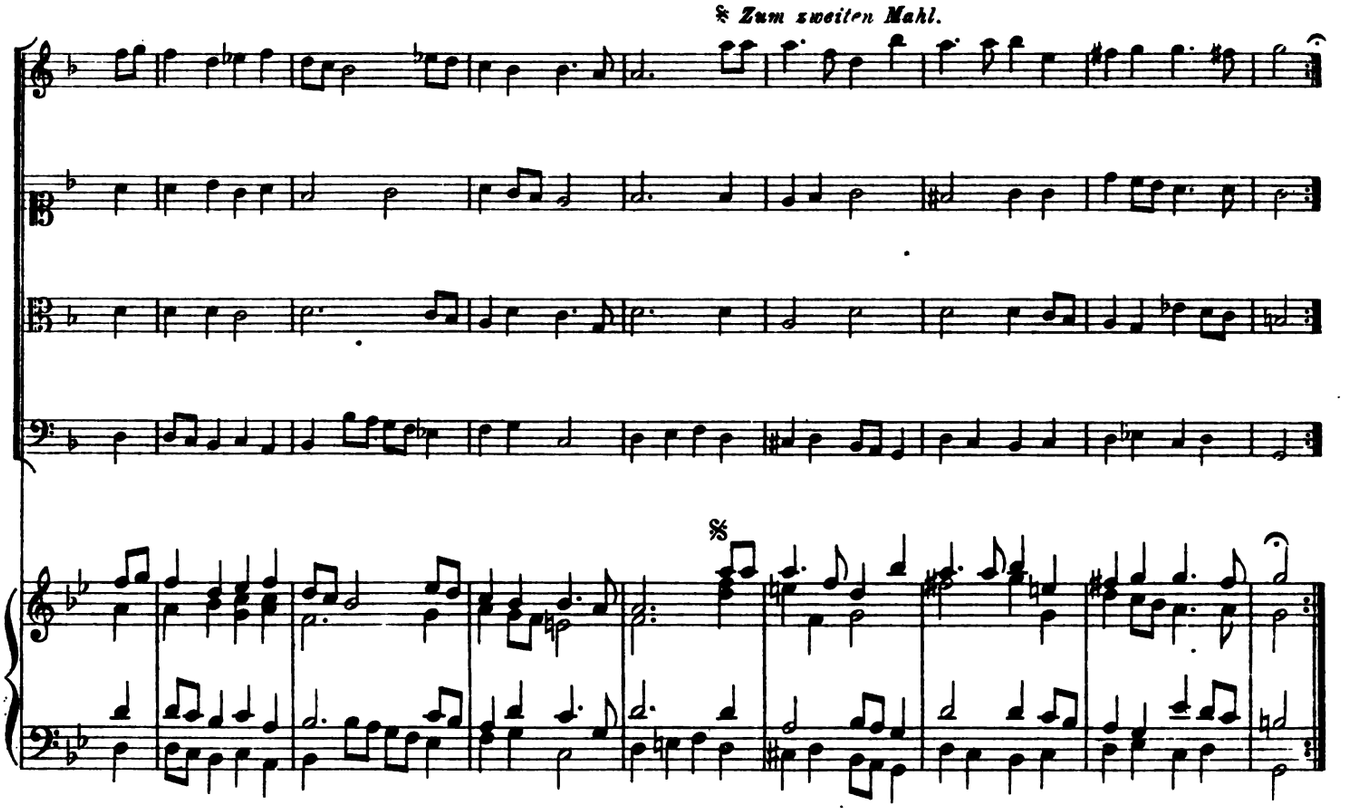


Courante.

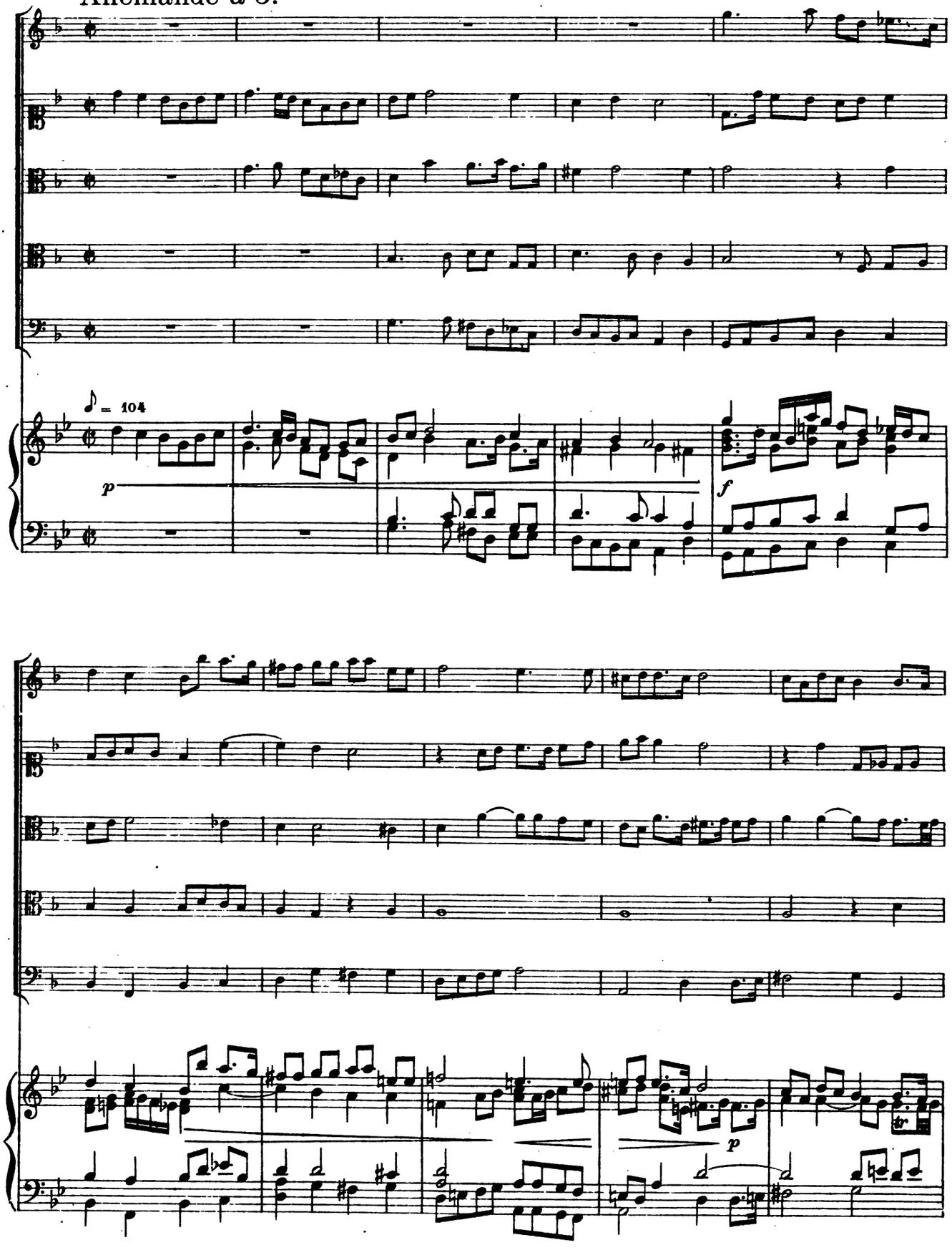


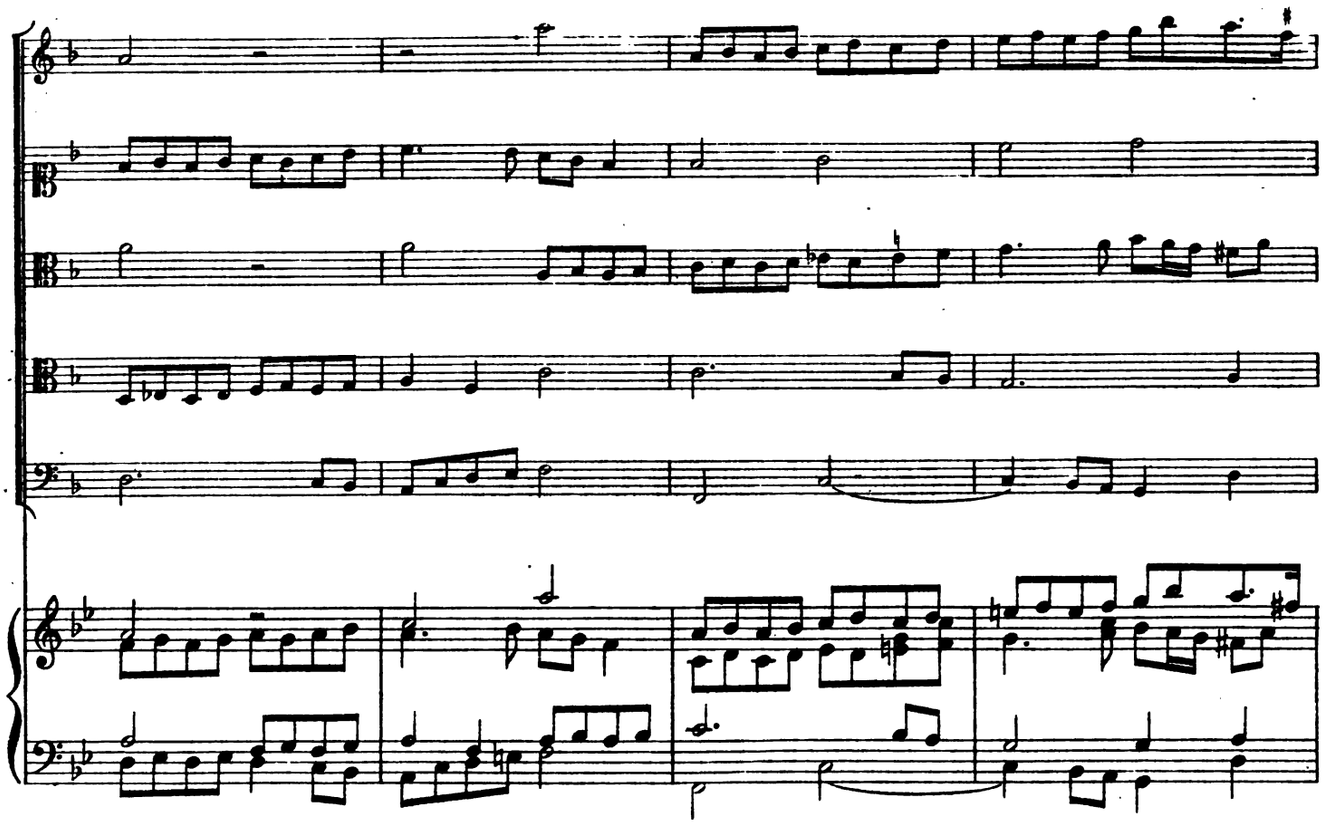
Bourée Figurée.-La christiana.

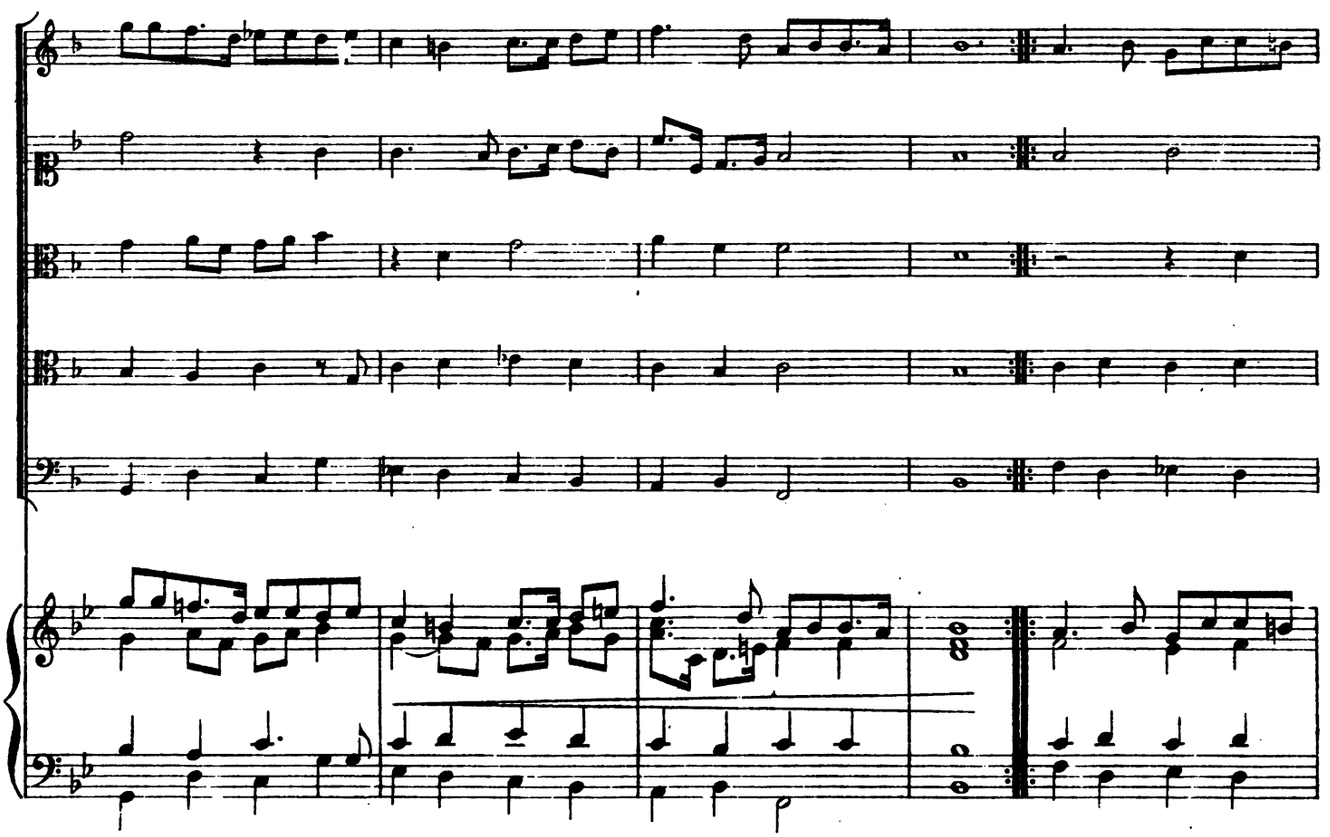


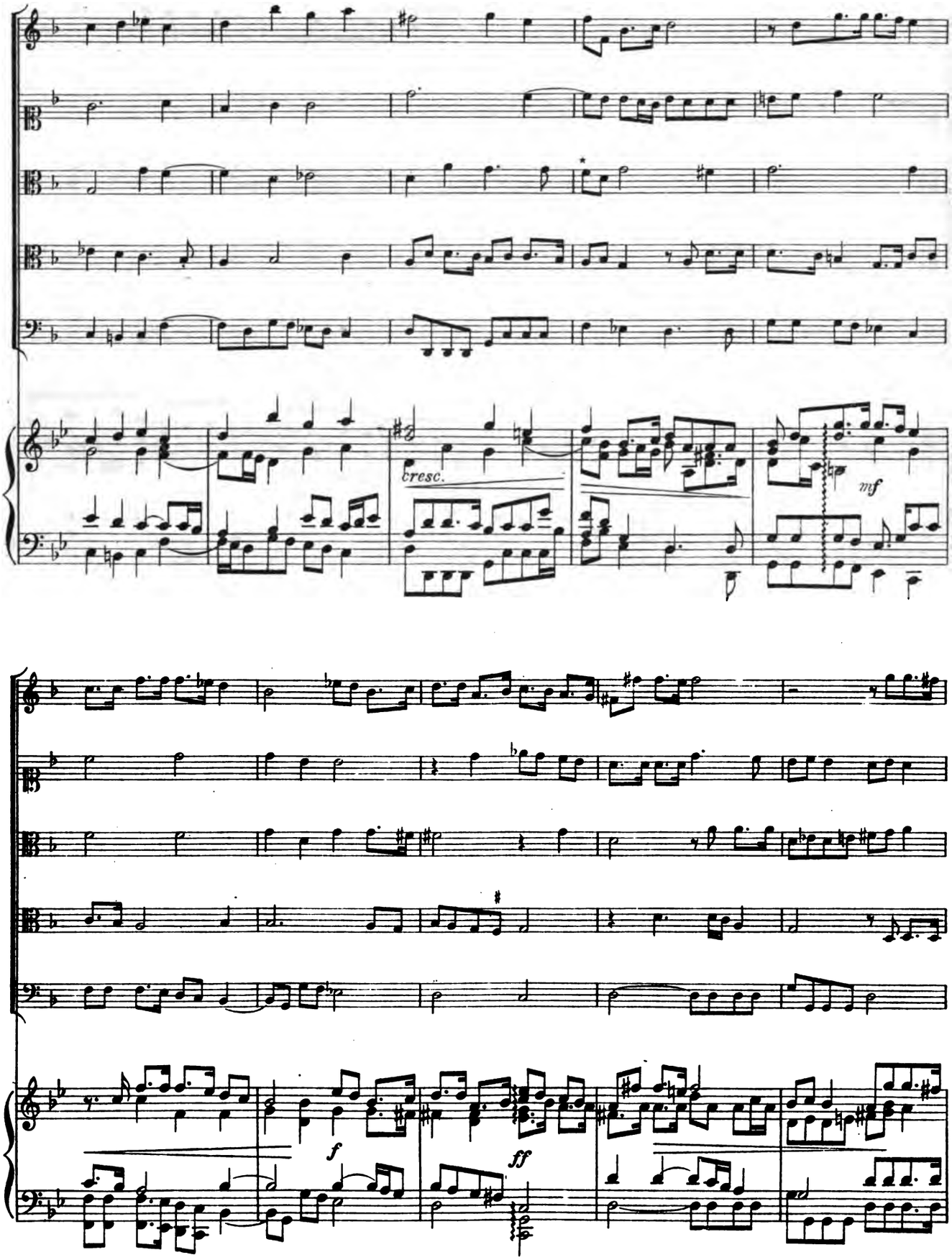


Allemande à 5.

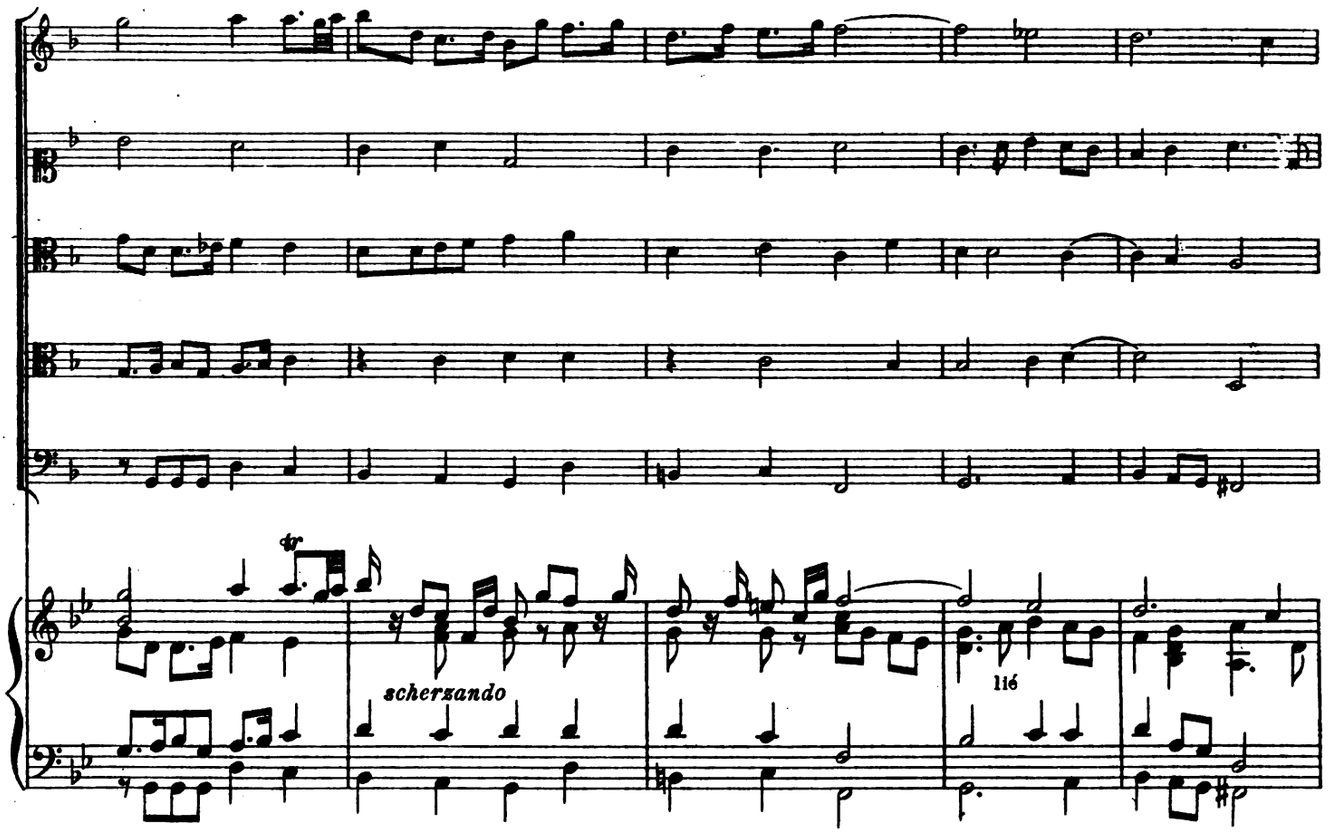


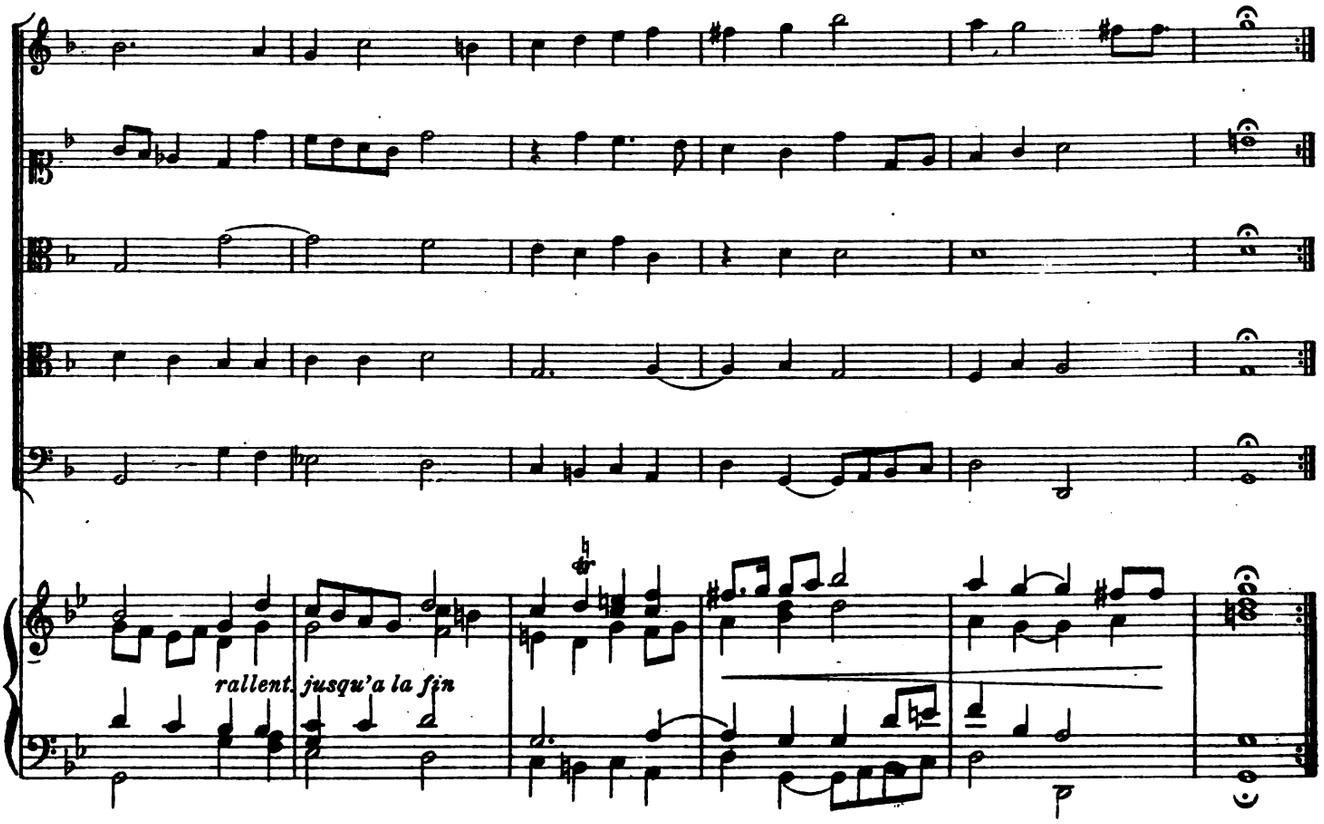




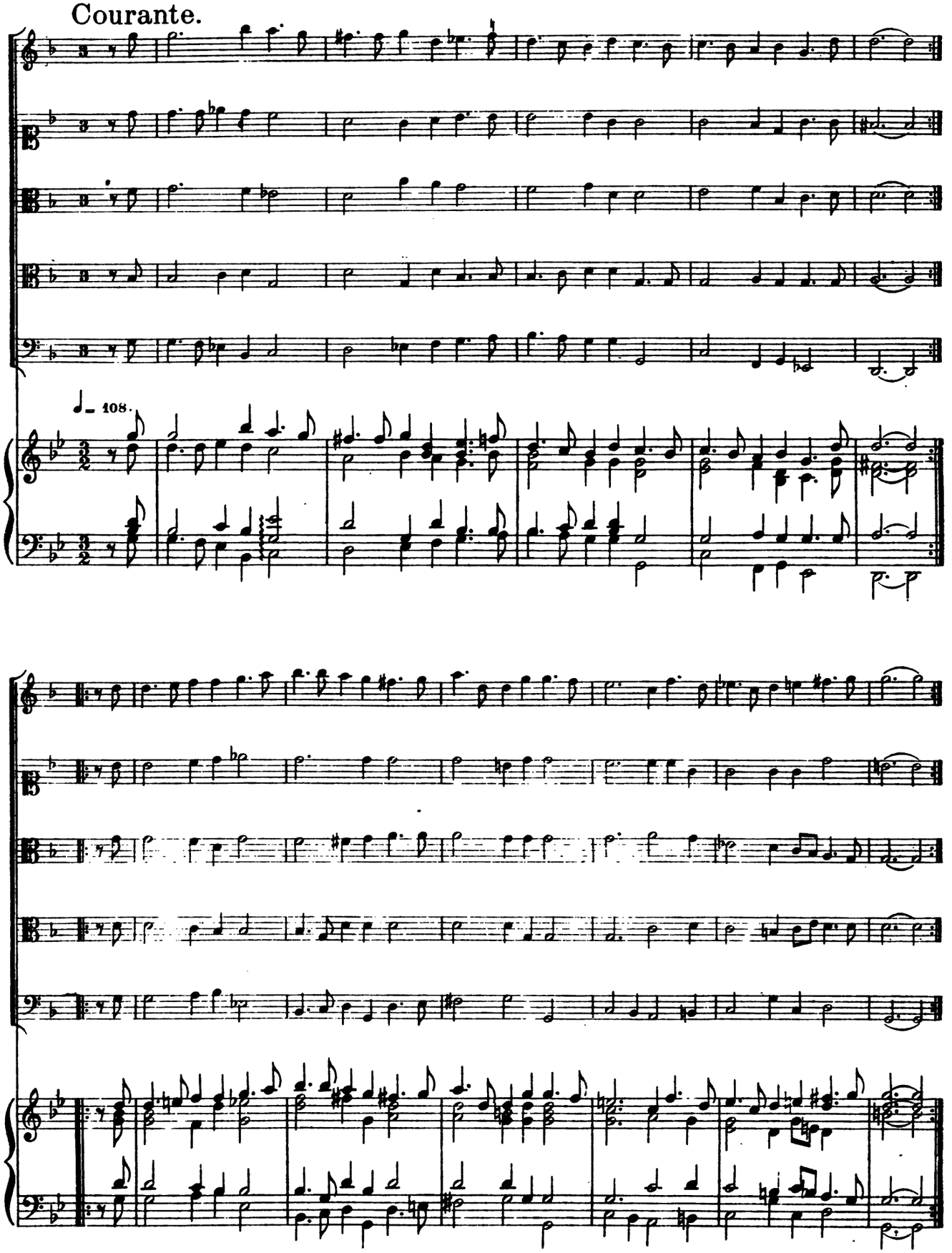


* Texte fa♯

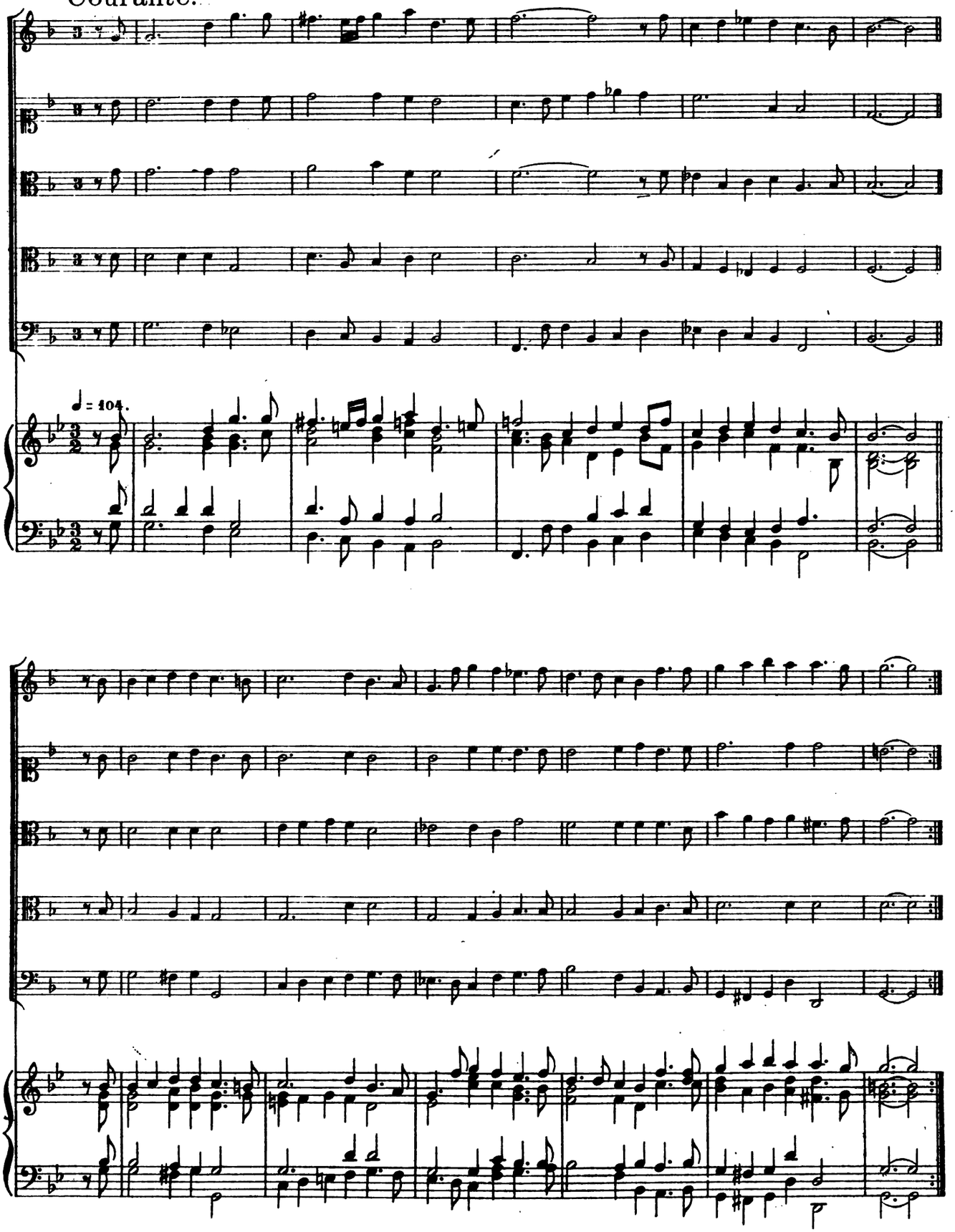

scherzando
116


rallent. jusqu'a la fin

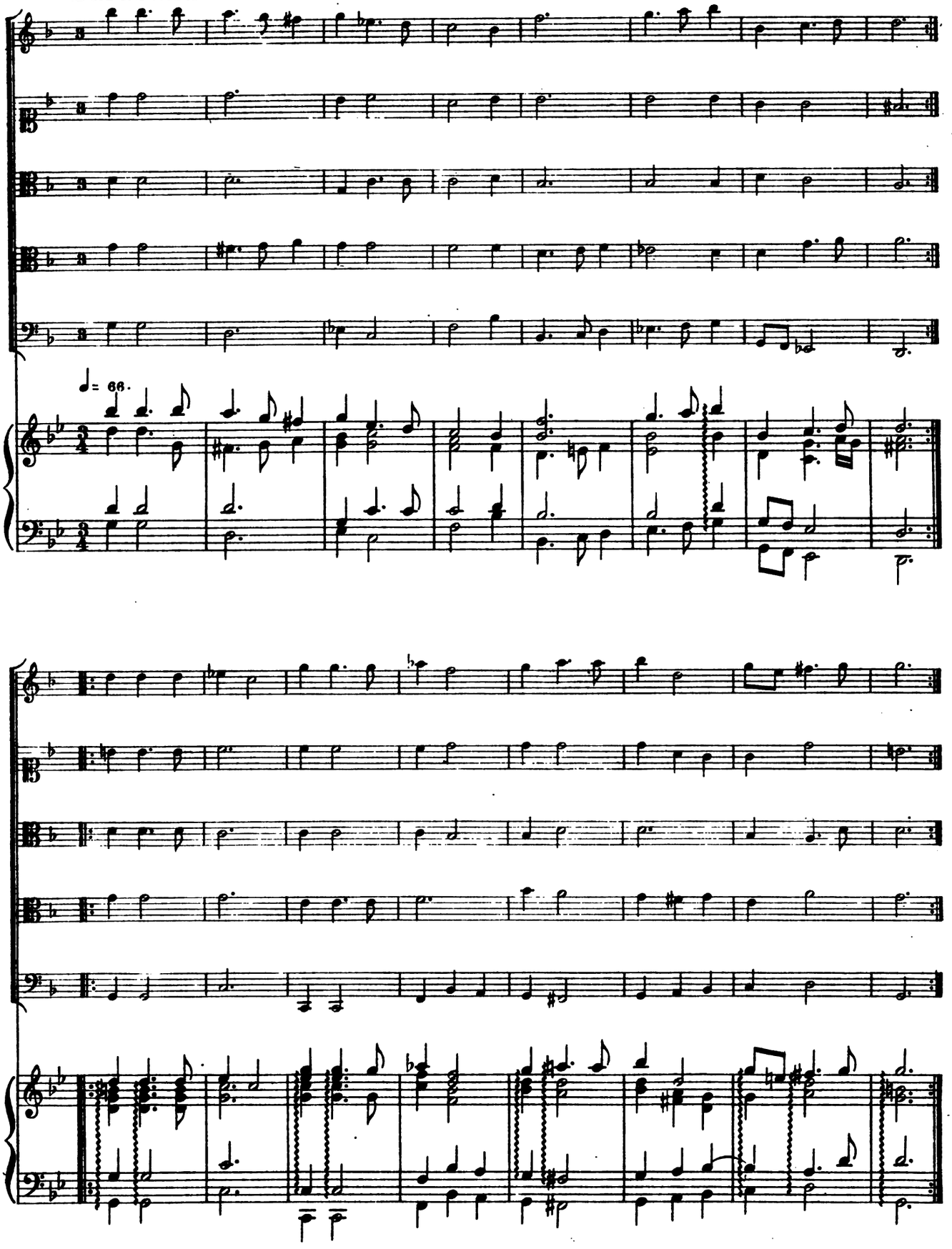
Courante.



Courante.

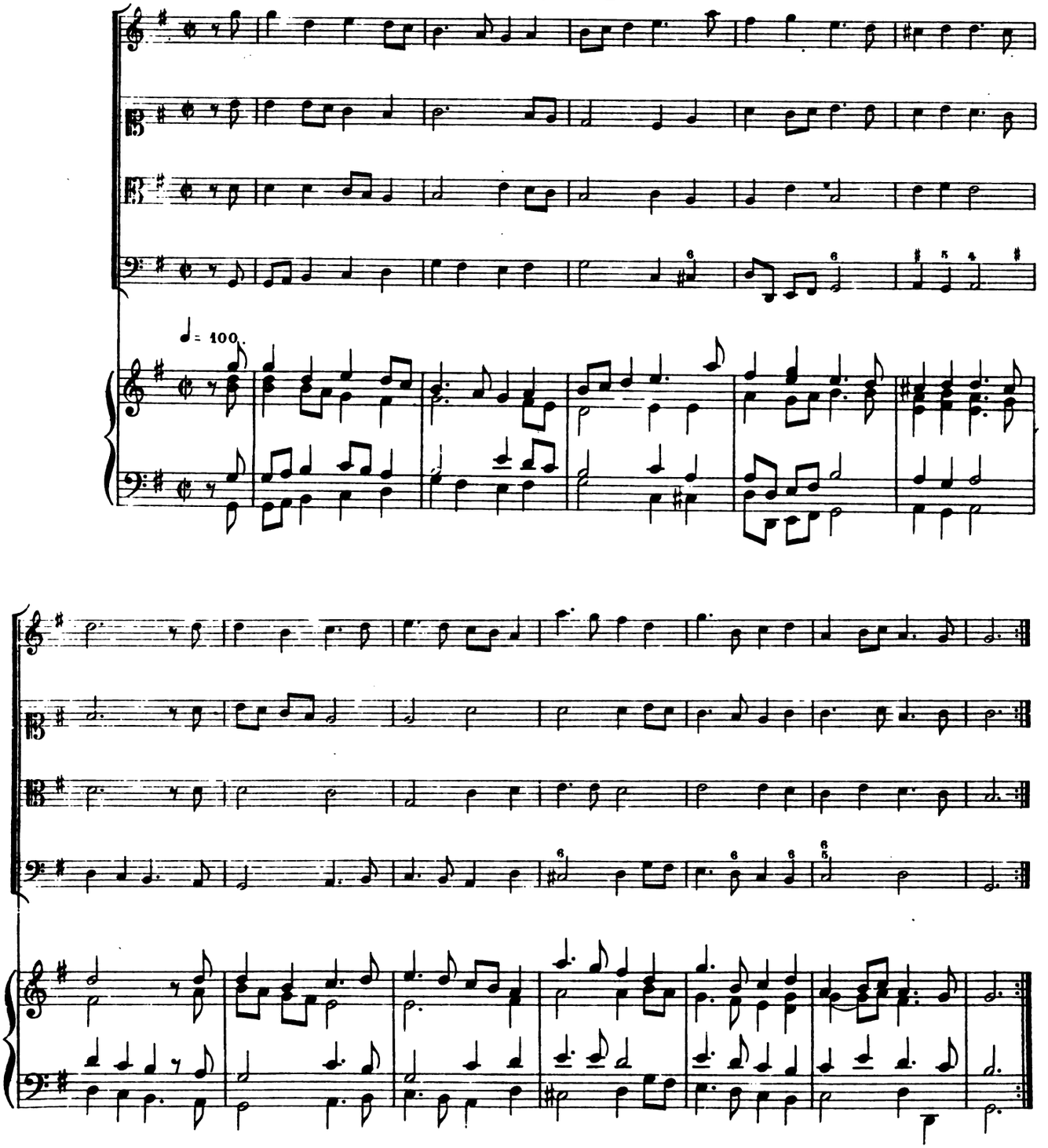


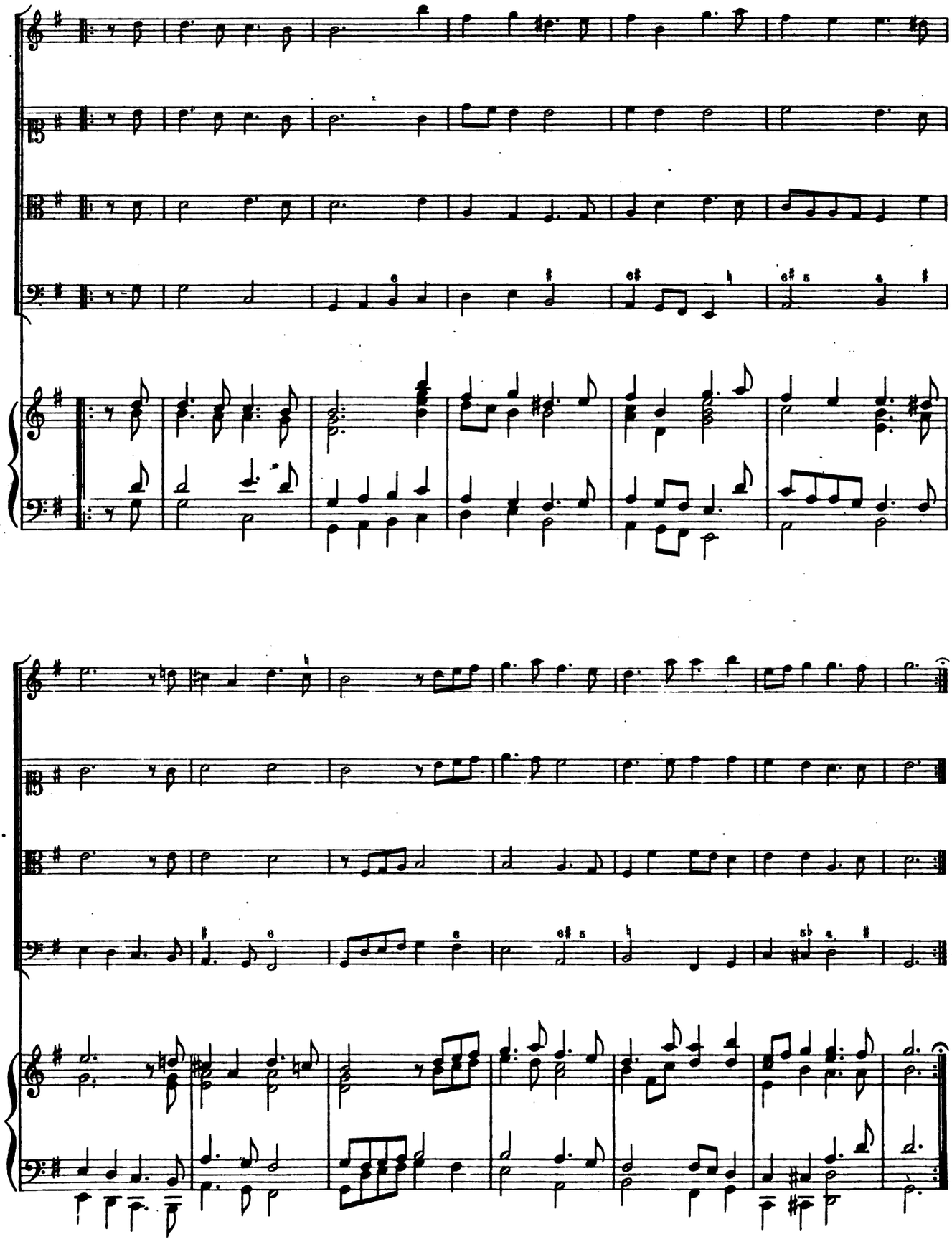
Sarabande.



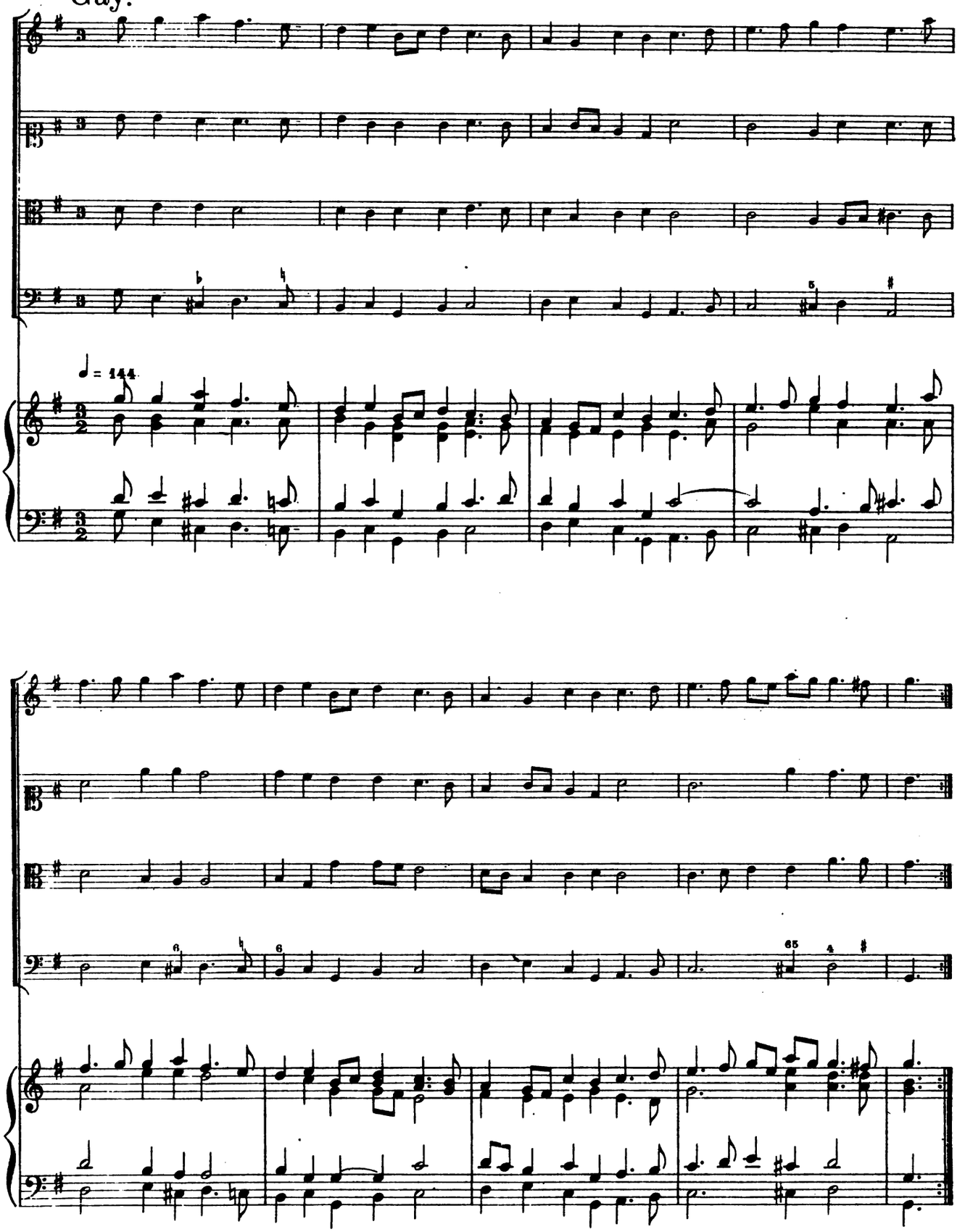
Suite VI

Branles à 4 de M. Brular. 1664..

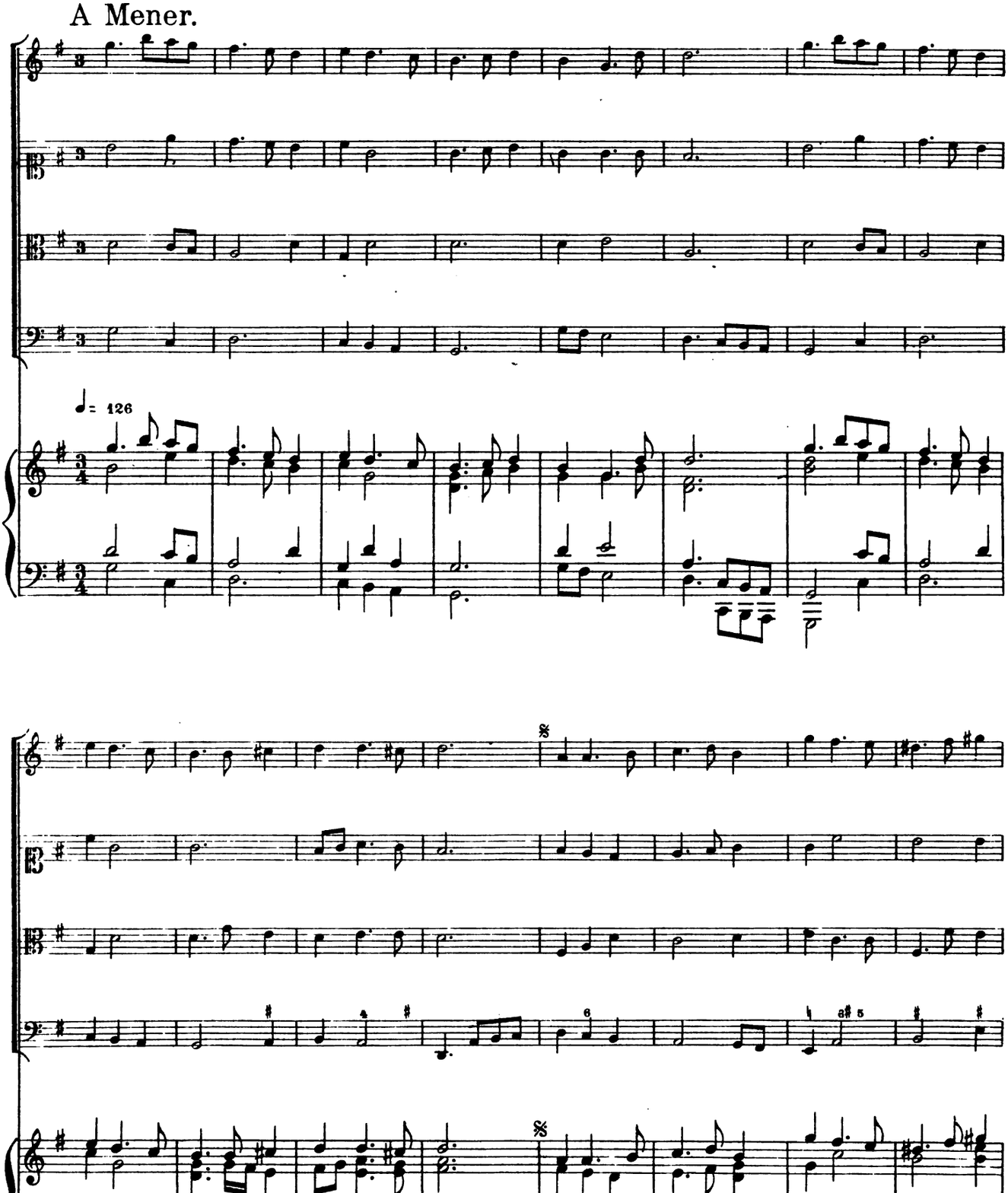


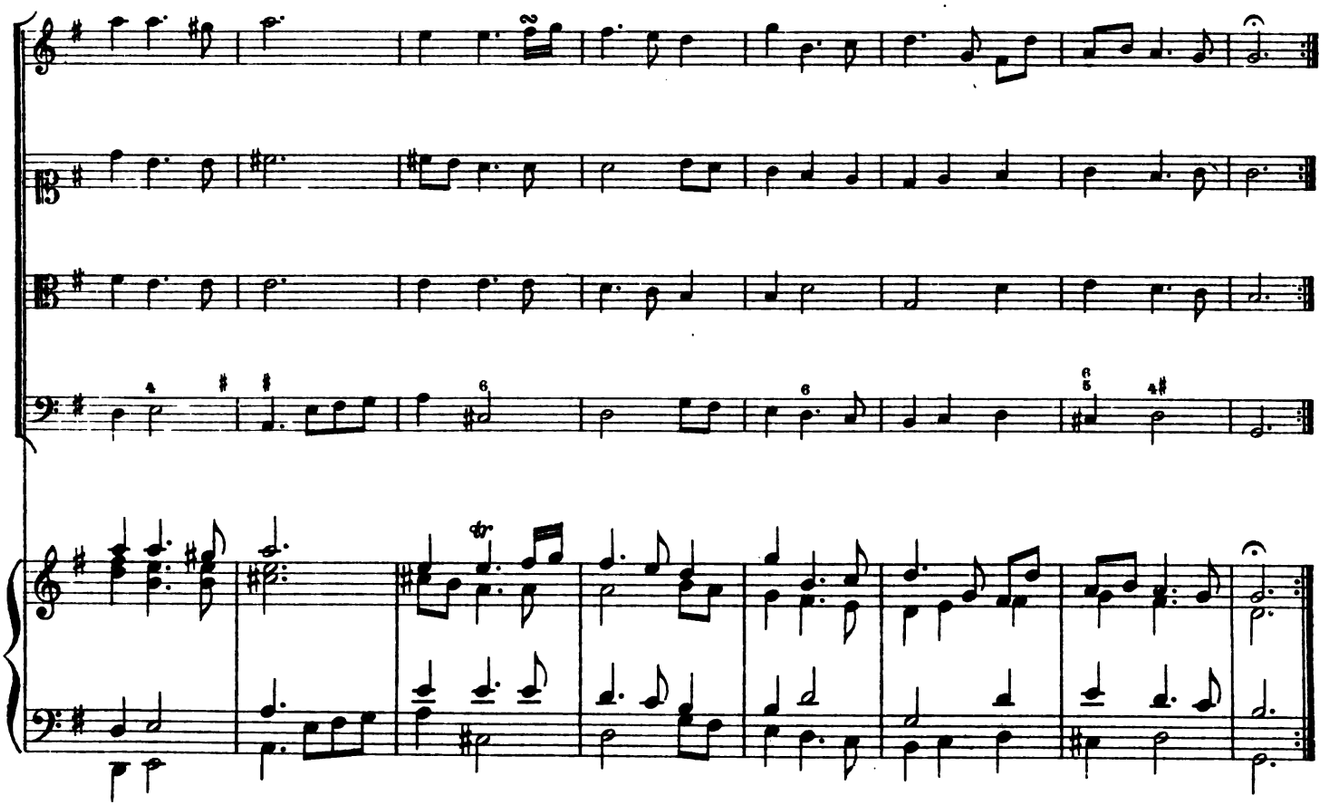


Gay.

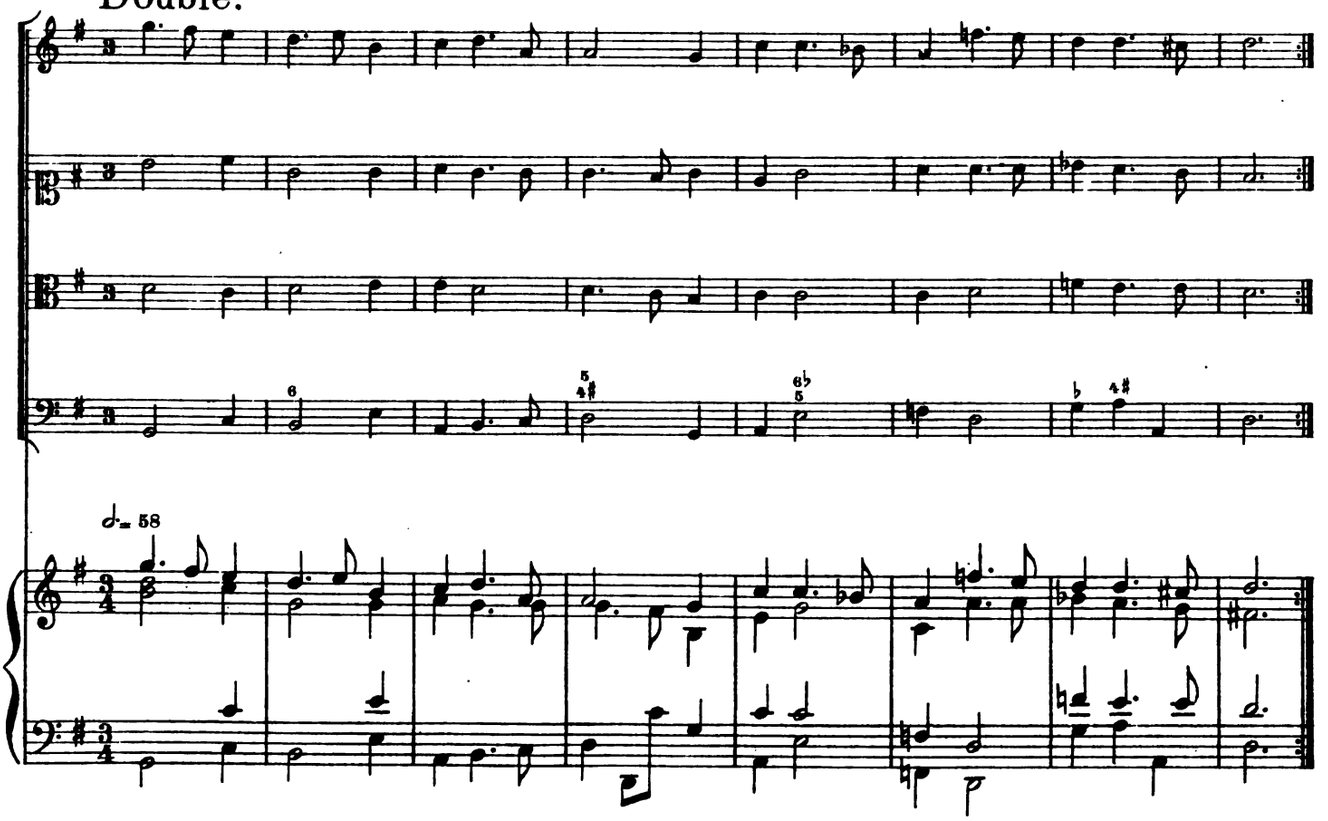


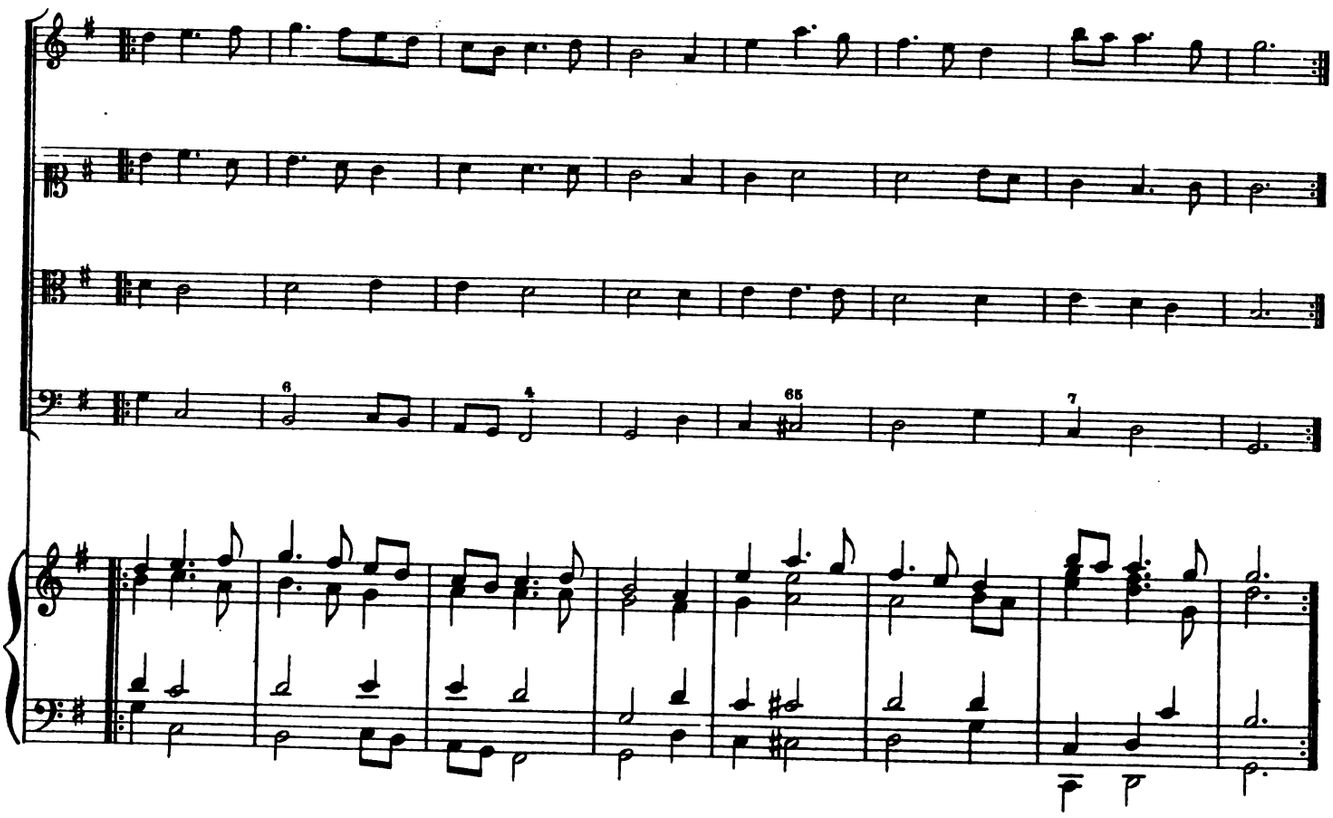
A Mener.



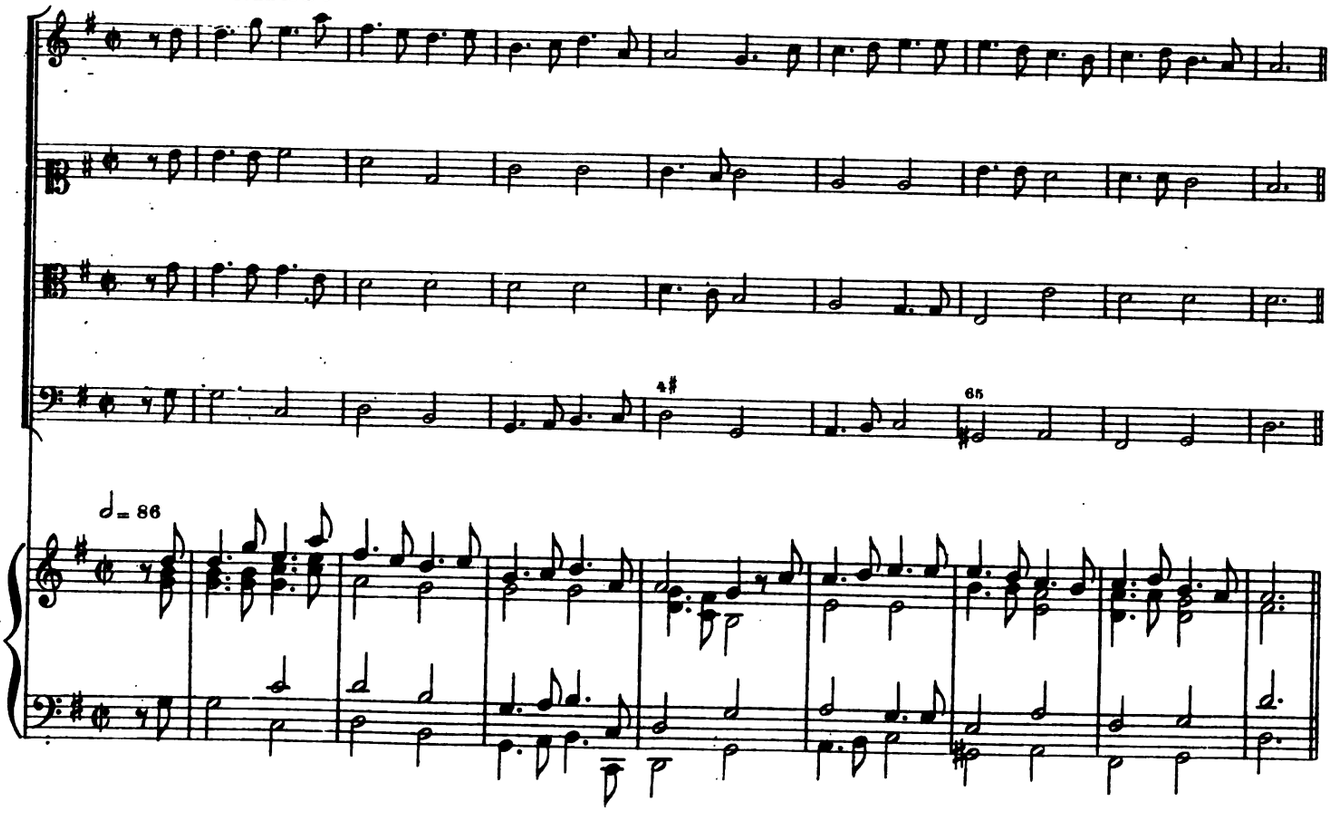


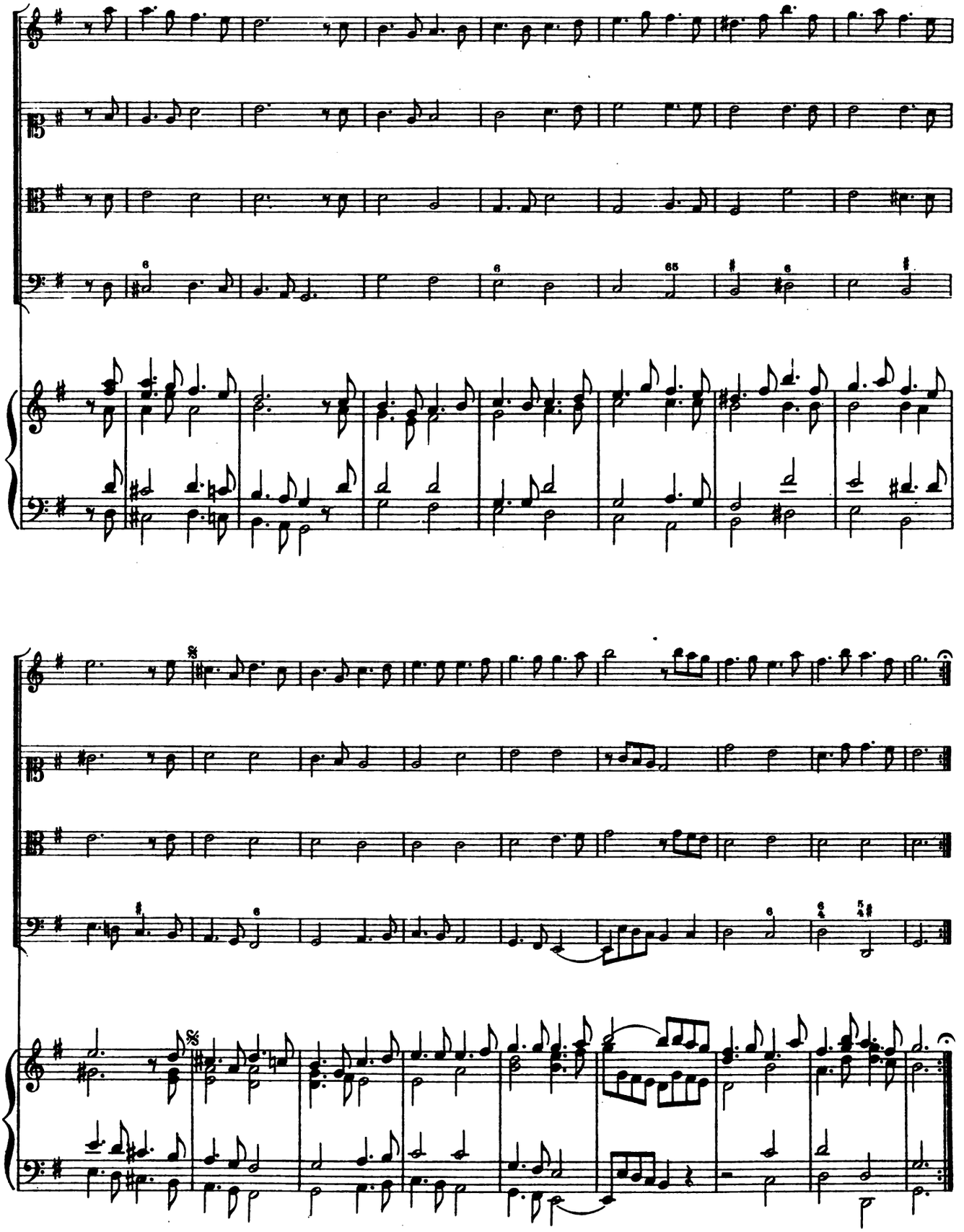
Double.



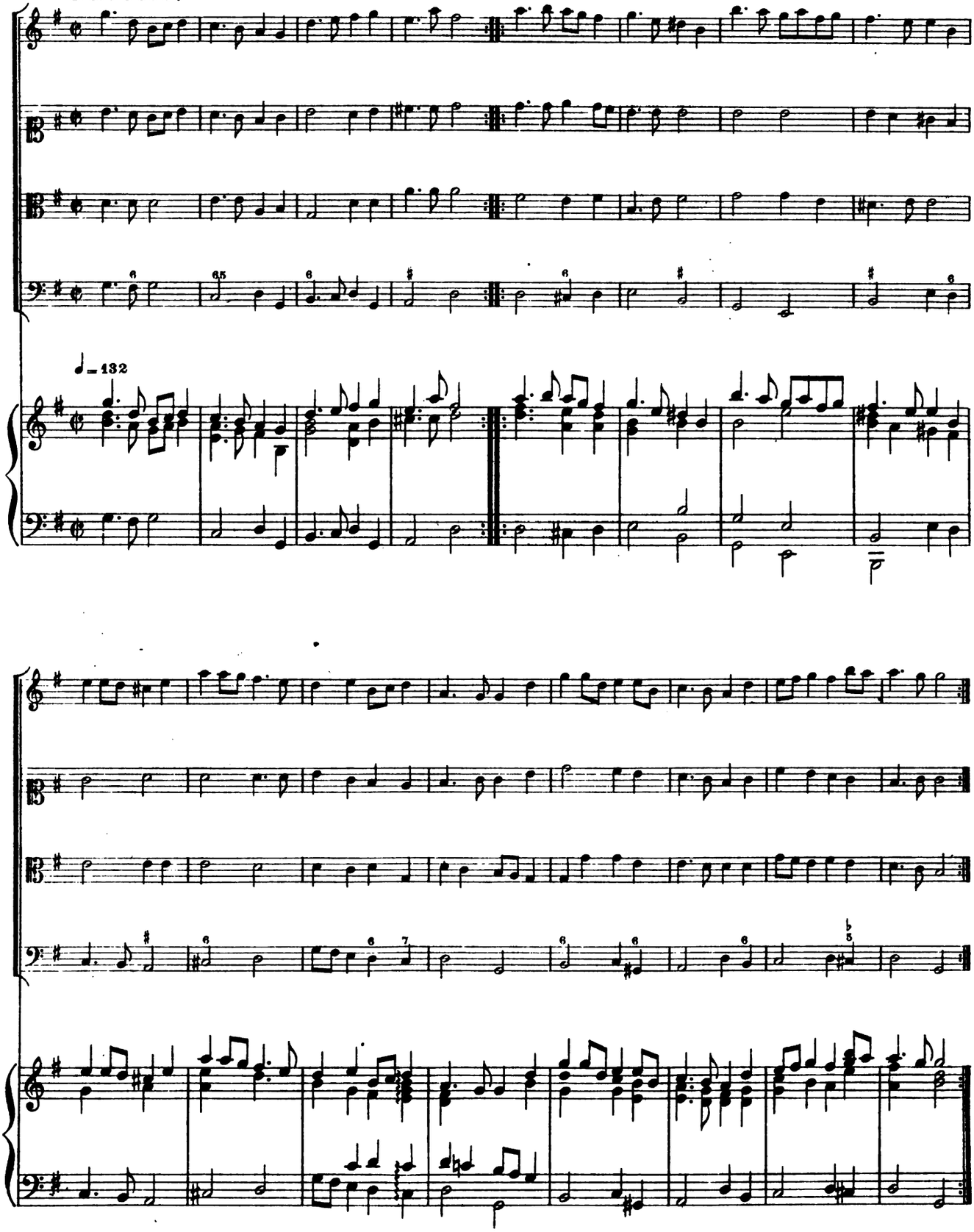


Montirandé.

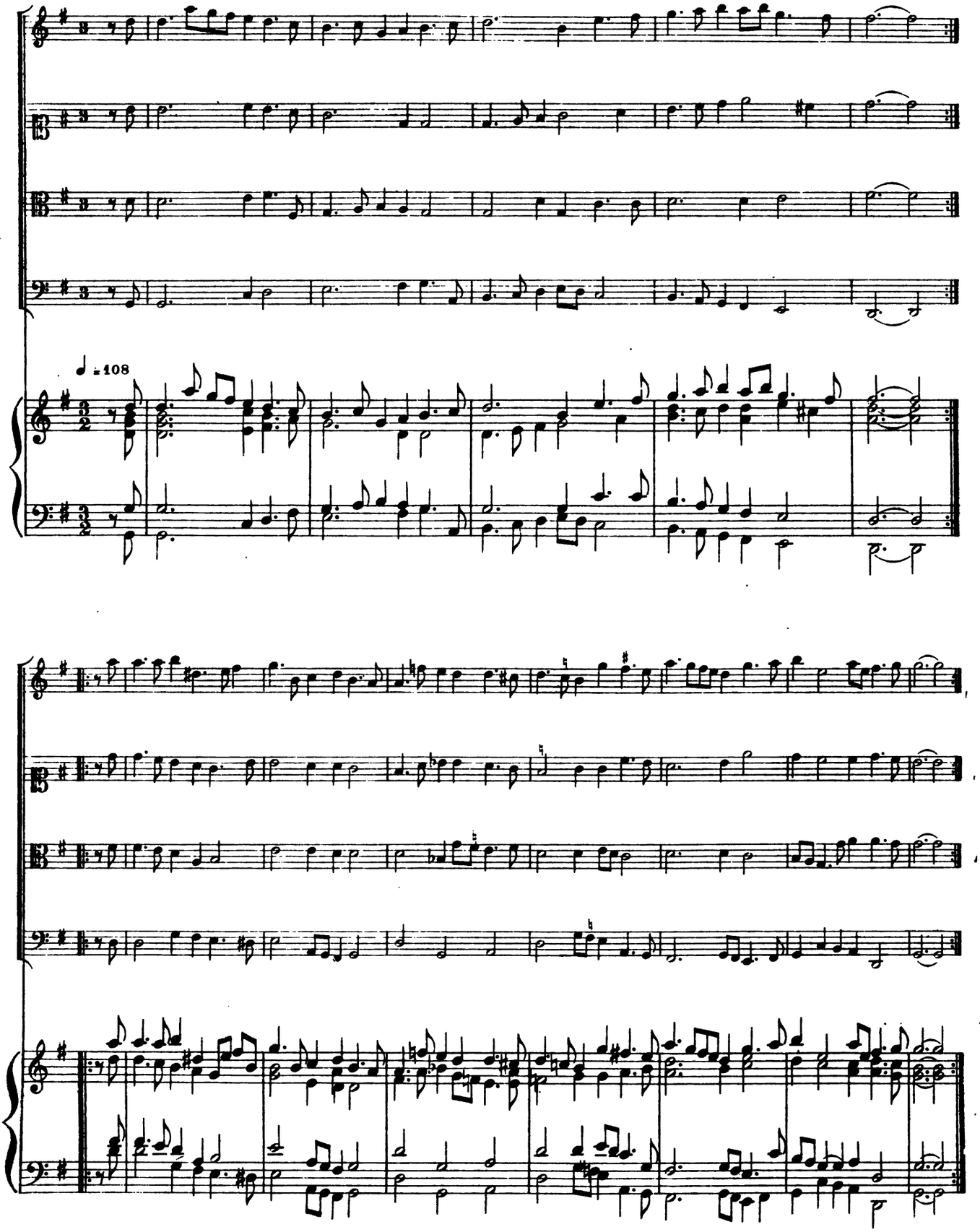




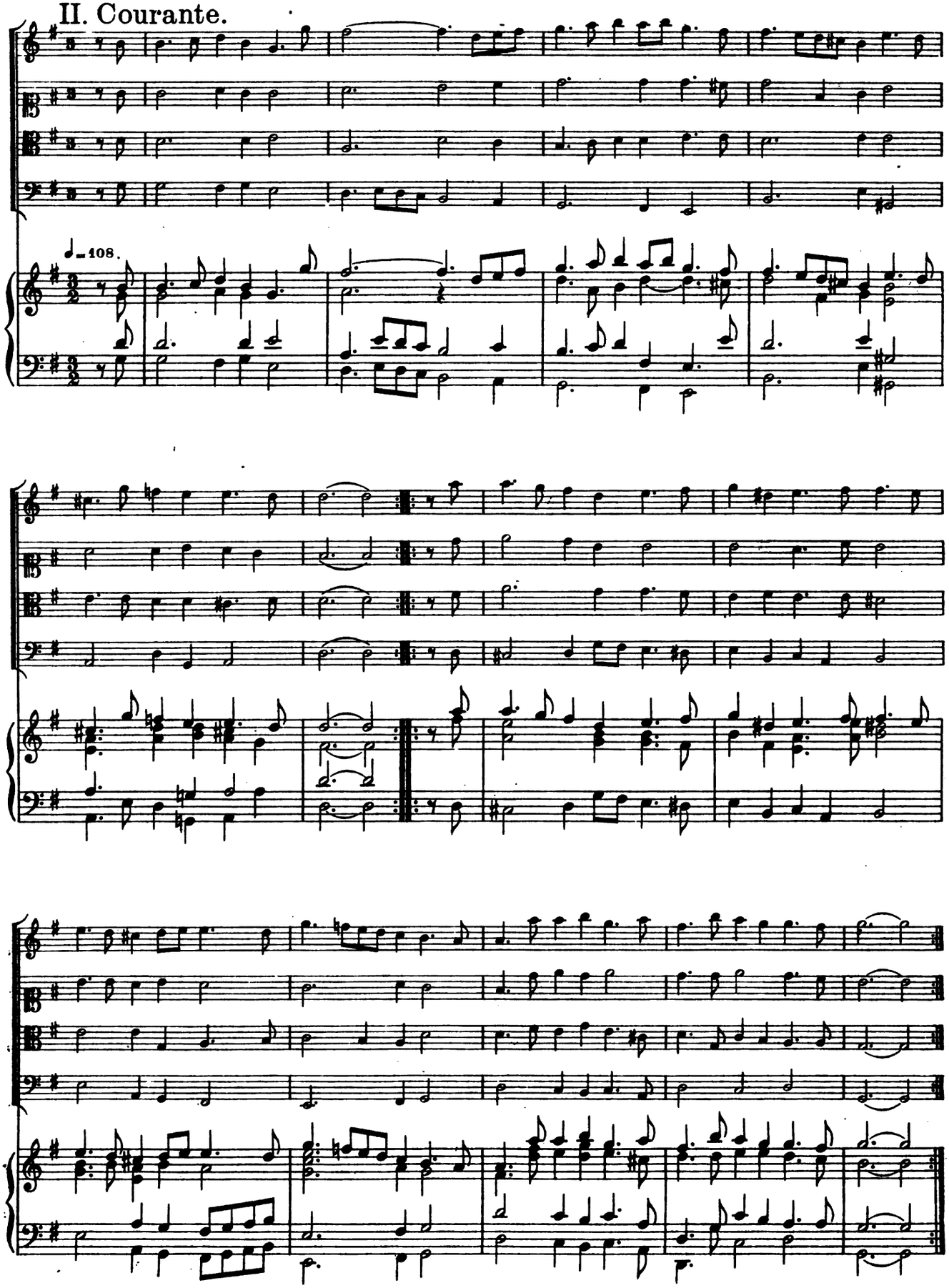
Gavotte.



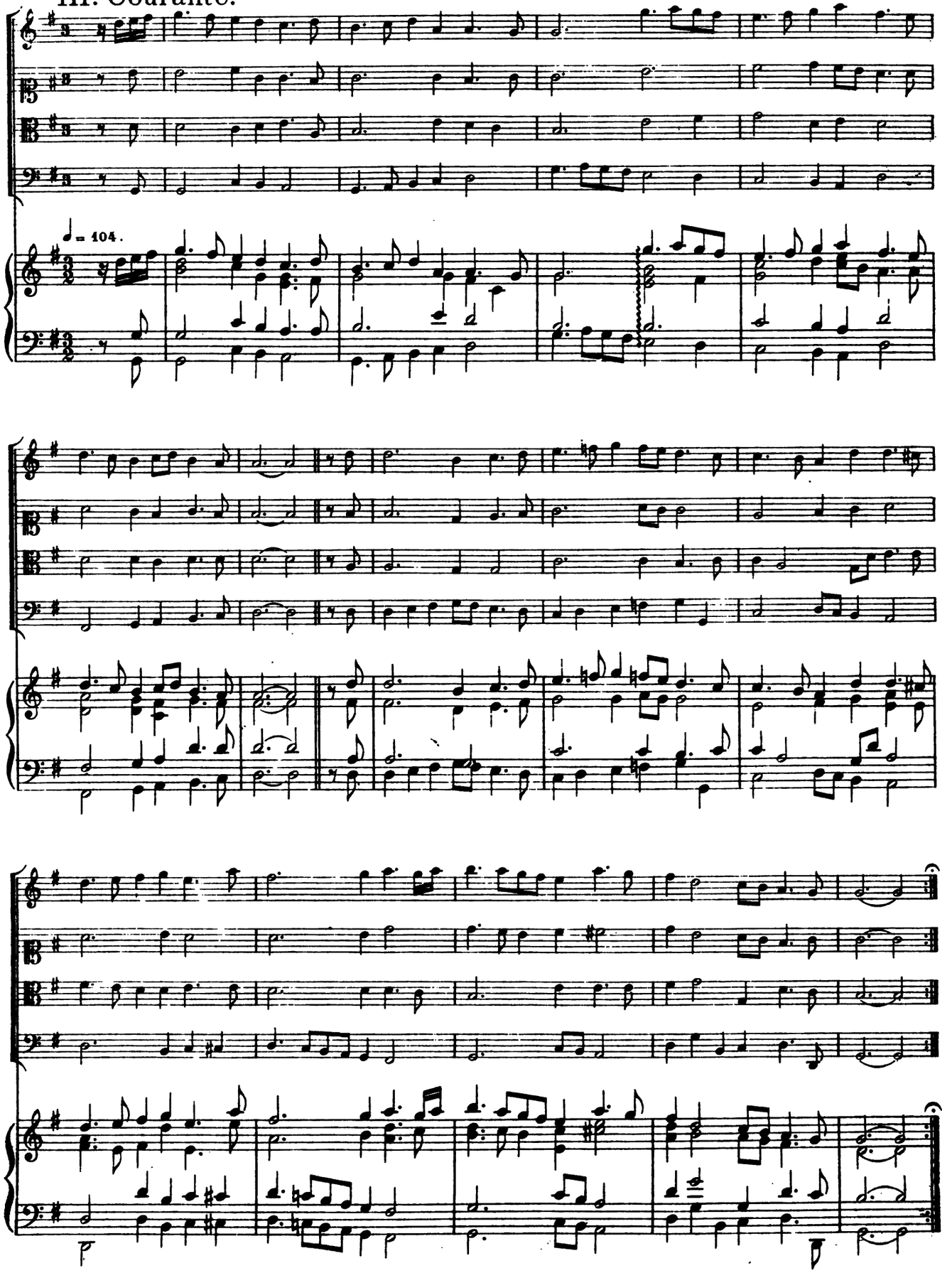
I. Courante en suite.



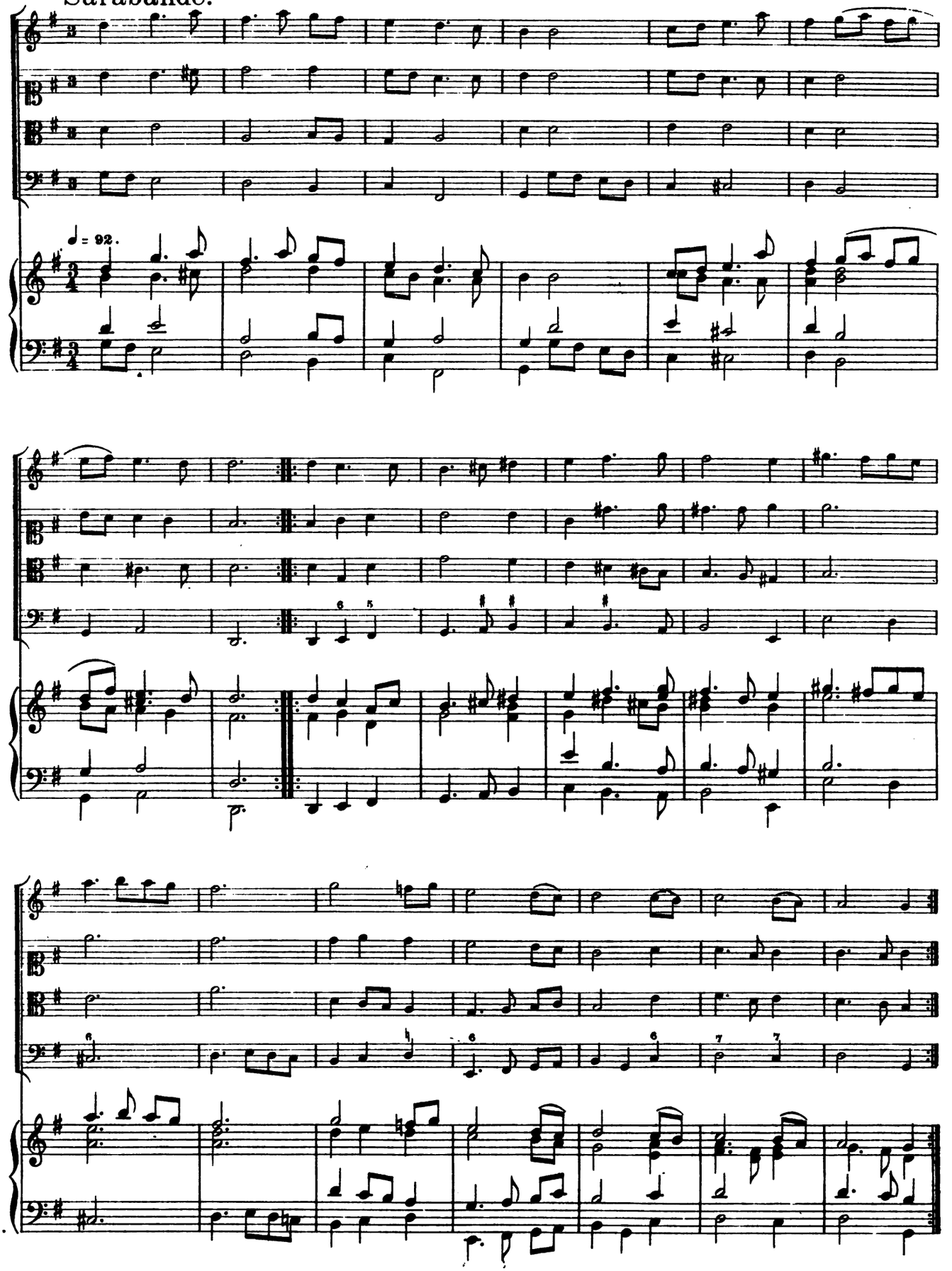
II. Courante.



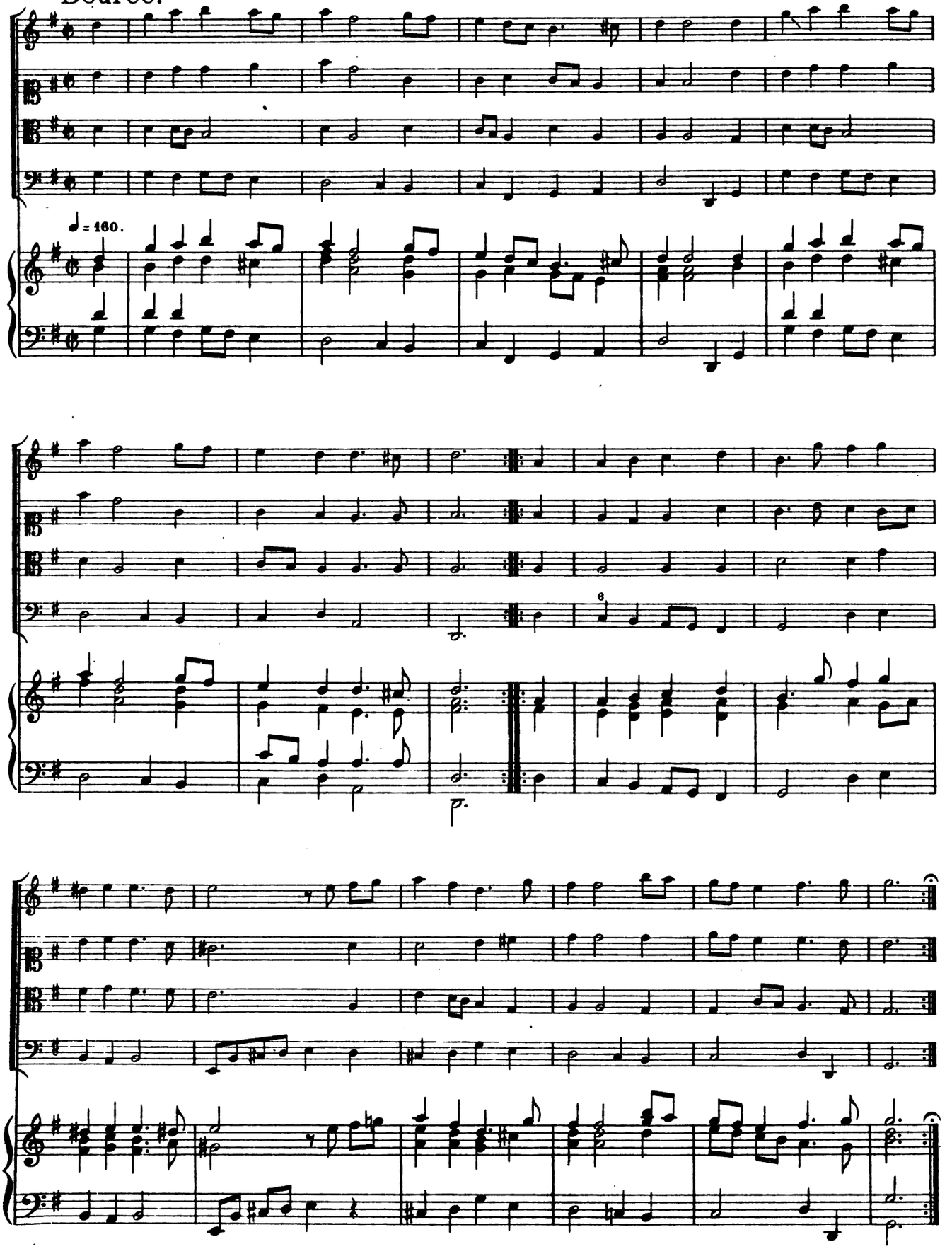
III. Courante.



Sarabande.

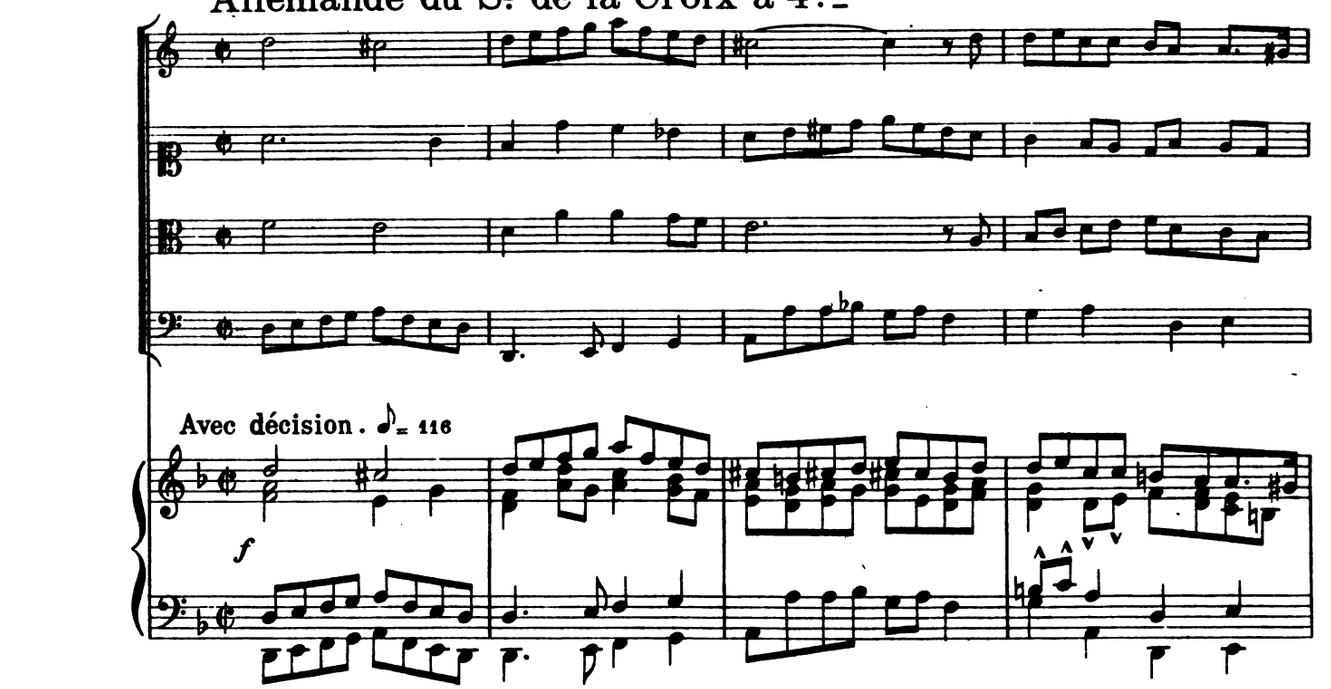


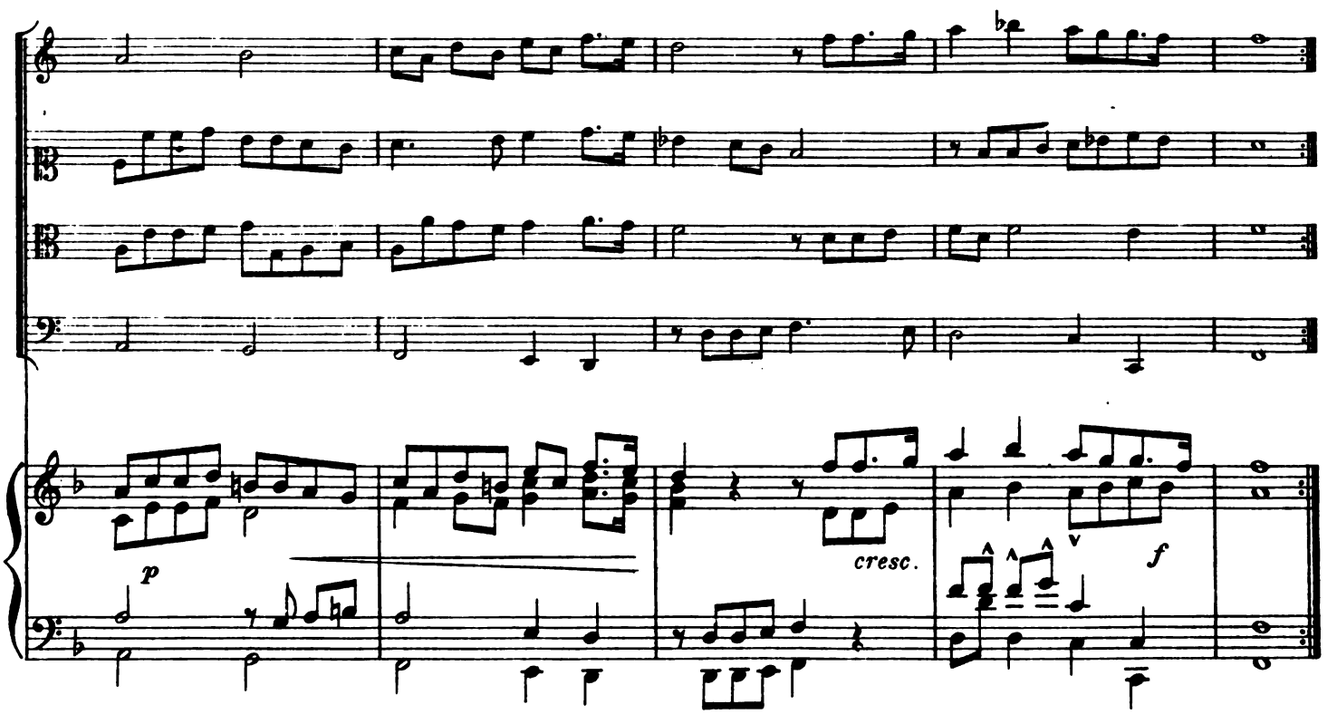
Bourée.

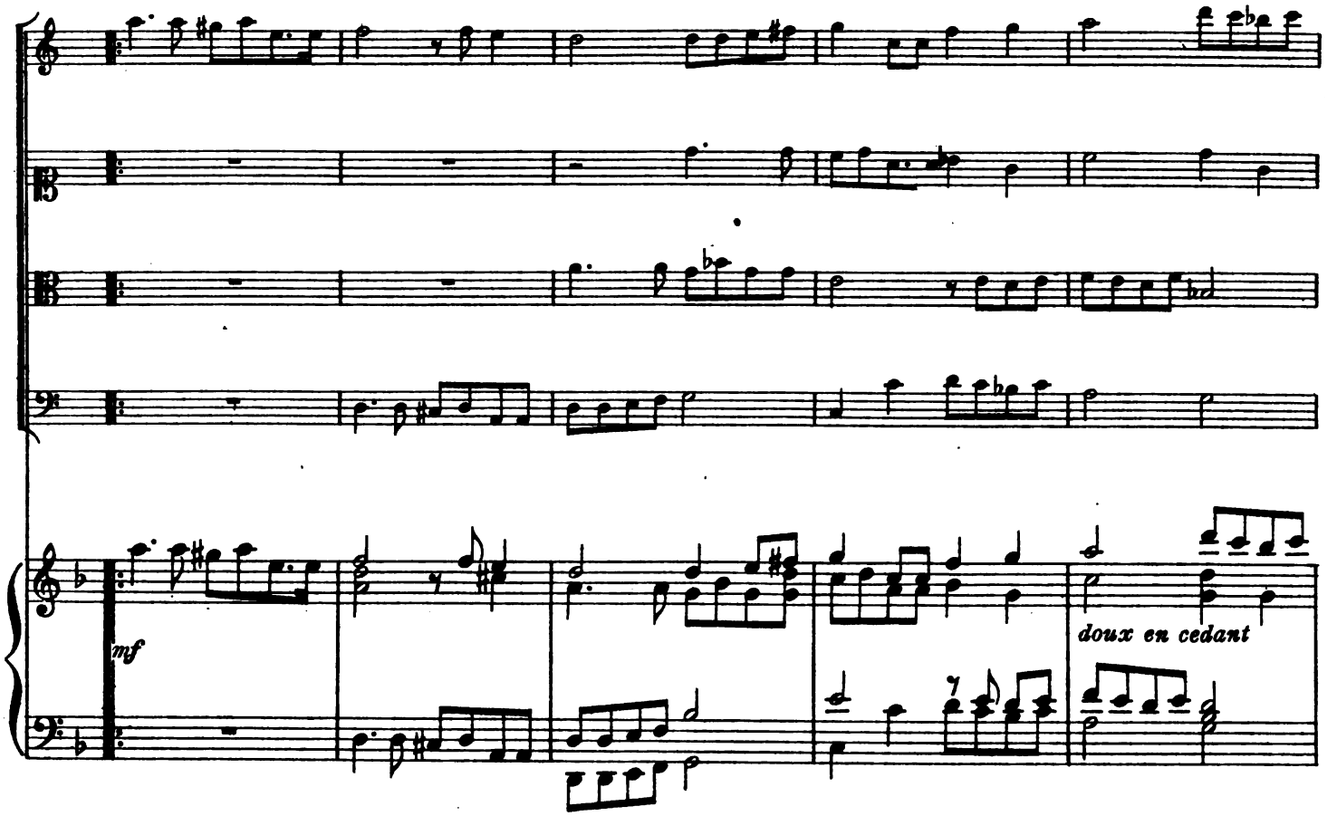


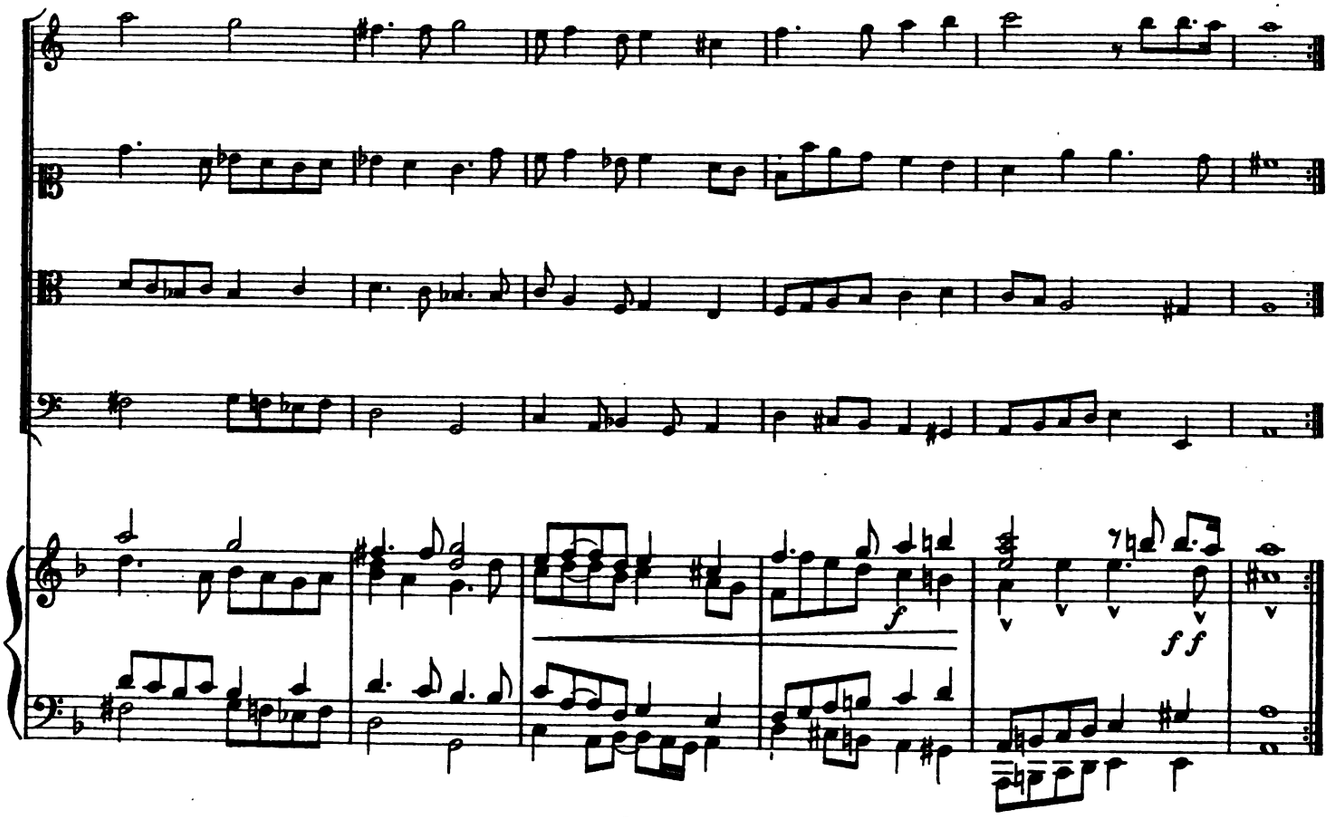
Suite VII

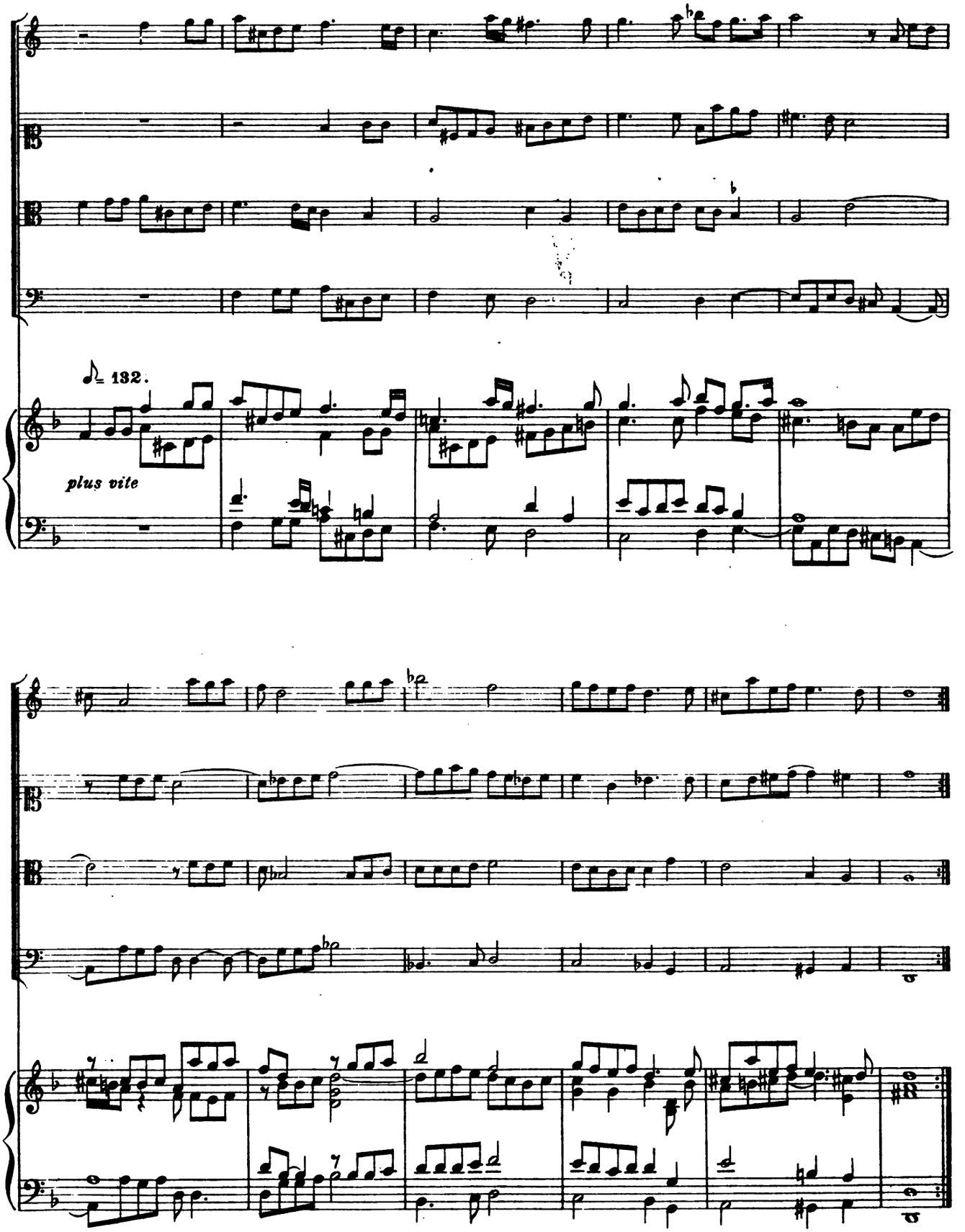
Allemande du Sr de la Croix à 4.



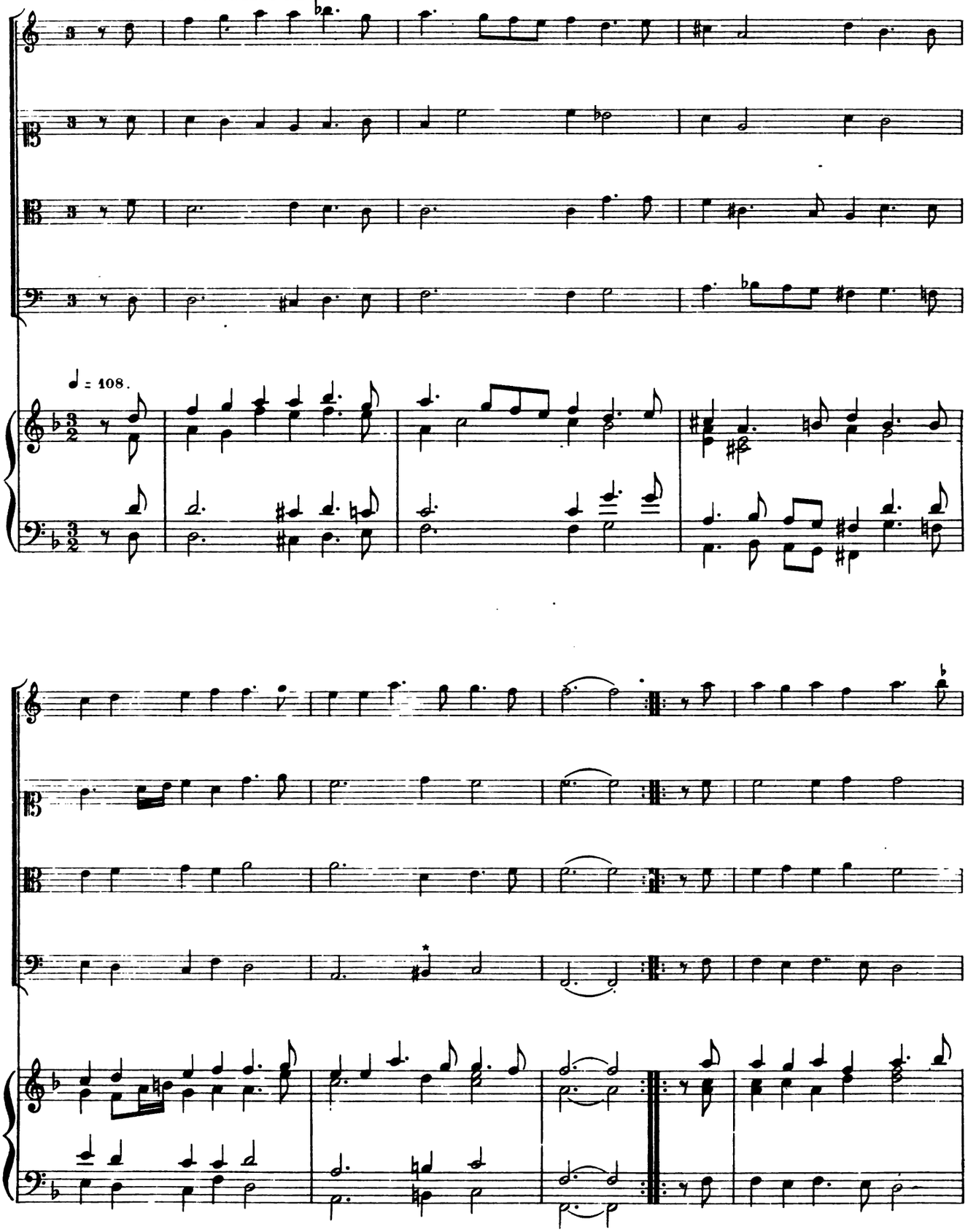


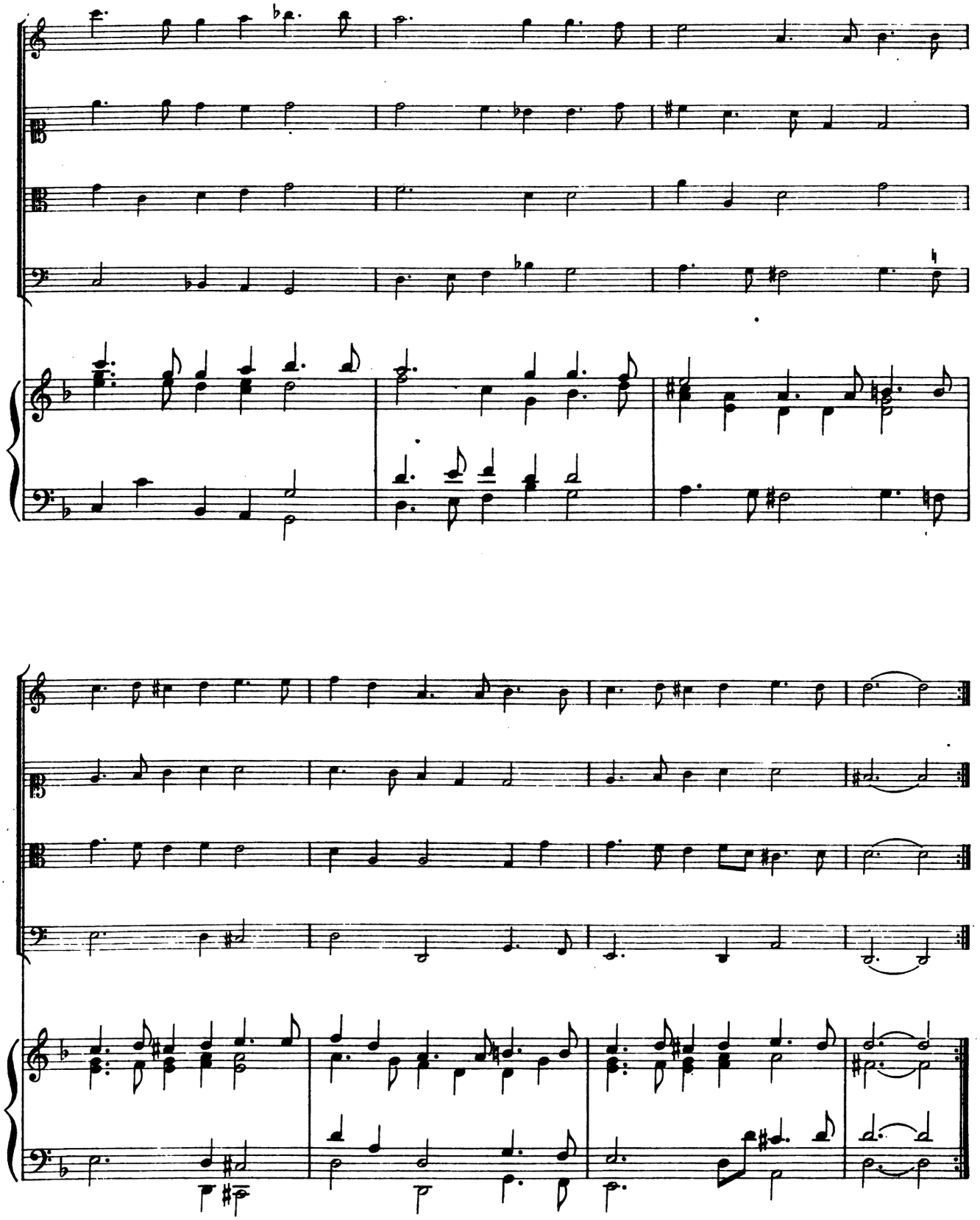

mf
doux en cedant


f
ff

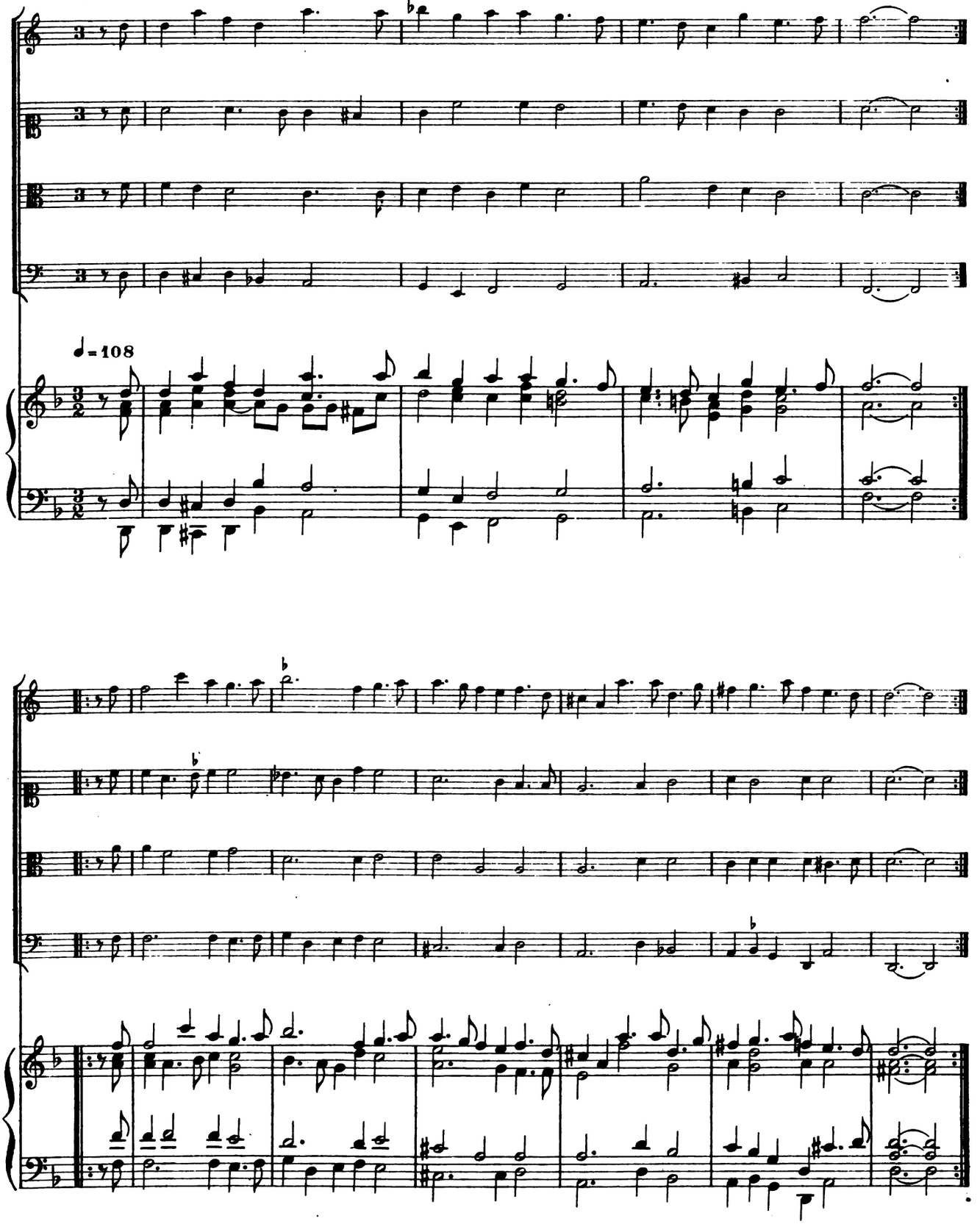

♩= 132.
plus vite

I. Courante en suite.

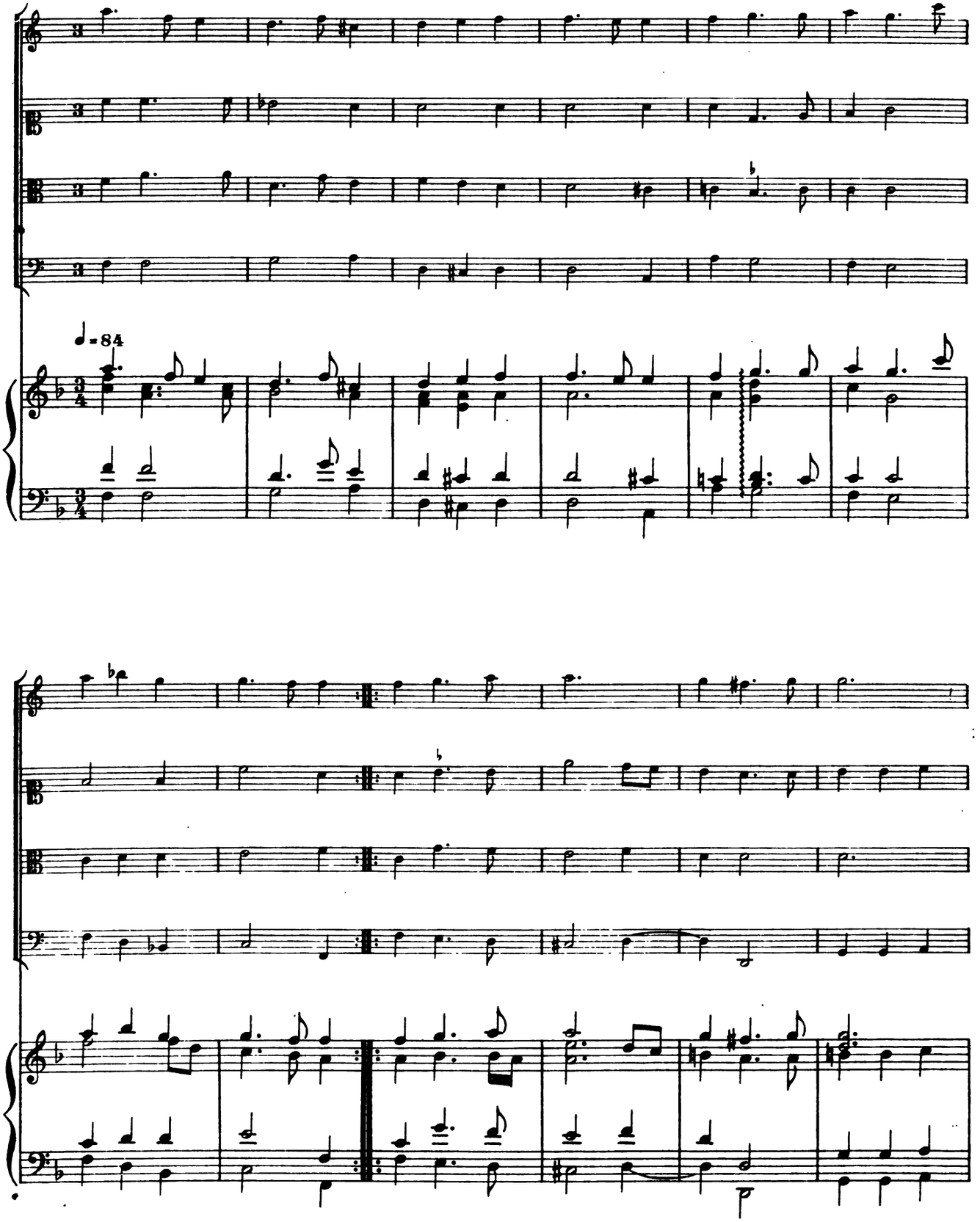


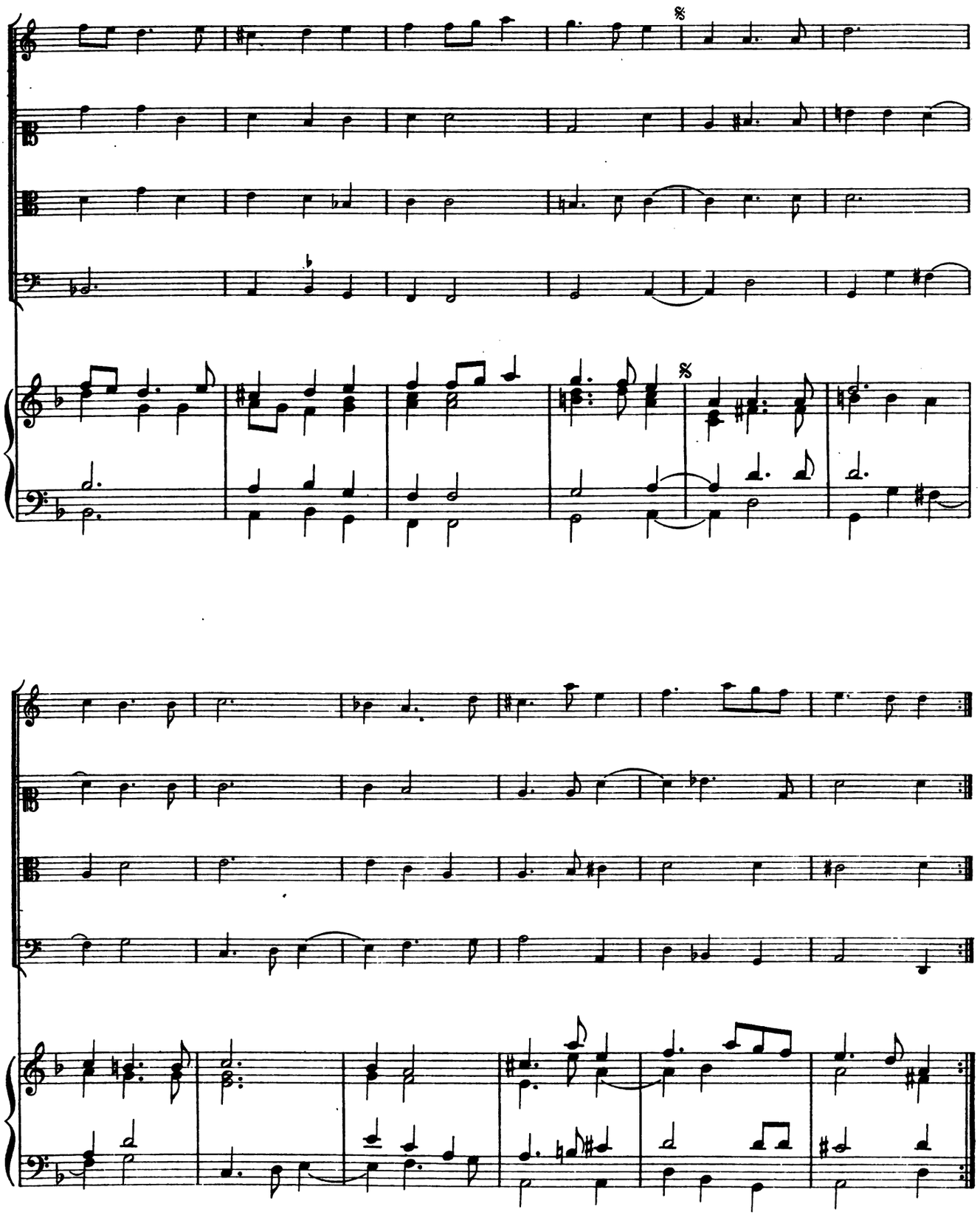


2. Courante.

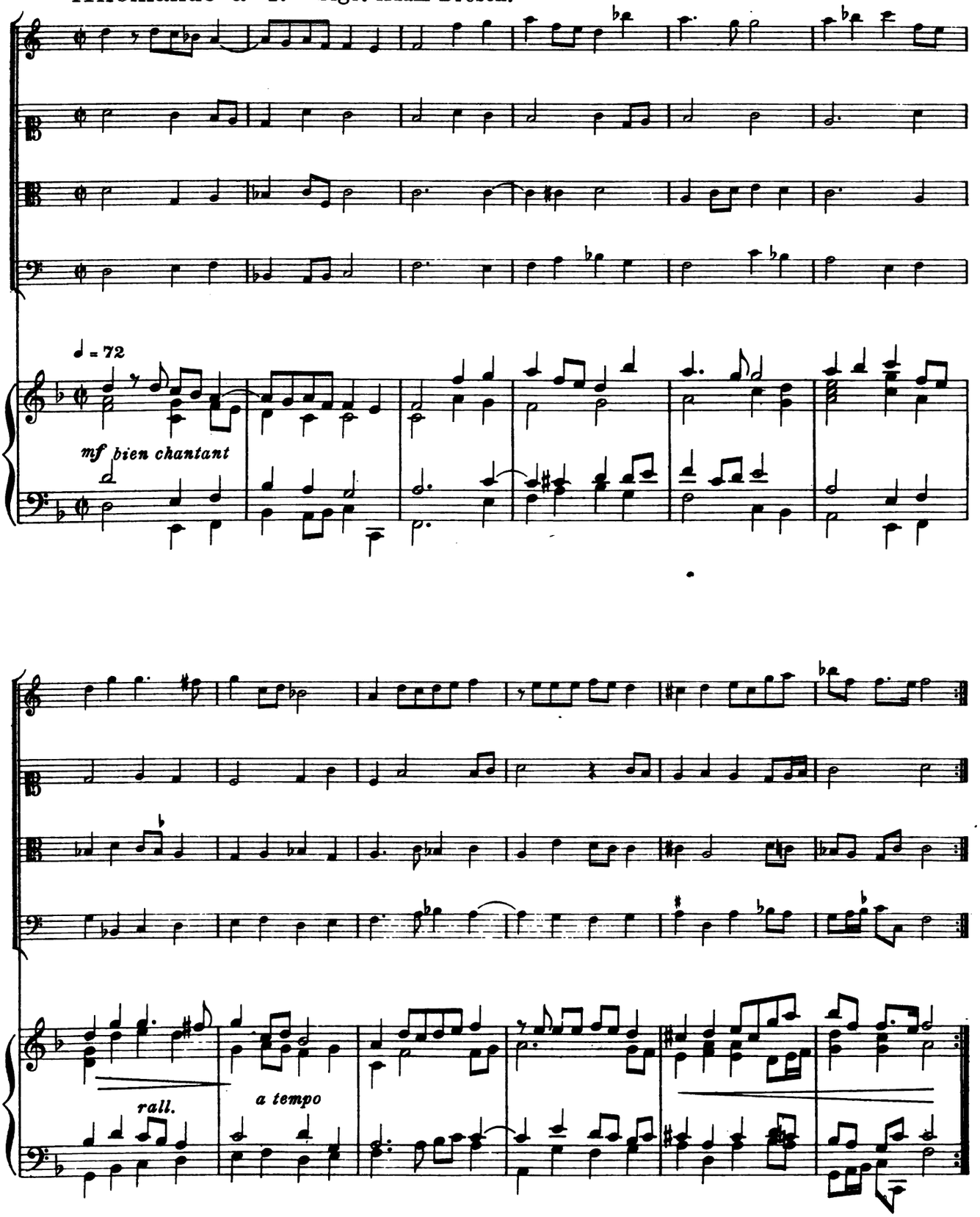


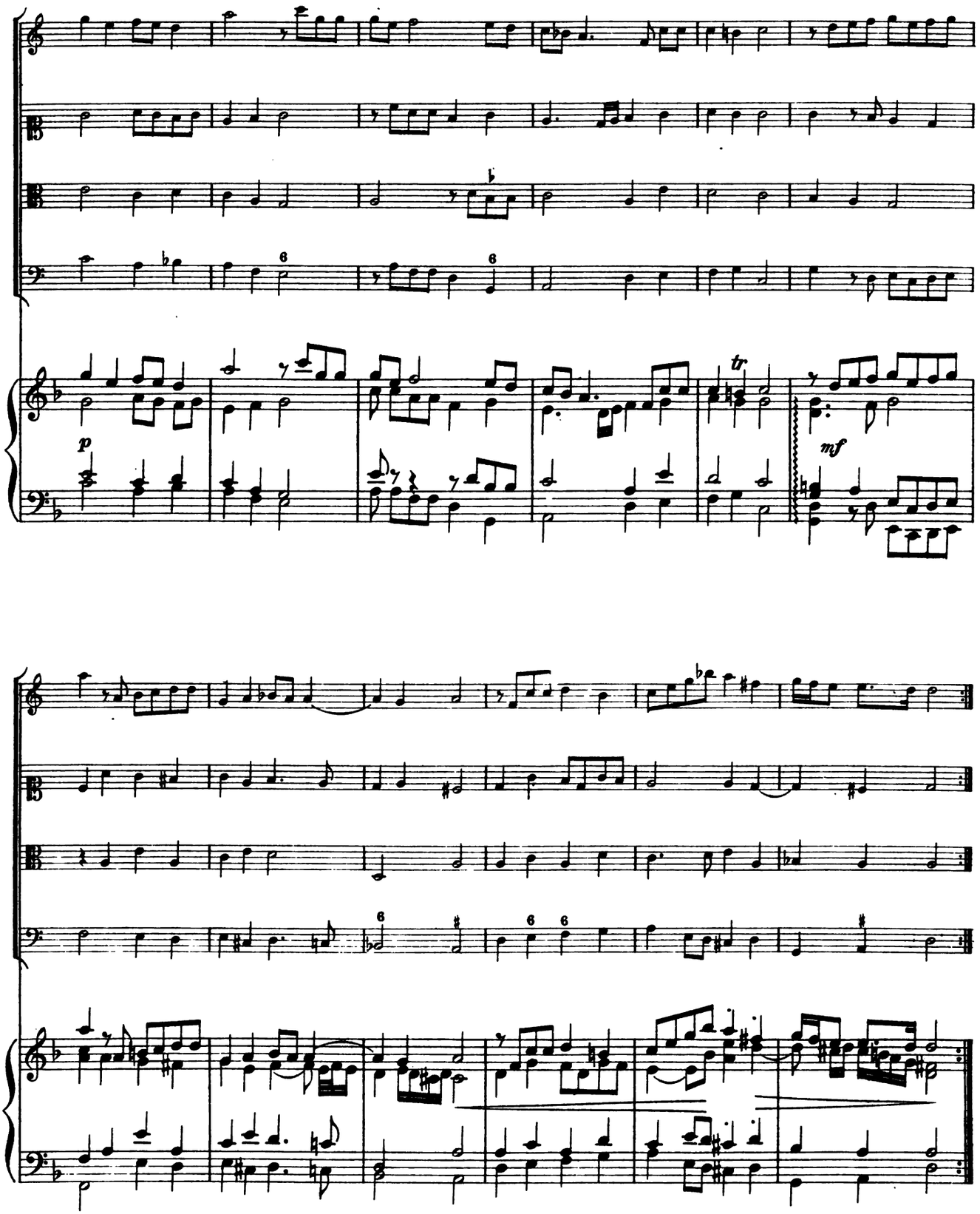
Sarabande.



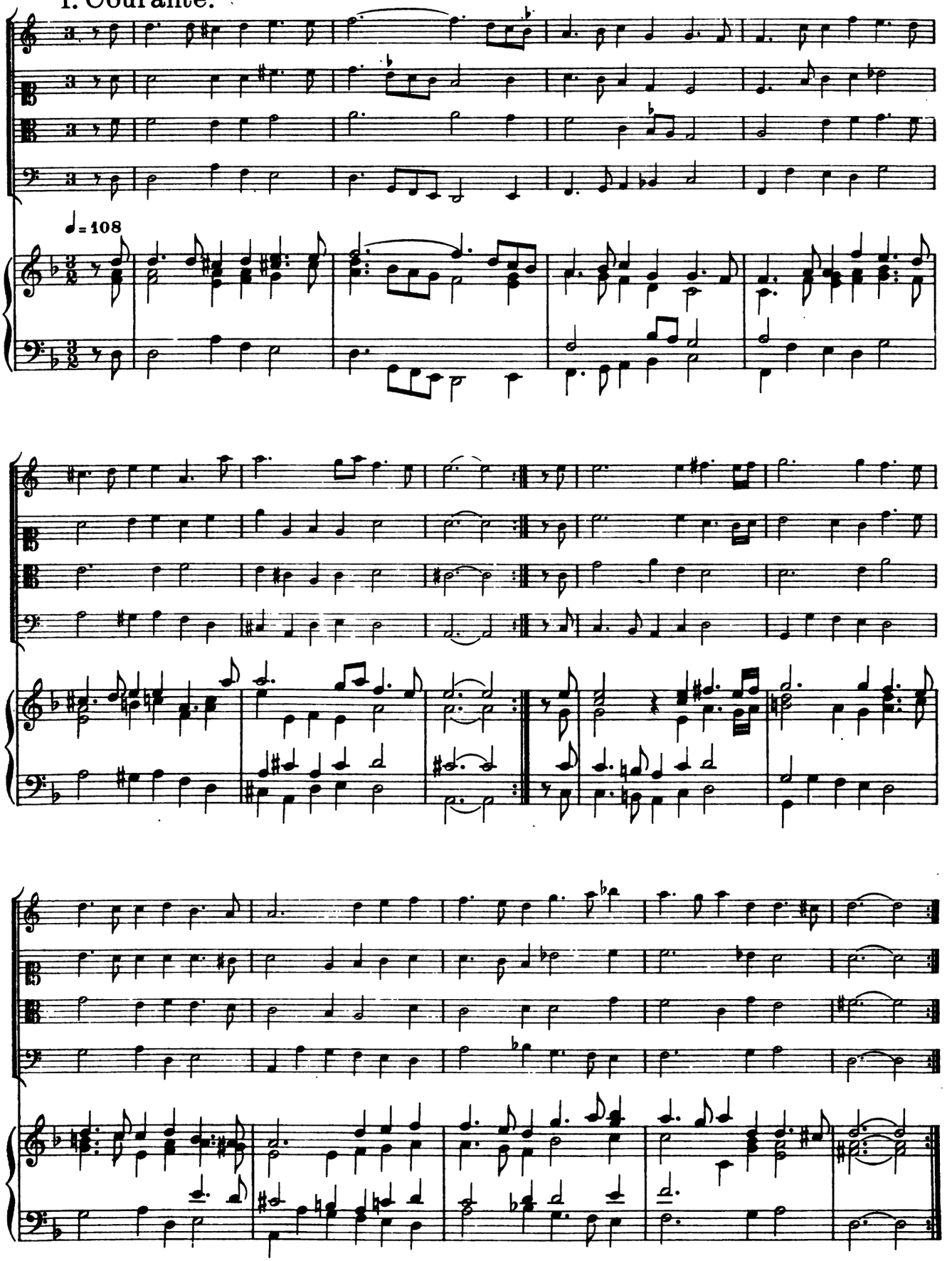


Allemande à 4. Sigr. Adam Dresen.

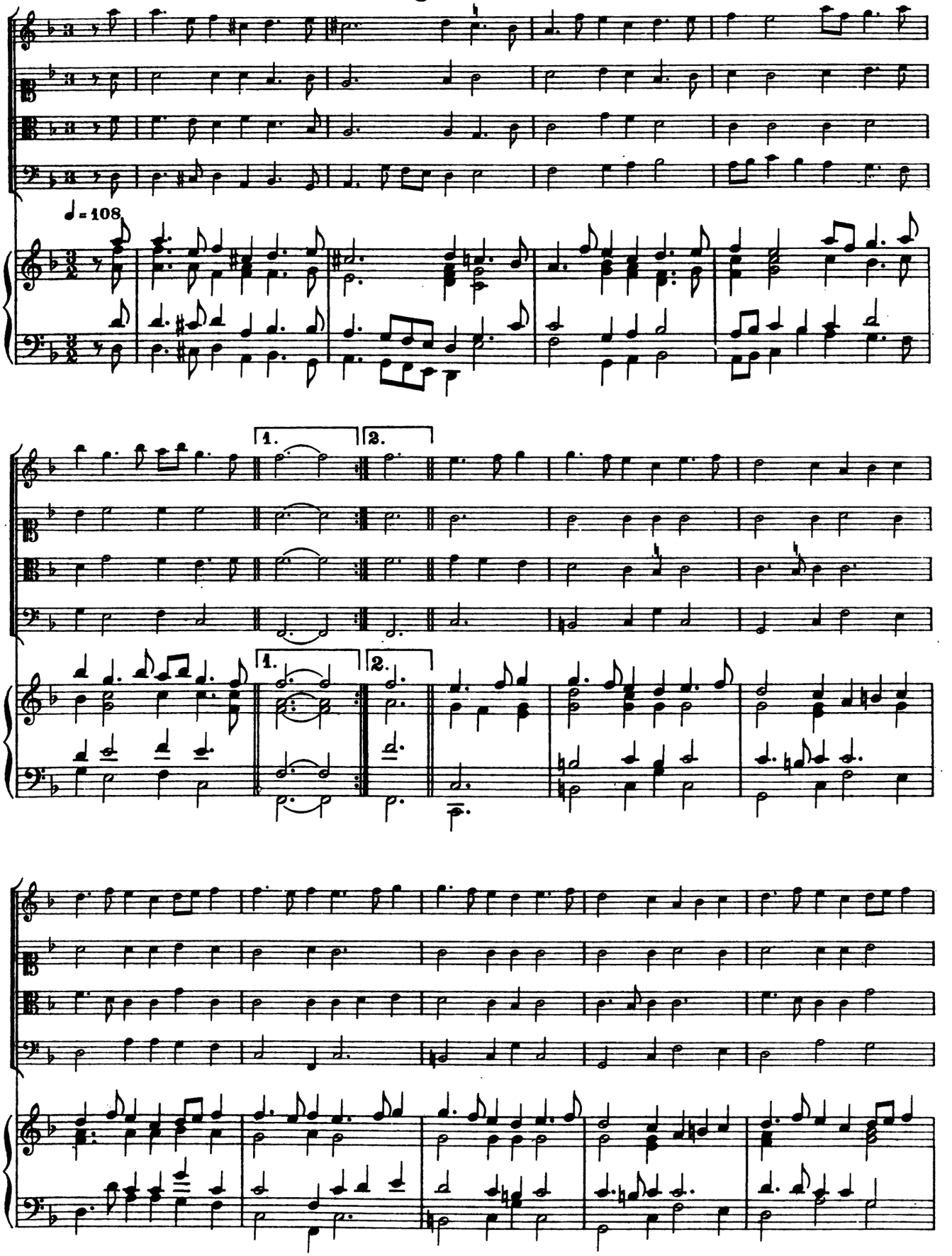



p
tr
mf

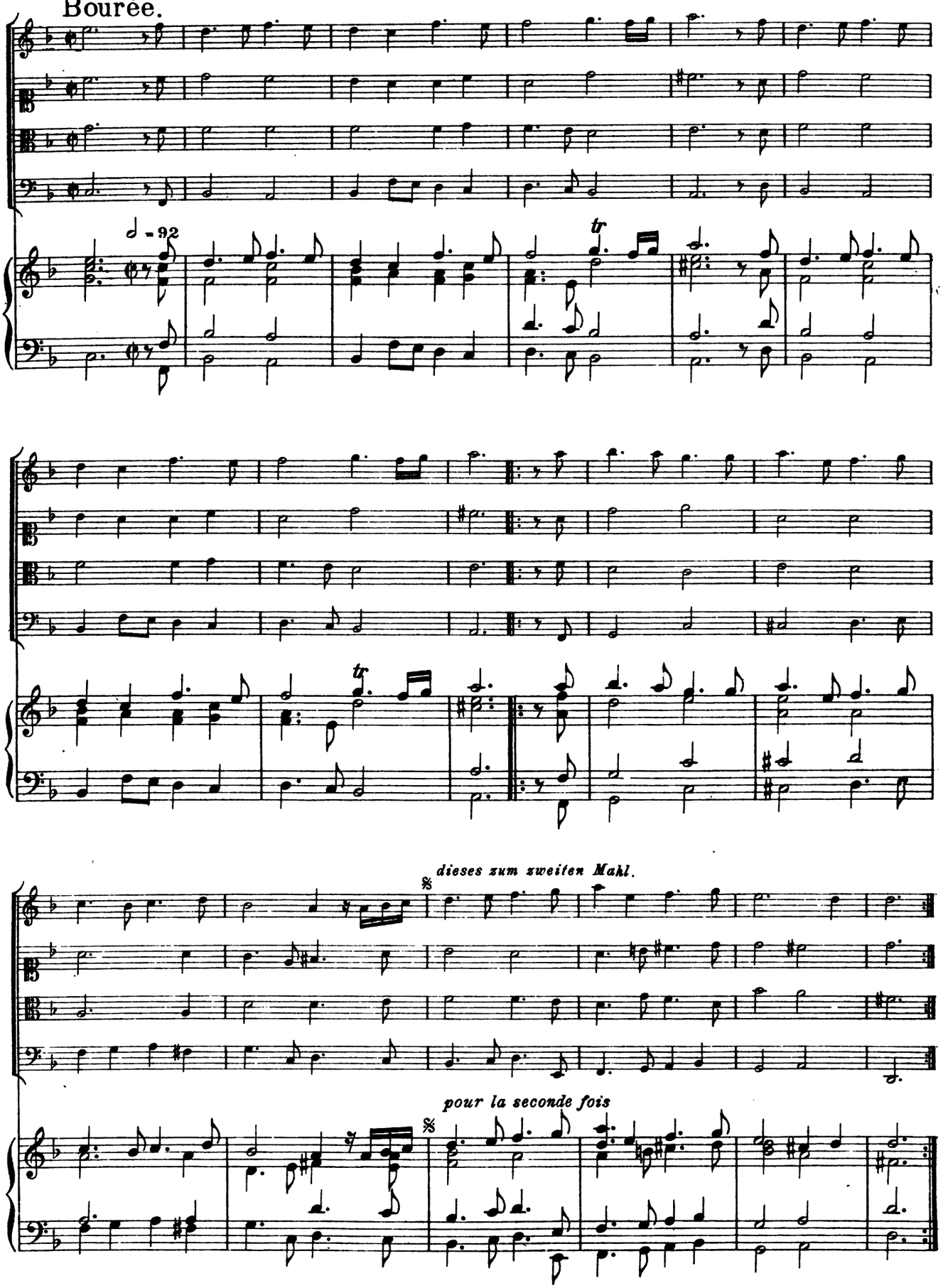
1. Courante.



La Duchesse. Courante Figurée.

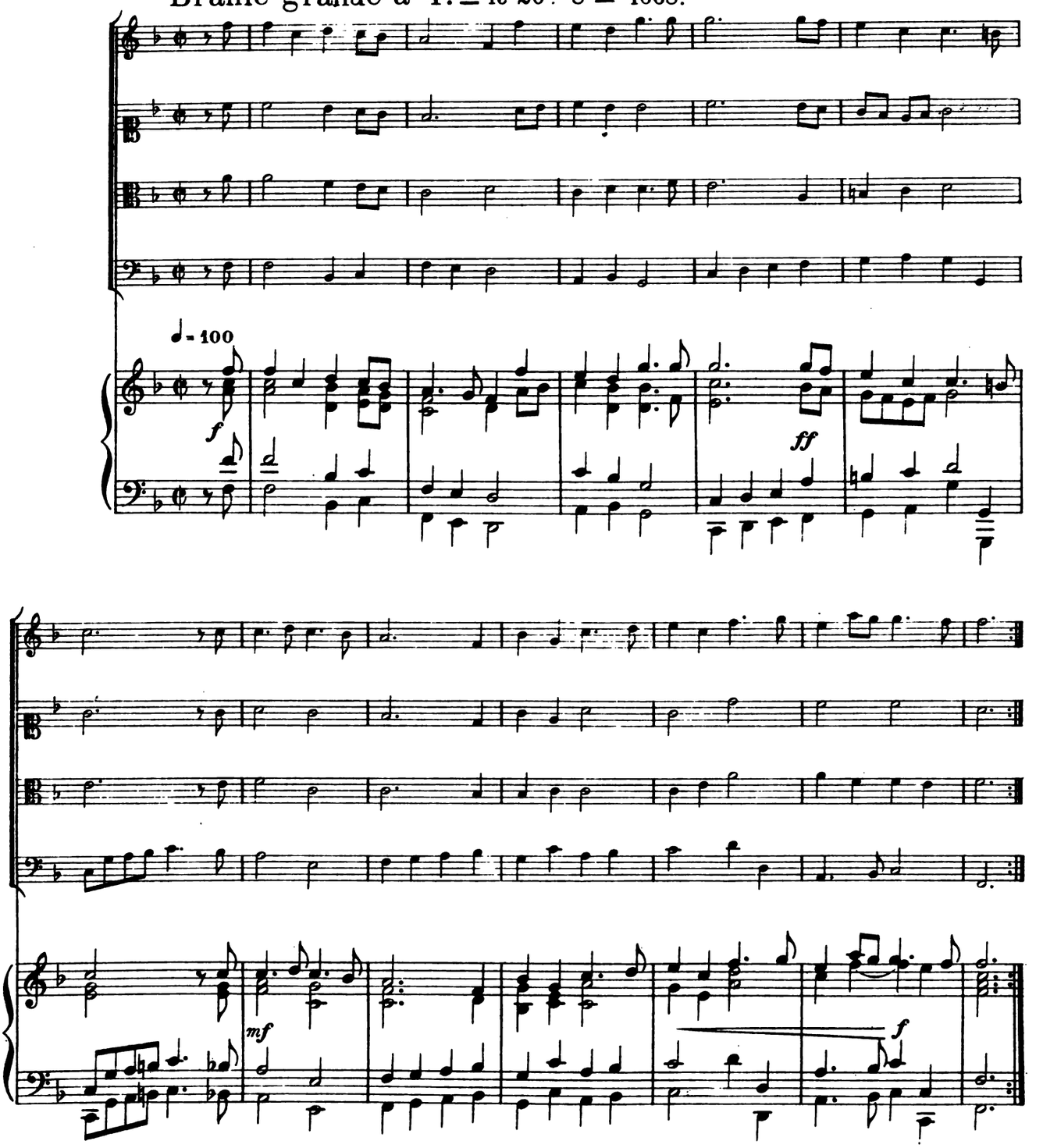


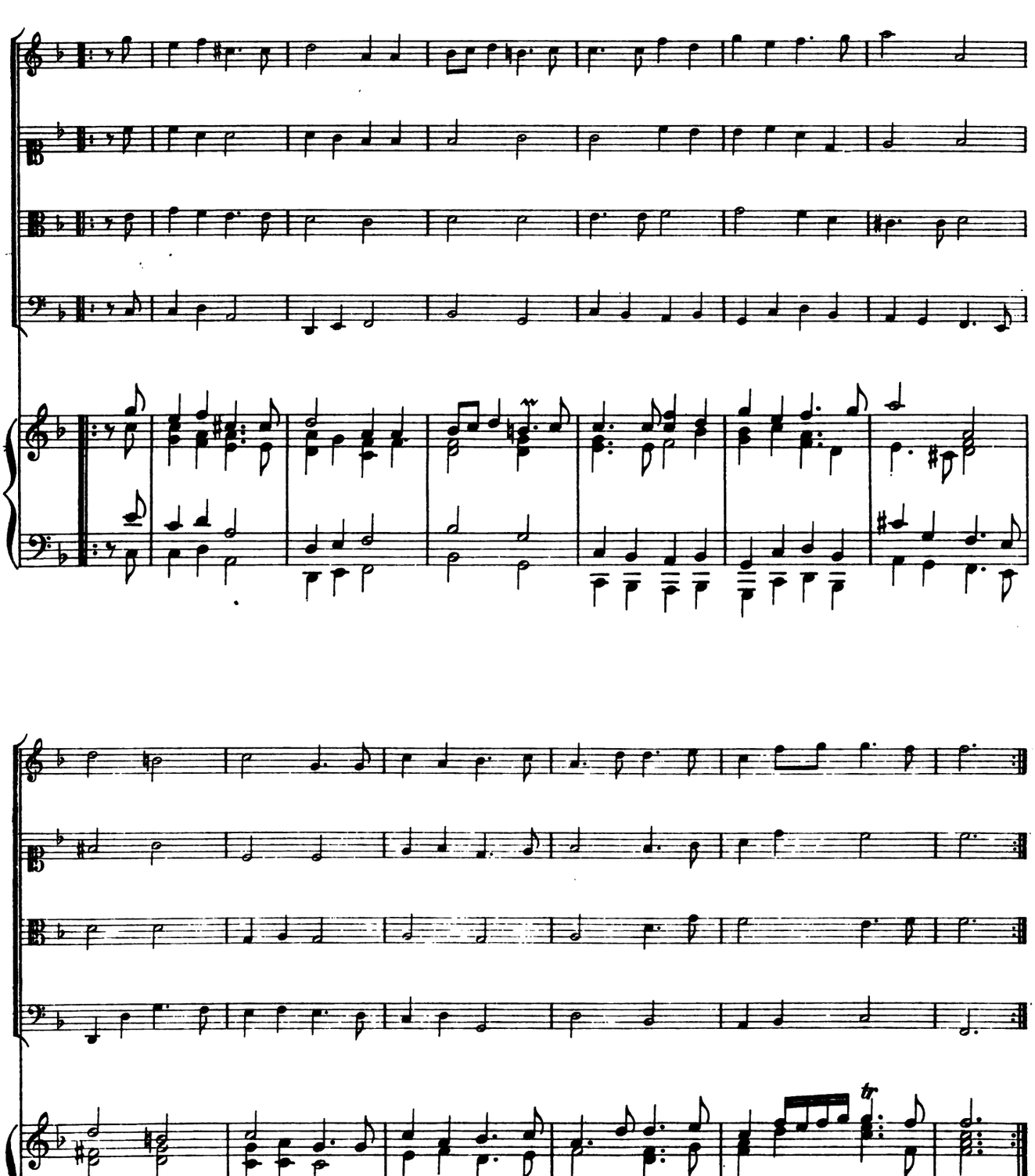
Bourée.



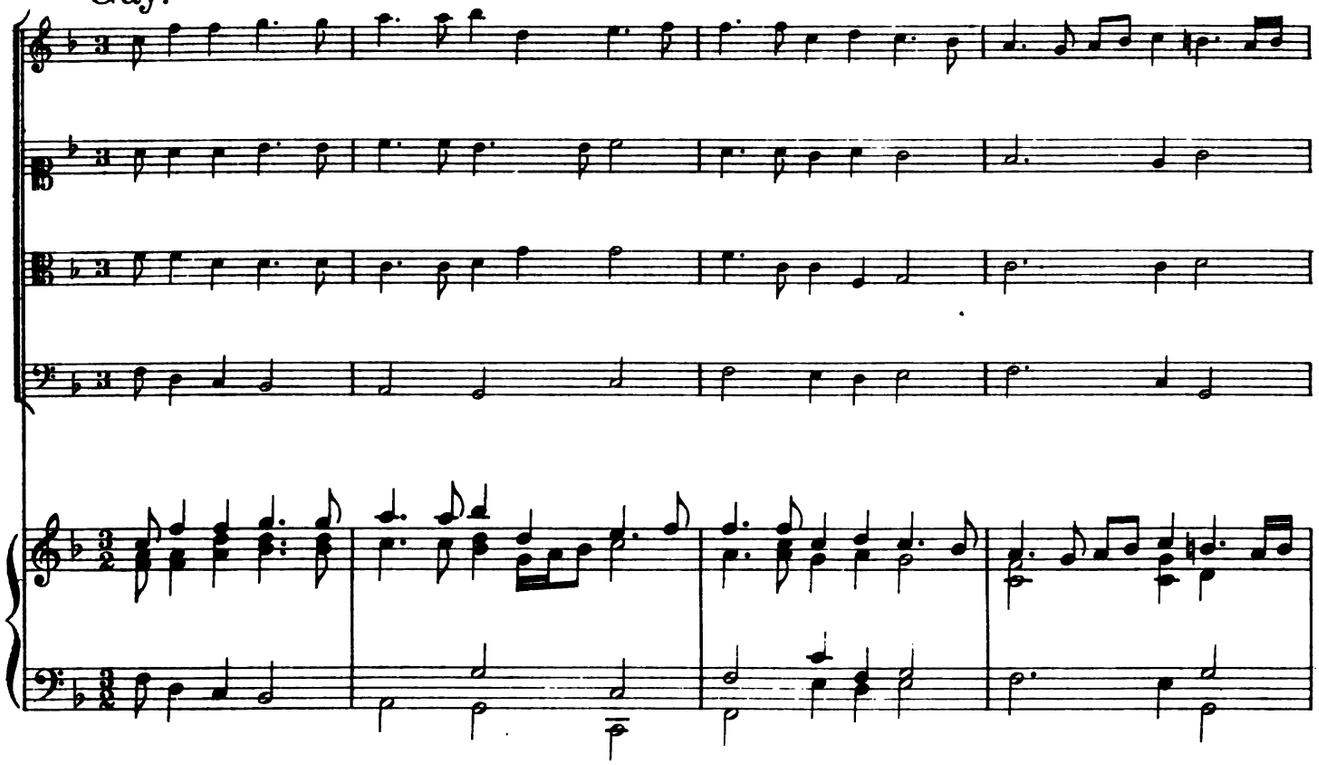
Suite VIII

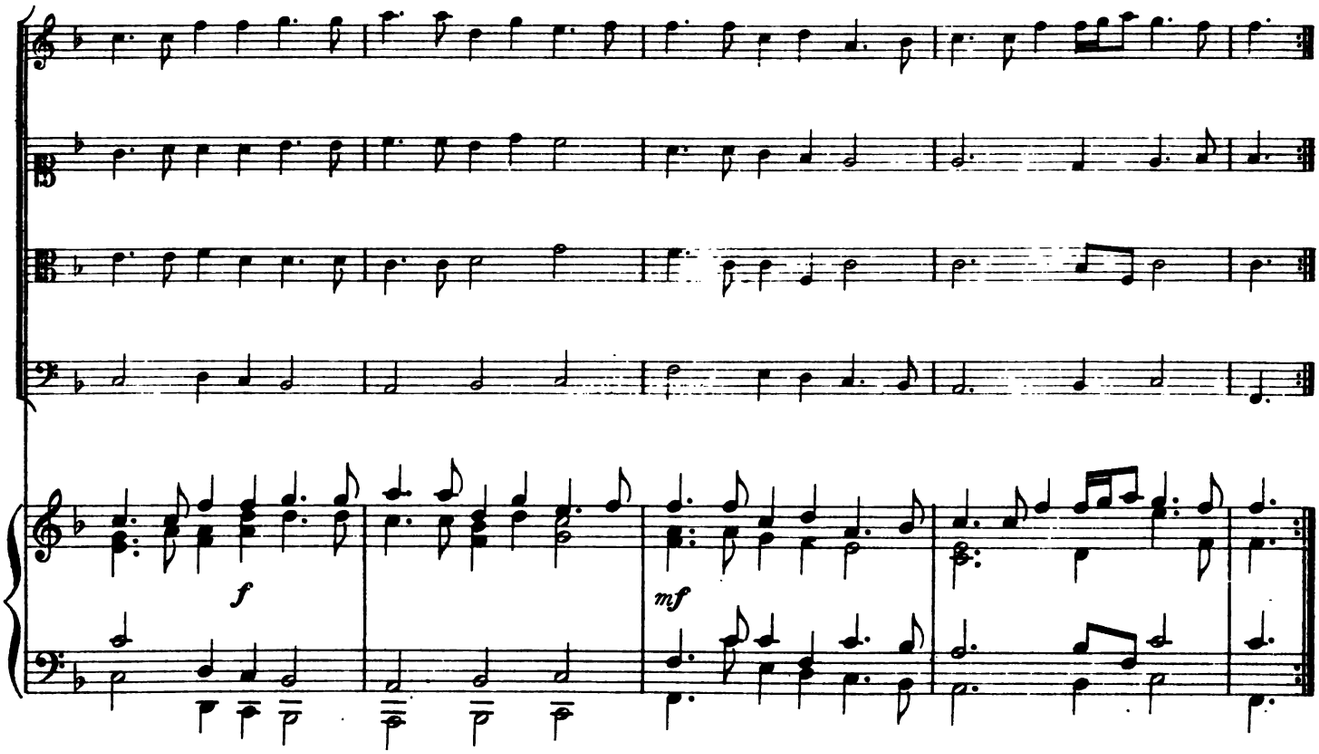
Branle grande à 4. — le 20. 8bris 1668.



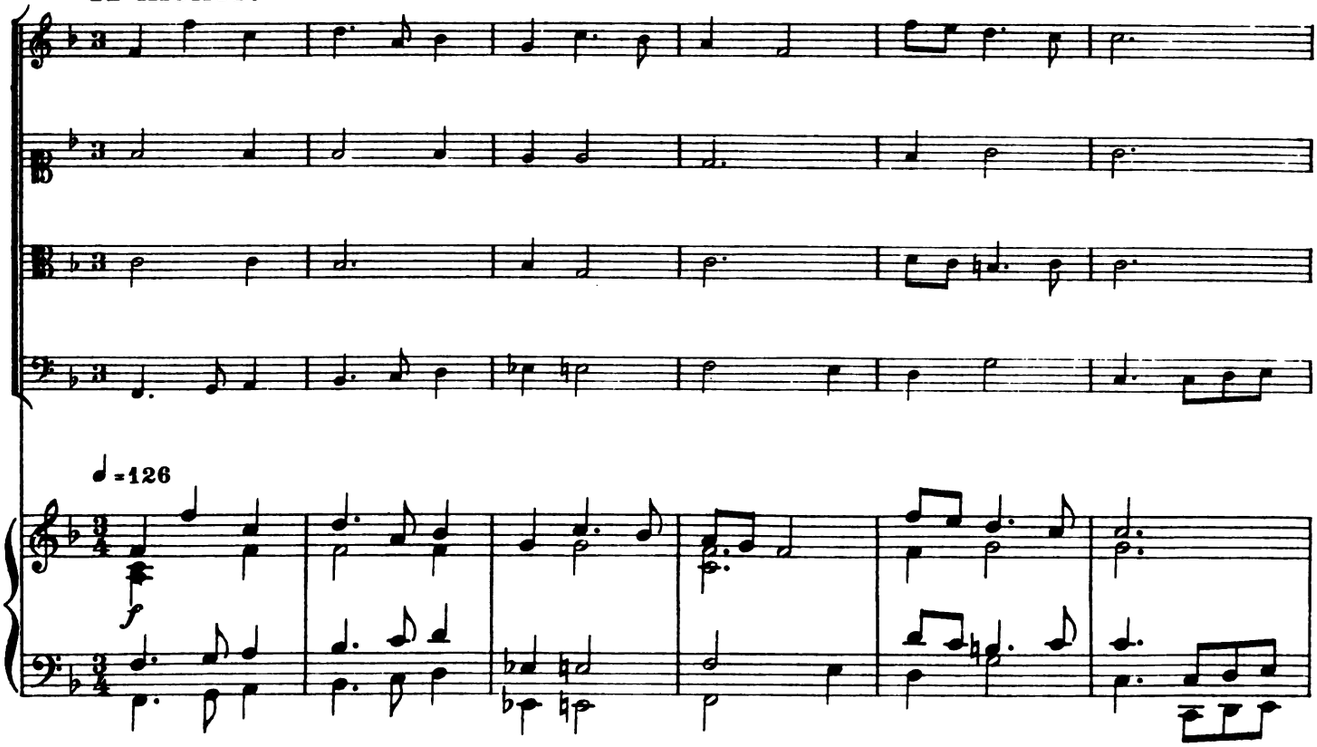


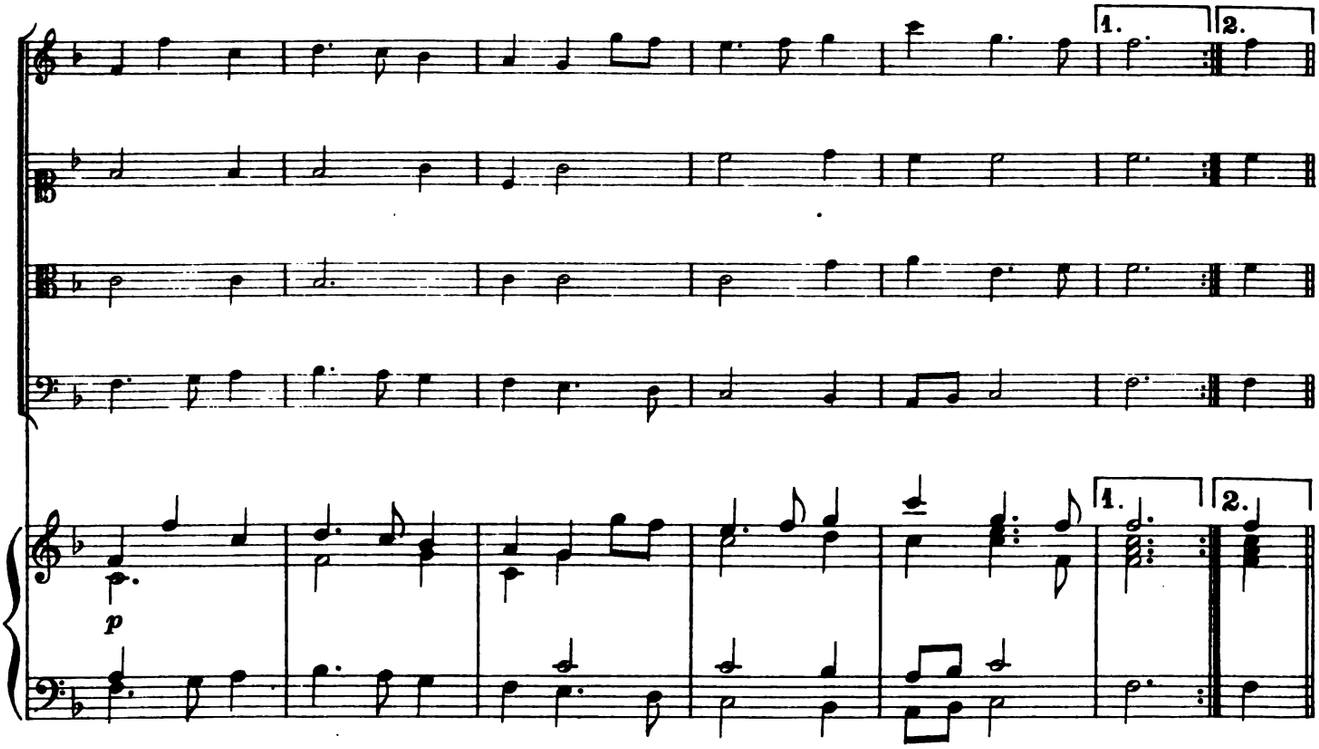
Gay.

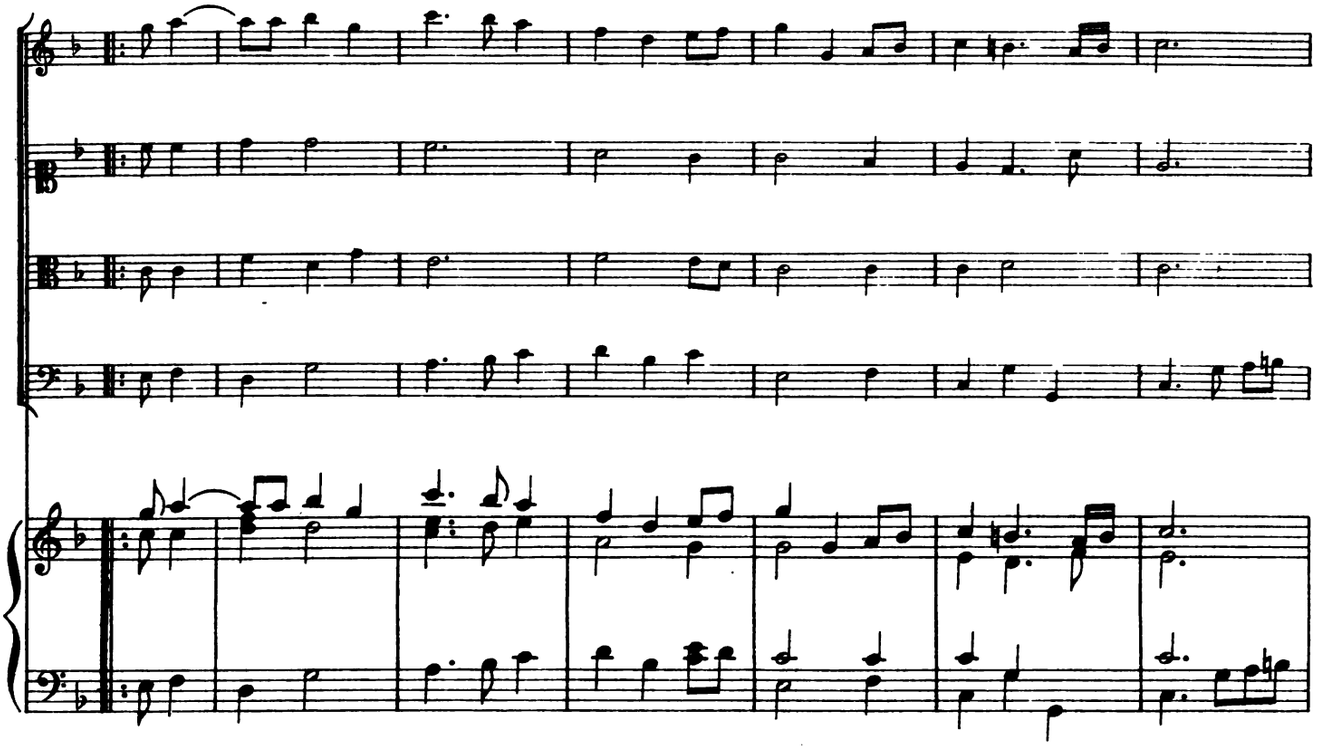


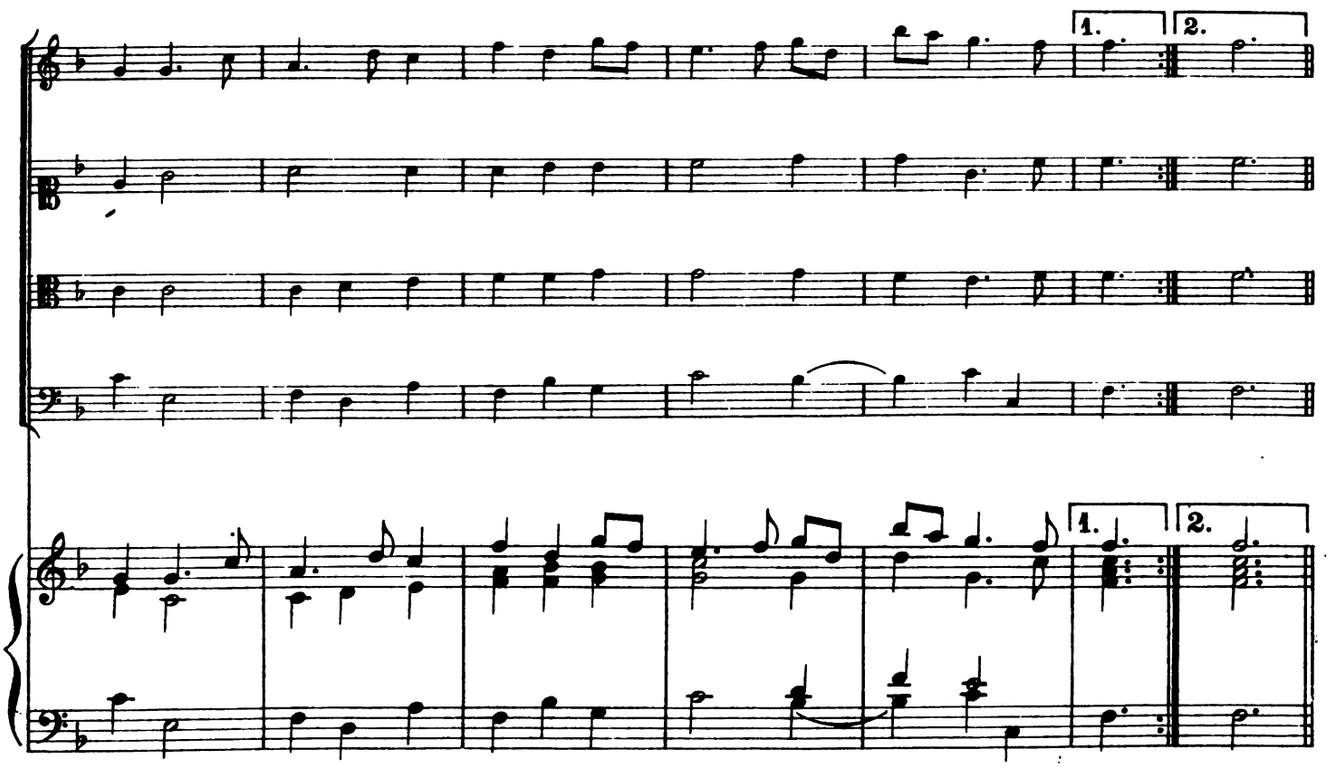


À mener.

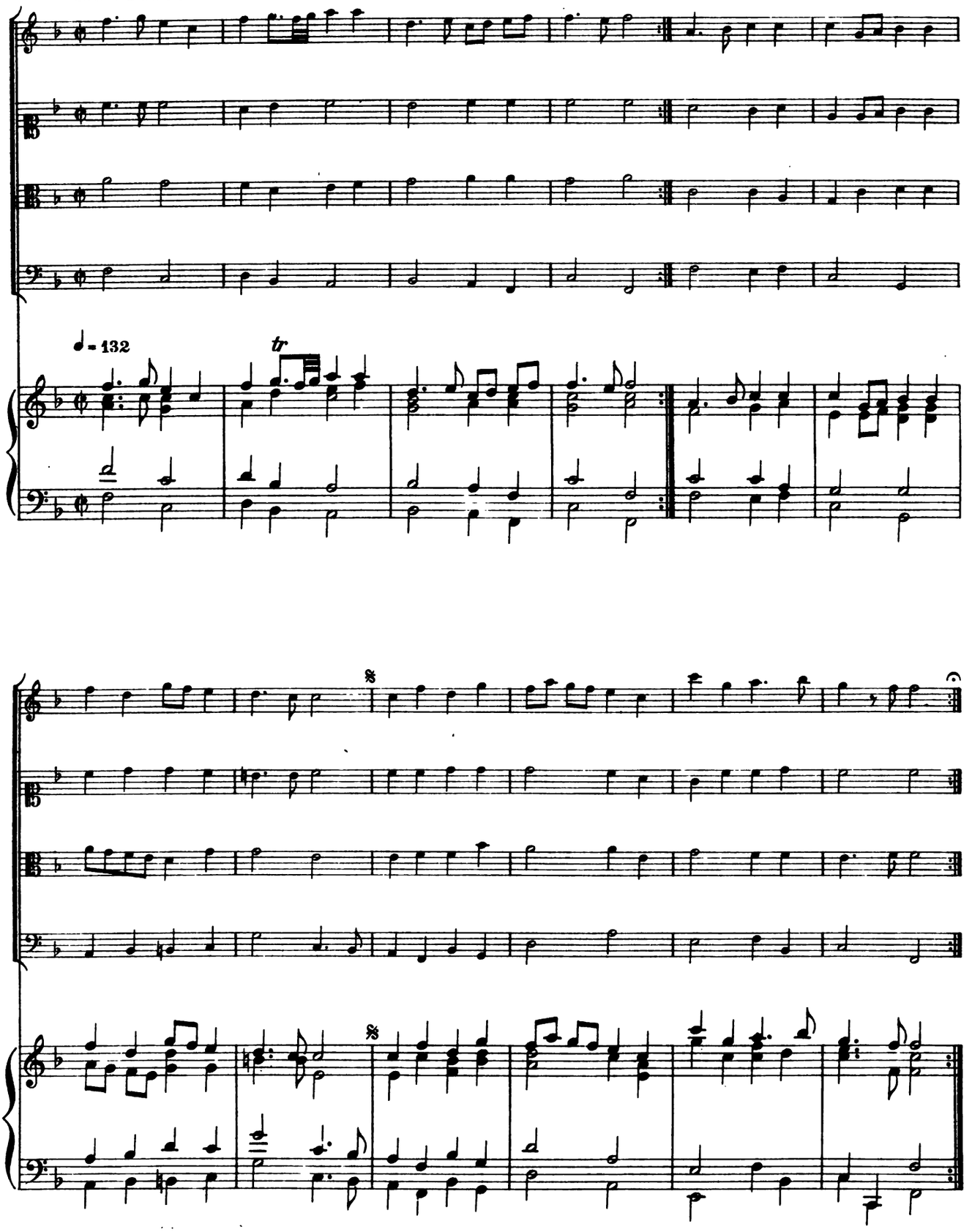




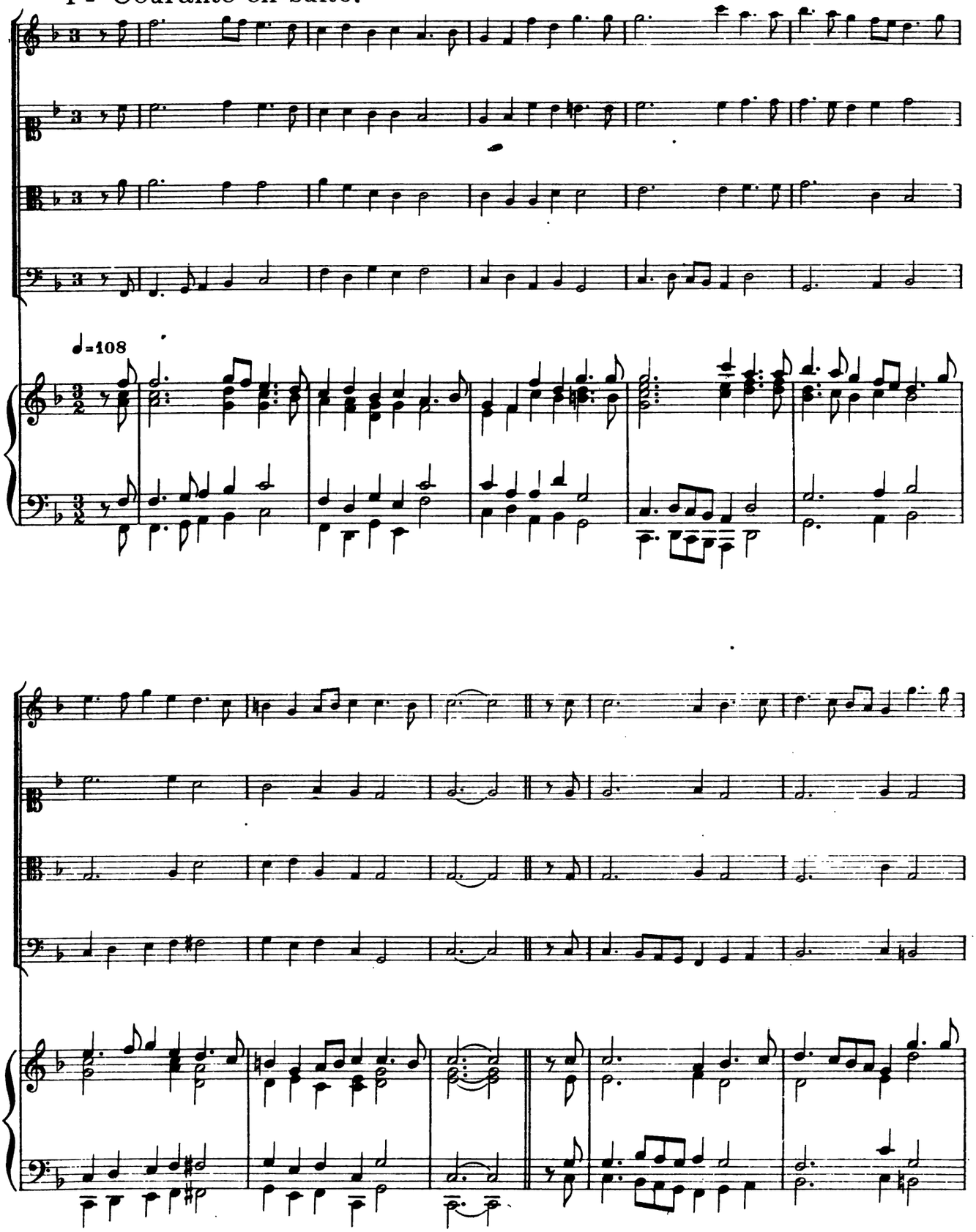


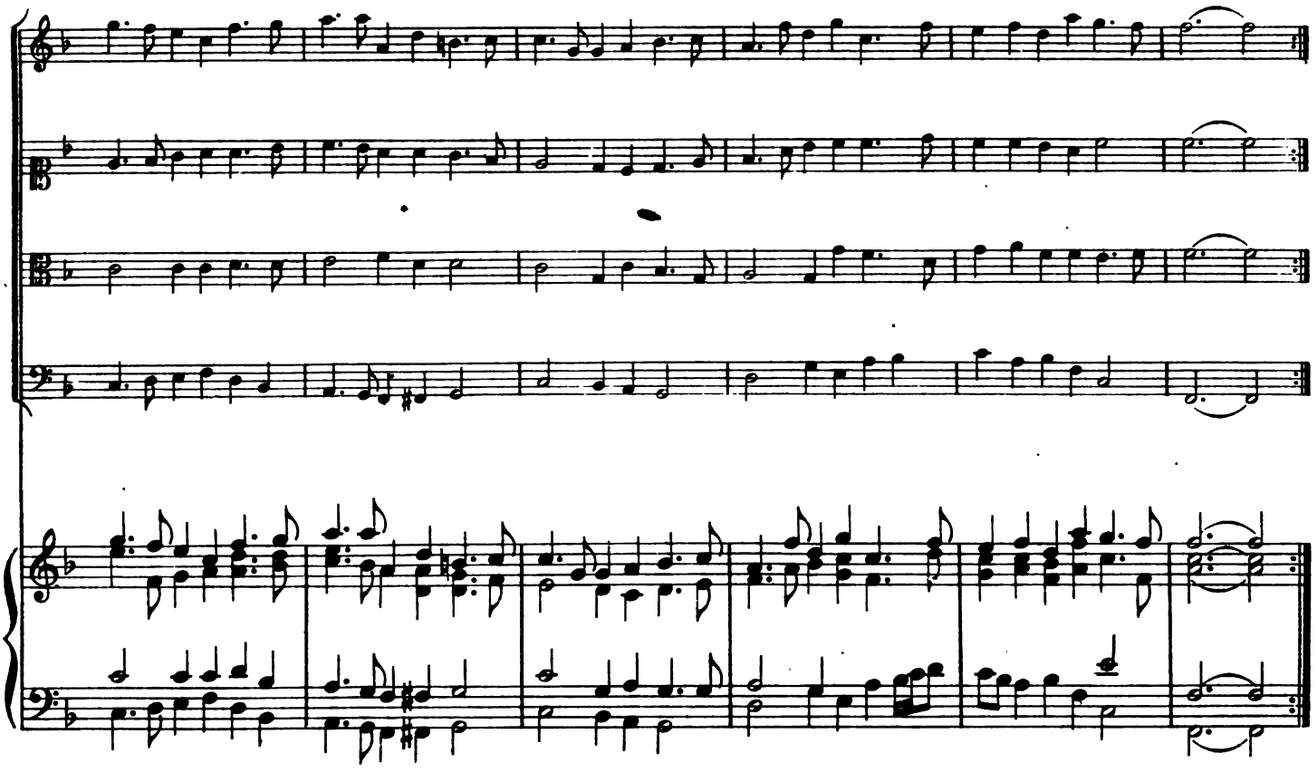

1.
2.
1.
2.

Gavotte.

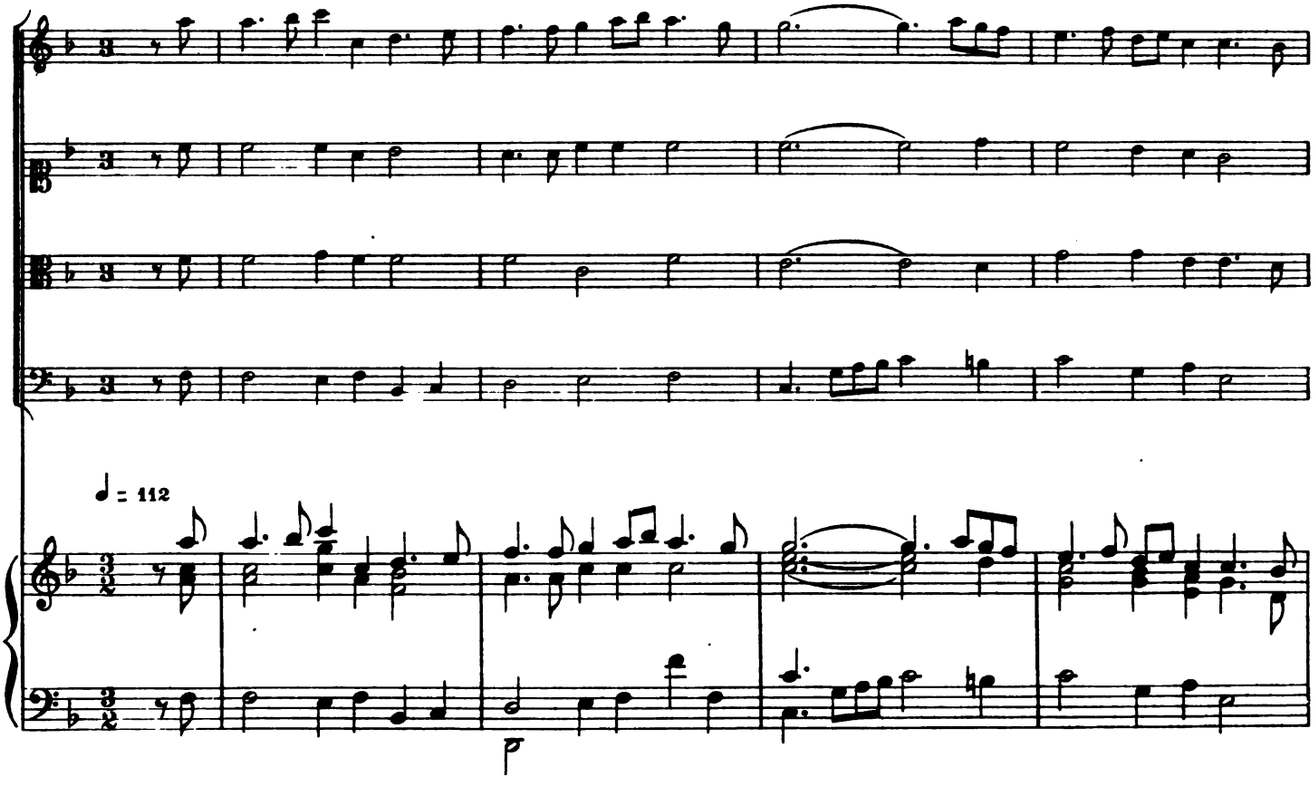


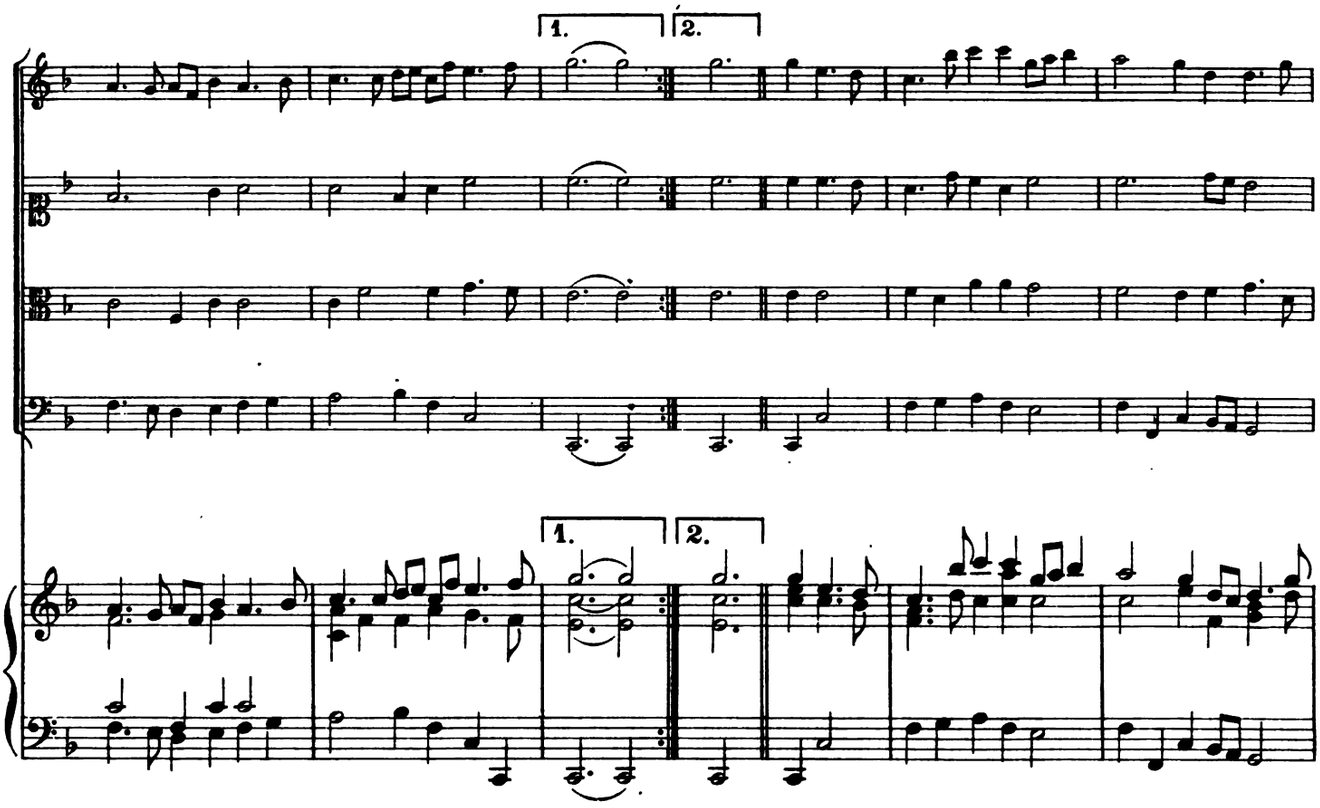
1ere Courante en suite.

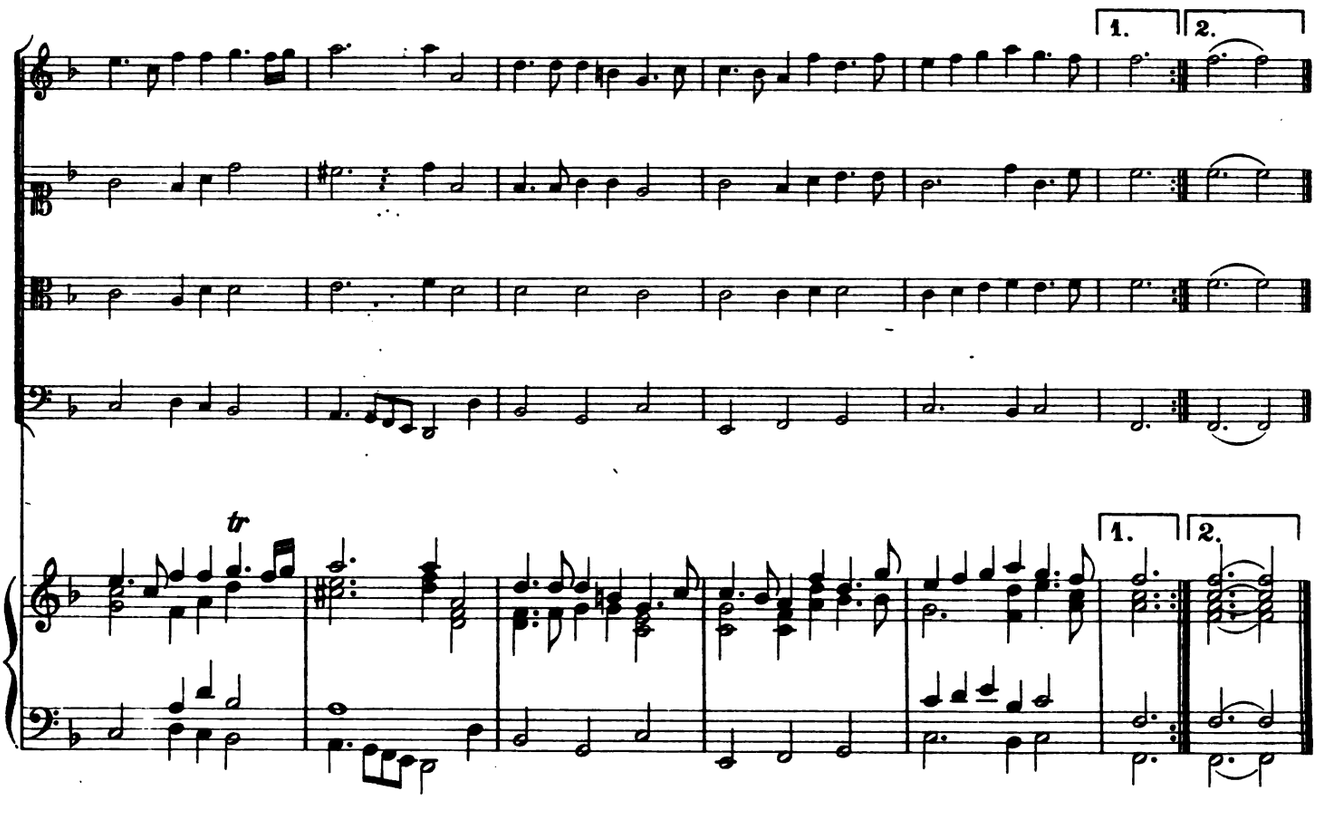




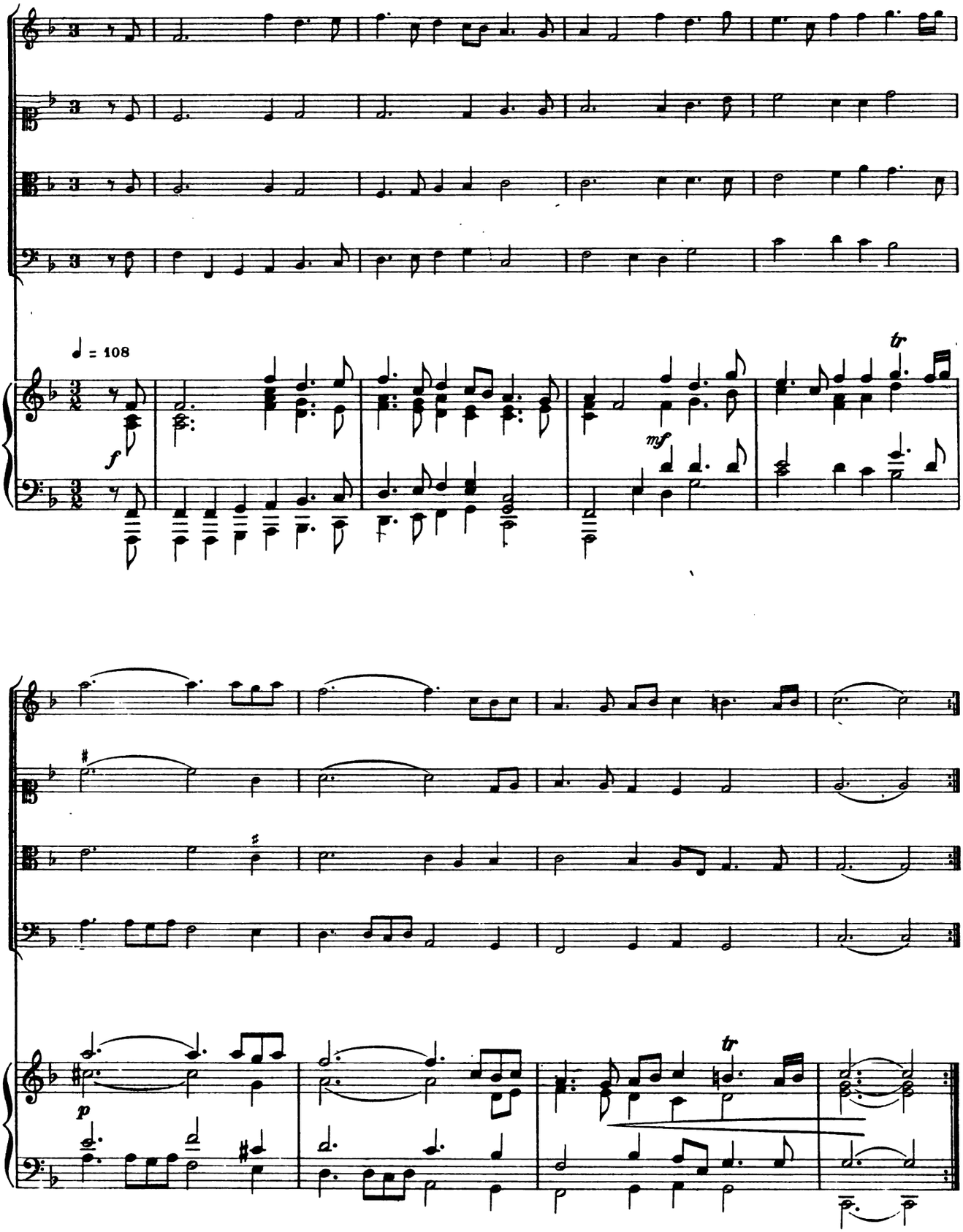
2ieme Courante.

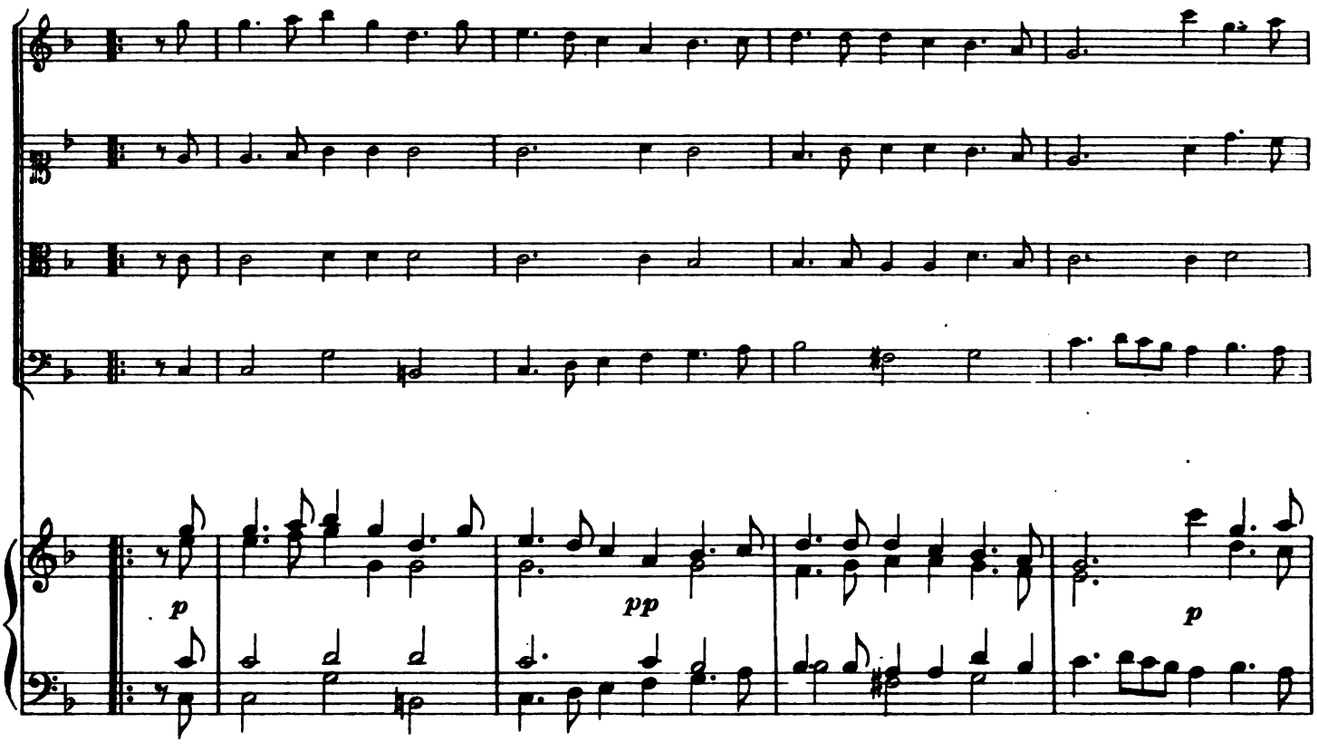


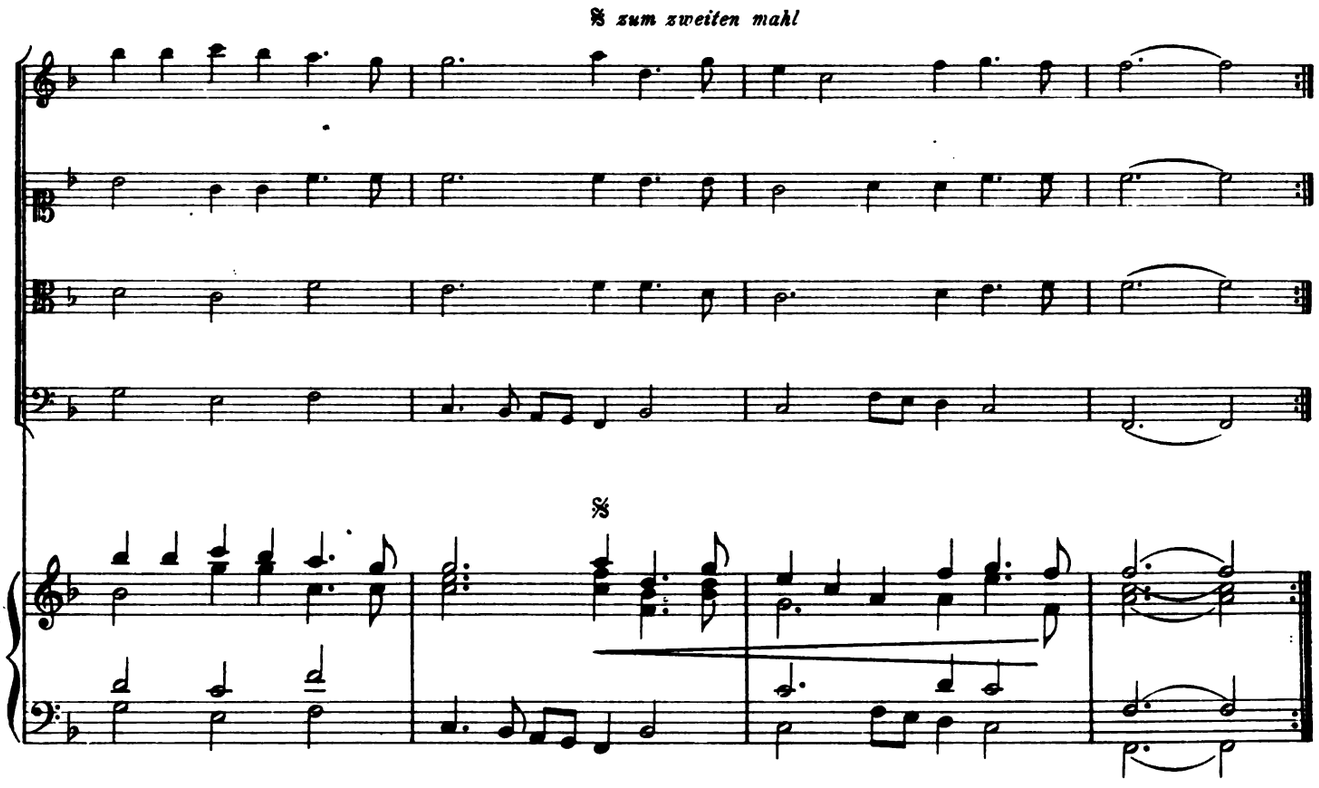

1.
2.
1.
2.


1.
2.
tr
1.
2.

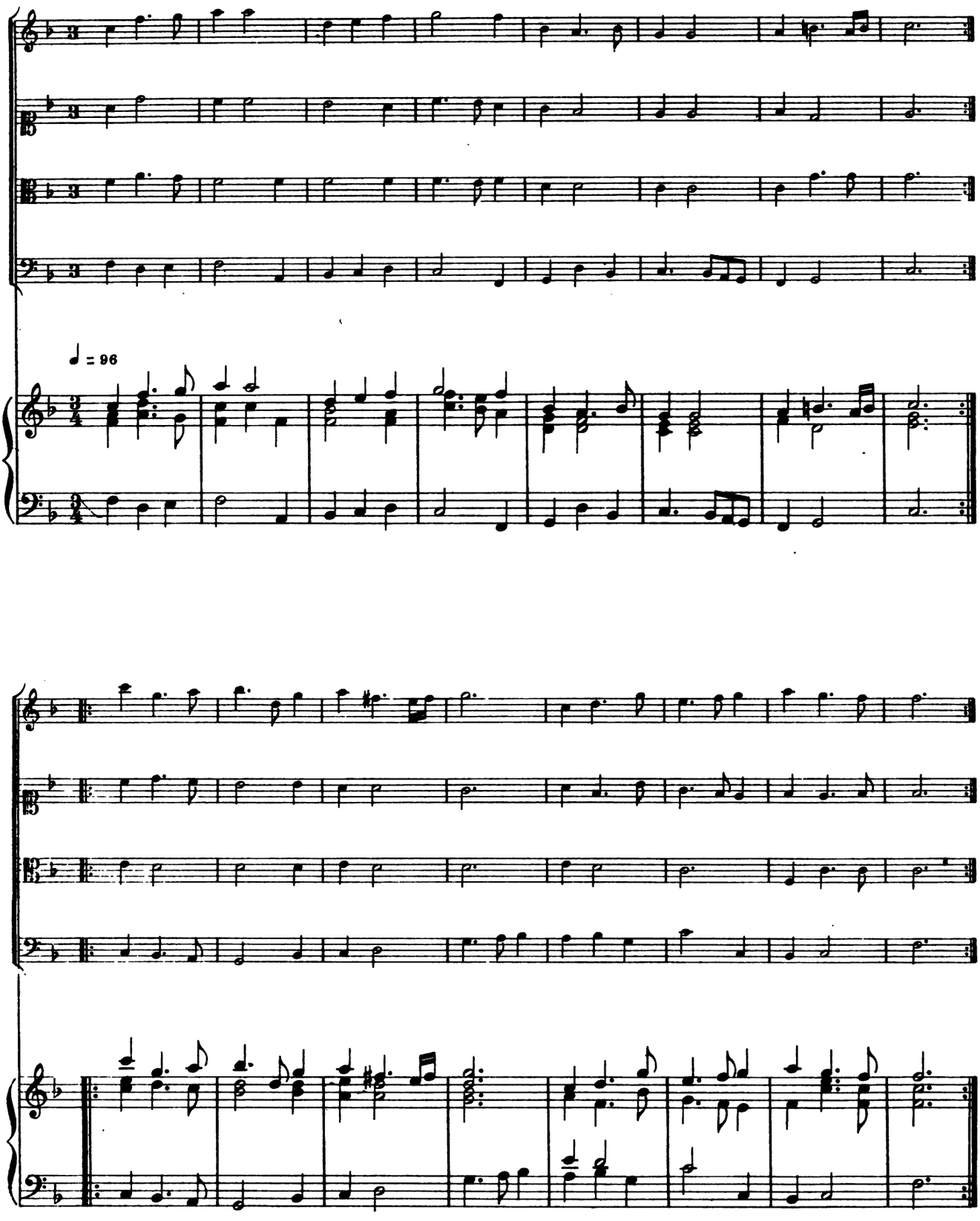
3ième Courante.



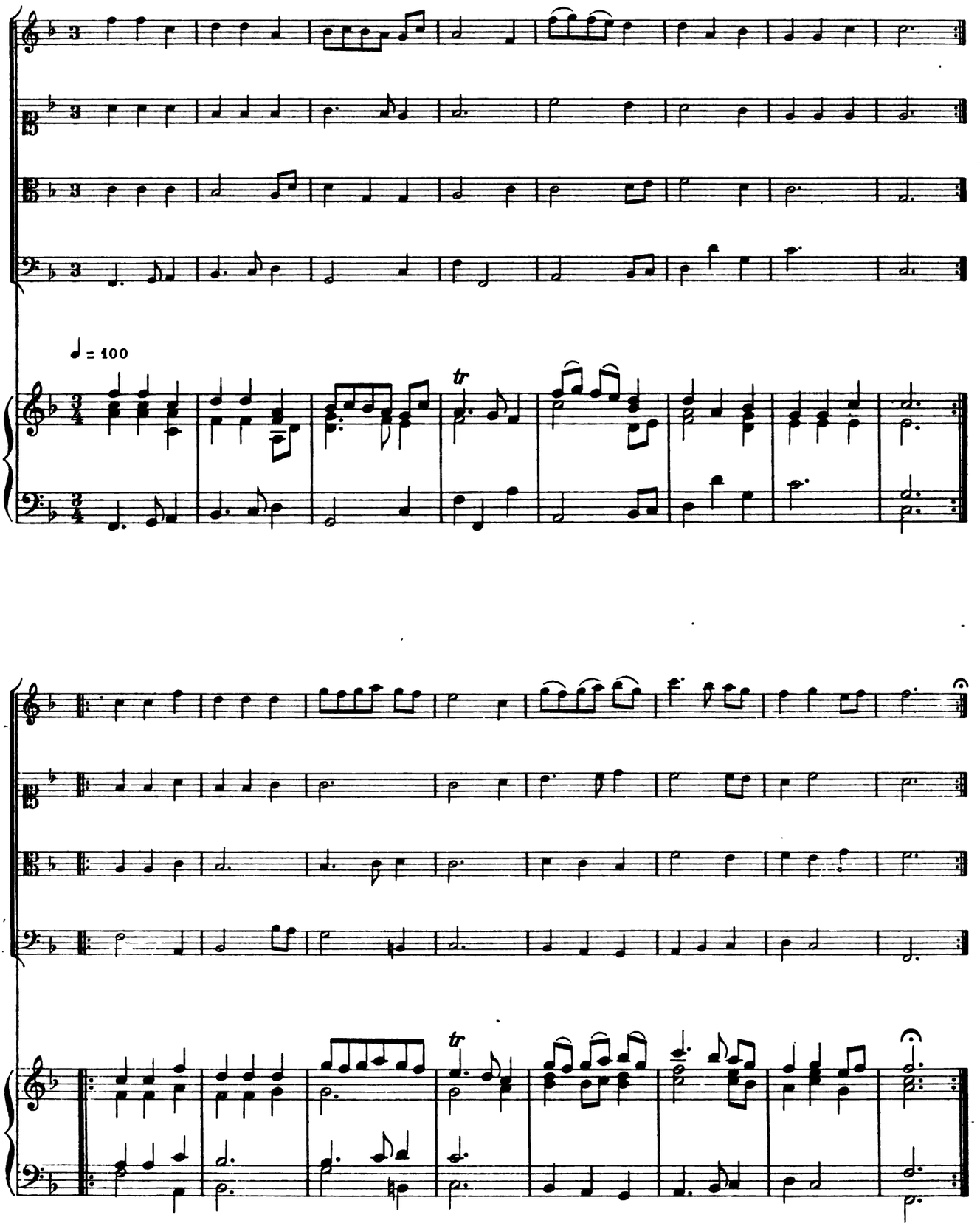

p
pp
p


𝄋 zum zweiten mahl
𝄋

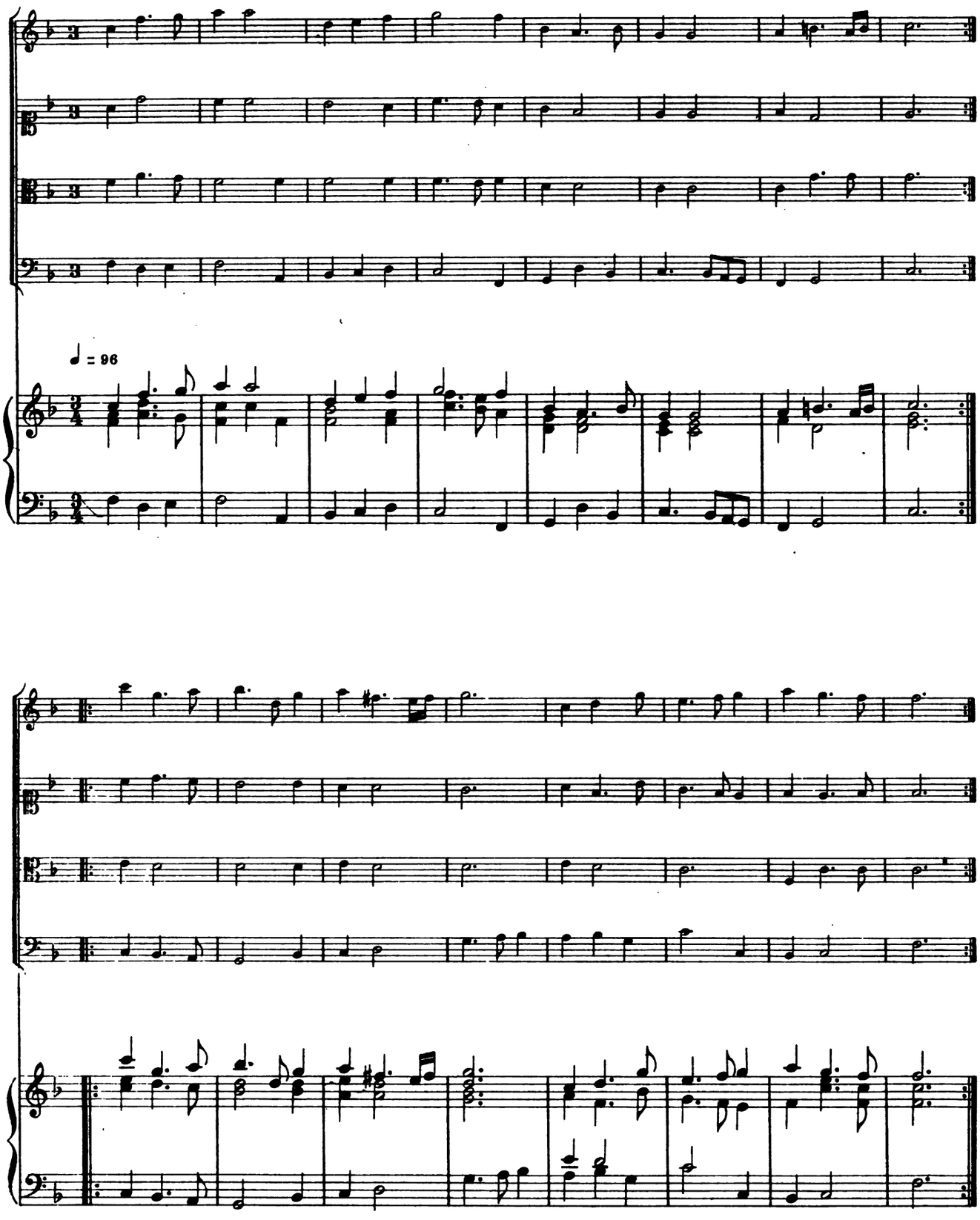
Sarabande.



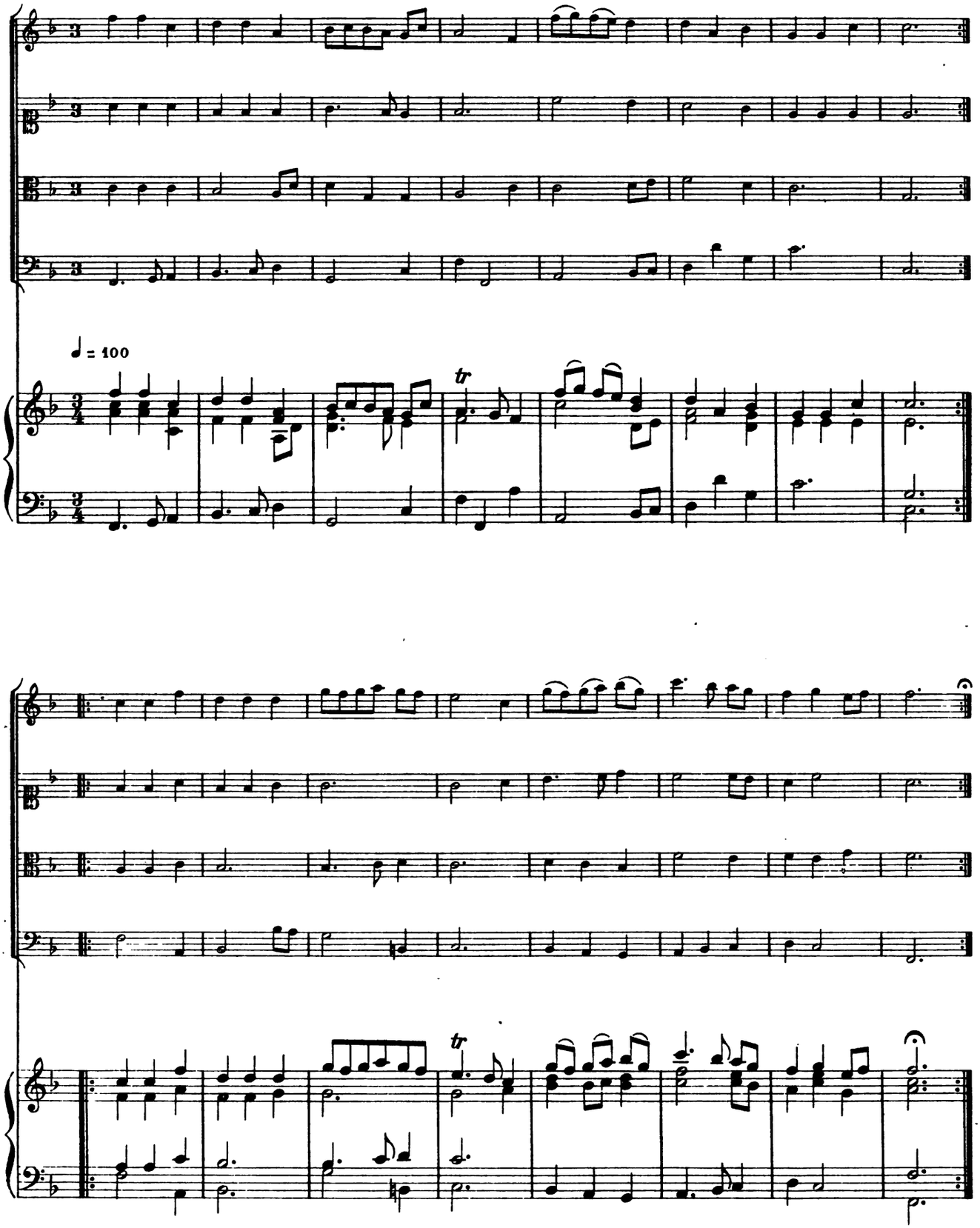
Menuet.



Sarabande.

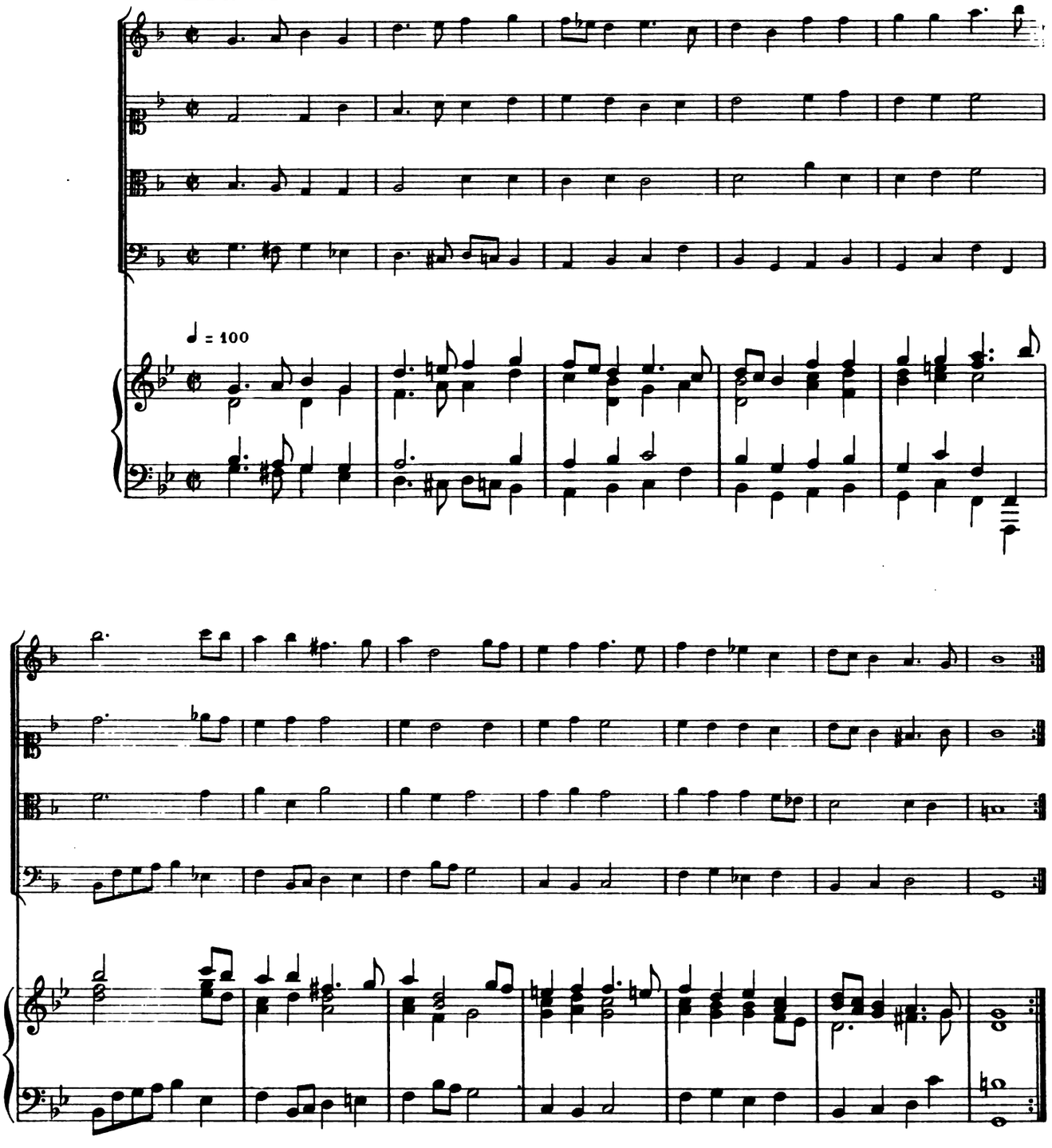


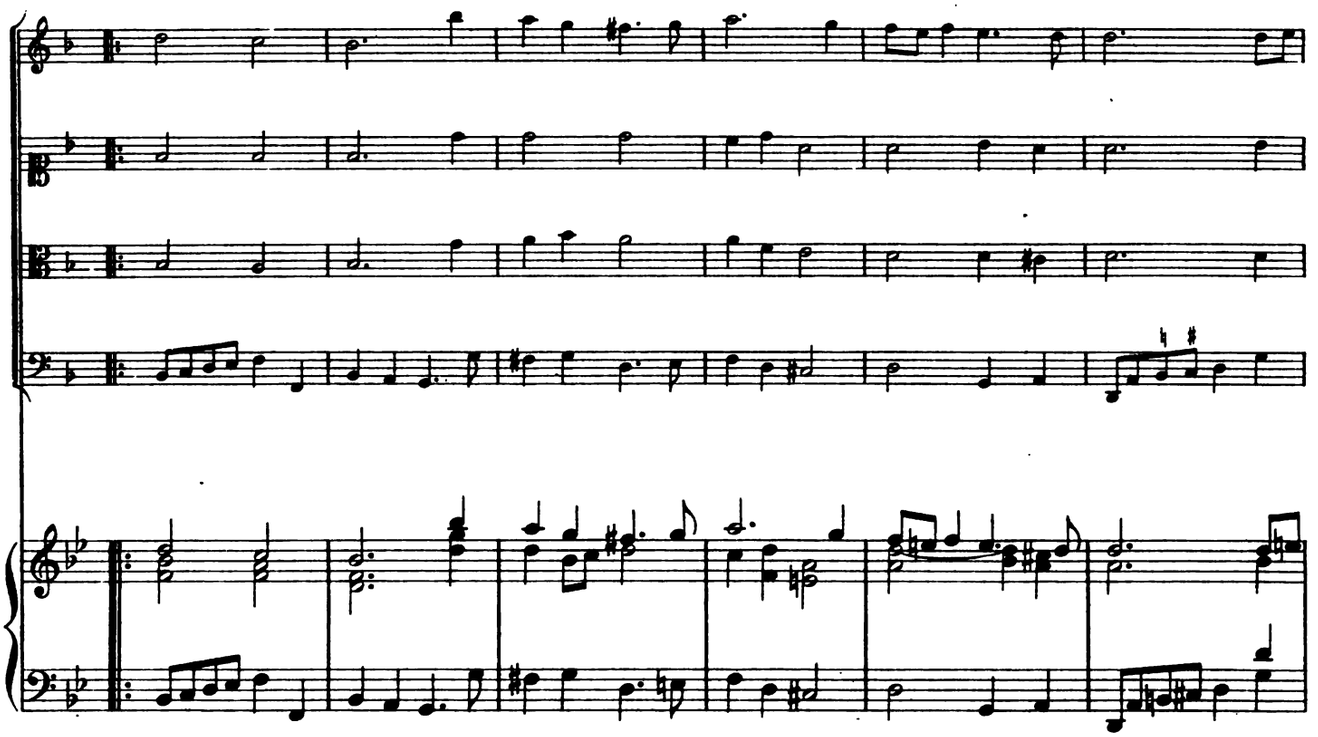
Menuet.

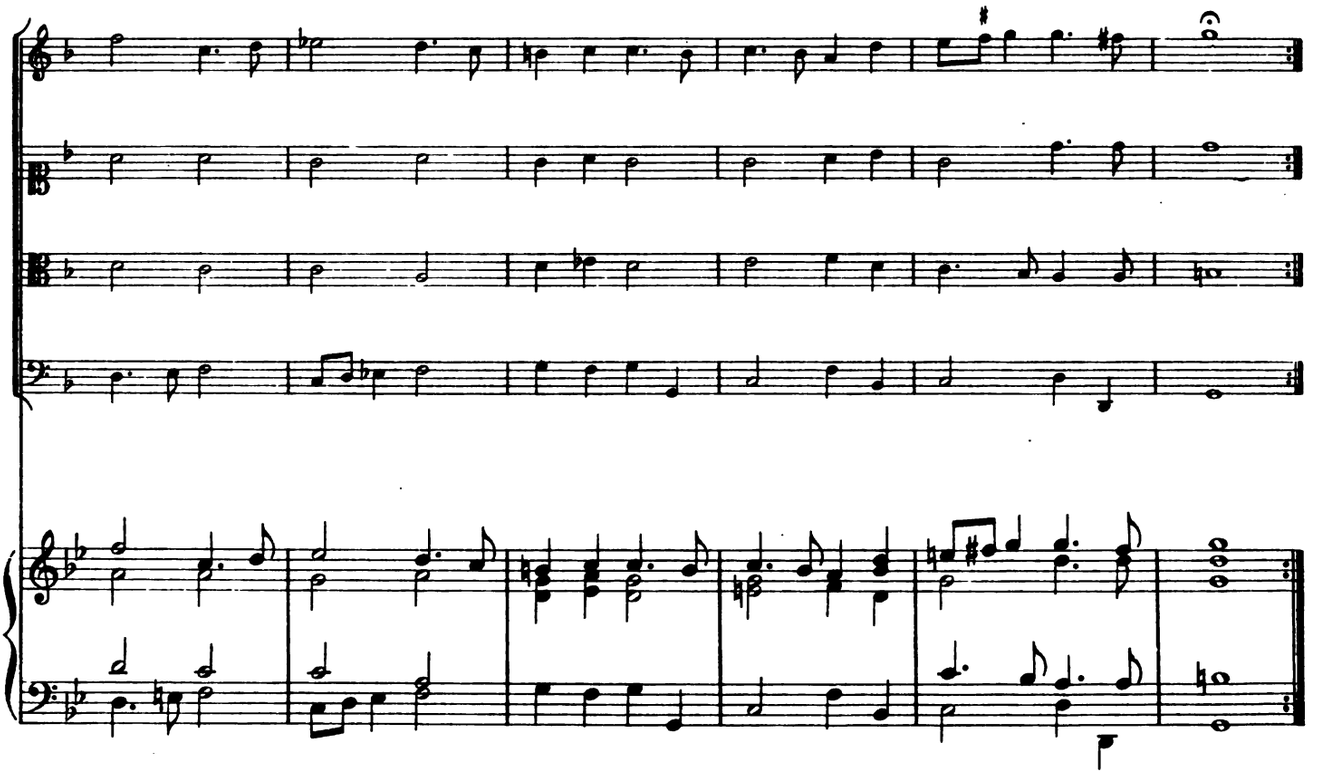


Suite IX

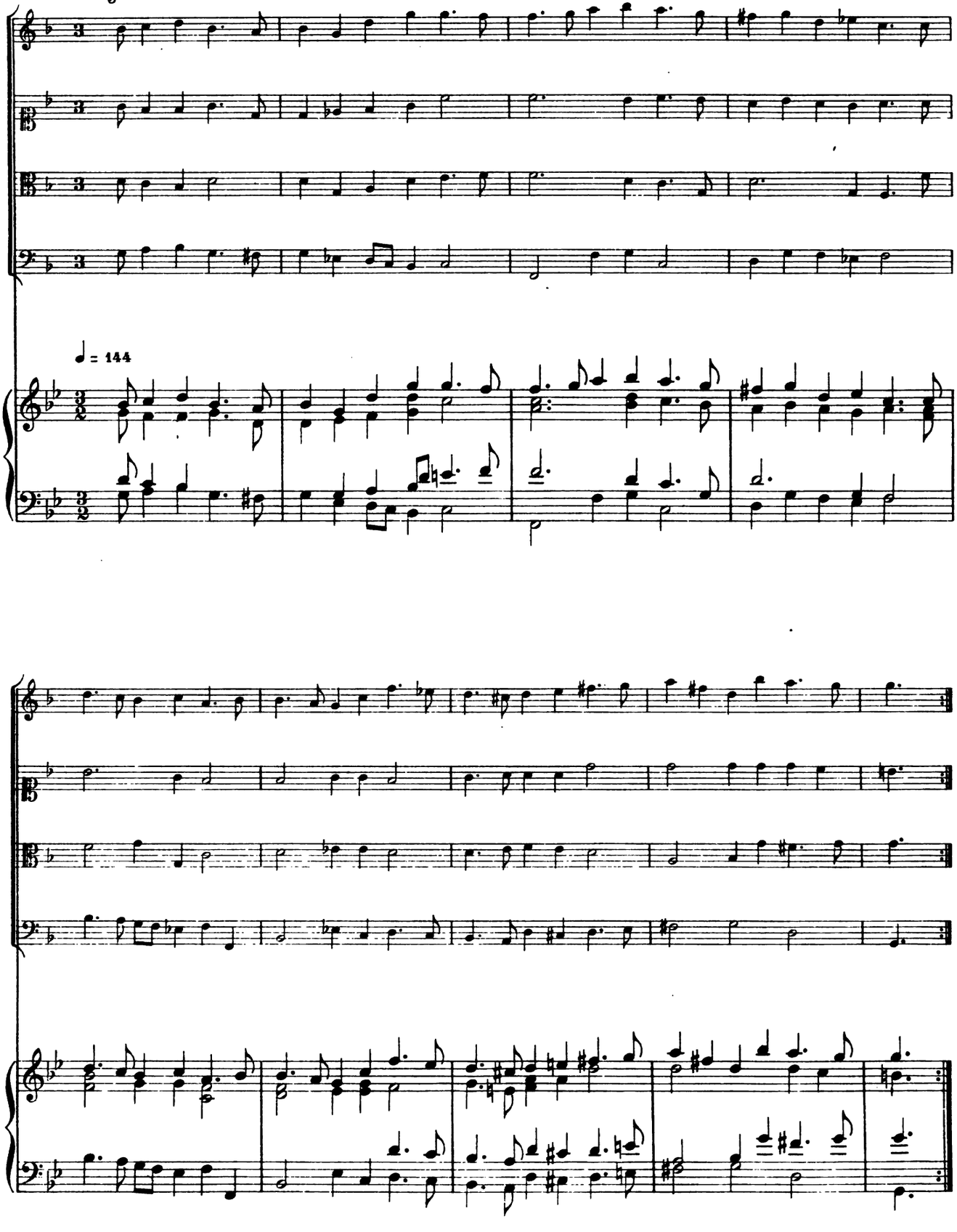
Bransles de Mr du Manoir.



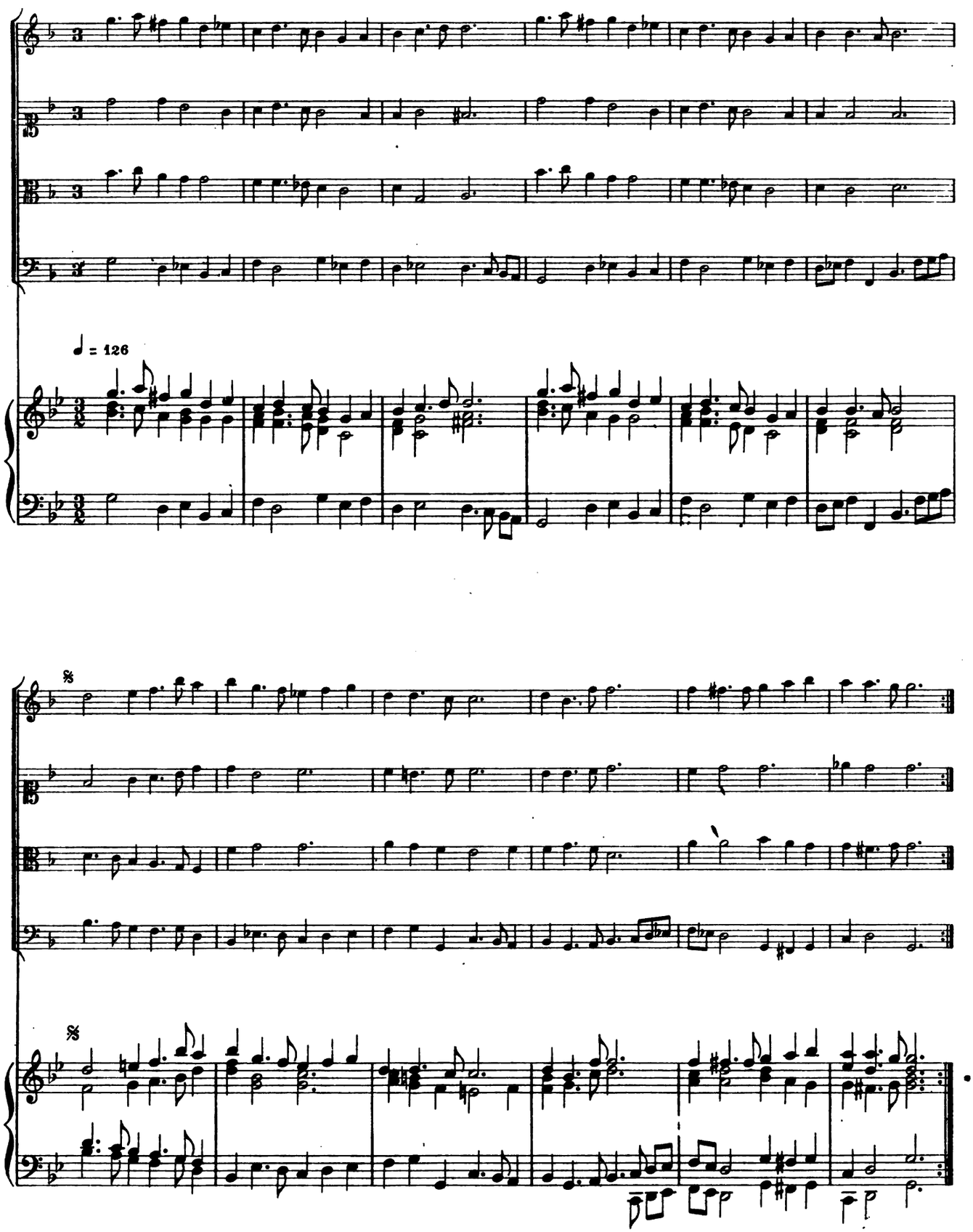




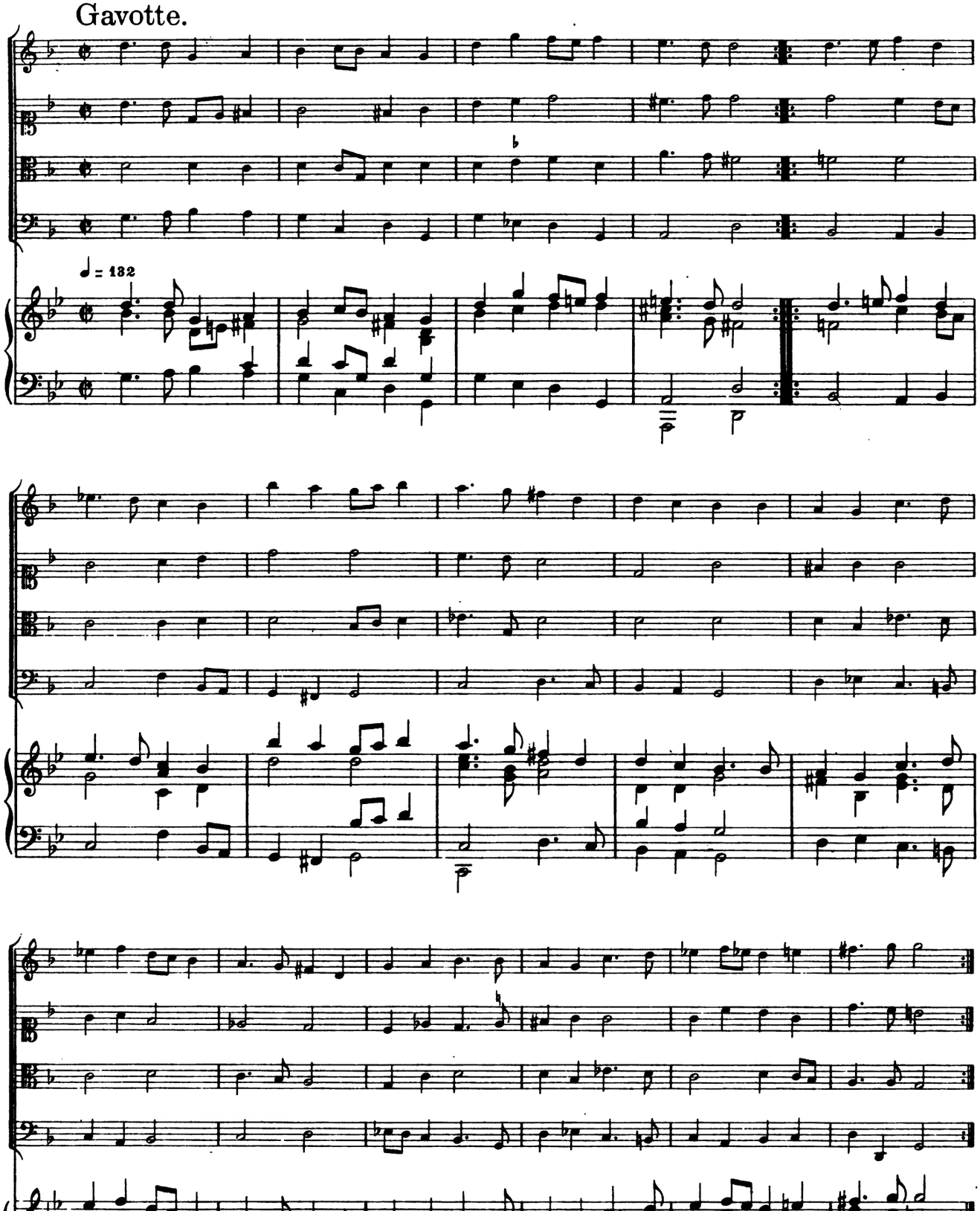
Gay.



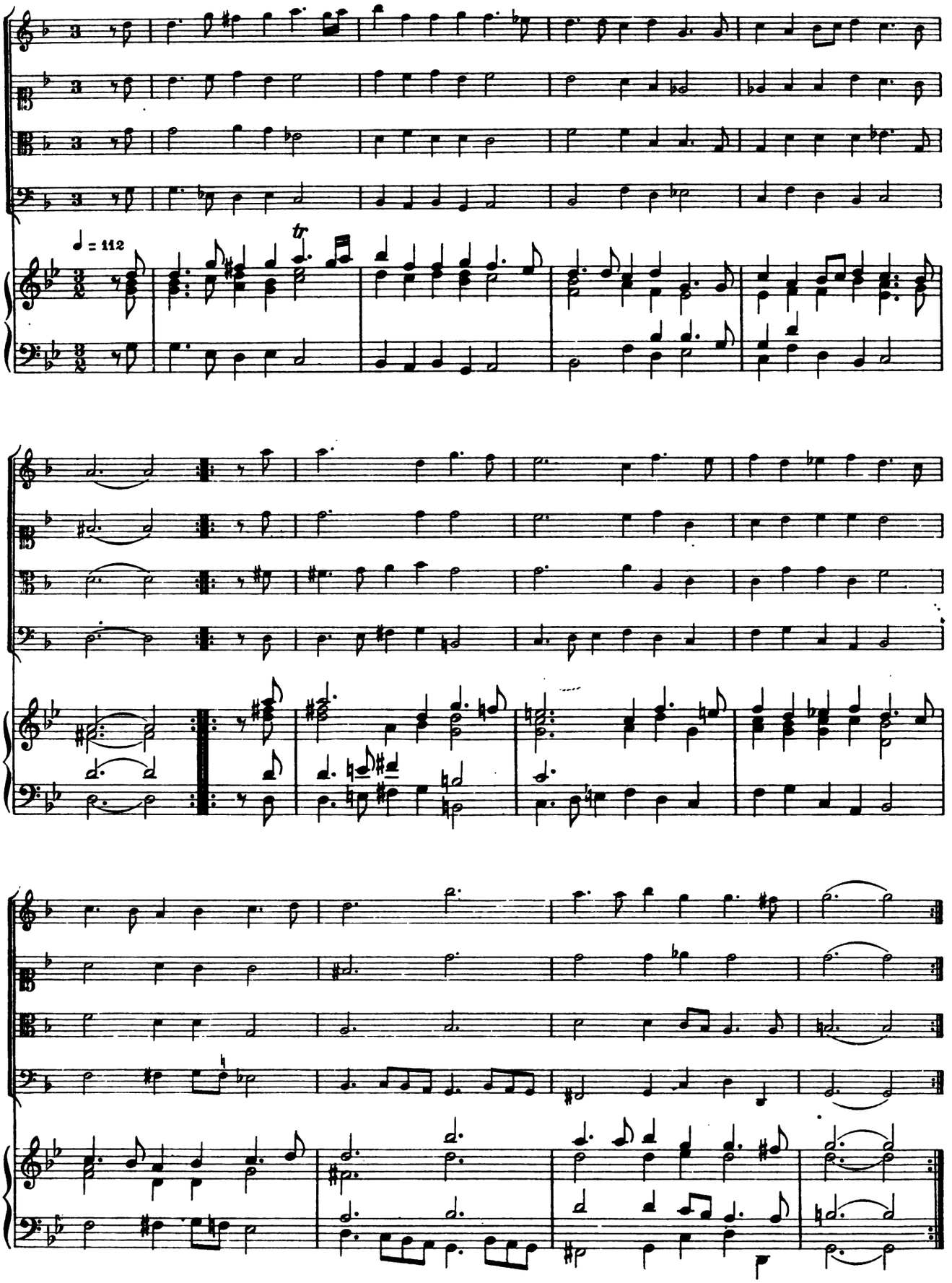
à mener.



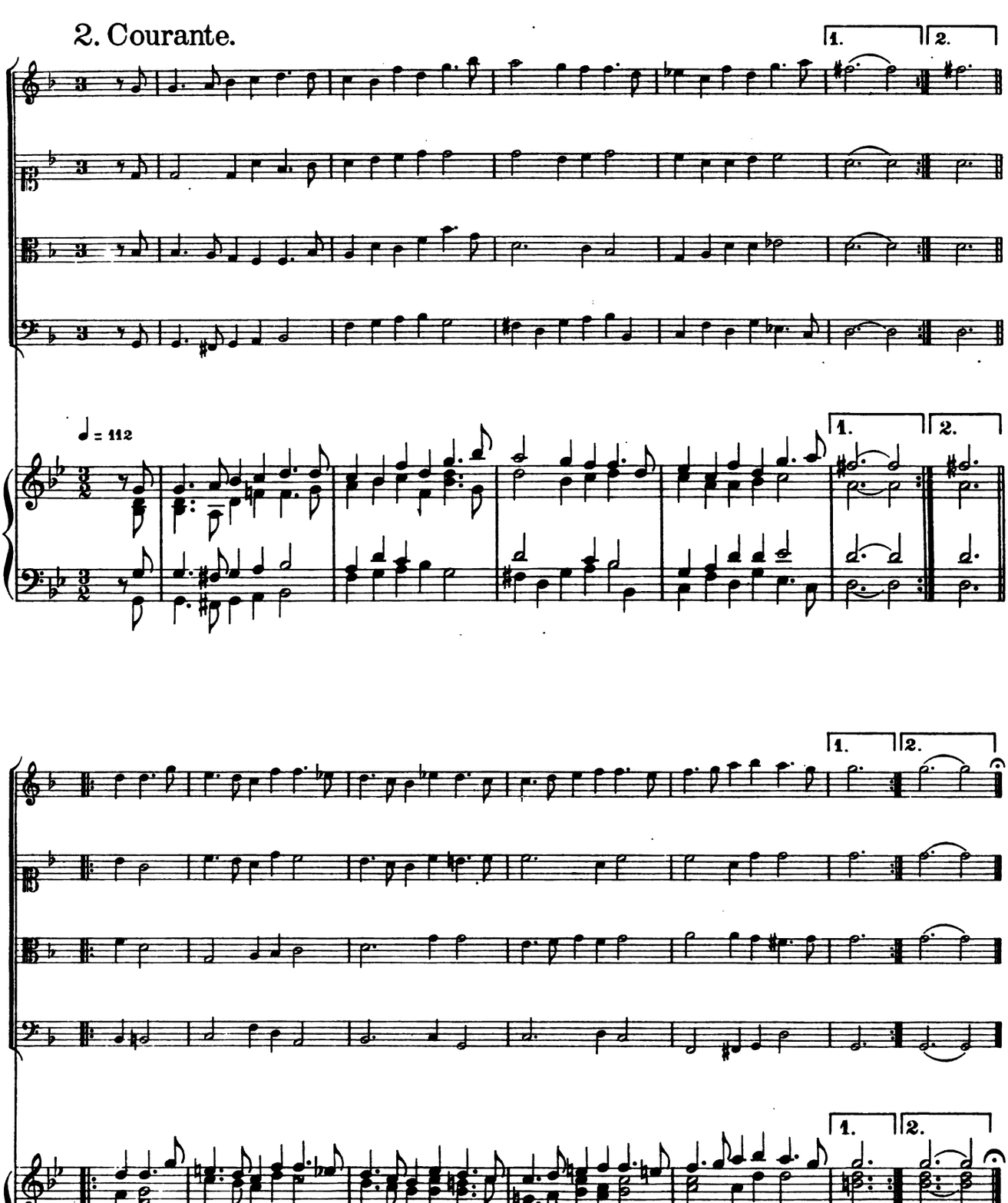
Gavotte.



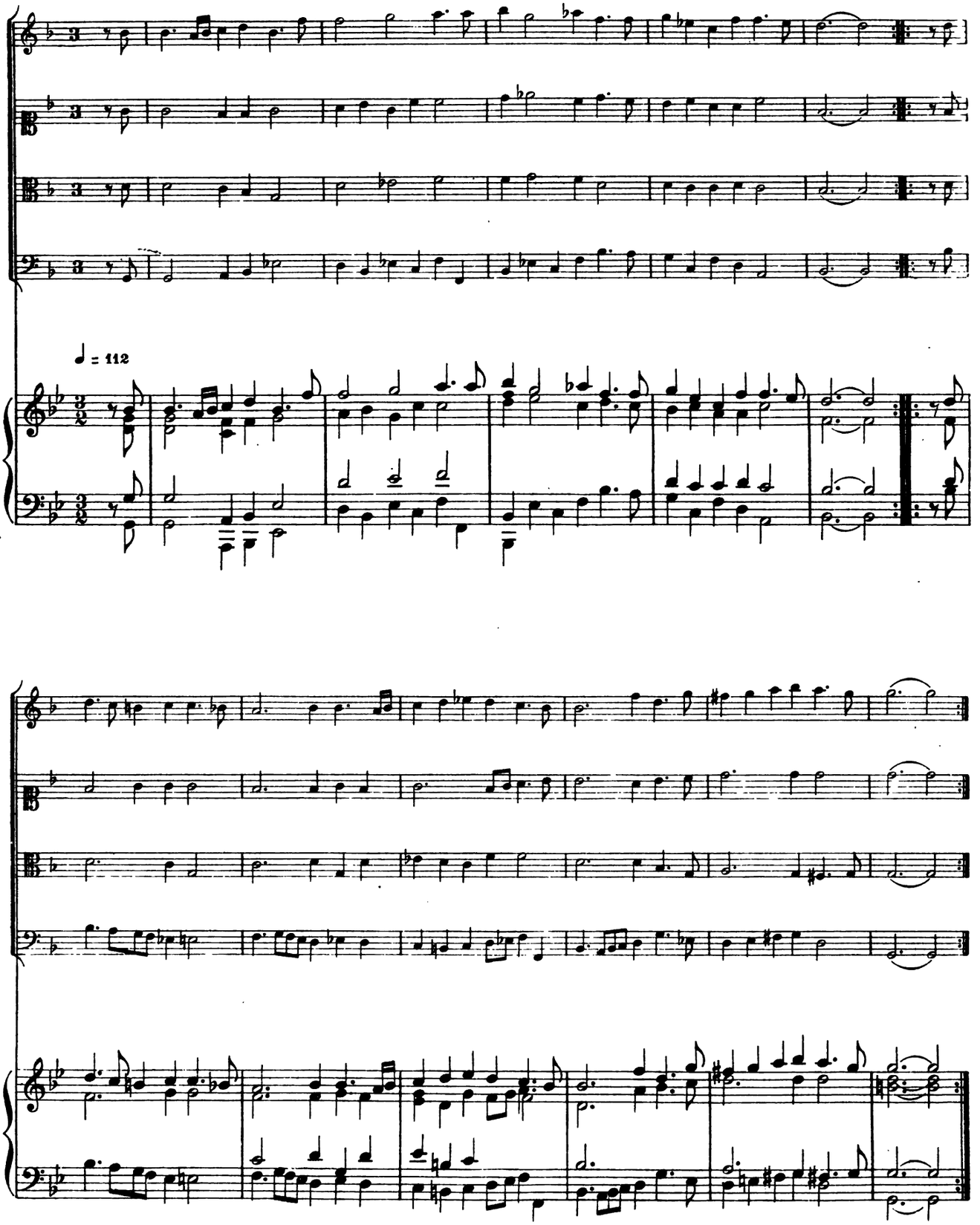
1. Courante en Suite.



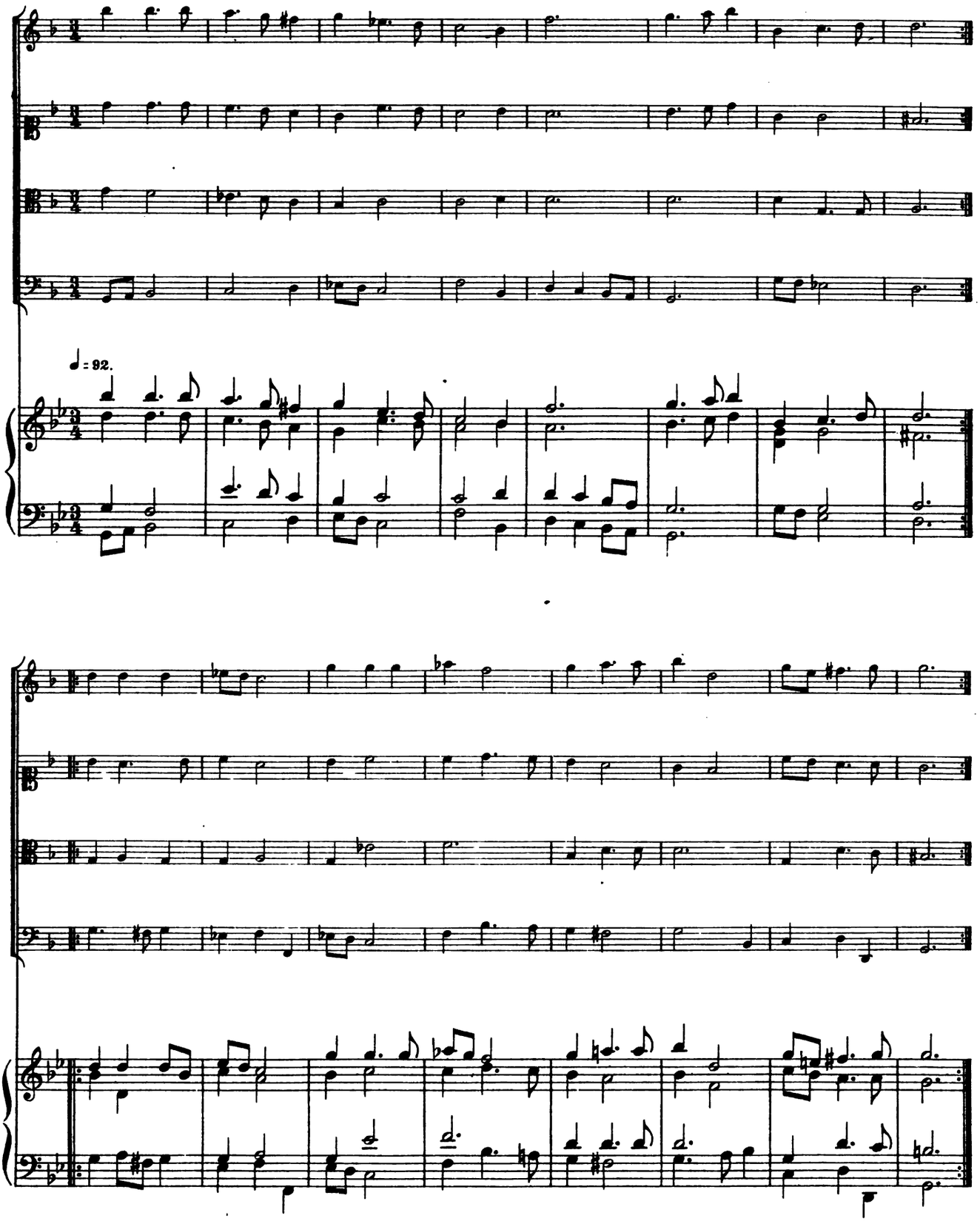
2. Courante.



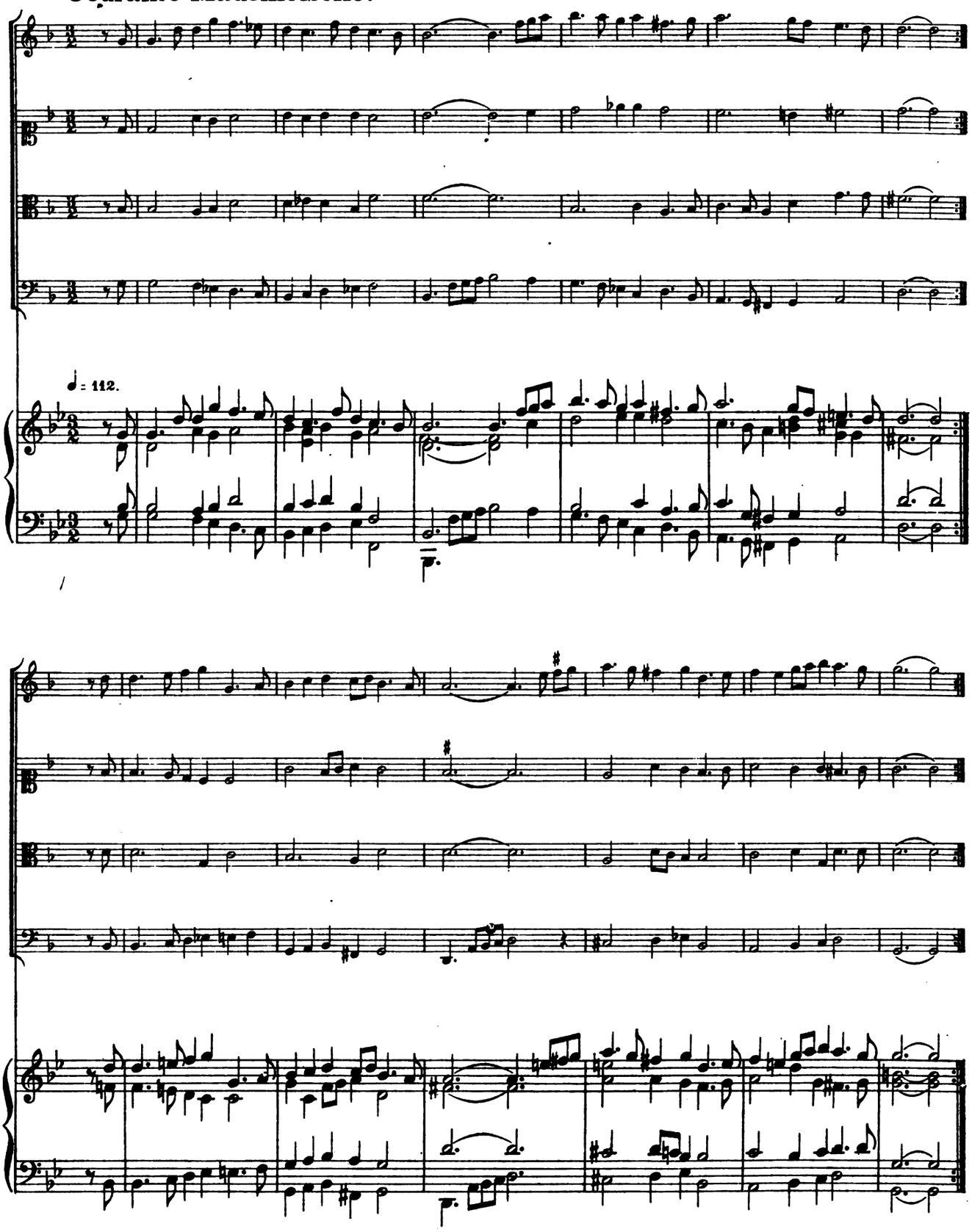
3. Courante.



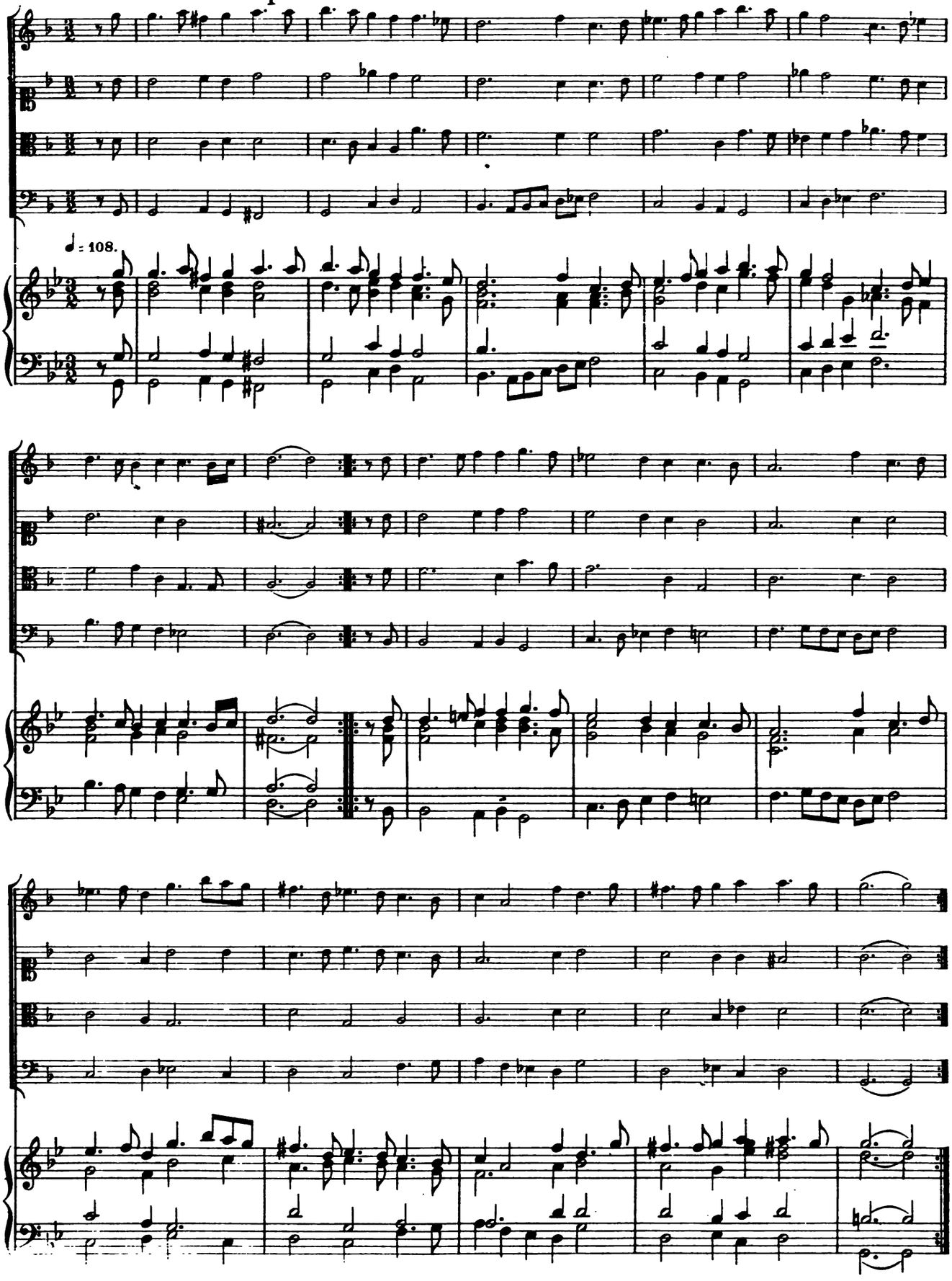
La Sarabande.



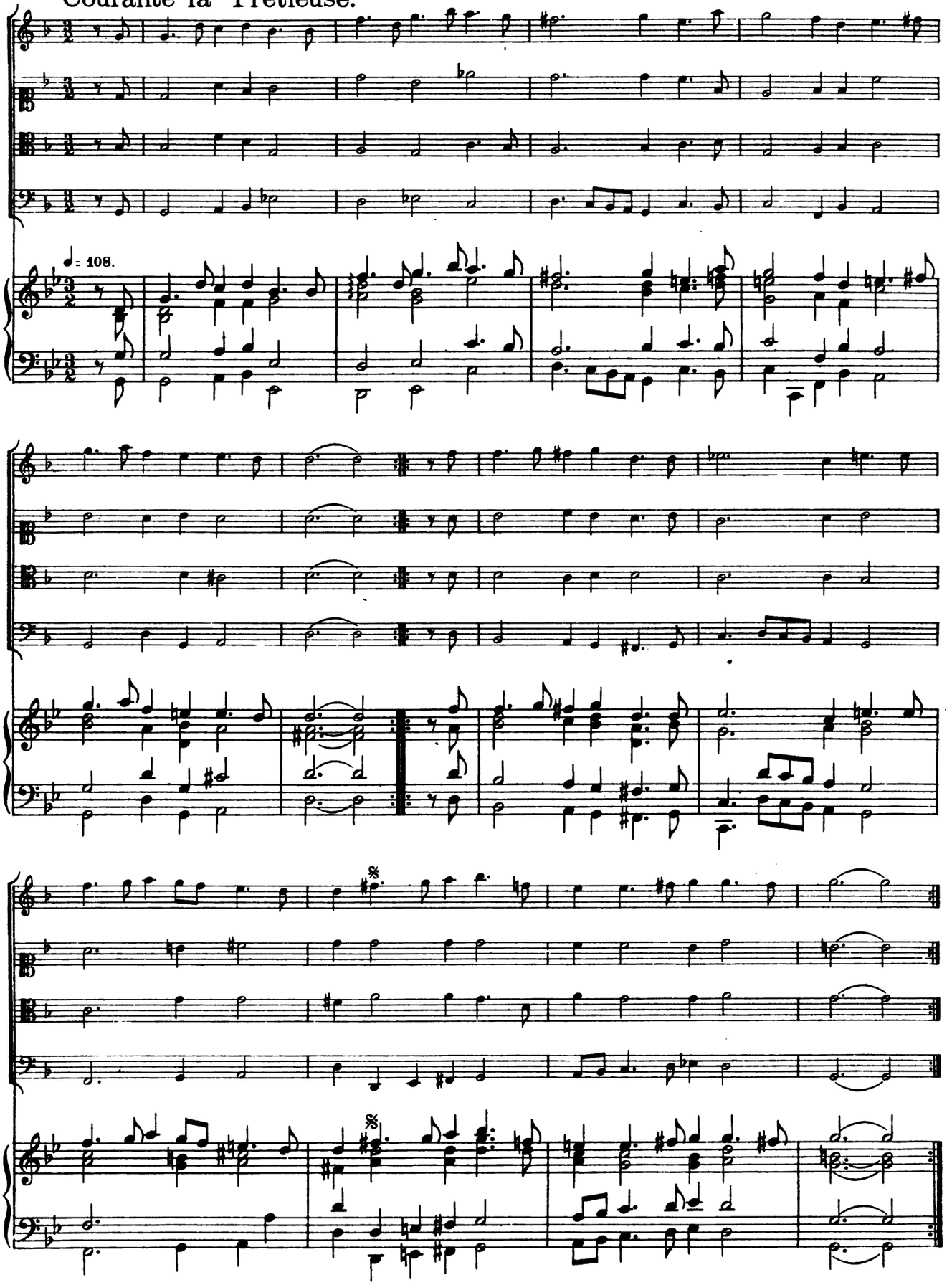
Courante Mademoiselle.



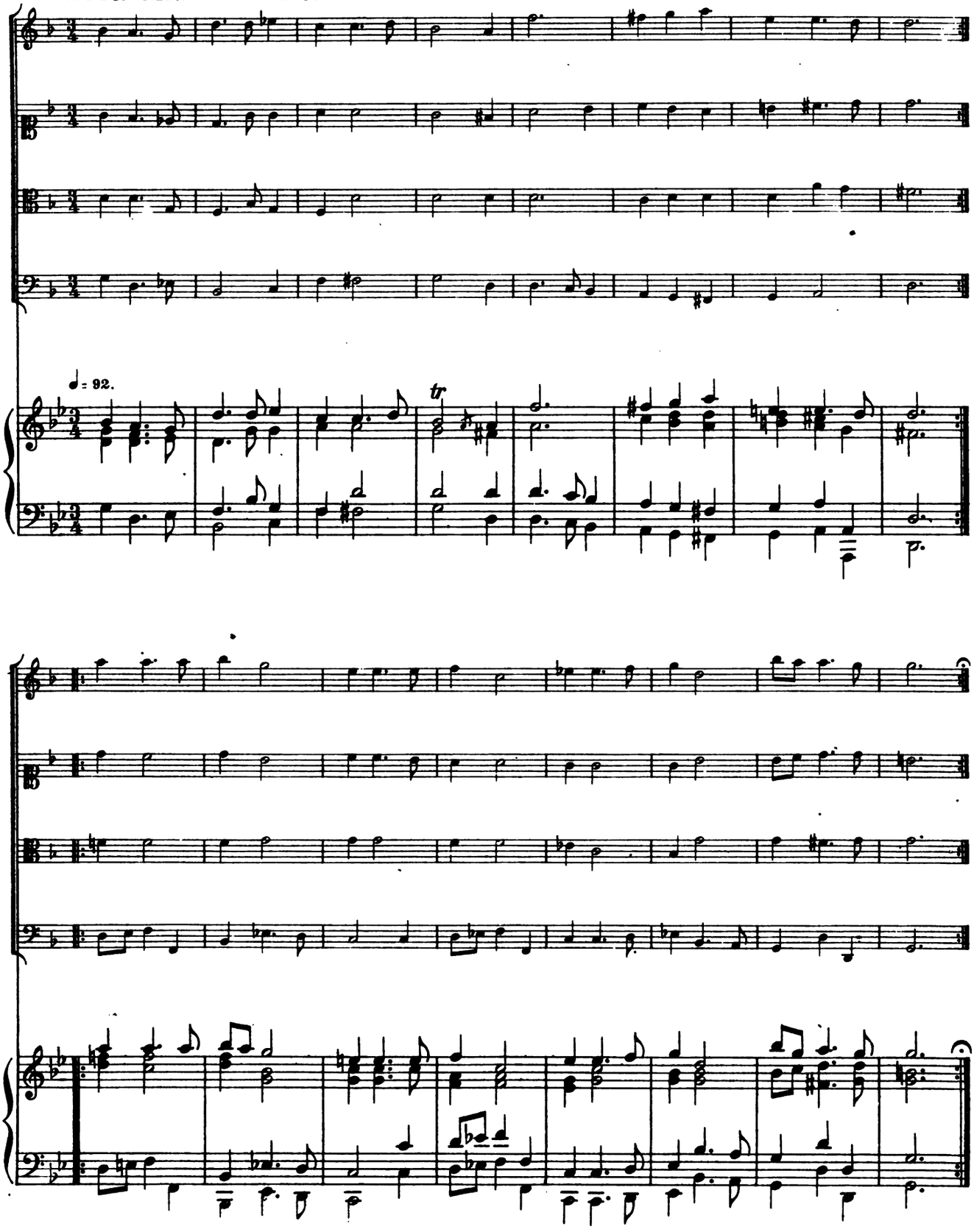
Courante la Dauphine.



Courante la Prétieuse.

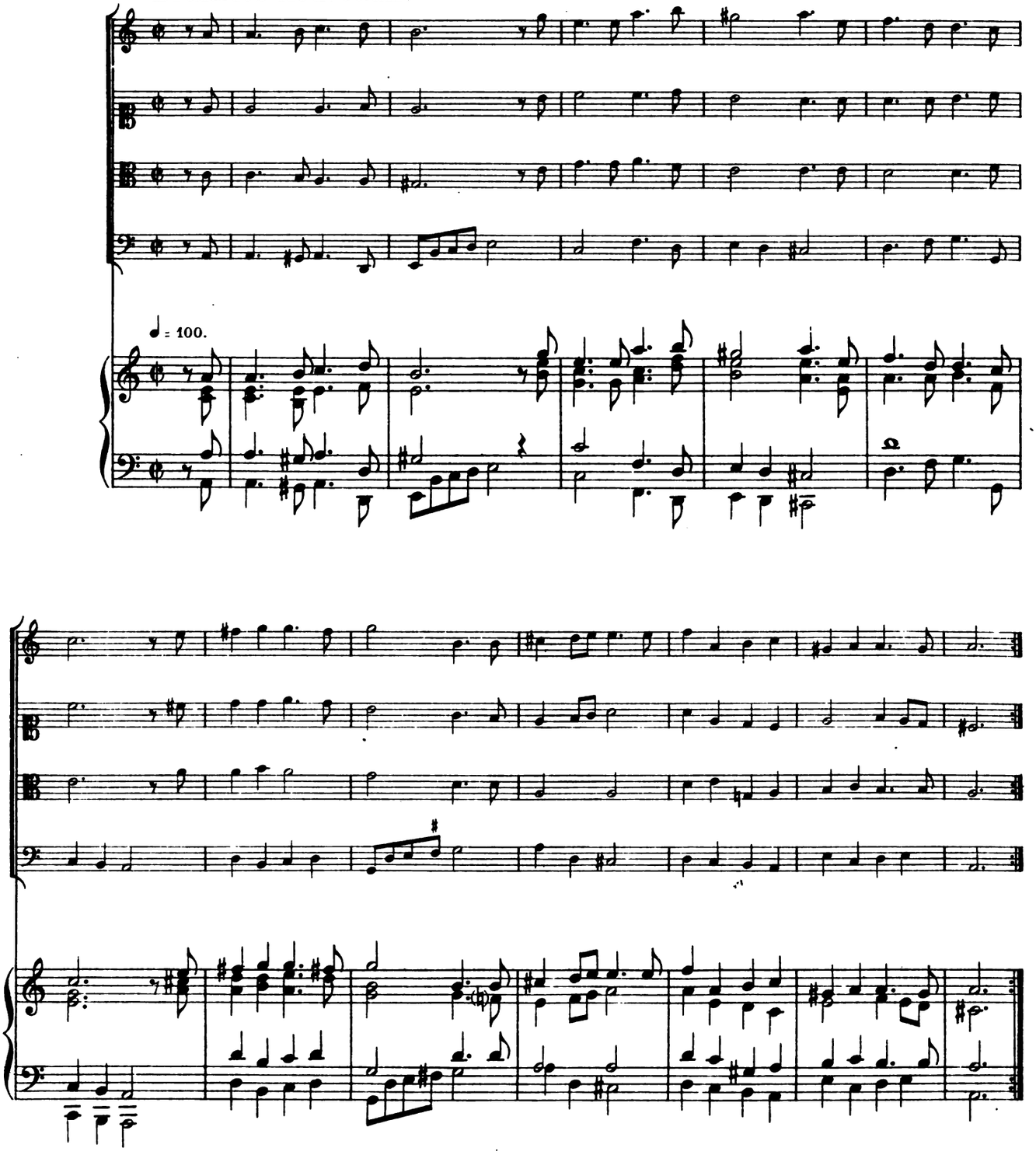


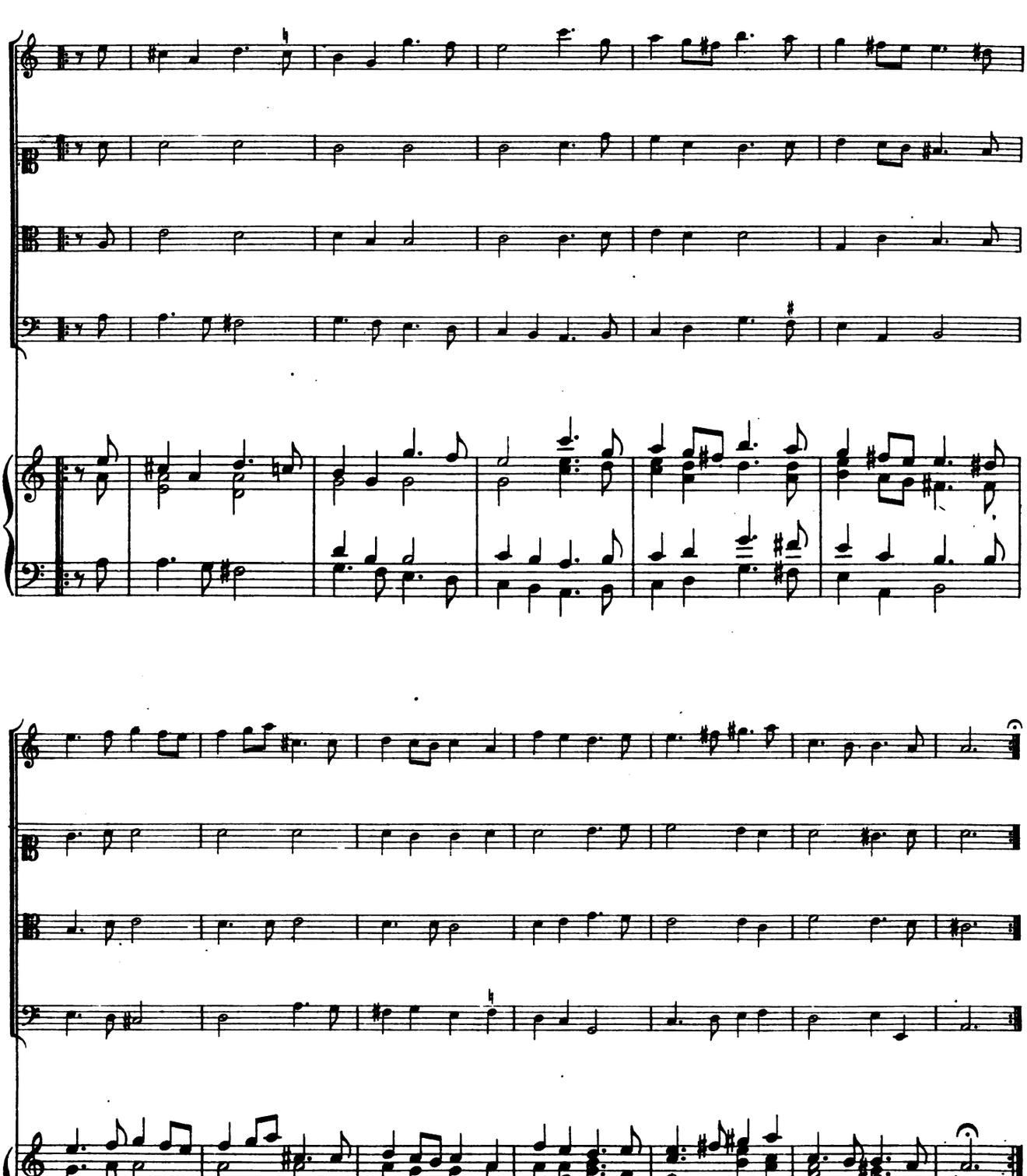
Sarabande en Suite.



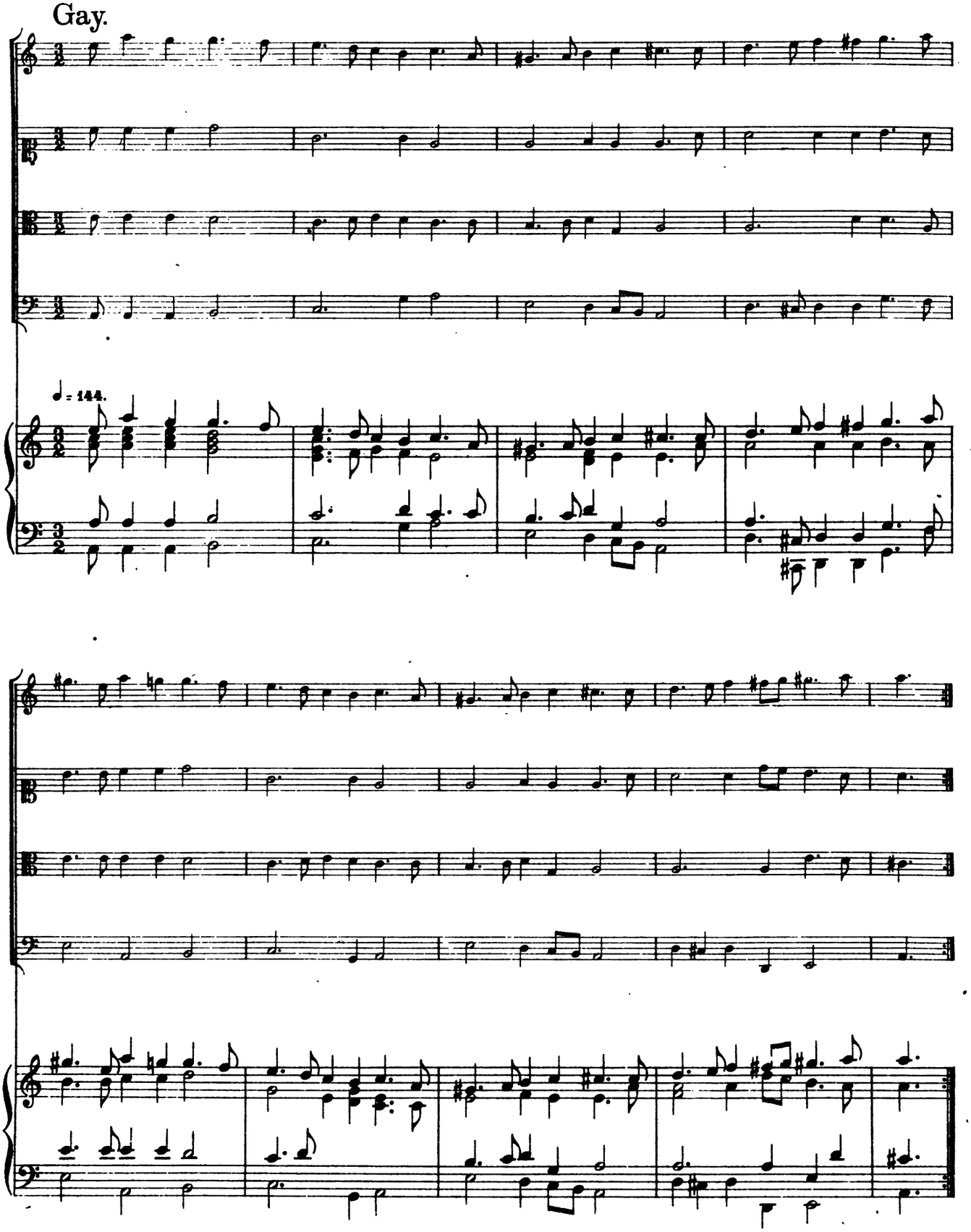
Suite X

Bransles nouveaux.

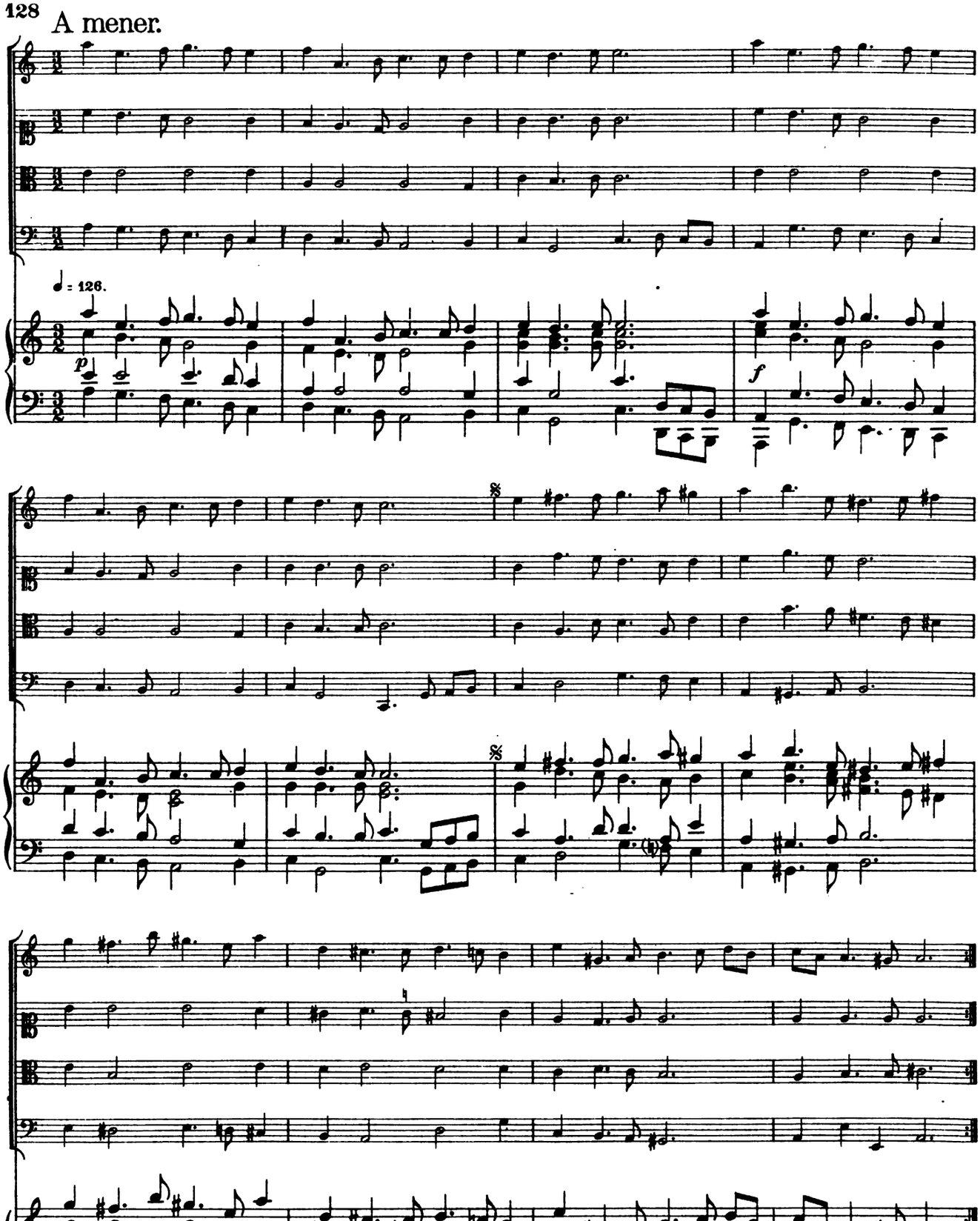




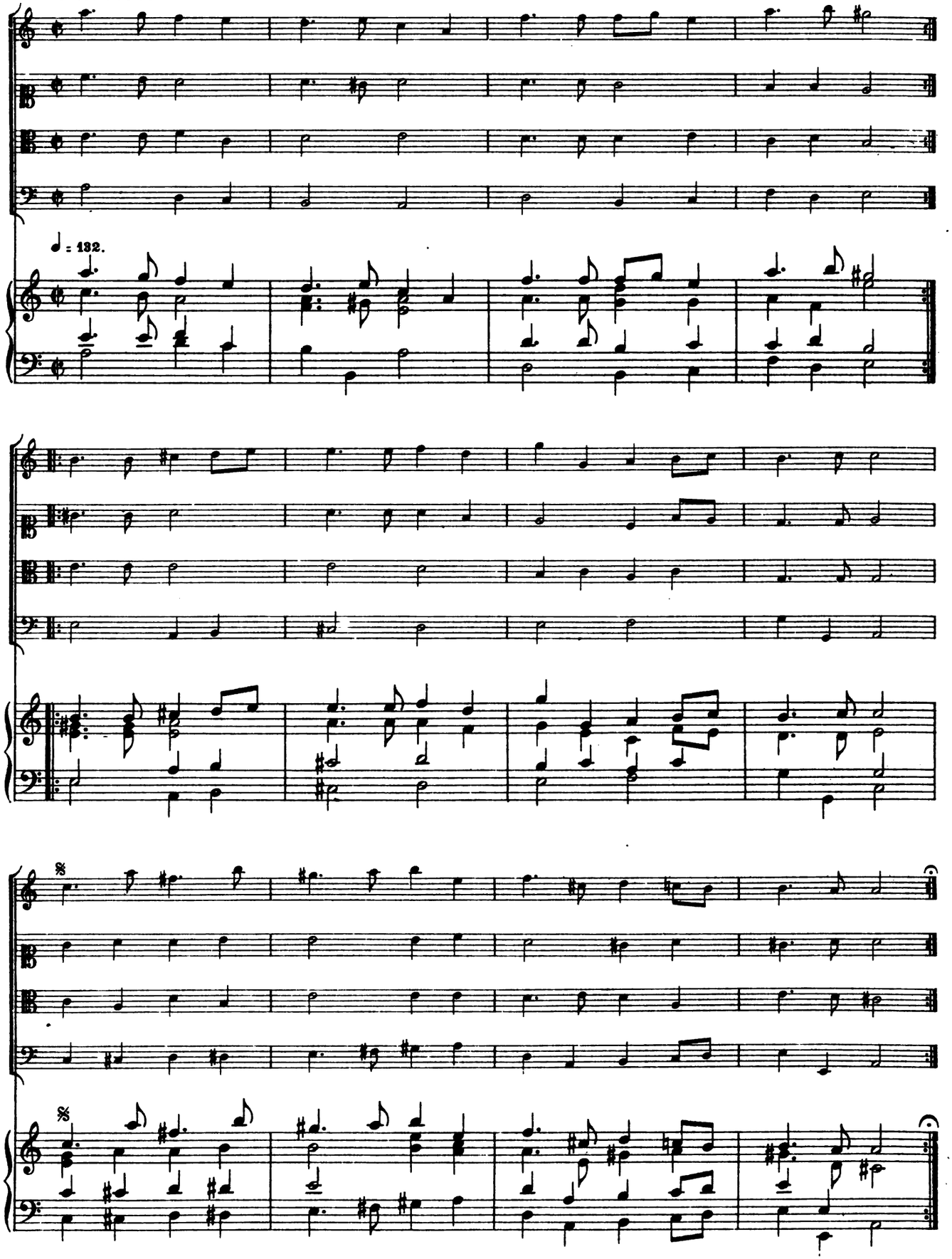
Gay.



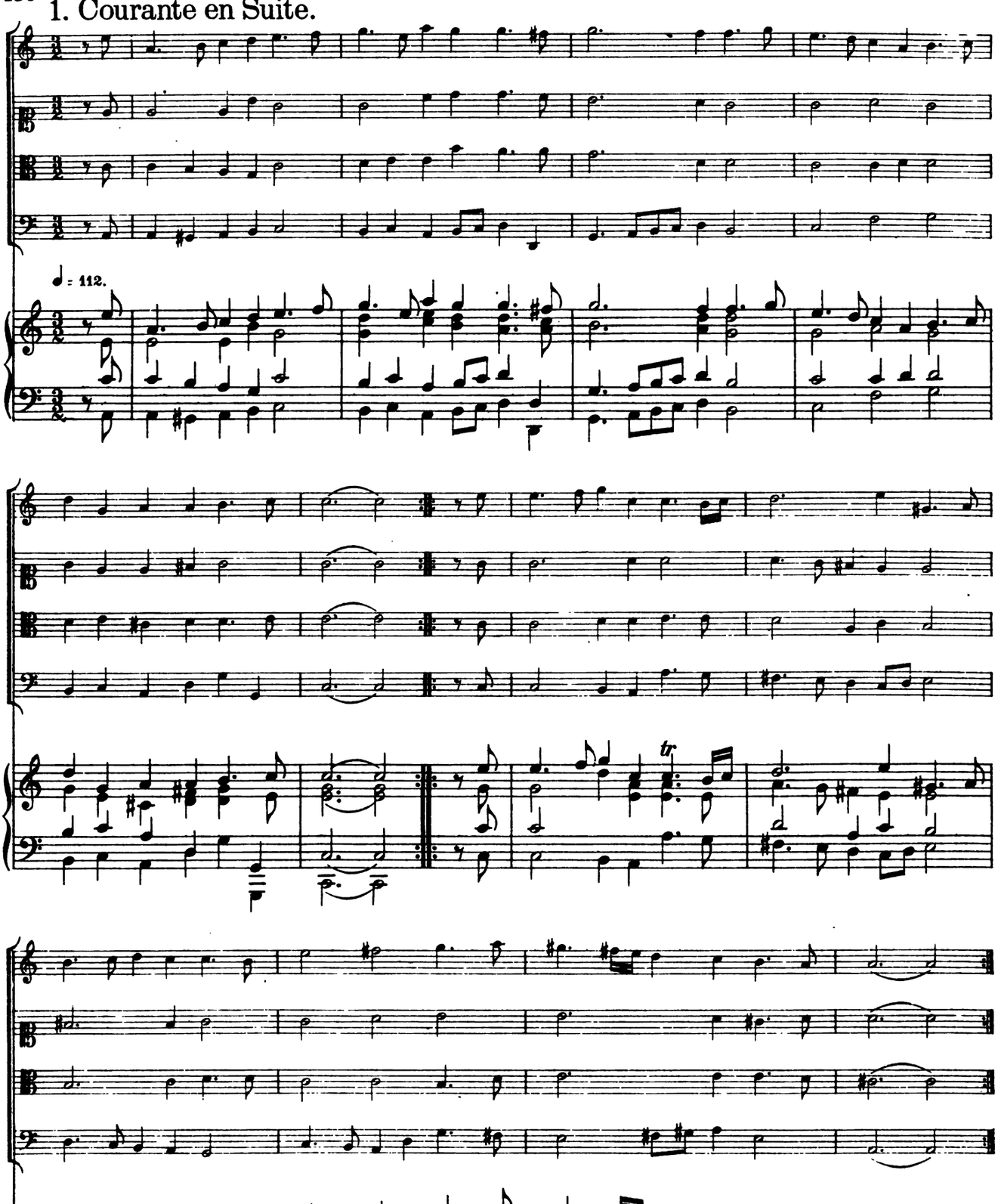
128 A mener.



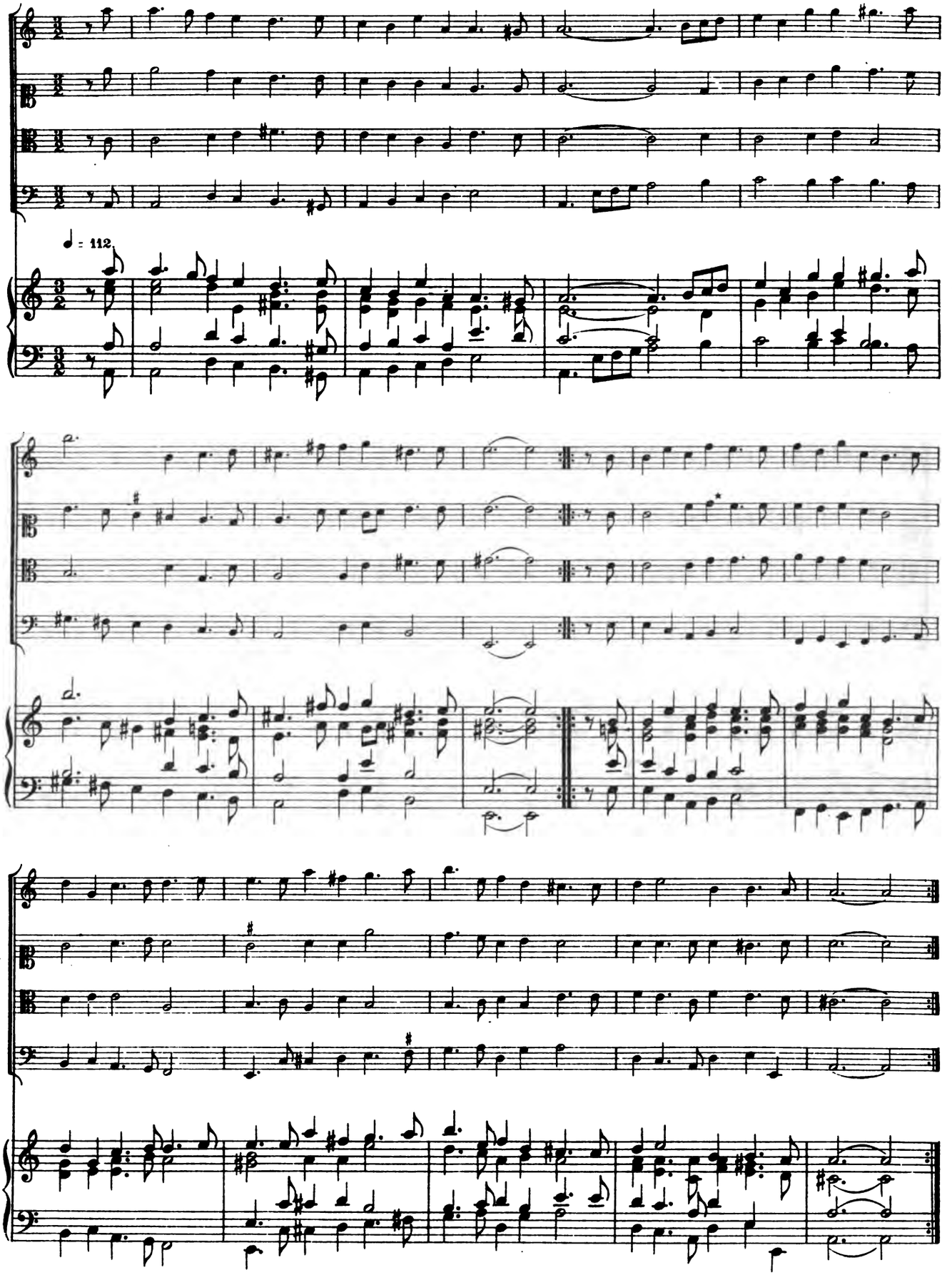
Gavotte.



1. Courante en Suite.

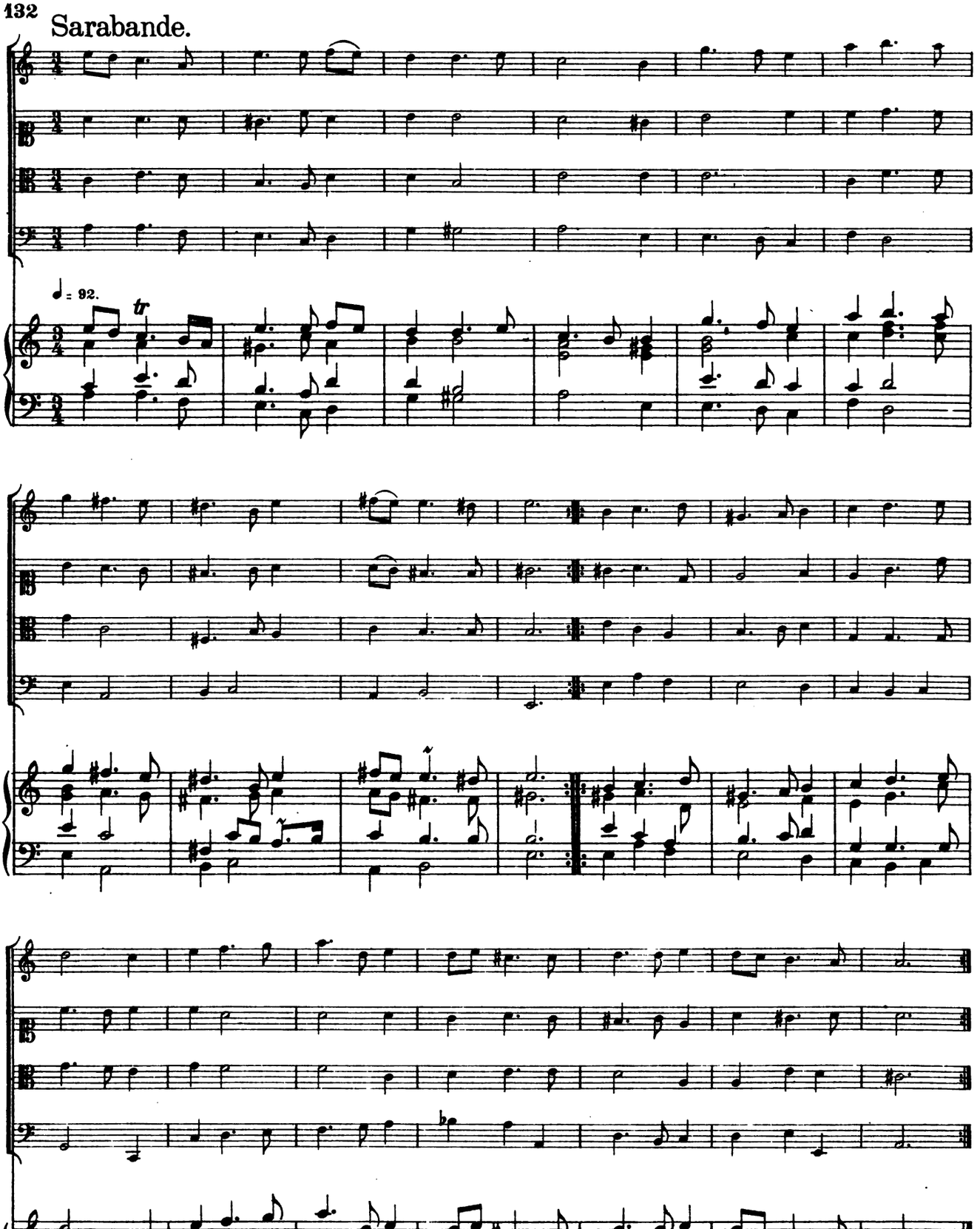


2. Courante.

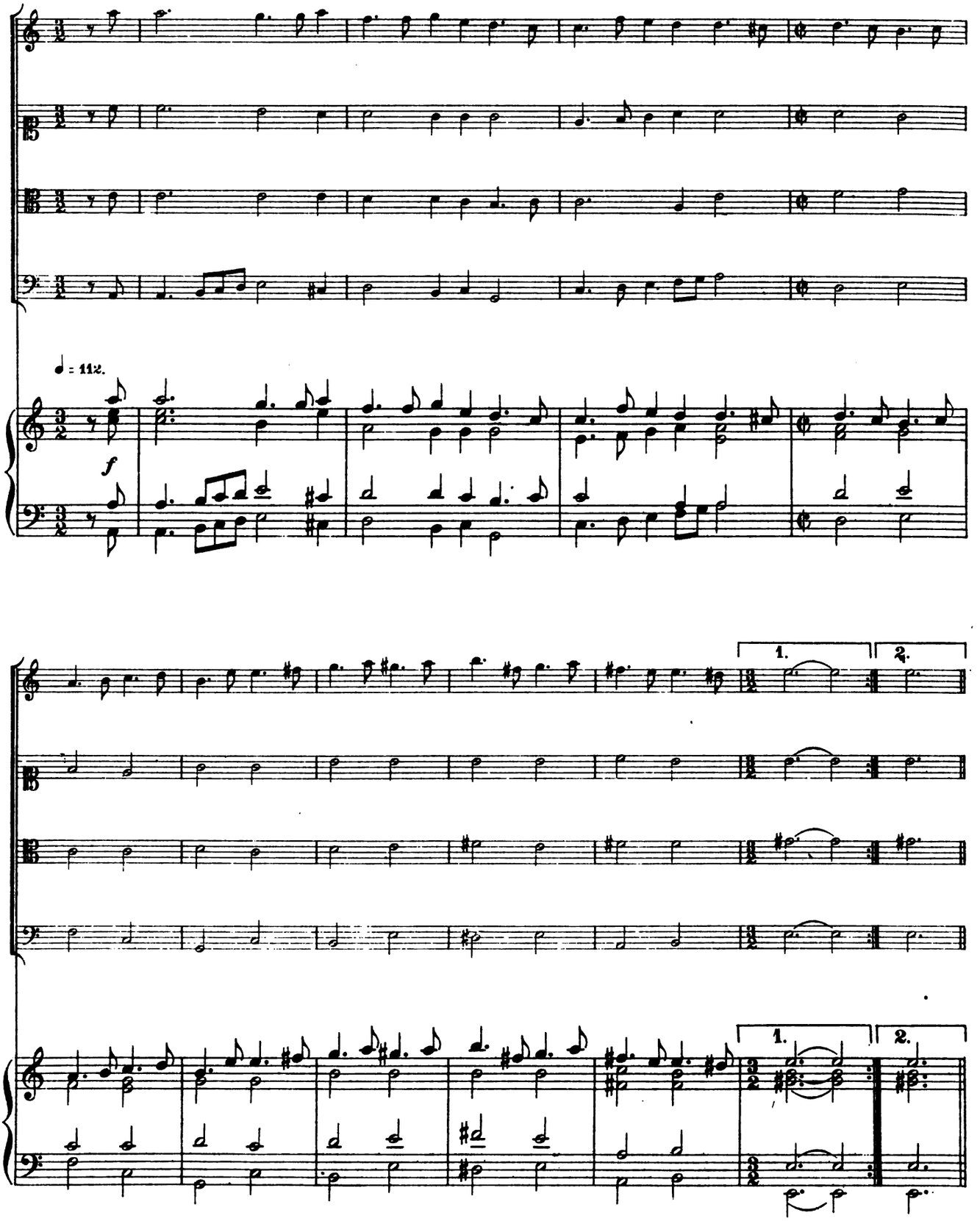


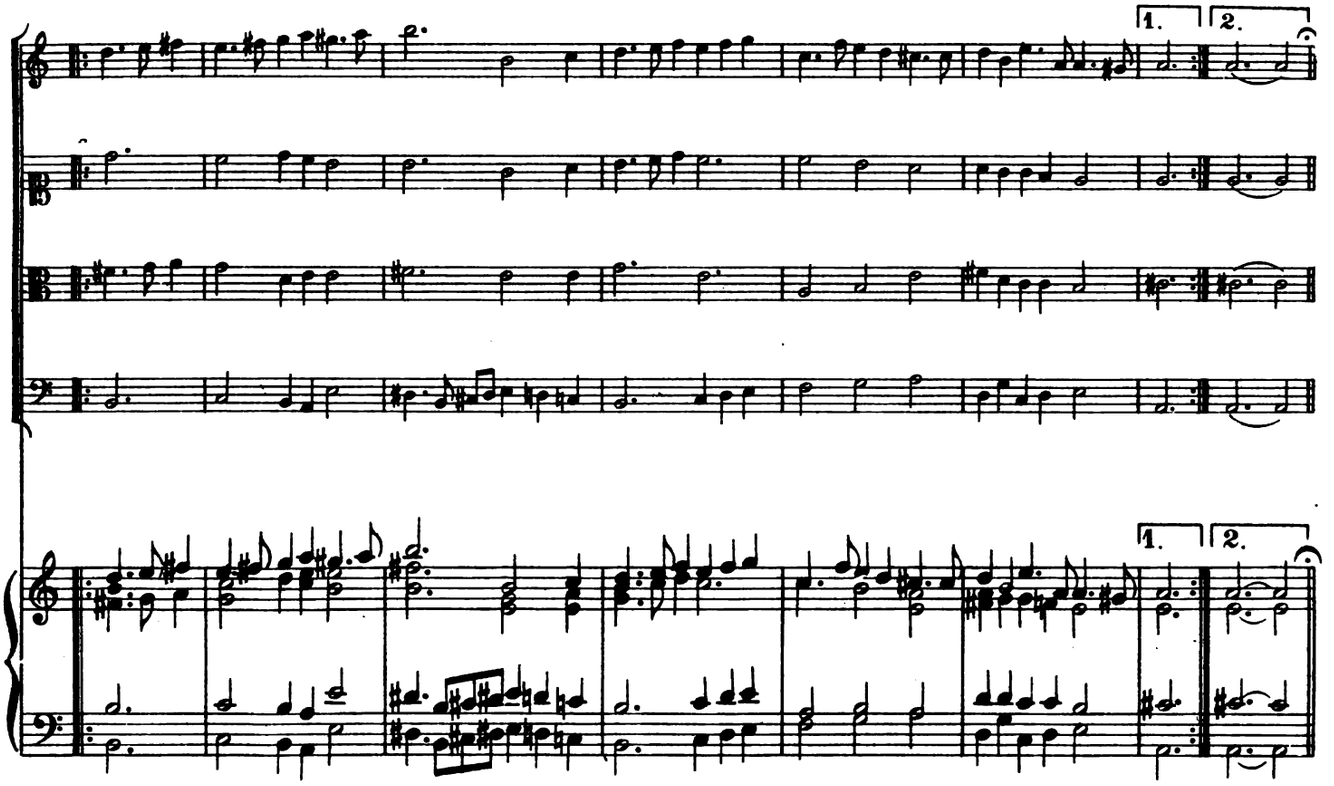
*texte: ut.

Sarabande.

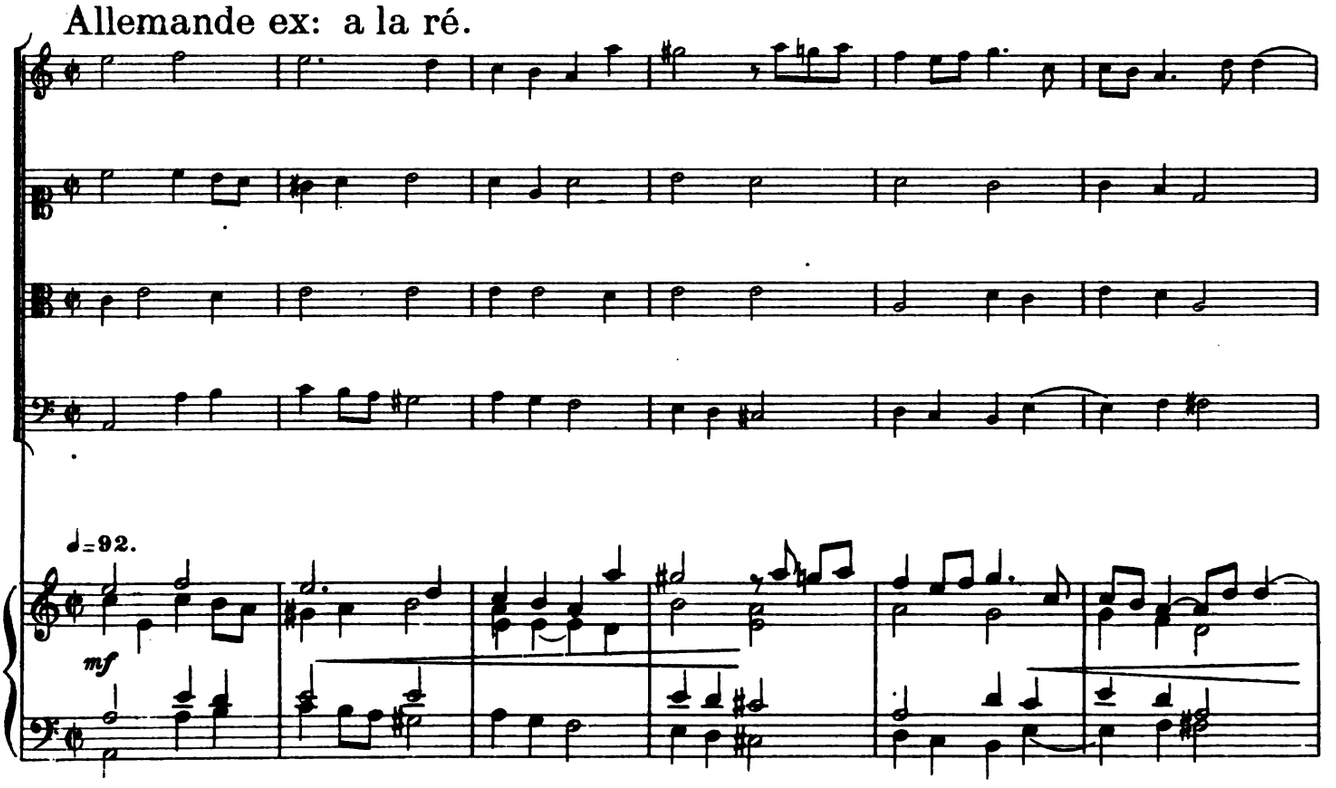


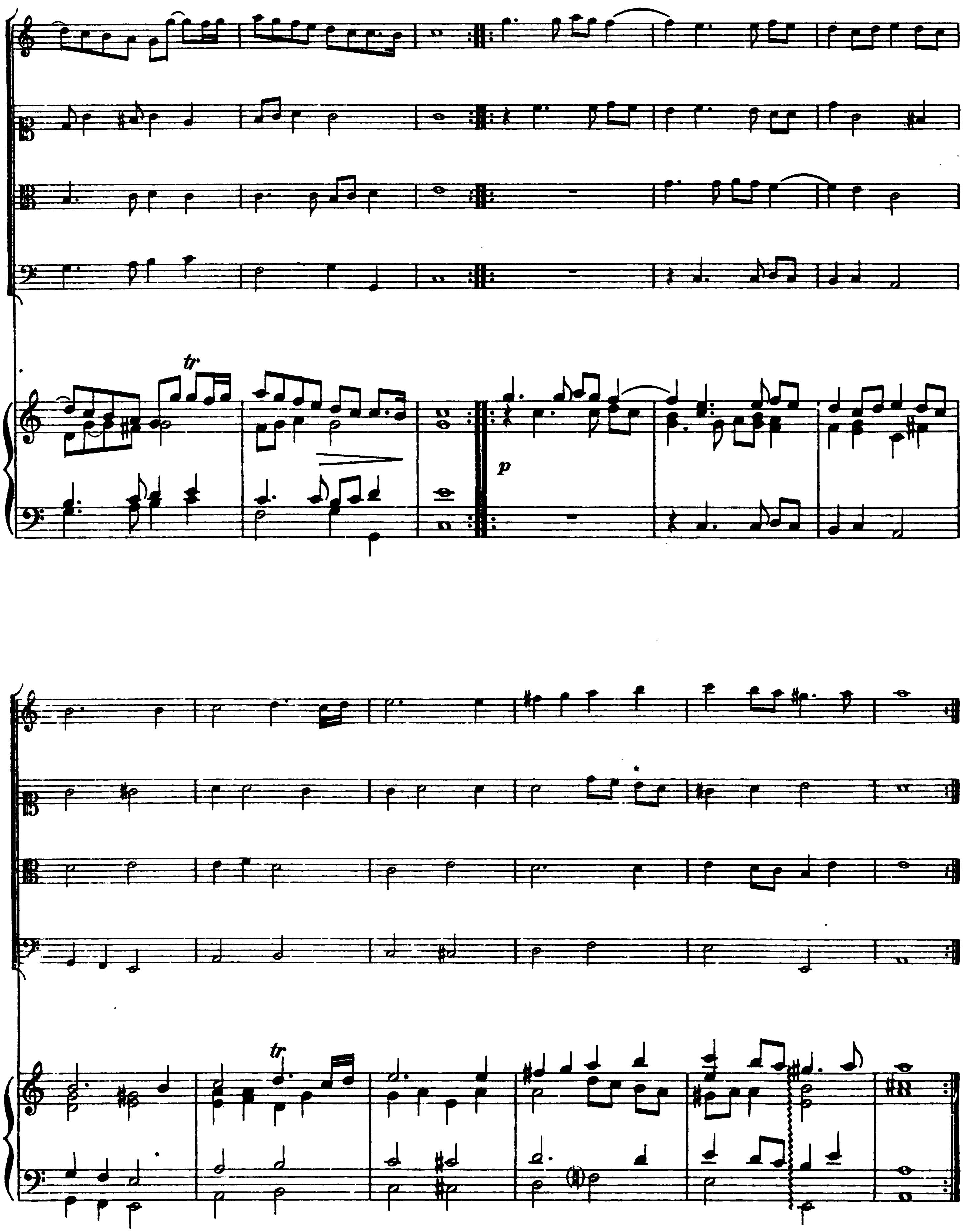
Courante. Dumanoir





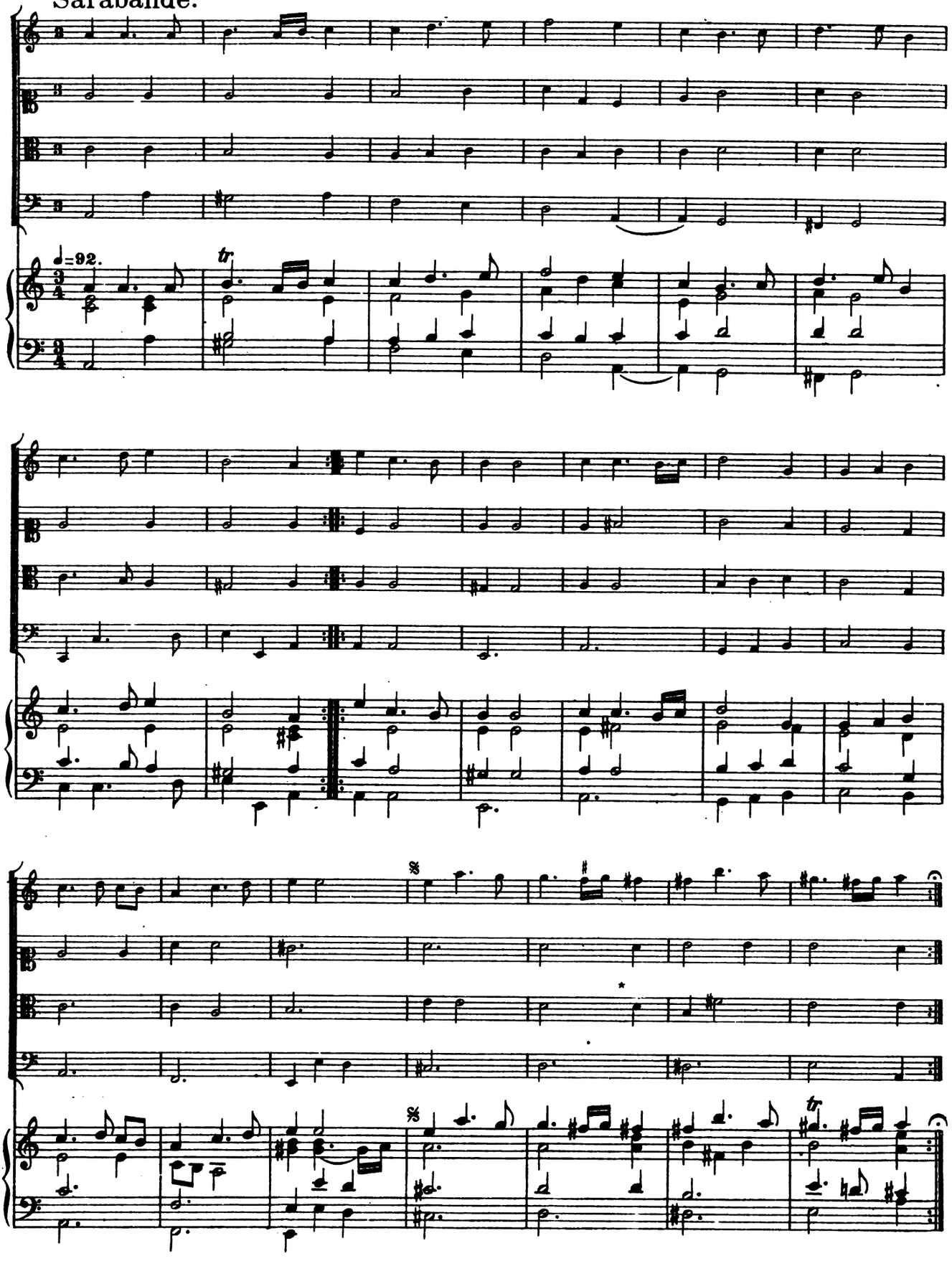
Allemande ex: a la ré.





* Texte [illegible]

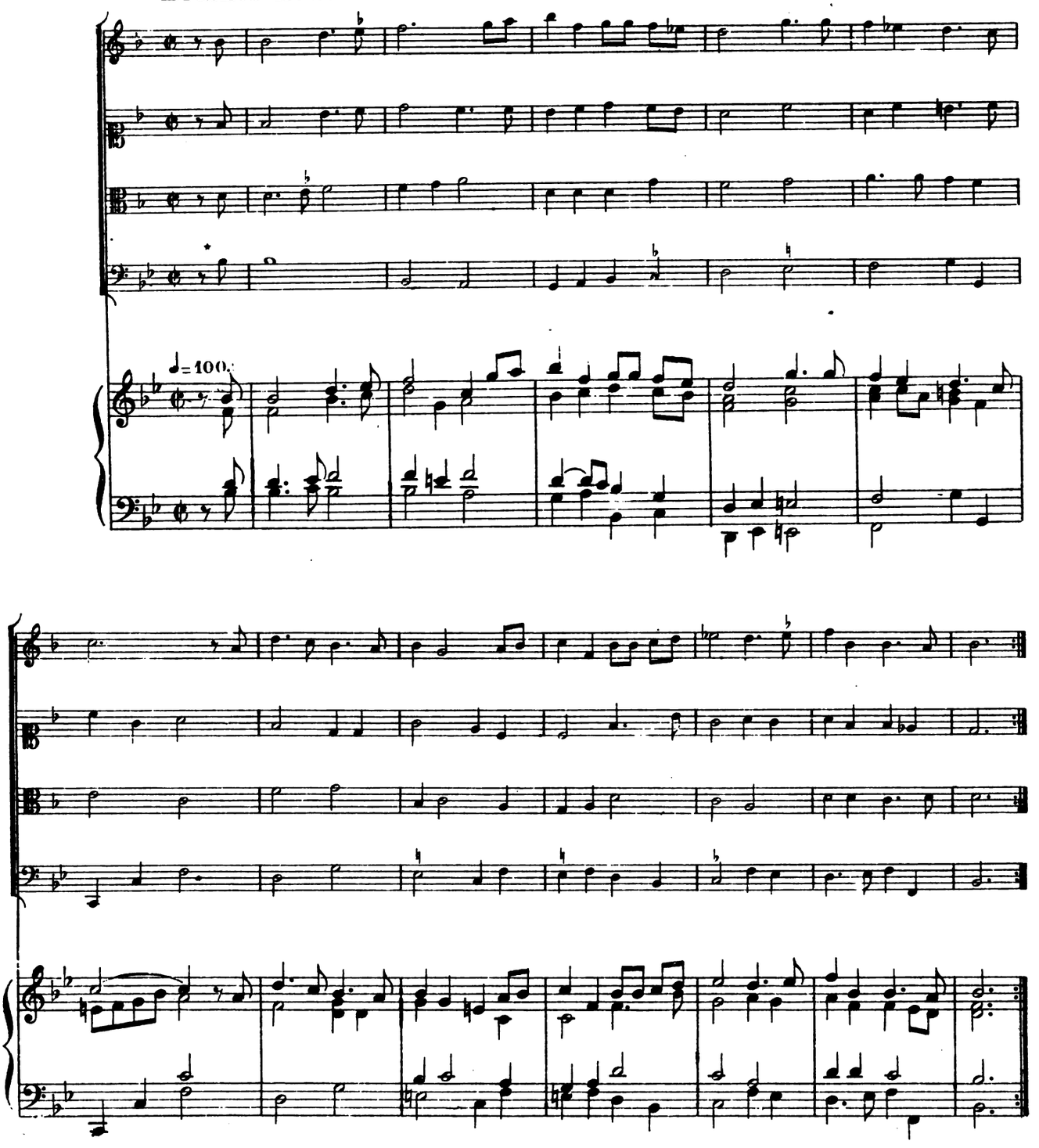
Sarabande.



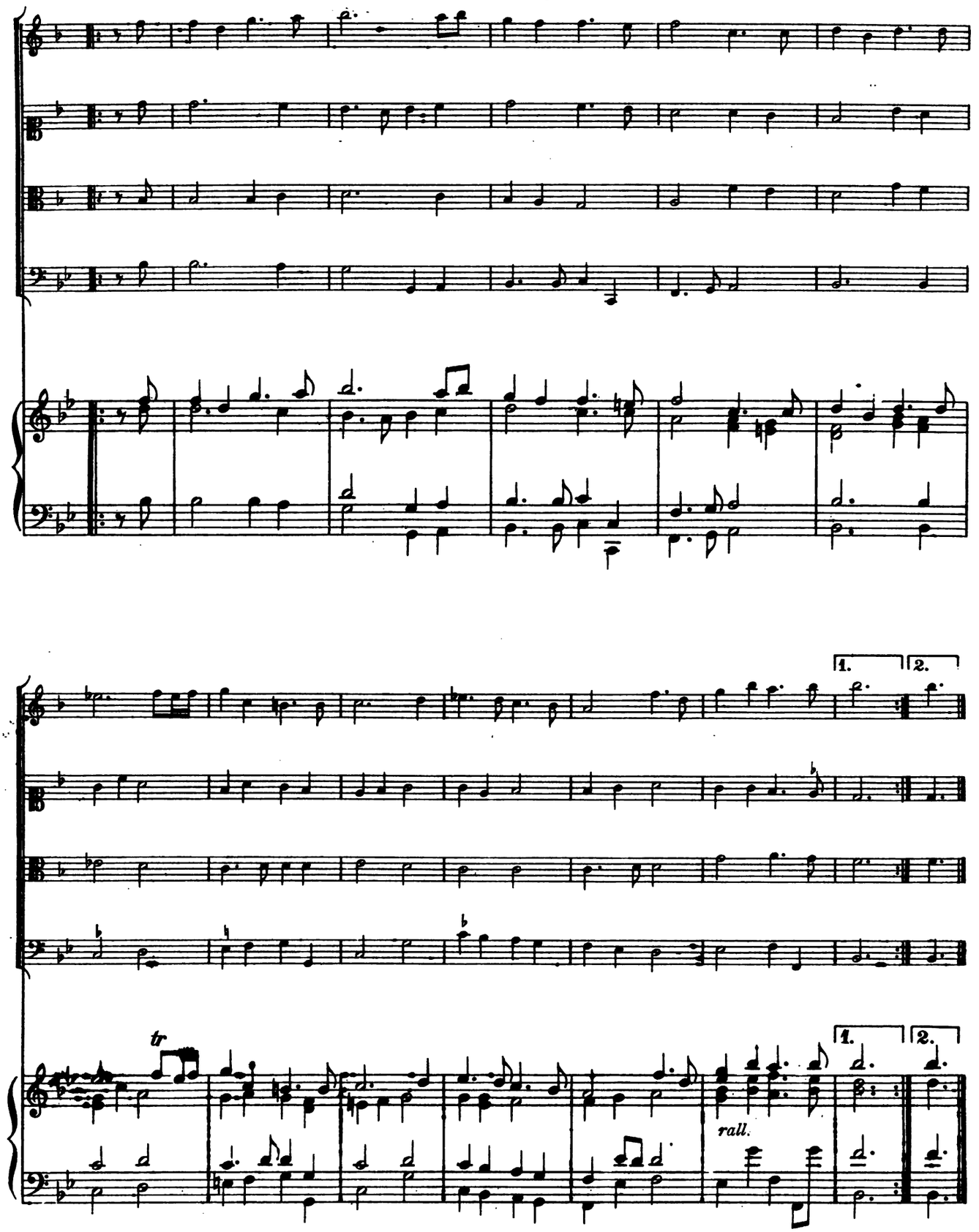
* texte: mi

Suite XI

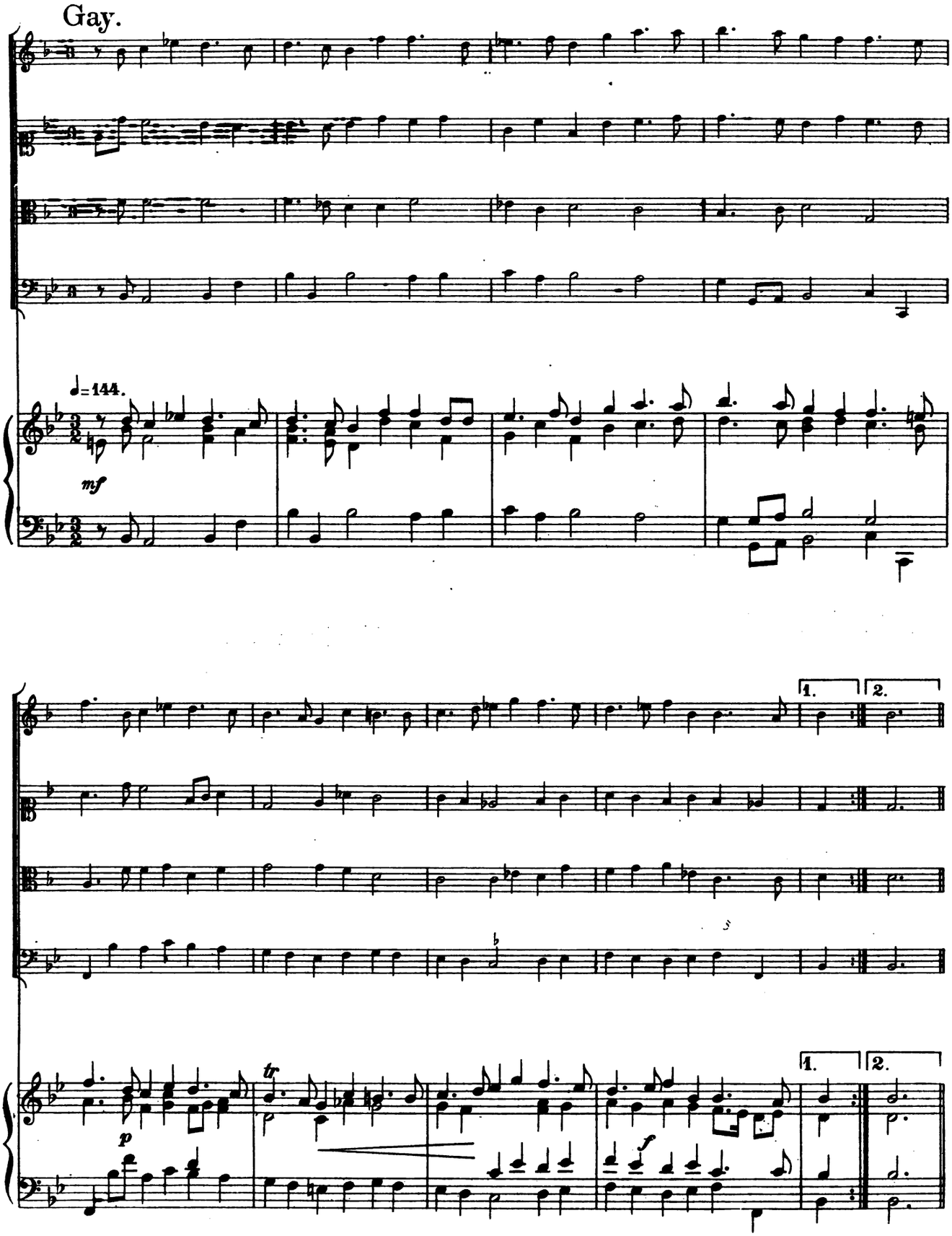
Branles nouveaux de G. D. 1661.



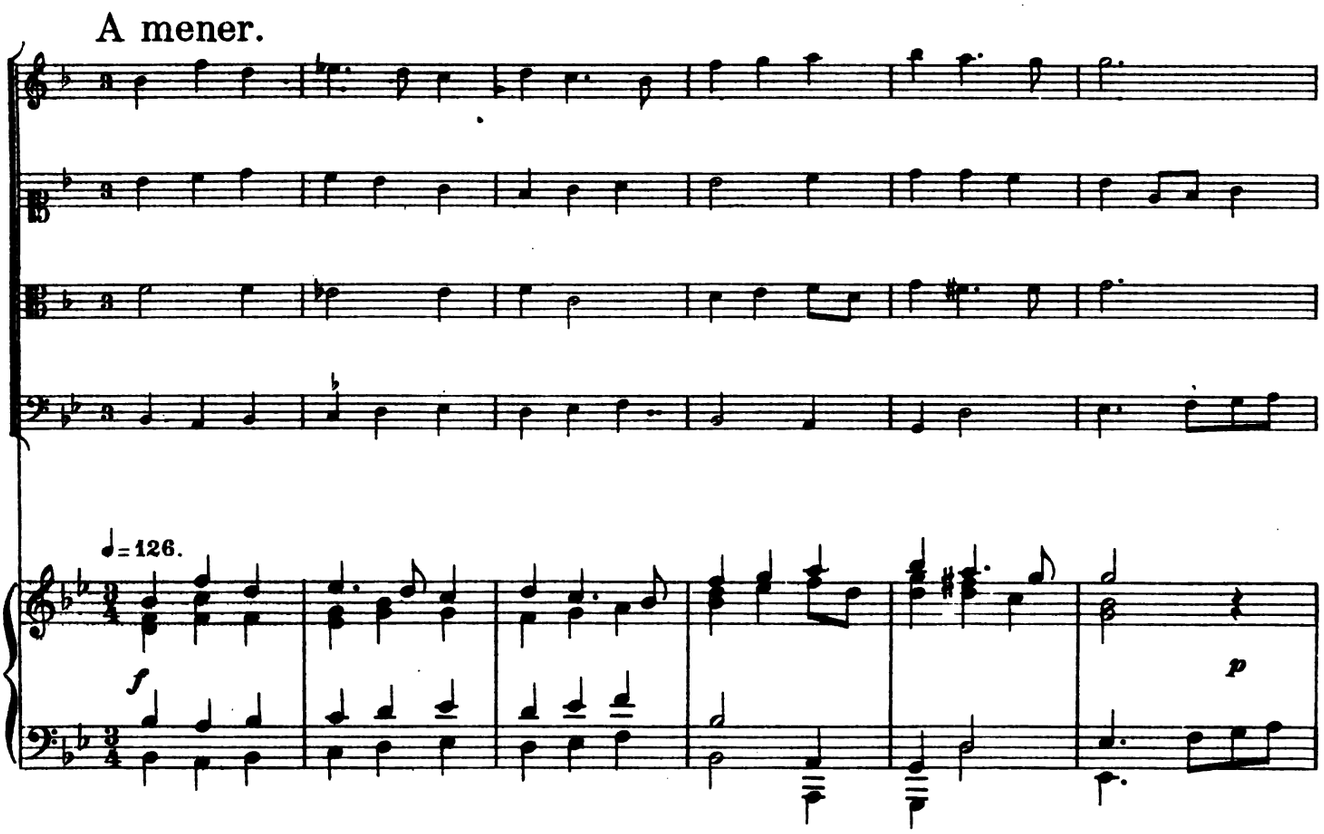
* manque.

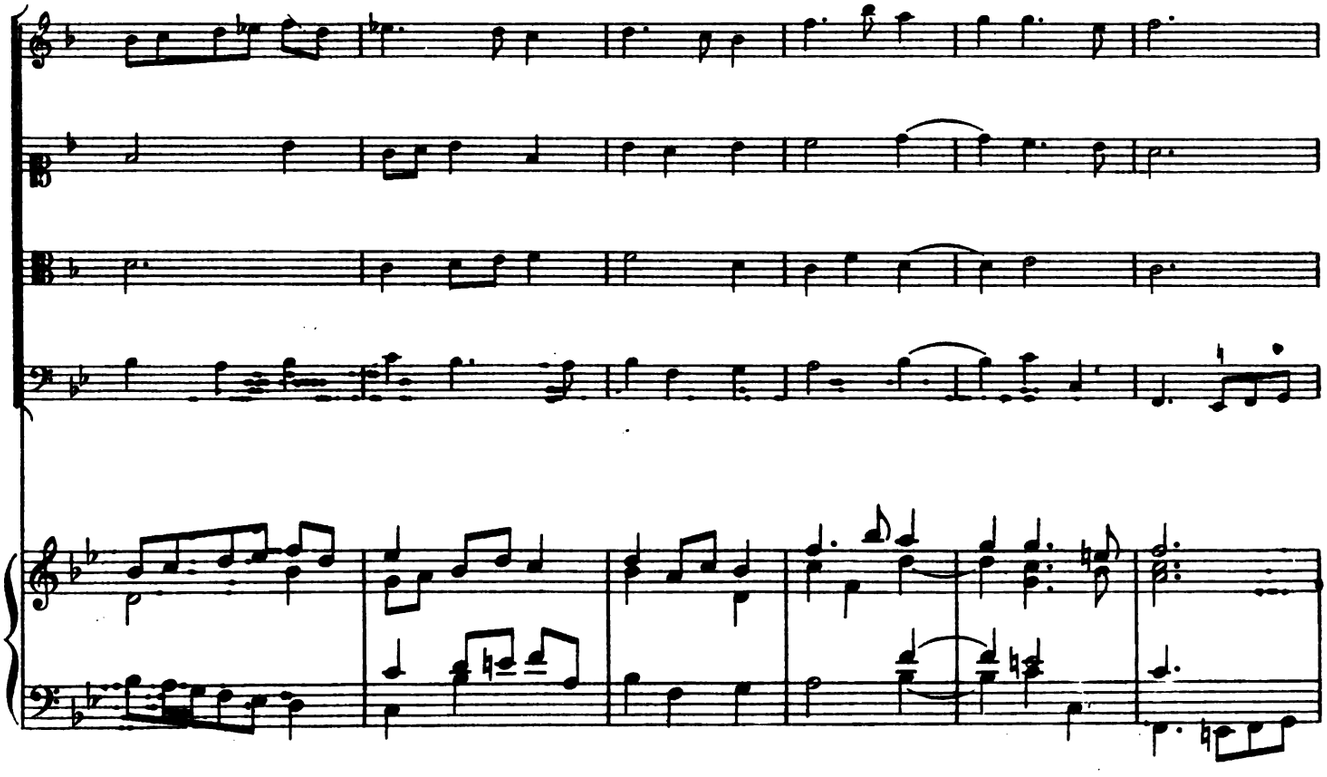


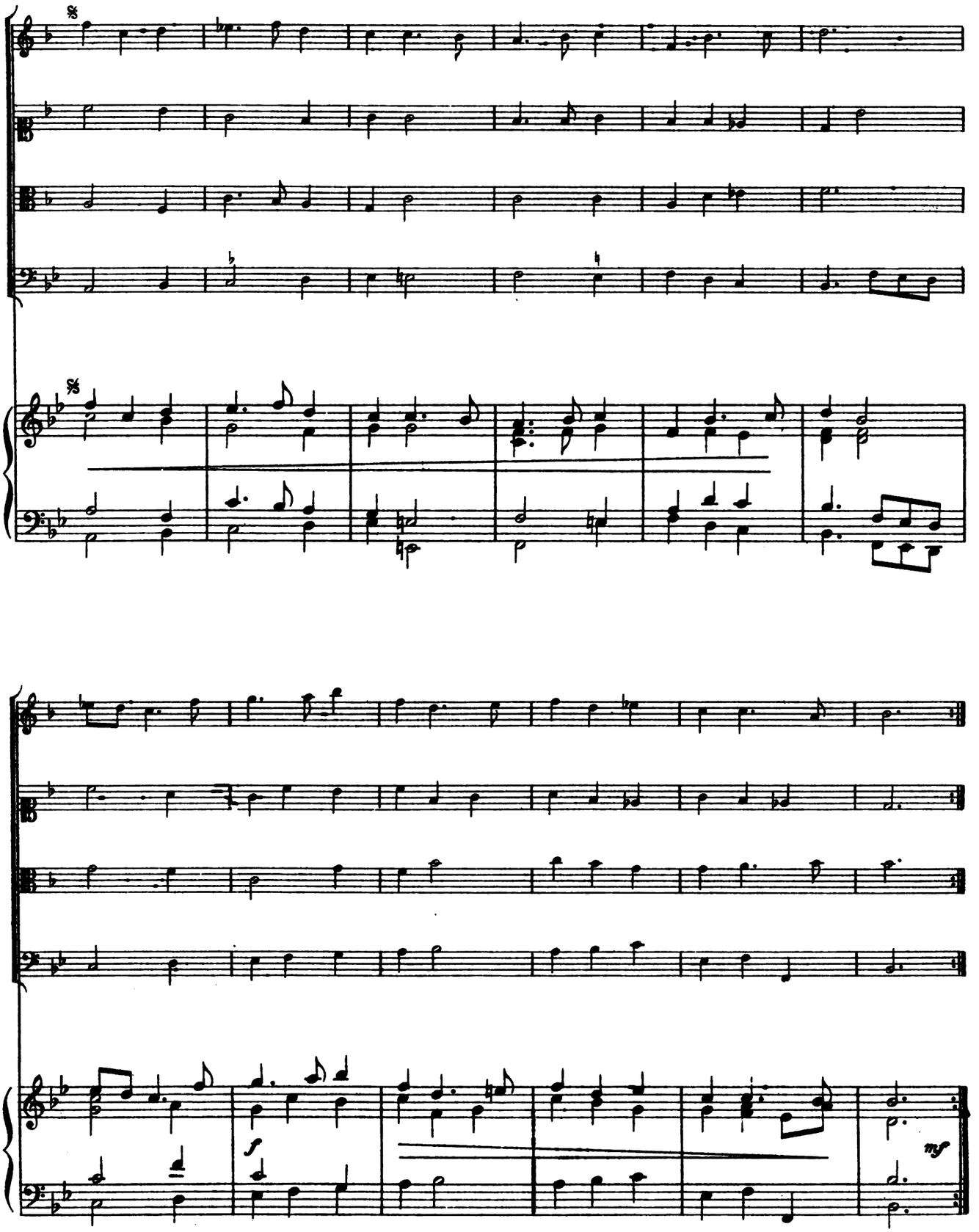
* musique.


Gay.
♩= 144.
mf
1.
2.
tr
p
f

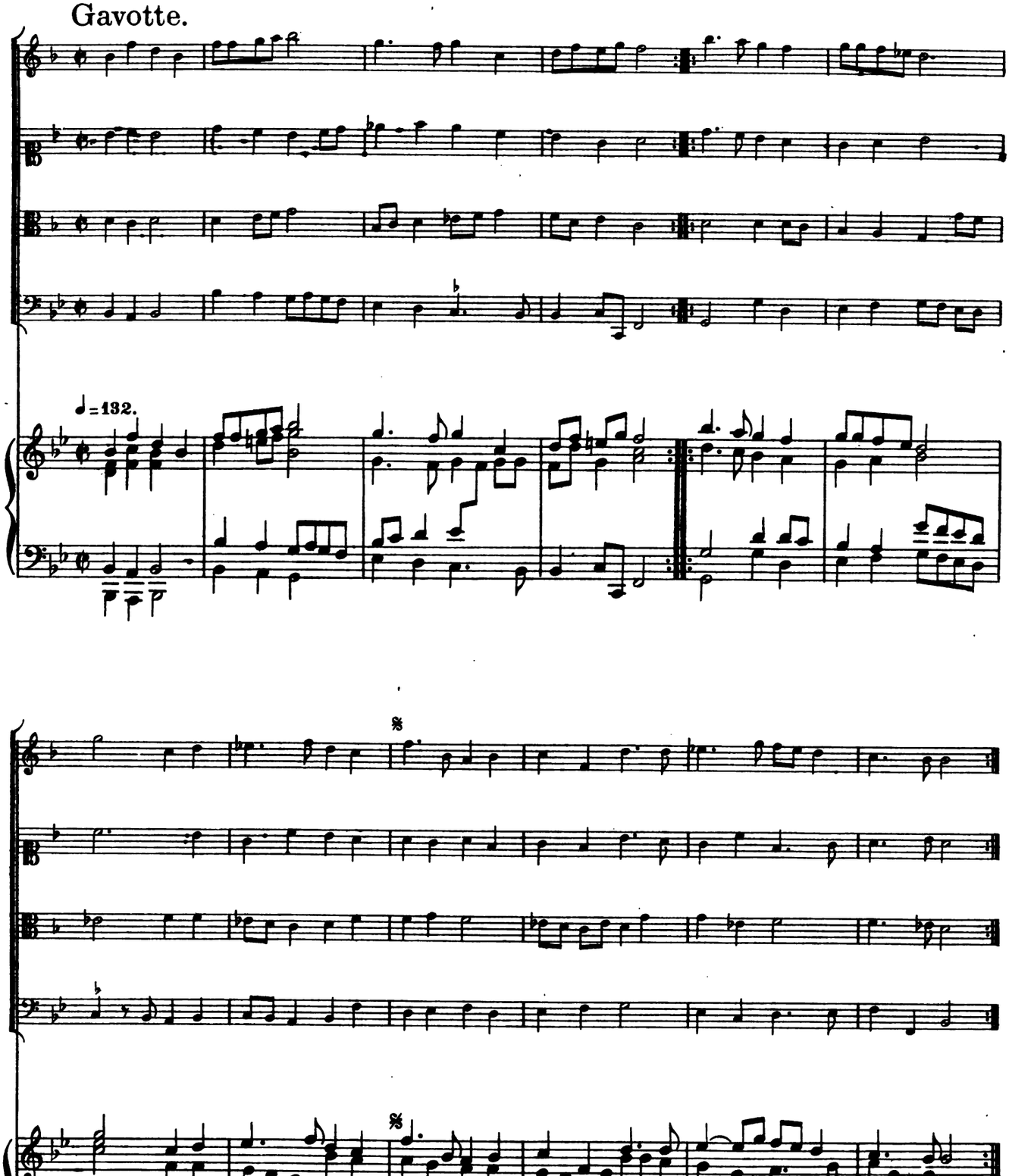
A mener.



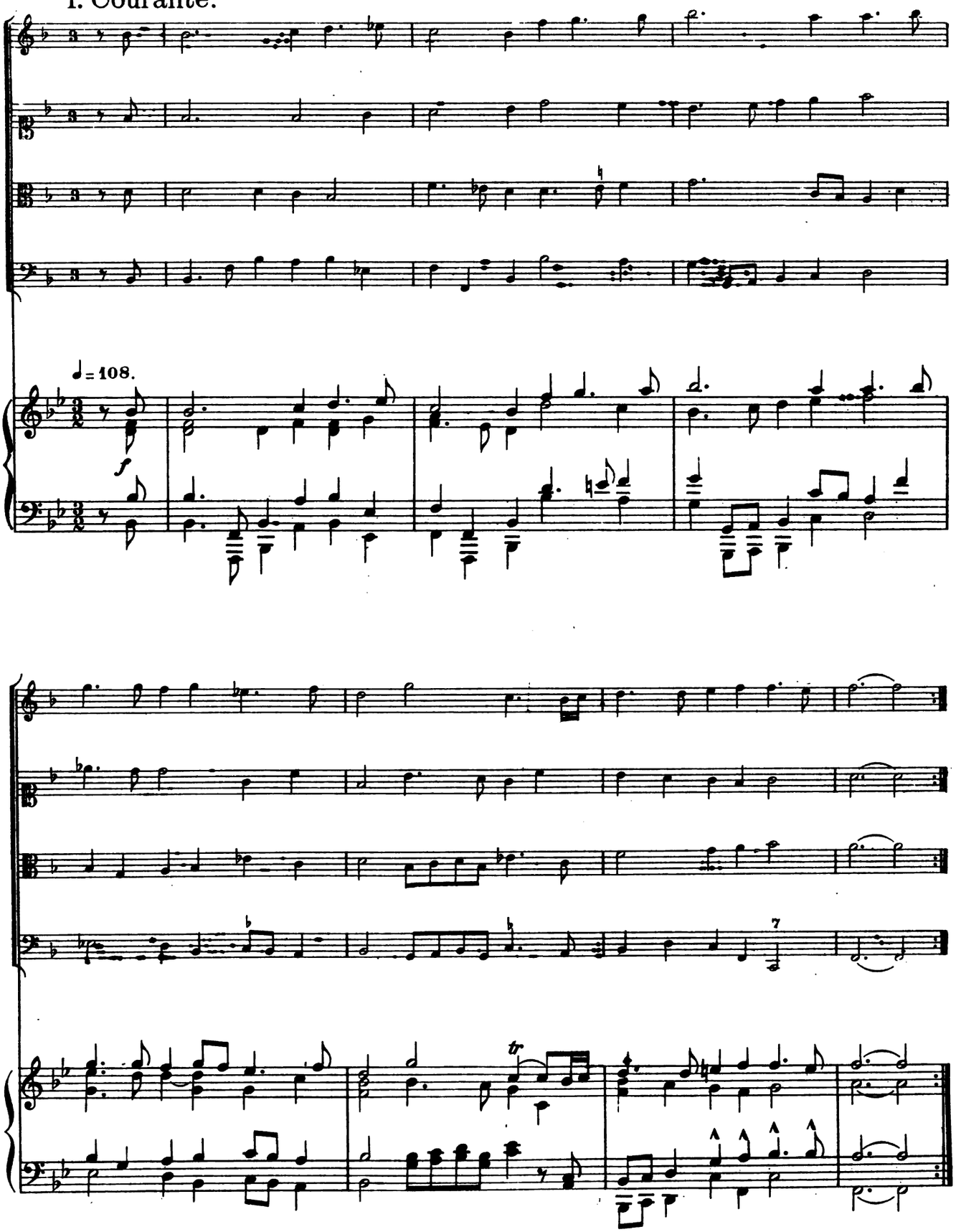


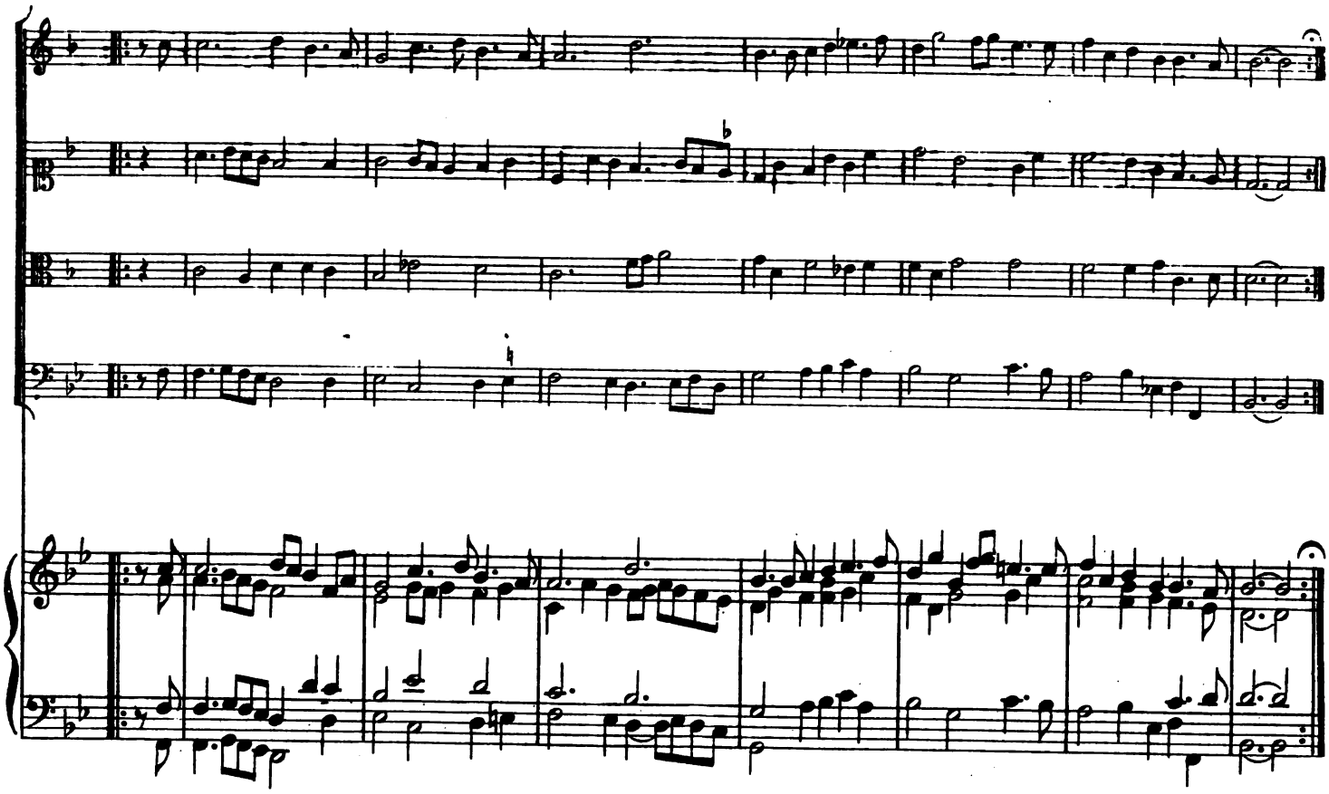

f
mf

Gavotte.

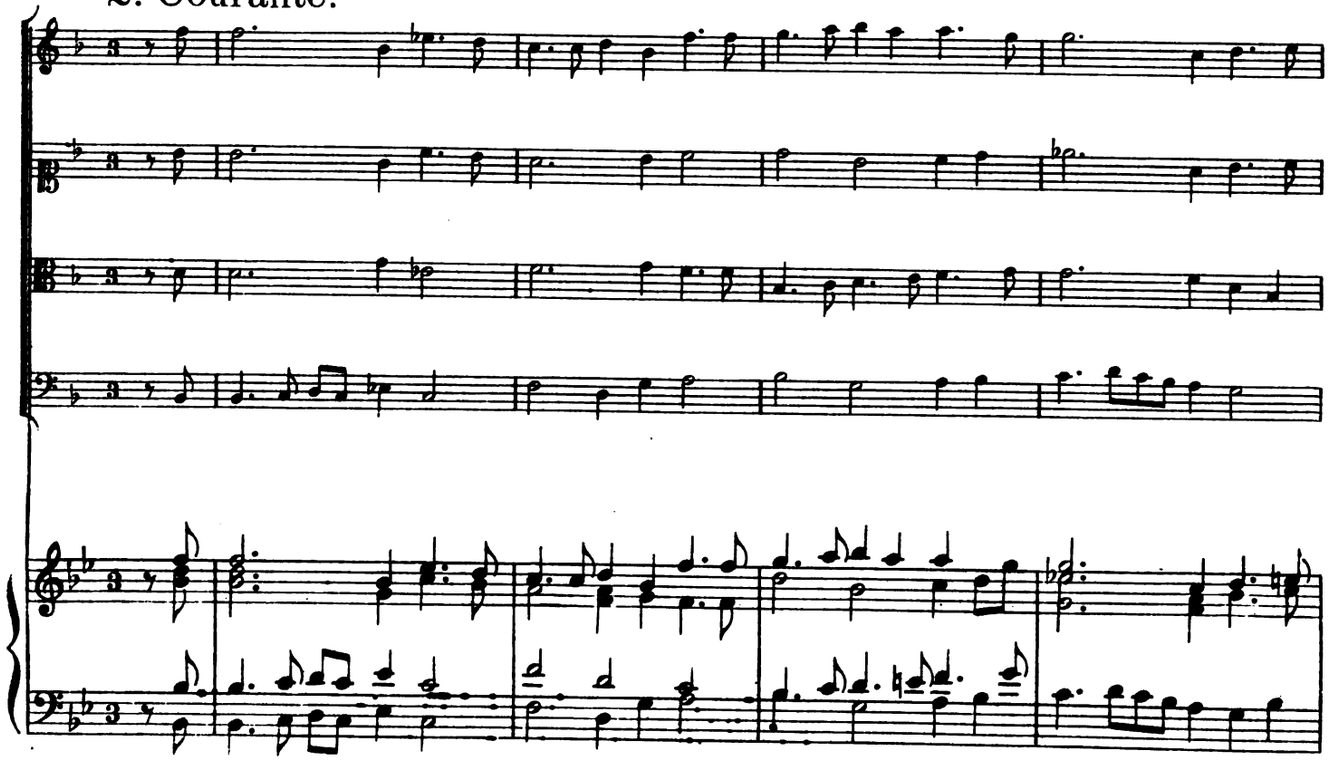


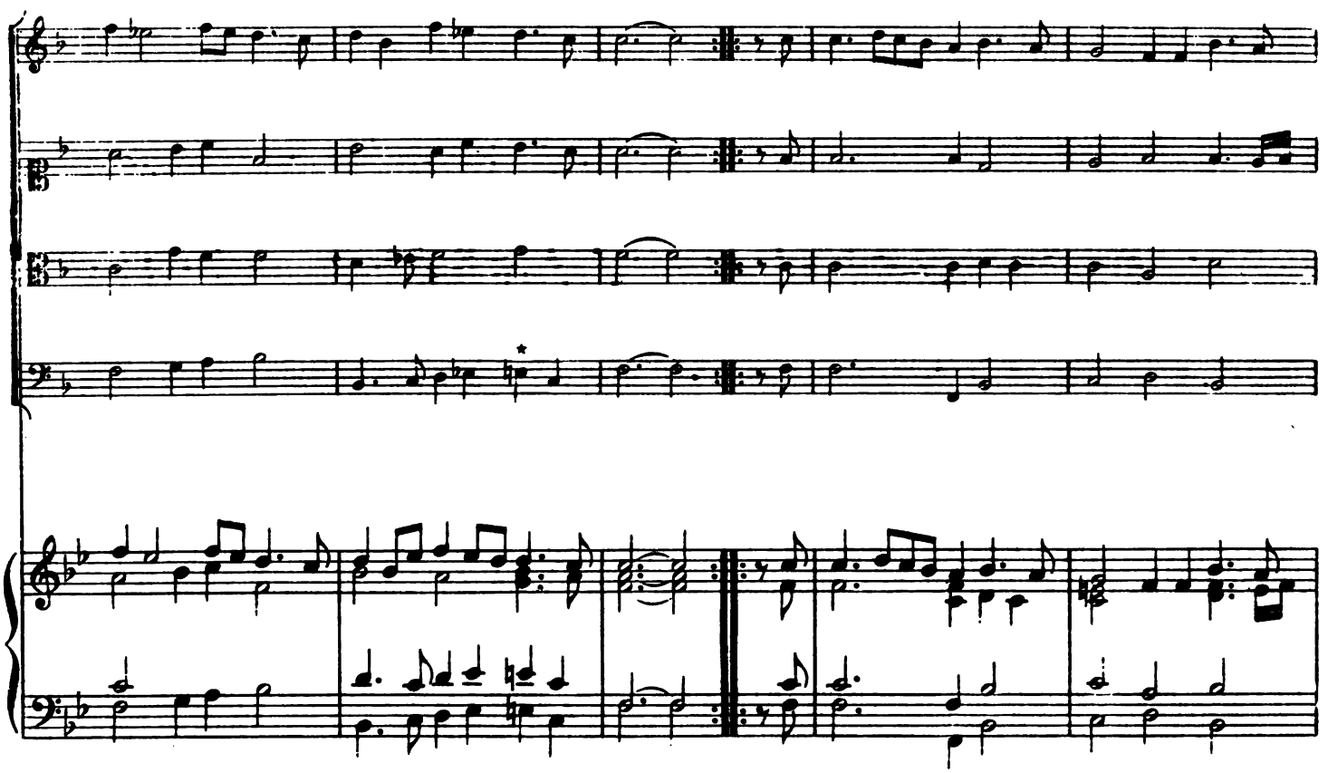
1. Courante.

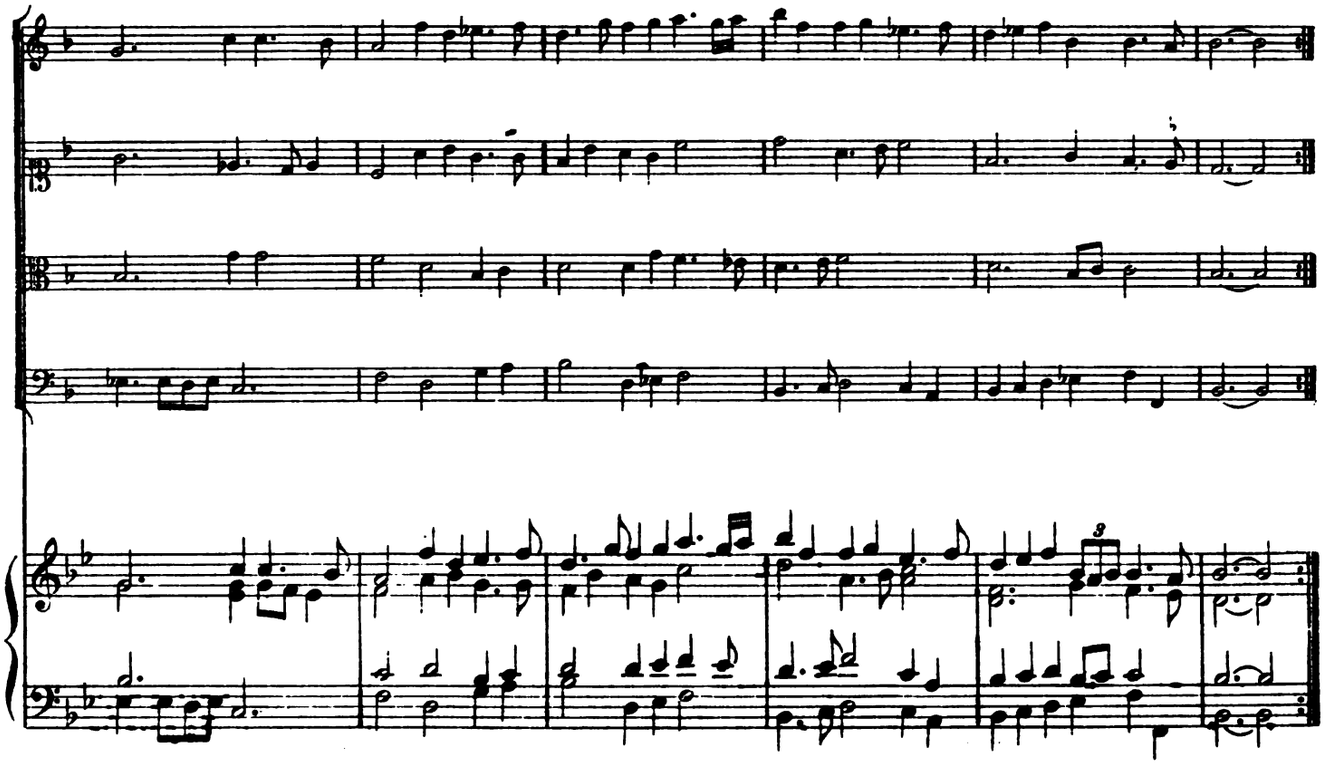




2. Courante.

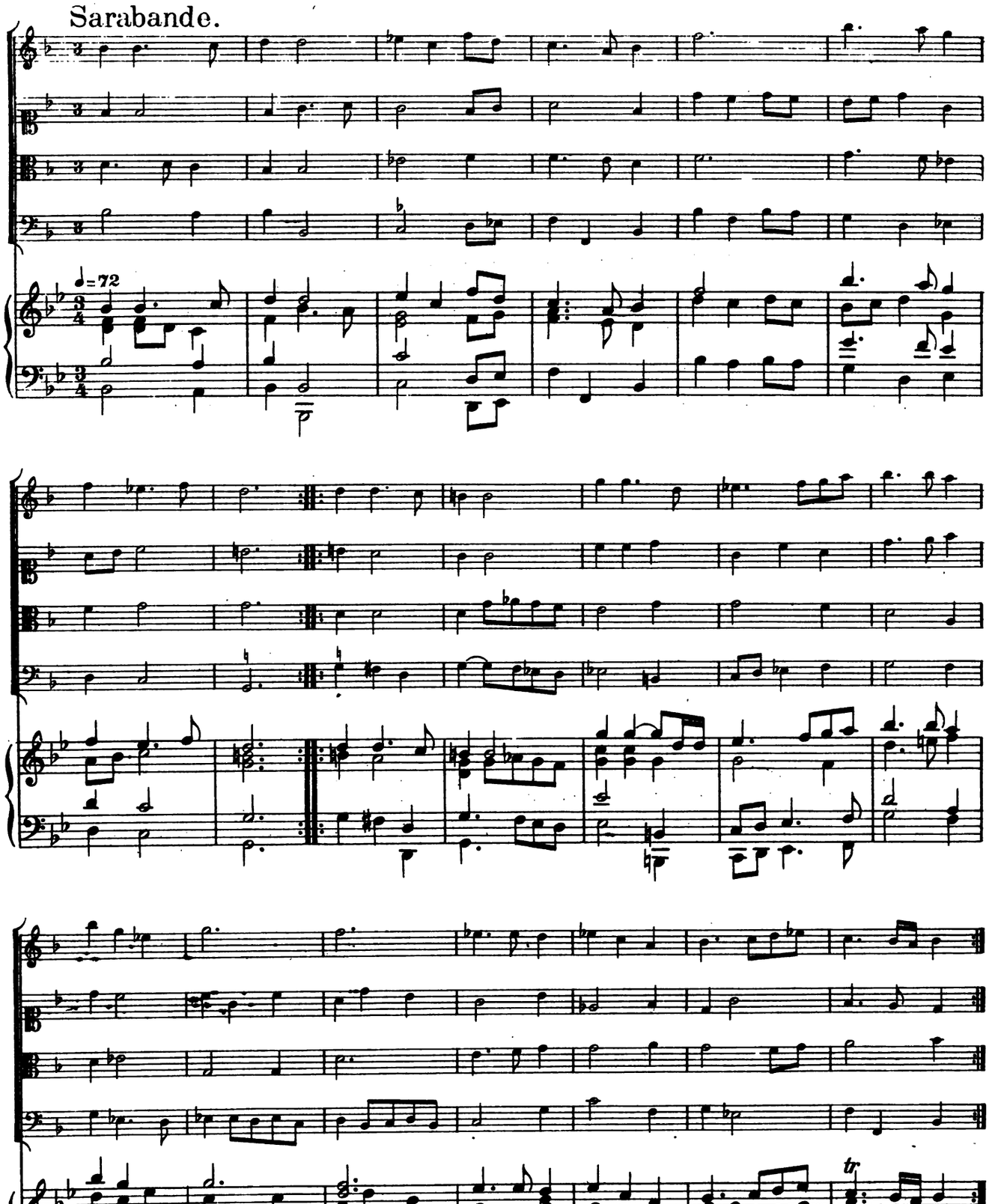






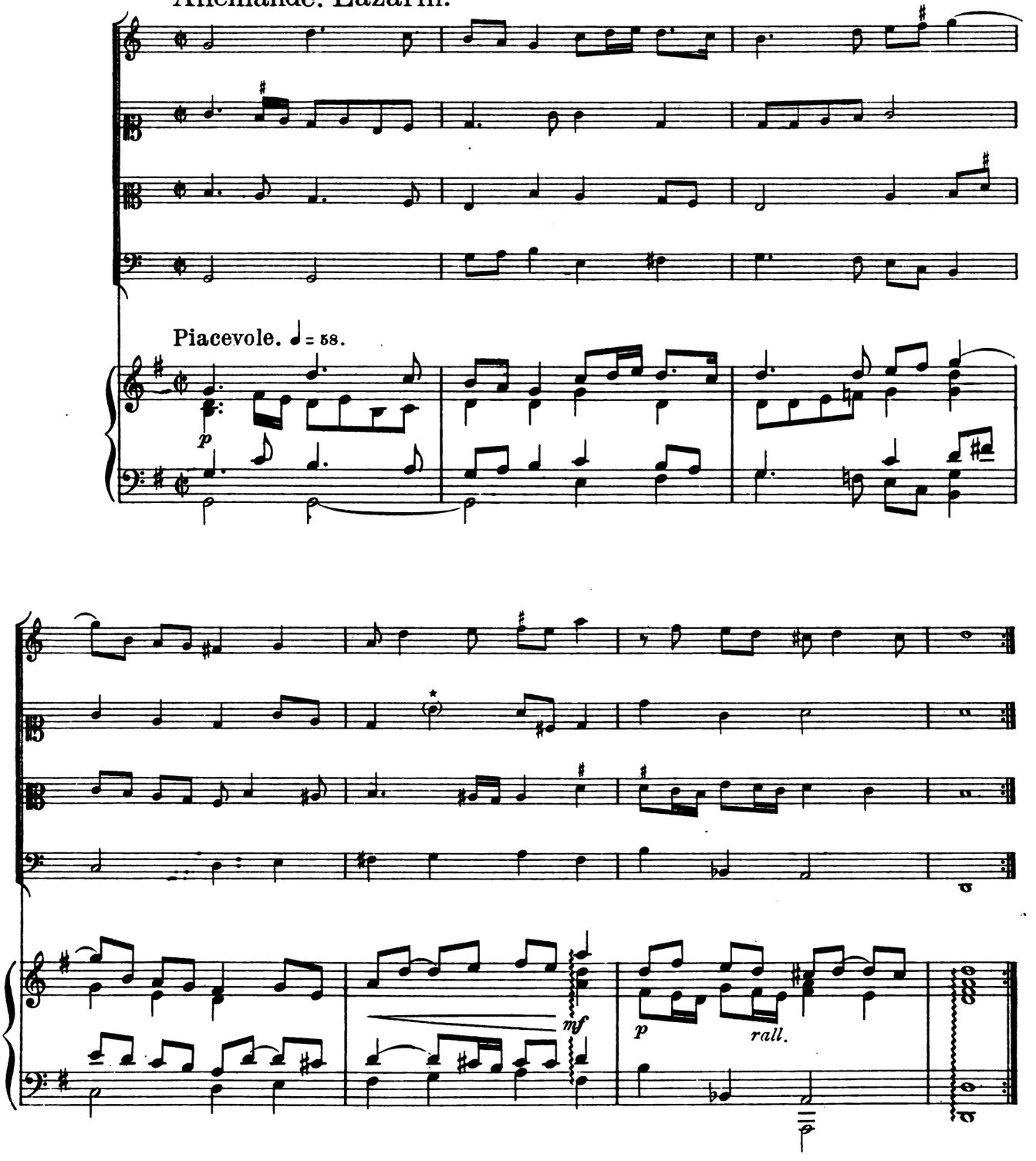
* ici manquent deux temps.

Sarabande.

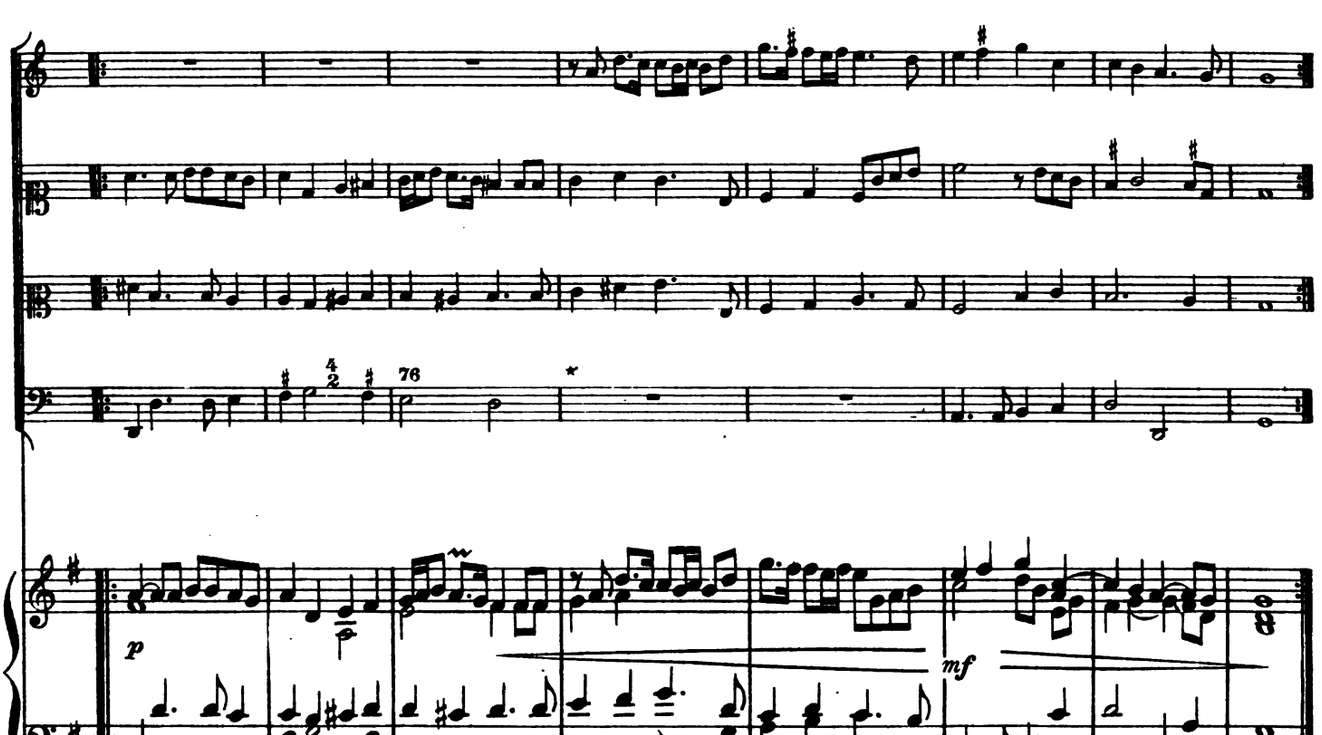


Suite XII

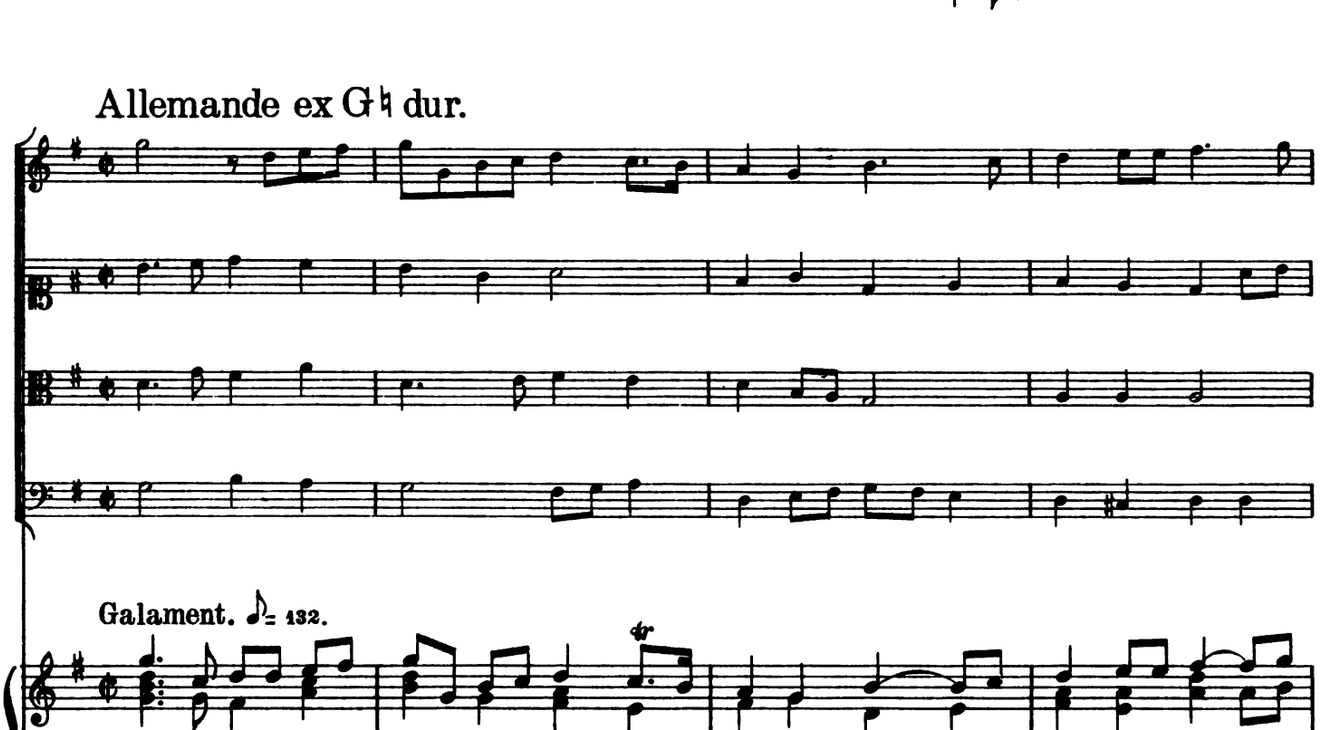
Allemande. Lazarin.



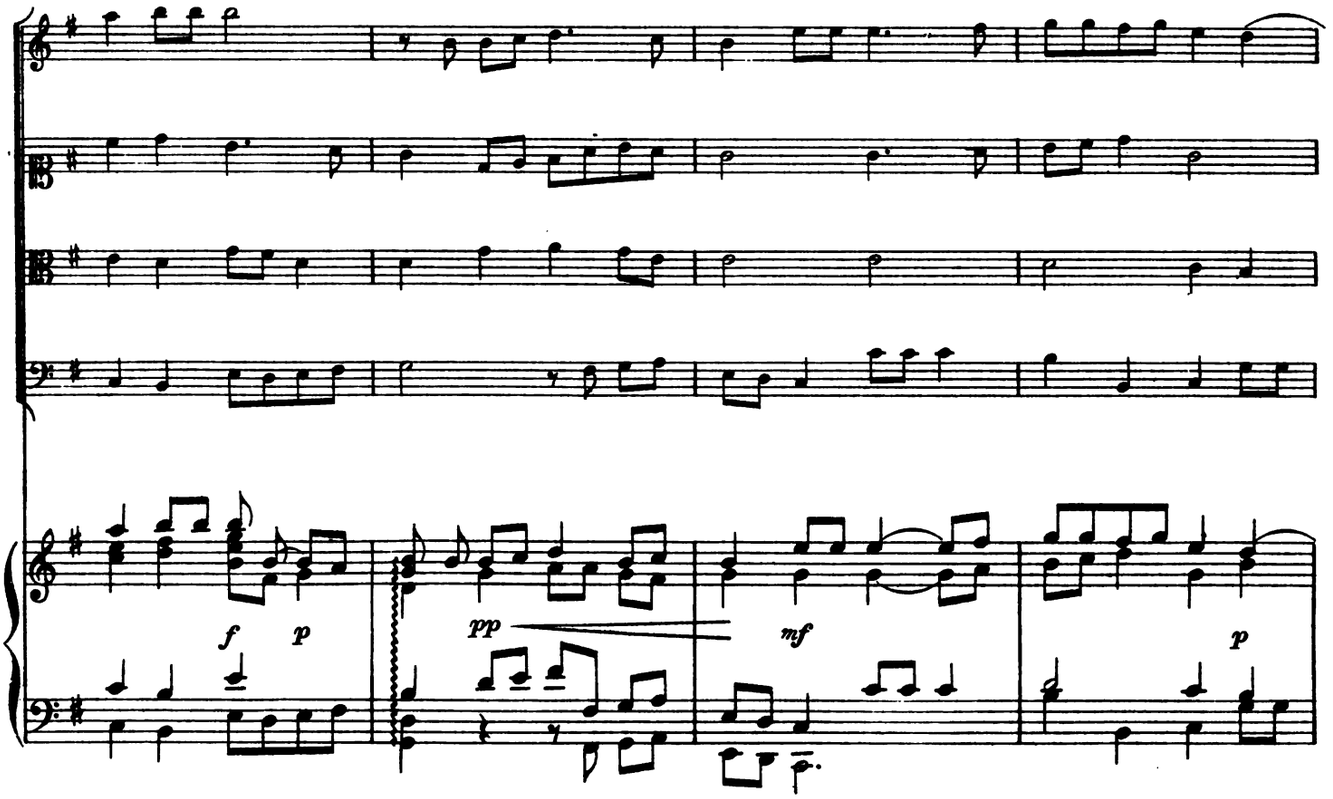
* il y a ici une lacune, bien que le texte ne soit pas interrompu.

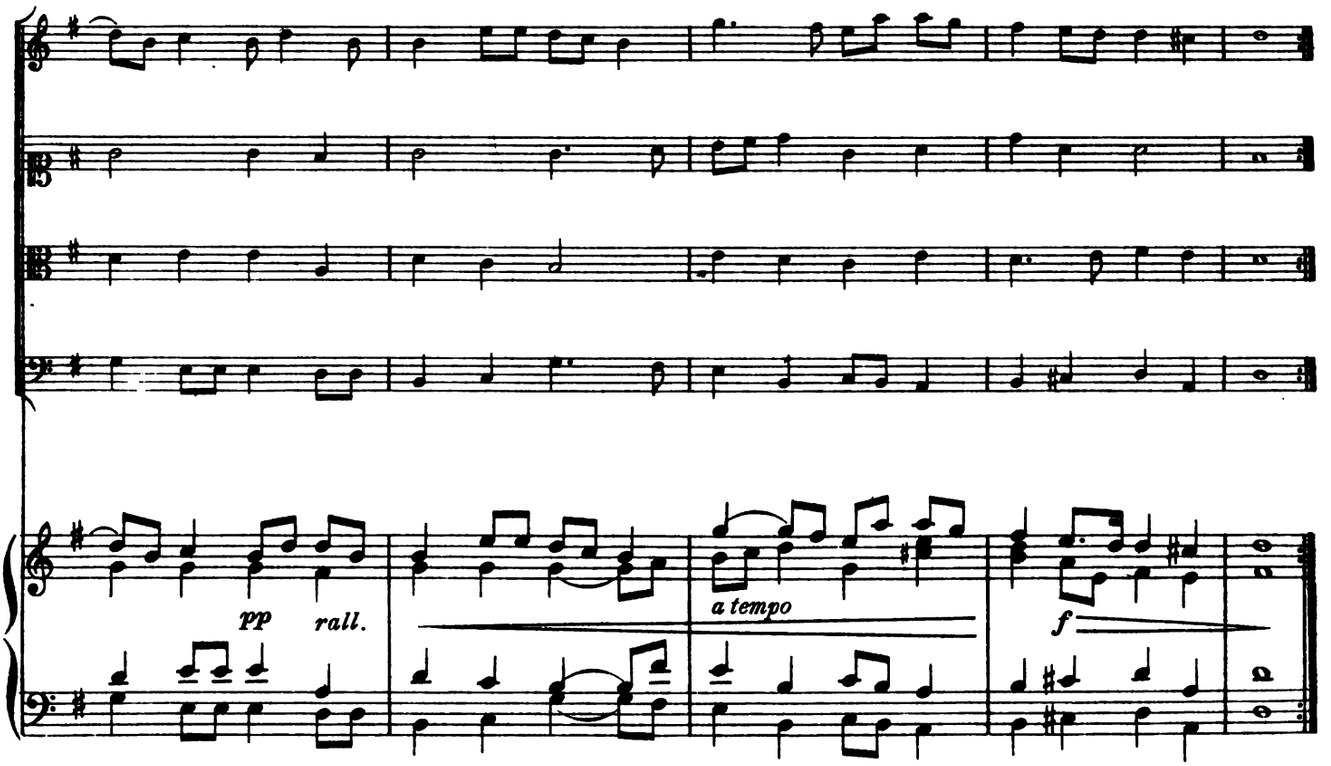


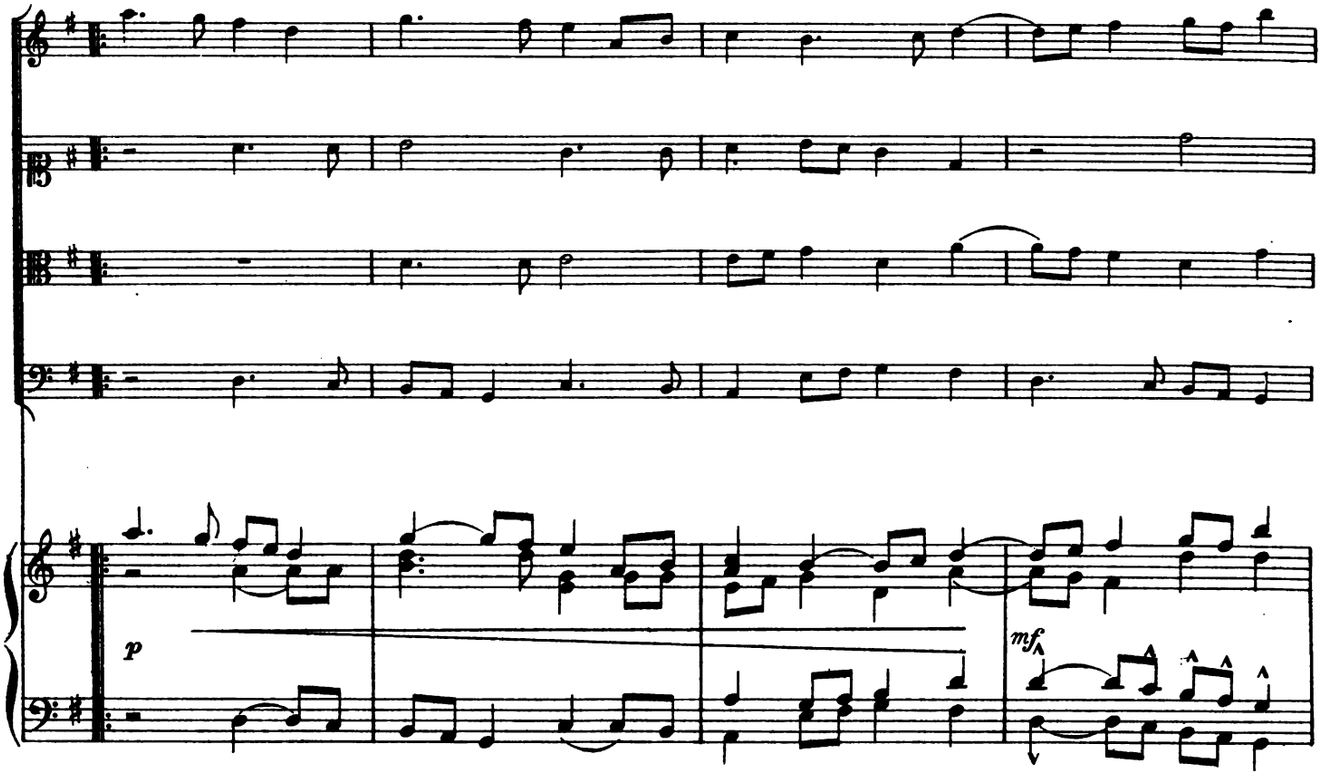
Allemande ex G♮ dur.

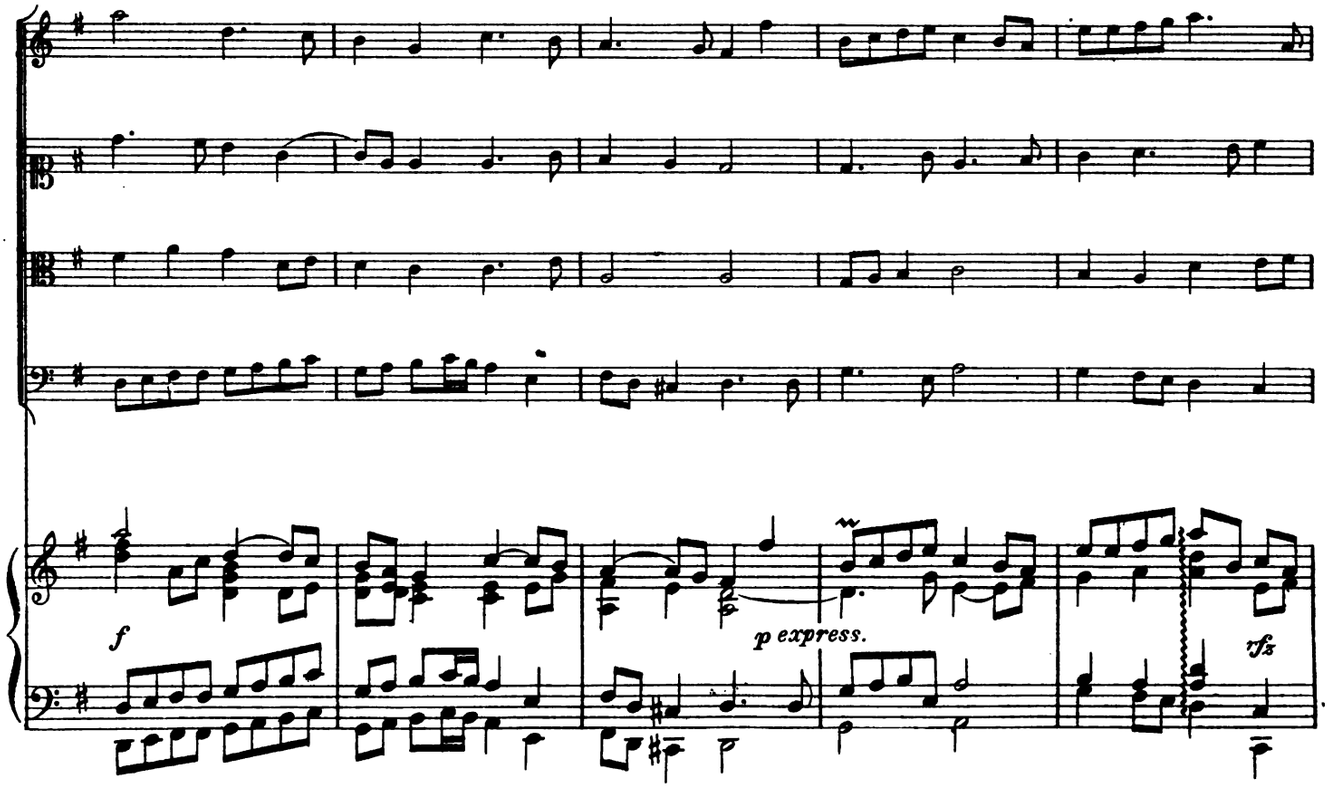


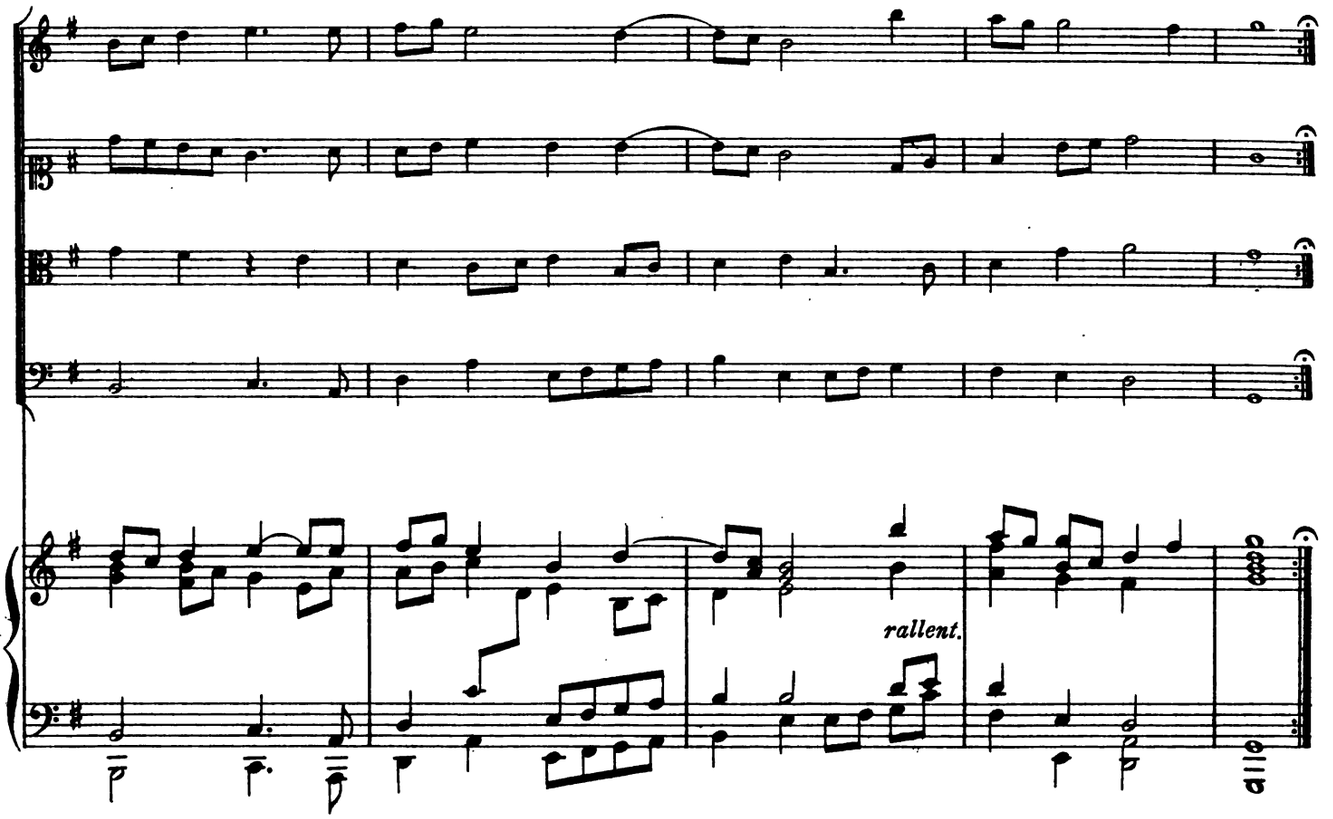
* Le texte porte un renvoi qui est l'unisson du ténor


f
p
pp
mf
p

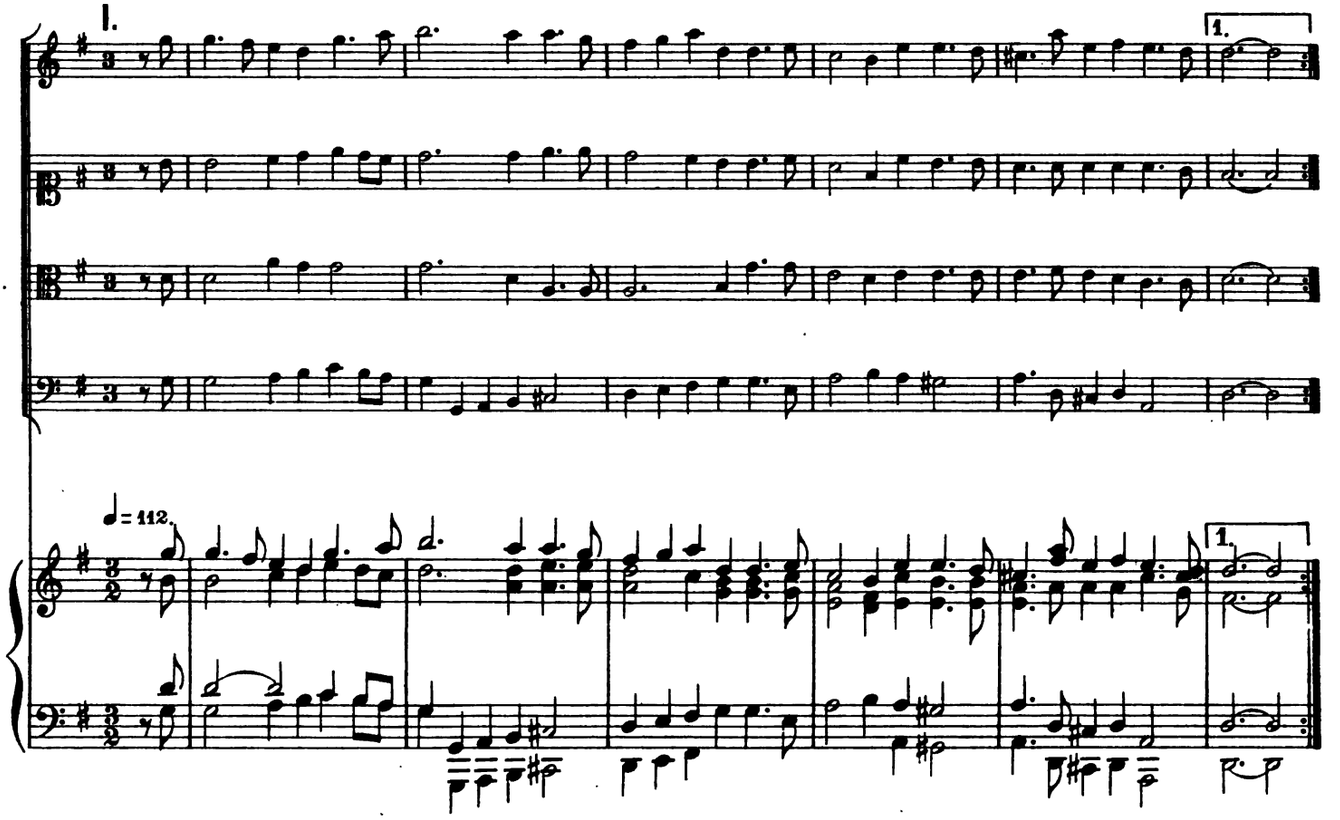

pp
rall.
a tempo
f

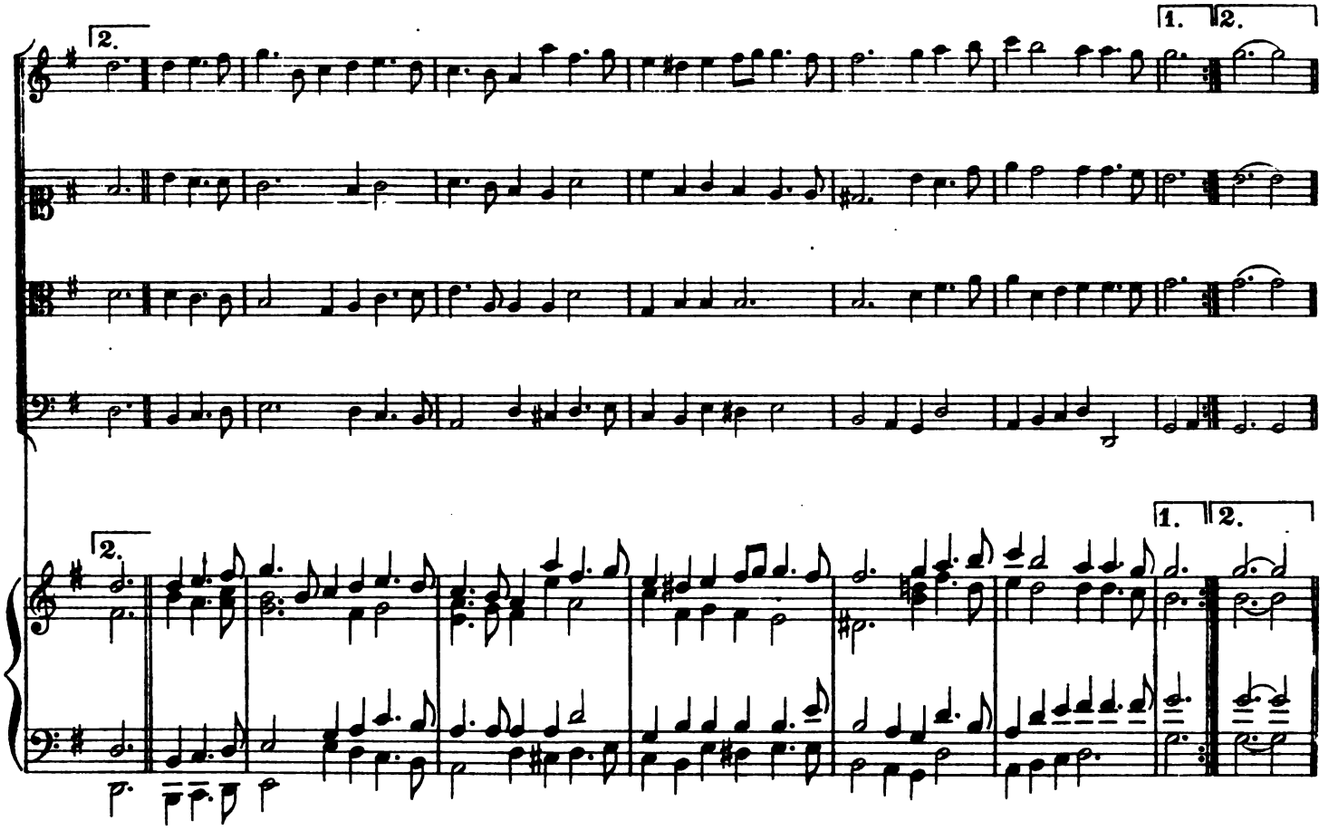

p
mf

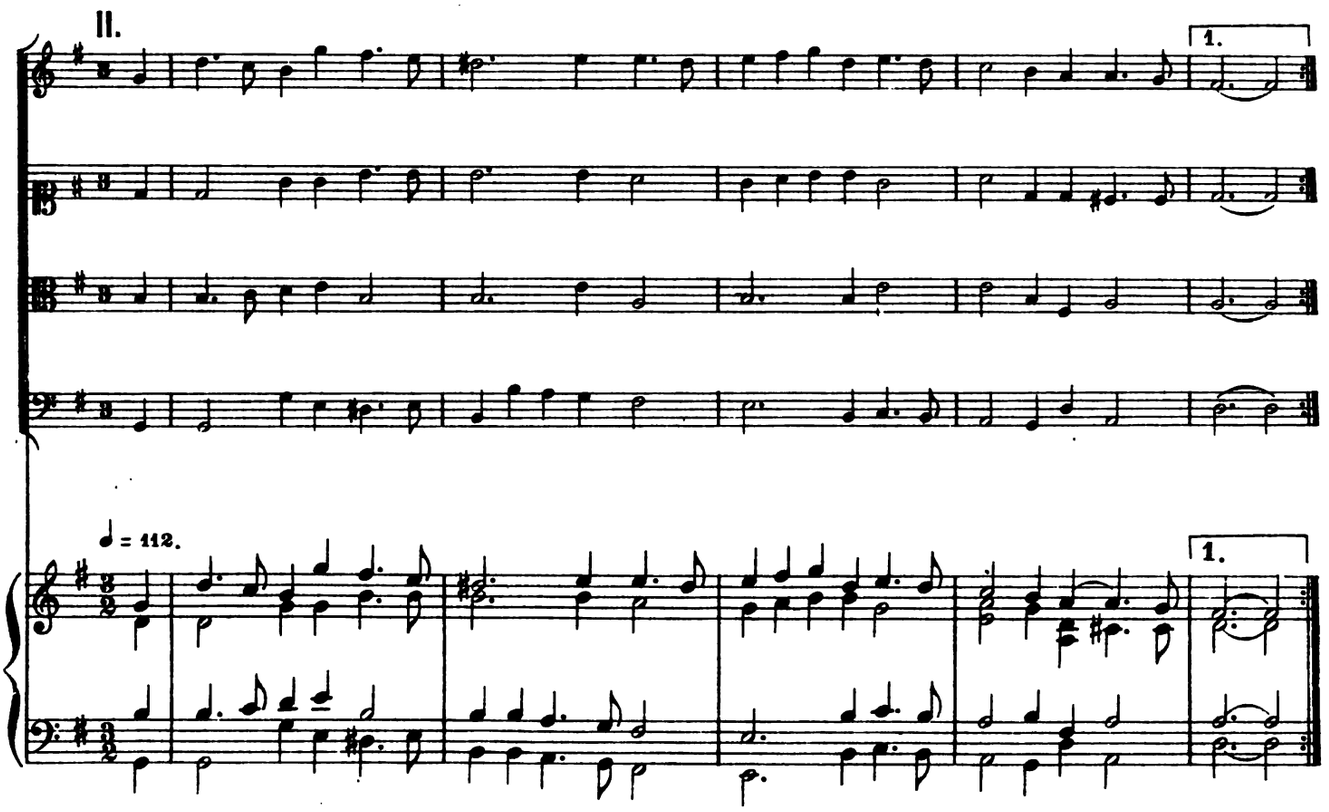

f
p express.
rfz

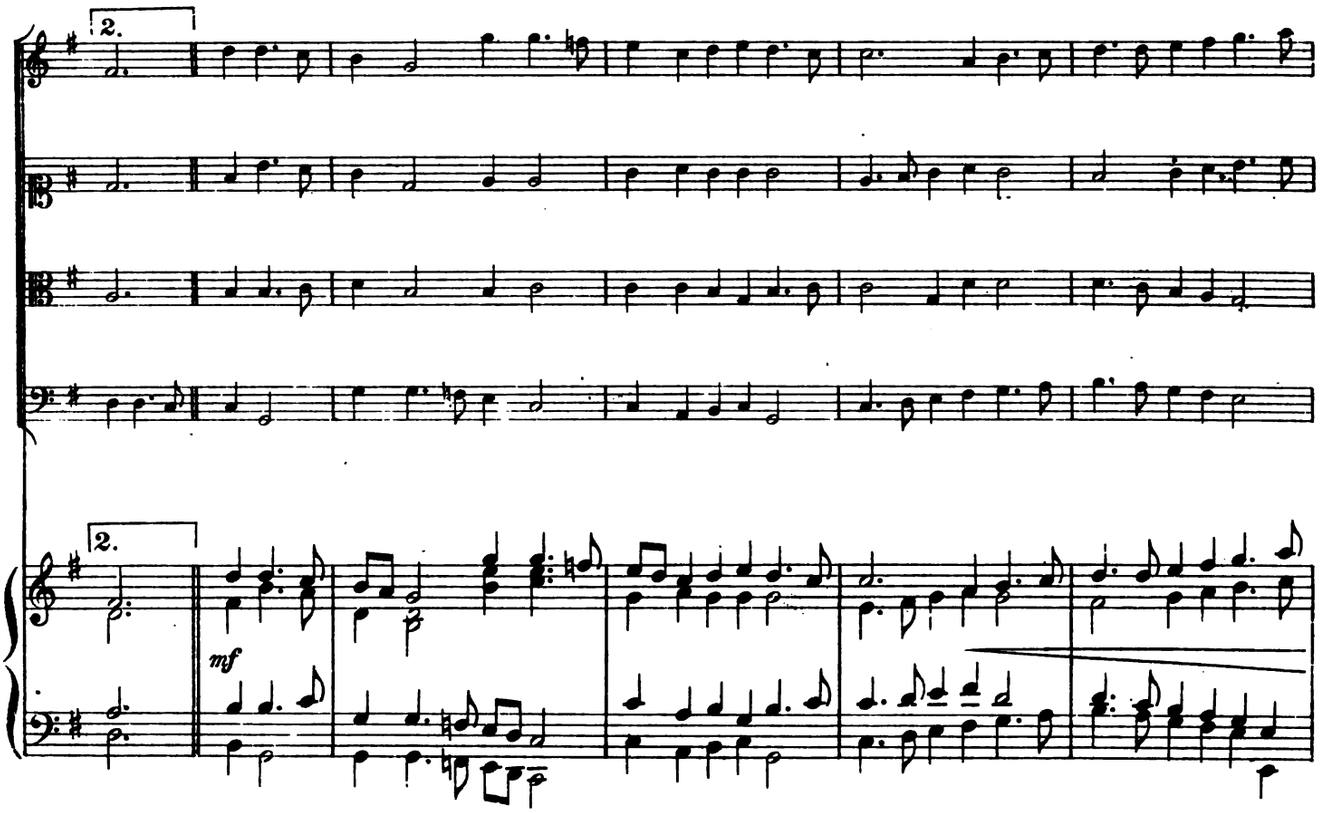


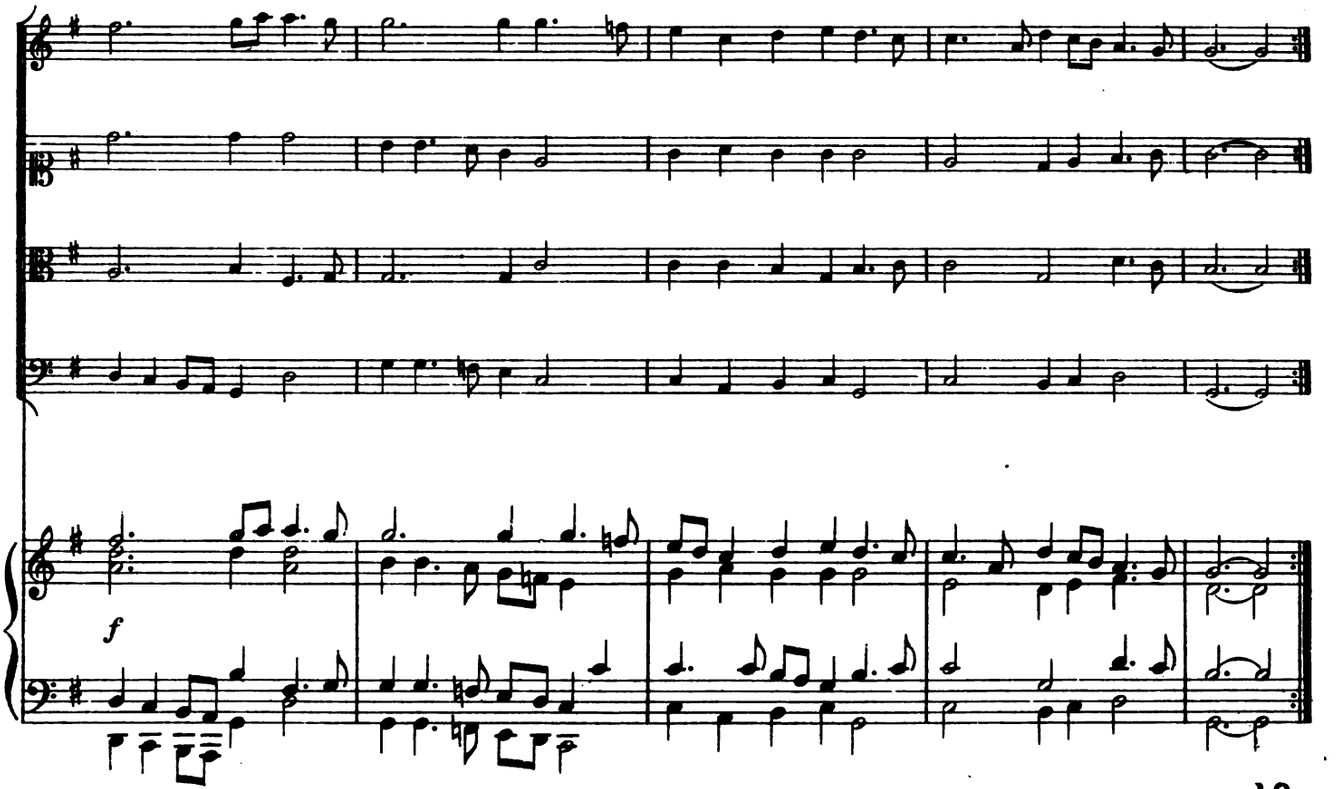
Courantes nouvelles de Mr Mazuel.



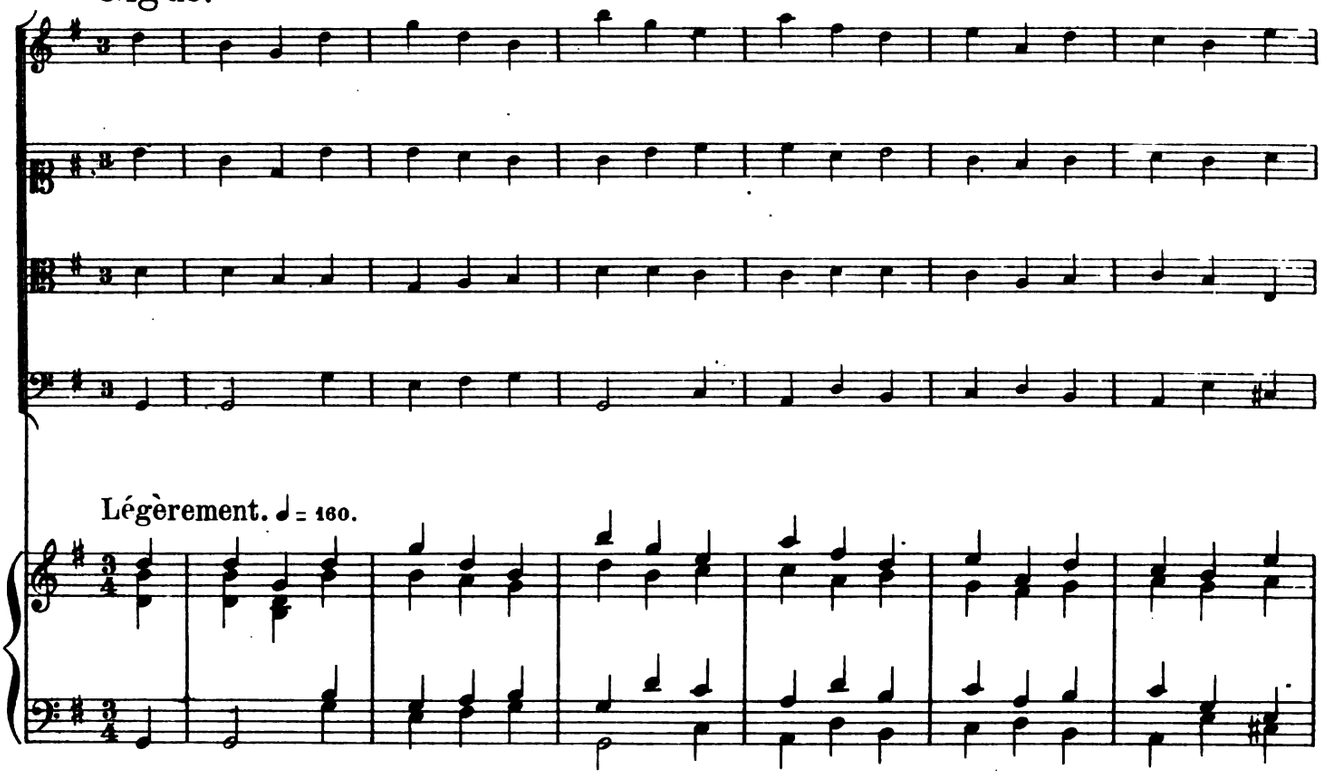

2.
1.
2.
2.
1.
2.

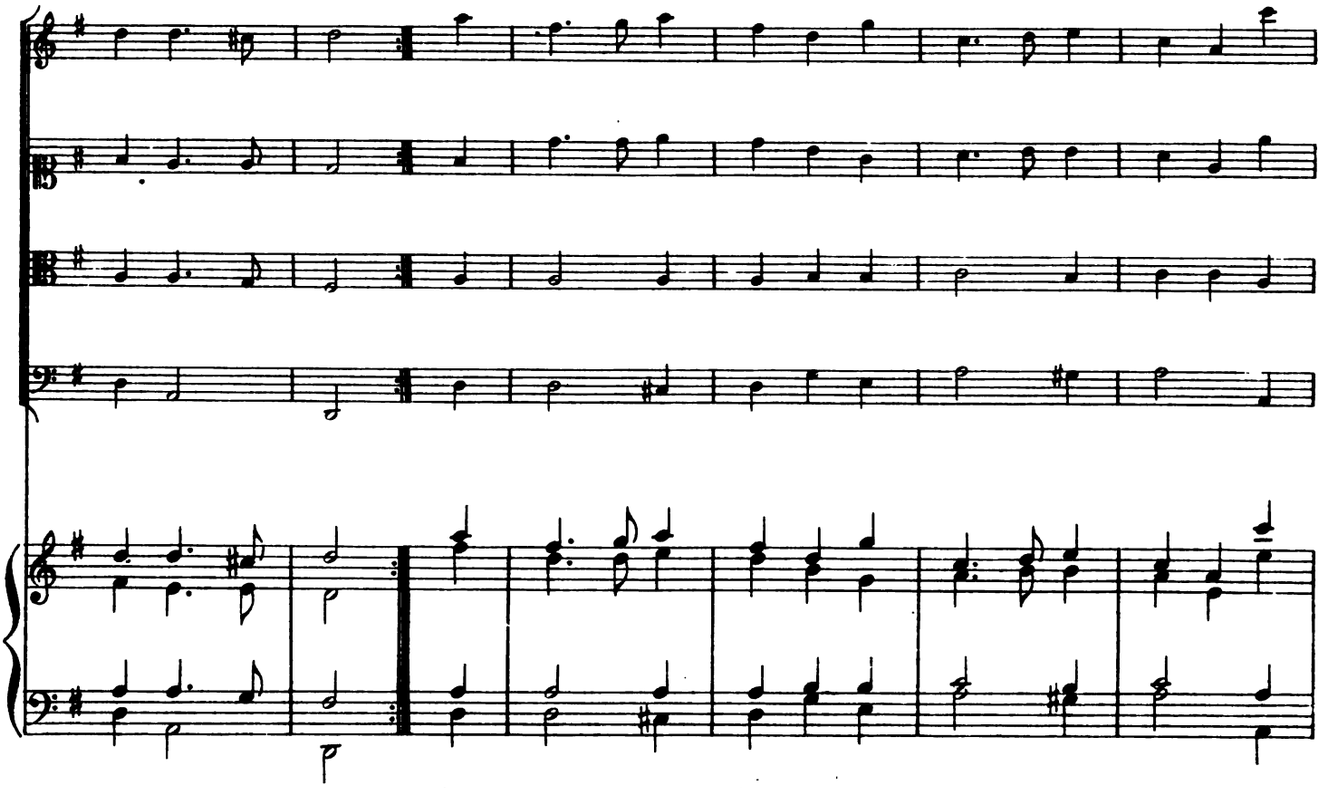

II.
1.
♩ = 112.
1.

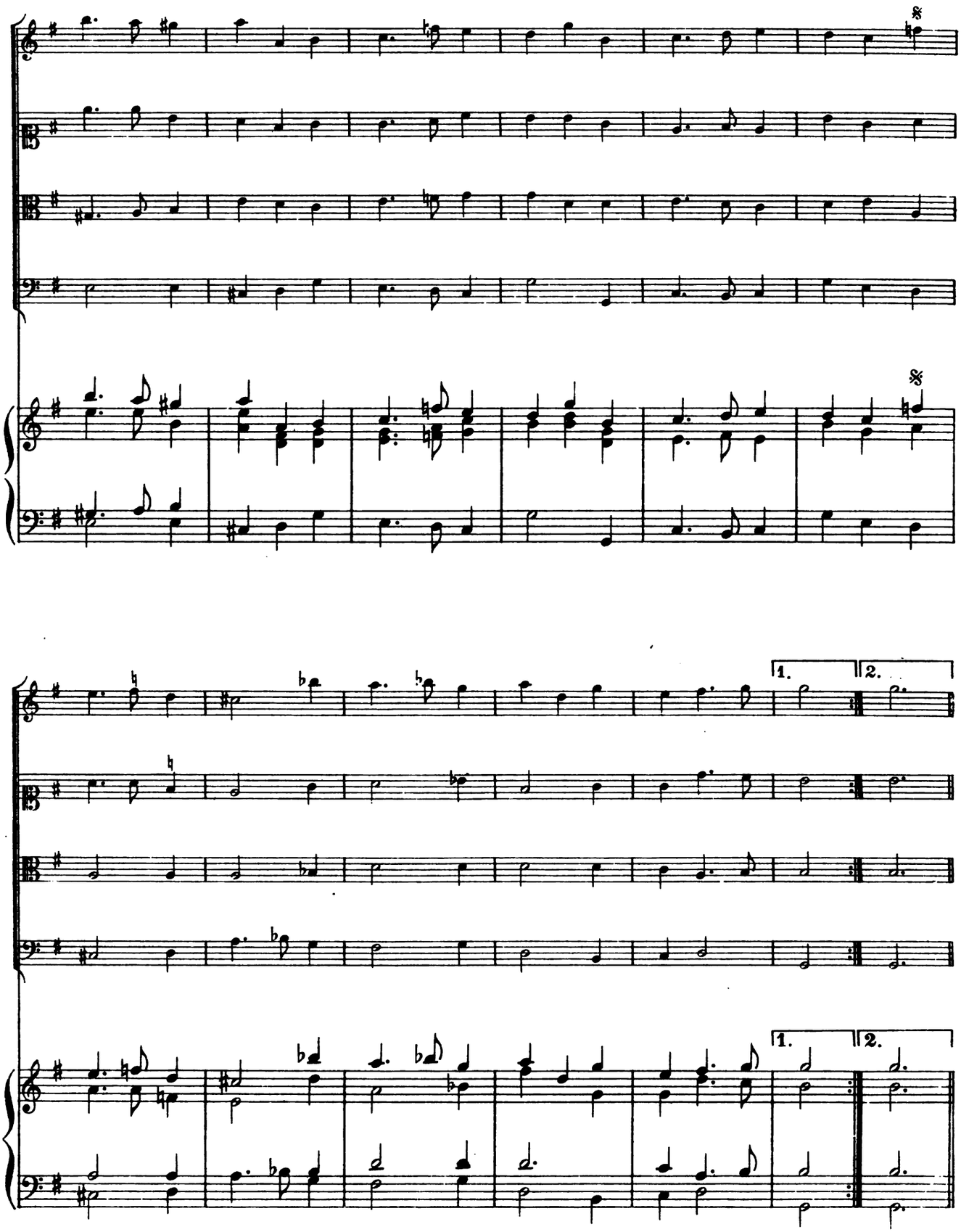

2.
2.
mf


f

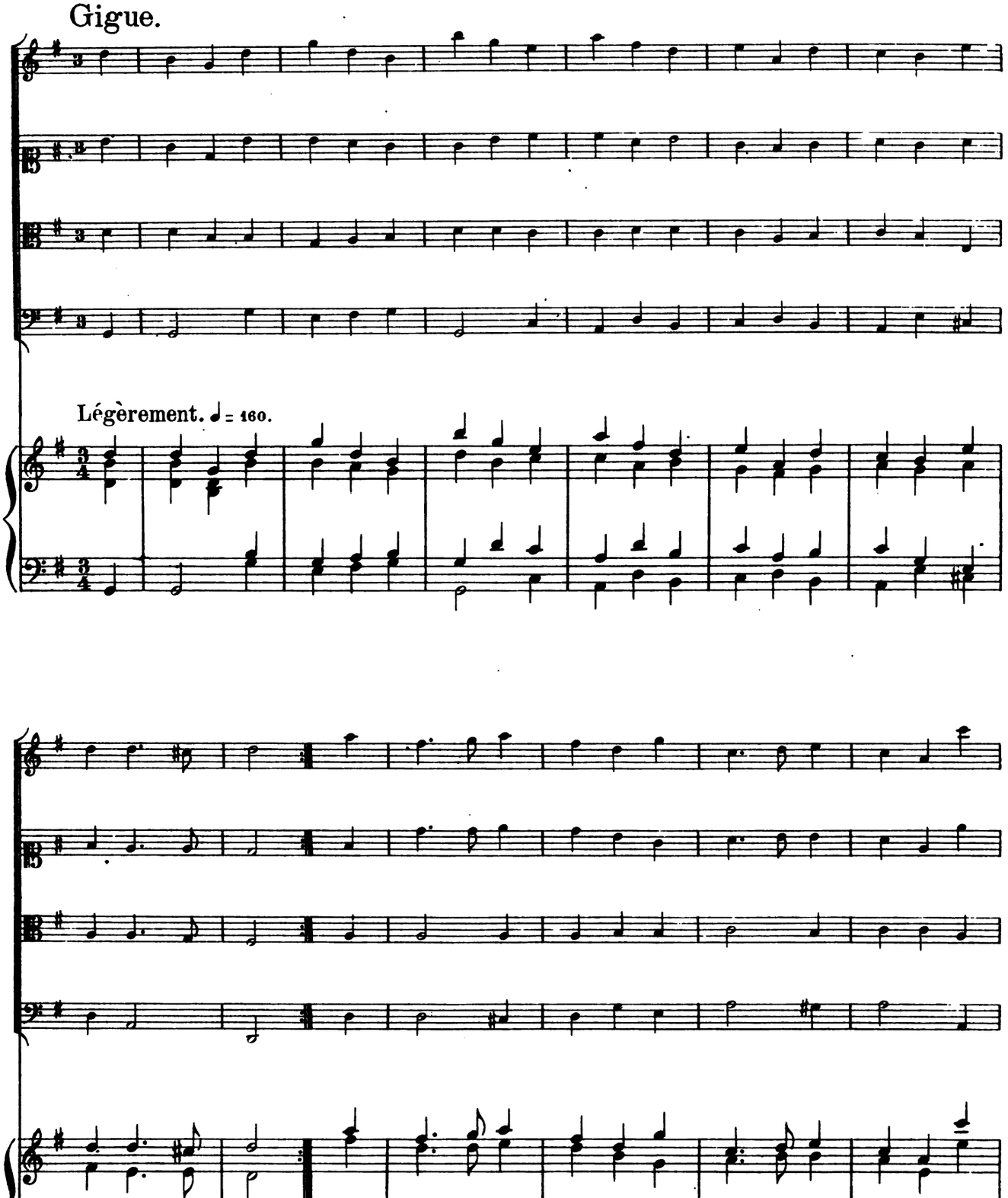
Gigue.

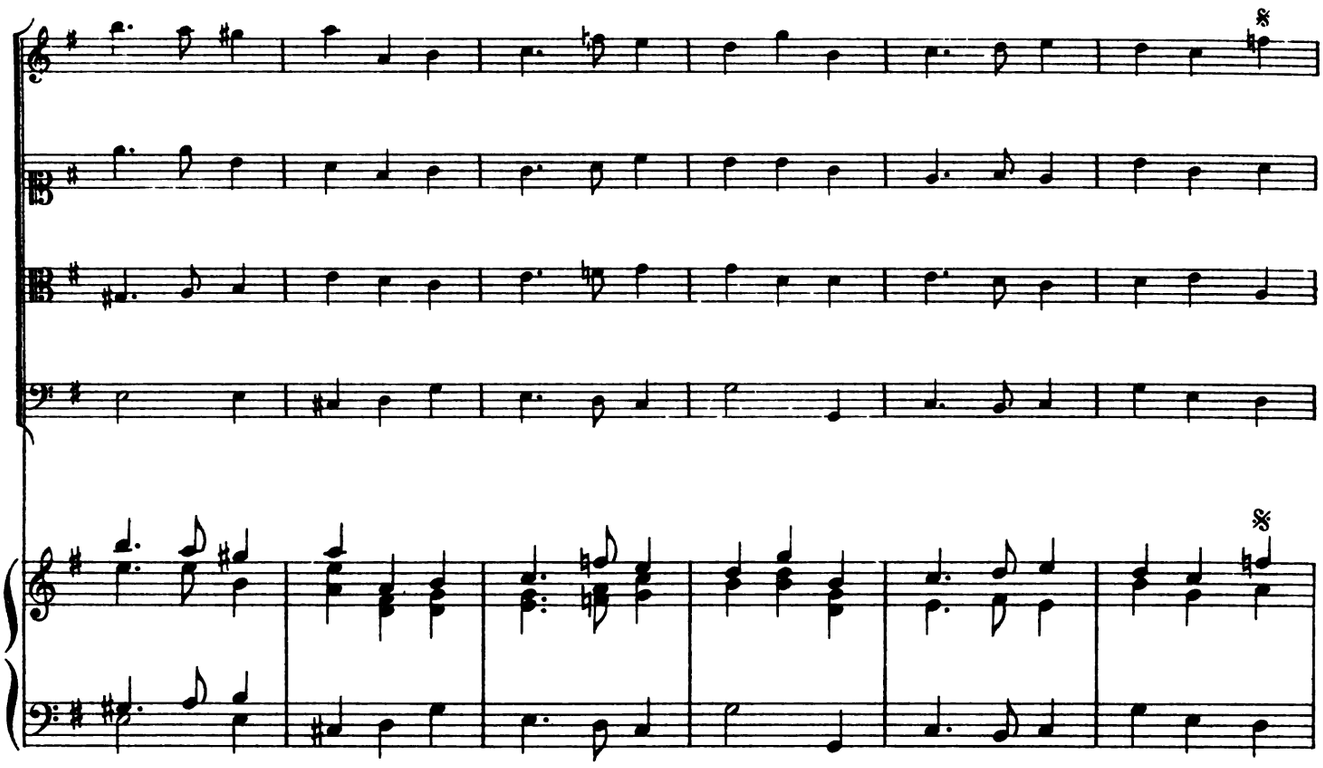


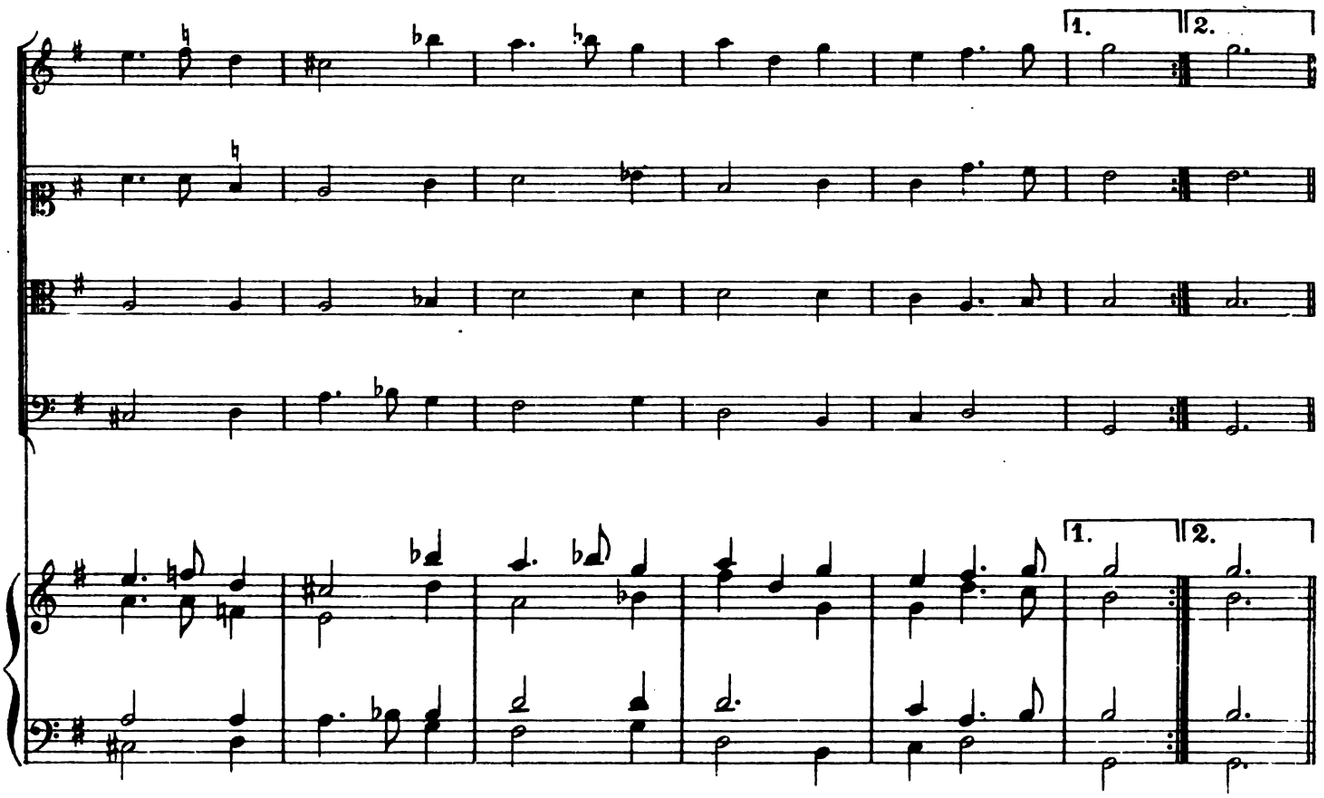



1.
2.
1.
2.

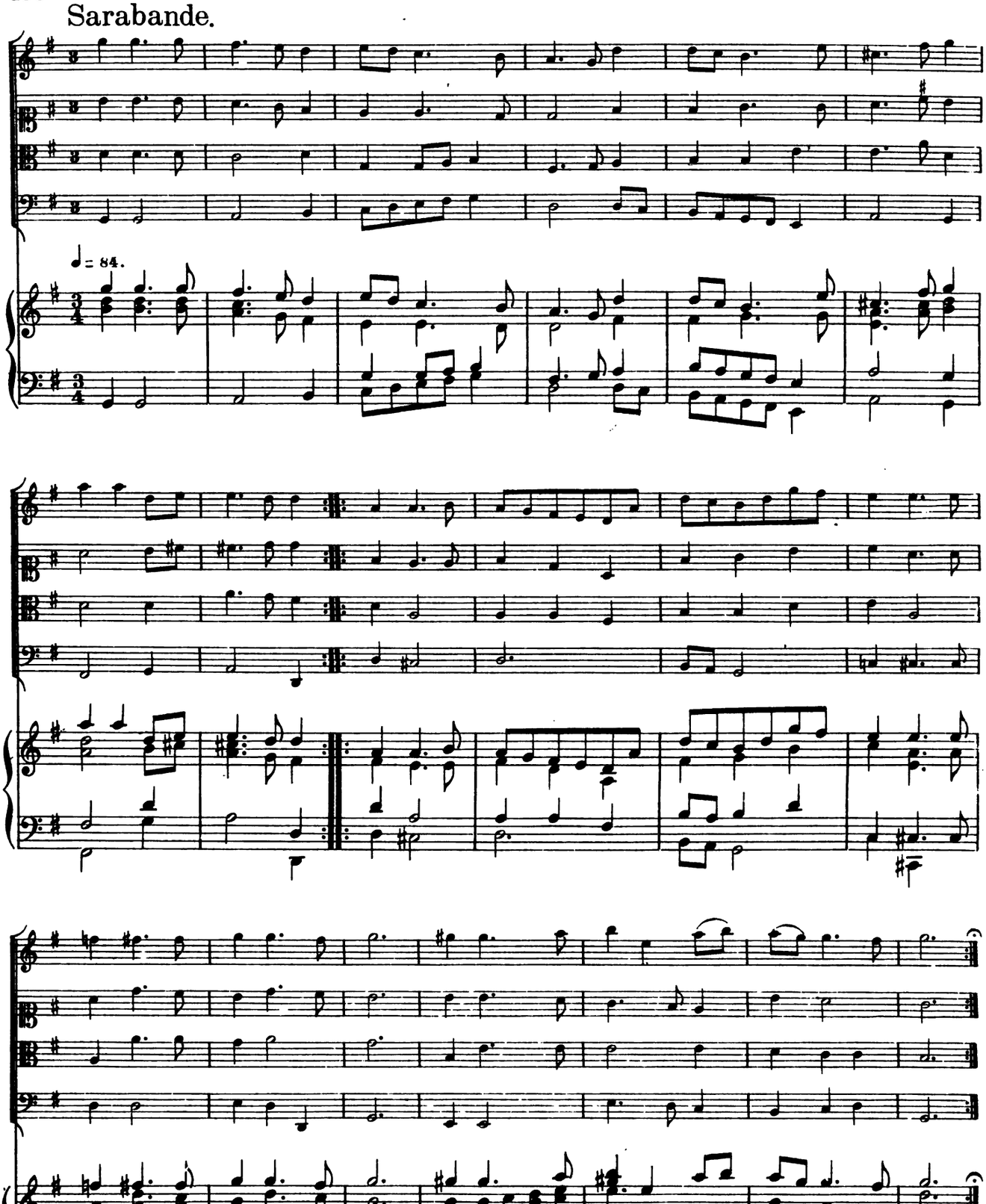
Gigue.





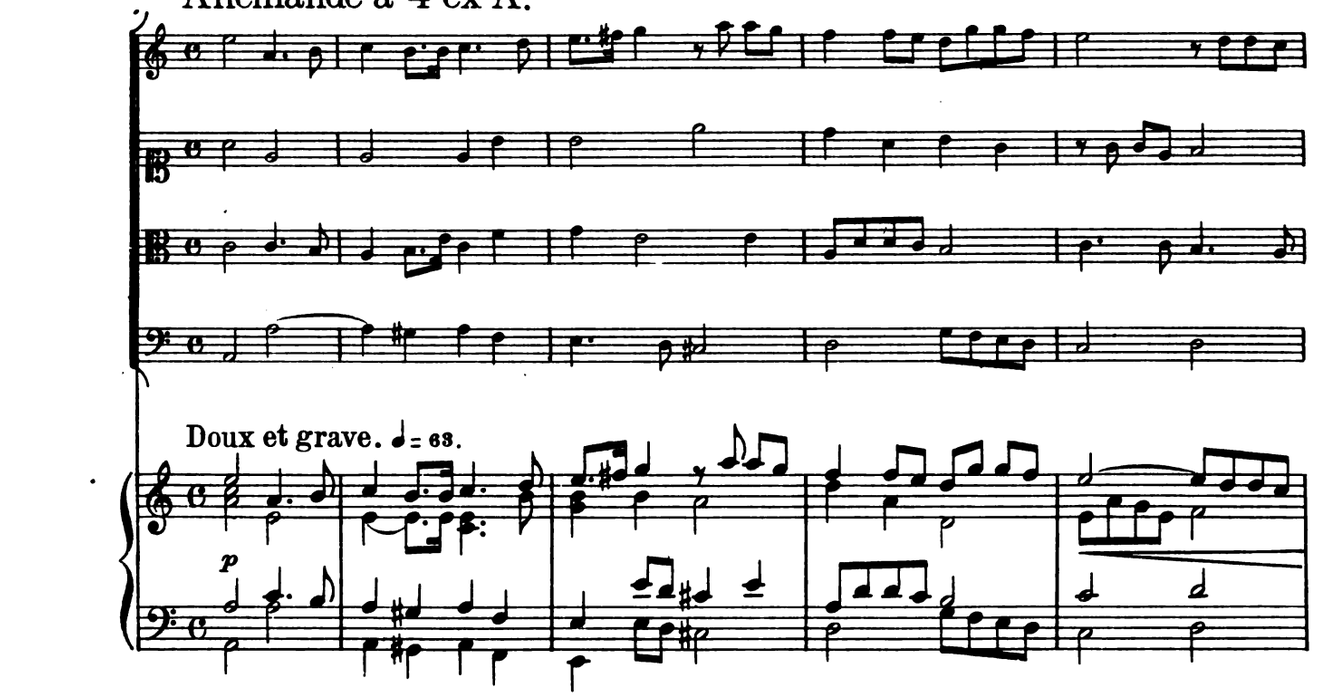


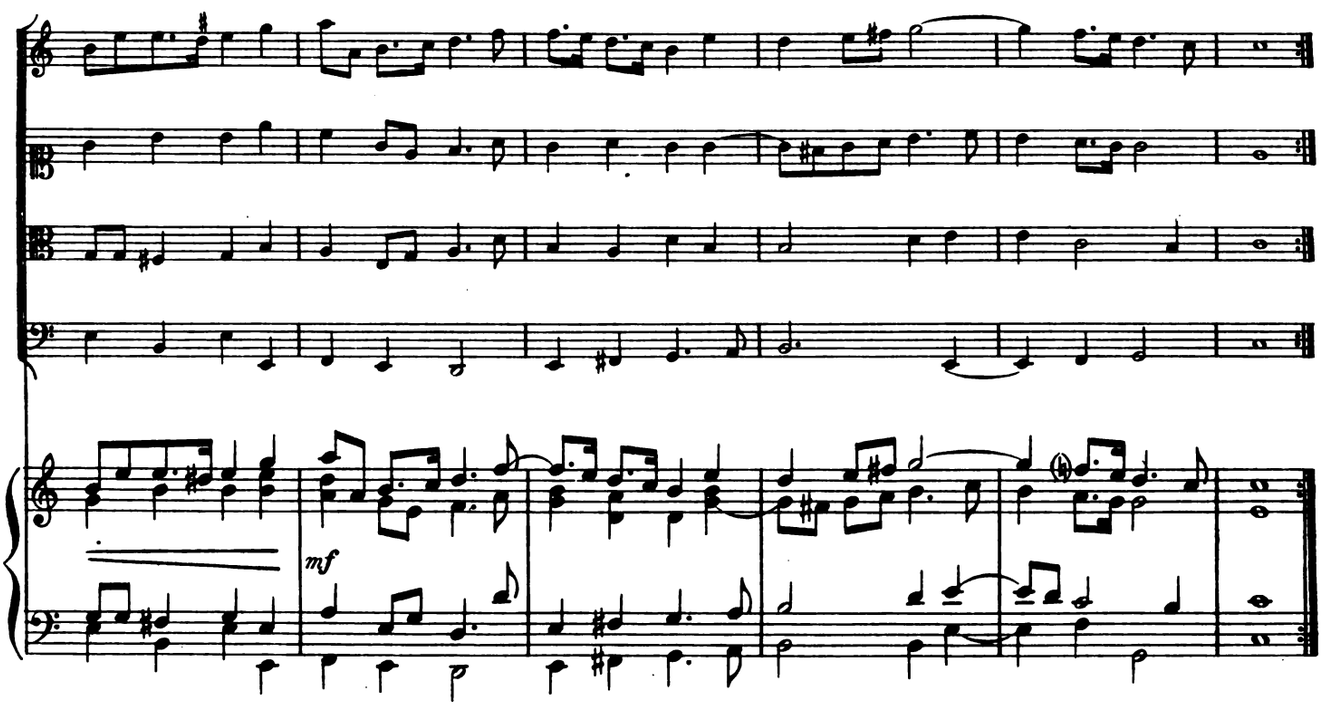
Sarabande.

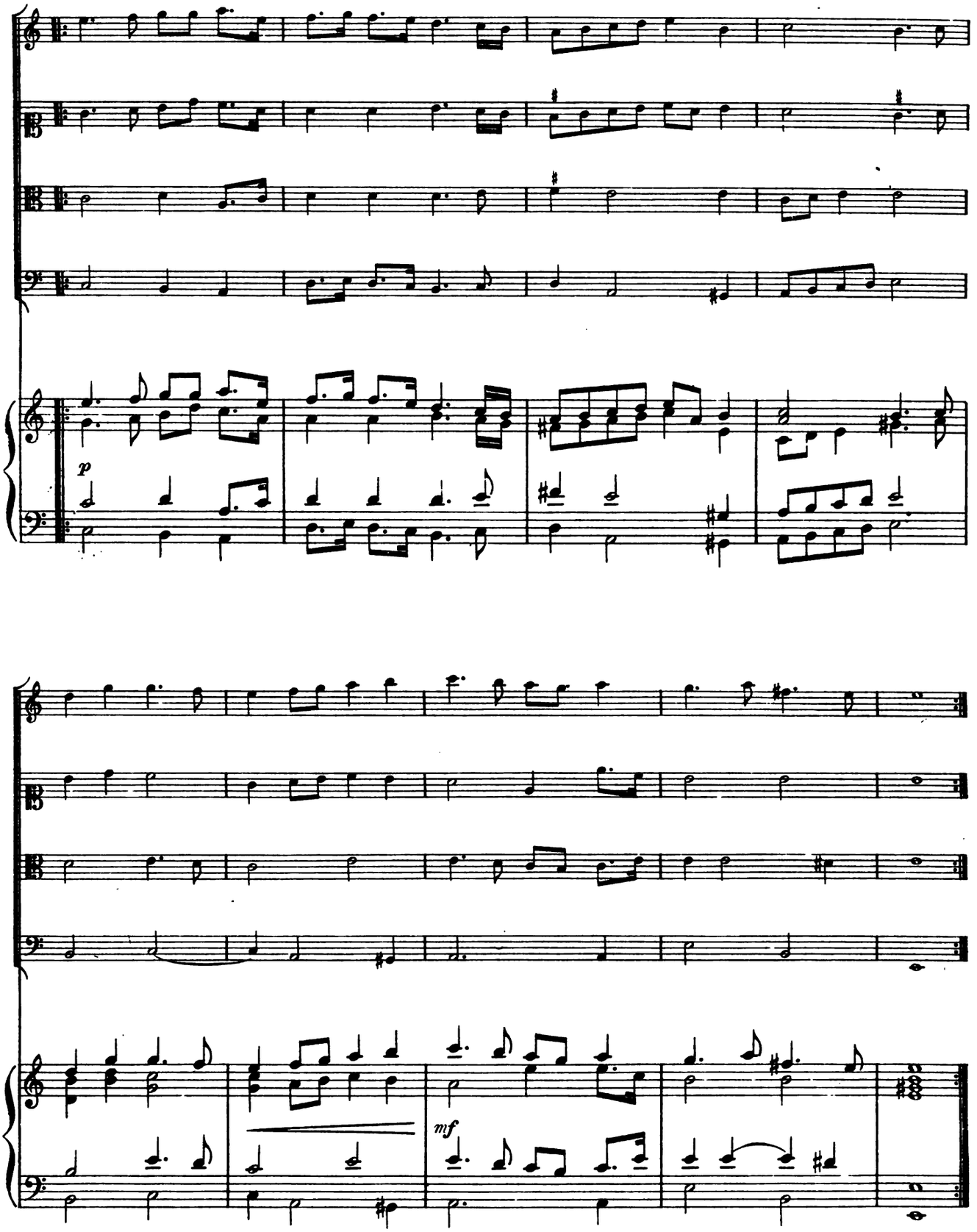


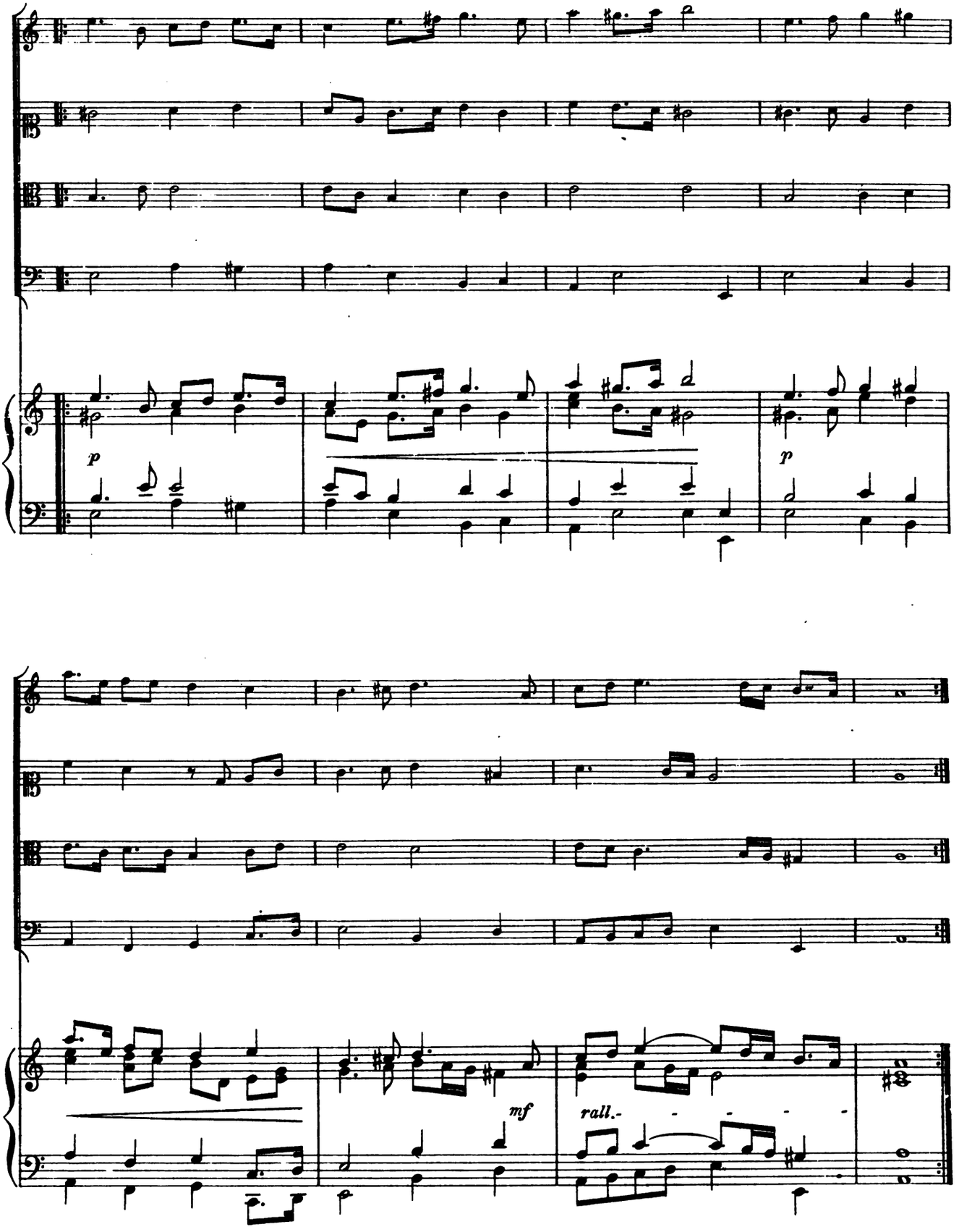
Suite XIII

Allemande à 4 ex A.

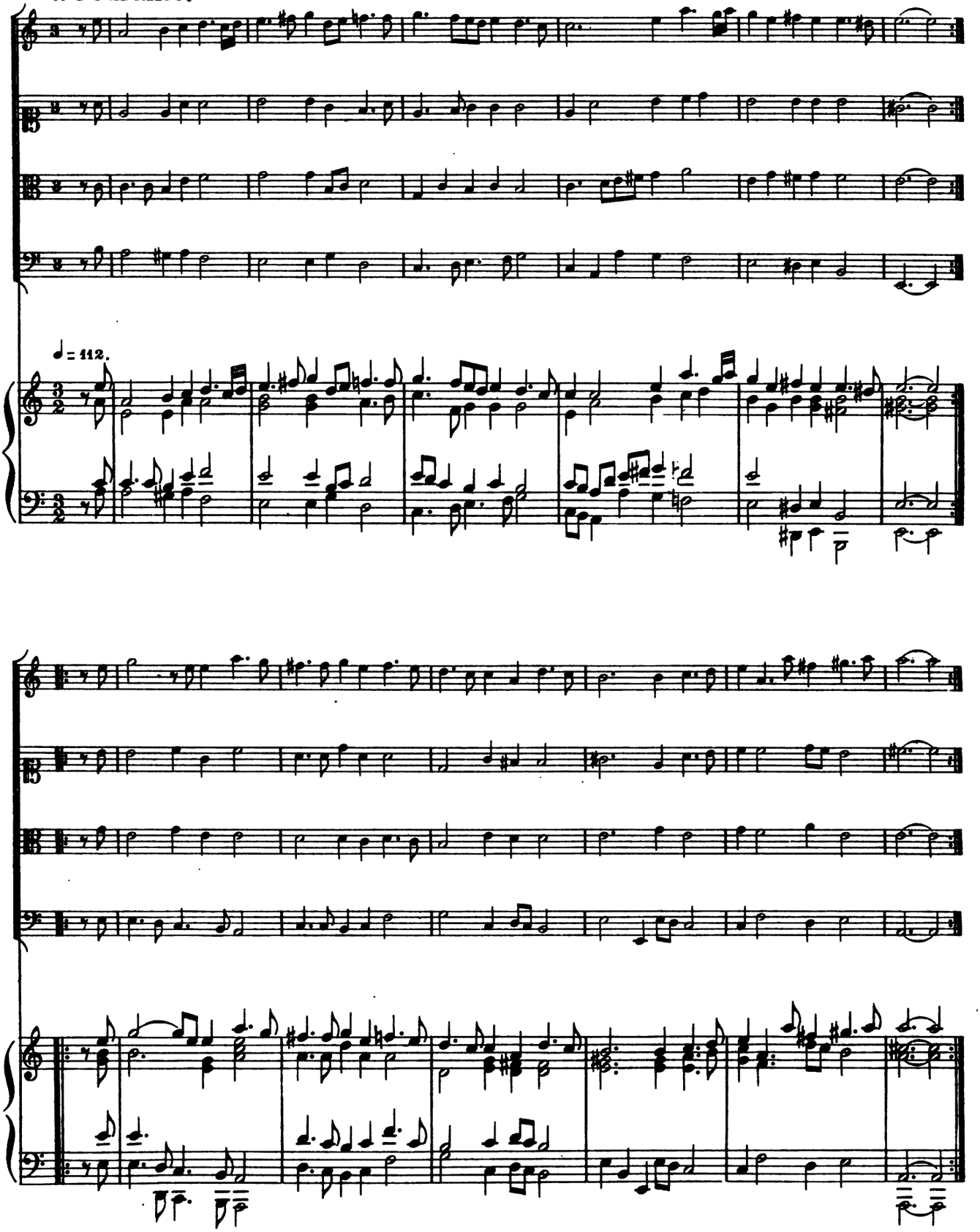




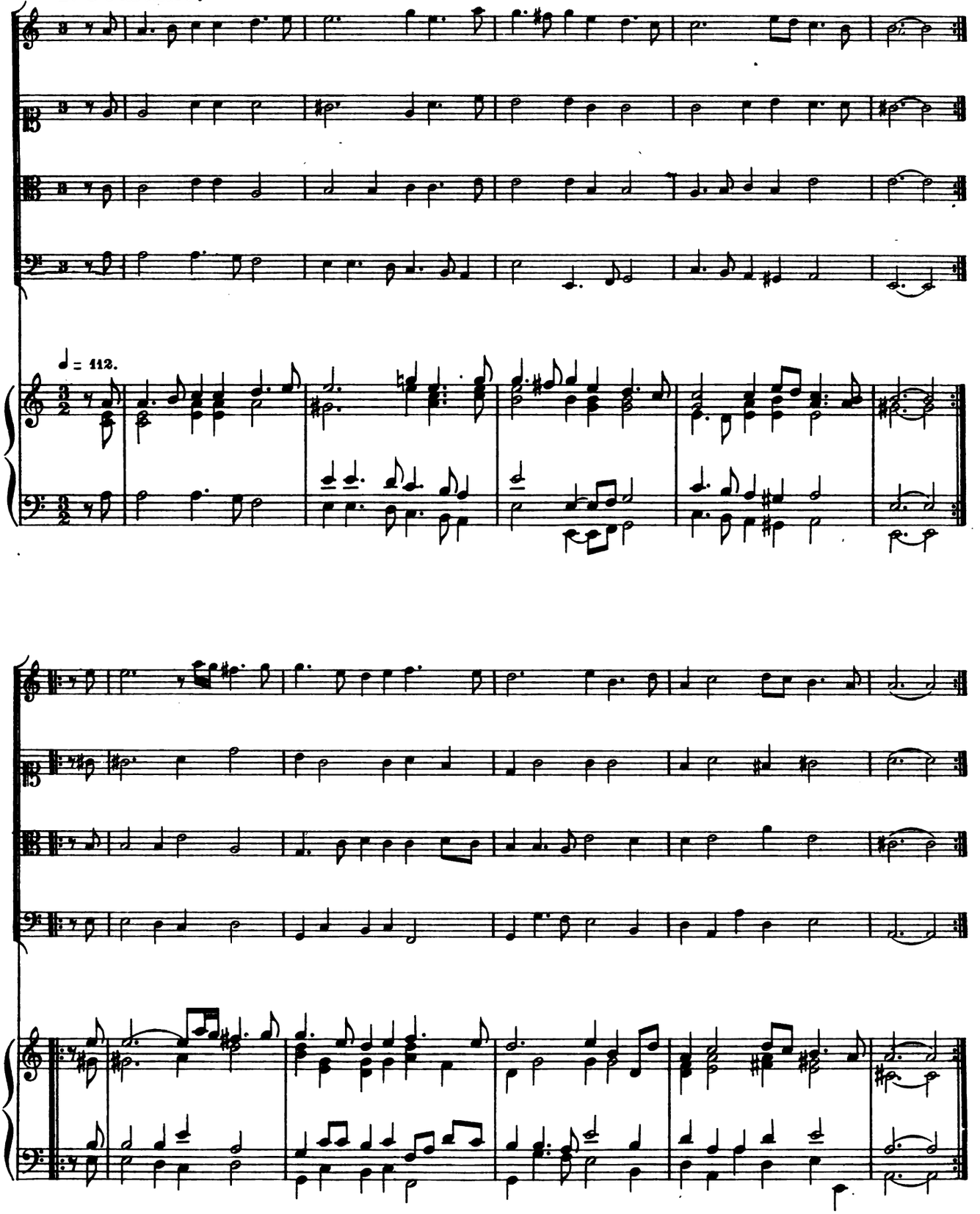

p
mf


p
p
mf
rall.-

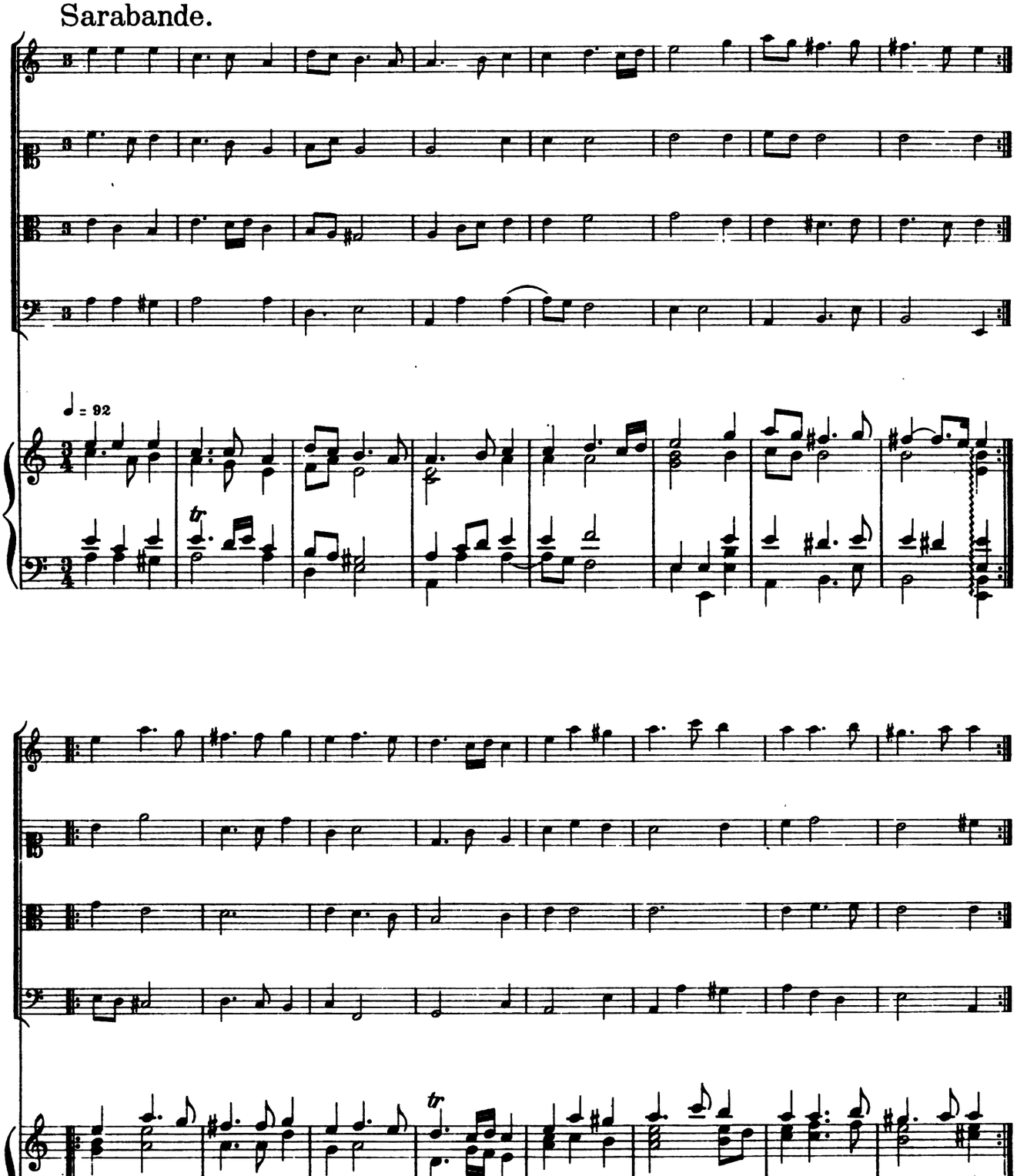
1. Courante.



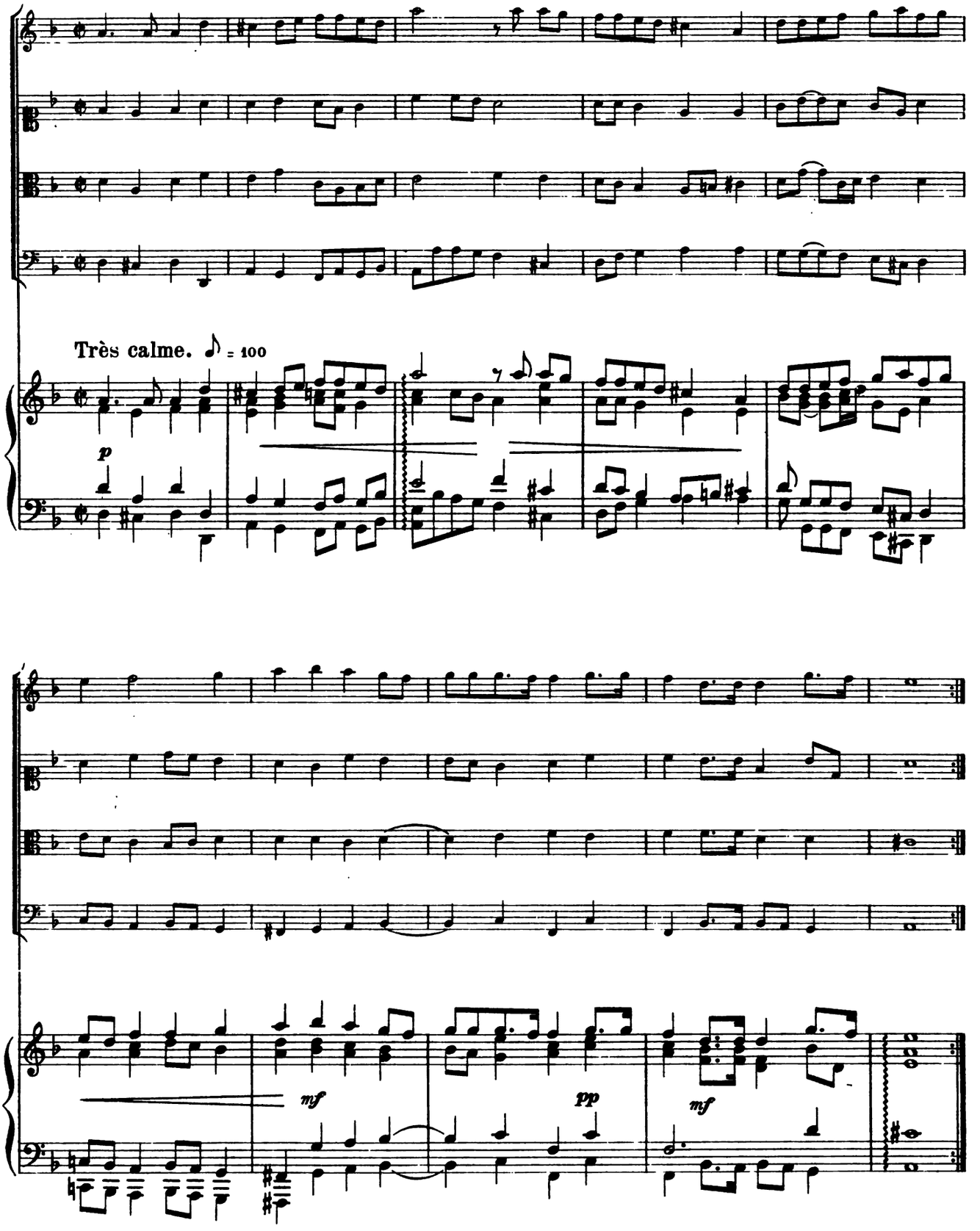
2. Courante.

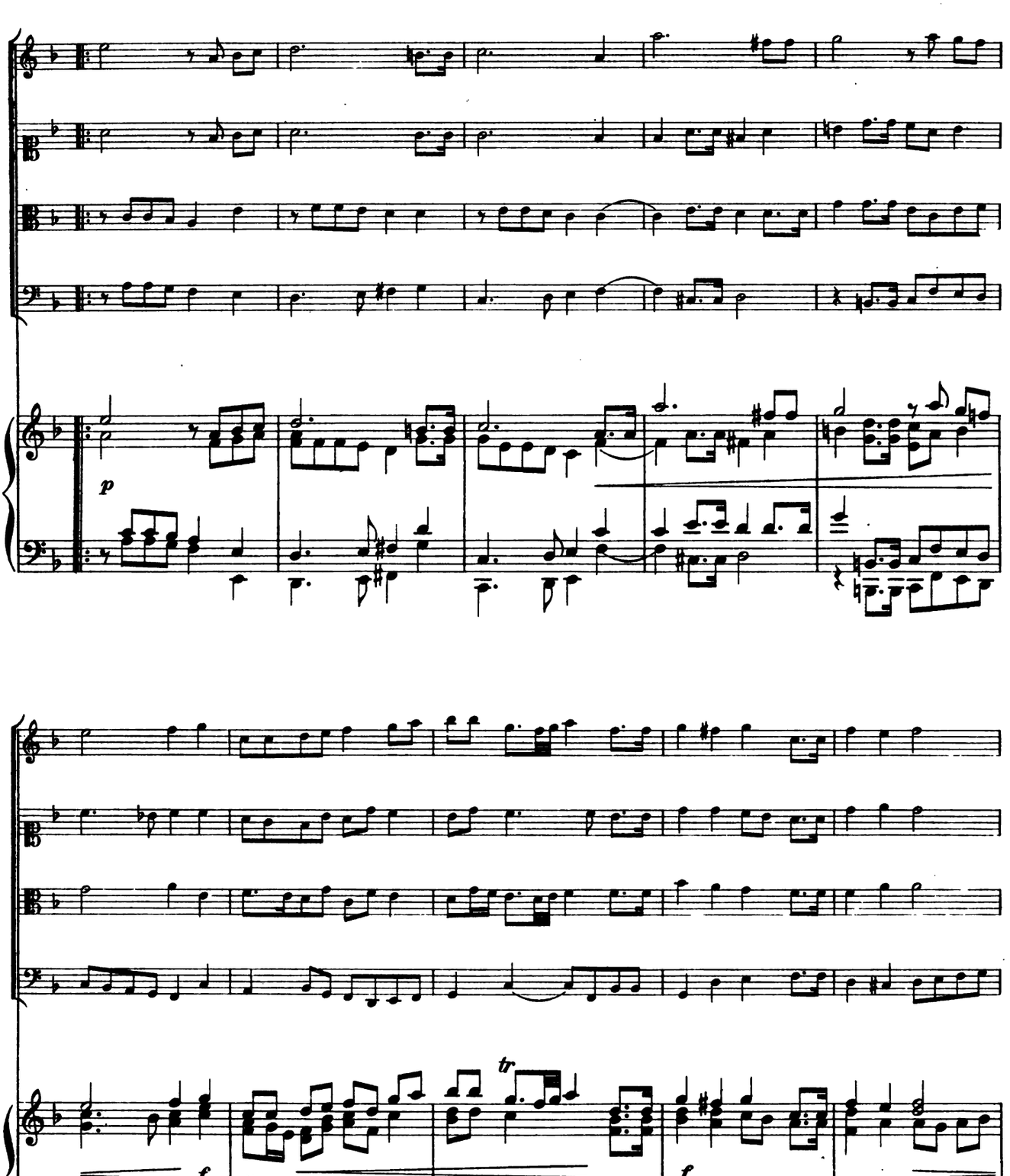


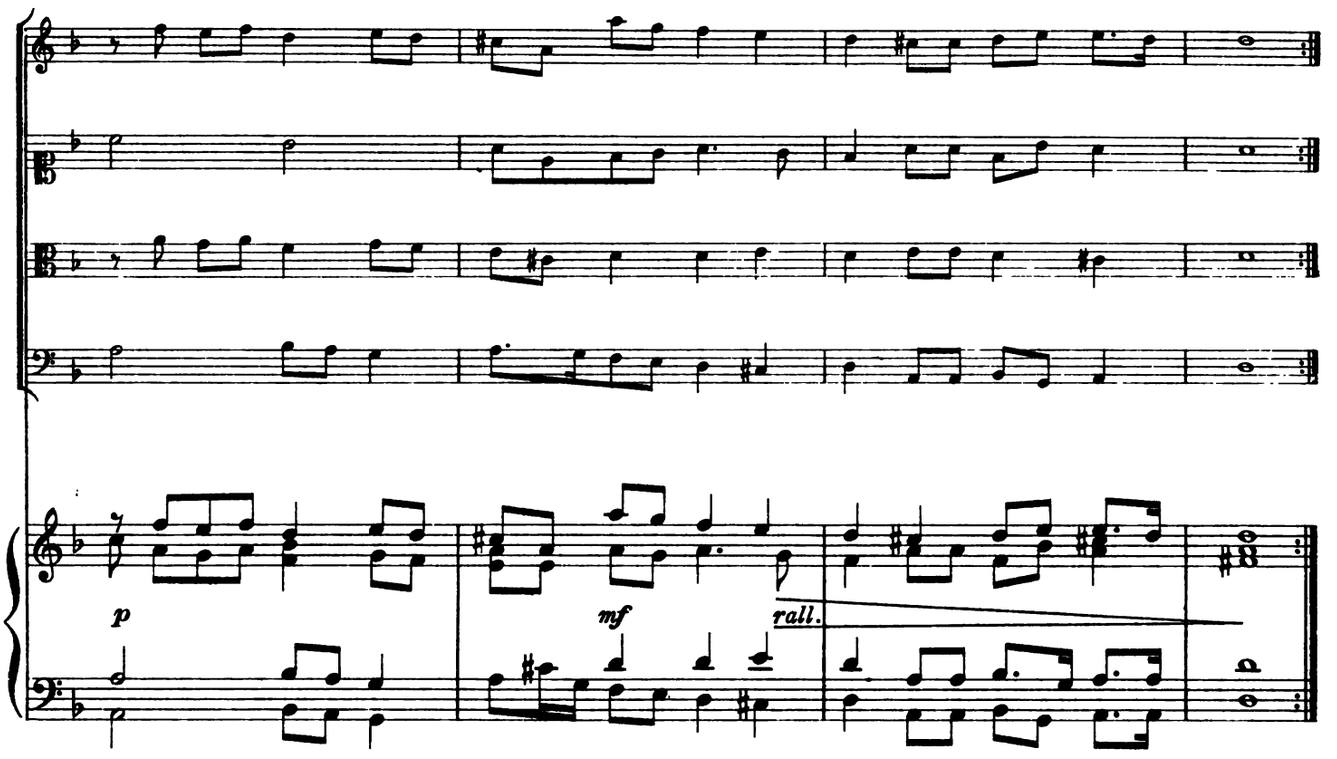
Sarabande.



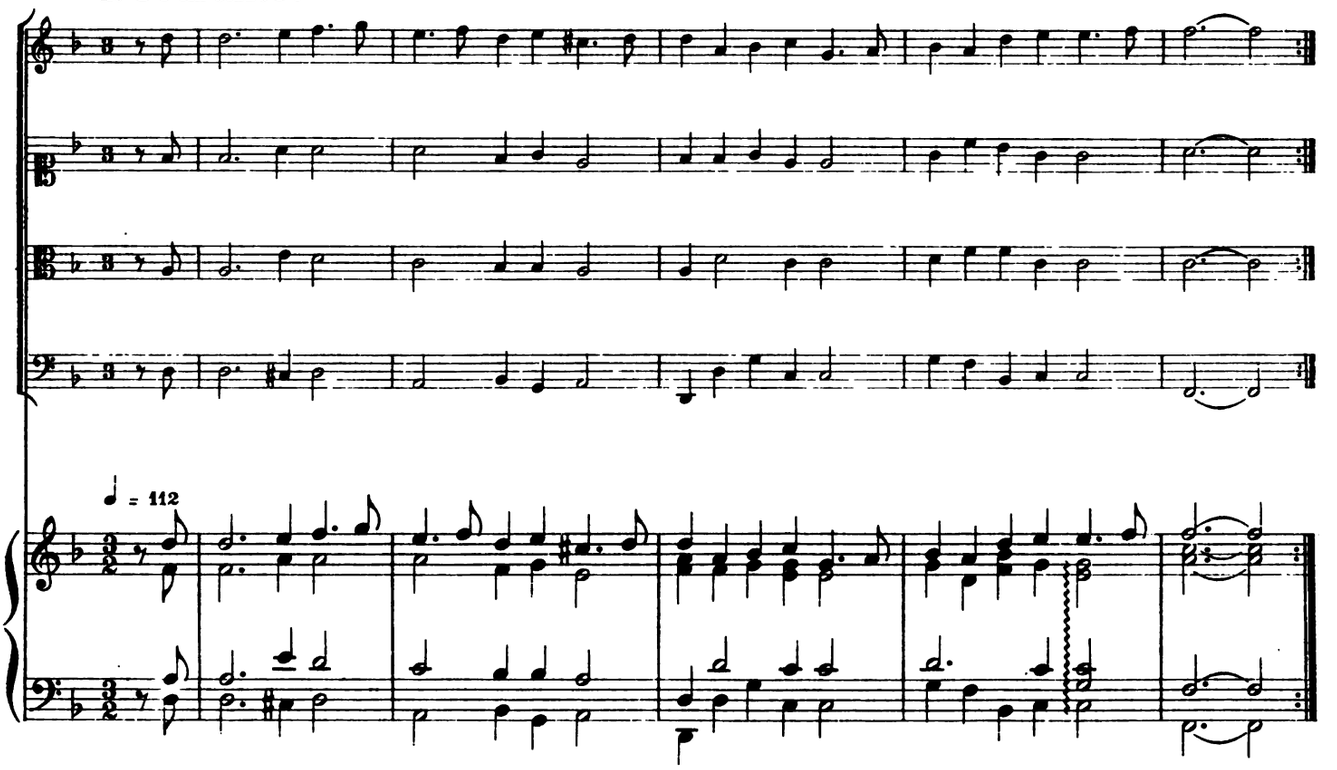
Allemande à 4 ex D.

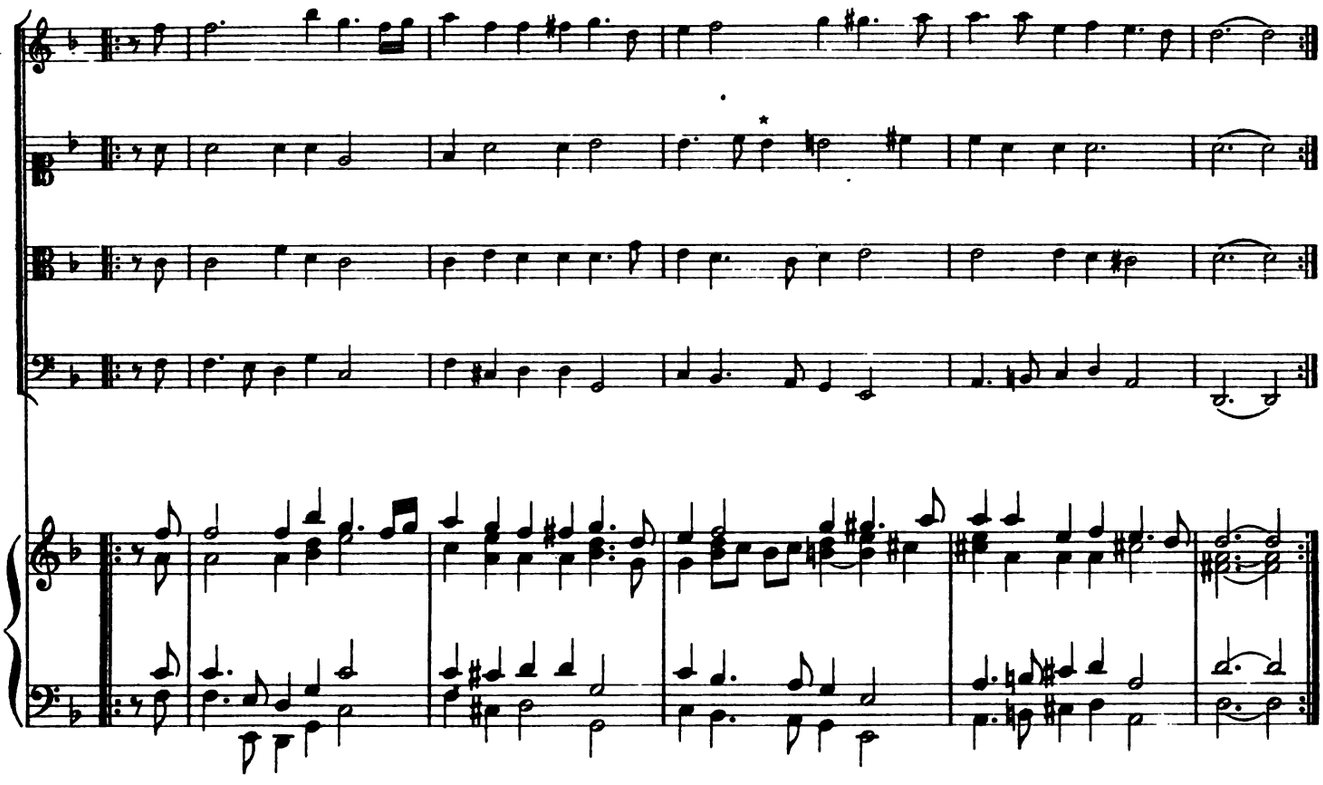



p
f
p
tr
tr
f

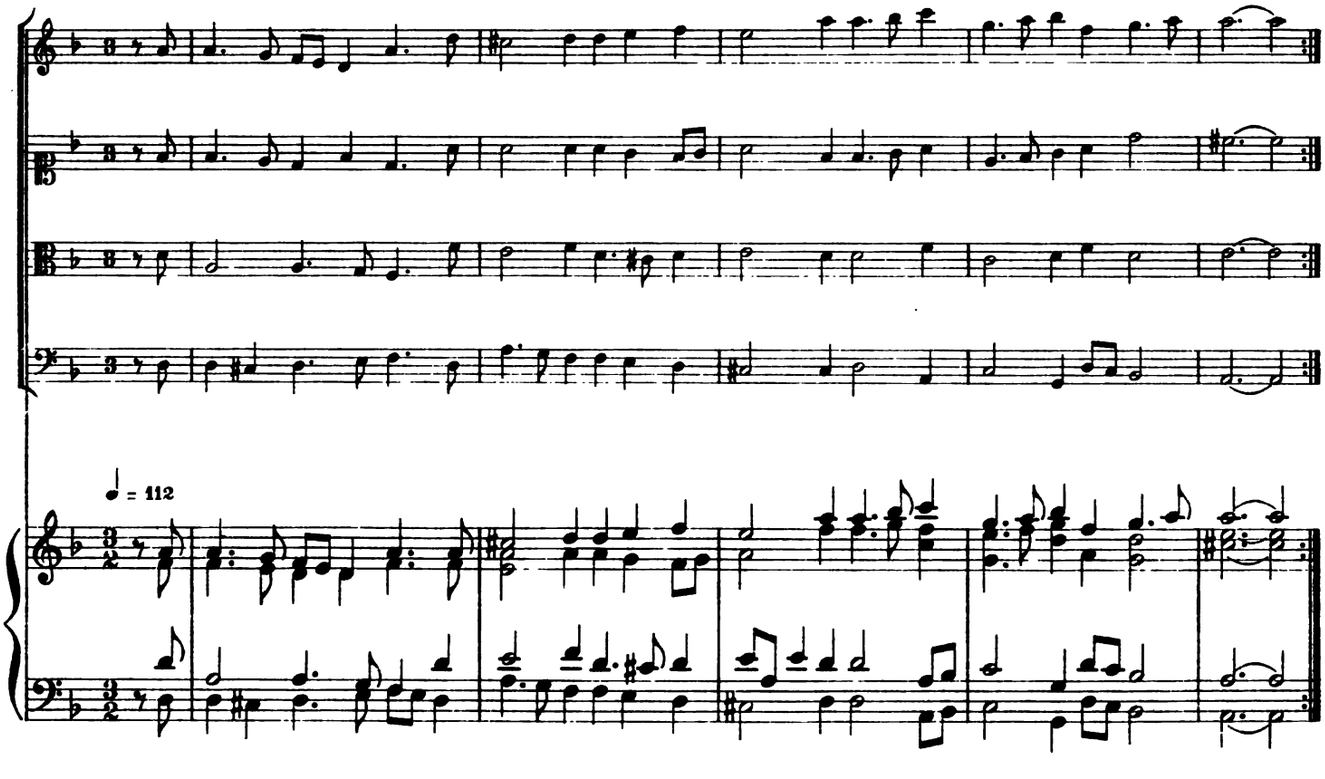


1. Courante.

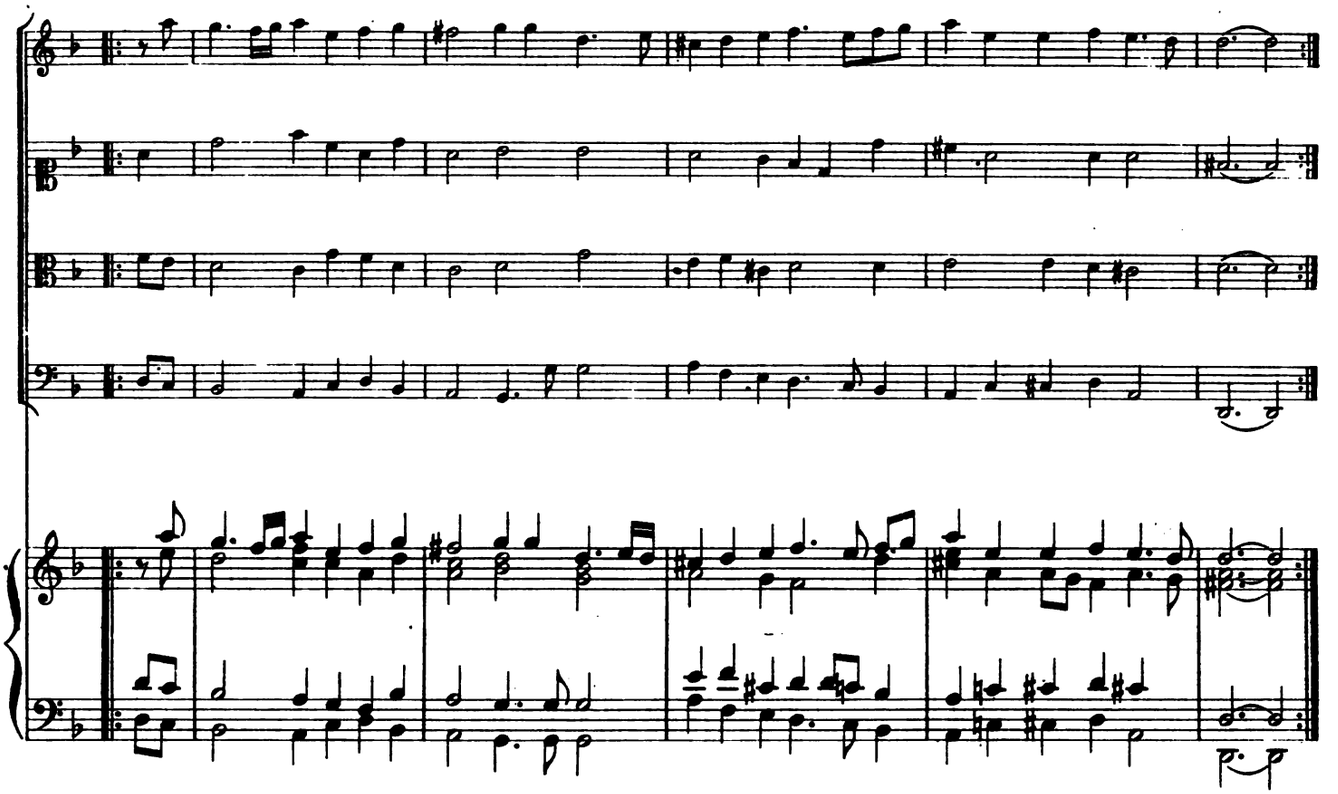




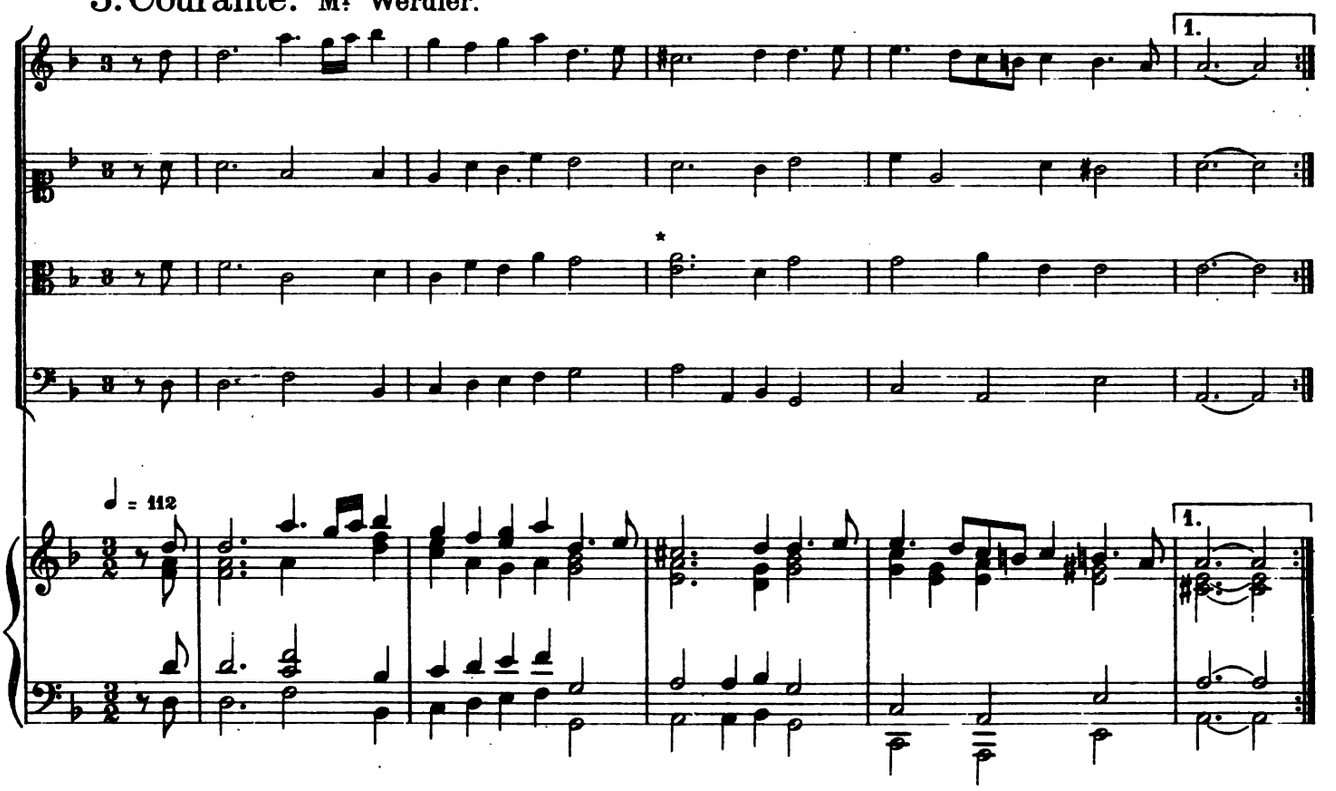
2. Courante.



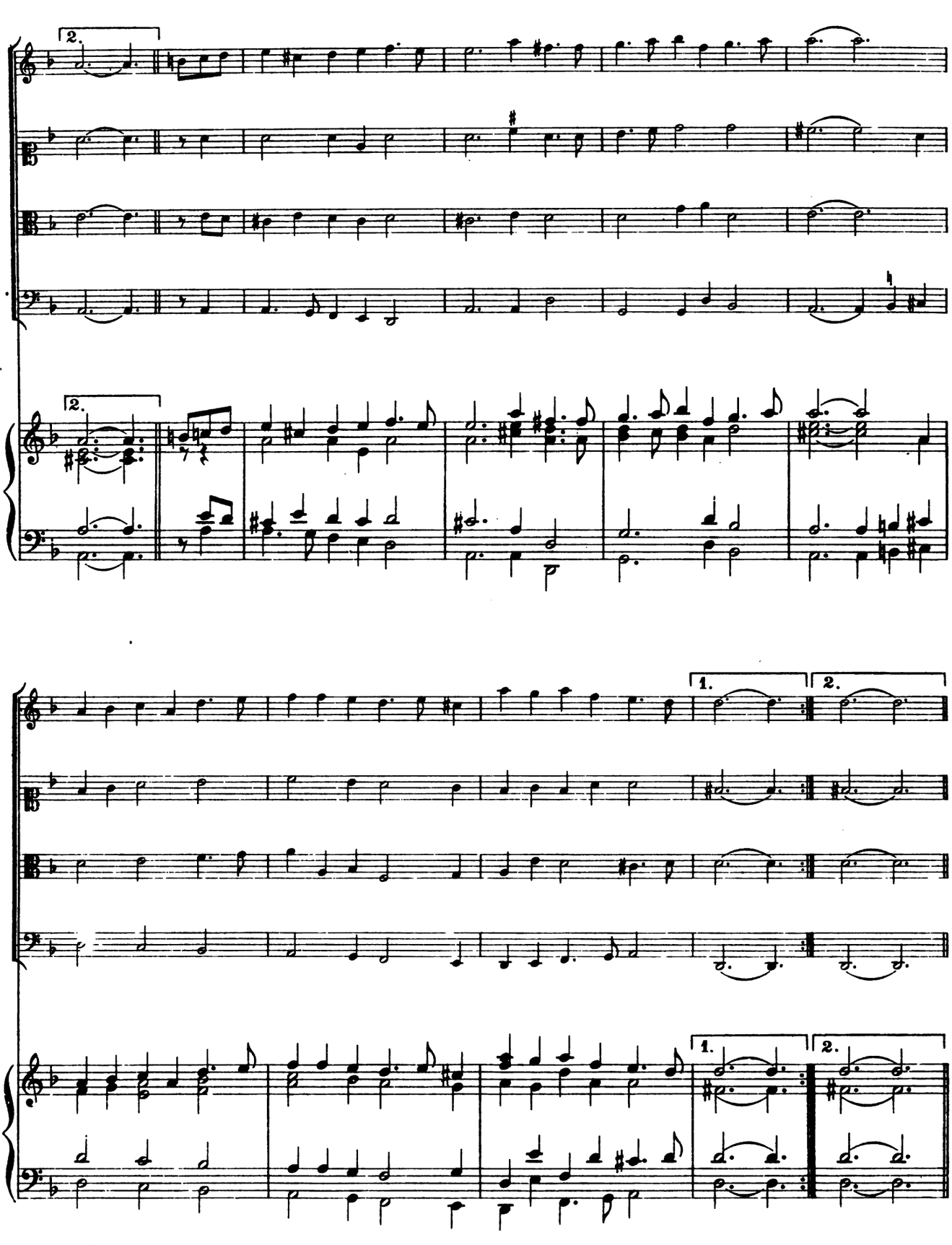
* Texte: si ♮



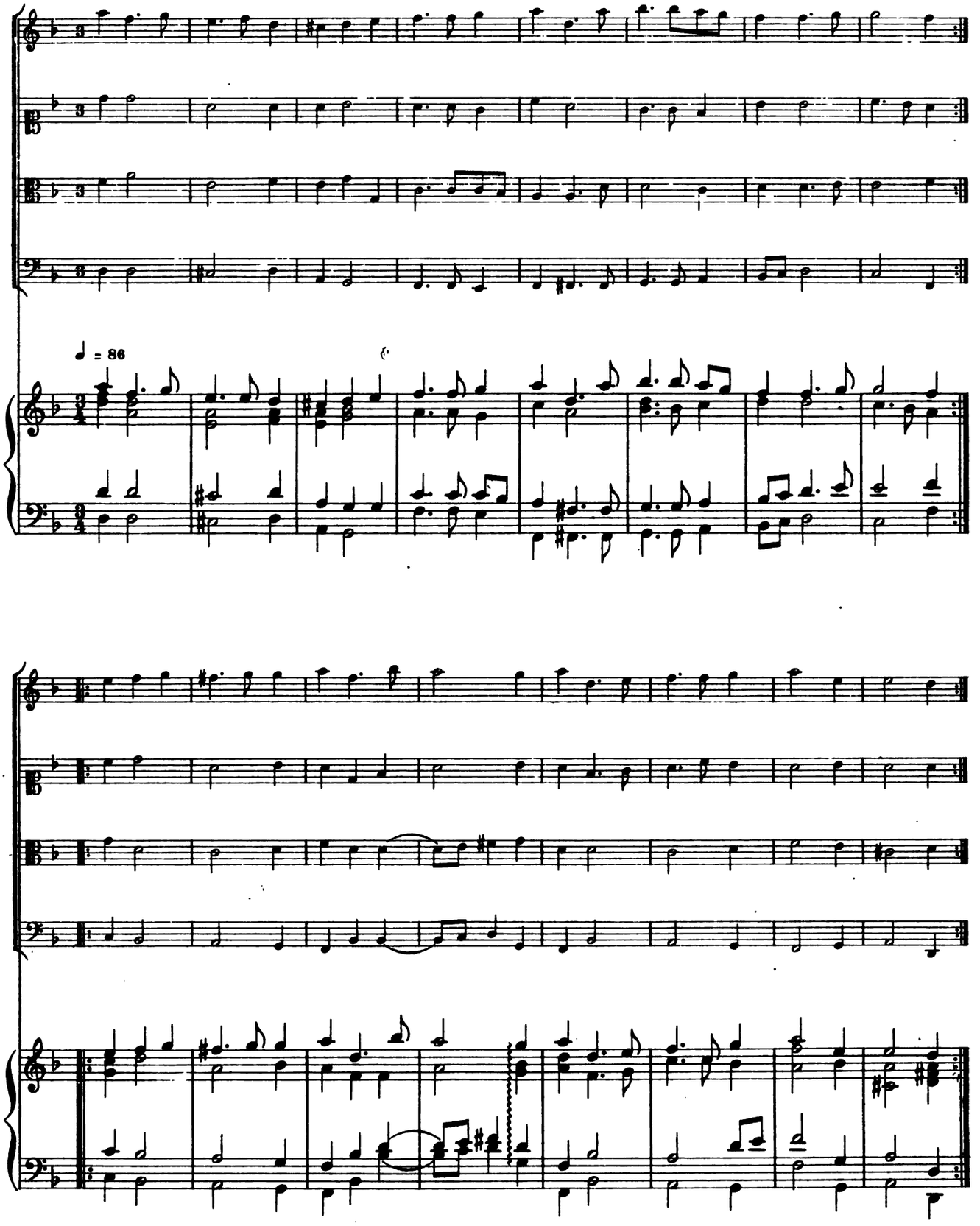
3. Courante. Mr Werdier.



* sic

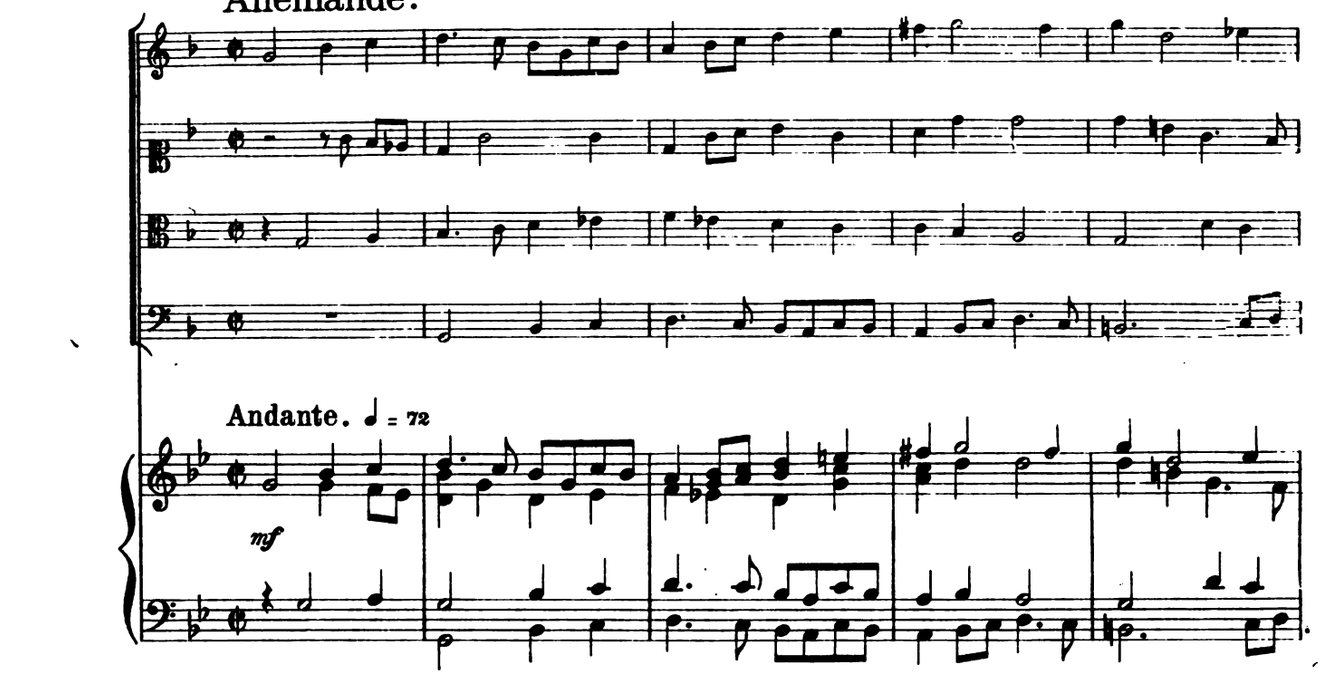


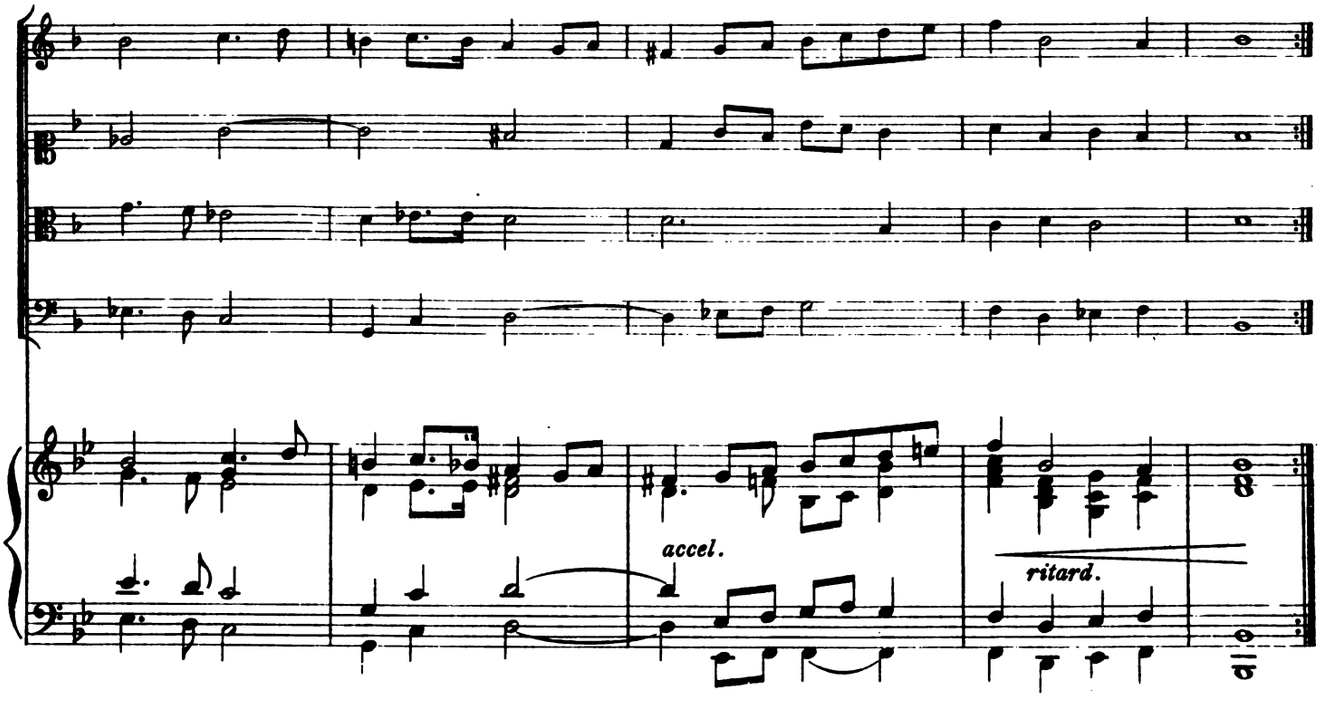
Sarabande.

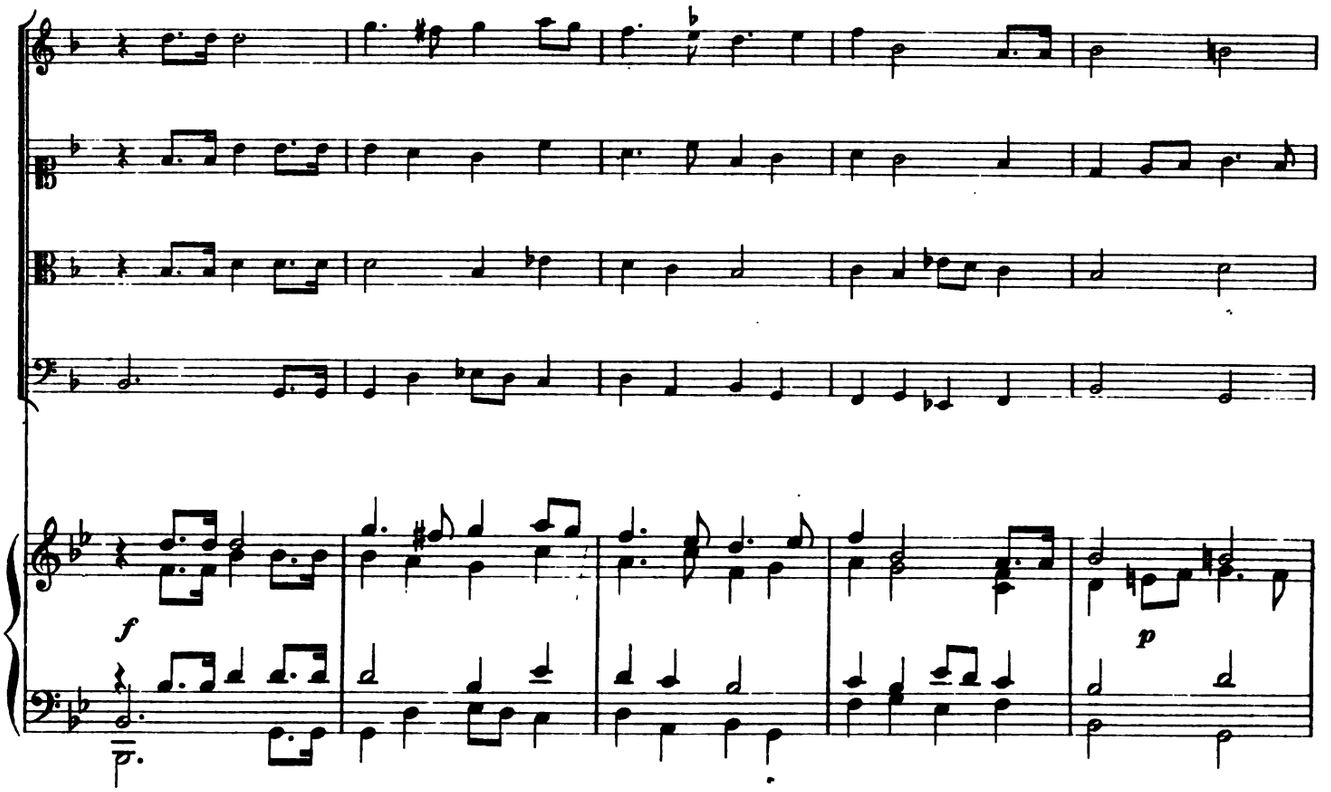


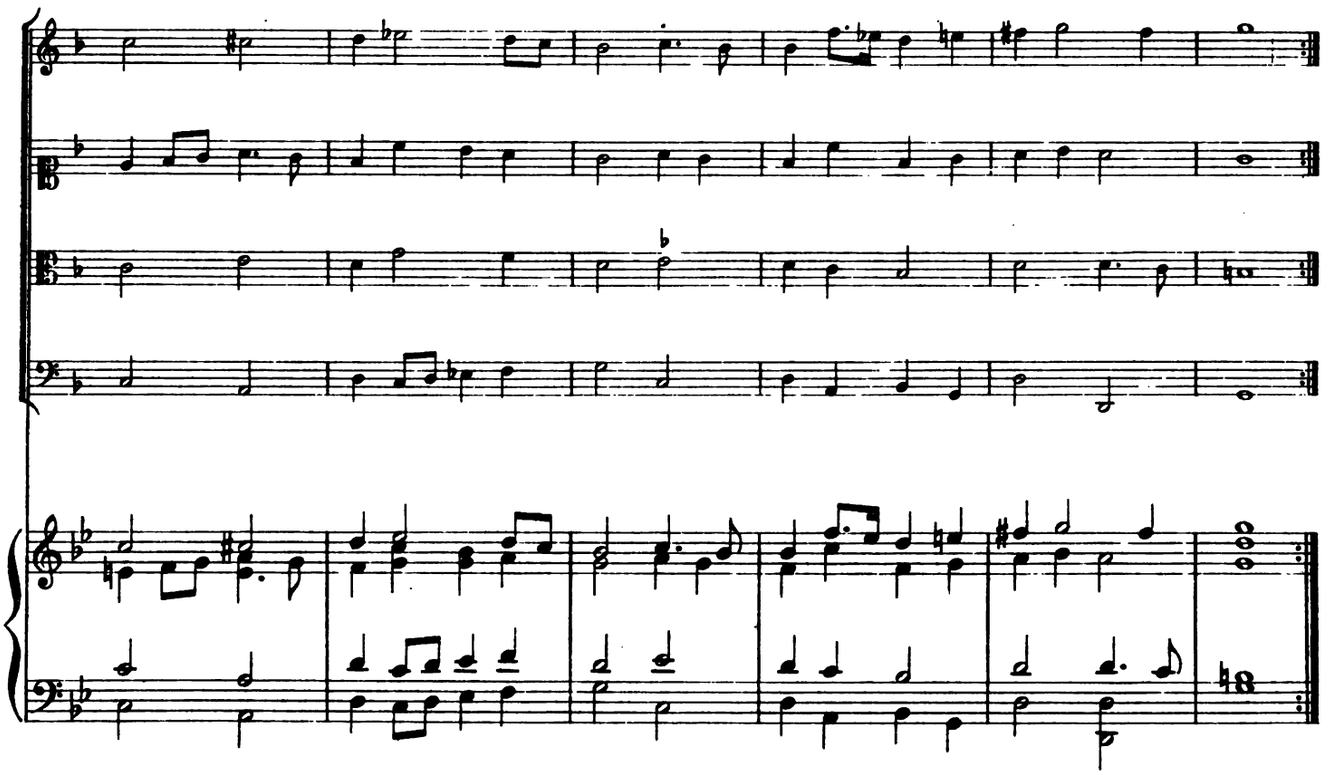
Suite XIV

Allemande.

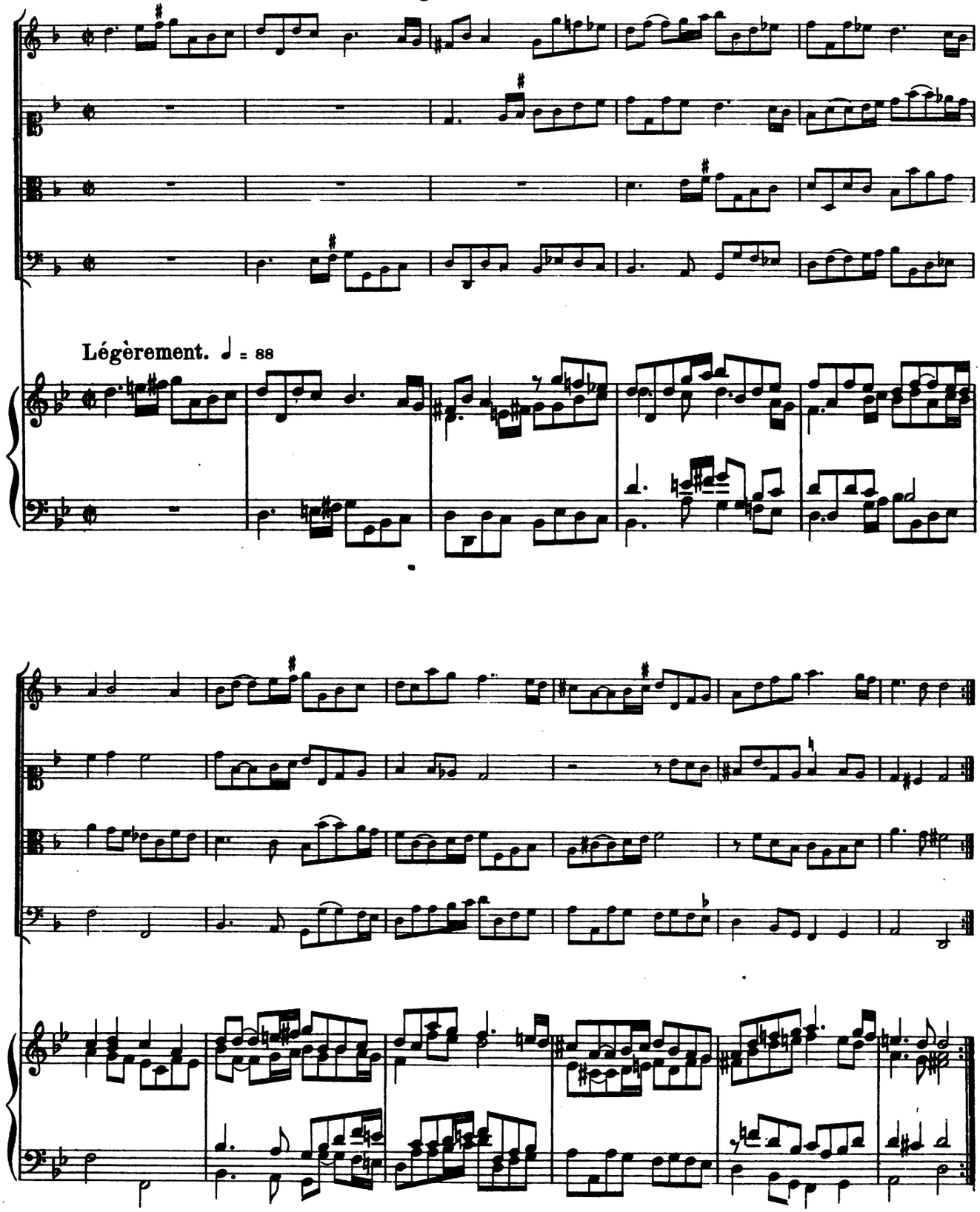


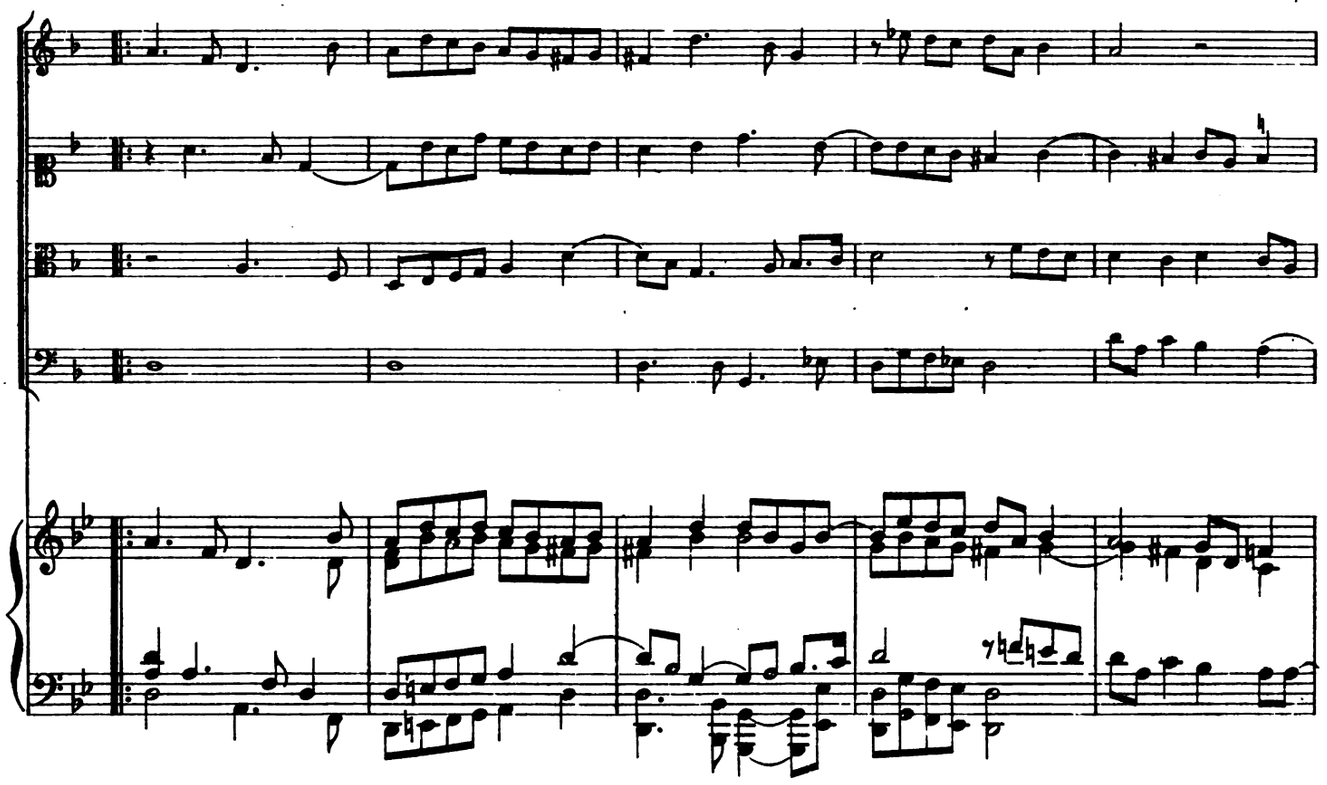


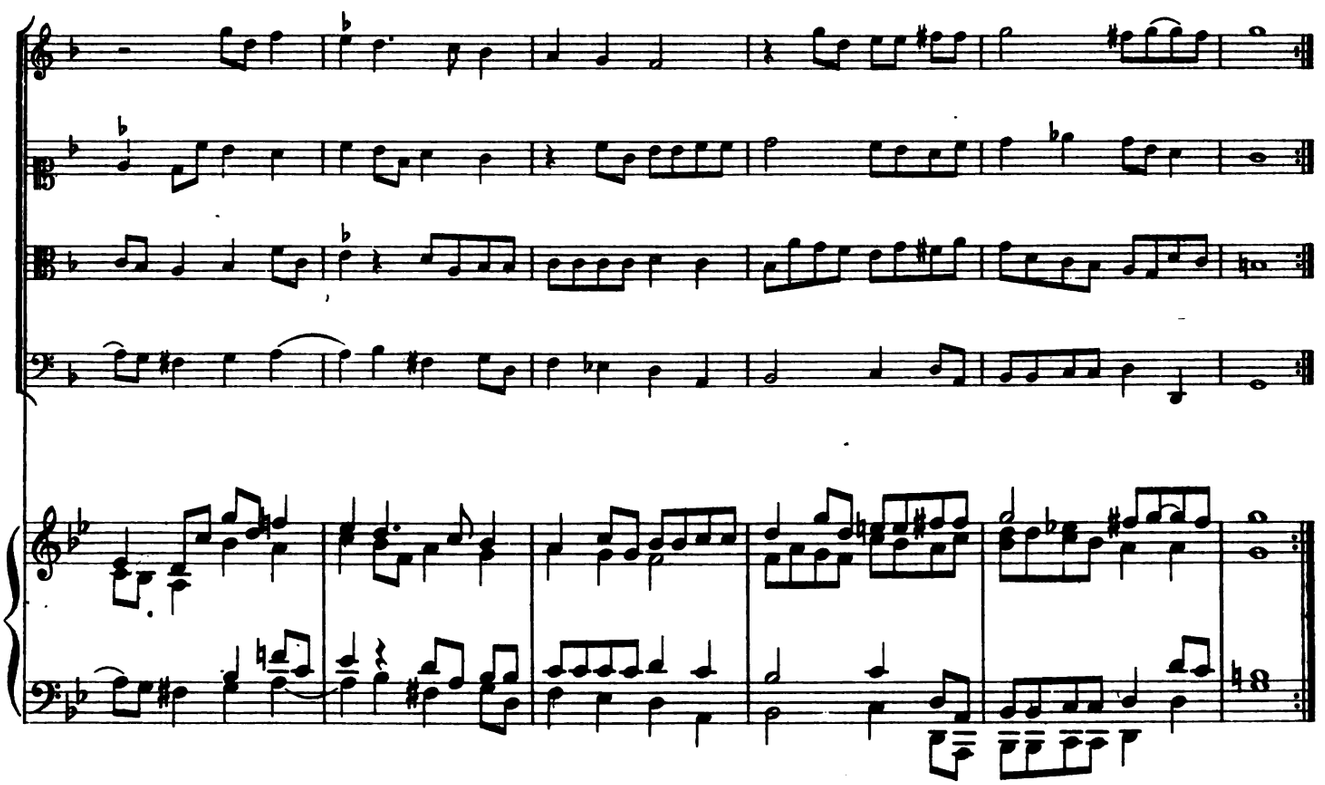

f
p



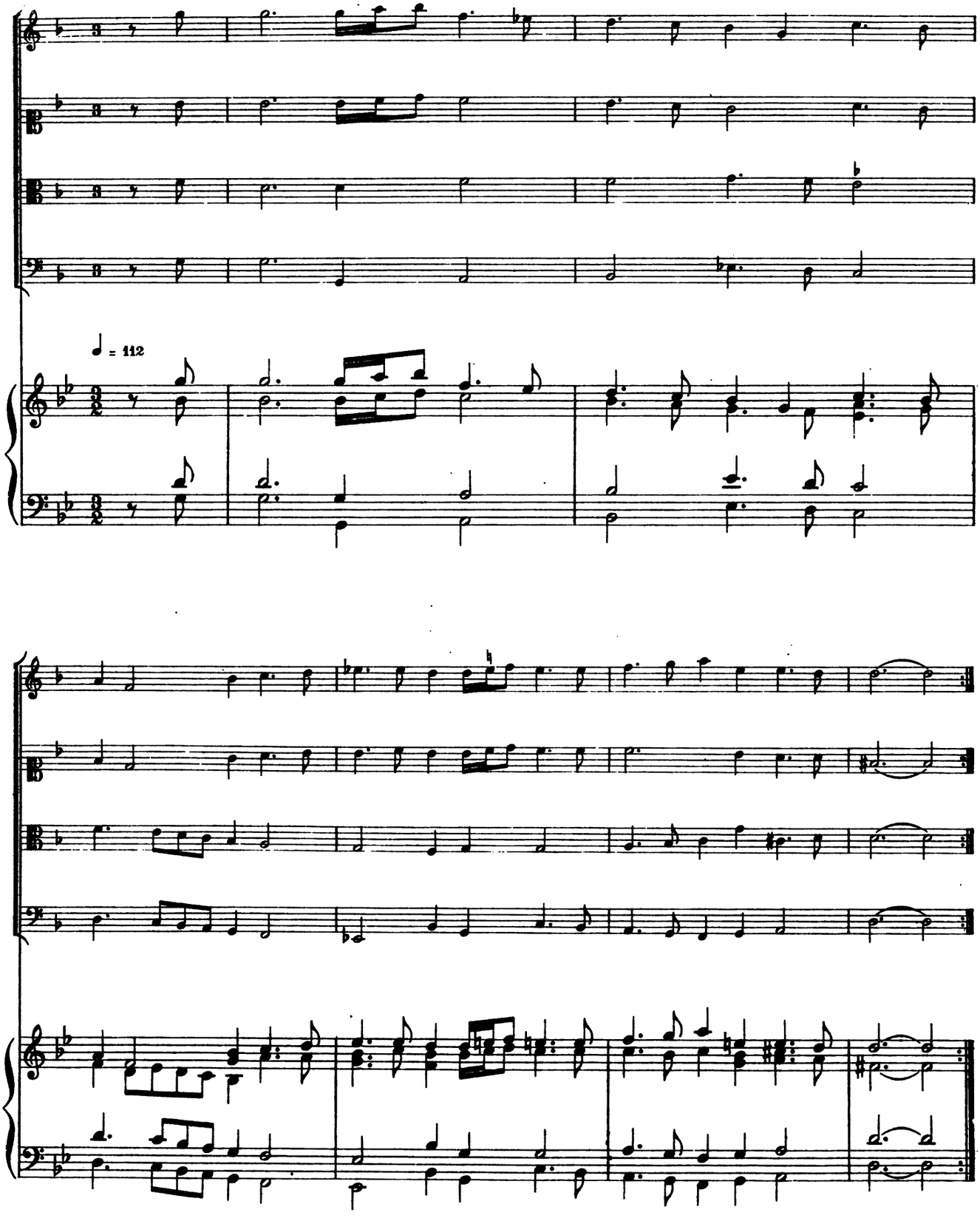
2. Allemande. Christian Herwig.

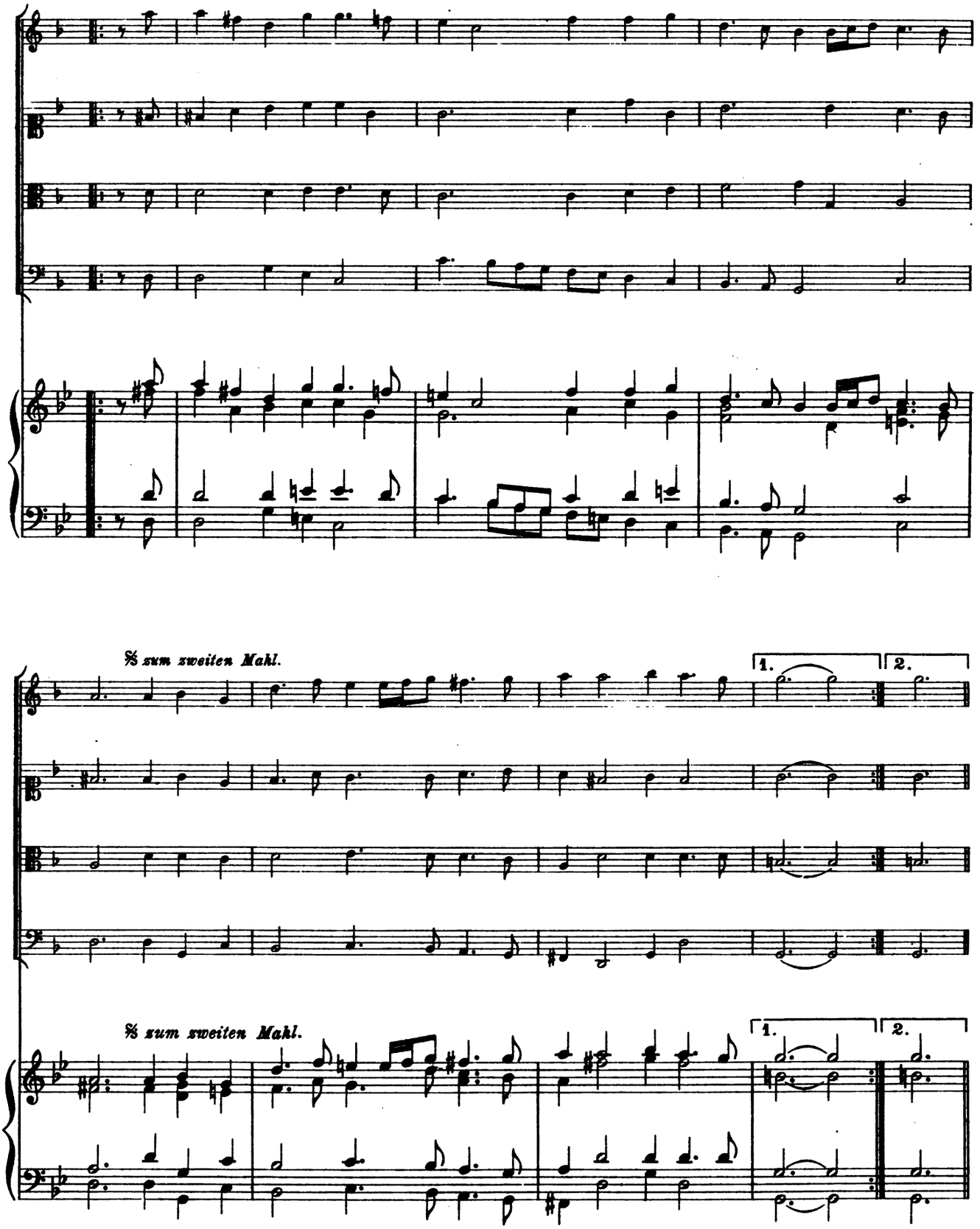




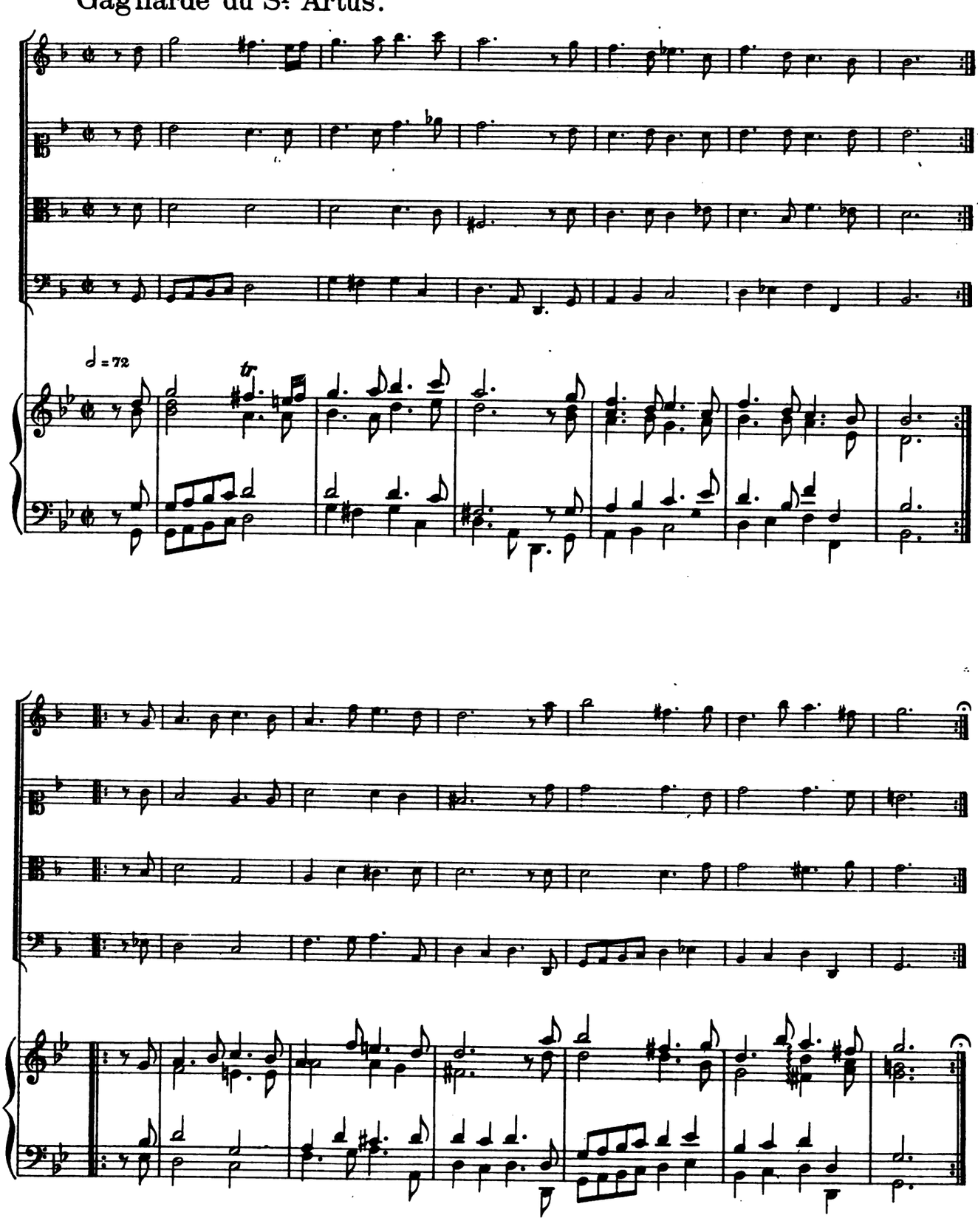


Courante figurée.

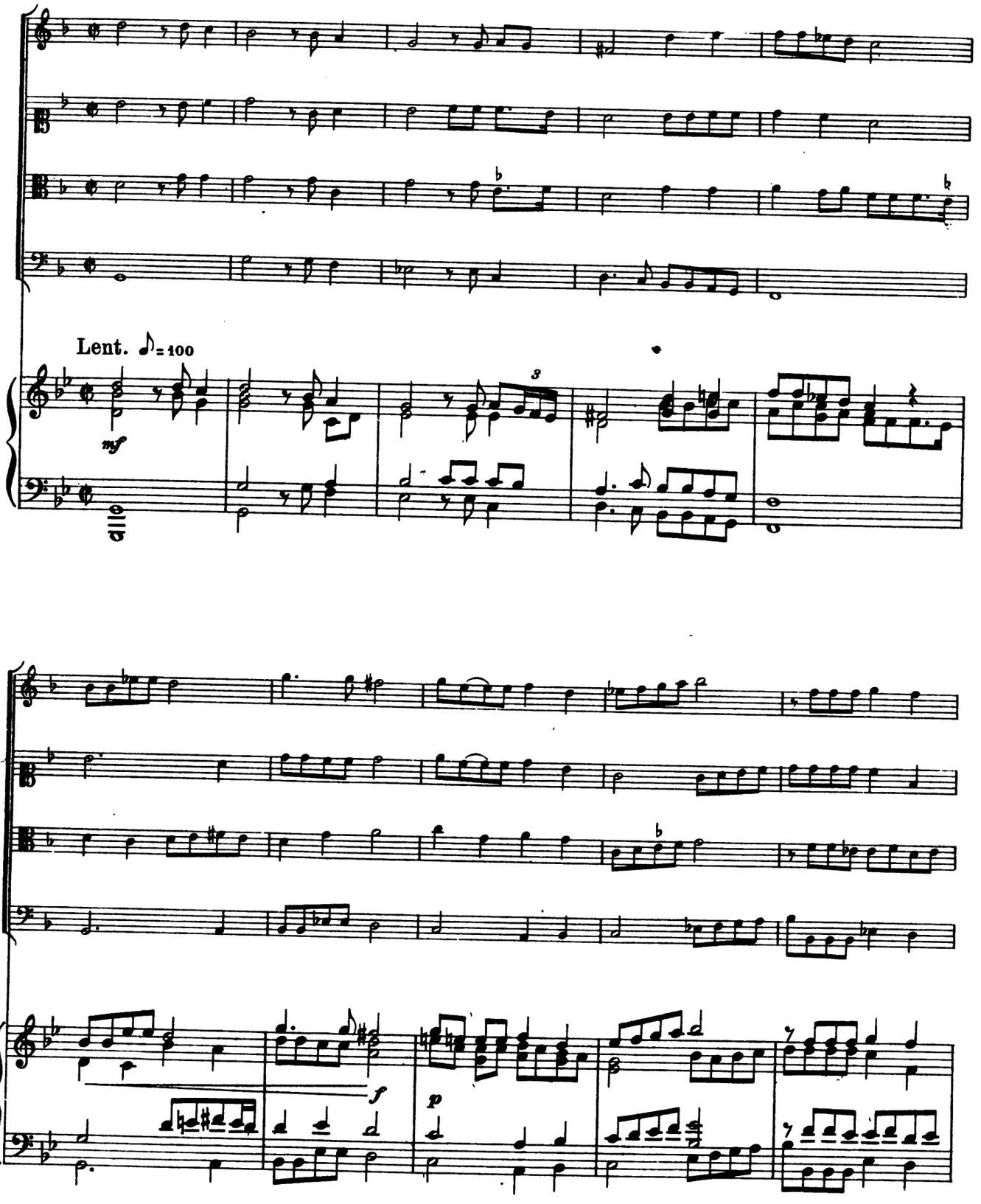


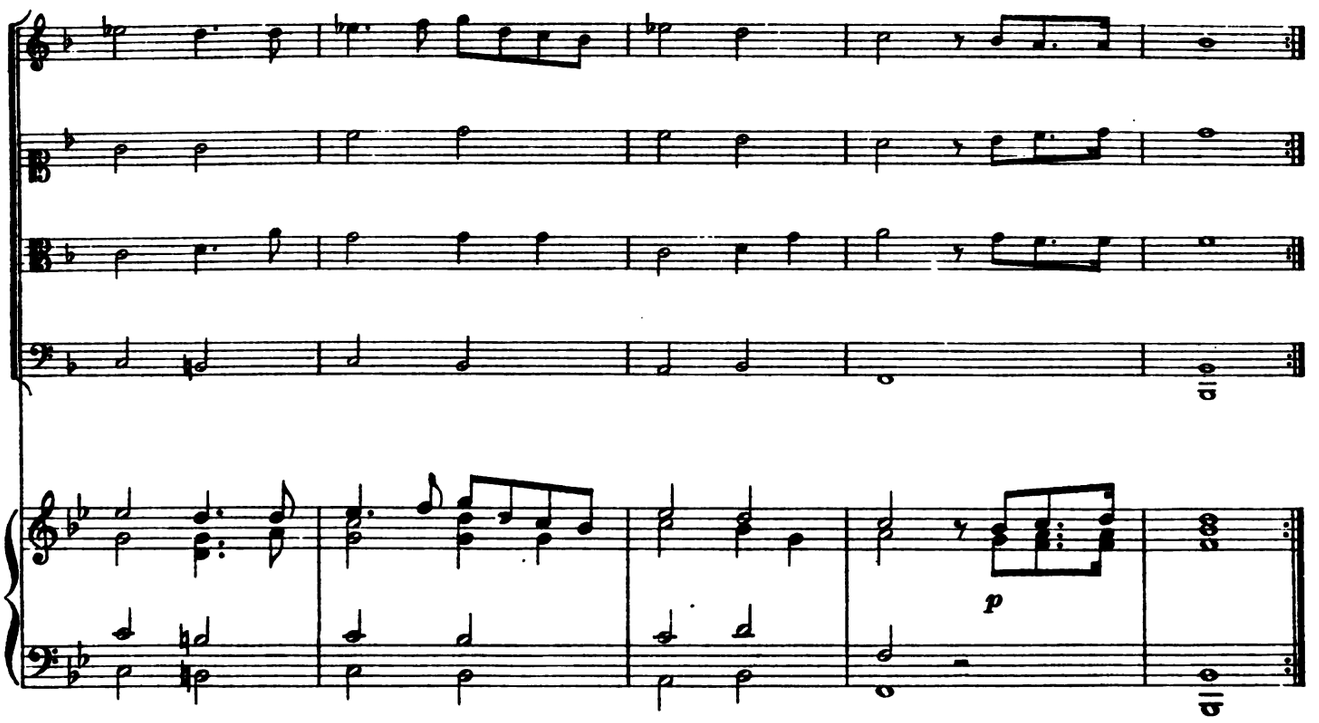

𝄋 zum zweiten Mahl.
1.
2.
𝄋 zum zweiten Mahl.
1.
2.

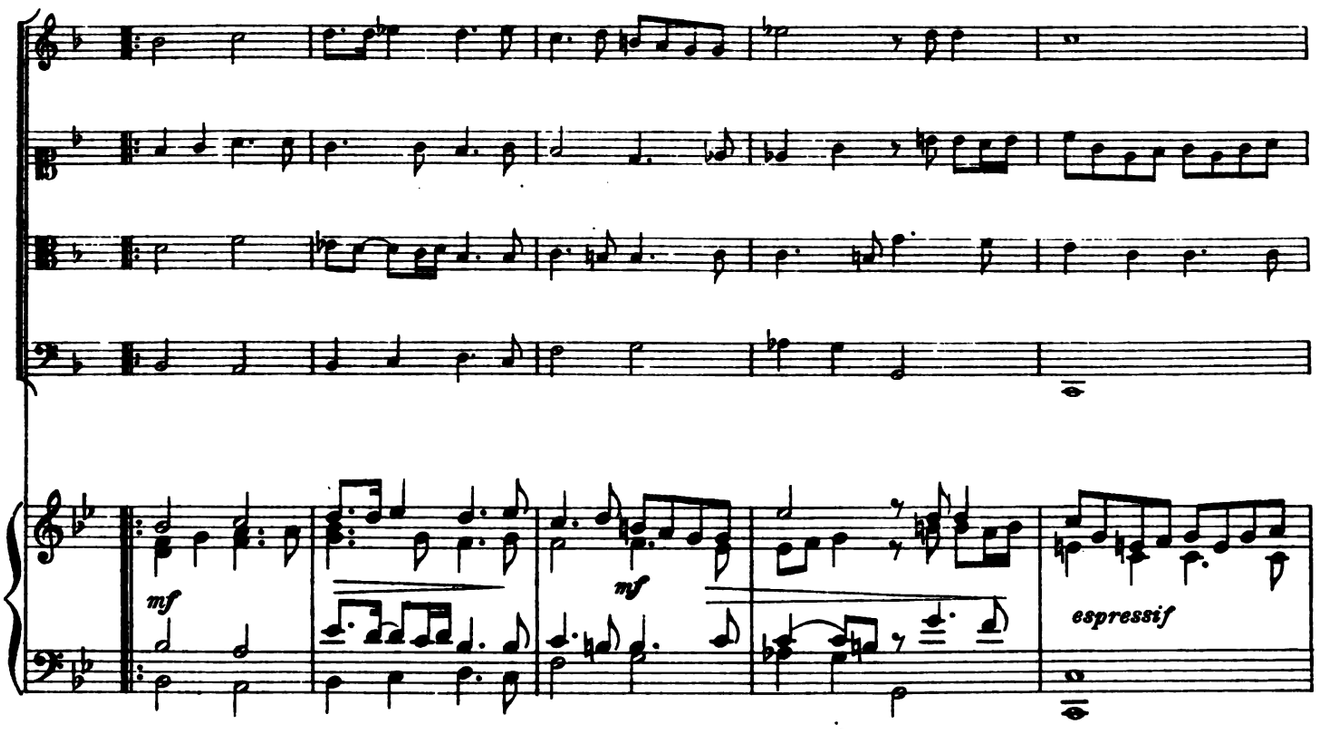
Gagliarde du Sr Artus.

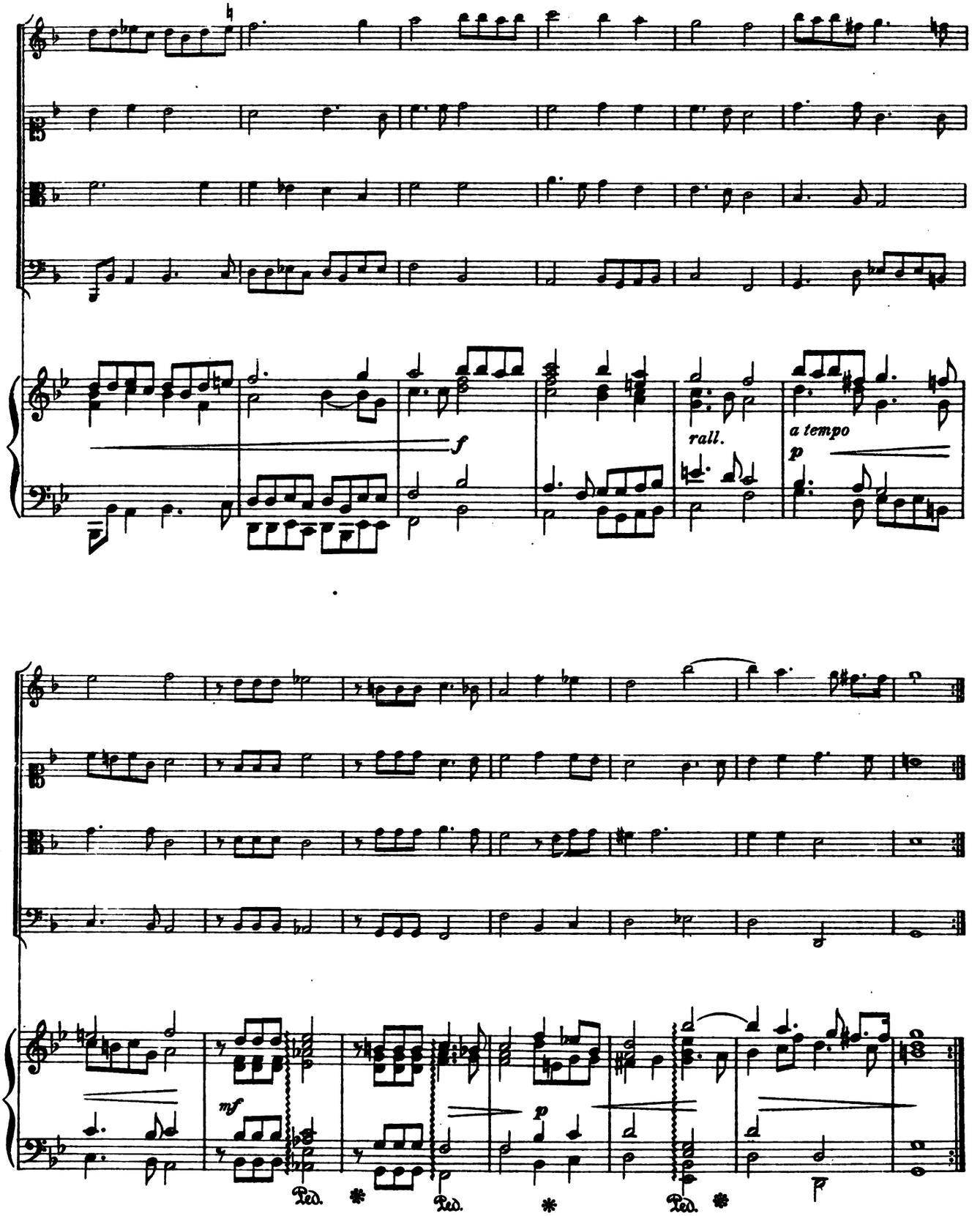


Allemande ex G♭ moll.

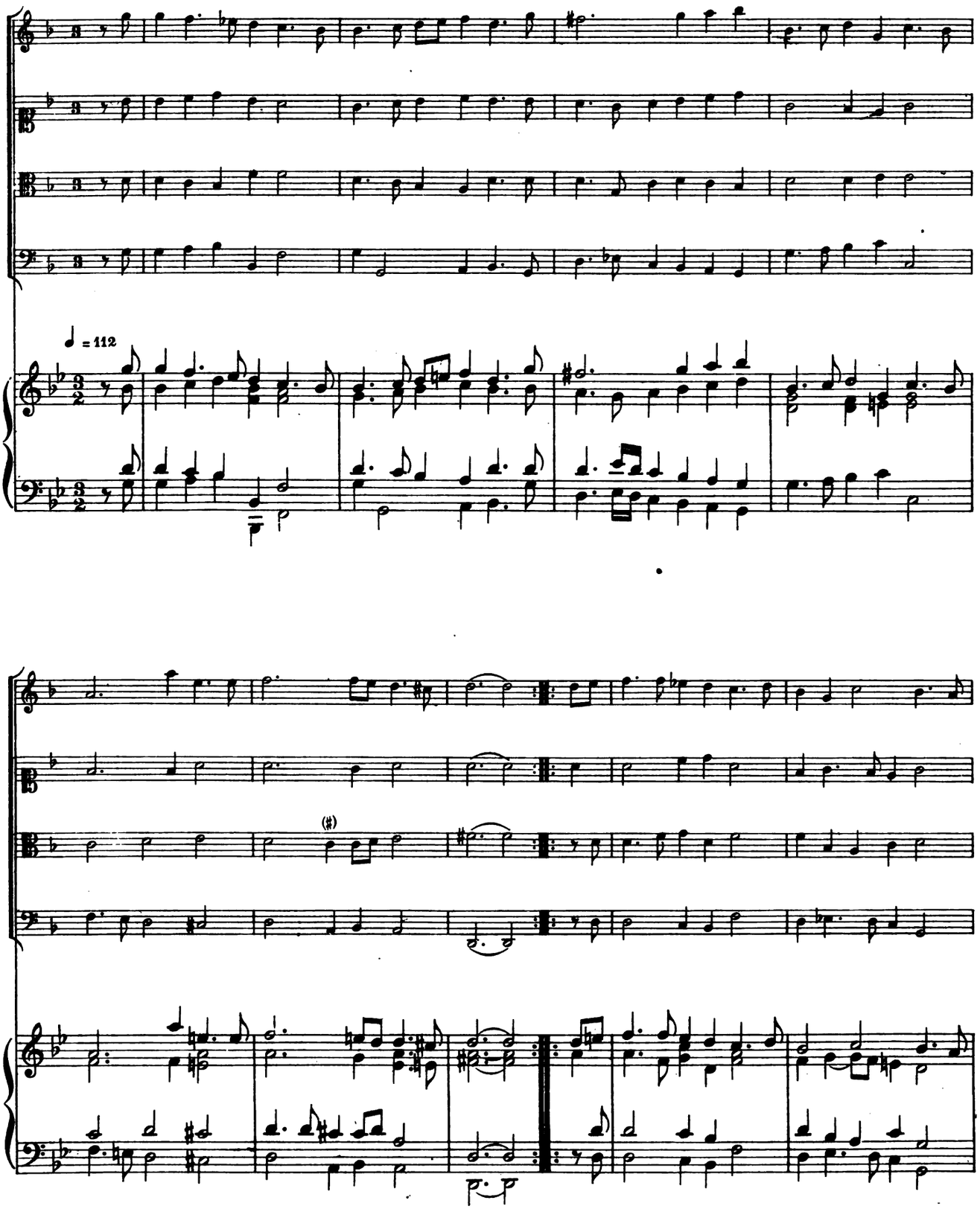


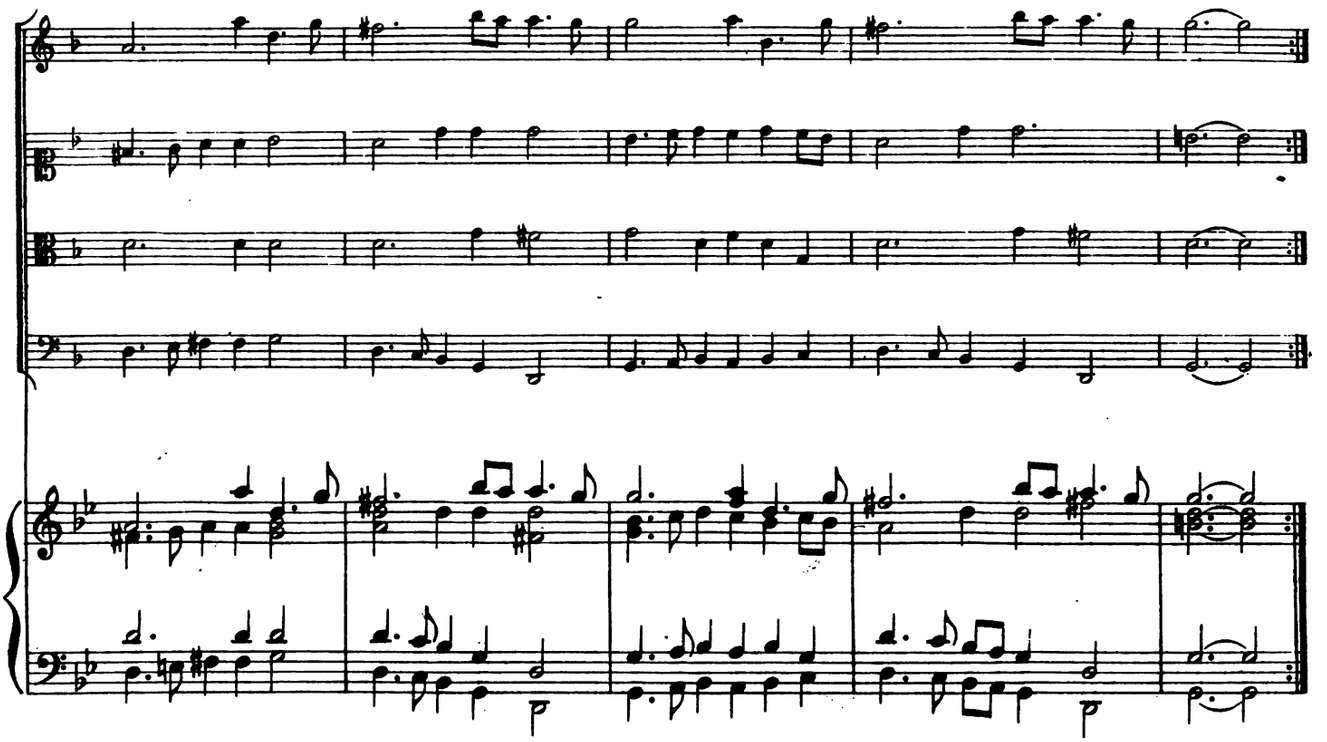

p


mf
mf
espressif

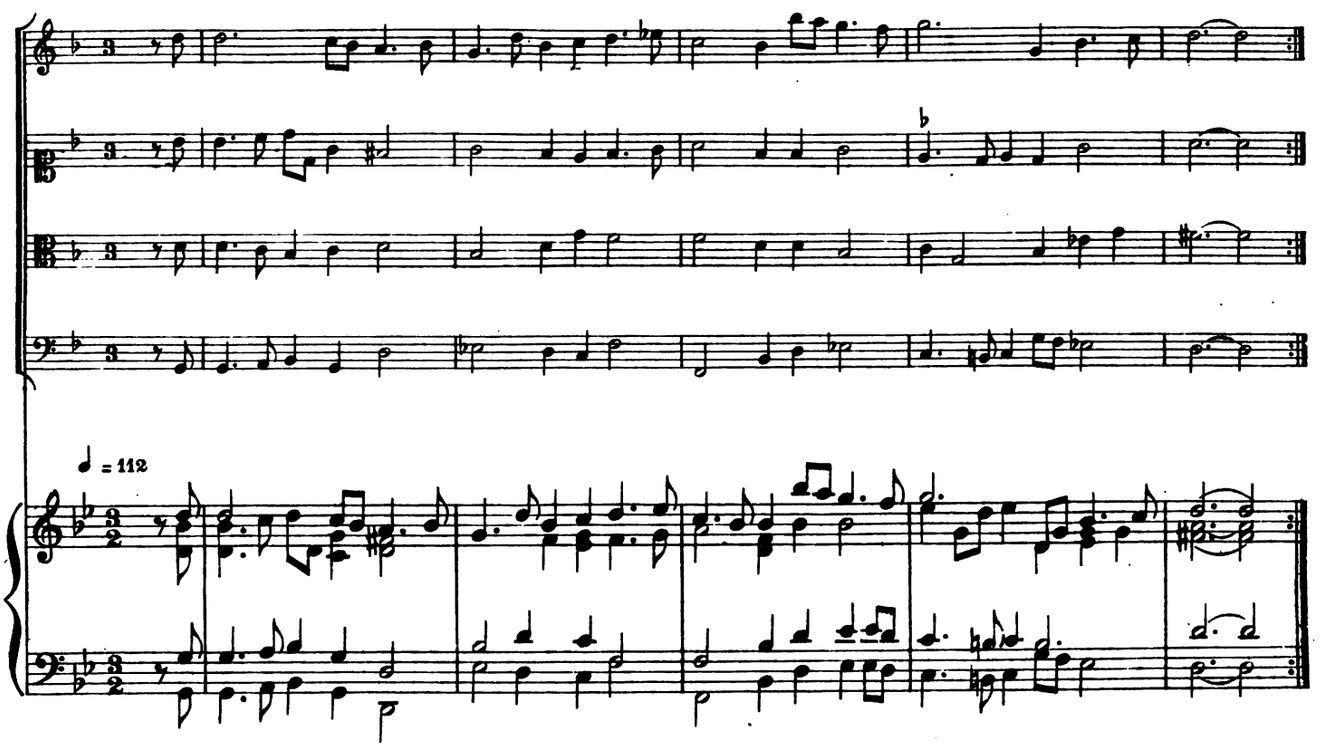

f
rall.
a tempo
p
mf
p
Ped.
Ped.
Ped.

1. Courante.

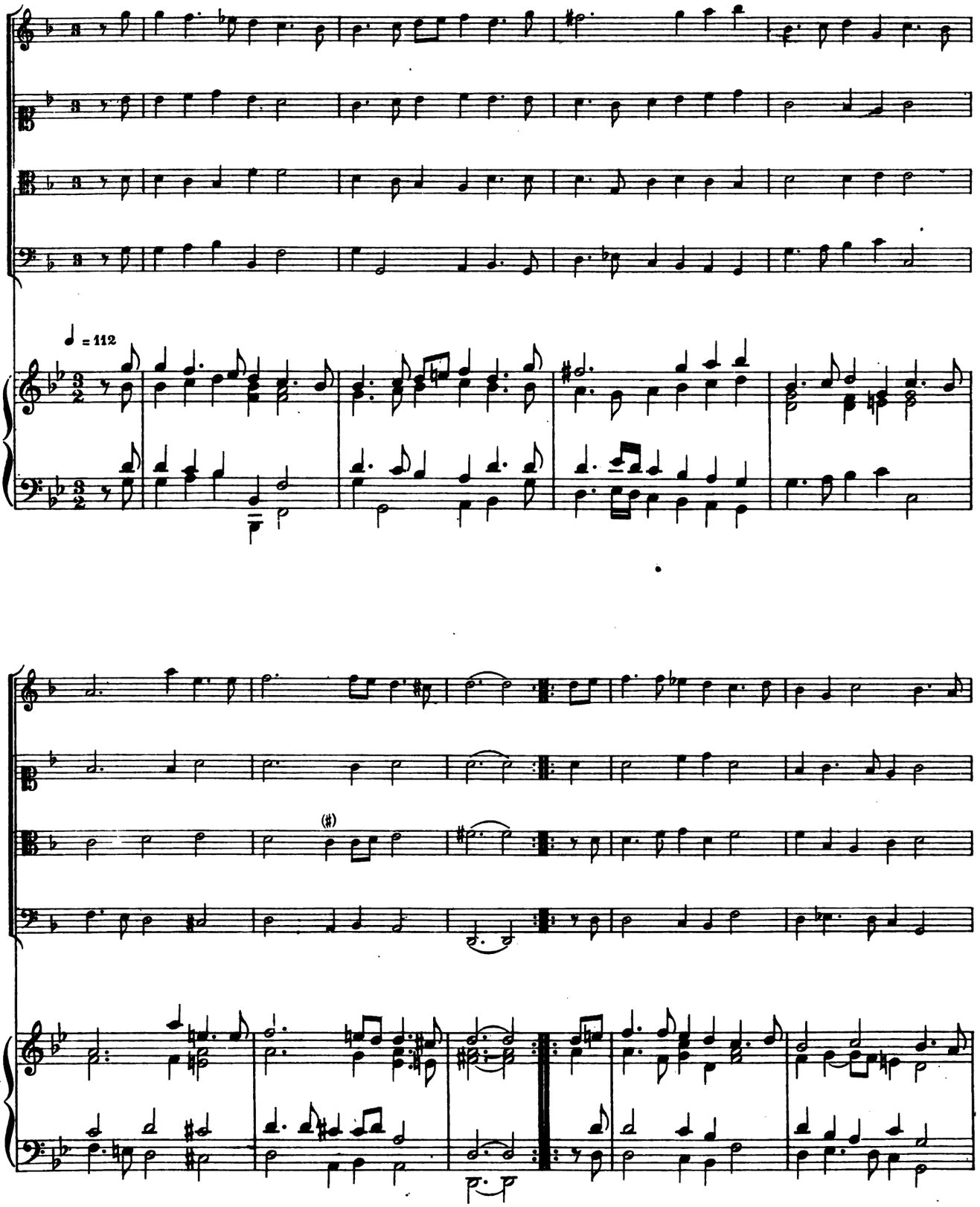


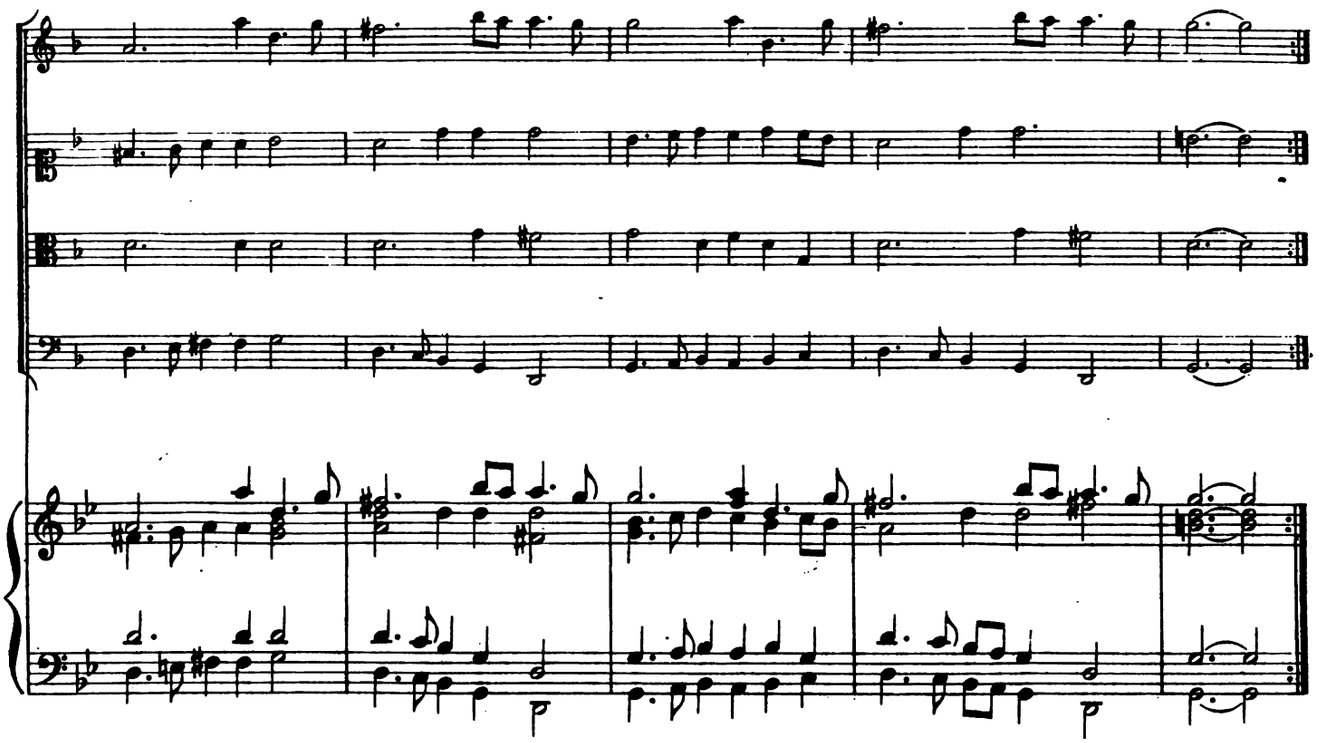


2. Courante.

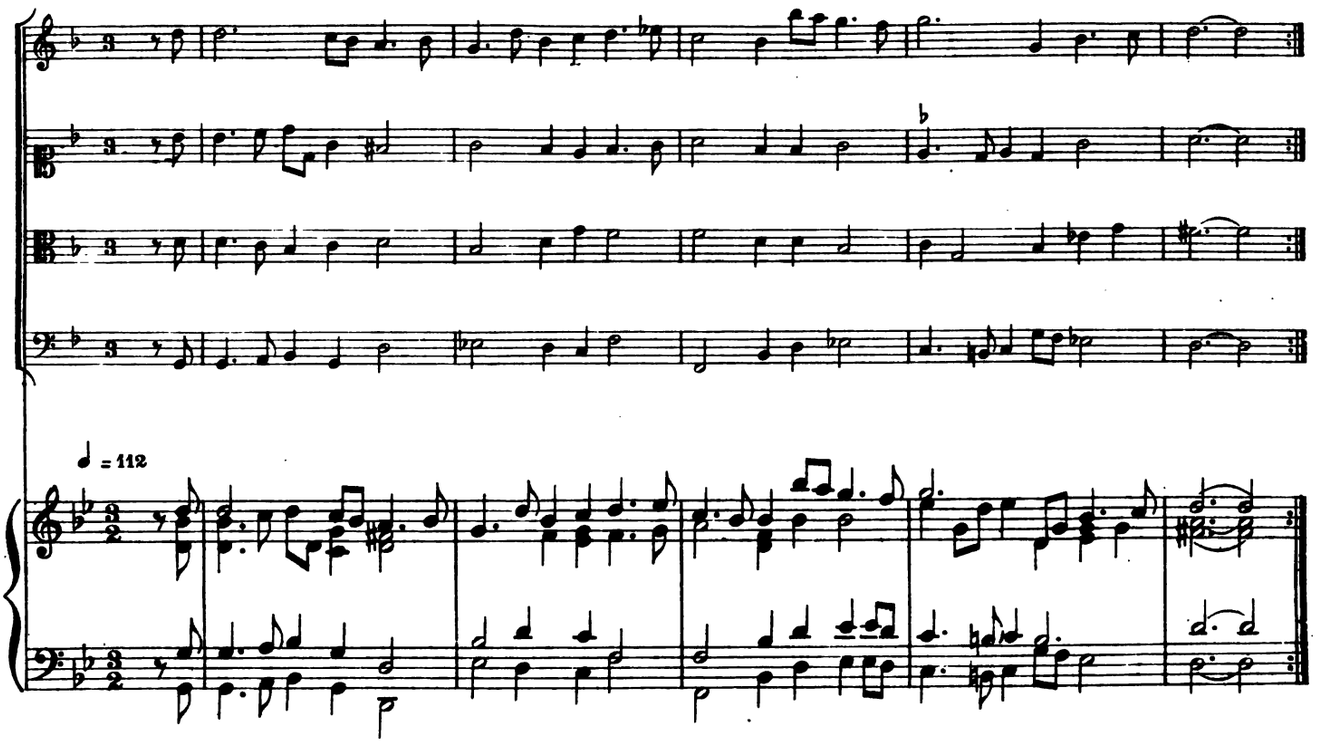


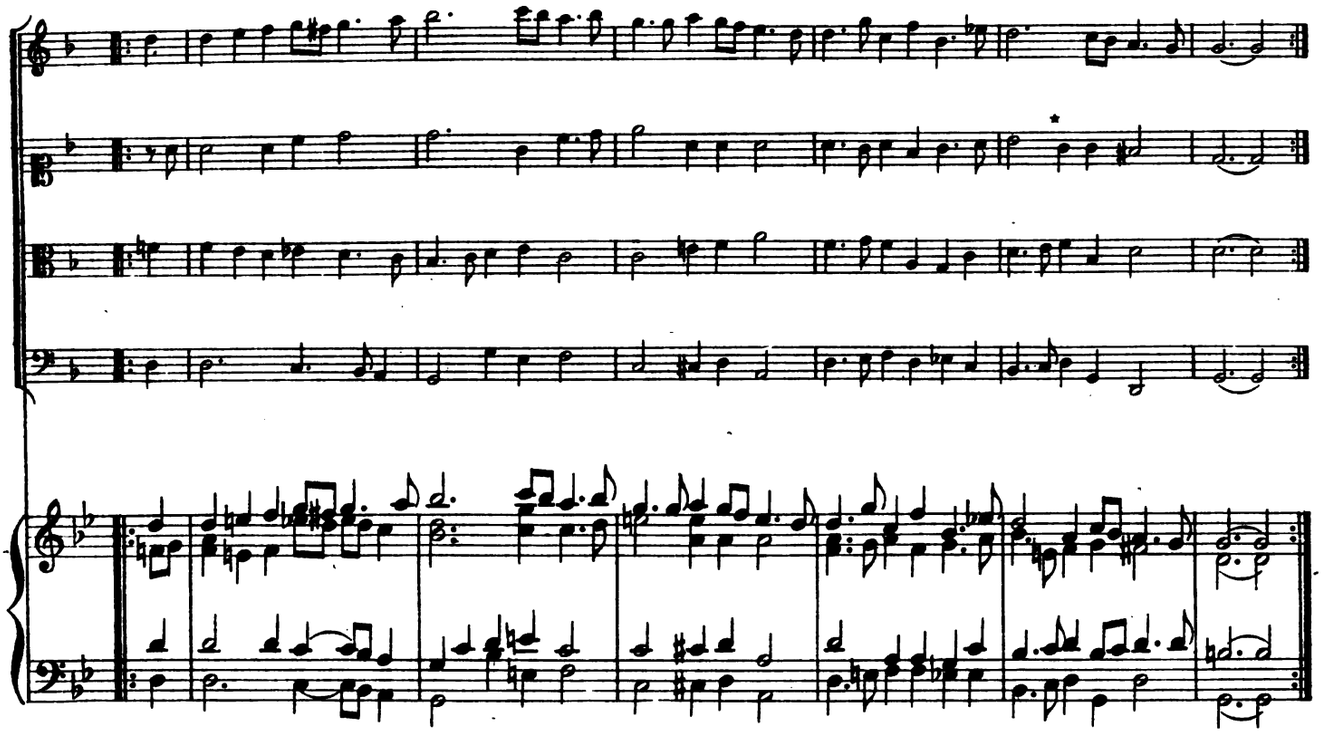
1. Courante.



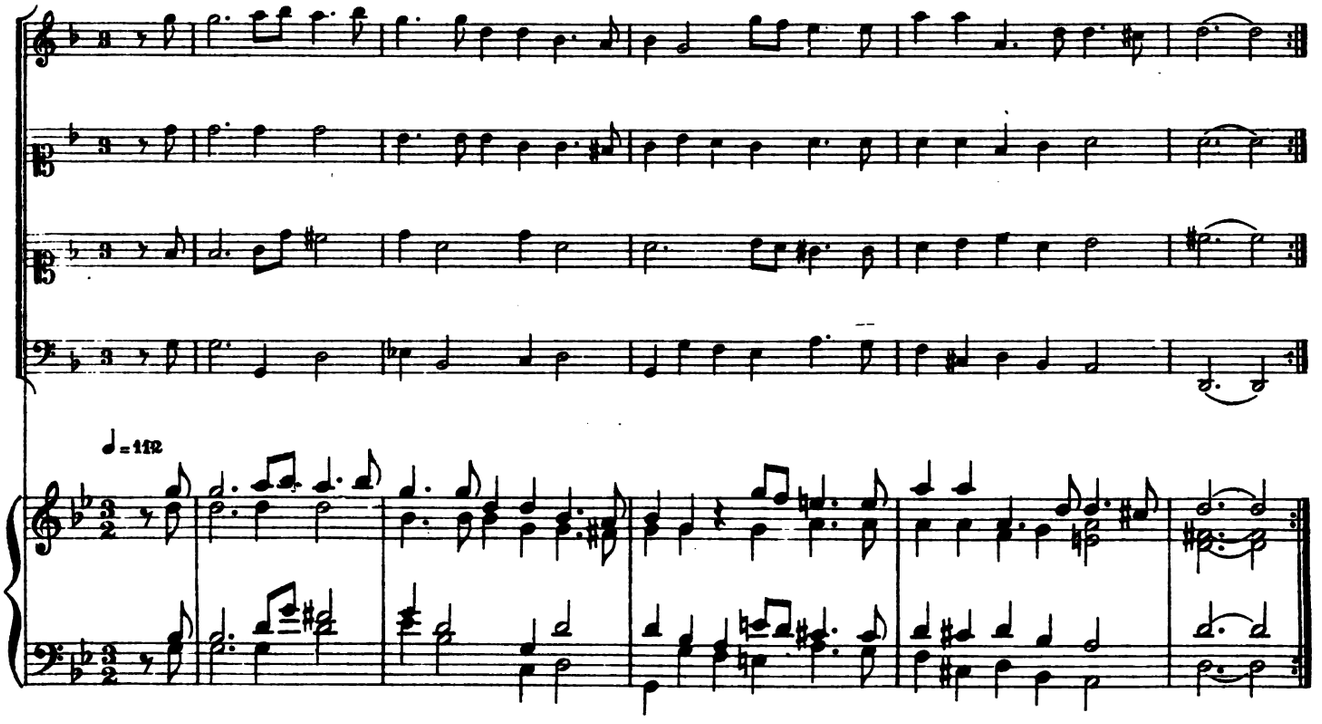


2. Courante.

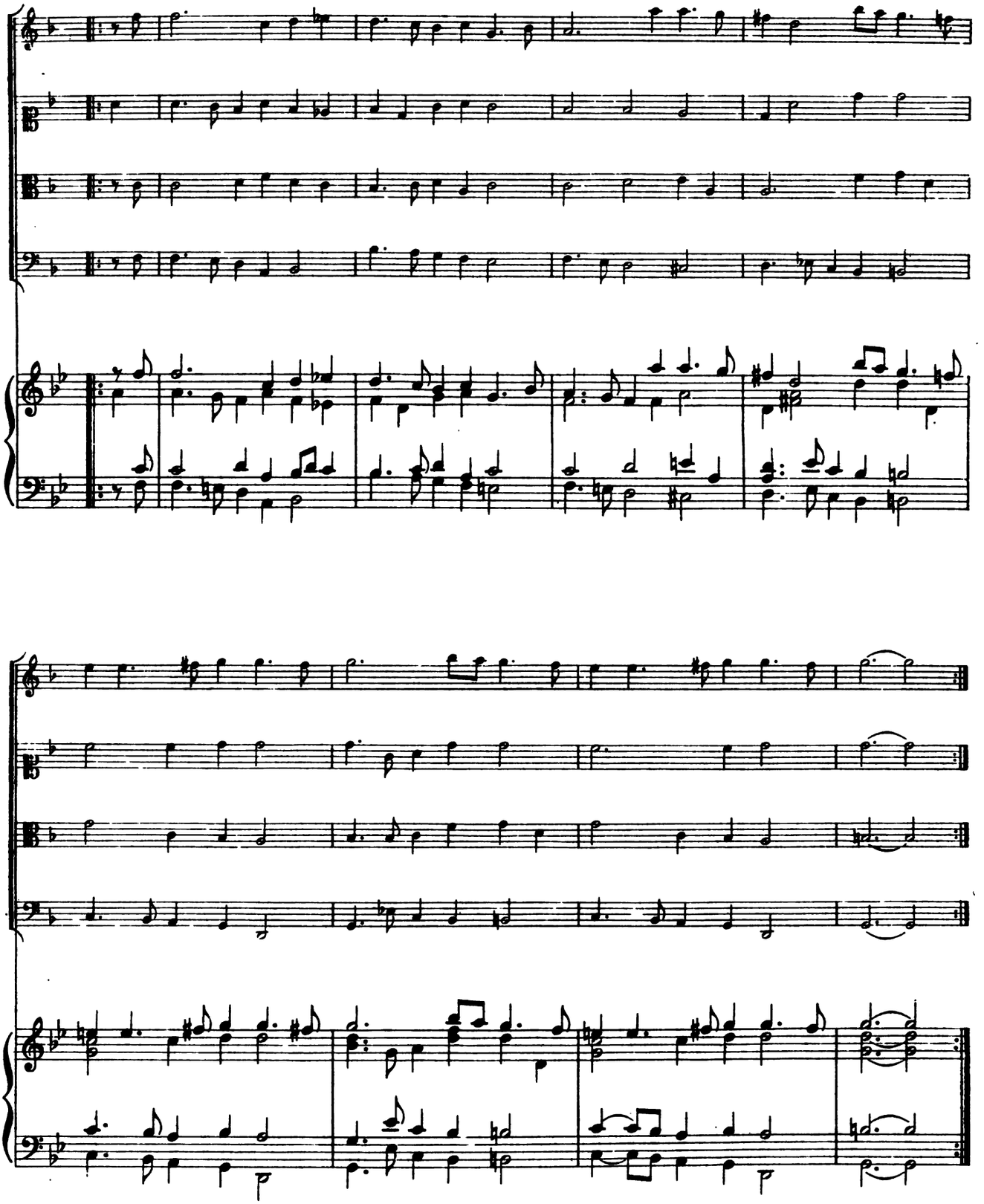




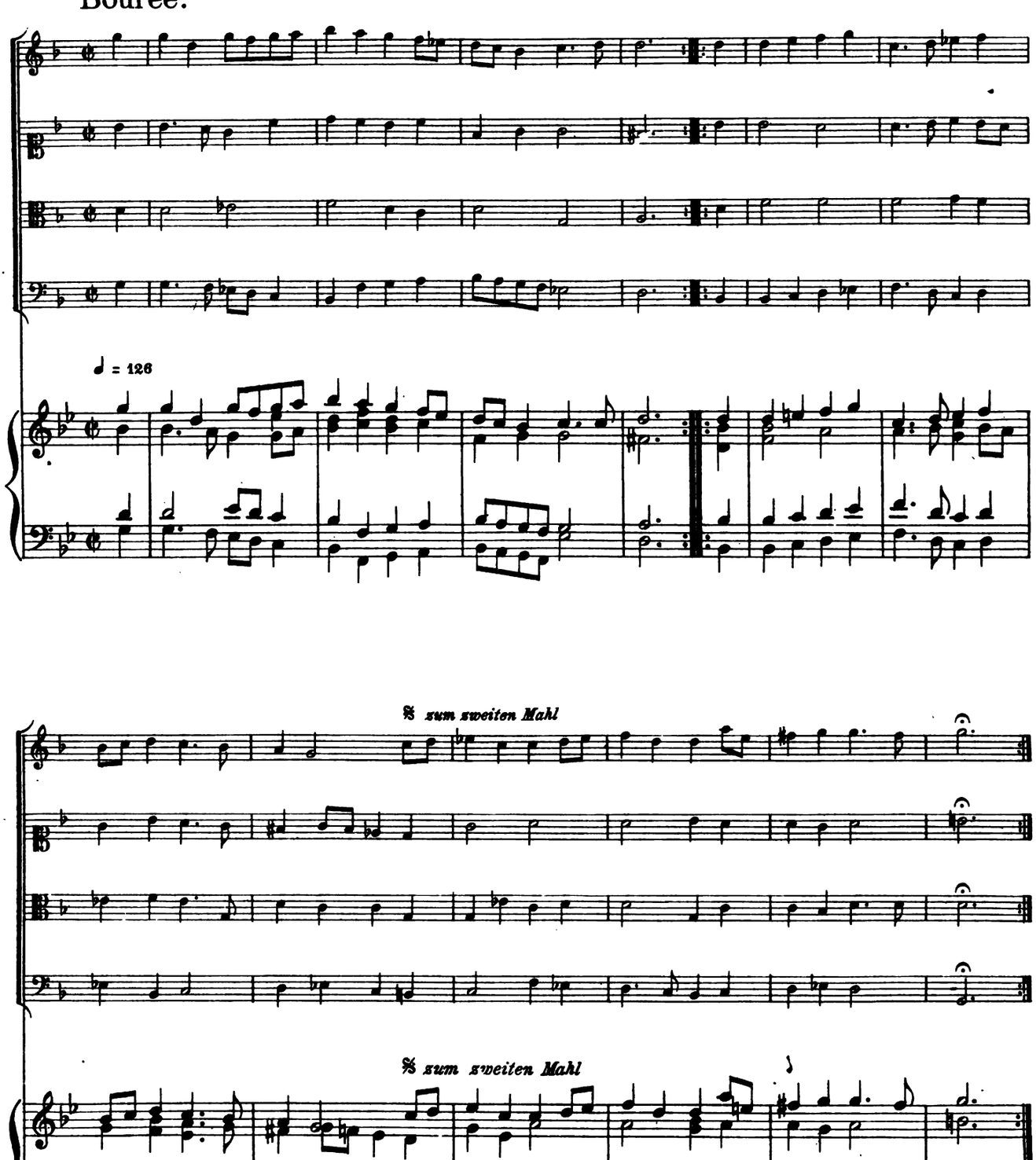
3. Courante.



* sic

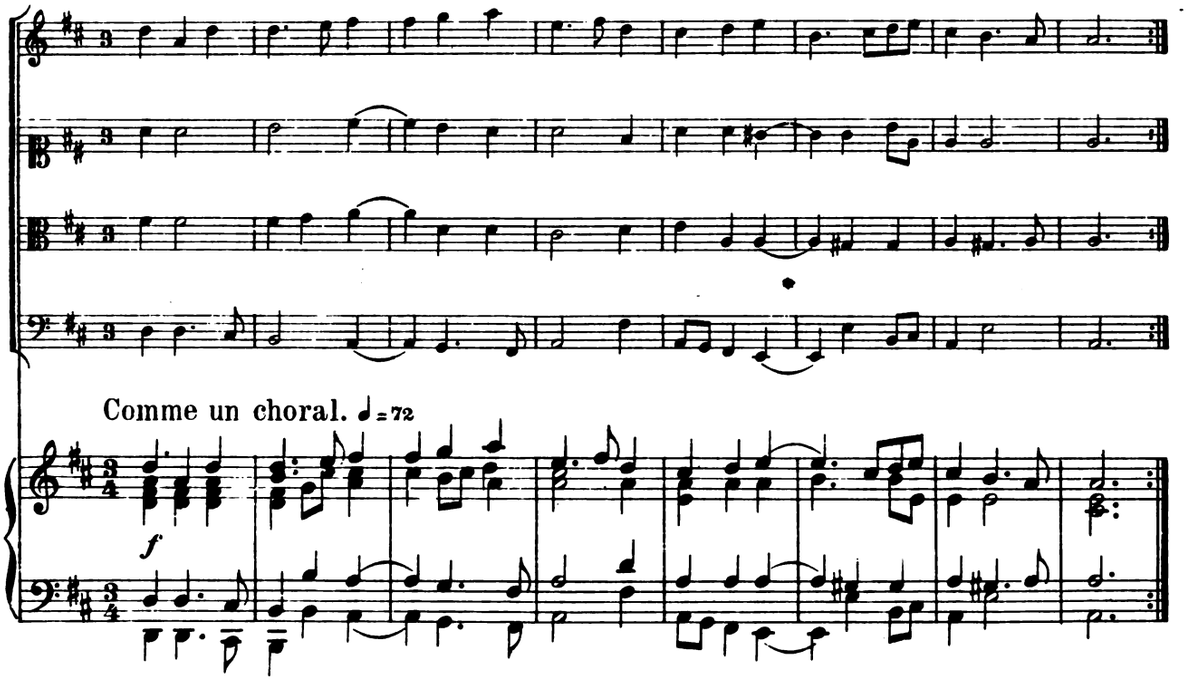


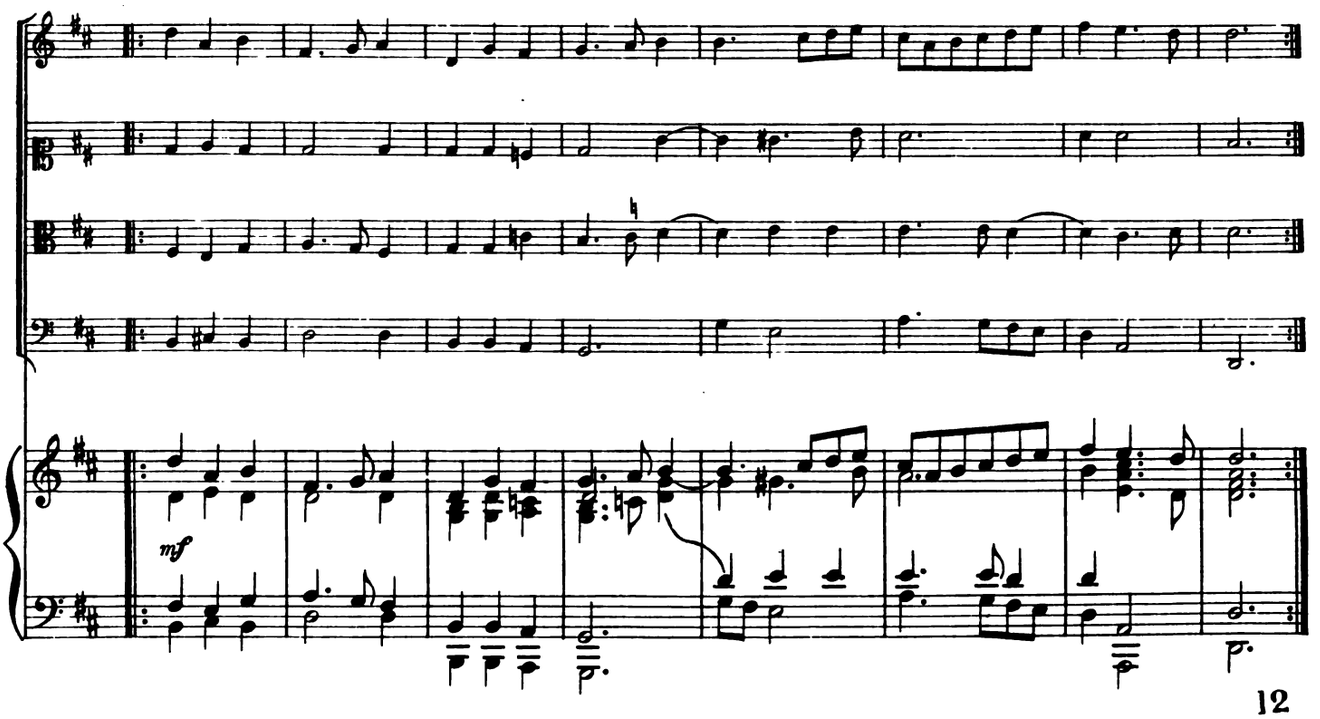
Bourée.



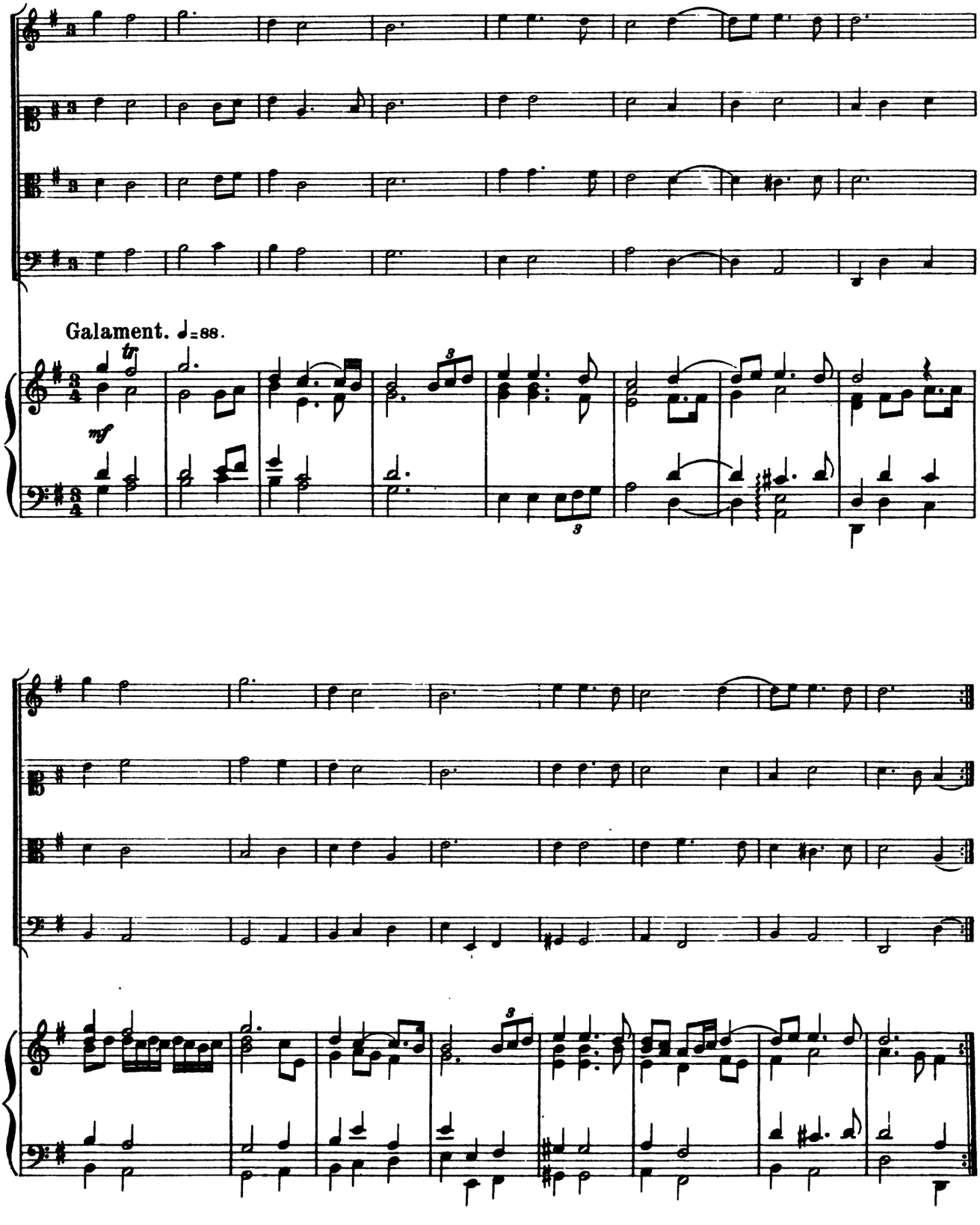
Suite XV

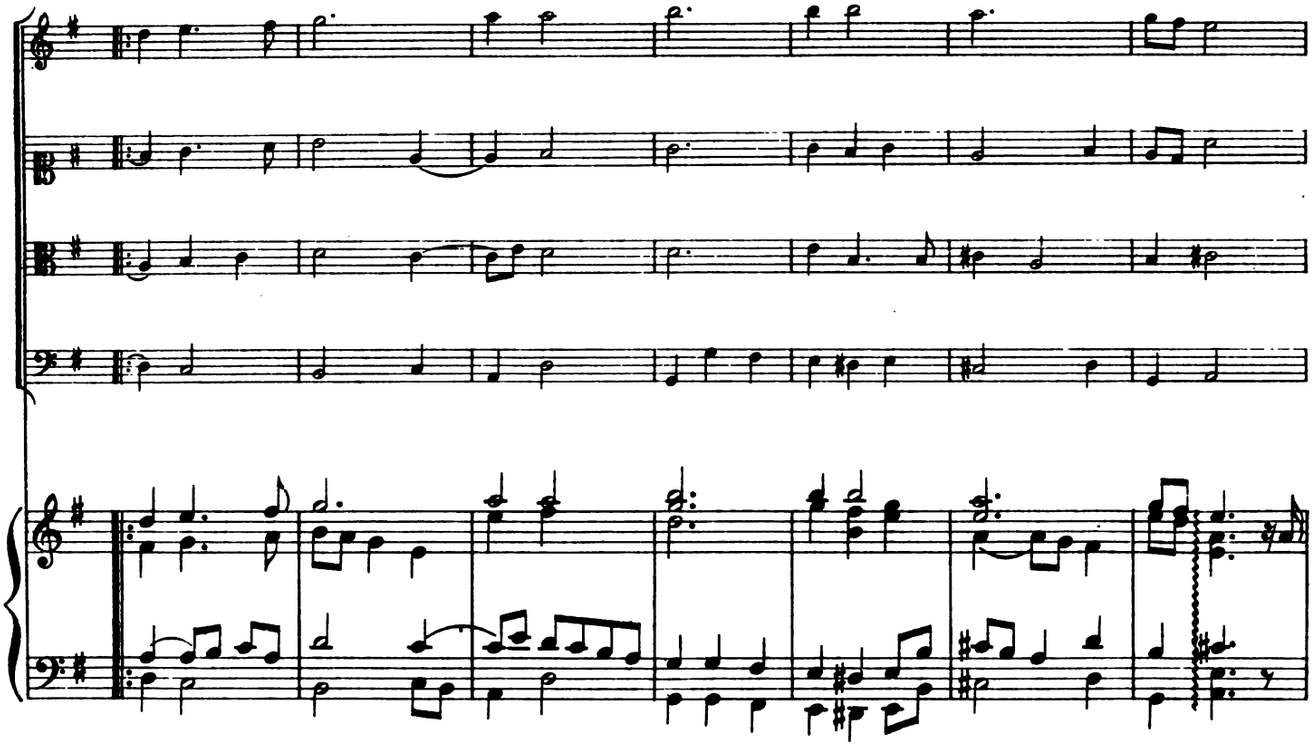
Sarabande de Son. Alt de Hesse faite l'an 1650.

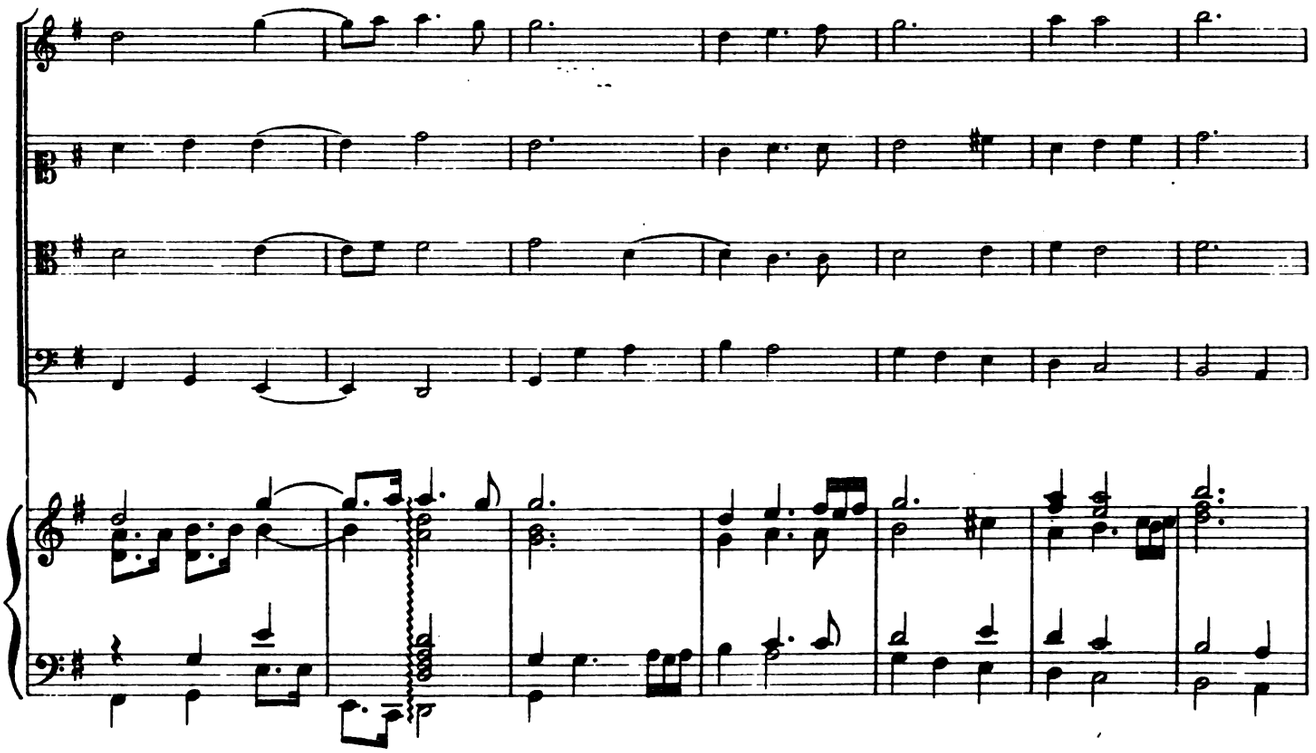


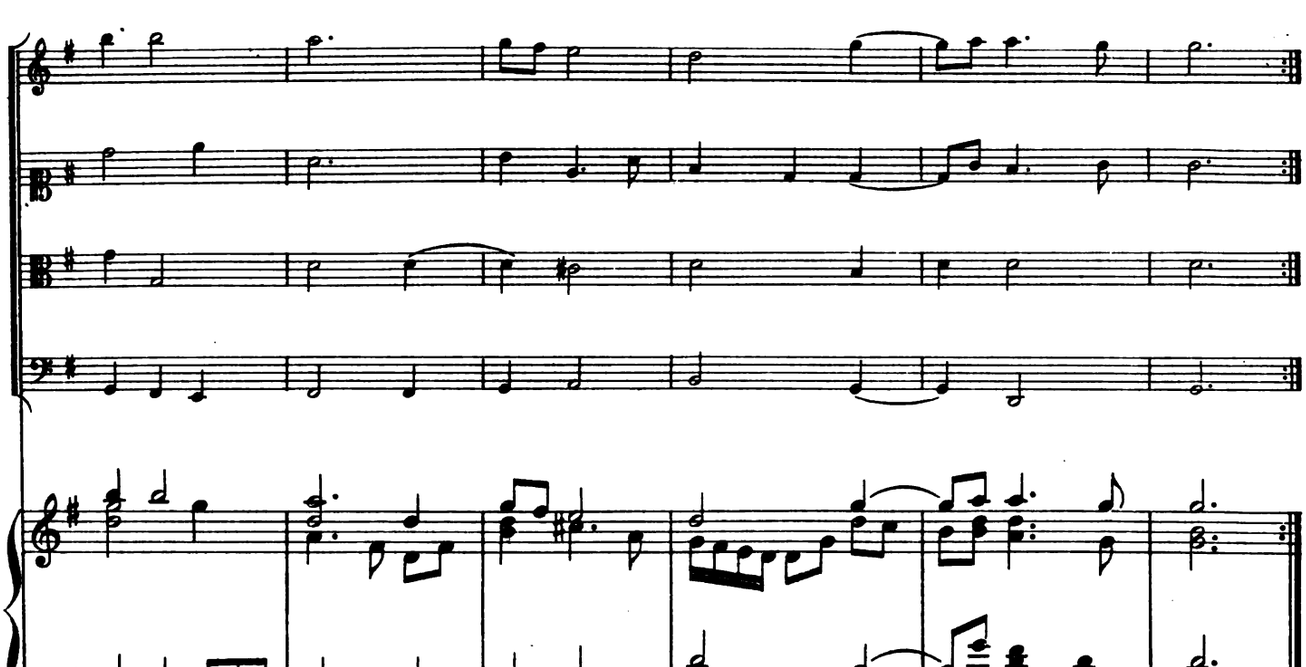


Sarabande de Roy.

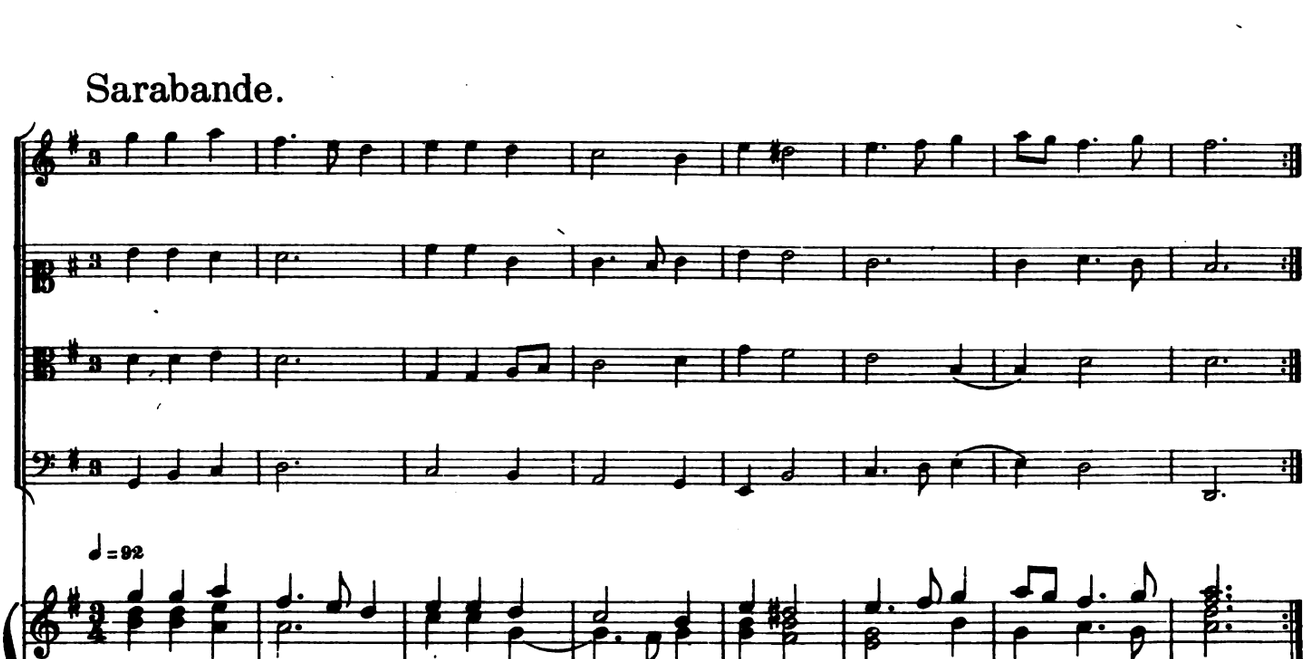


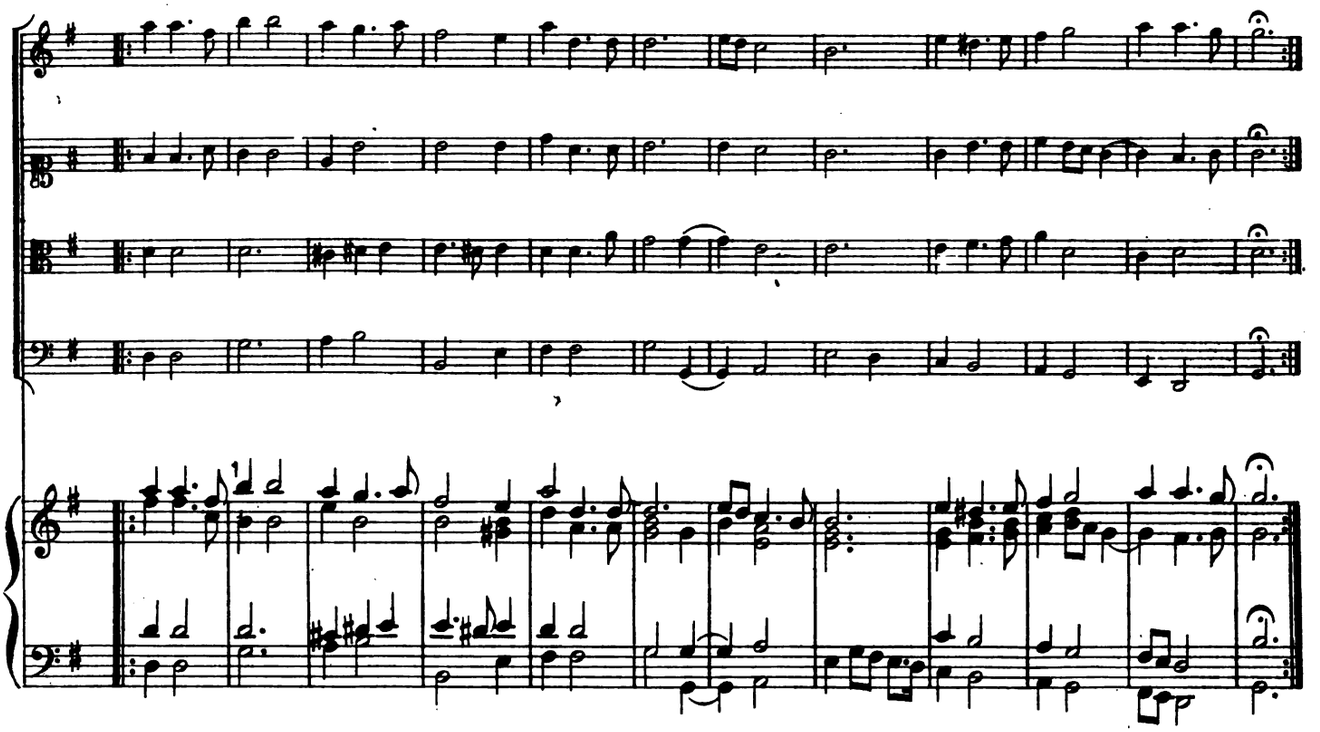




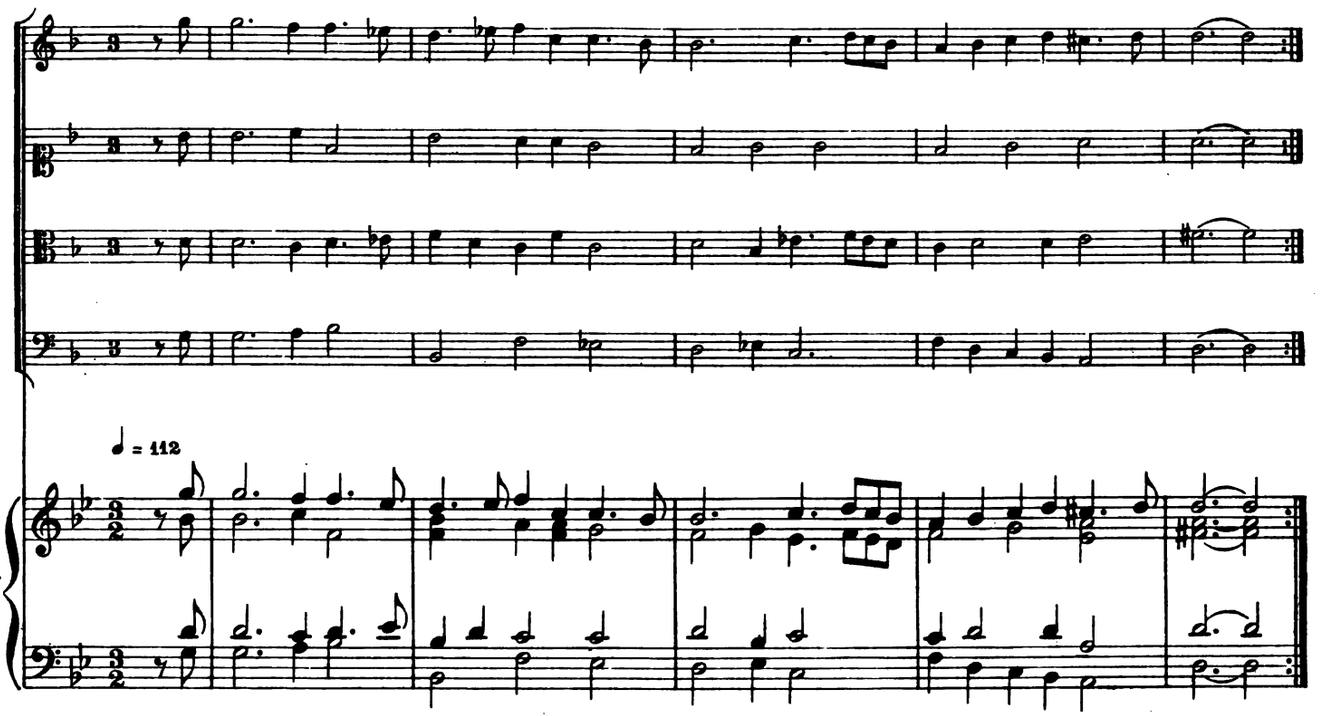


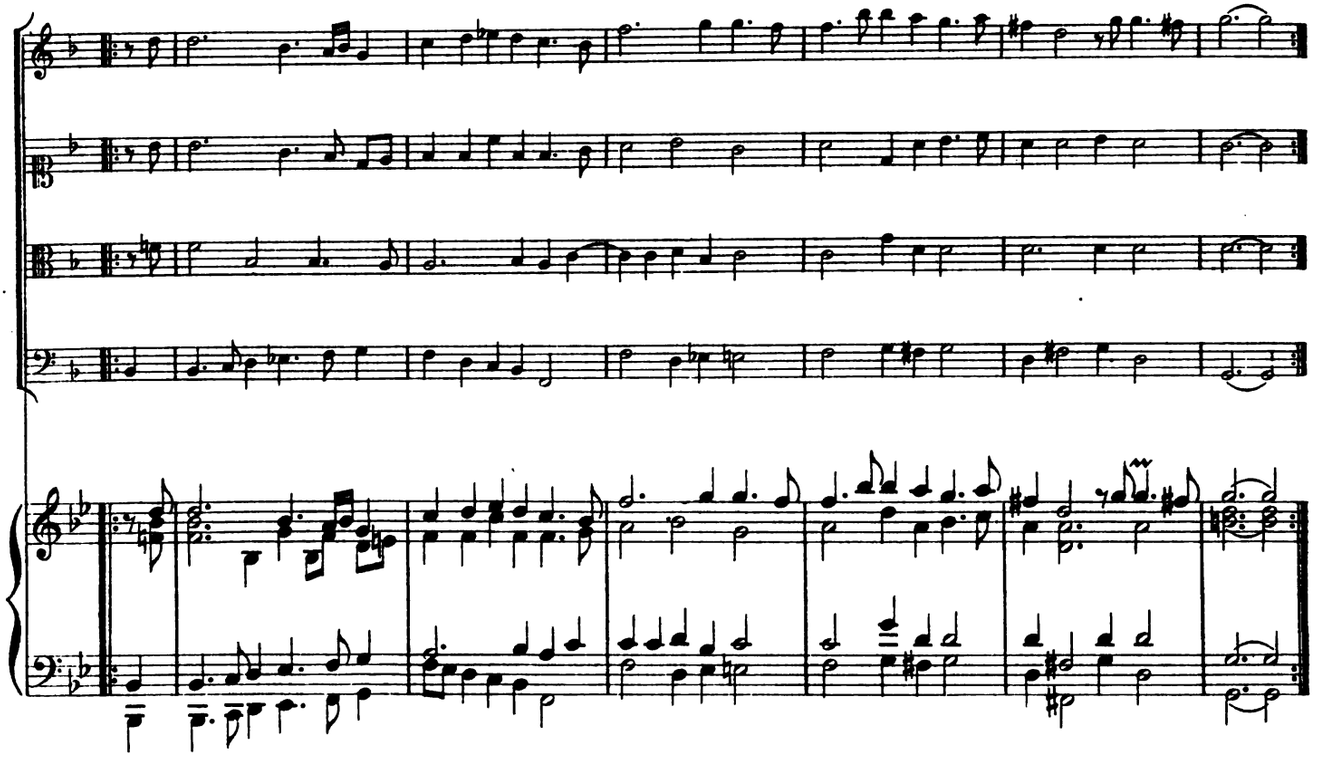
Sarabande.



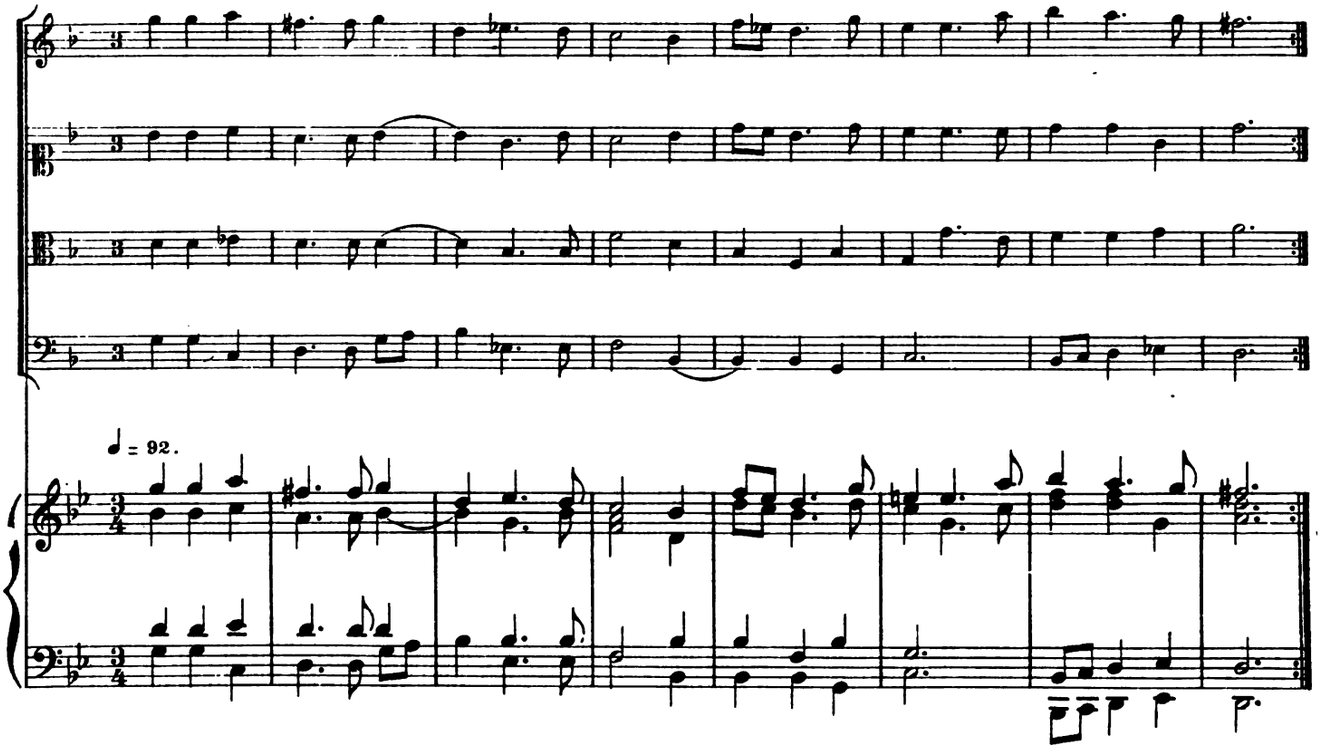


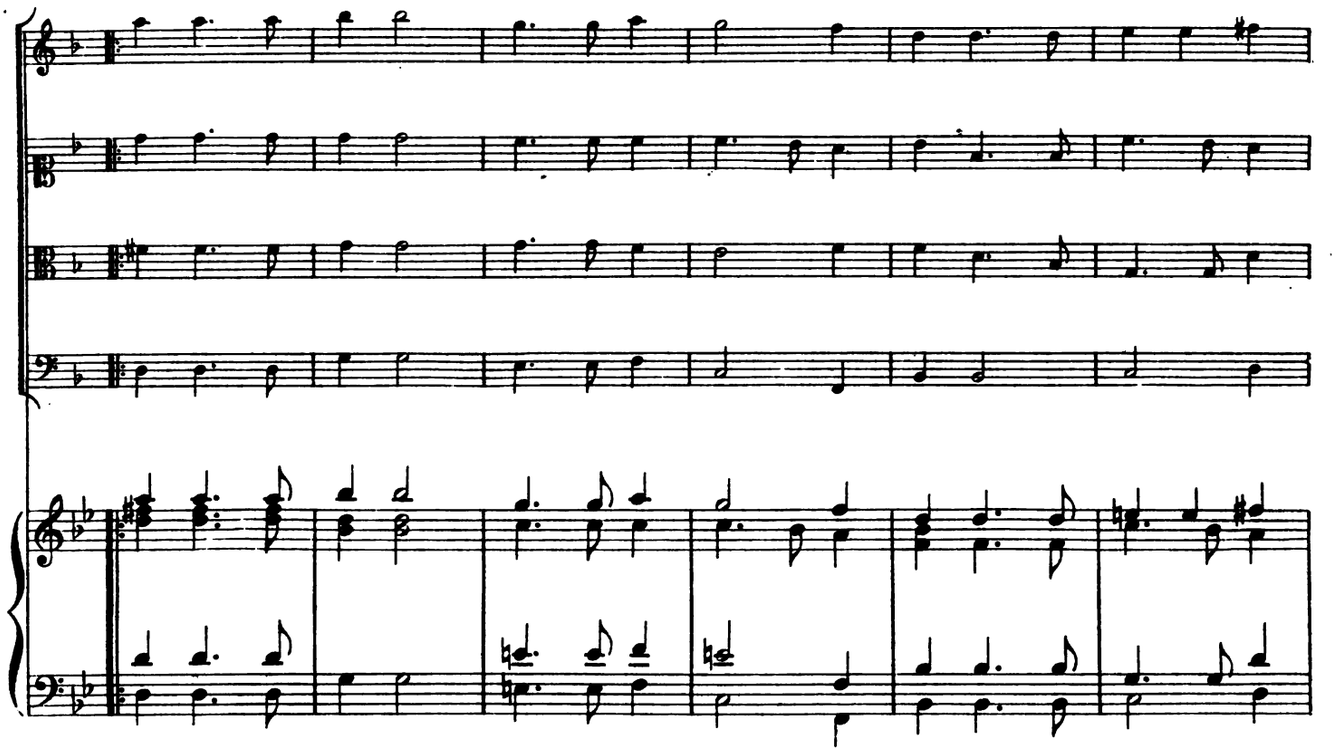
Courante G♭.

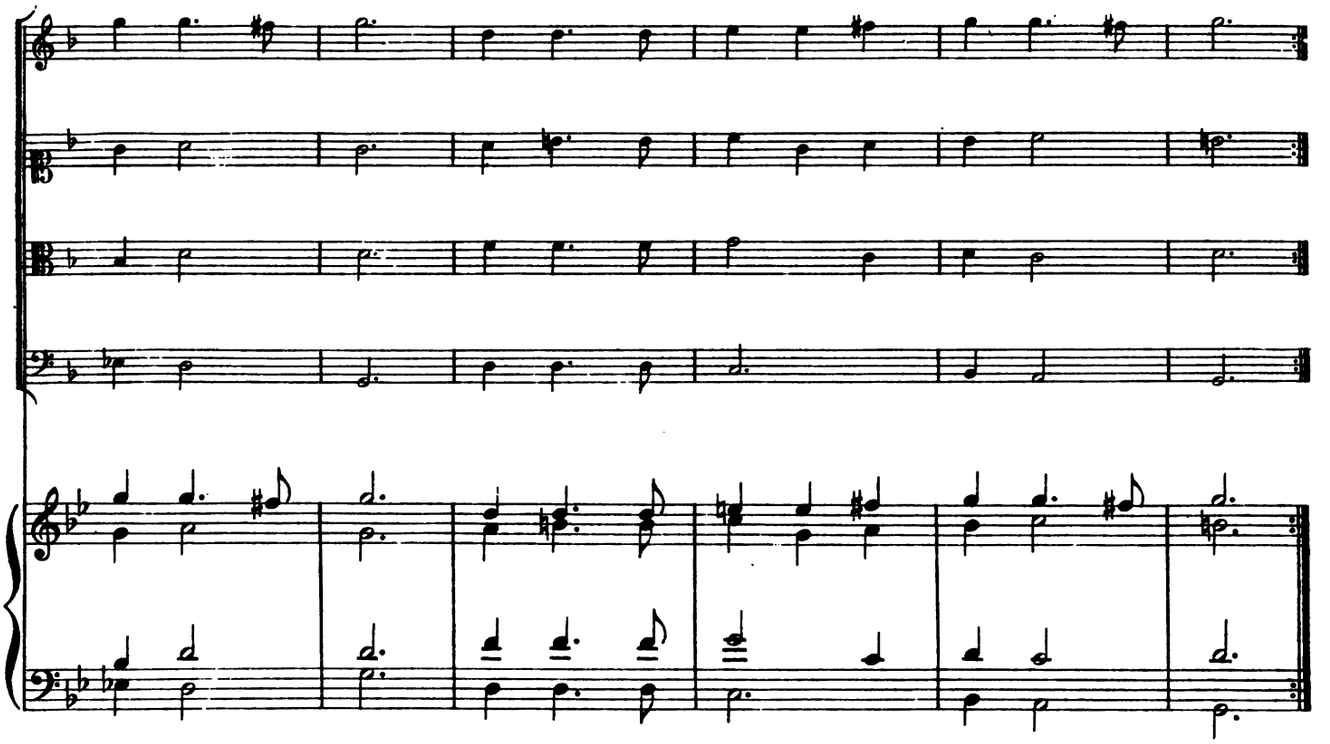




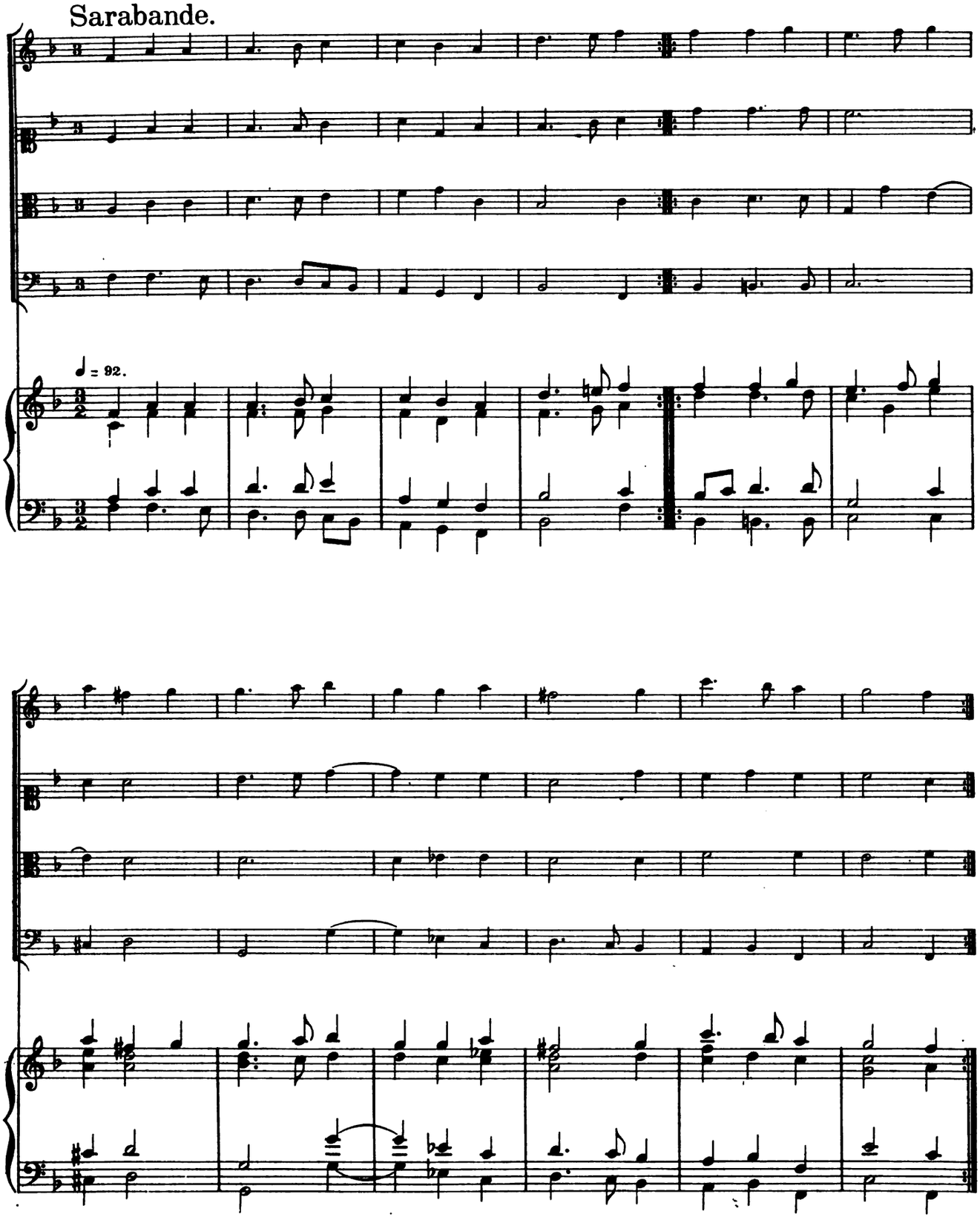
Sarabande.



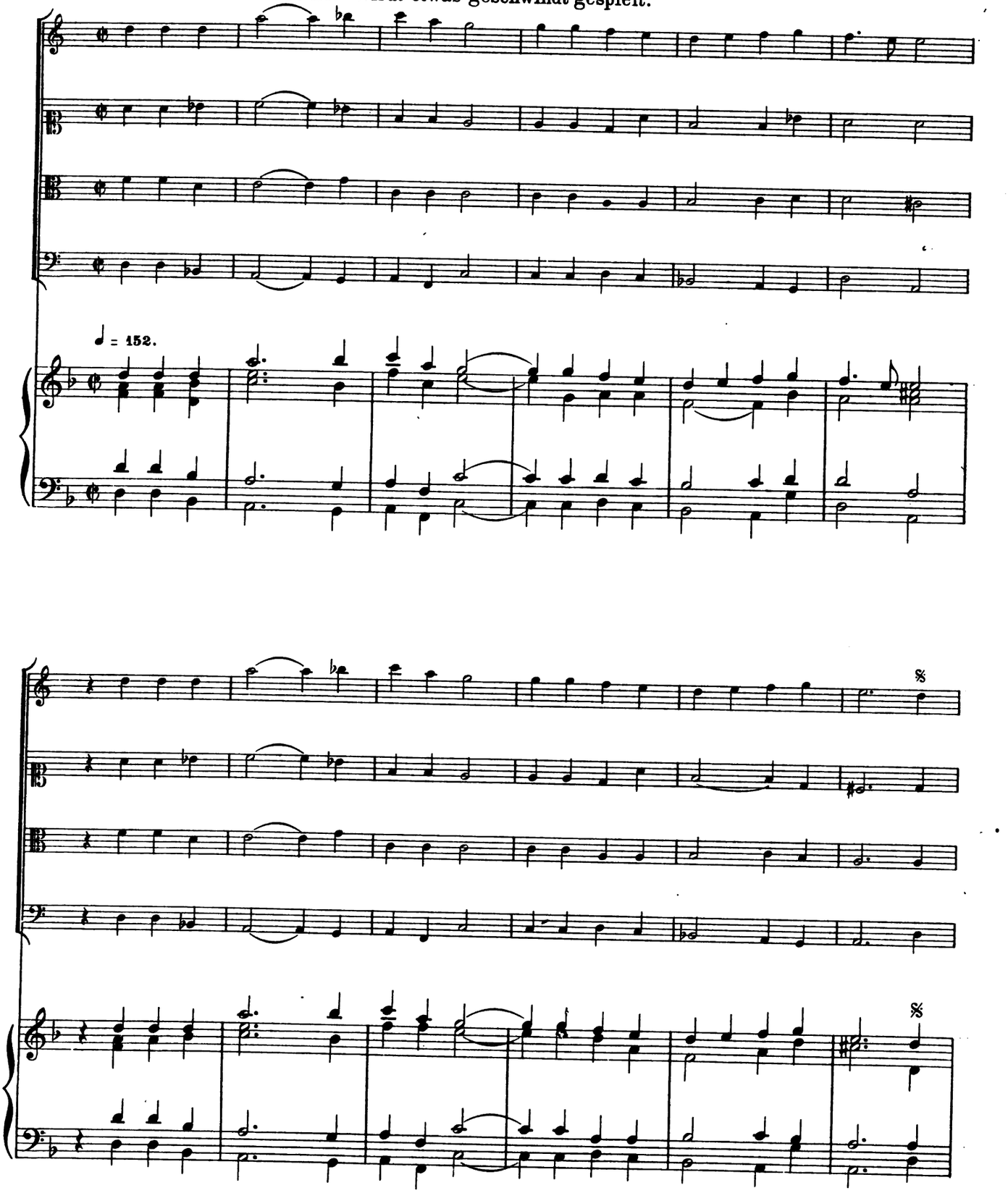


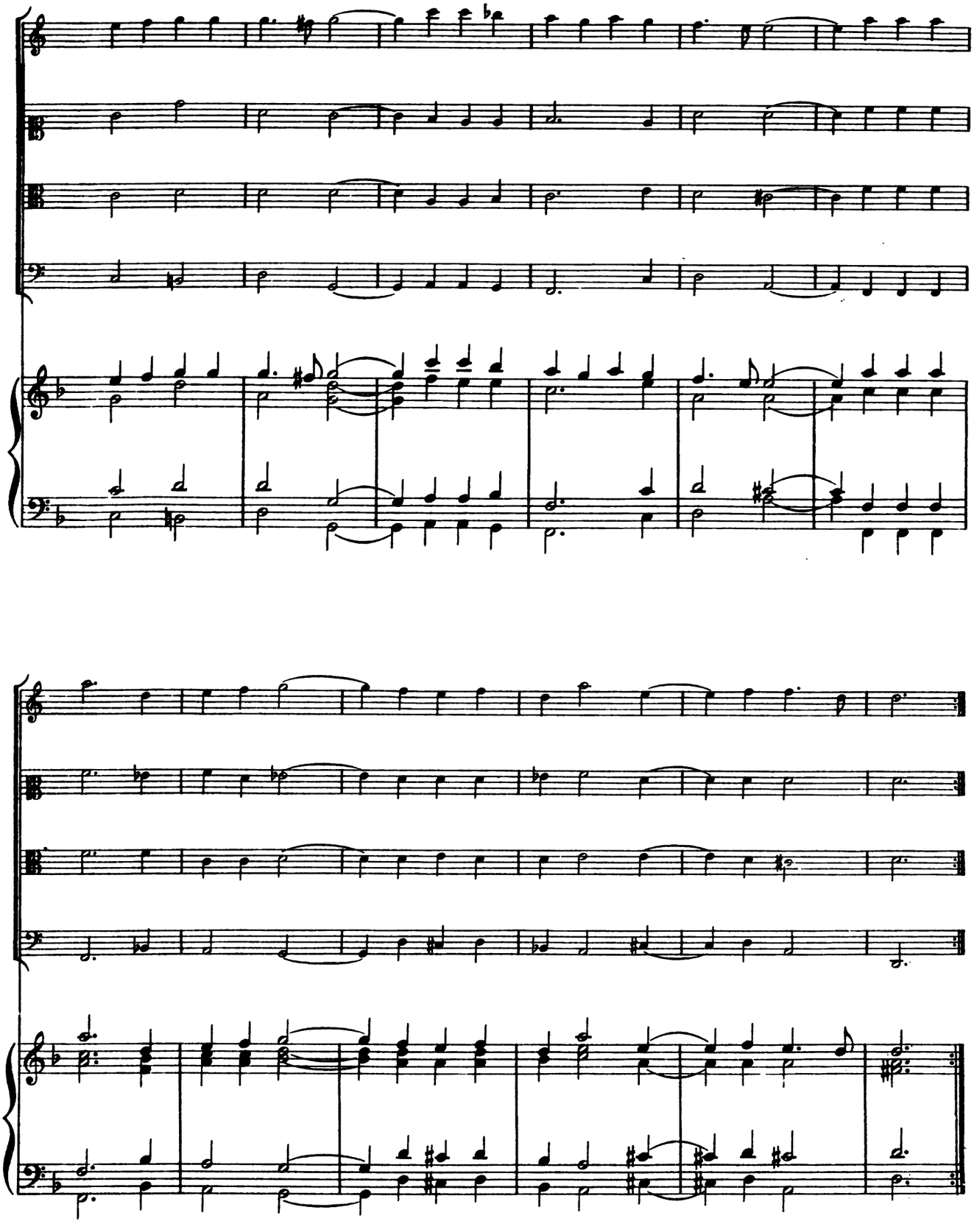


Sarabande.

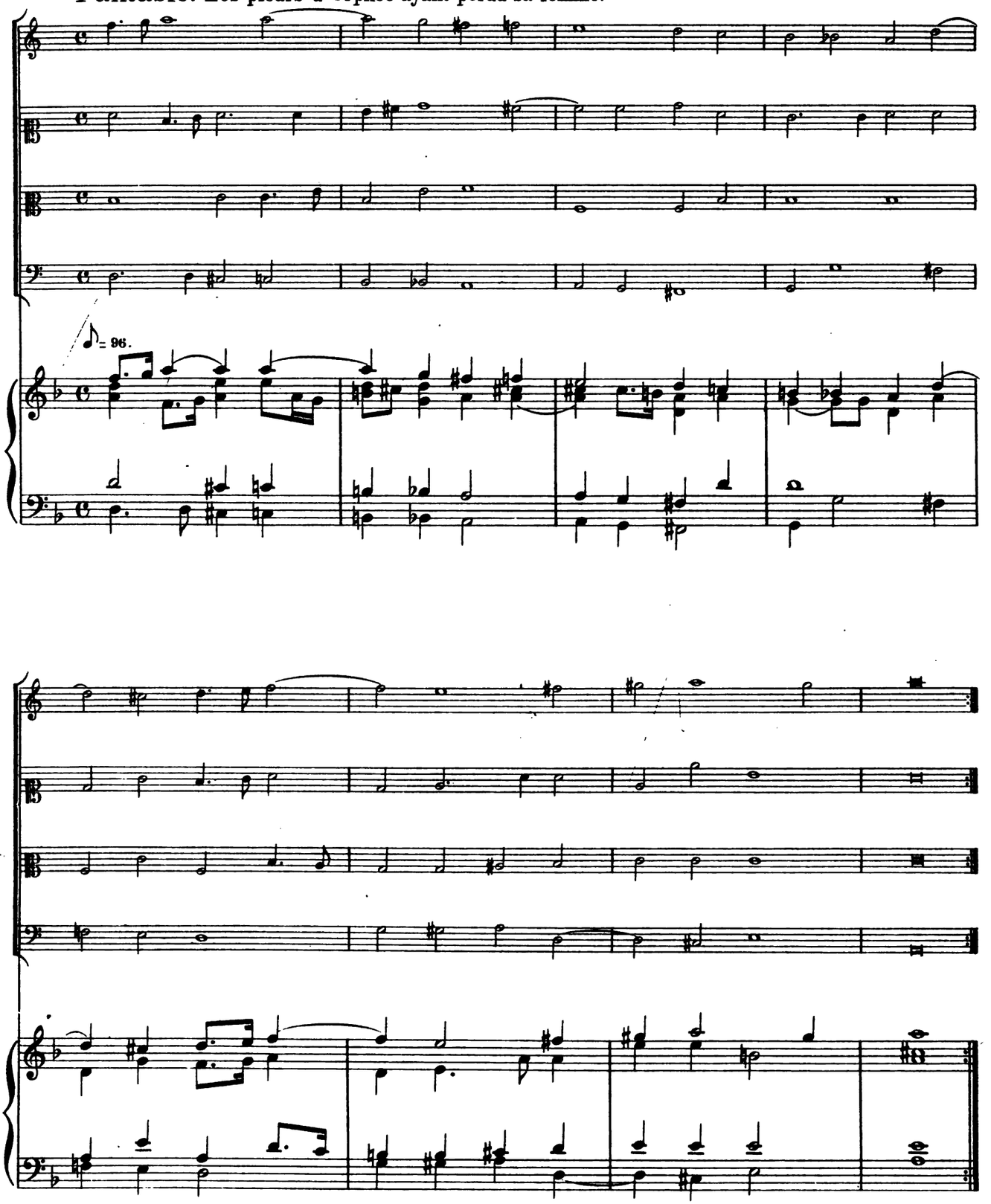


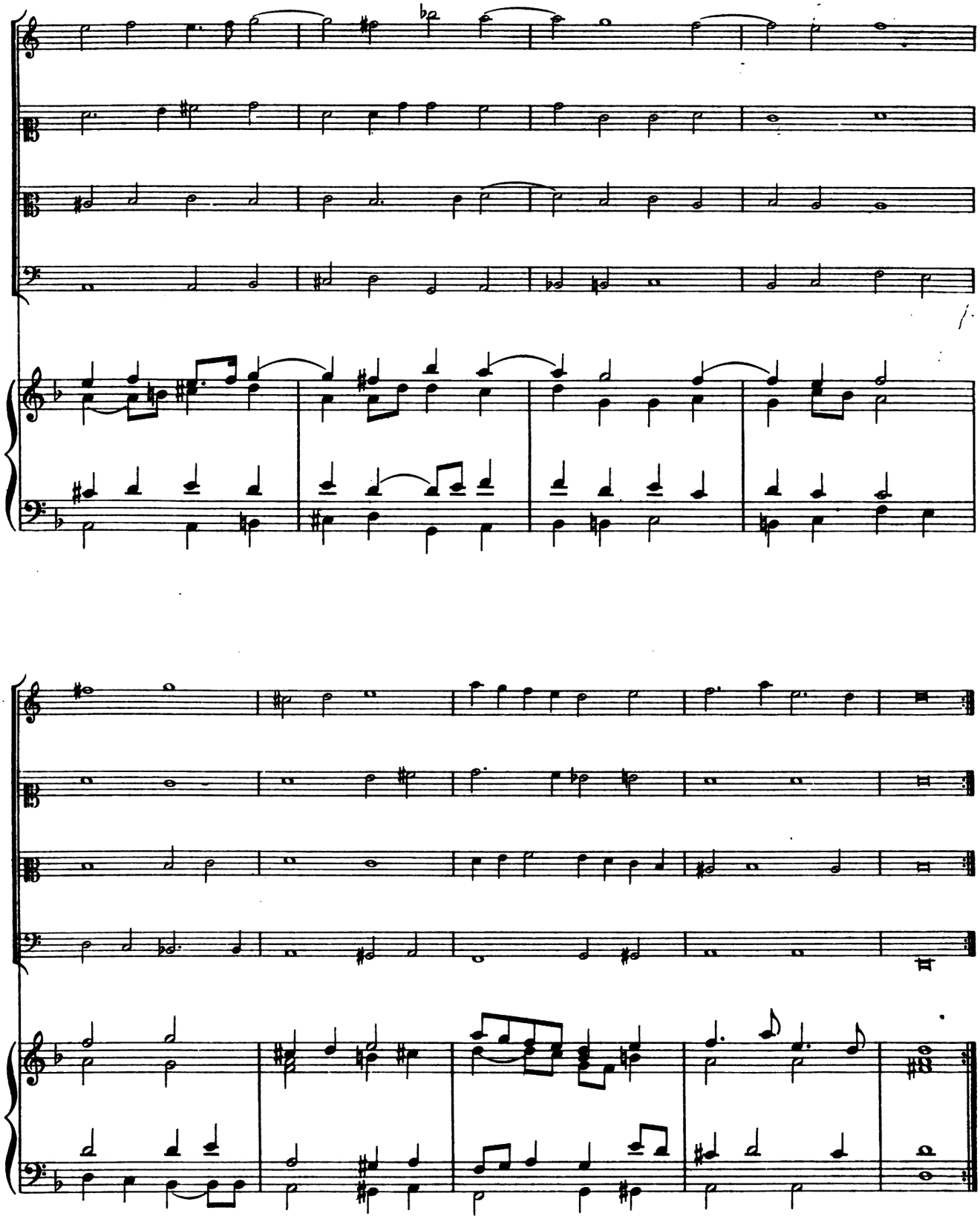
Französisch Liedt. Wirdt etwas geschwindt gespielt.



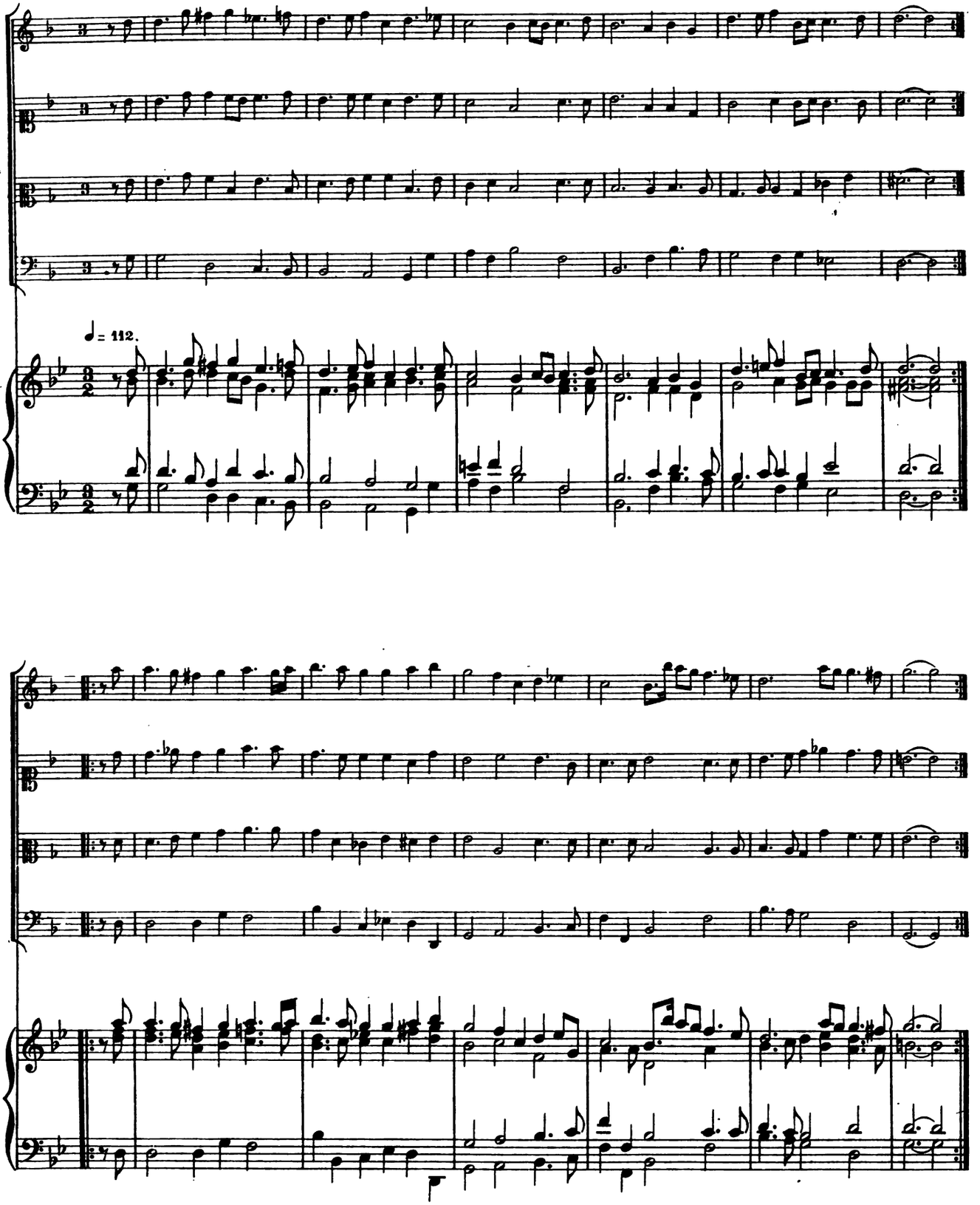


Fantasie. Les pleurs d'Orphée ayant perdu sa femme.



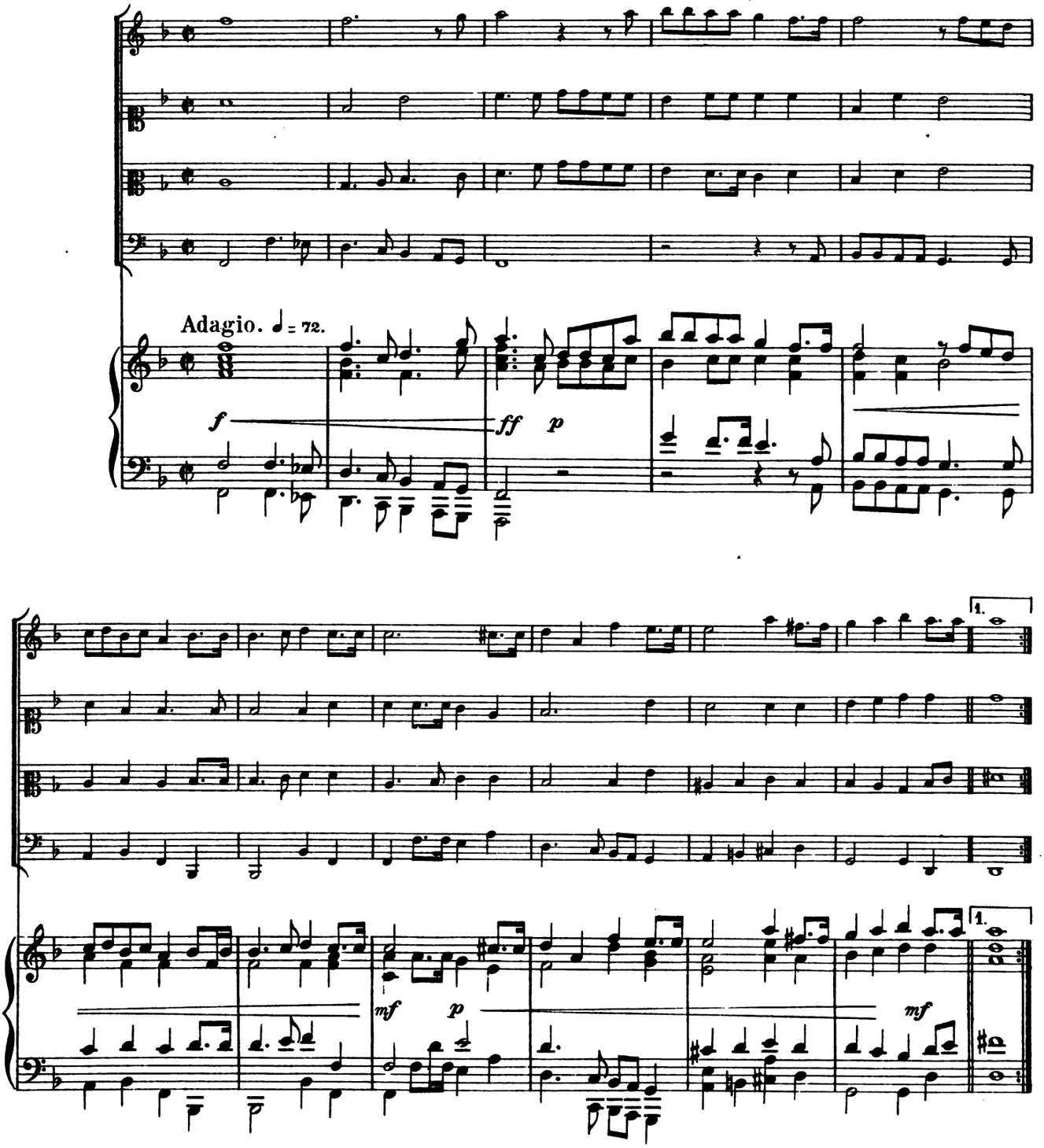


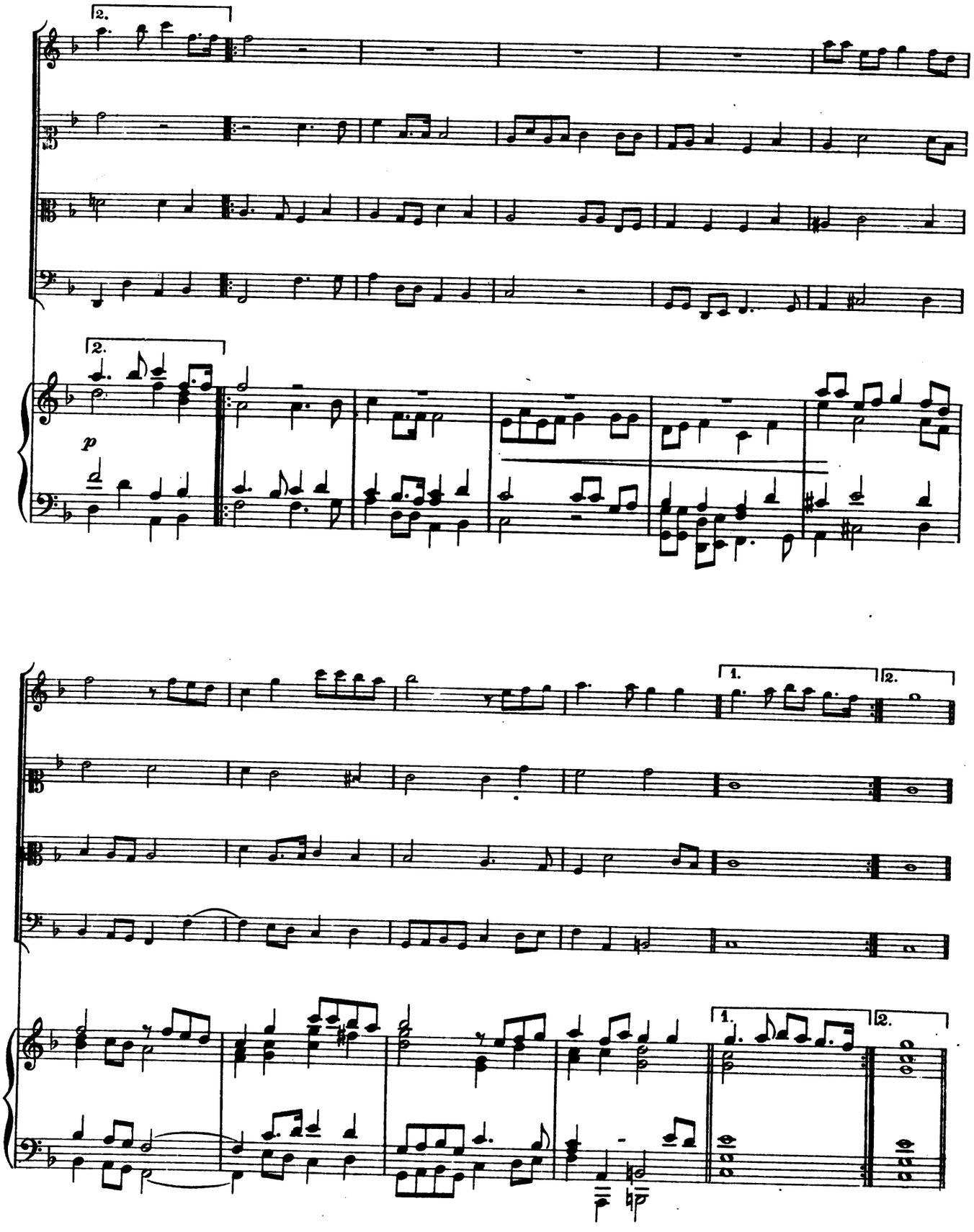
Courante ex Gb moll.

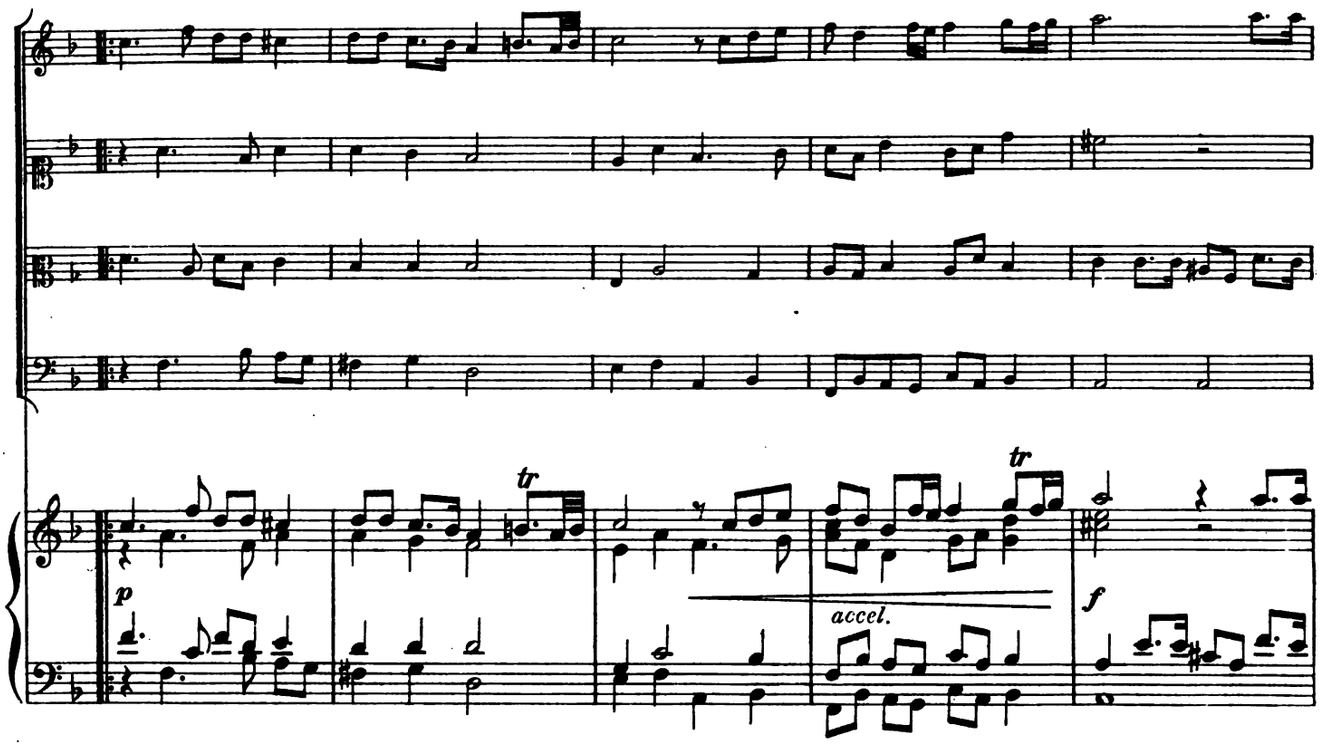


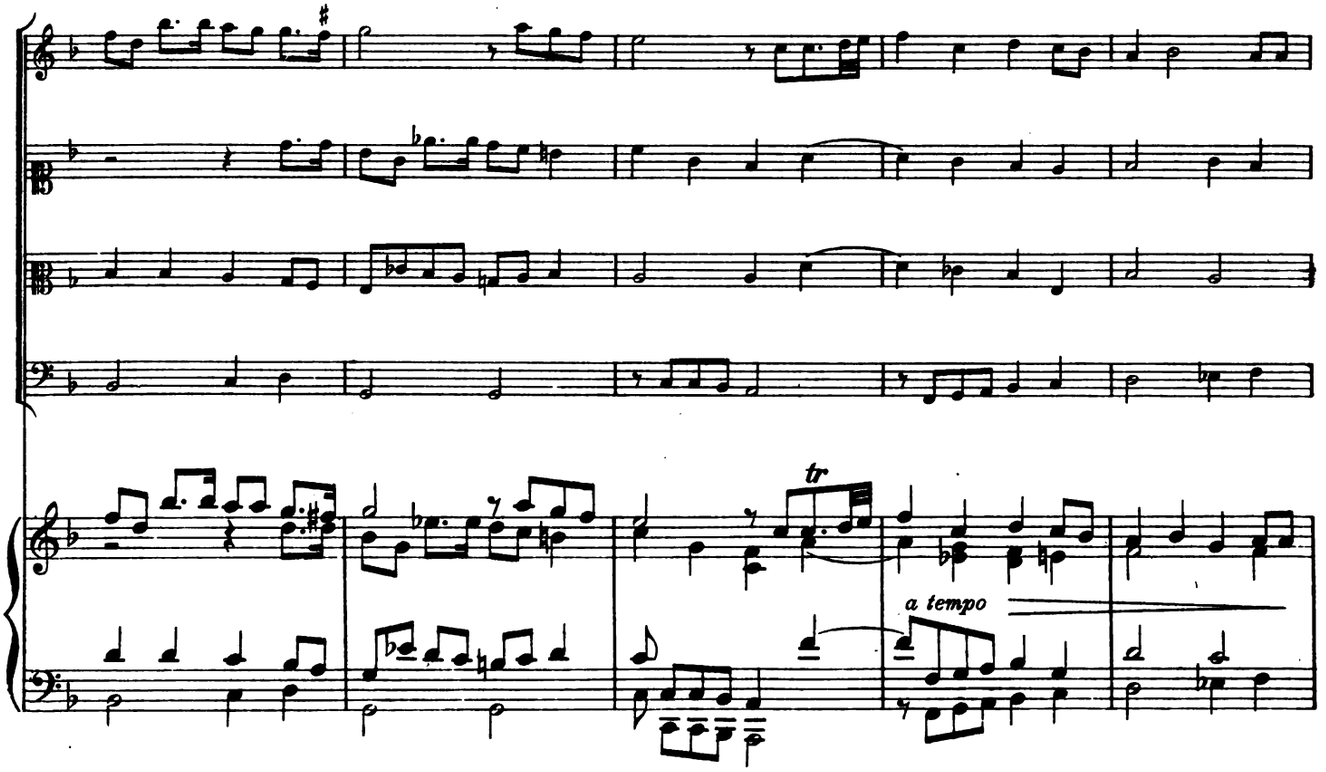
Suite XVI

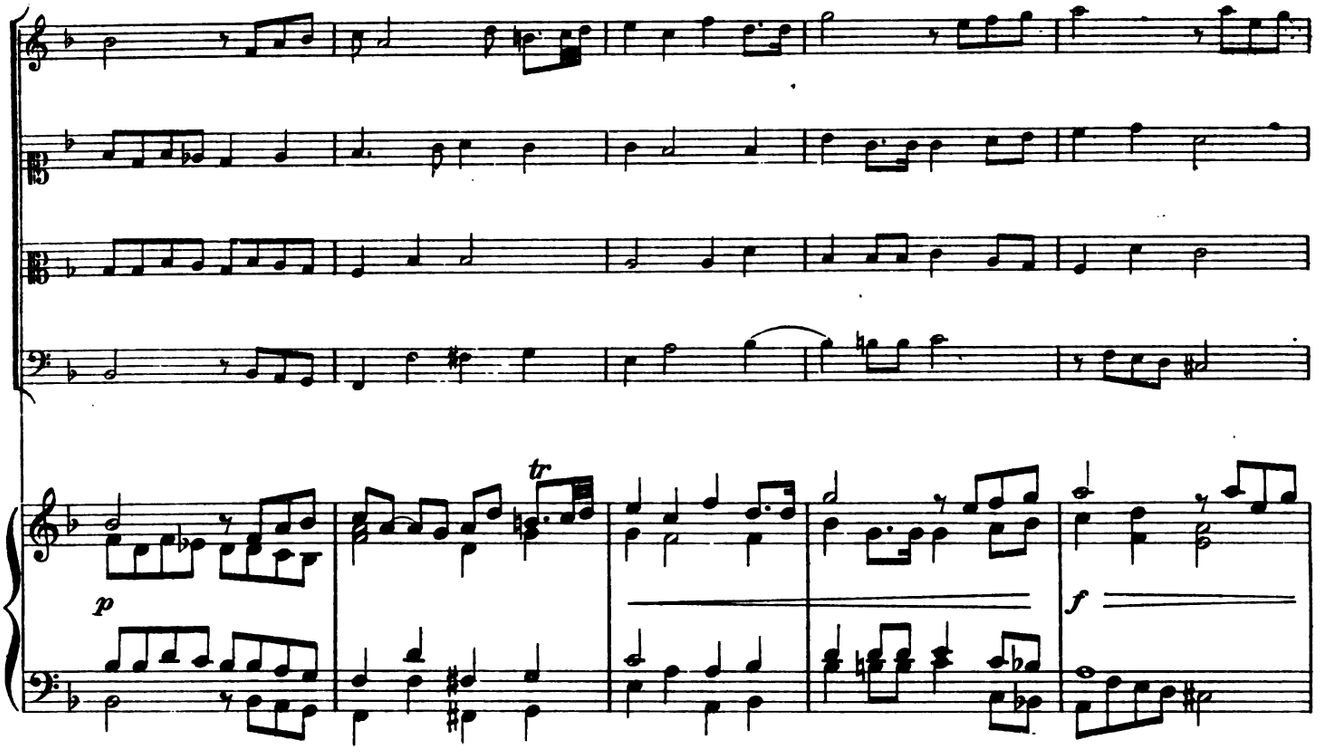
Le testament du Sr Belleville. à 4.

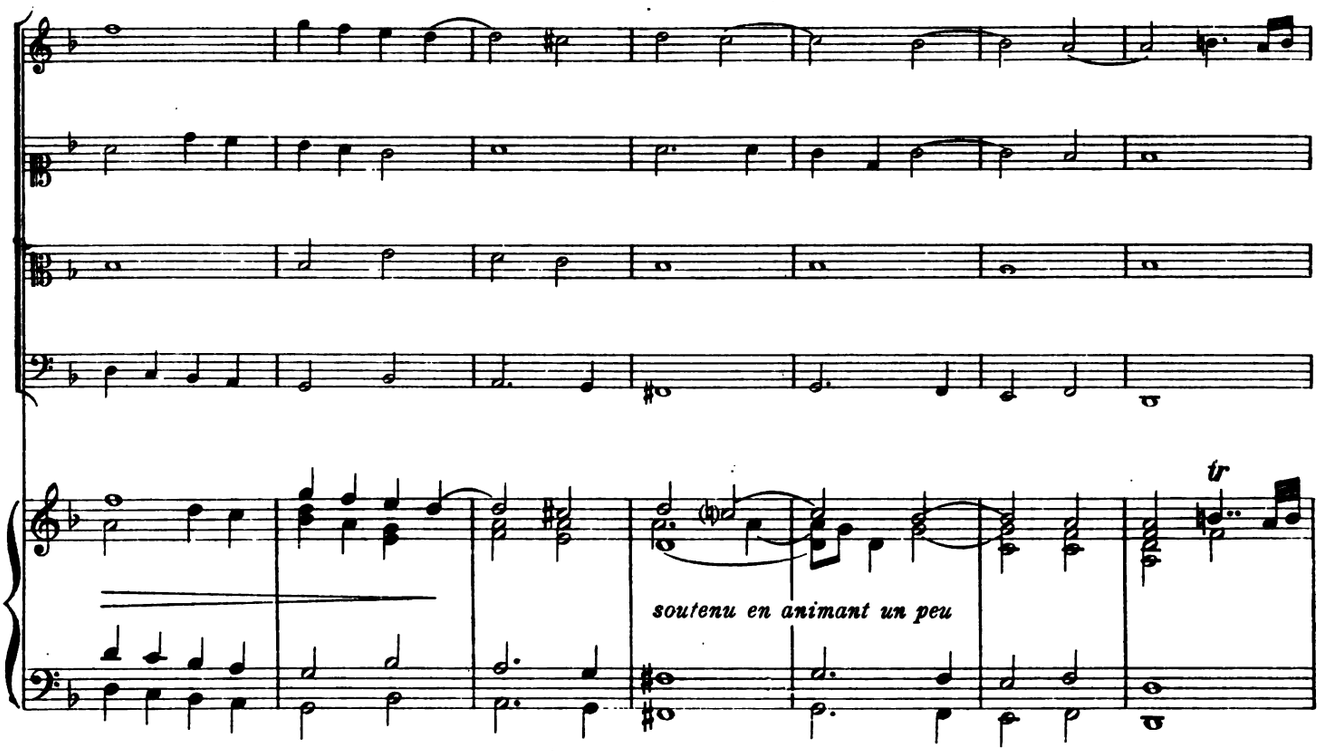


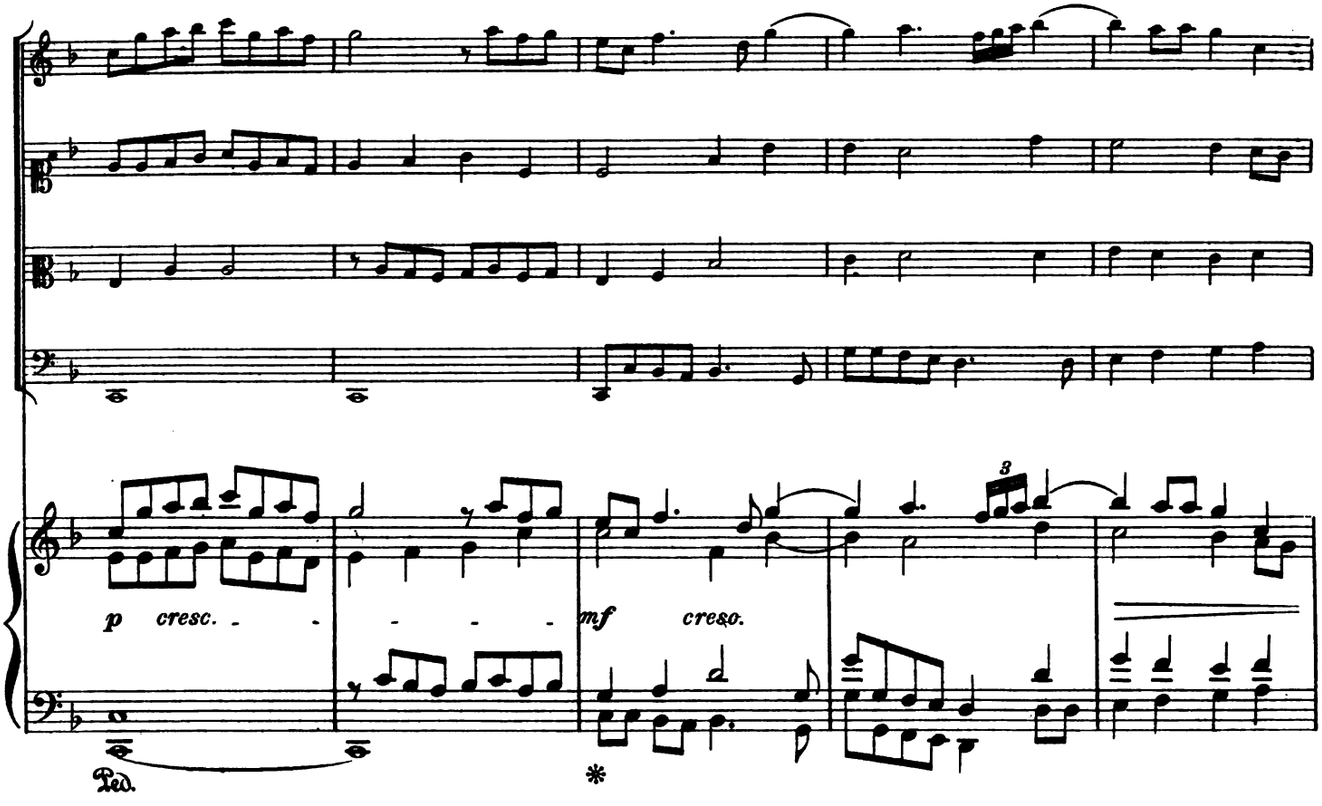

2.
2.
p
1.
2.
1.
2.

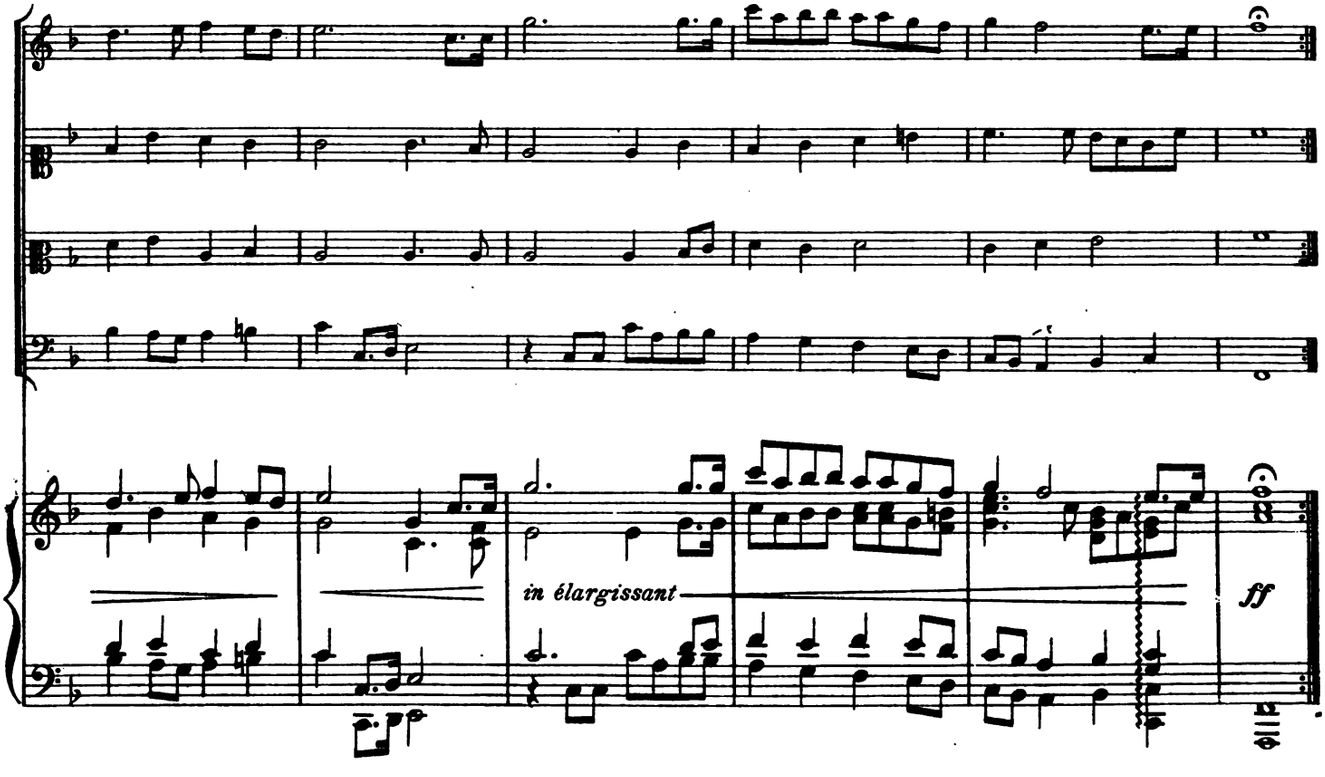

tr
p
accel.
tr
f


tr
a tempo

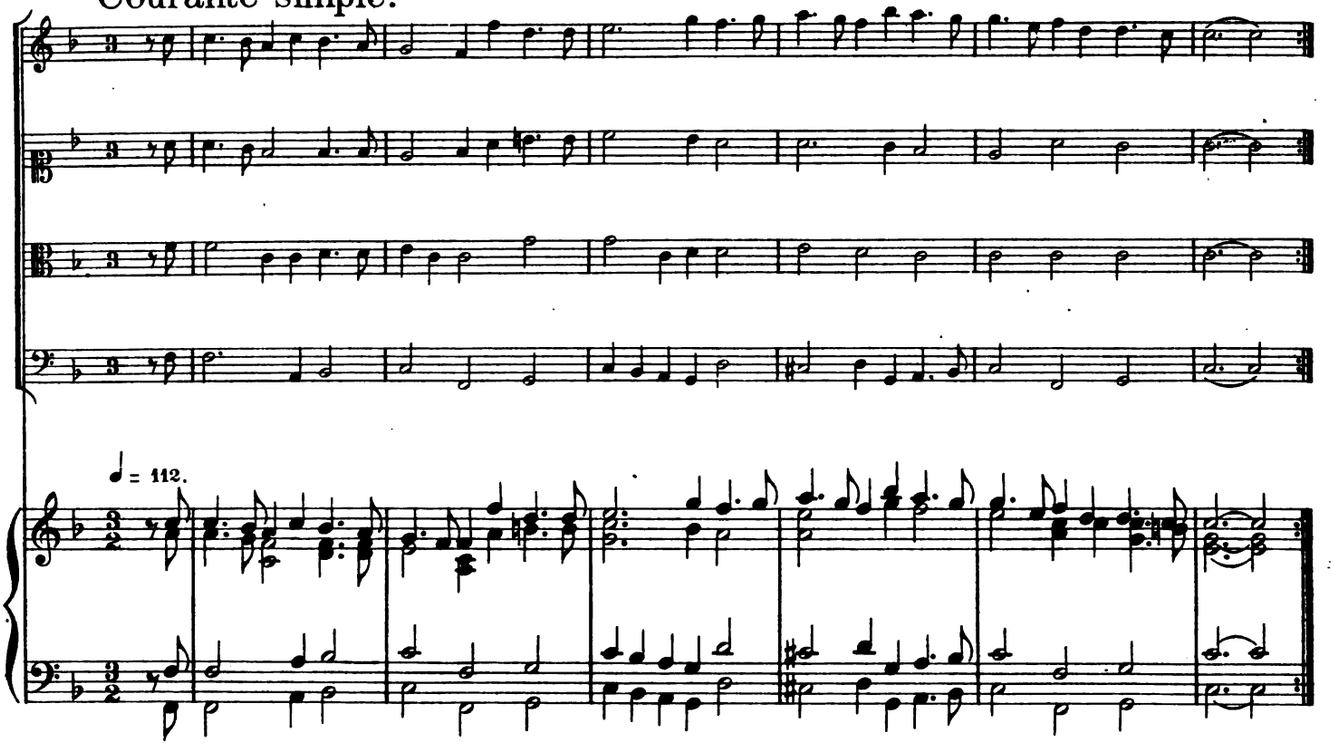

tr
p
f

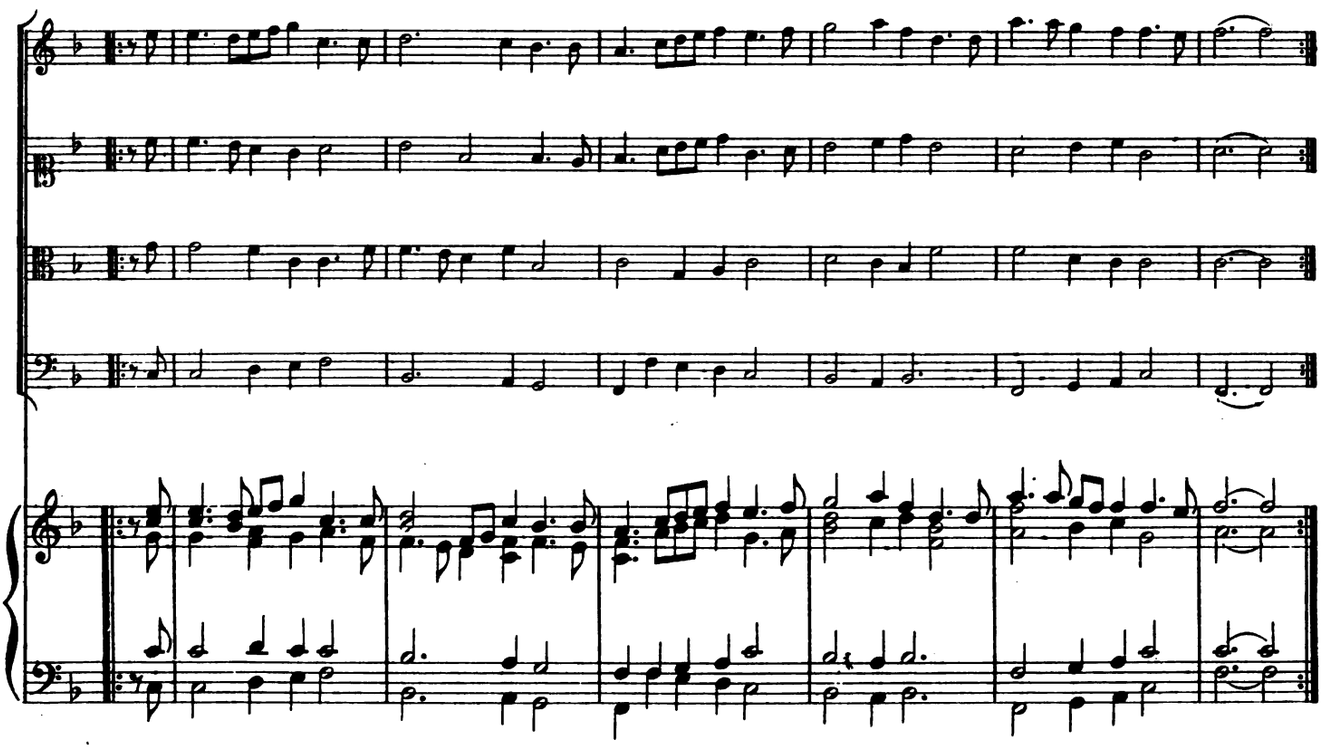

tr
soutenu en animant un peu


p cresc.
mf cresc.
Ped.
*

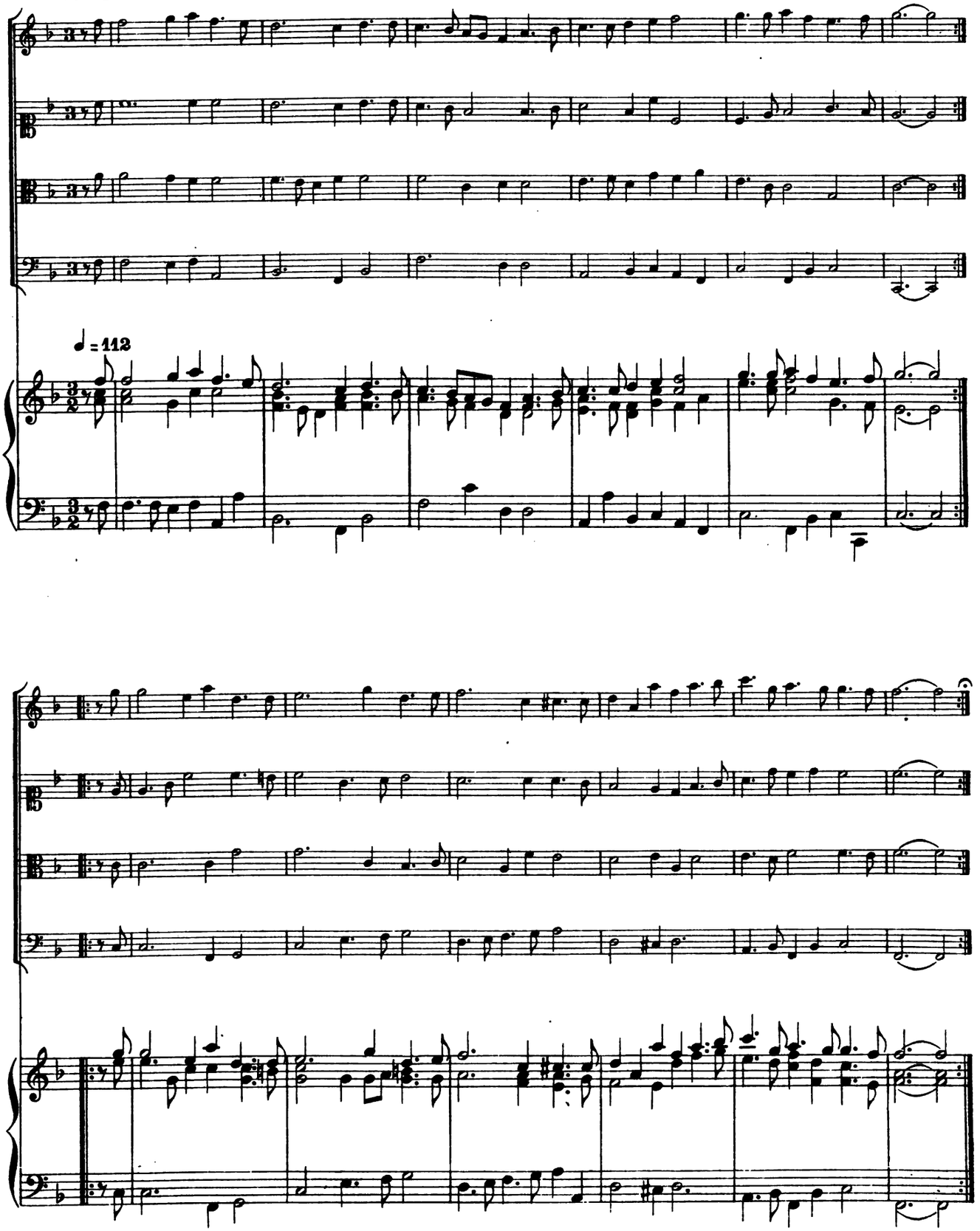

in élargissant
ff

Courante simple.

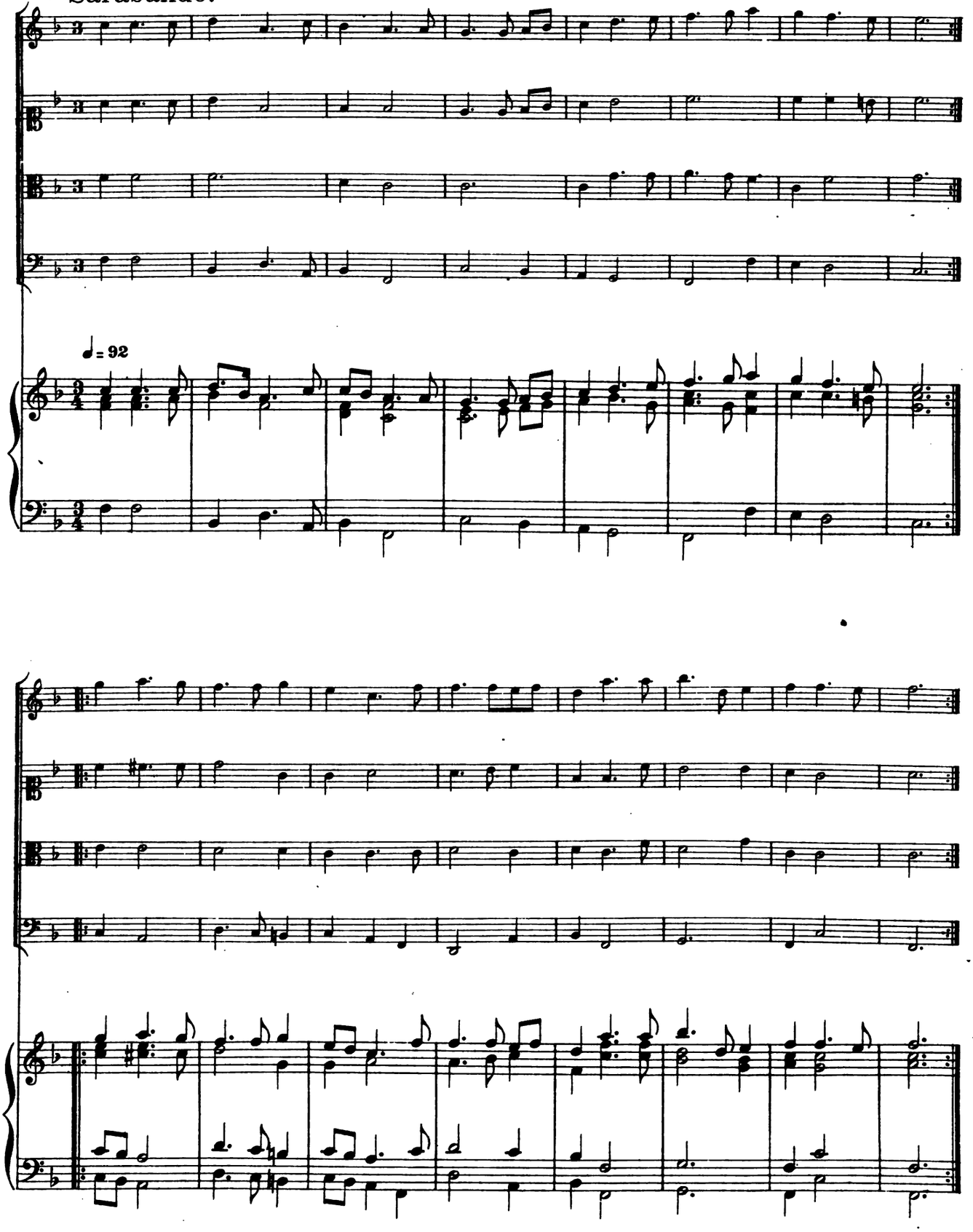




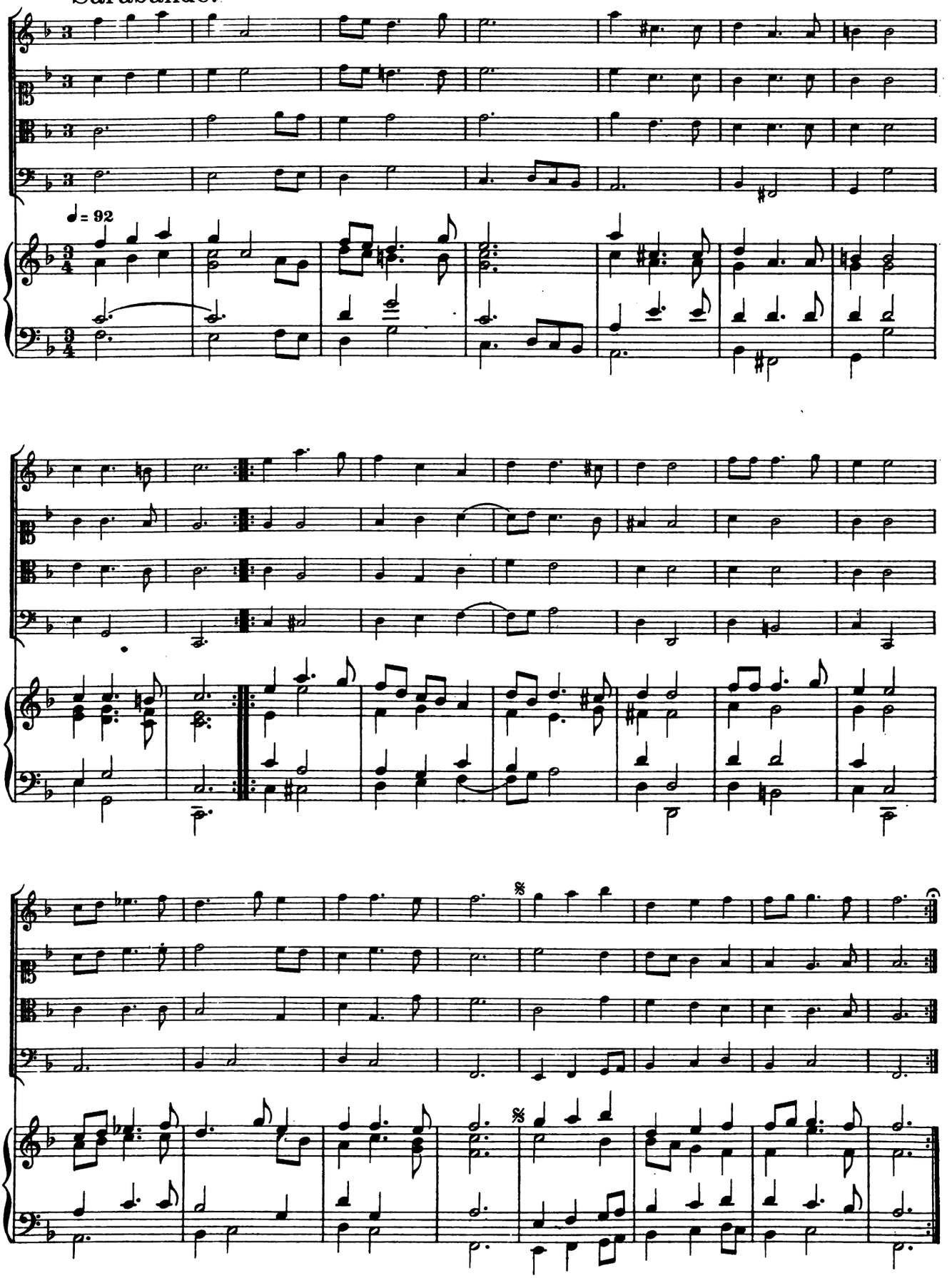
2. Courante.



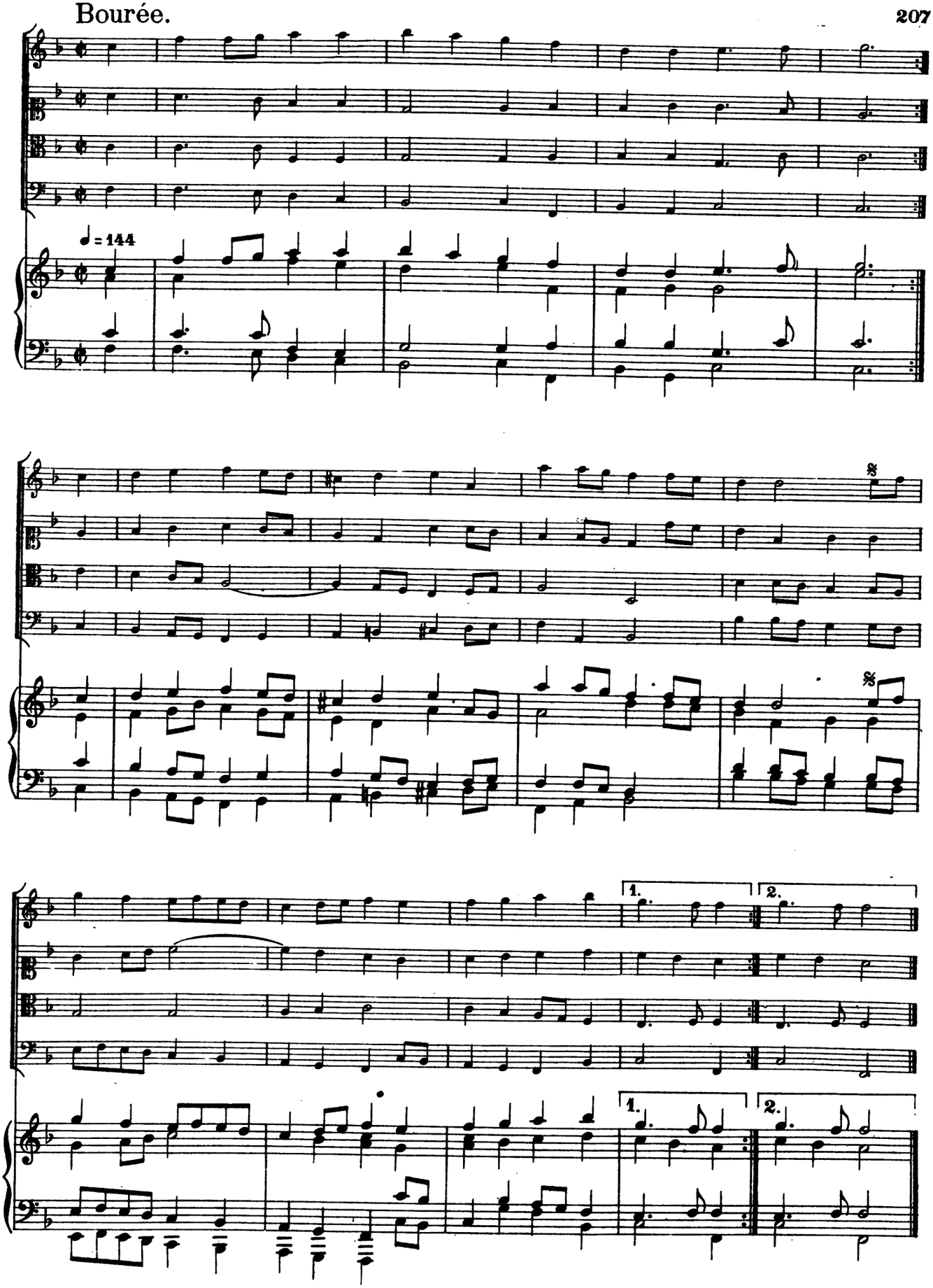
Sarabande.



Sarabande.

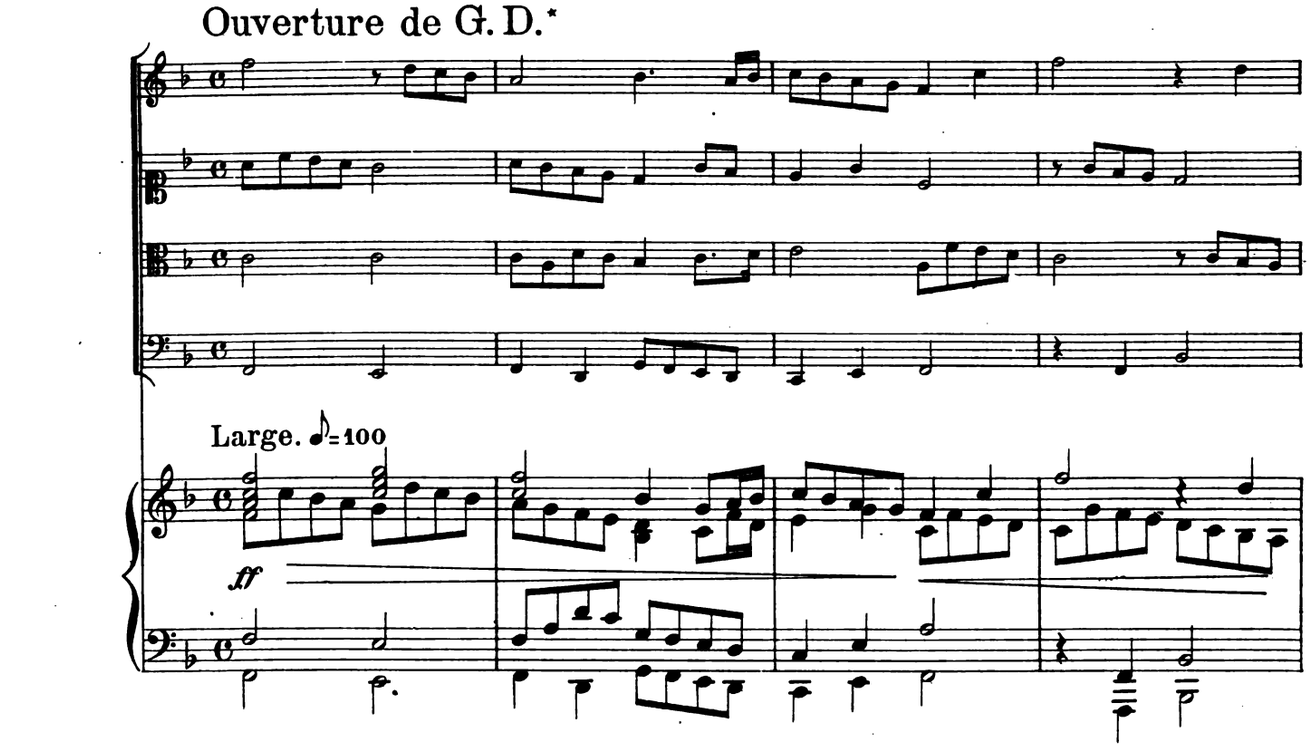


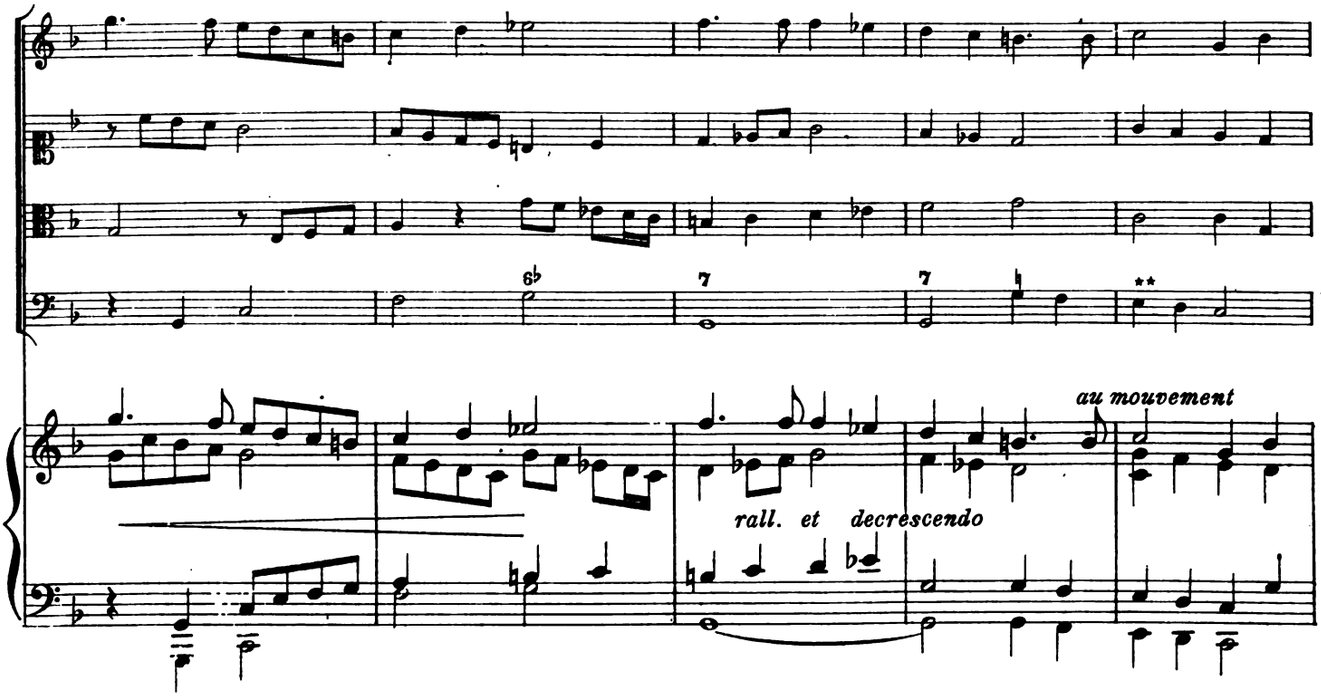
Bourée.



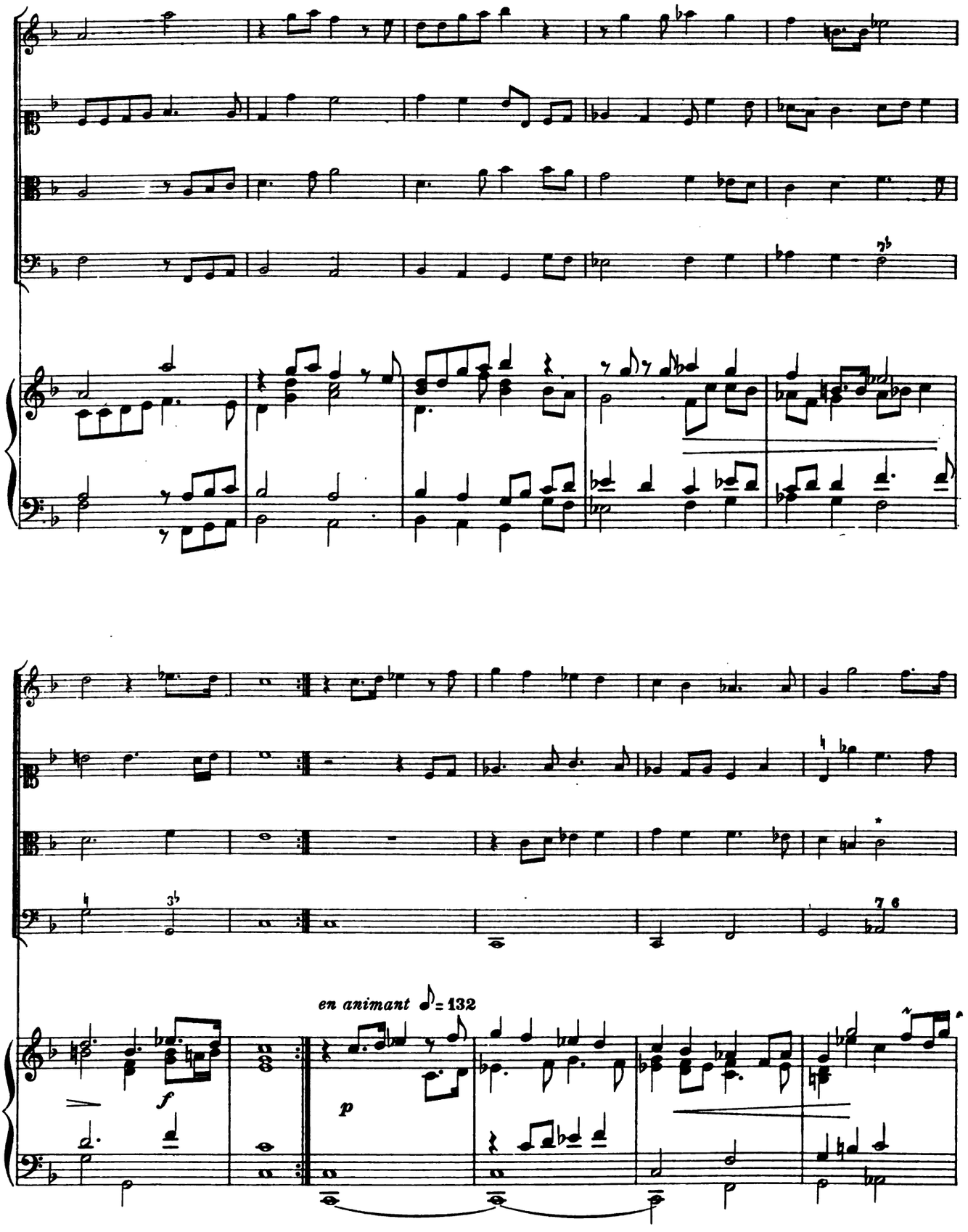
Suite XVII

Ouverture de G. D.*

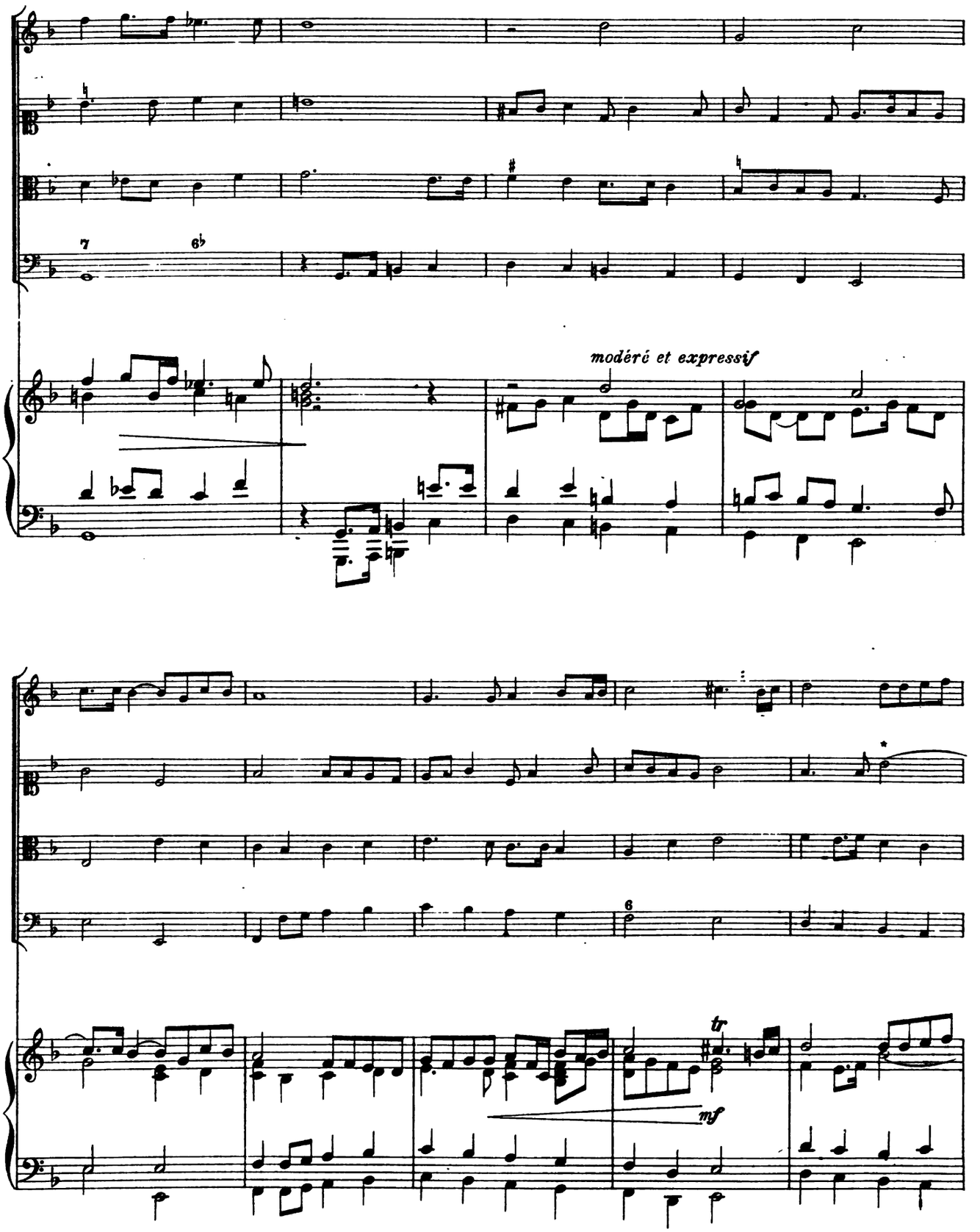




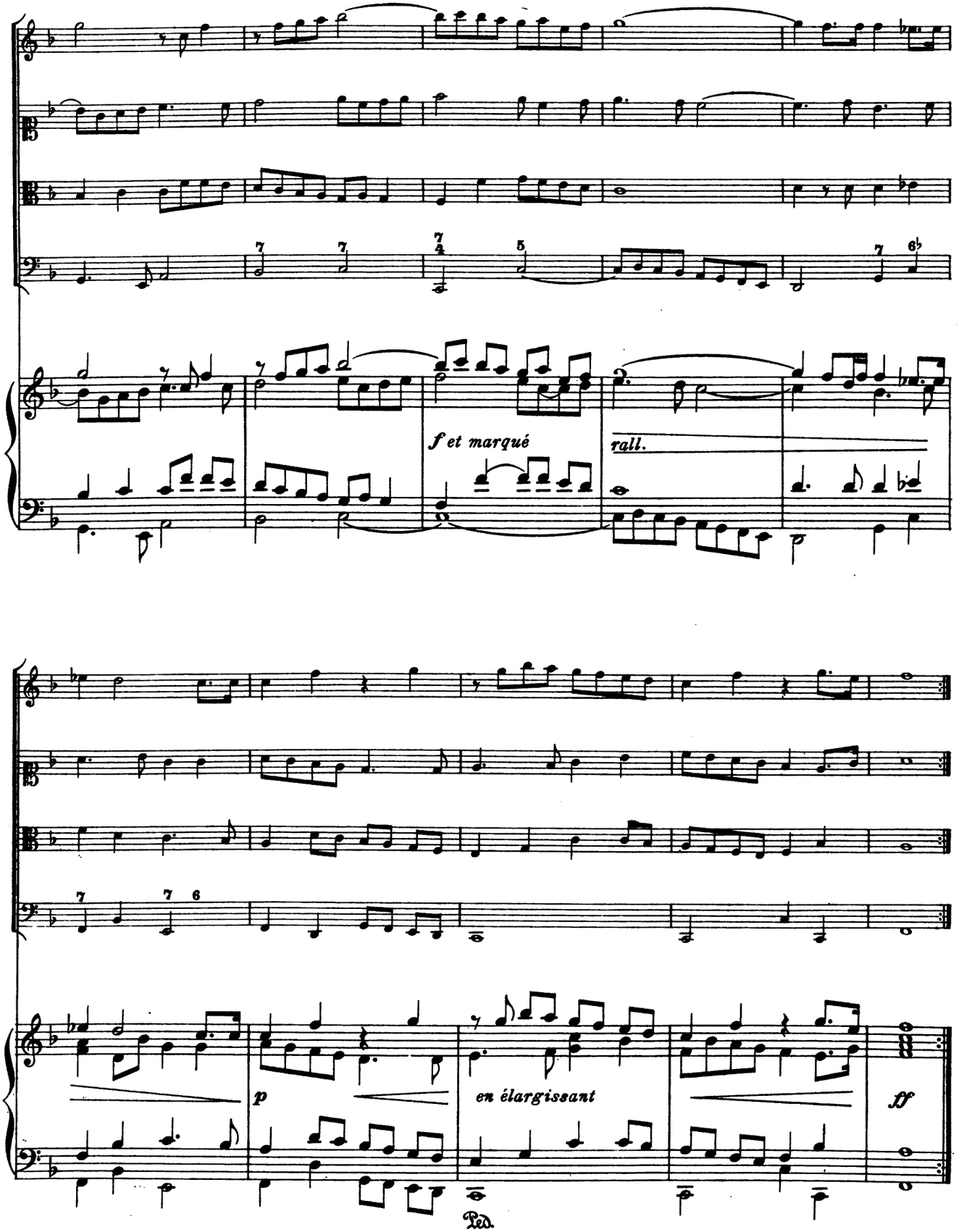
* Sans doute Guillaume Dumanoir.
** Manquent dans le texte.



* une noire dans le texte.

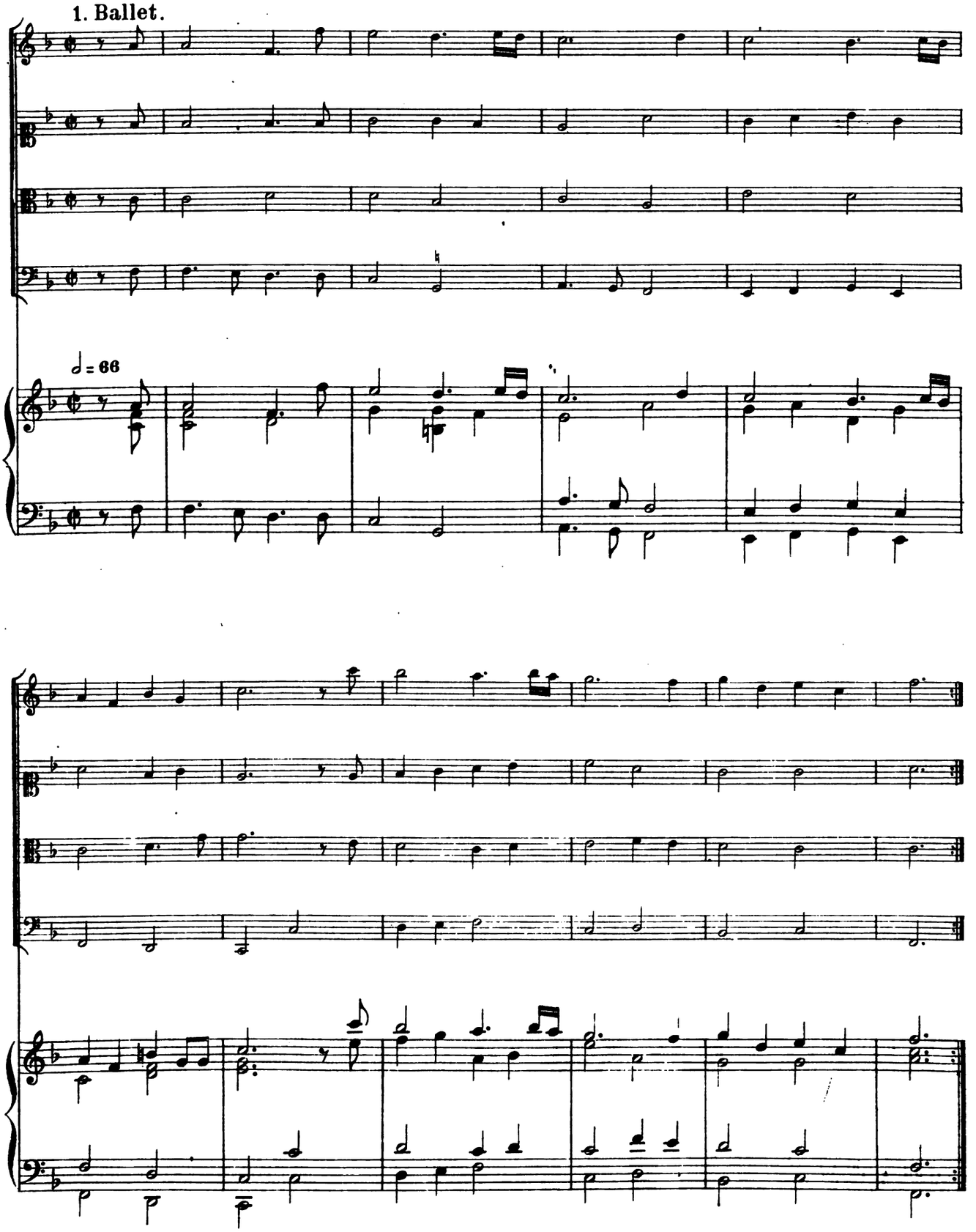


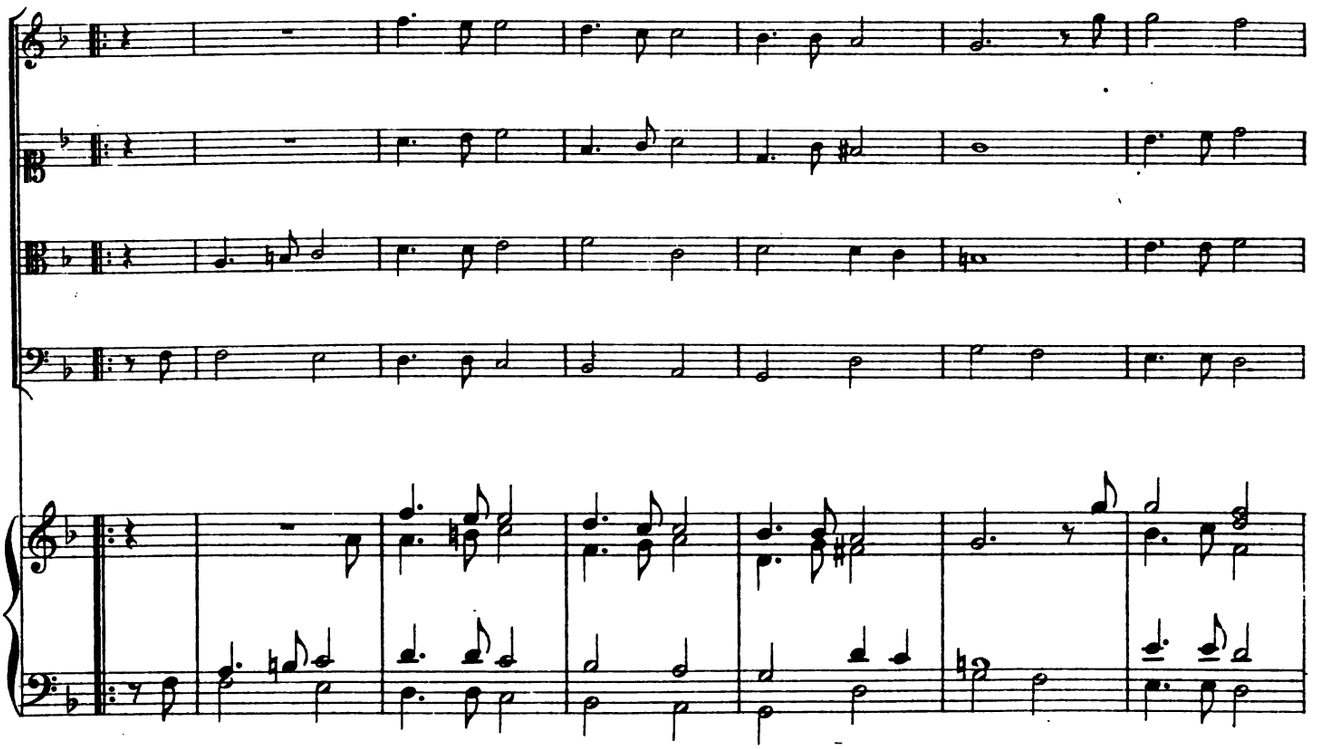
* Il y a ici un erreur de le texte, et une ½ mesure de trop. Le copiste a sans doute été trompé par la similitude du mouvement mélodique des mesures 36-37.

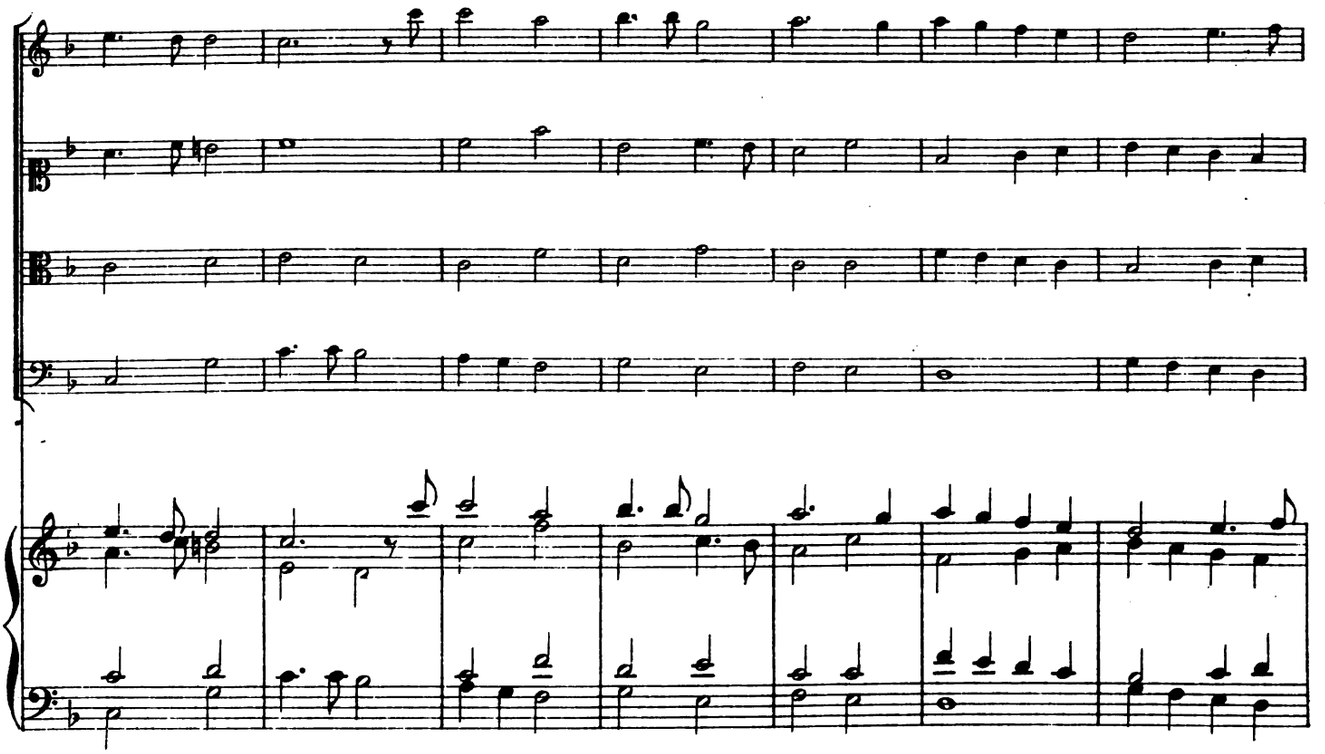

f et marqué
rall.
p
en élargissant
ff
Ped.

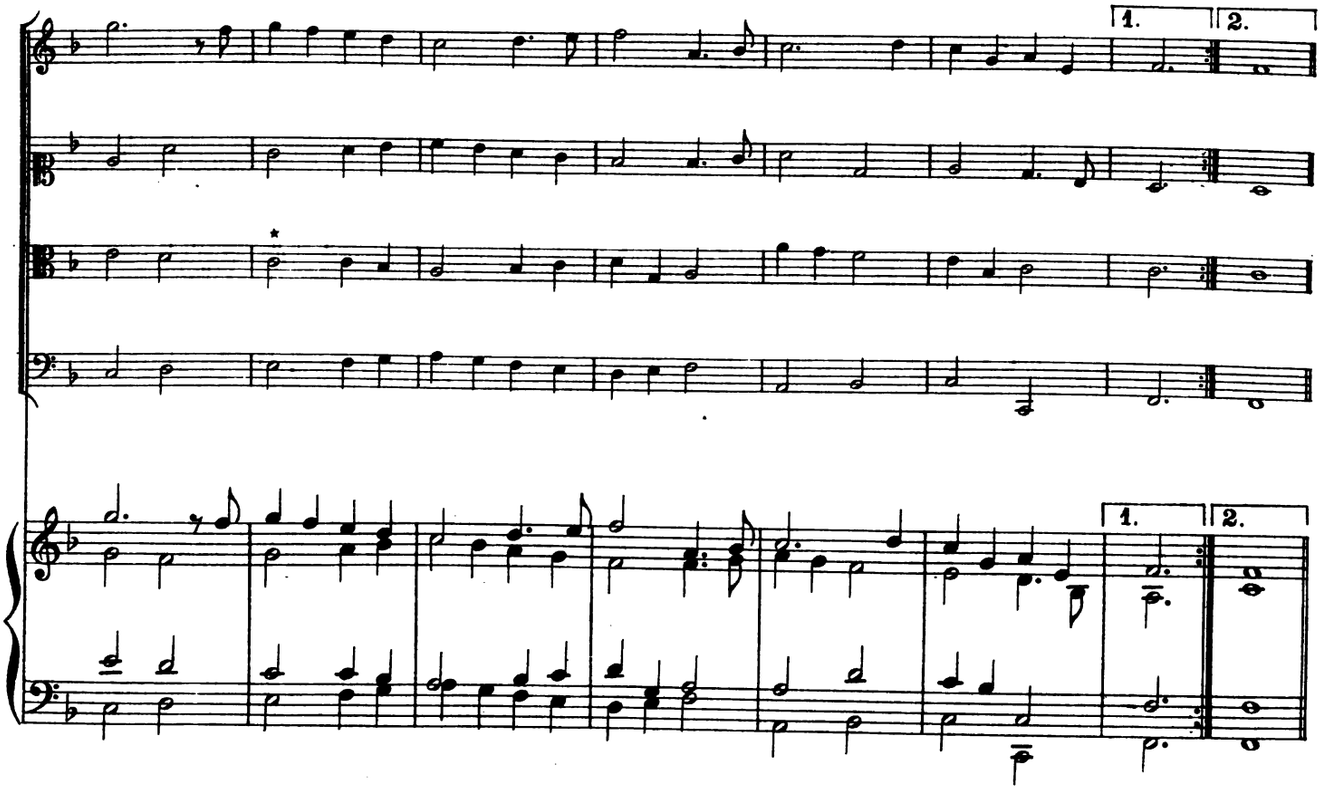
Ballet des Inconstans.

1. Ballet.

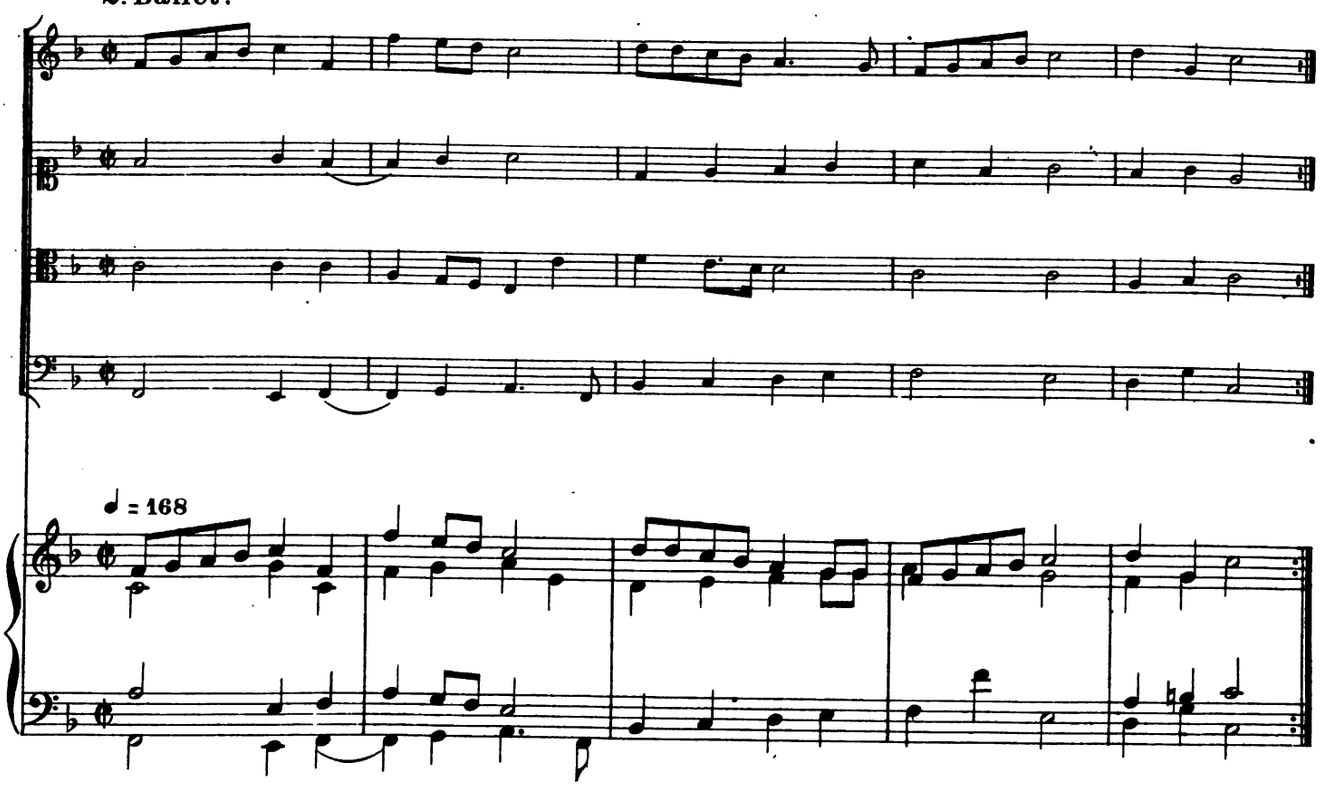




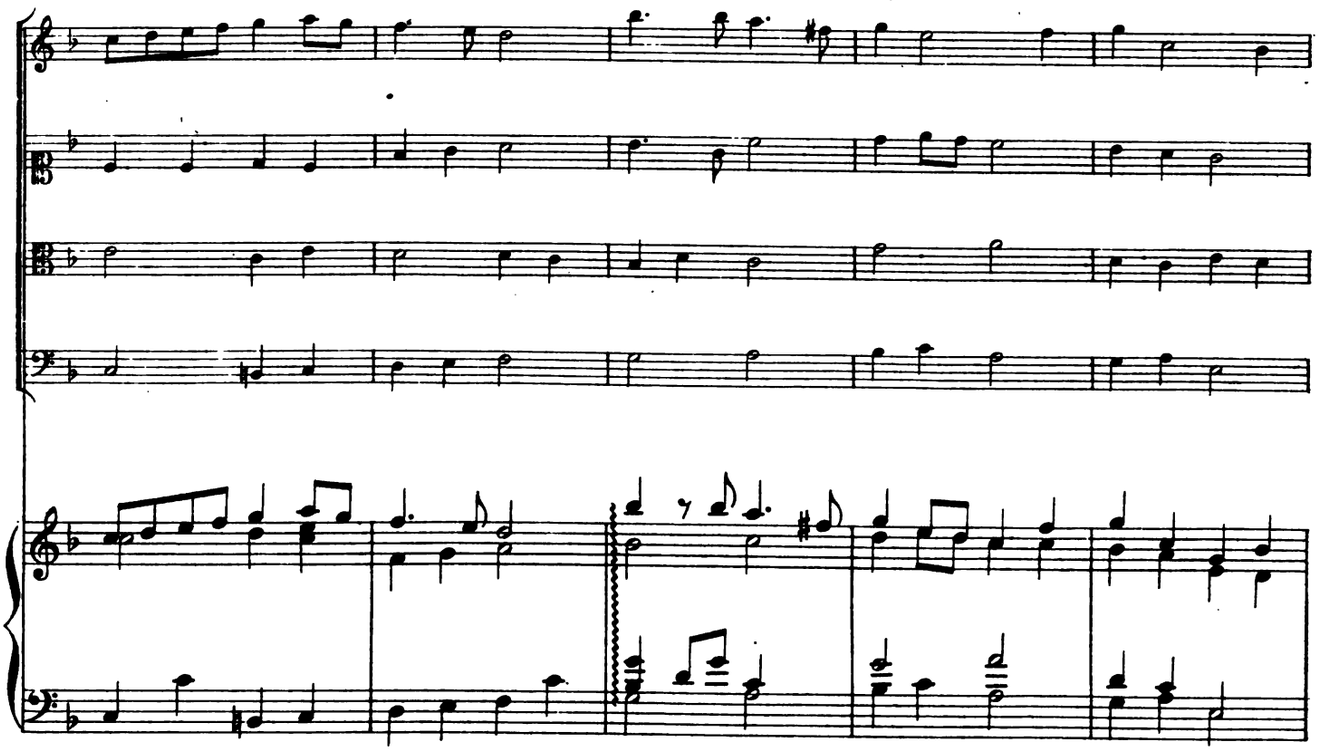


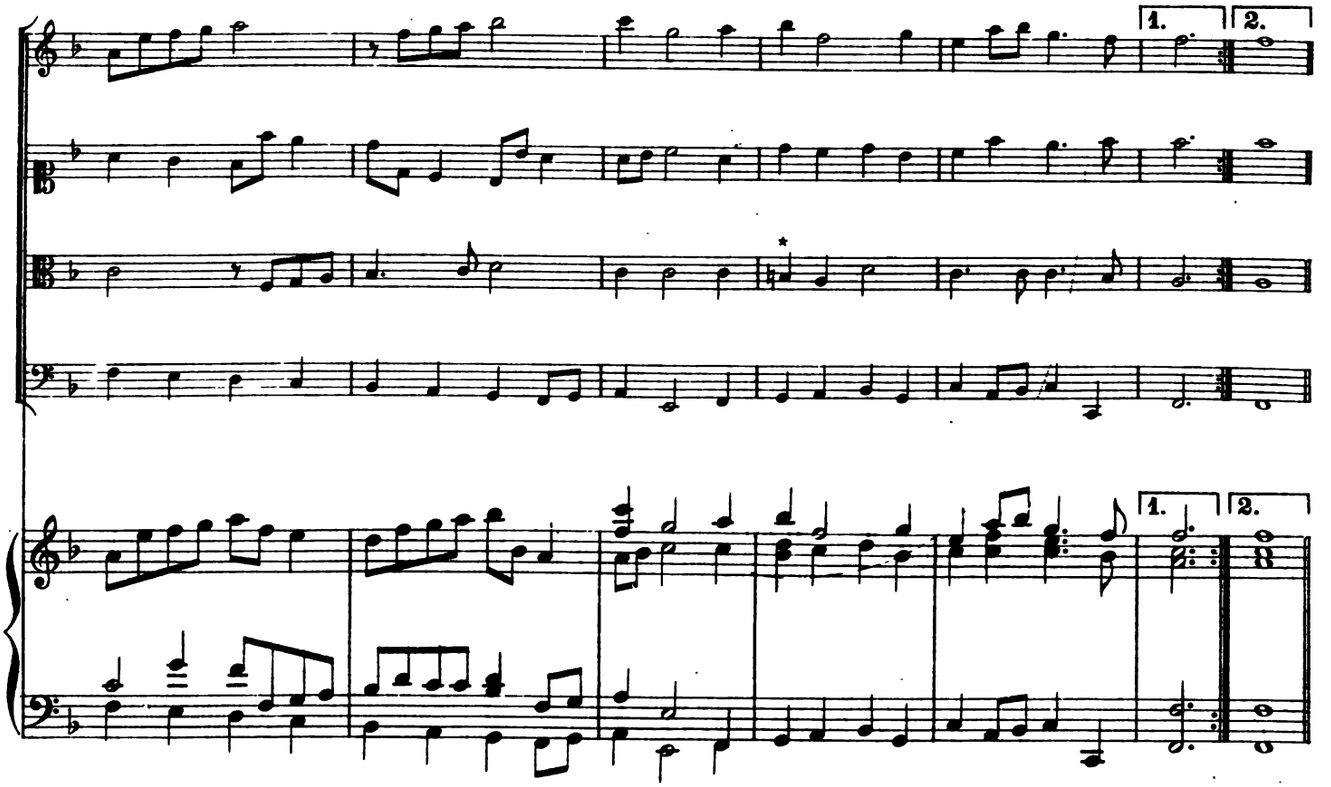


2. Ballet.



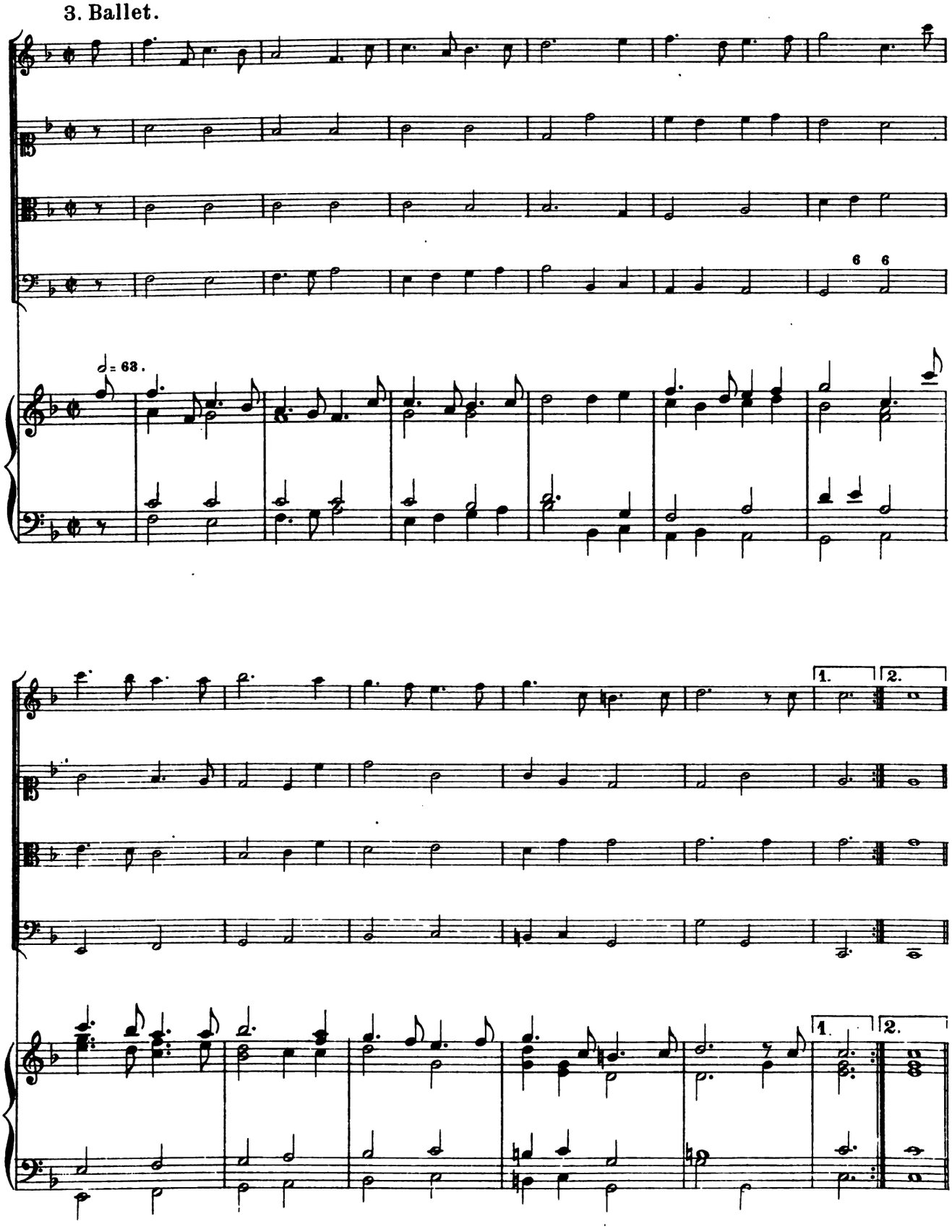
* mesure en double dans le texte

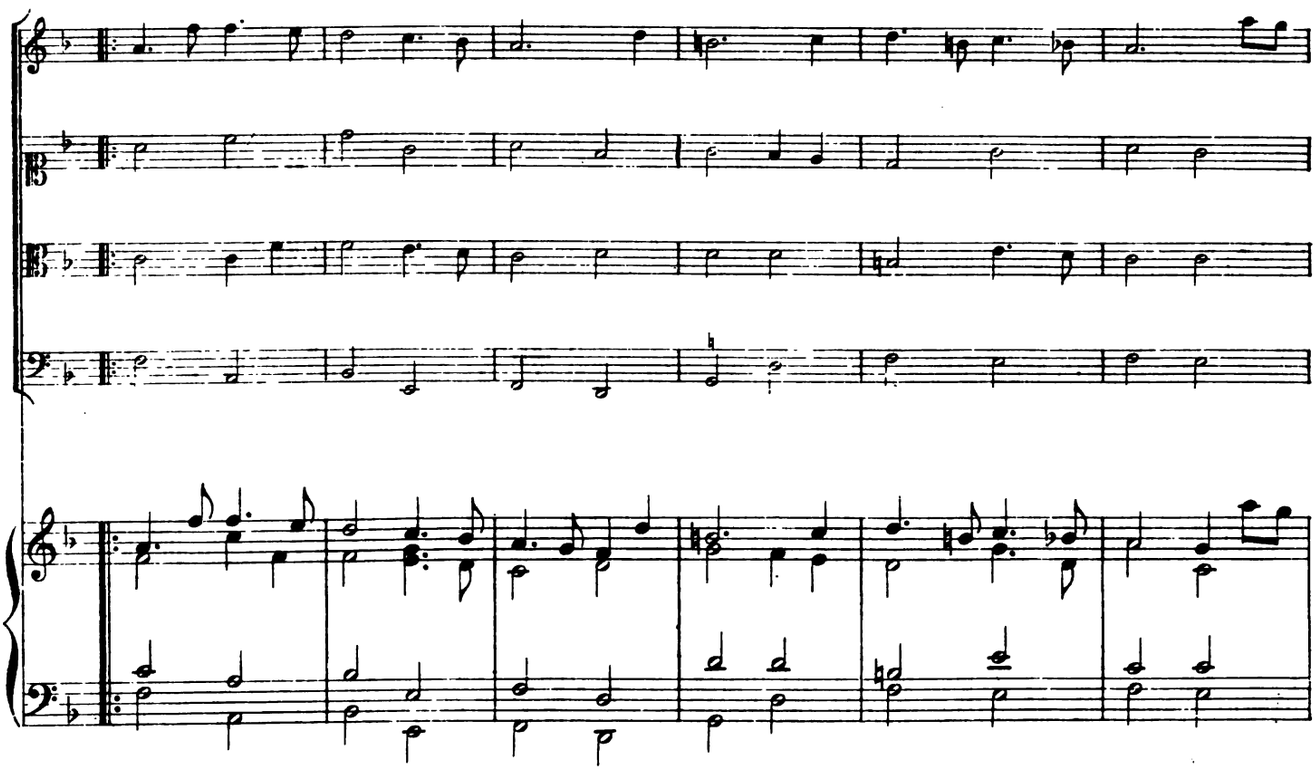


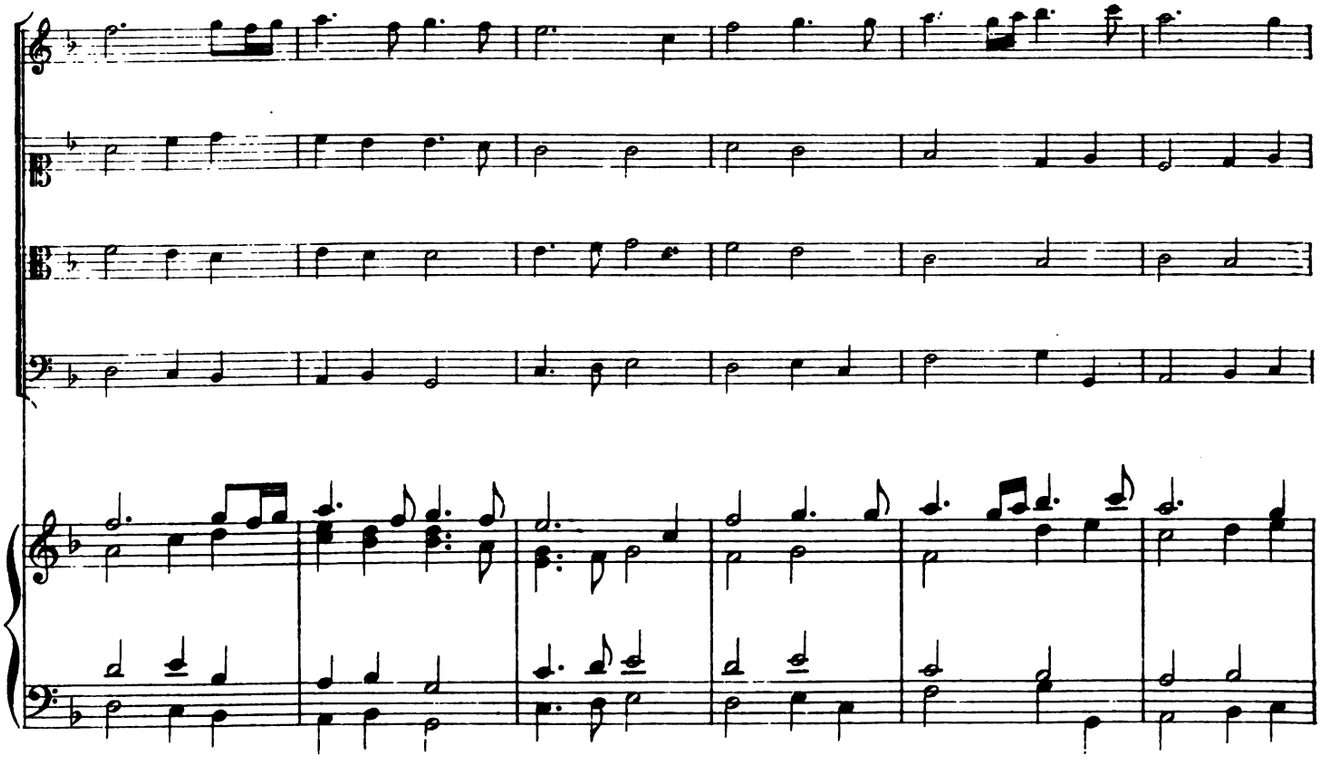


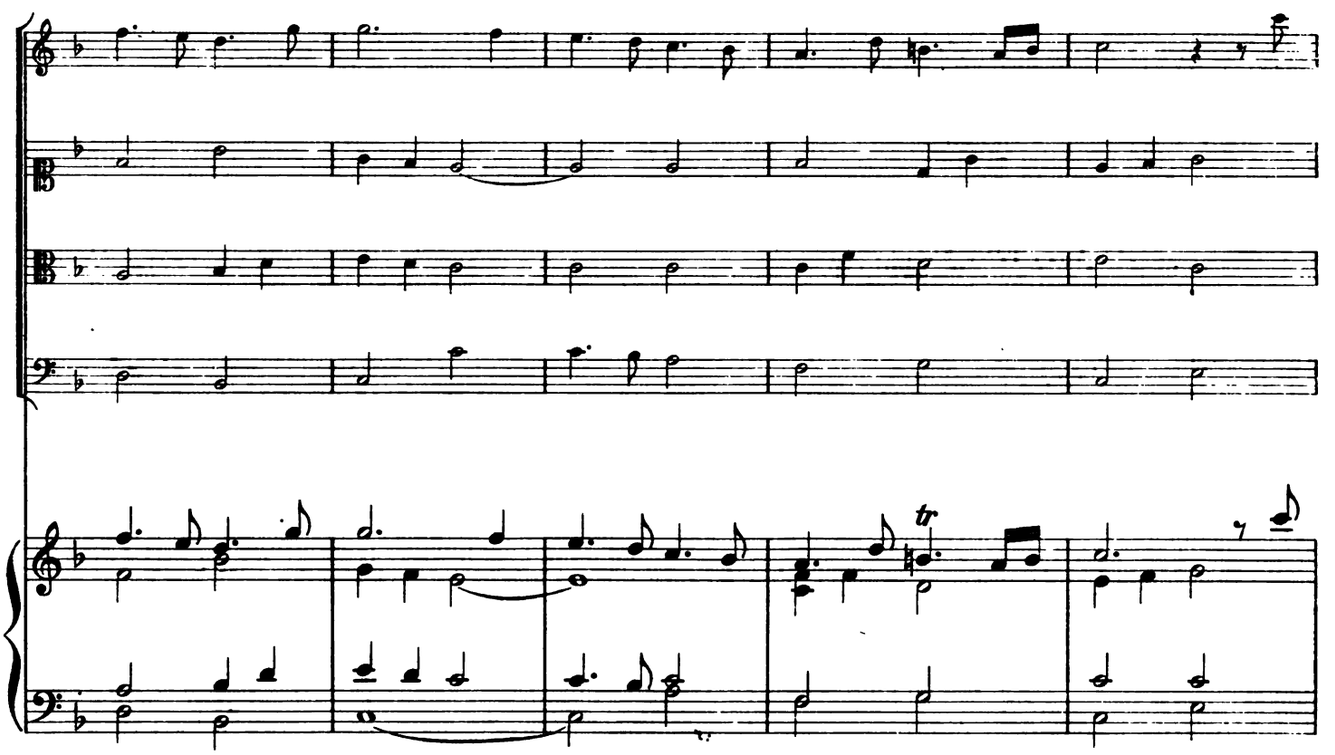
* sic.

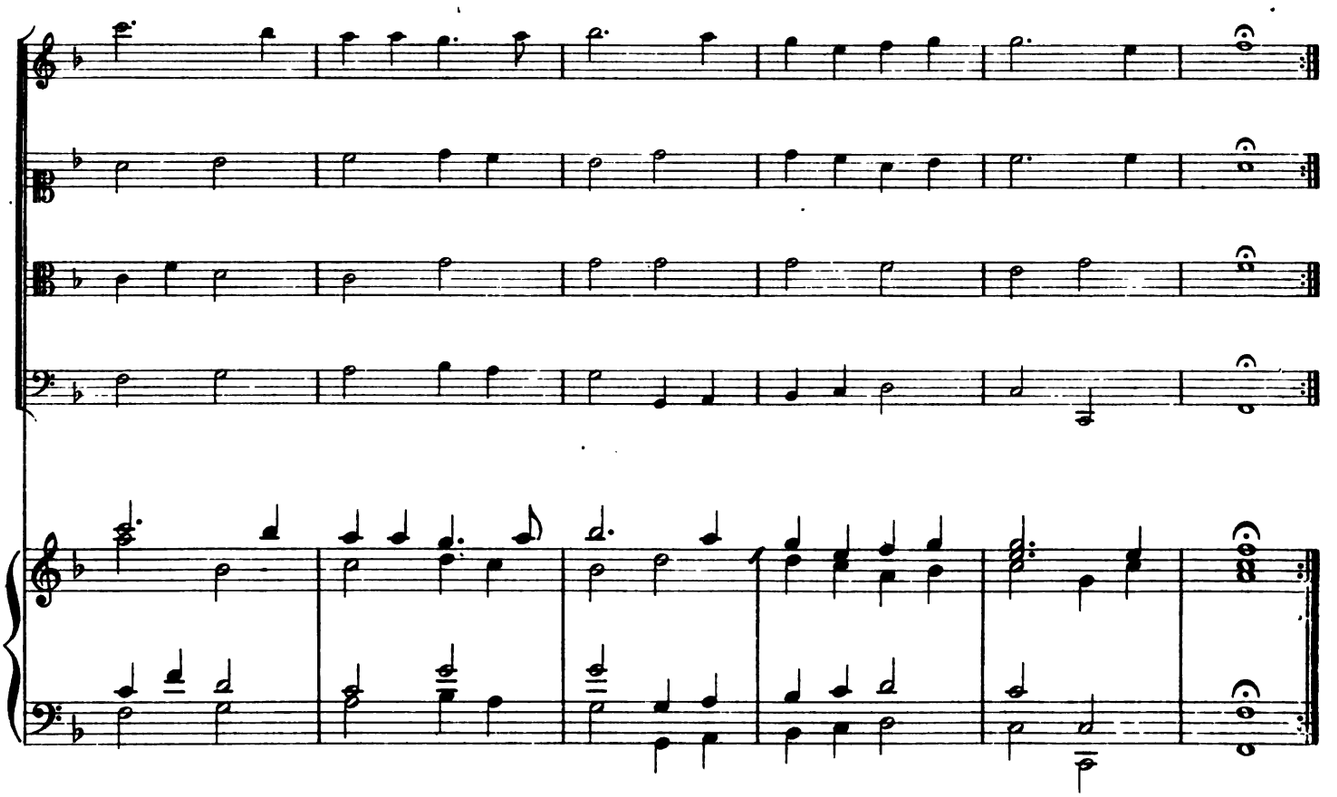
3. Ballet.



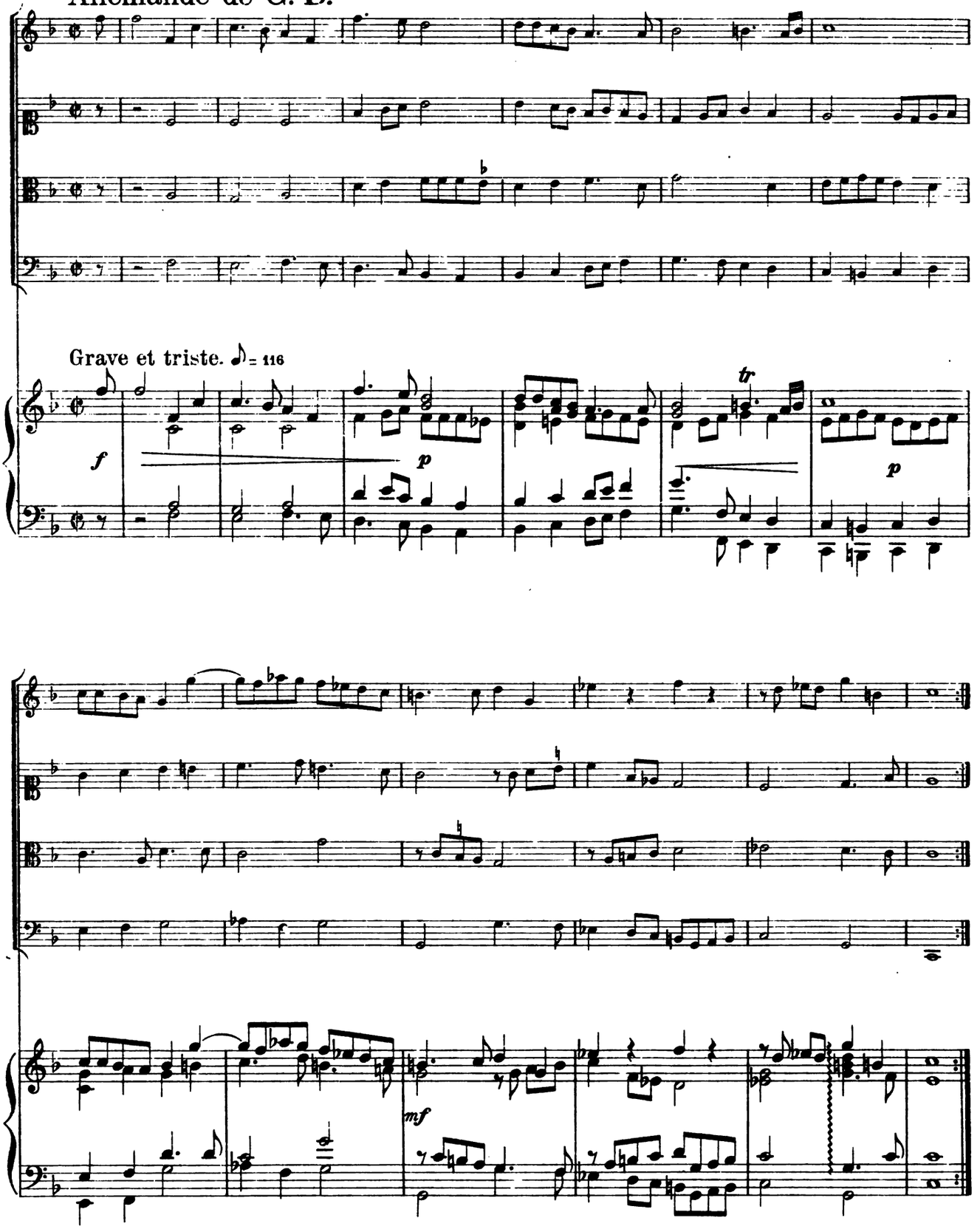


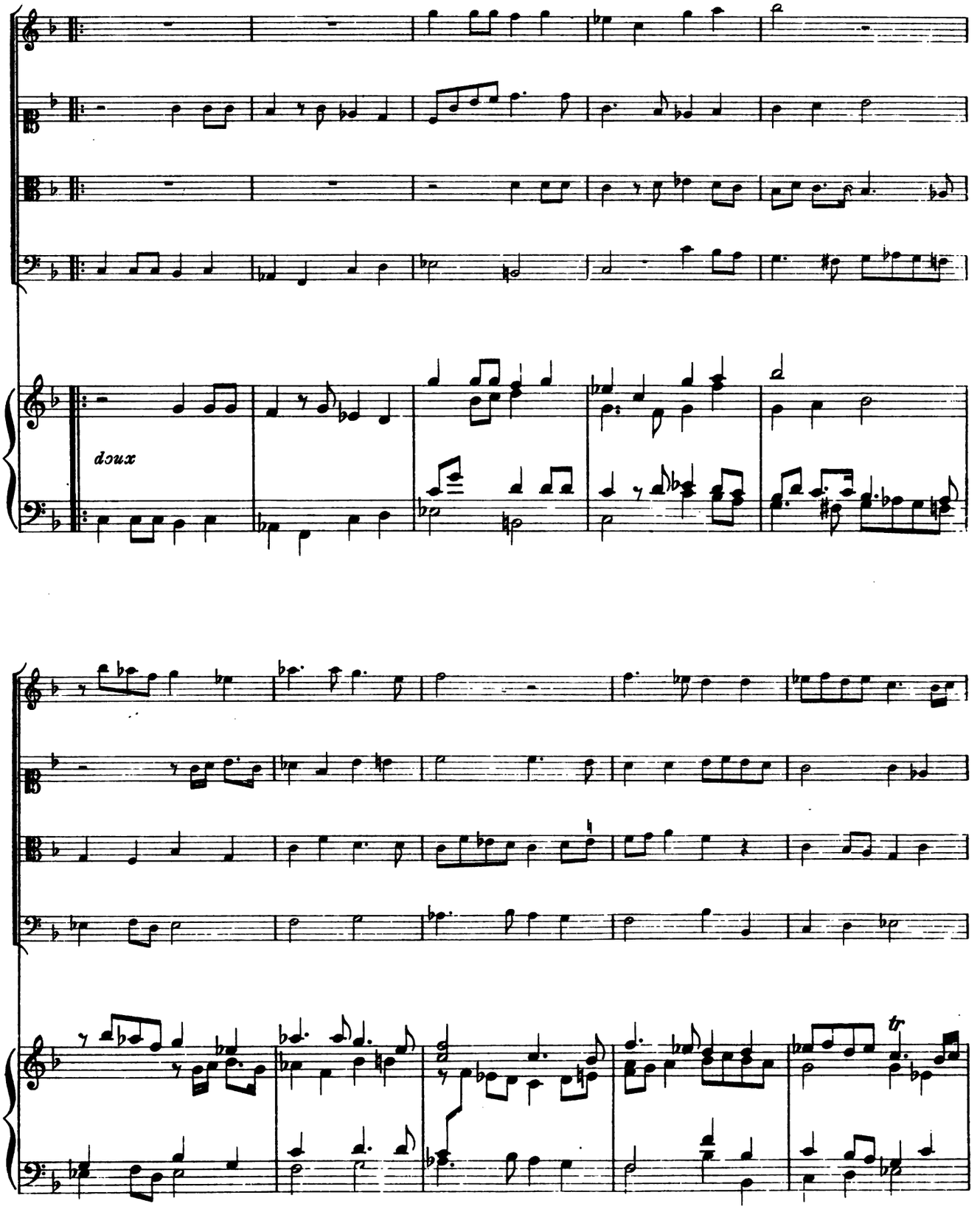


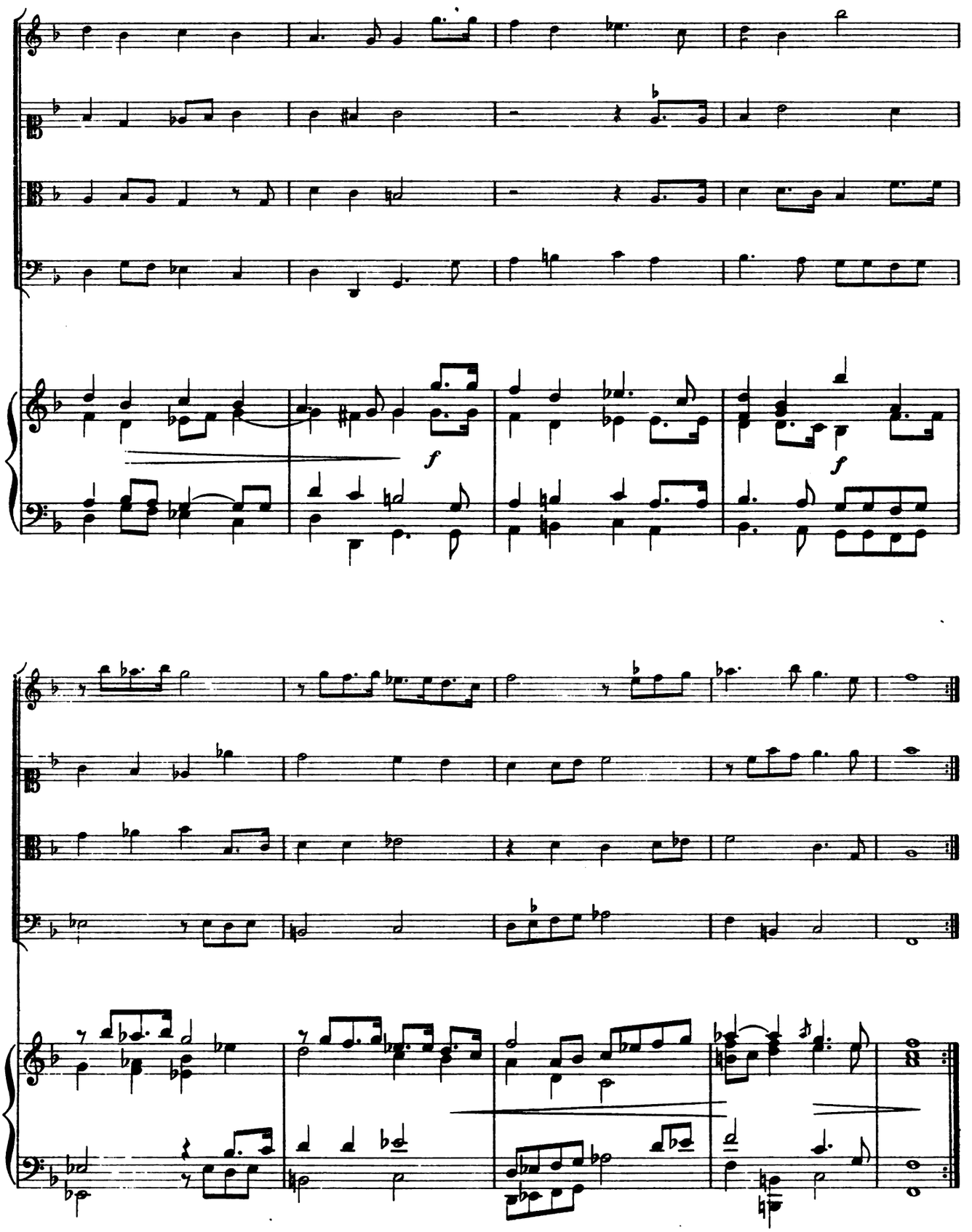

tr



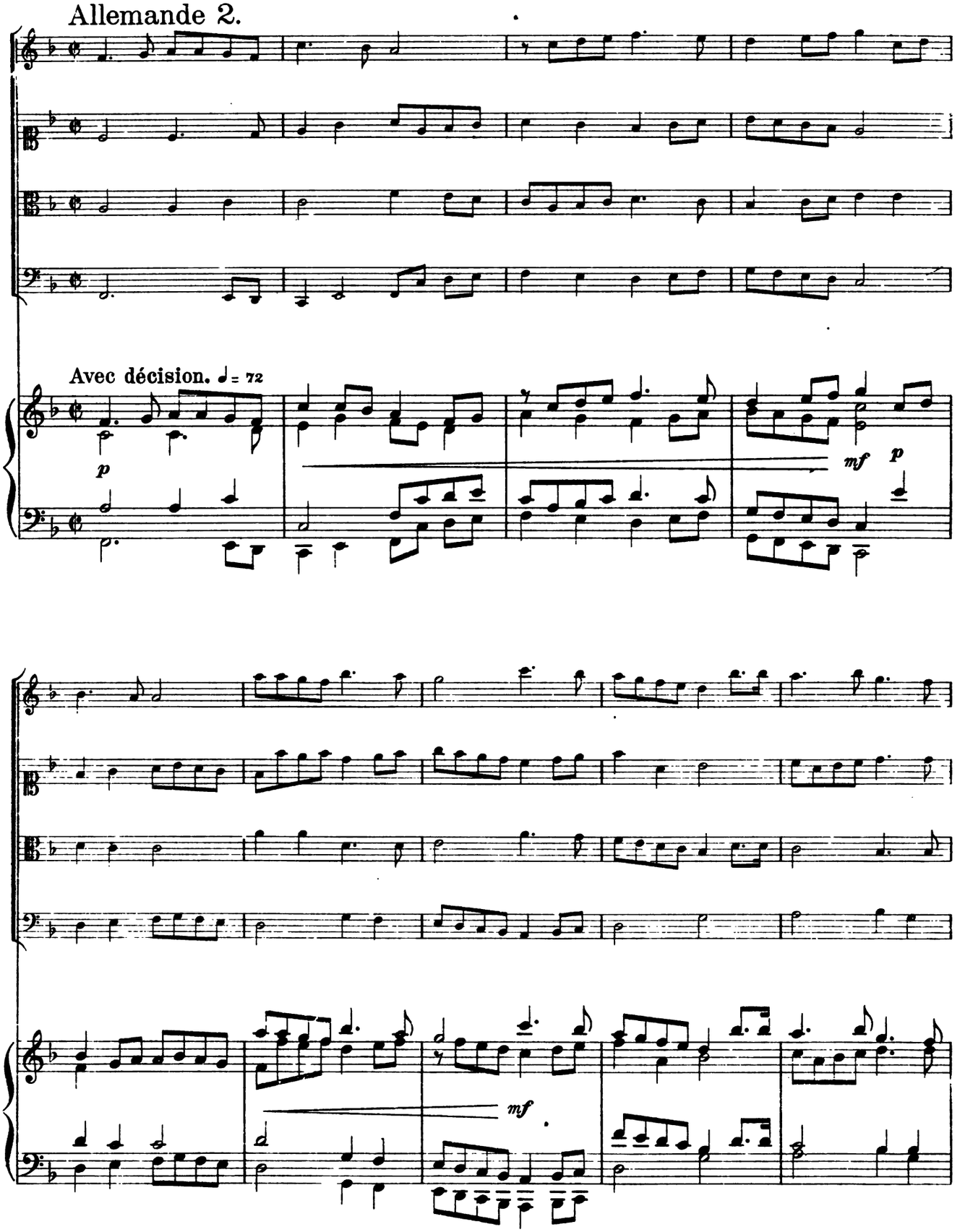
Allemande de G. D.

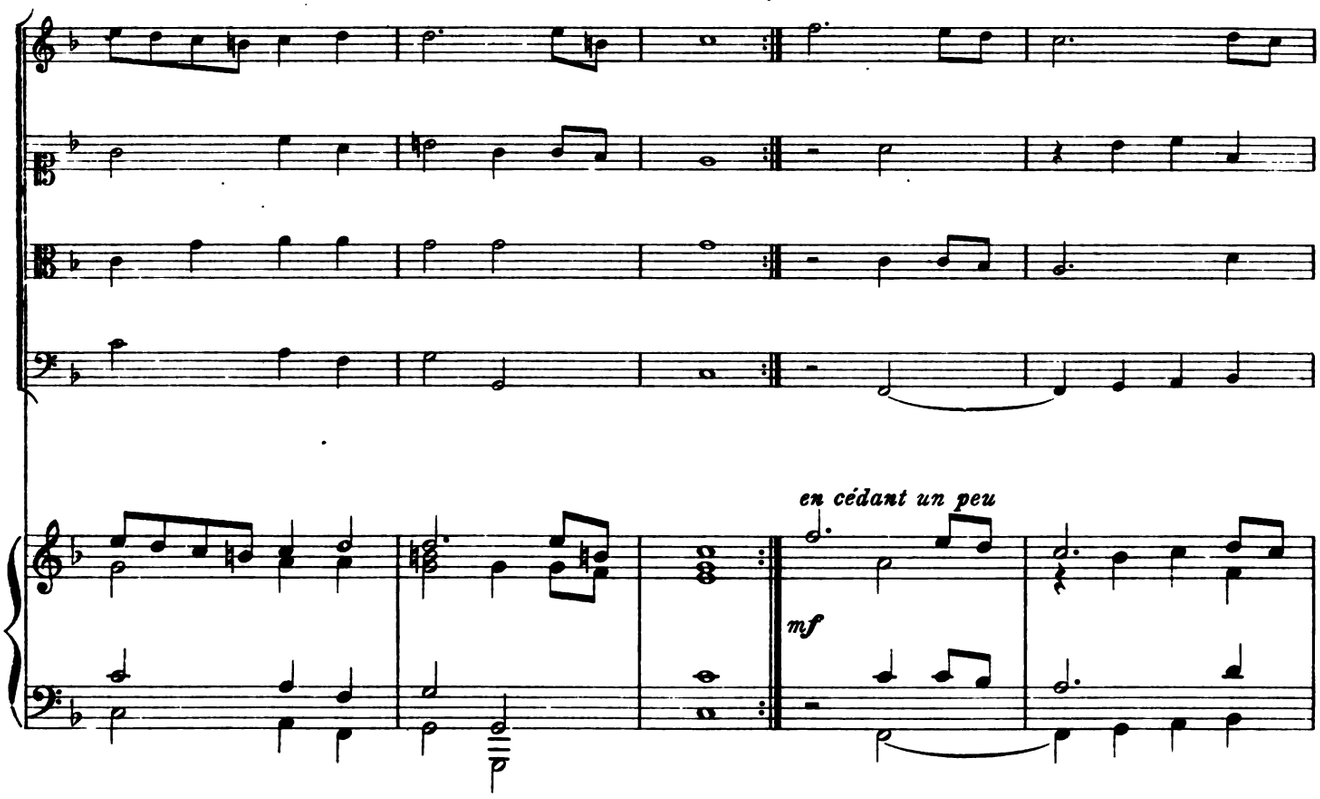


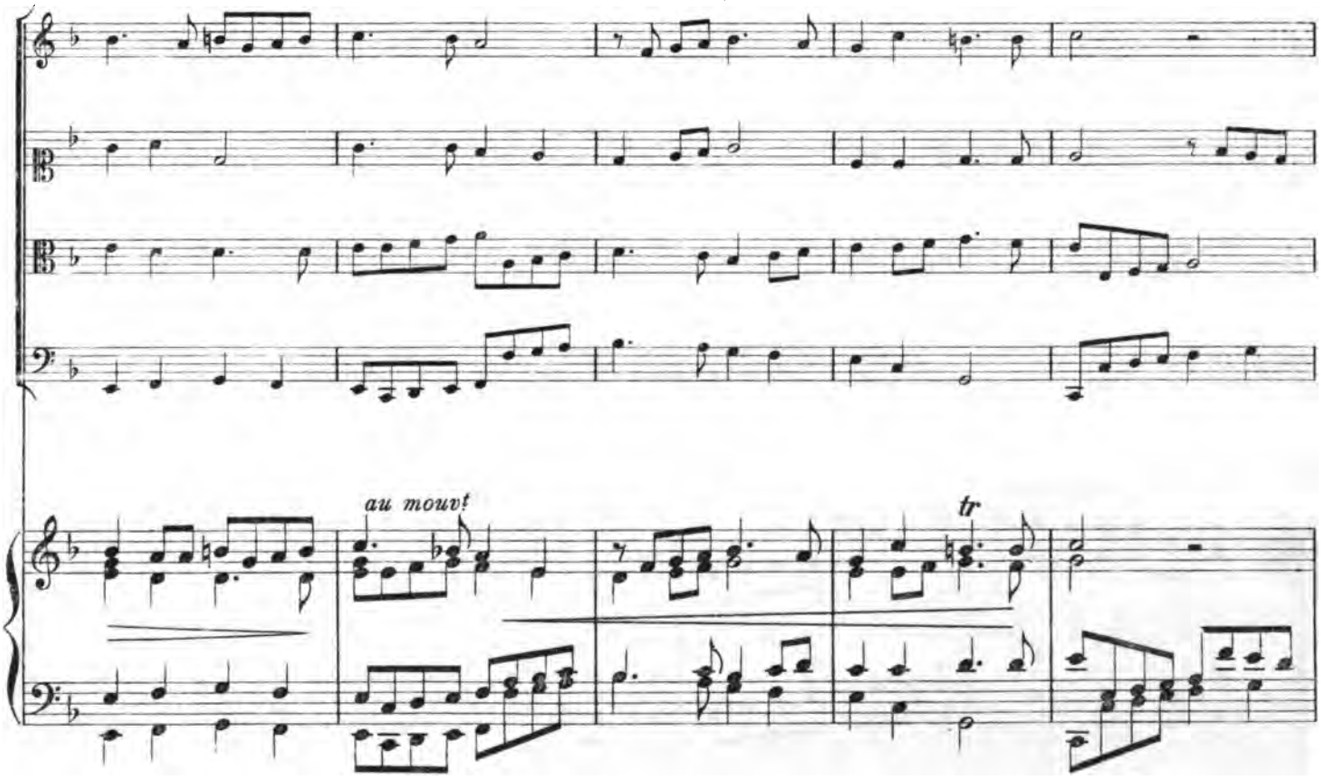

doux
tr

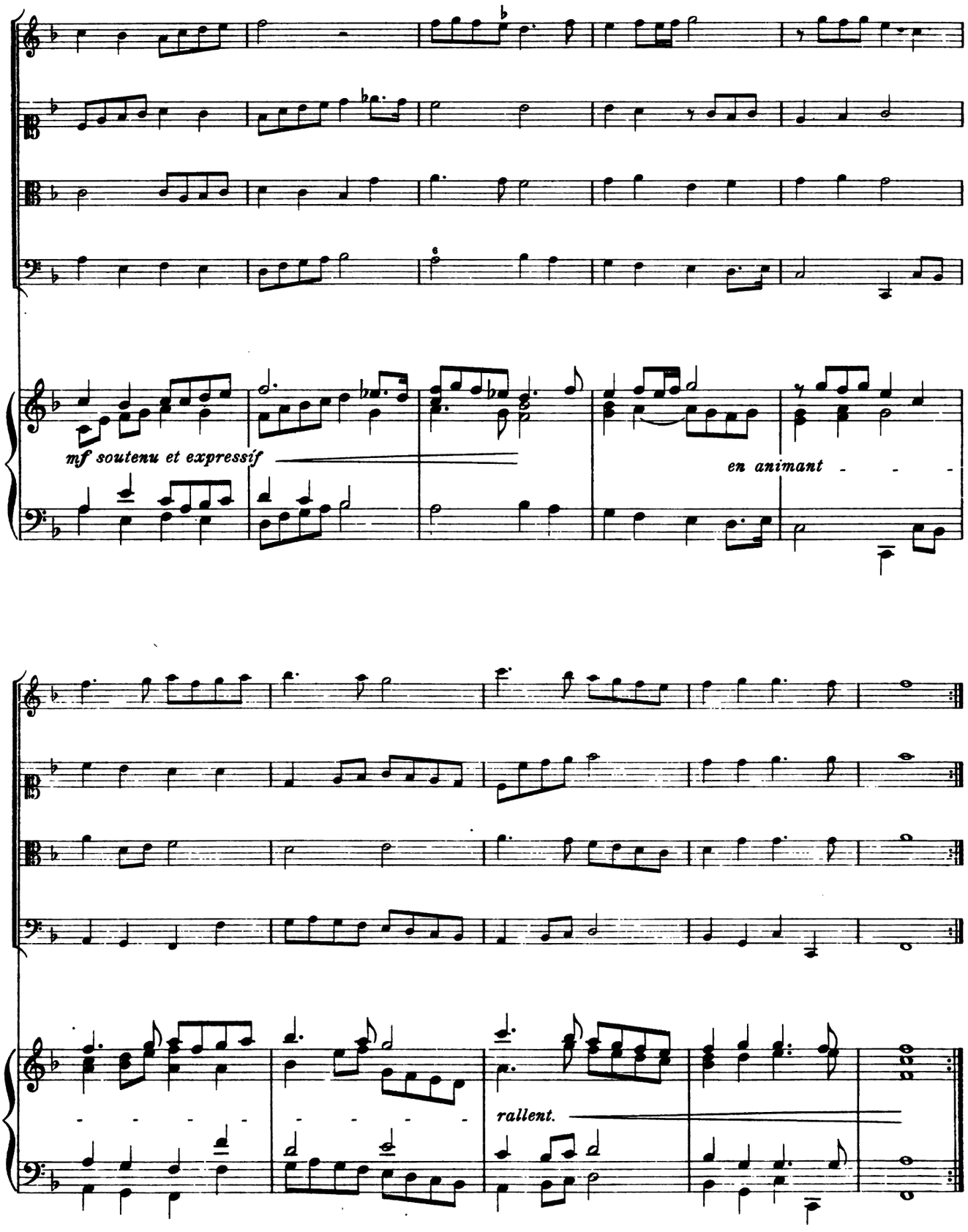

f
f

Allemande 2.




en cédant un peu
mf

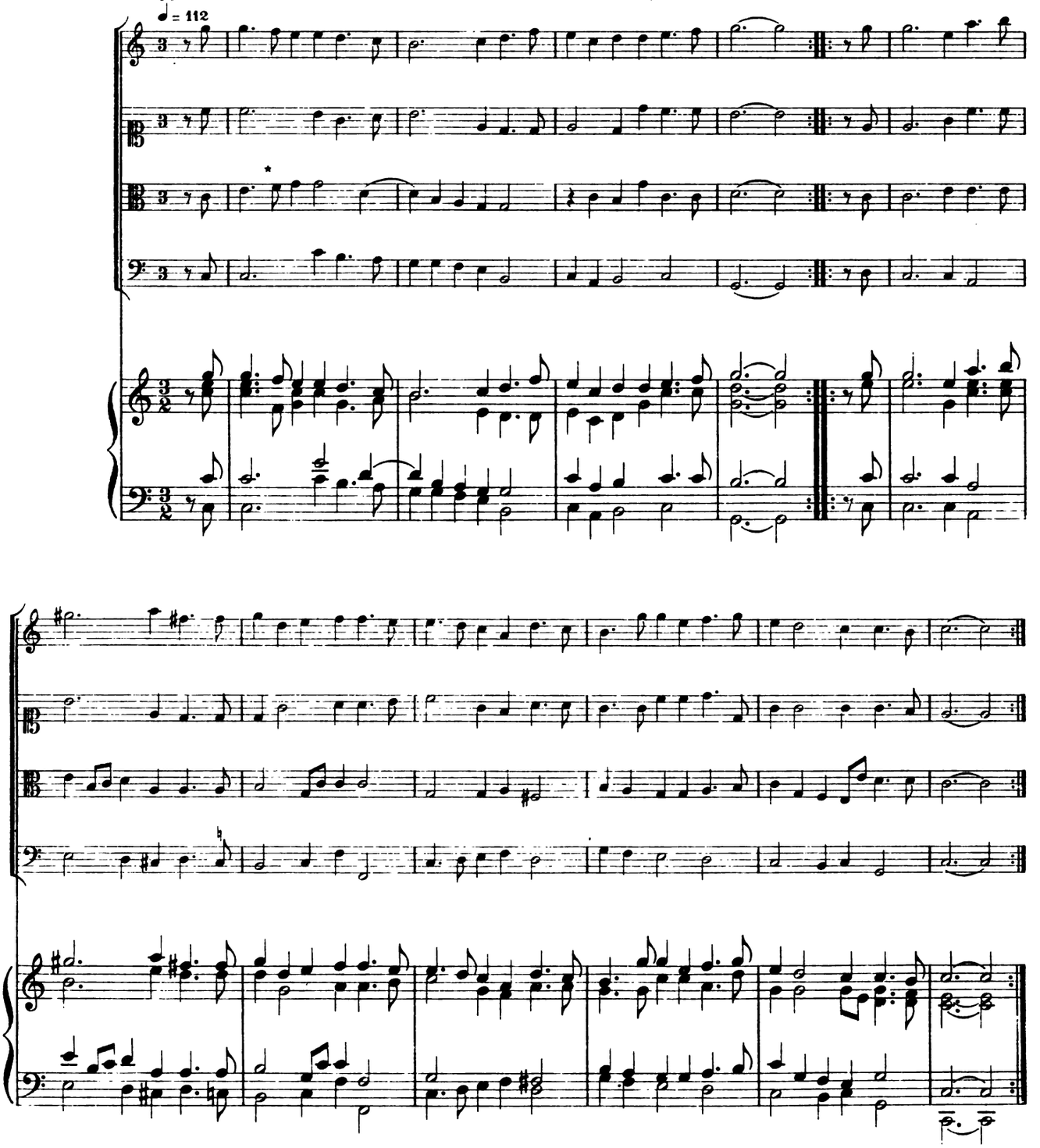

au mouvt
tr


mf soutenu et expressif
en animant
rallent.

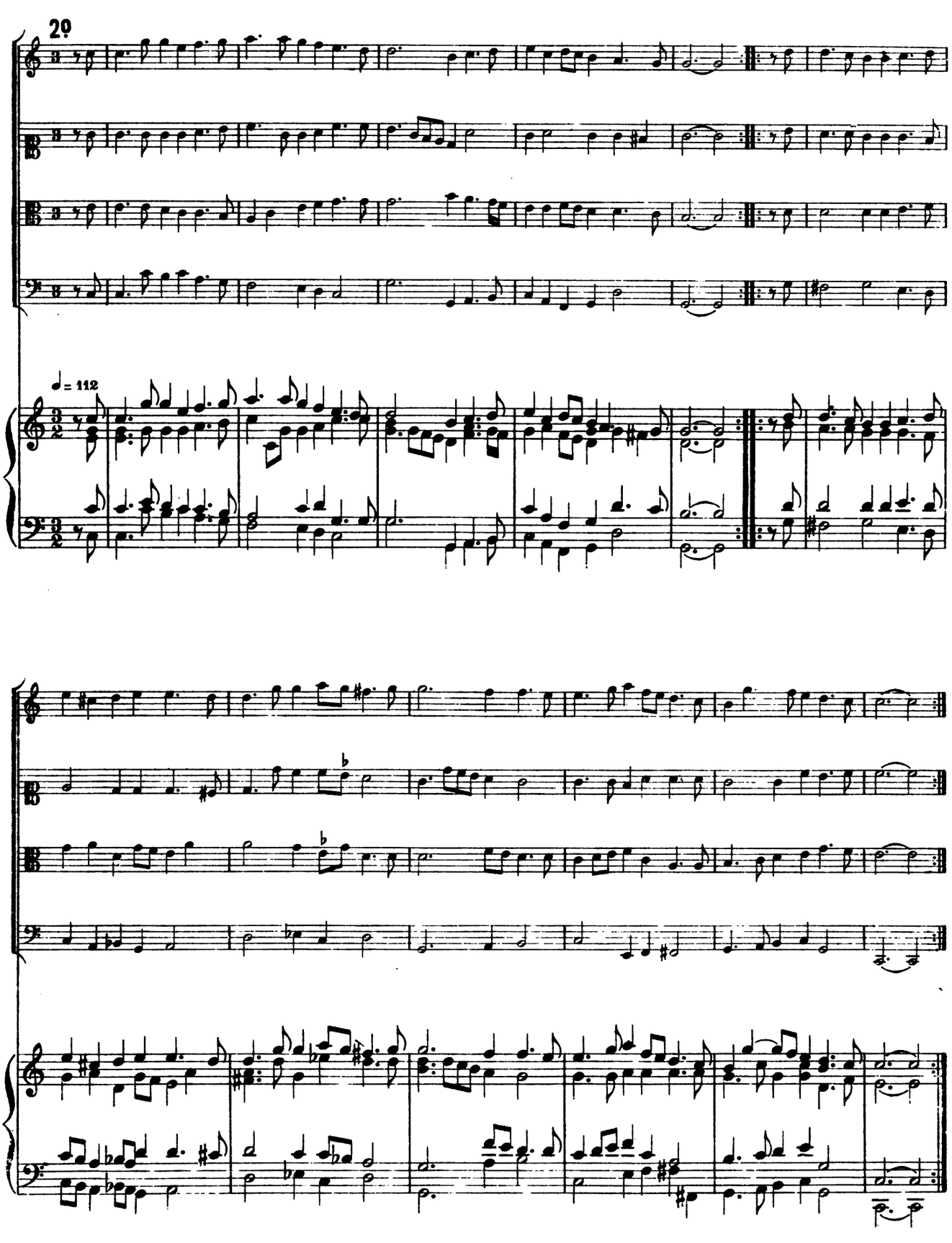
Suite XVIII

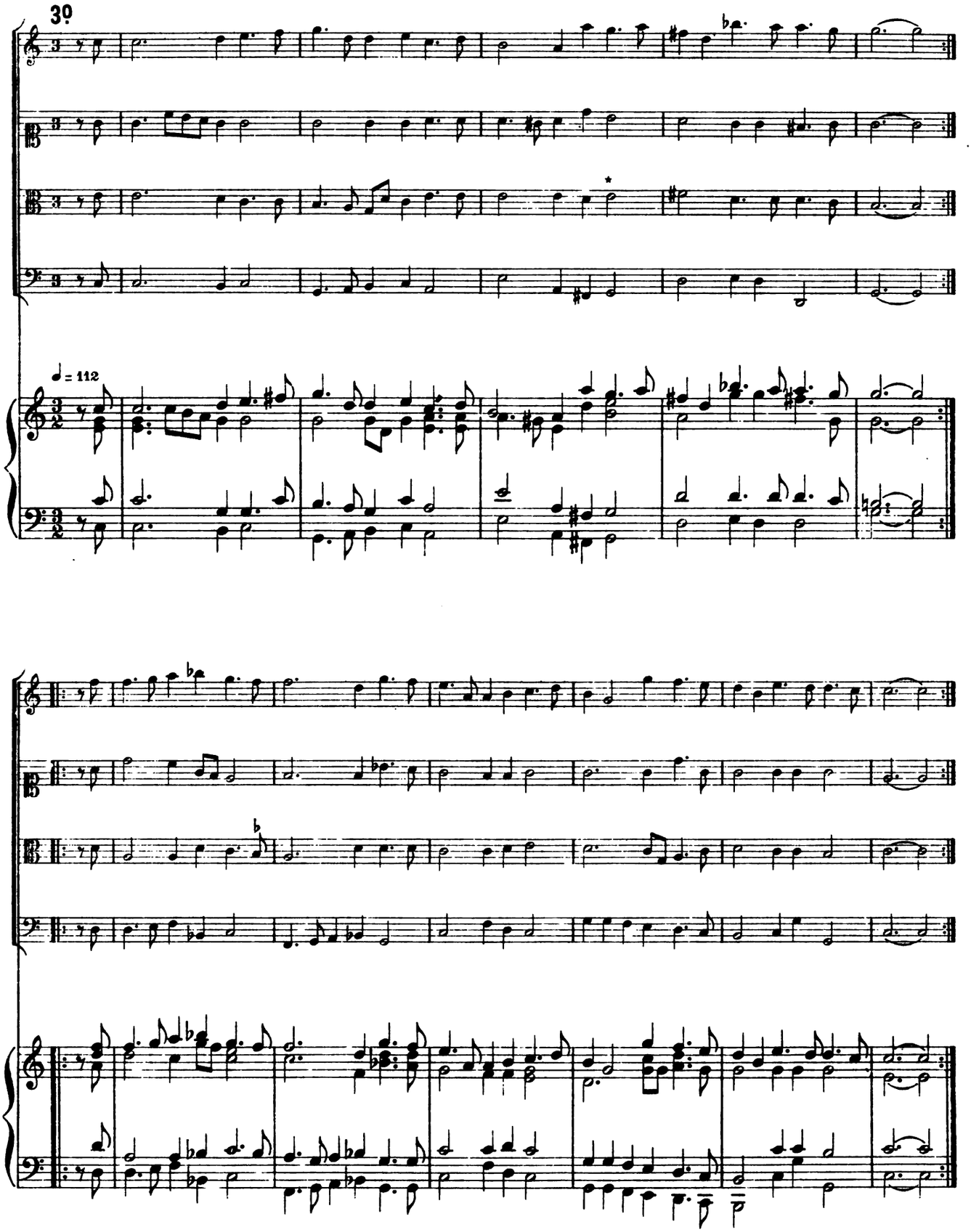
Courantes nouvelles de l'année 1658.

1º



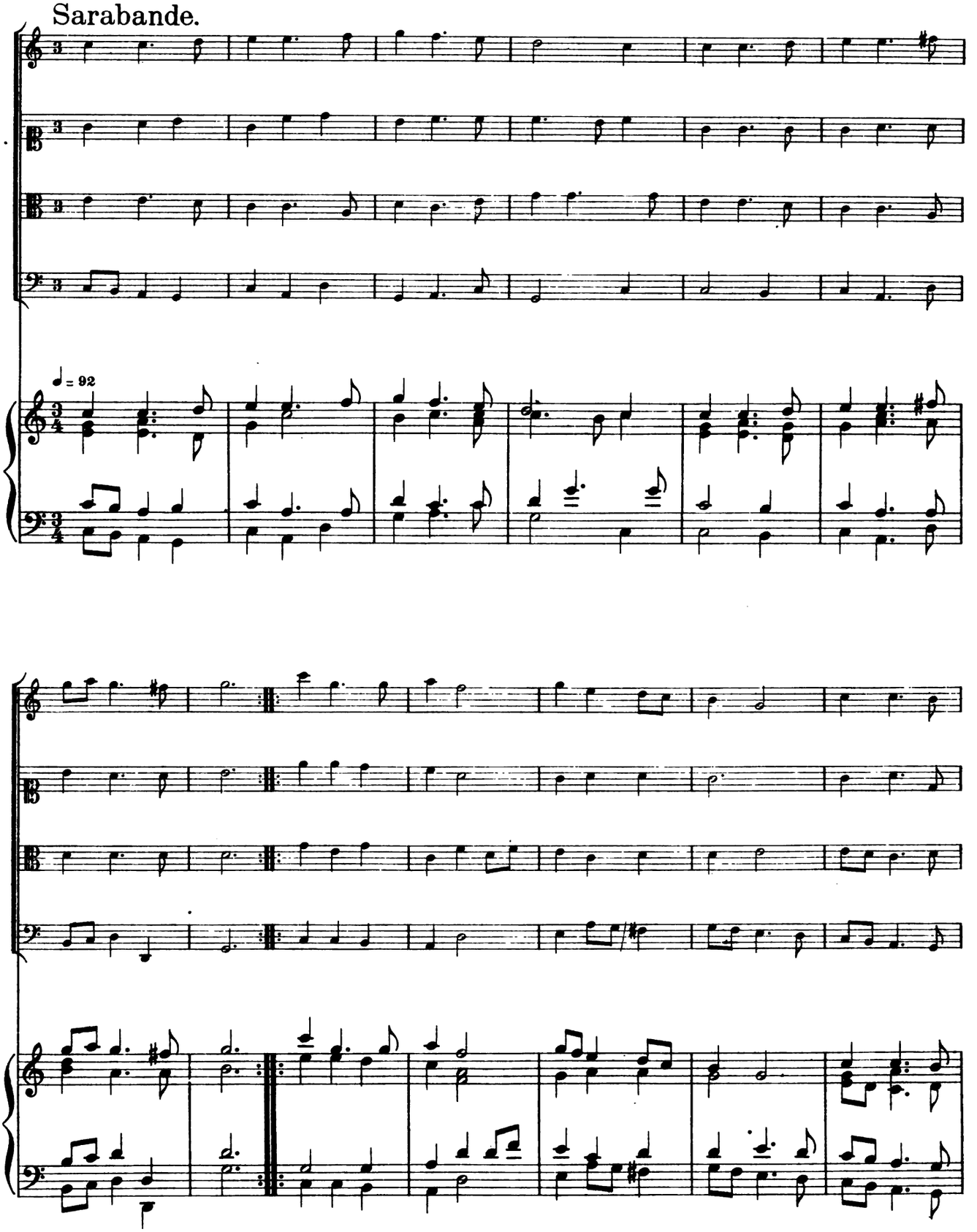
* texte fa #

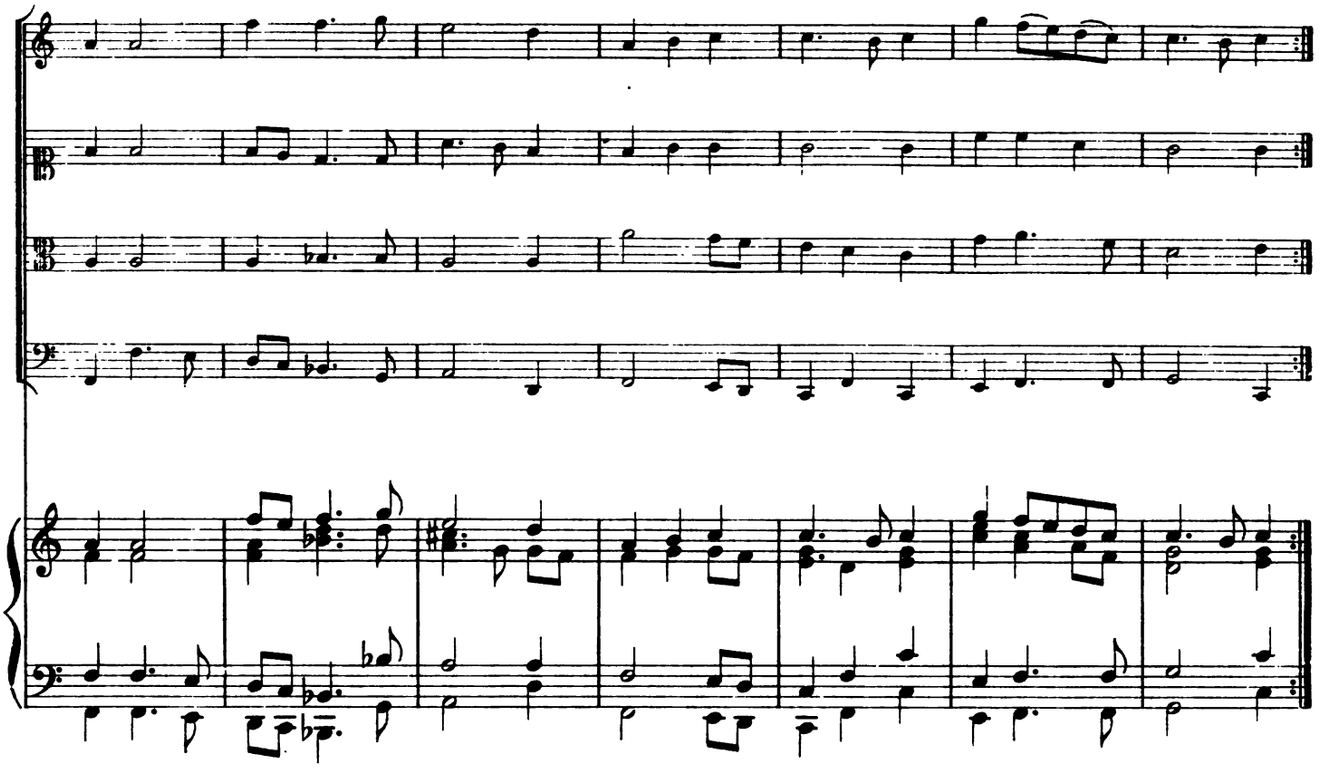

2º
♩= 112



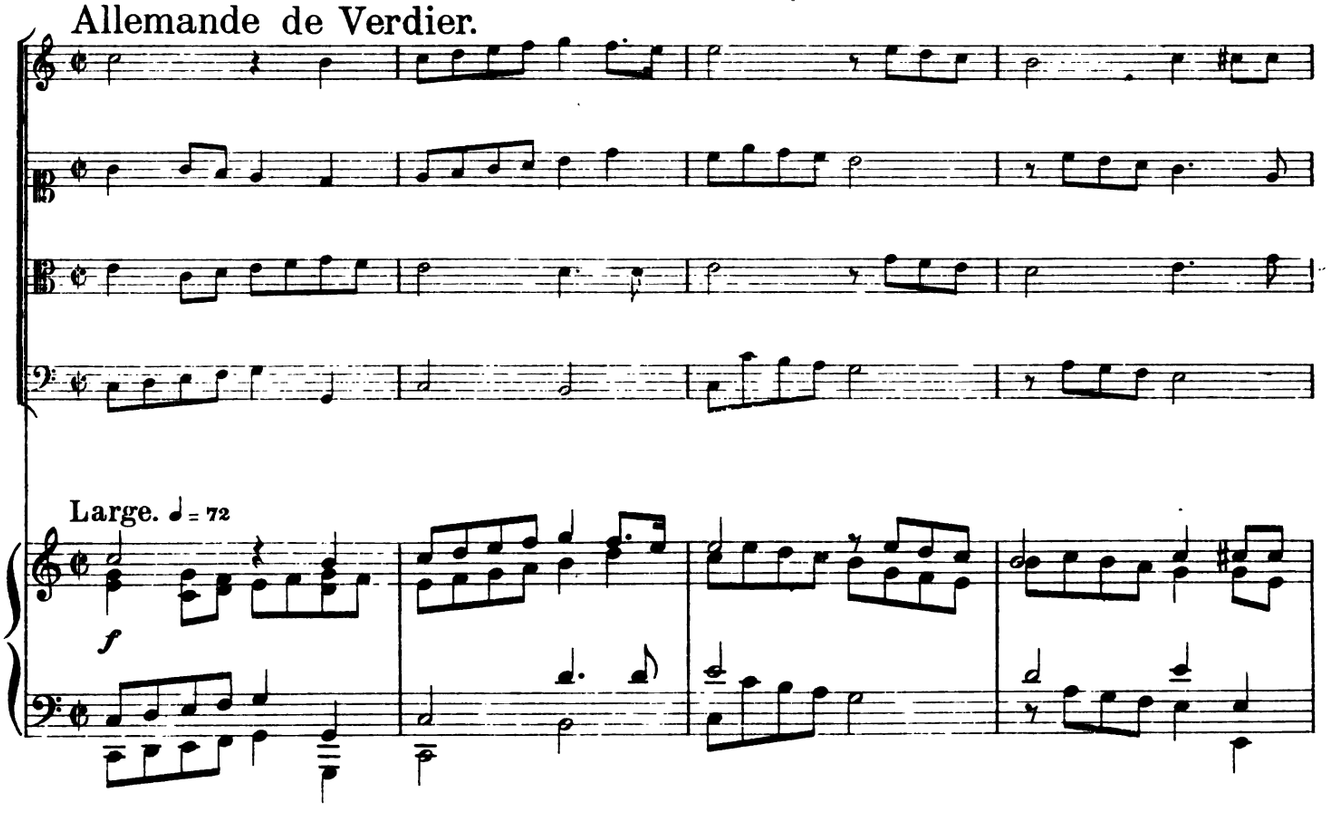
* Texte: une noire.

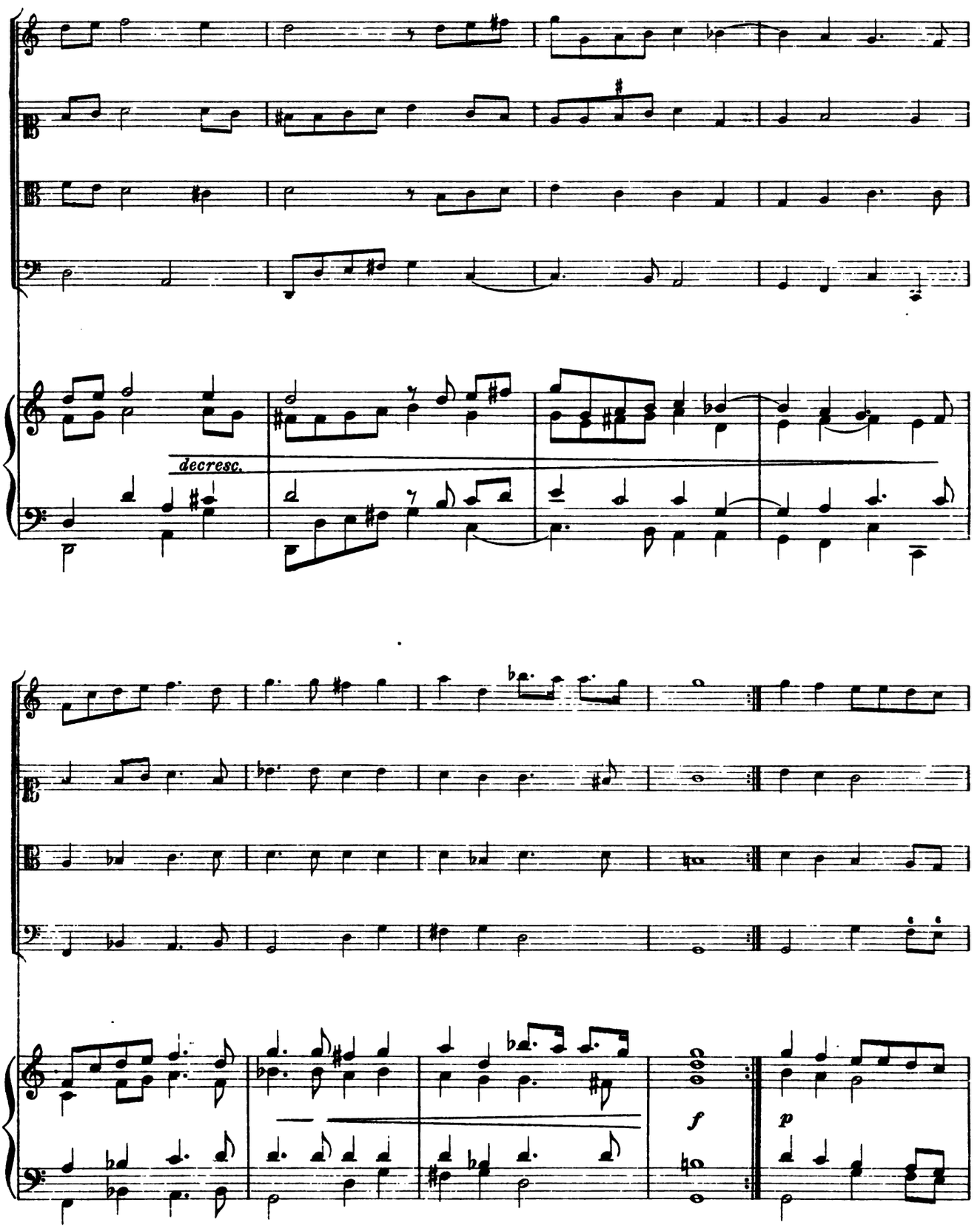
Sarabande.

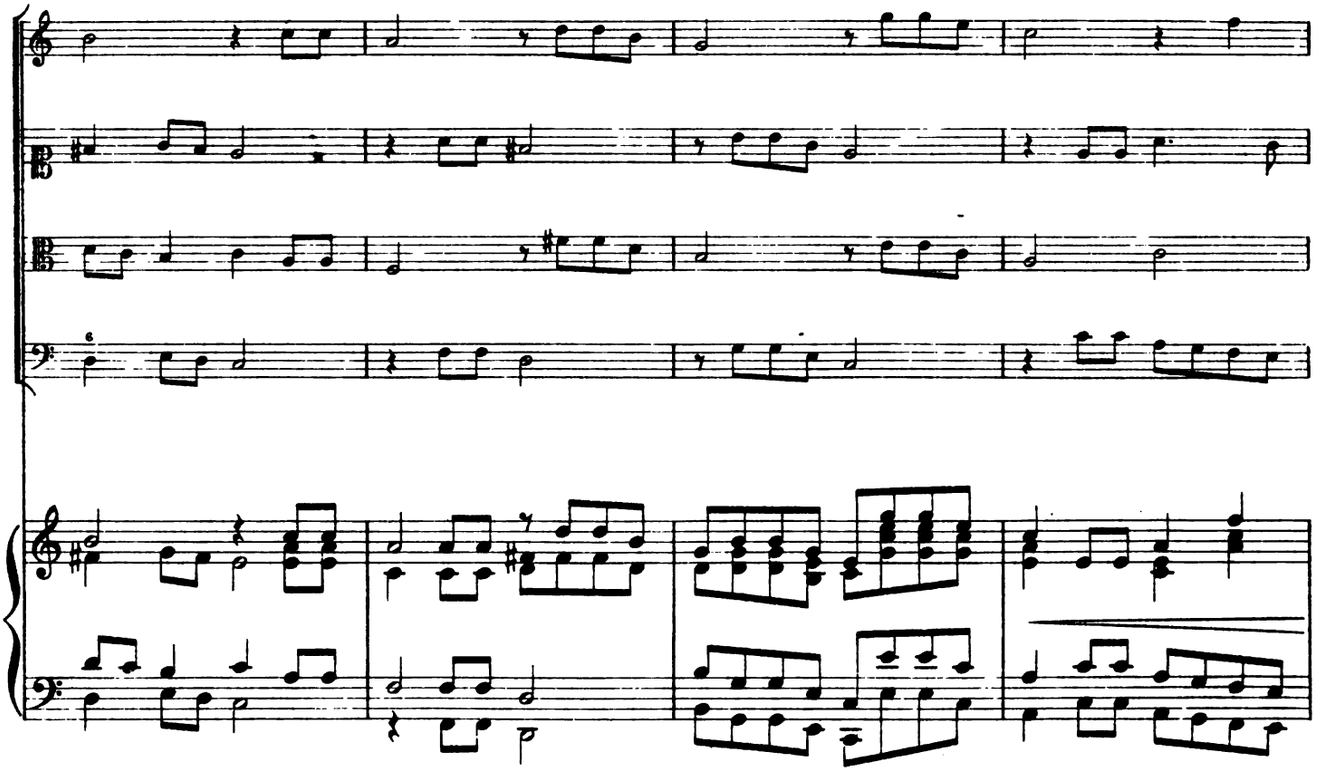


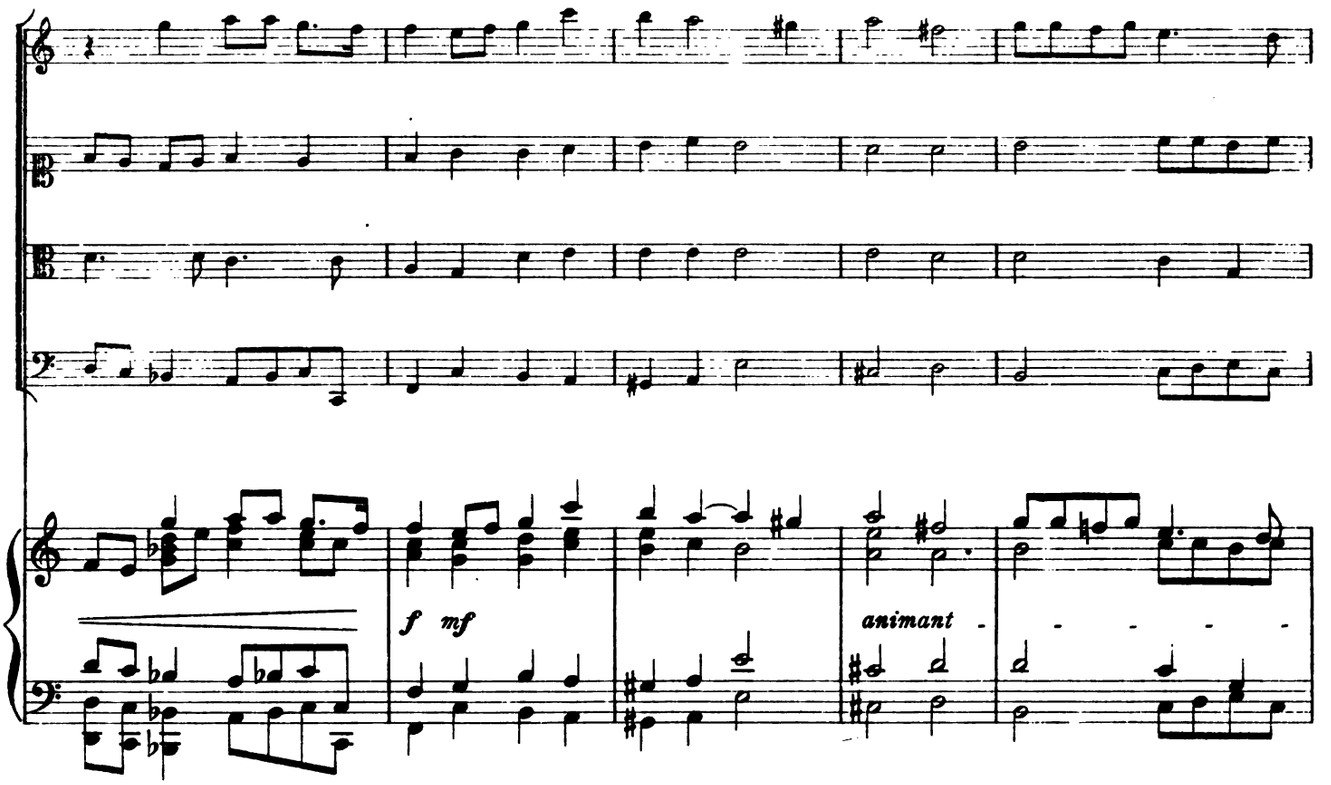


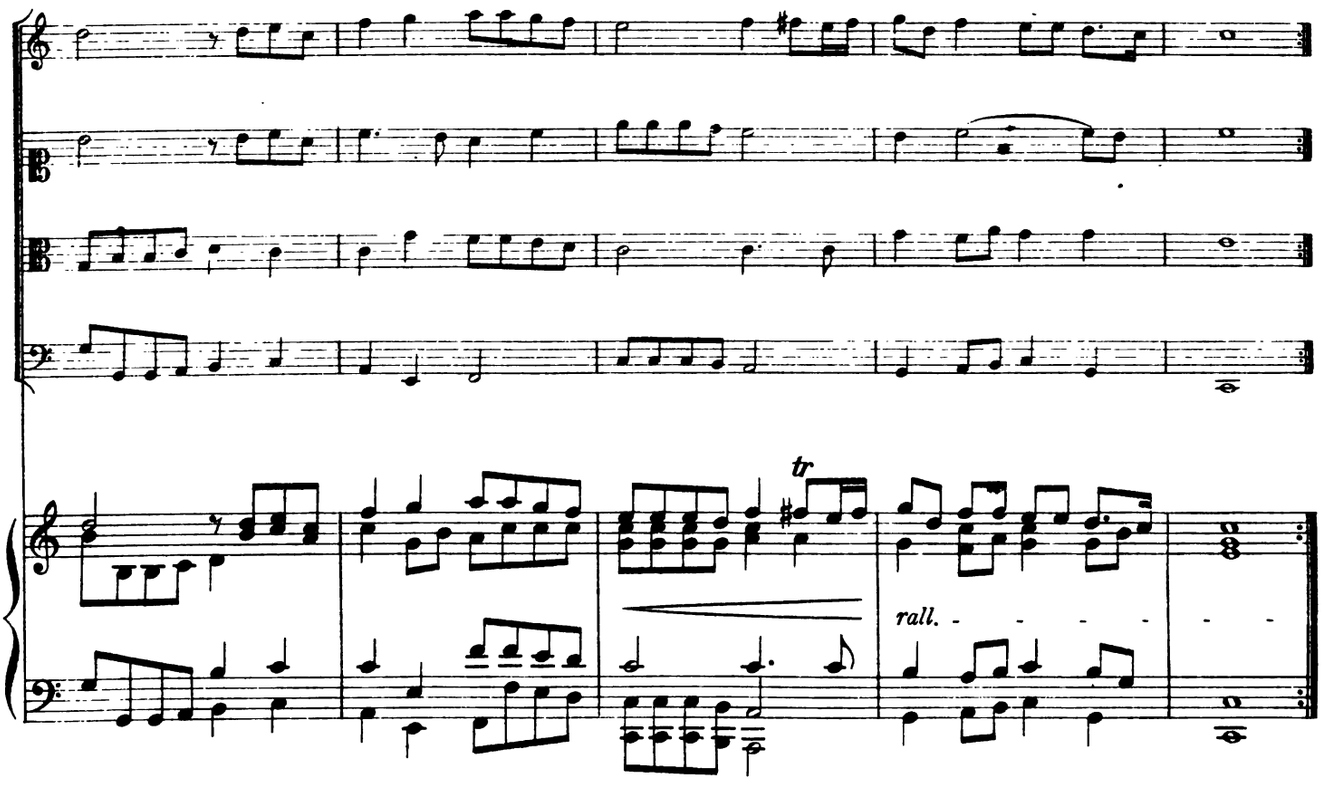
Allemande de Verdier.



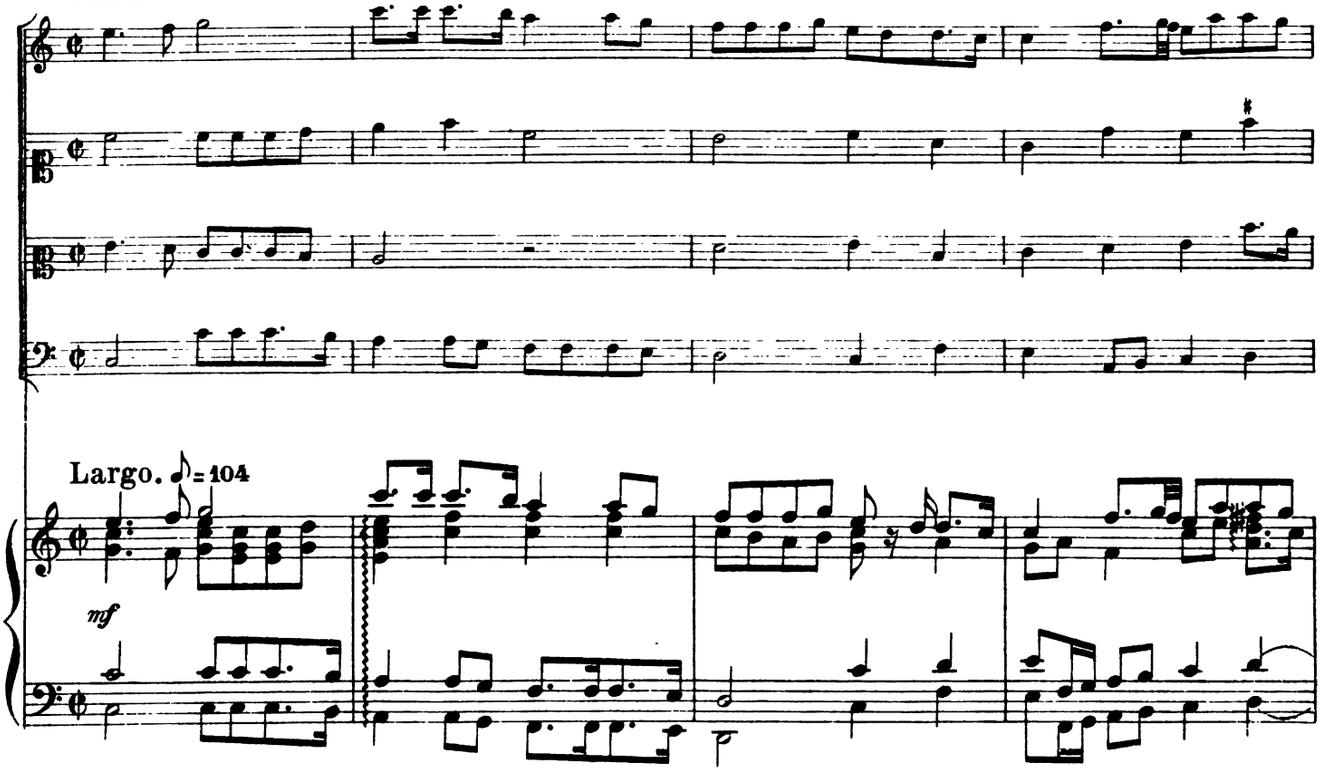

decresc.
f
p

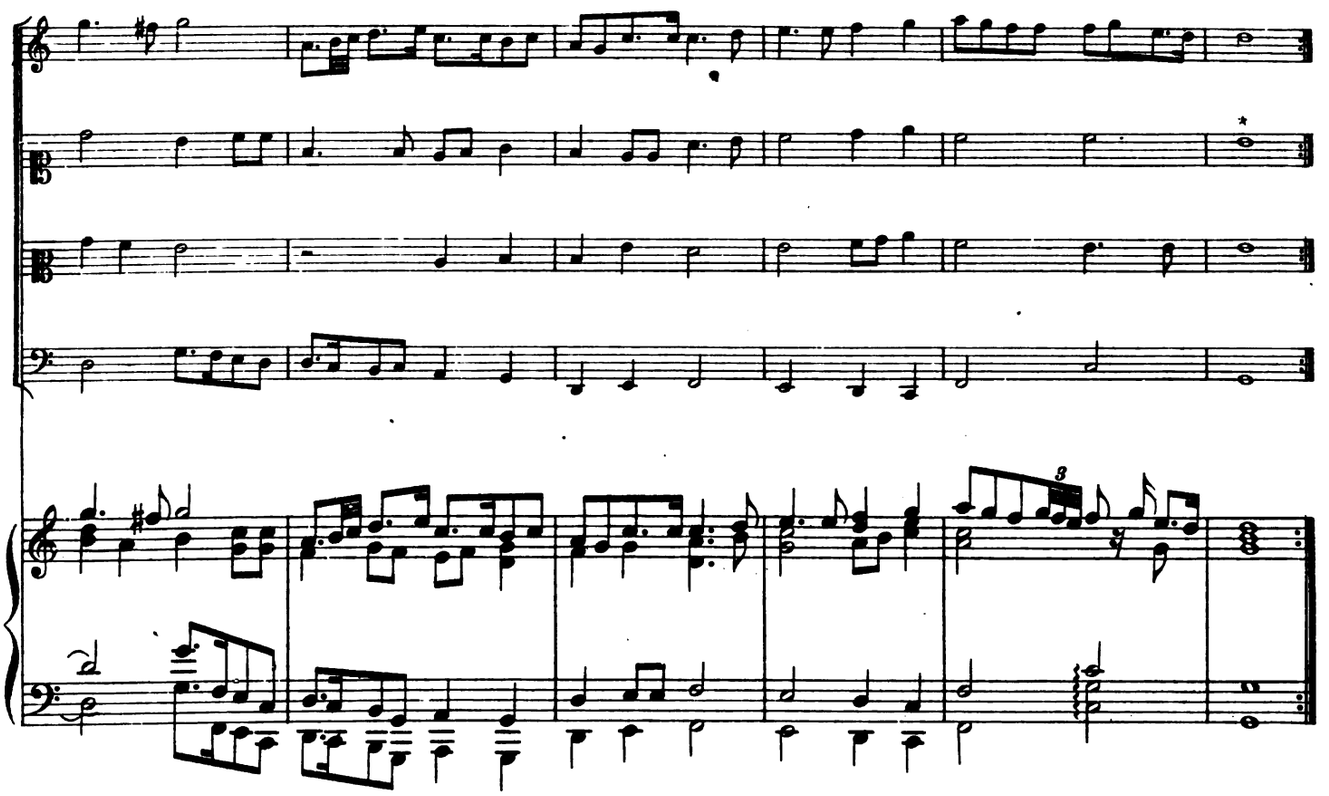


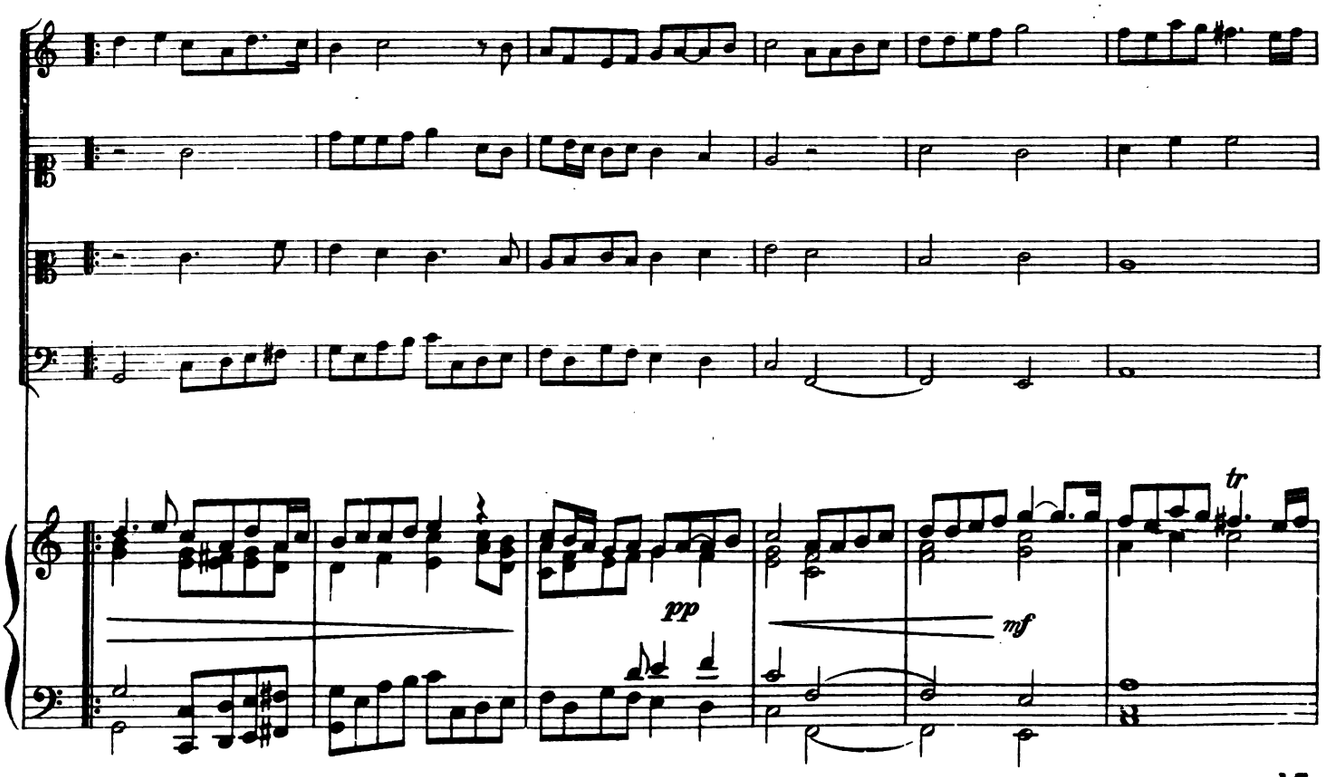

f mf
animant



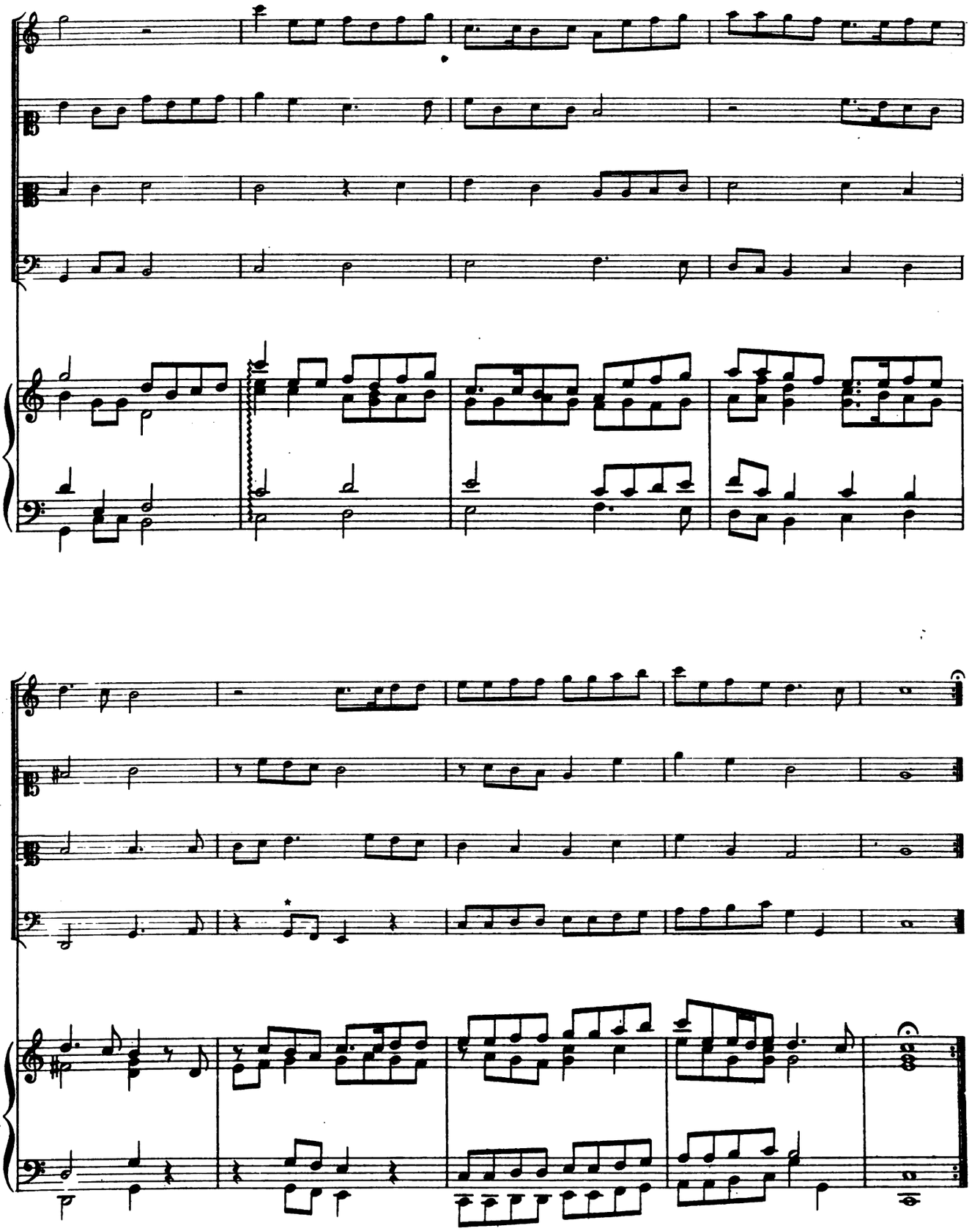
Allemande ex c fa ut.







* texte : ah.



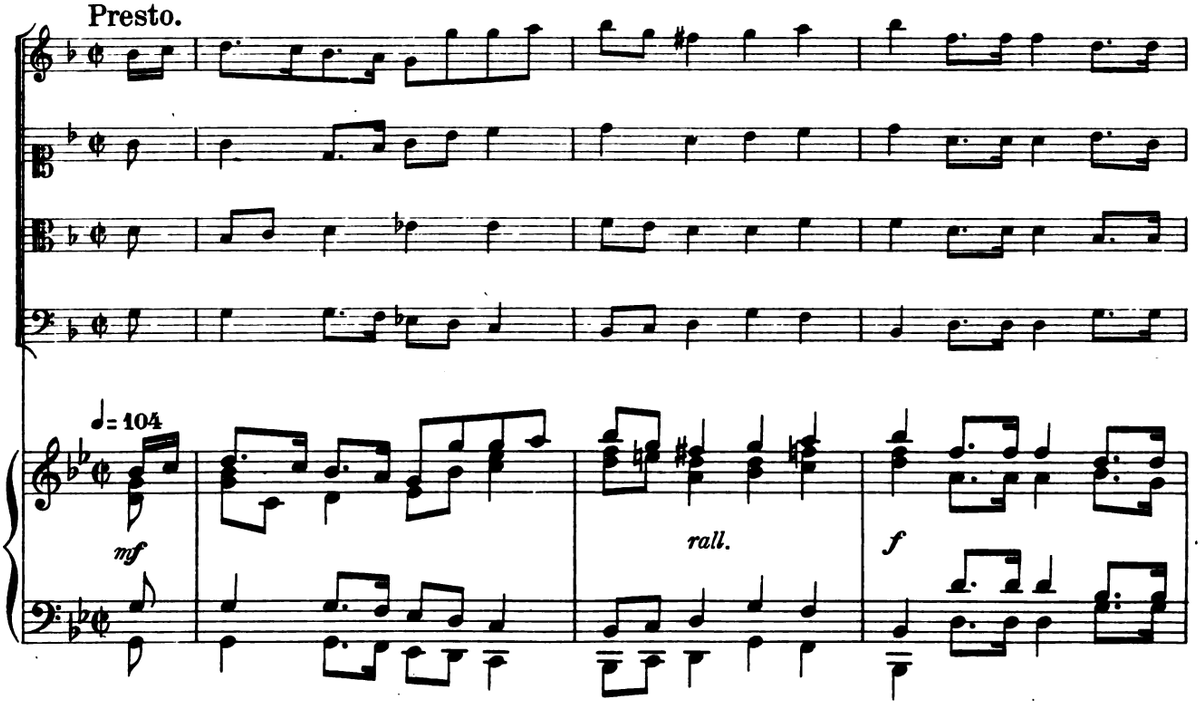
*texte: Il n'est pas impossible que les 5tes aient été voulues.-

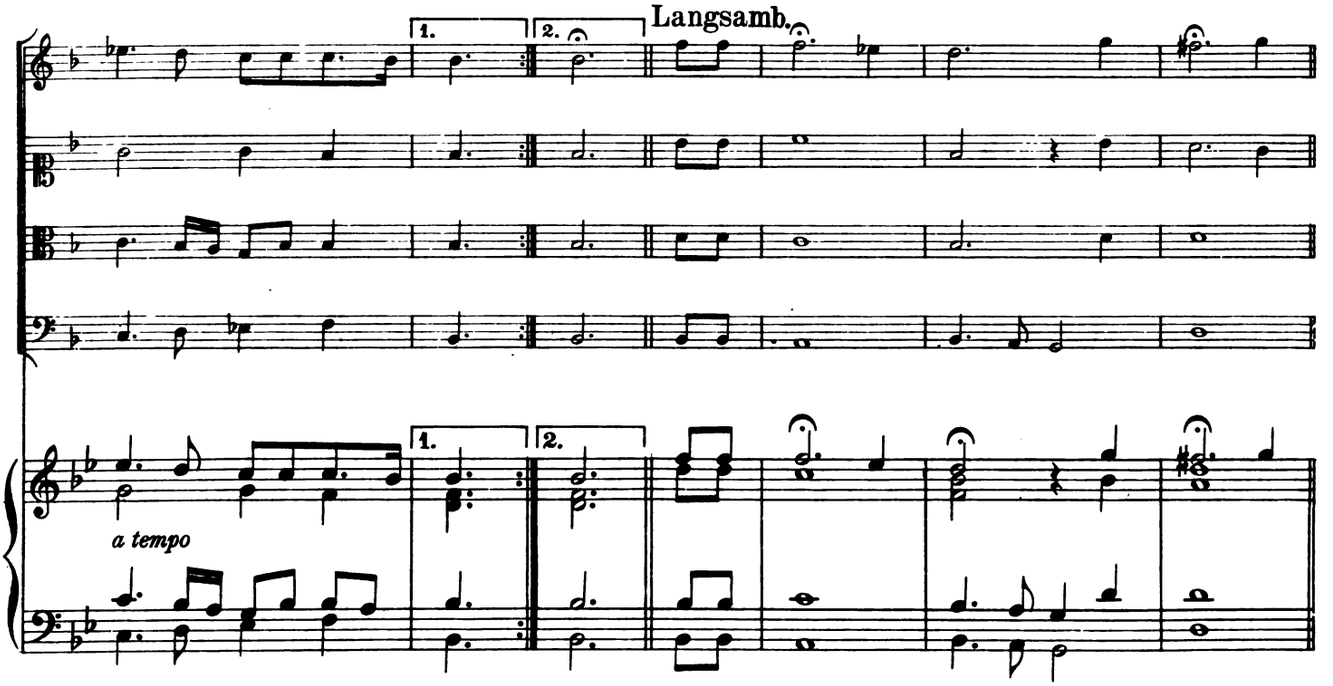
Suite XIX

Ballet à 4 zu Stockholm getanzt.

1º

Presto.





Allegro.

da capo au presto.

2º

Geschwindt.

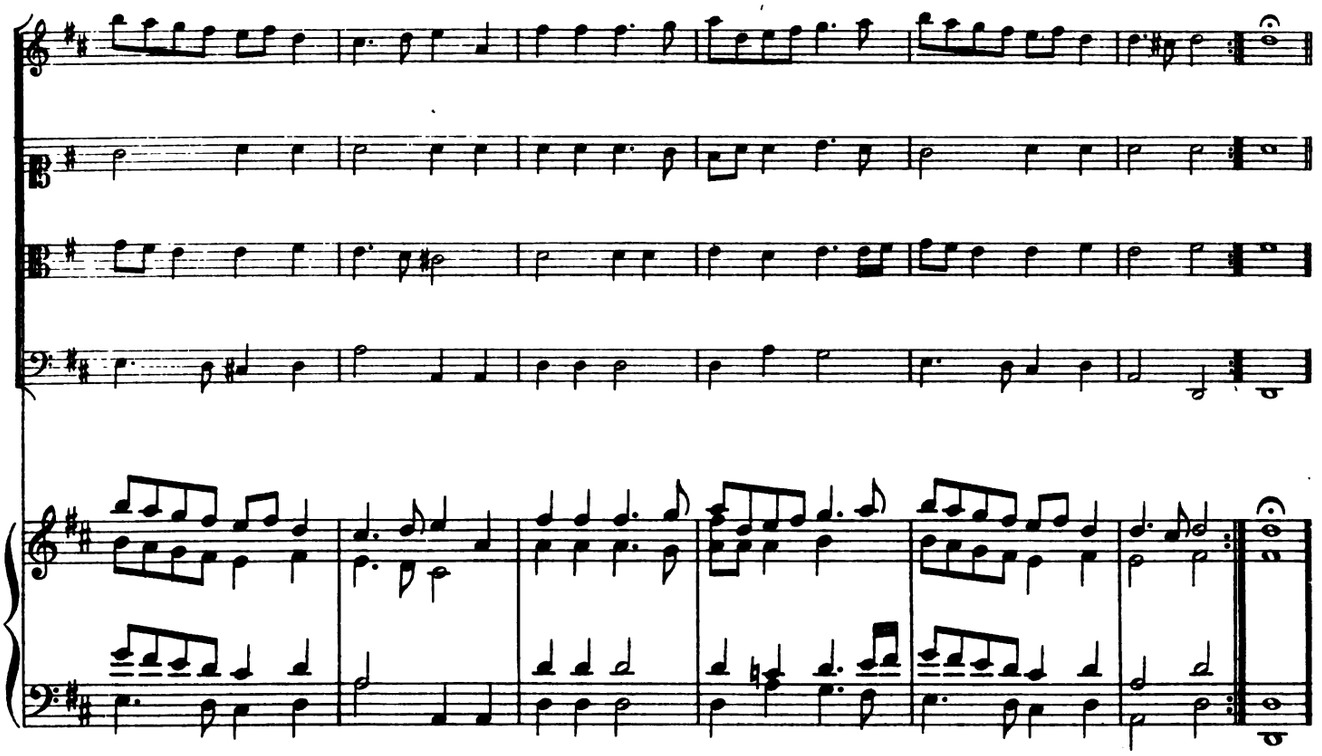
Langsamer.

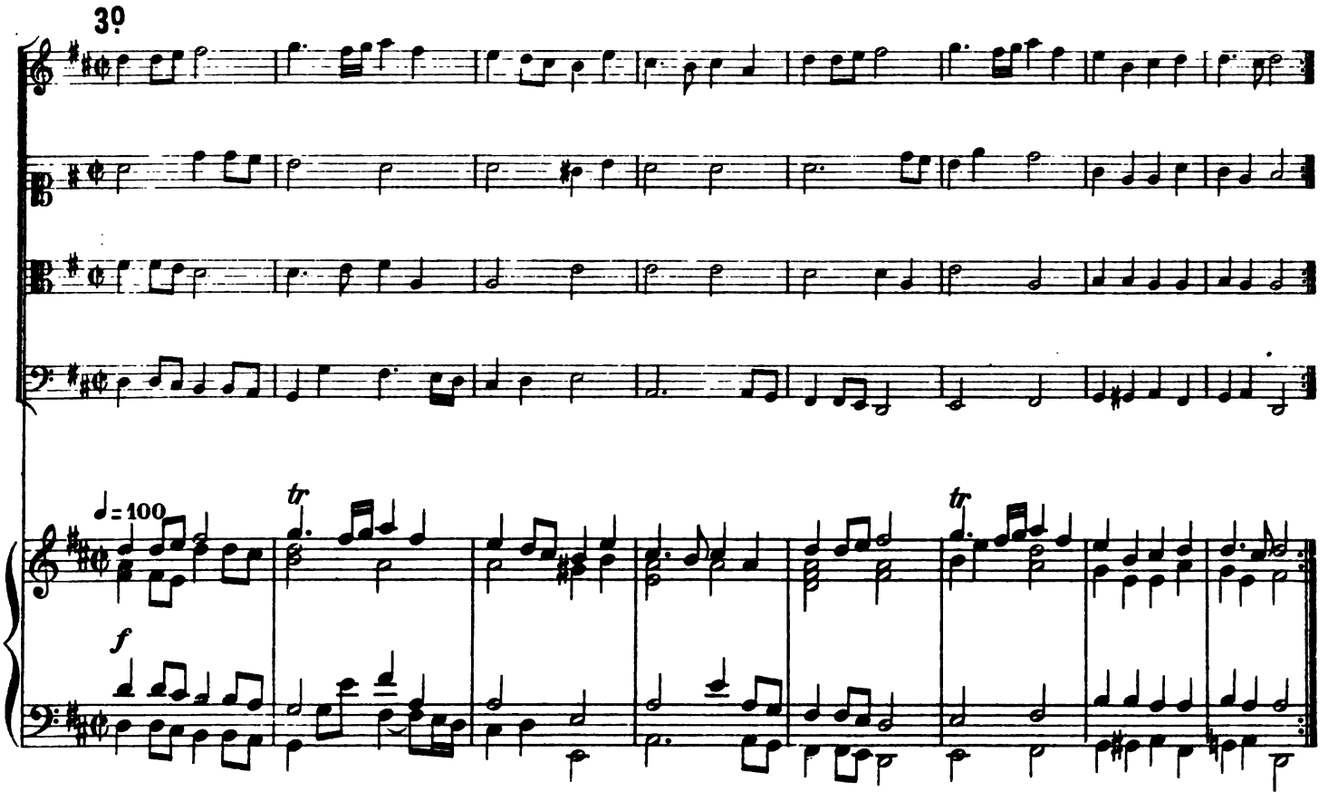
♩ = 144

♩ = 92

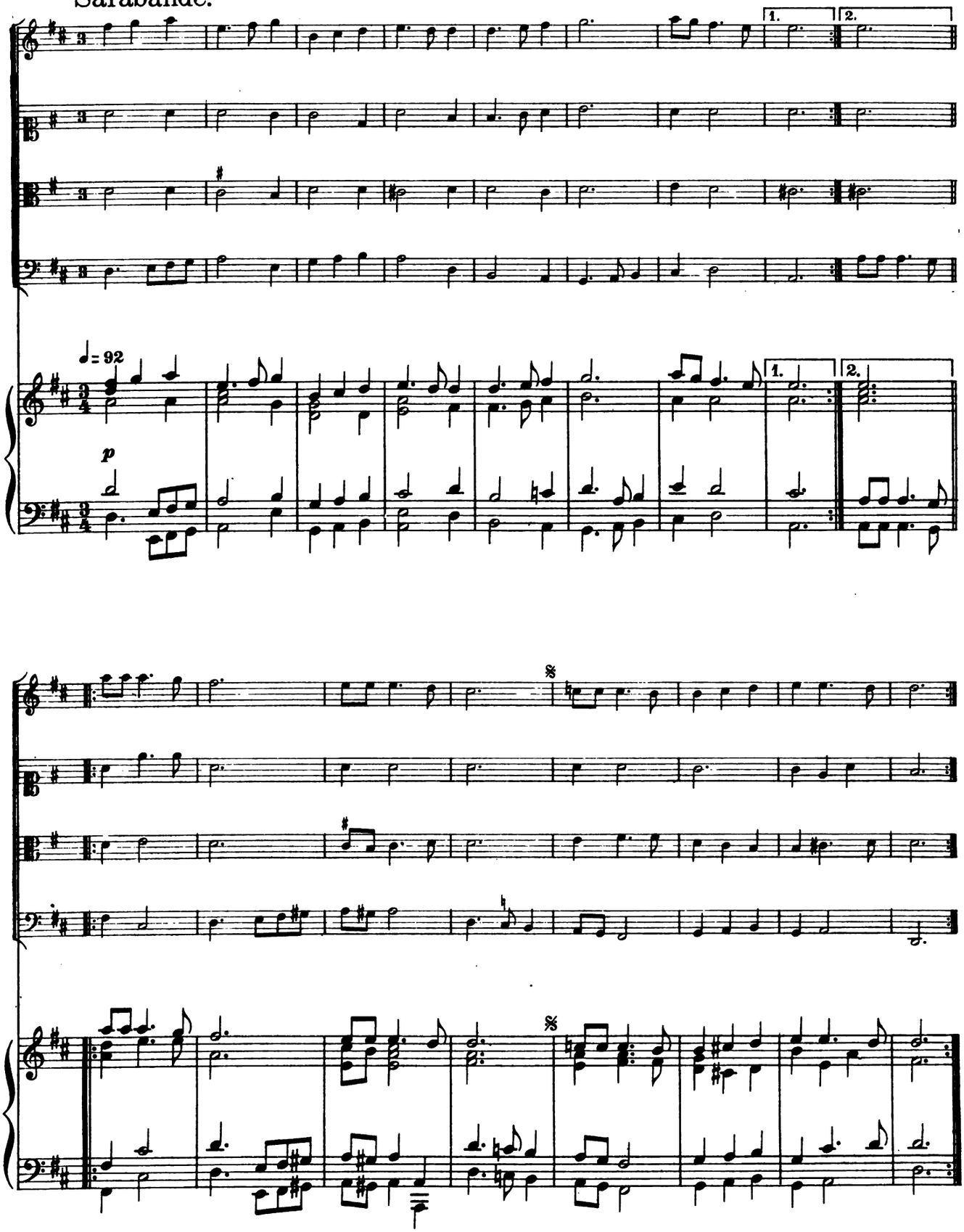
*Bien que le texte ne porte pas ici les deux points, signes ordinaires de la reprise, il est à penser que le 𝄵 rattachait cette fin du premier morceau aux mesures du début, et non pas au „langsamb".

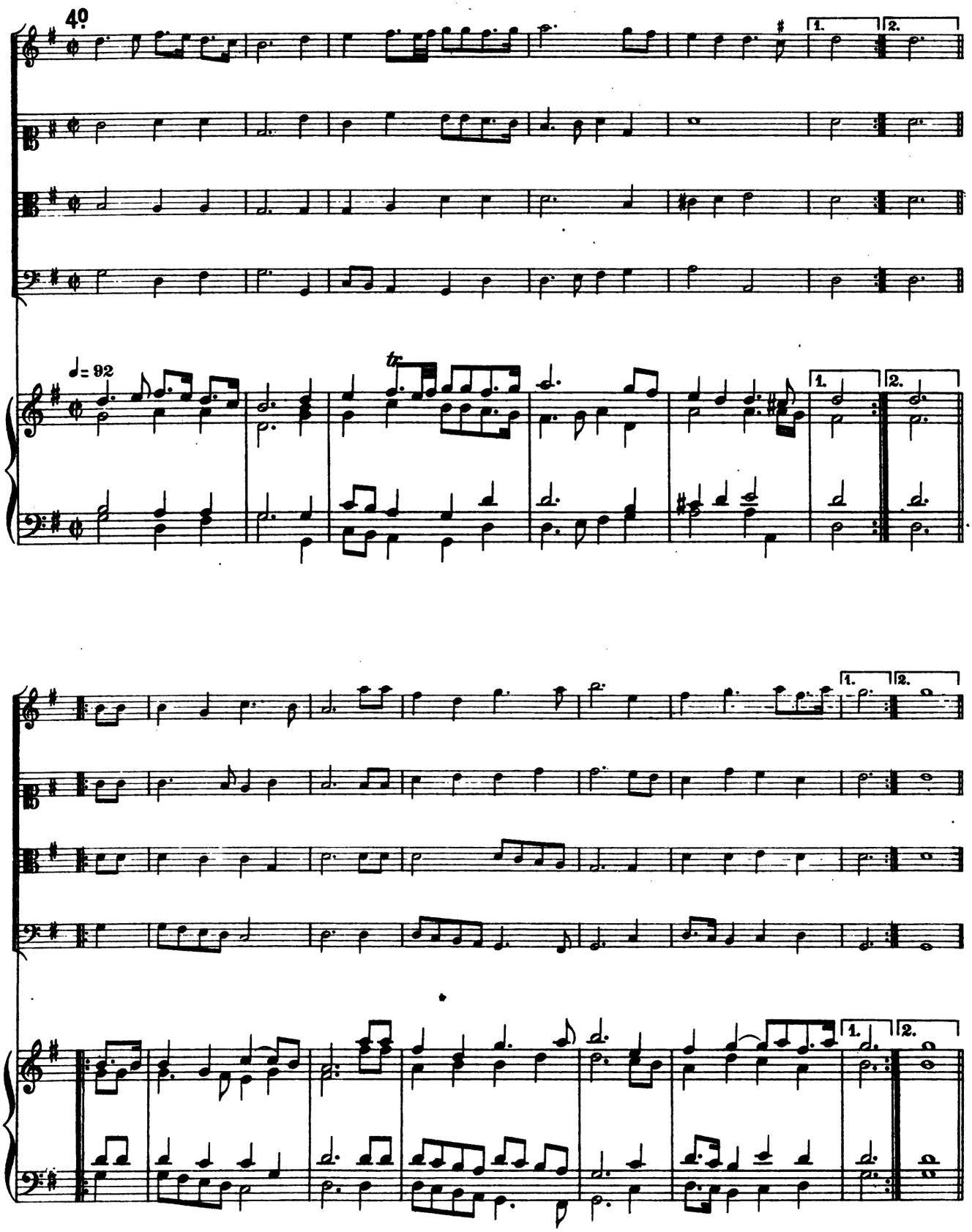
**sic à l'armature.

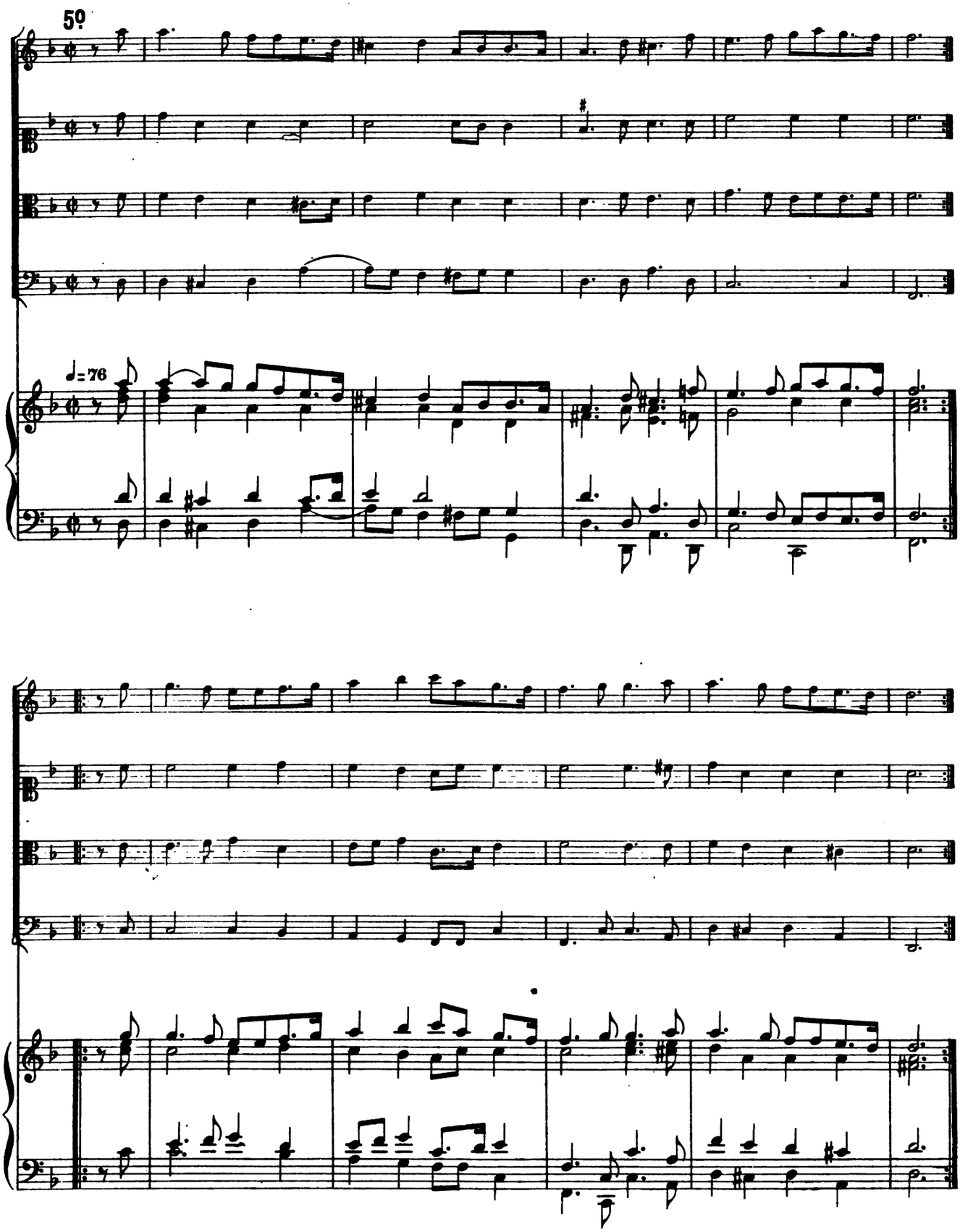



3º
♩= 100
tr
tr
f

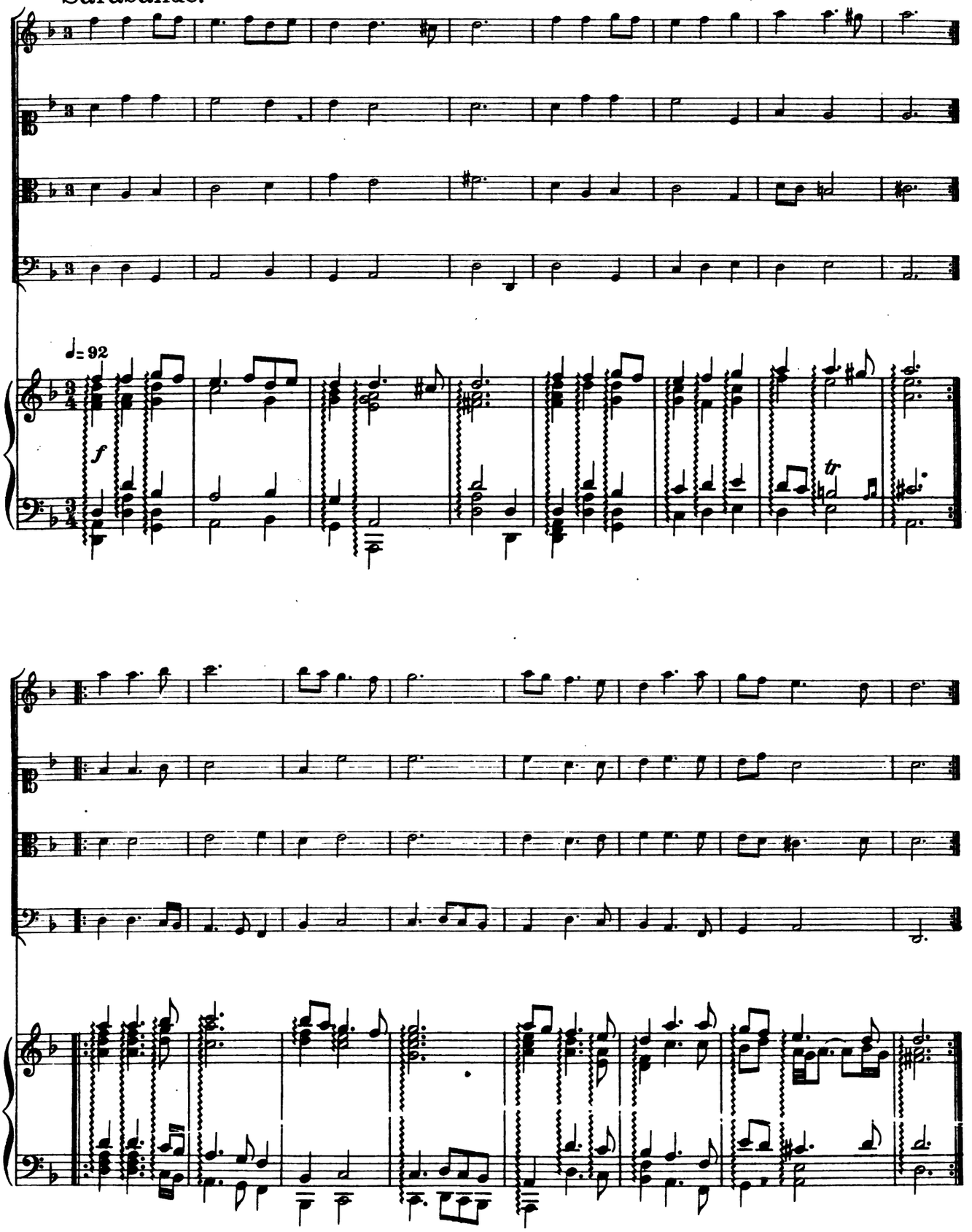
Sarabande.



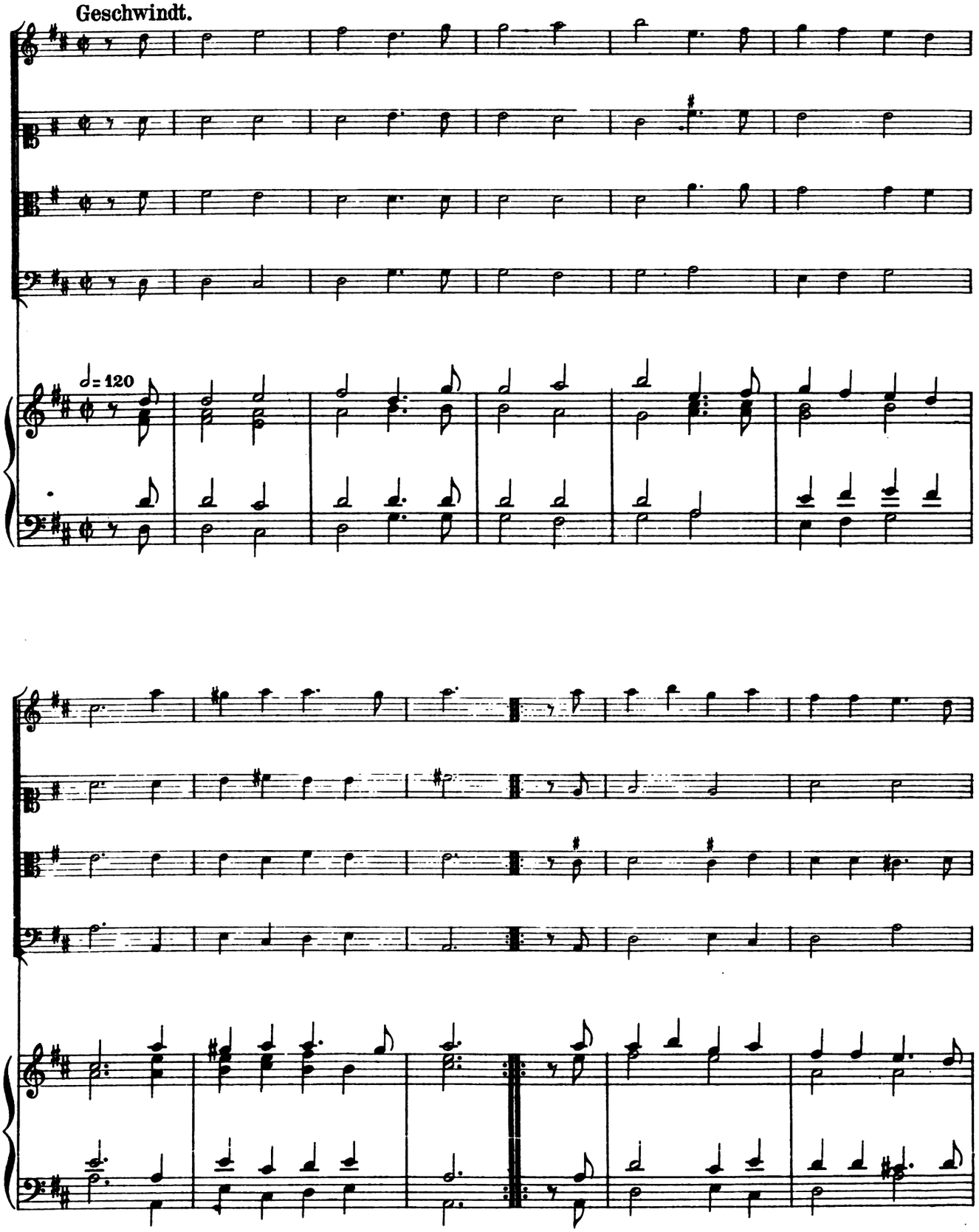

40
1.
2.
♩= 92
tr
1.
2.
1.
2.
1.
2.

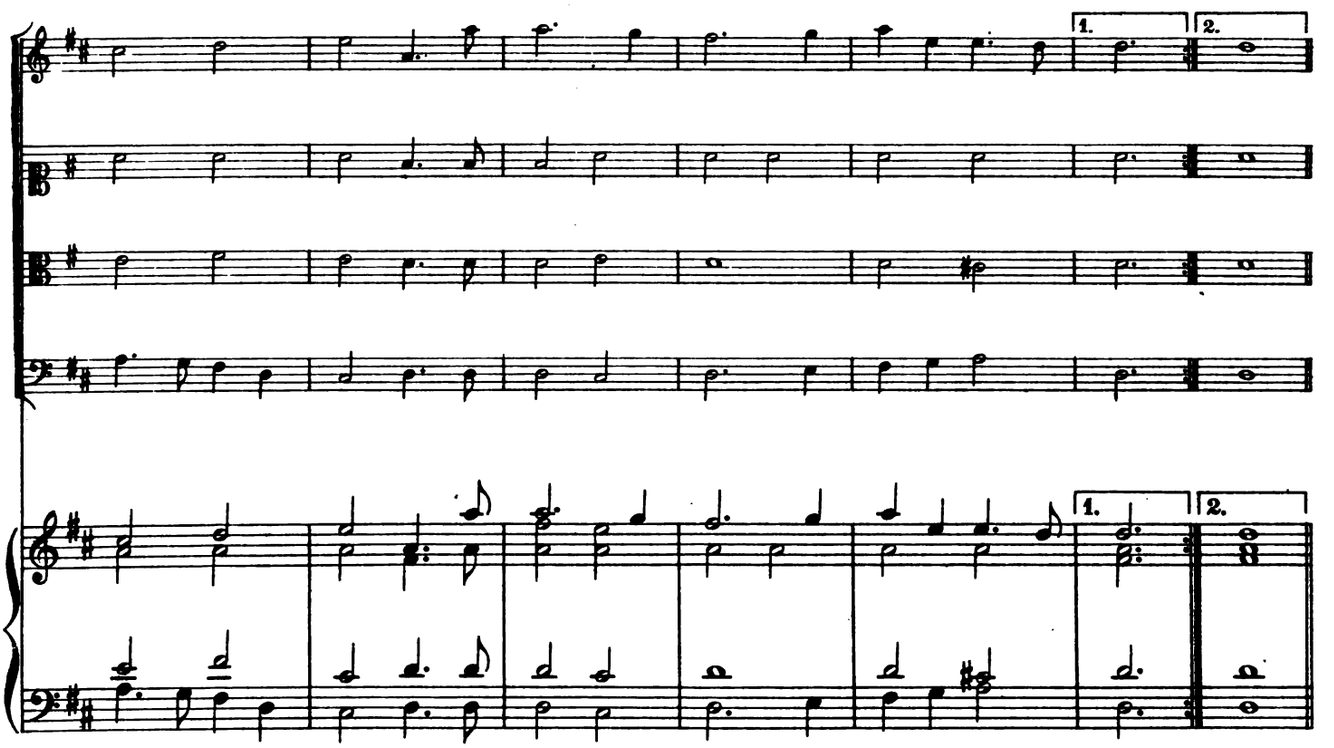

5º
♩=76

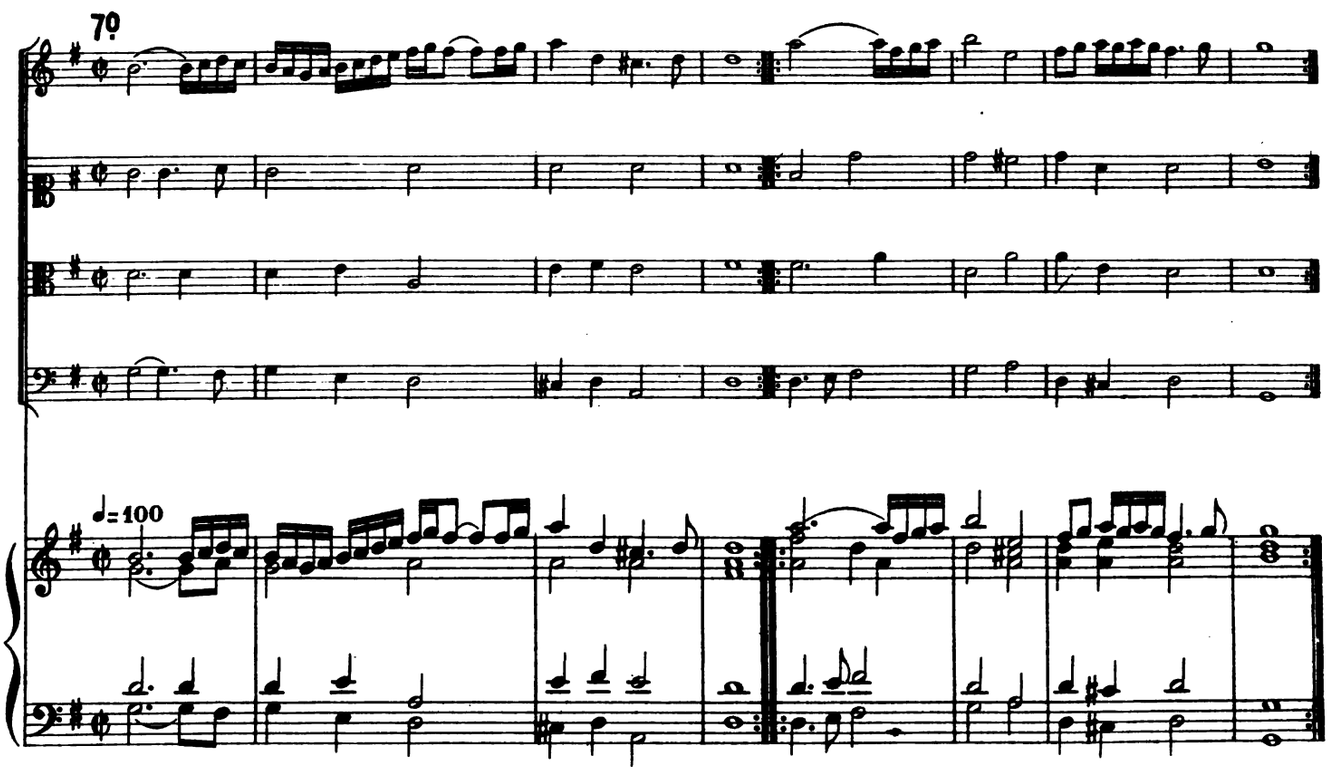
Sarabande.



69
Geschwindt.

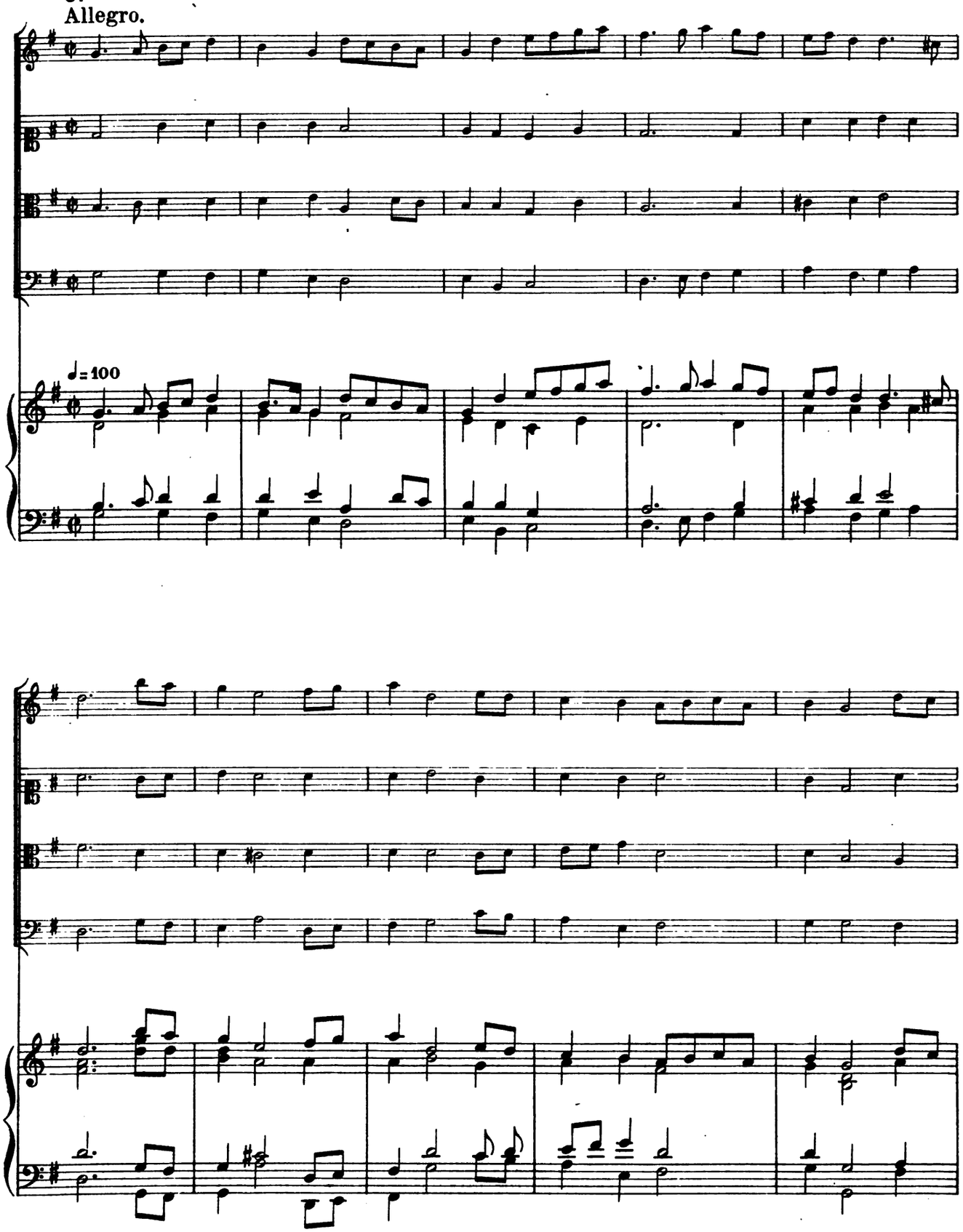


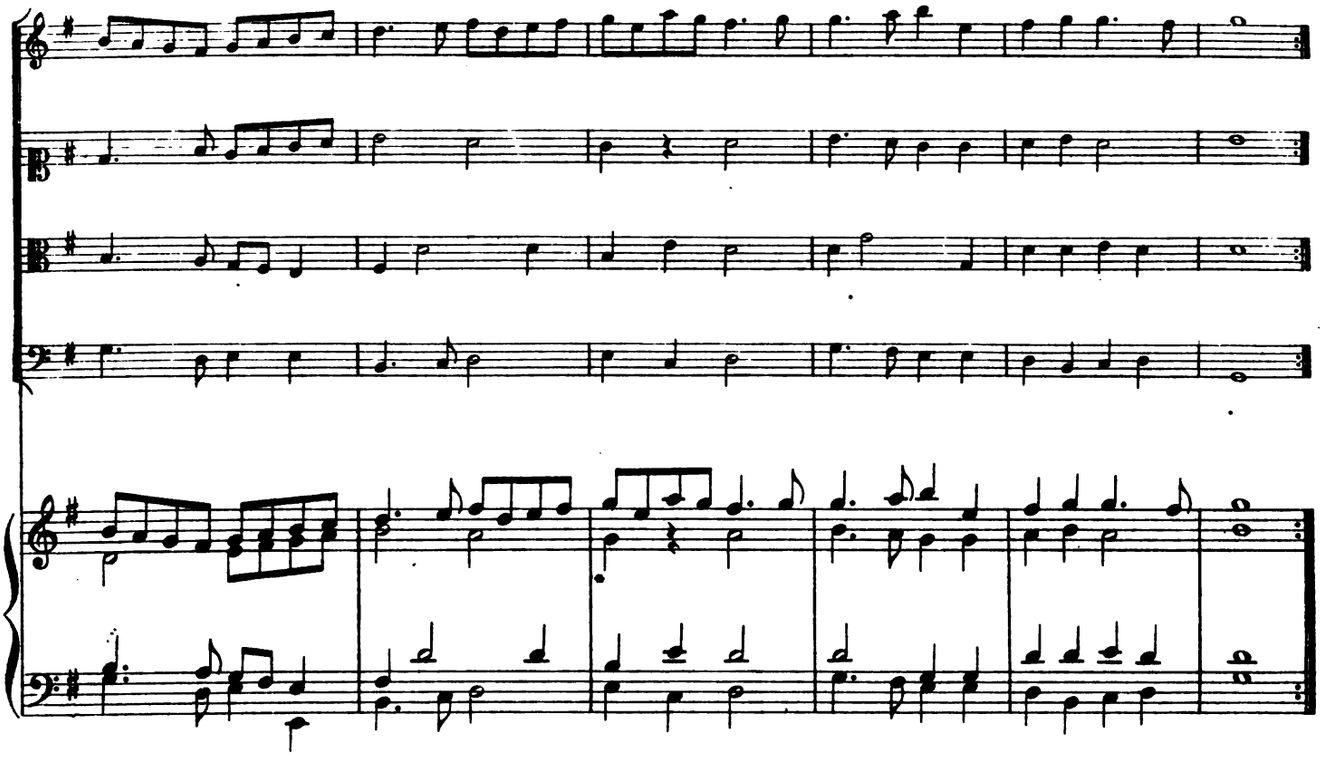

1.
2.
1.
2.

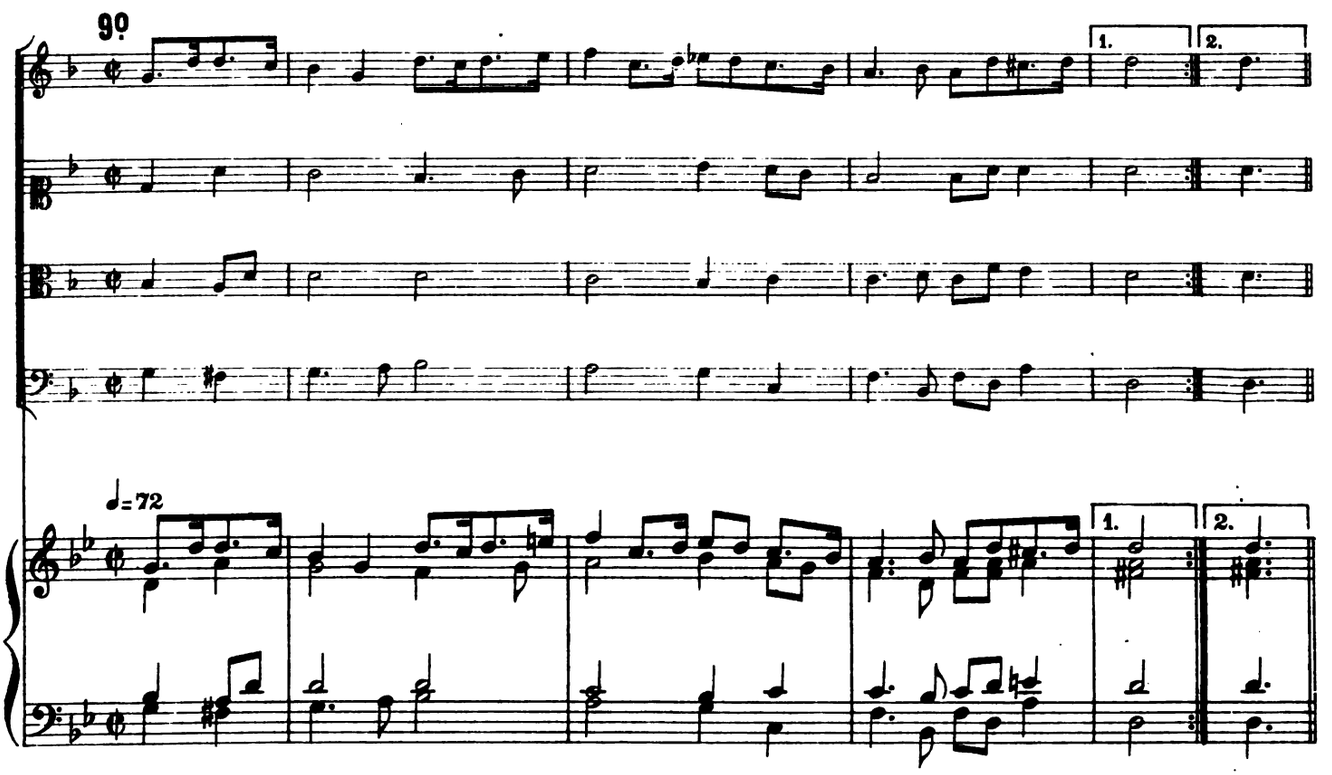

70
♩=100

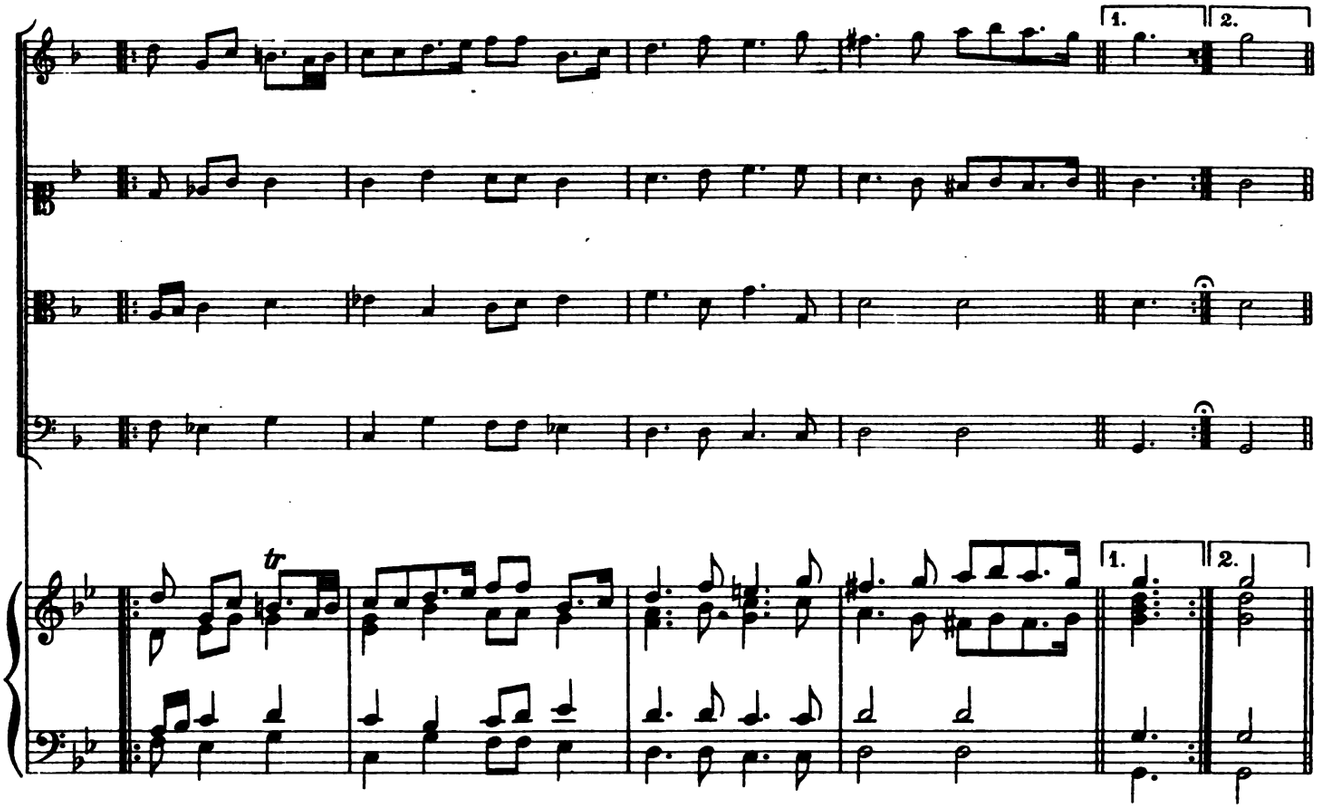
8º
Allegro.

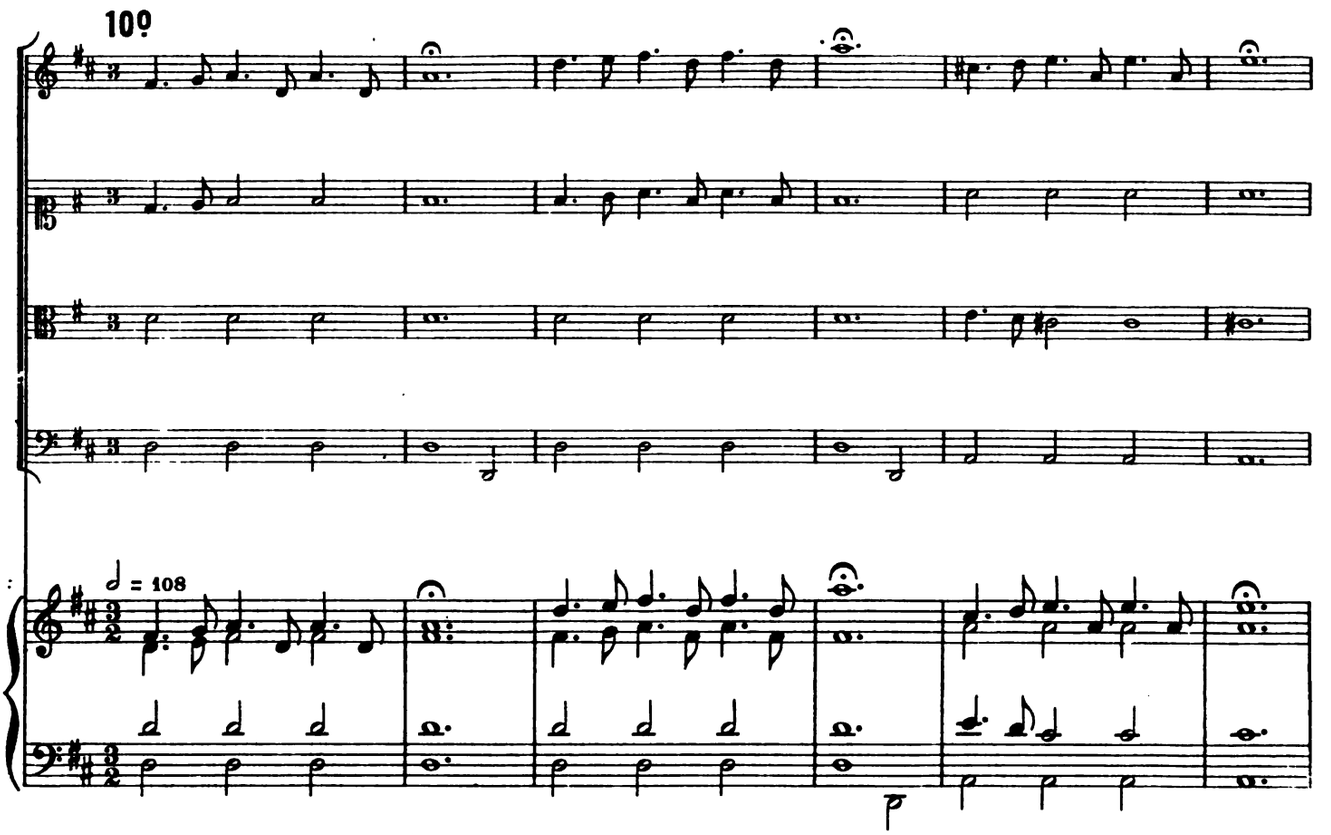
♩= 100

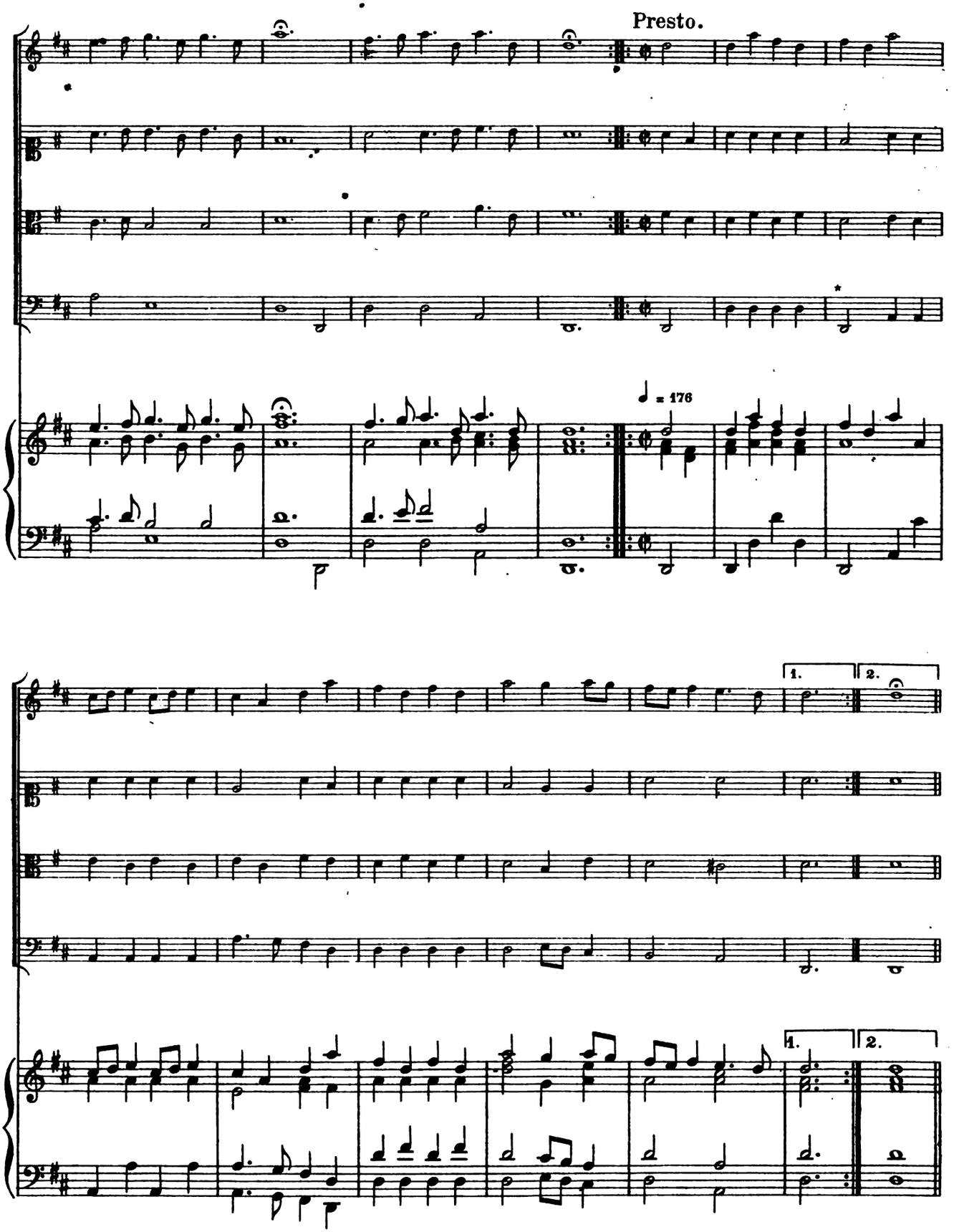




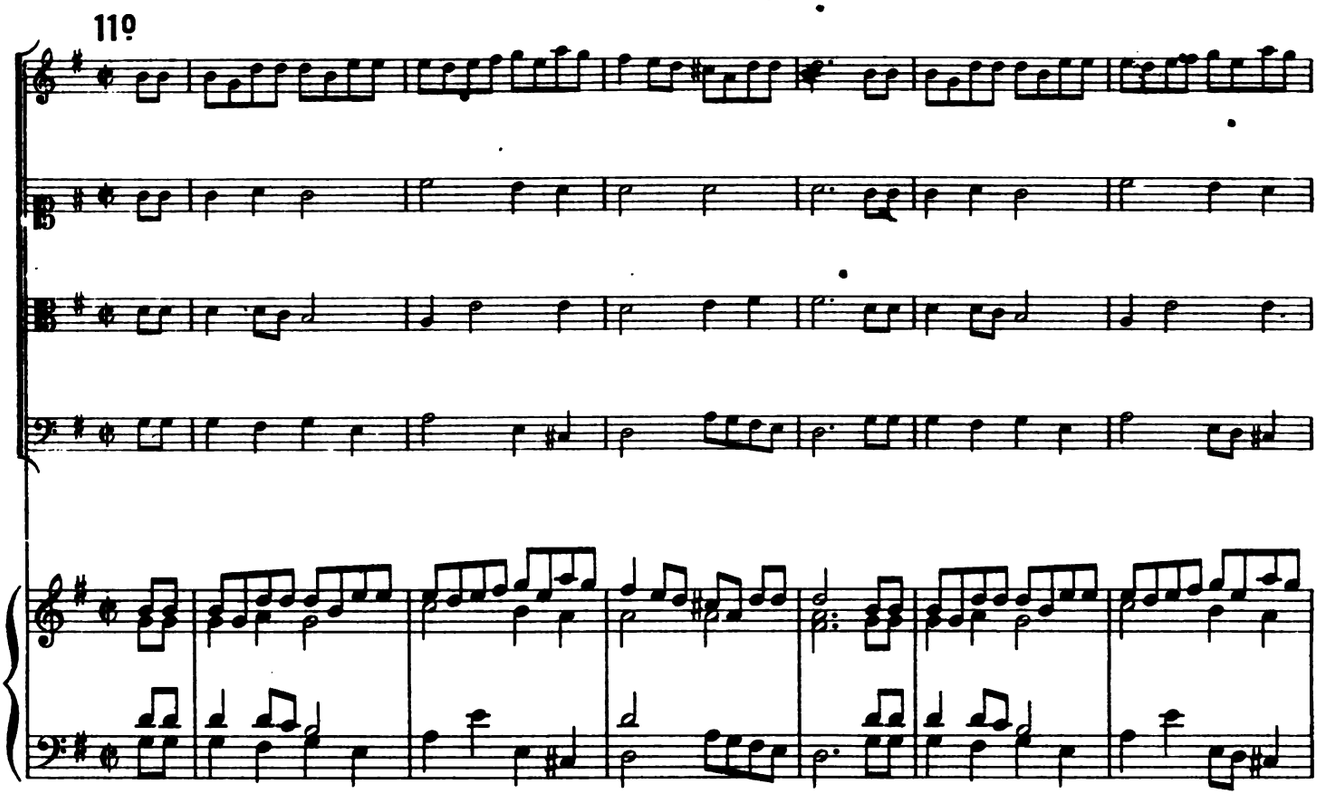

90
1.
2.
♩=72
1.
2.

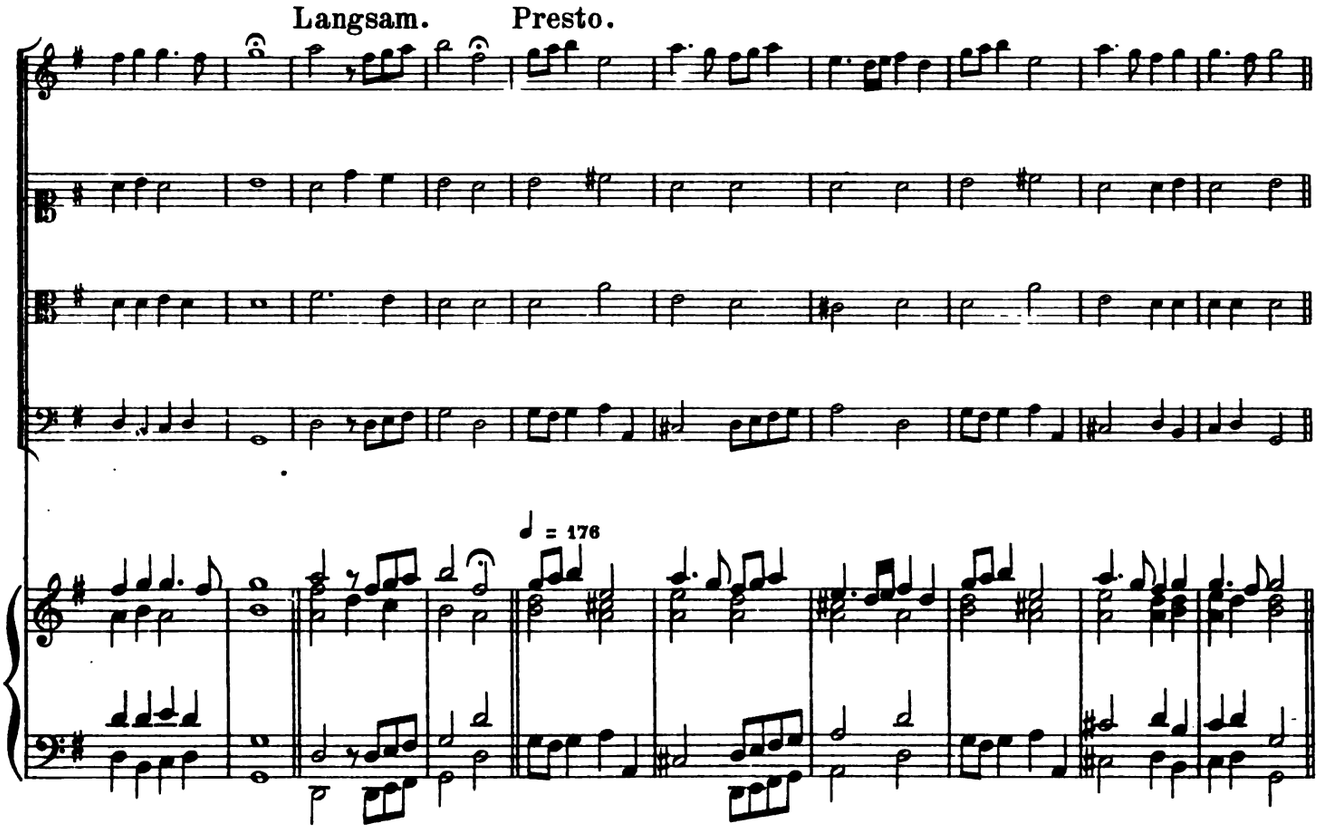

1.
2.
tr
1.
2.


10º
♩ = 108



* La basse de ce morceau comprend 2 temps de trop; la suppression de 2 ré de cette mesure donne un sens satisfaisant.

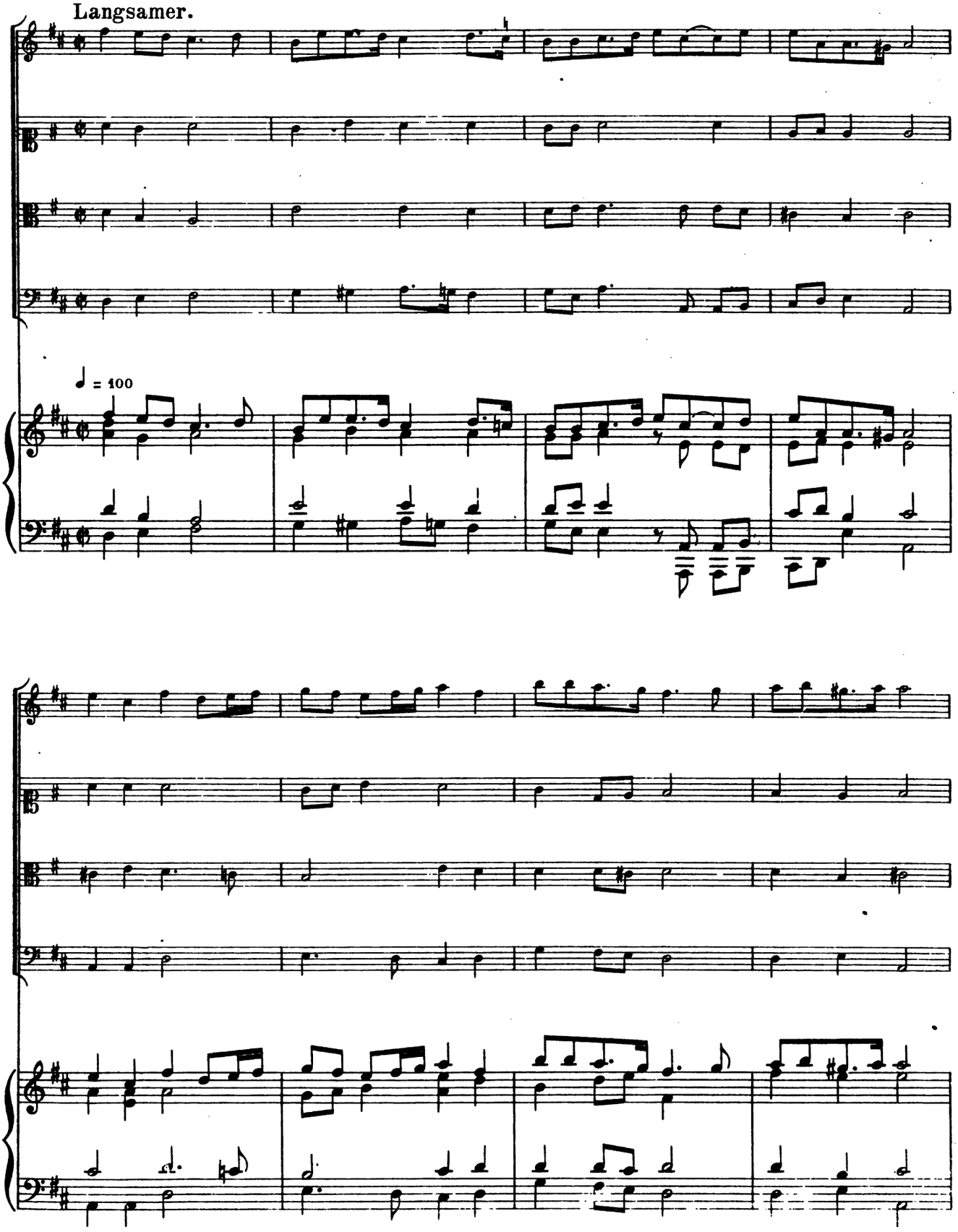

11º

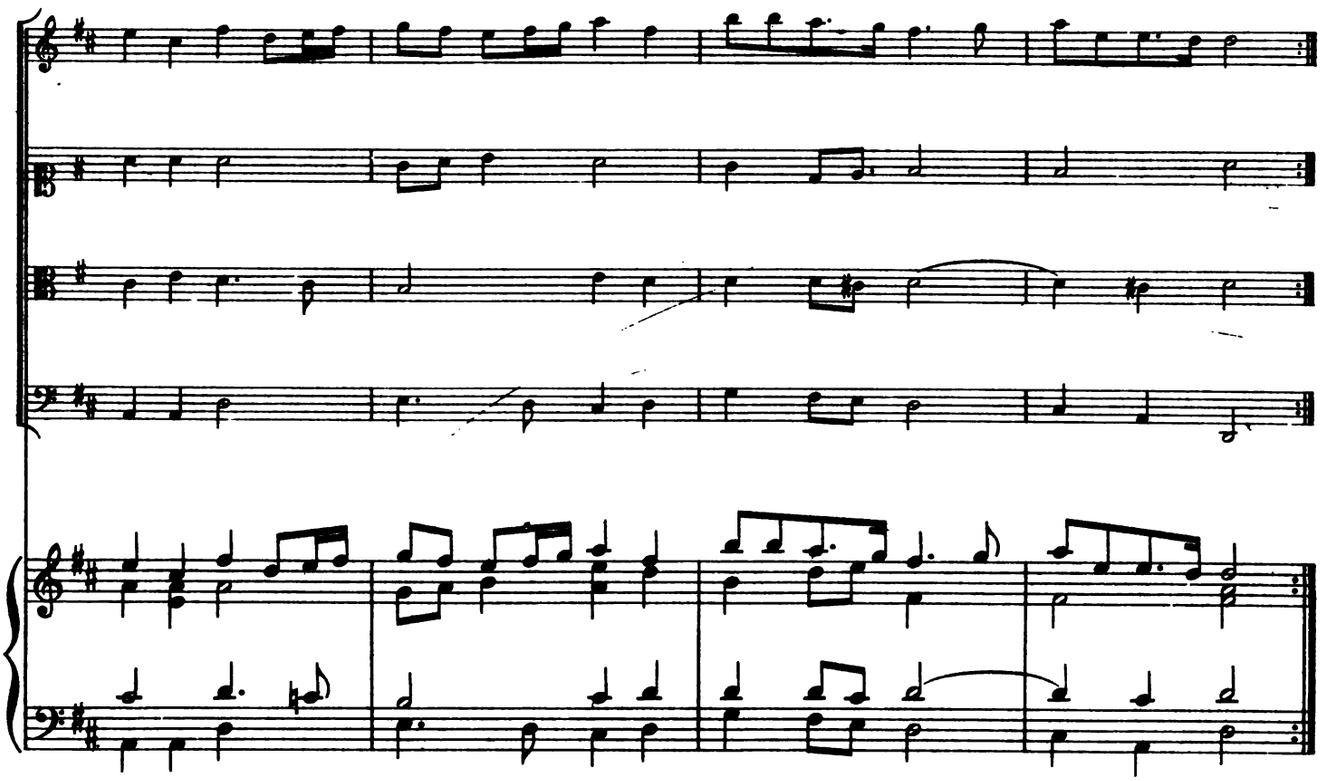

Langsam.
Presto.
♩ = 176

12º

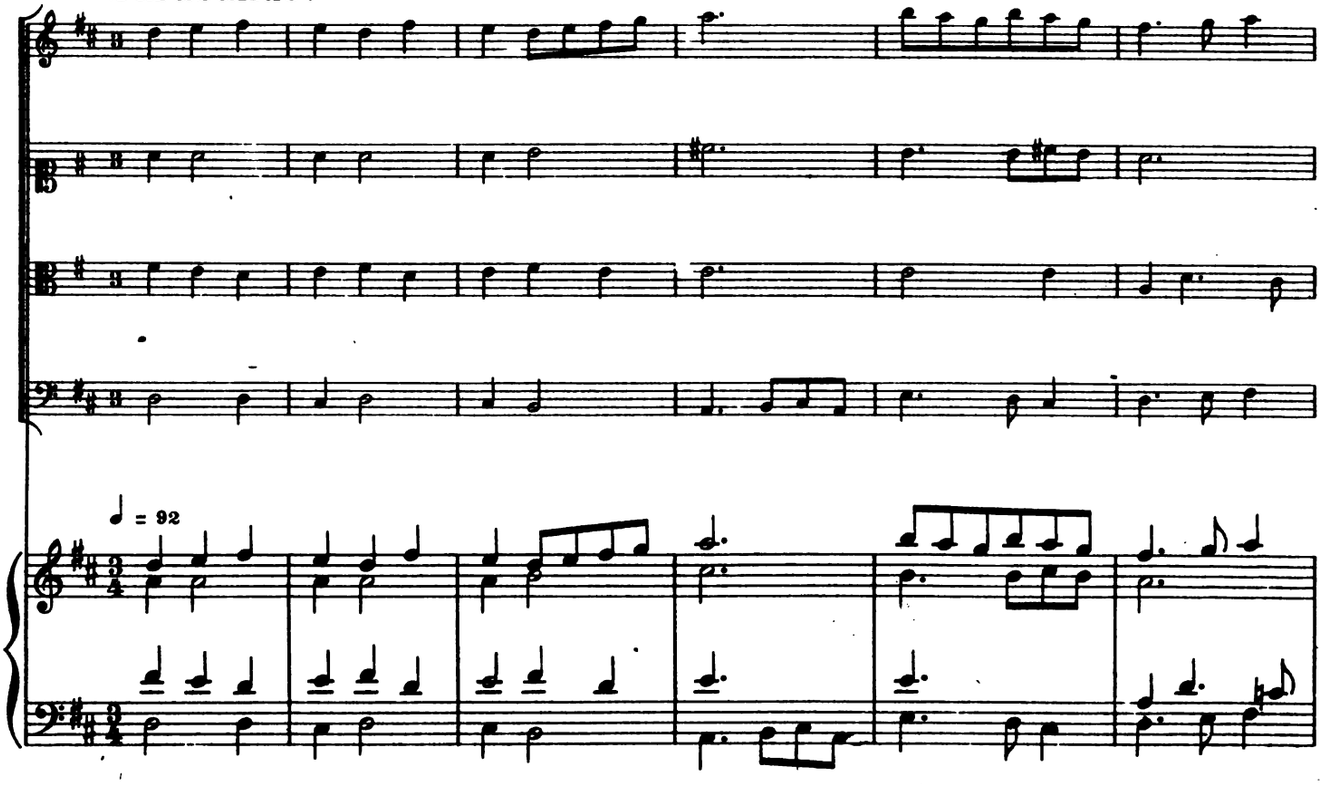
Langsamer.

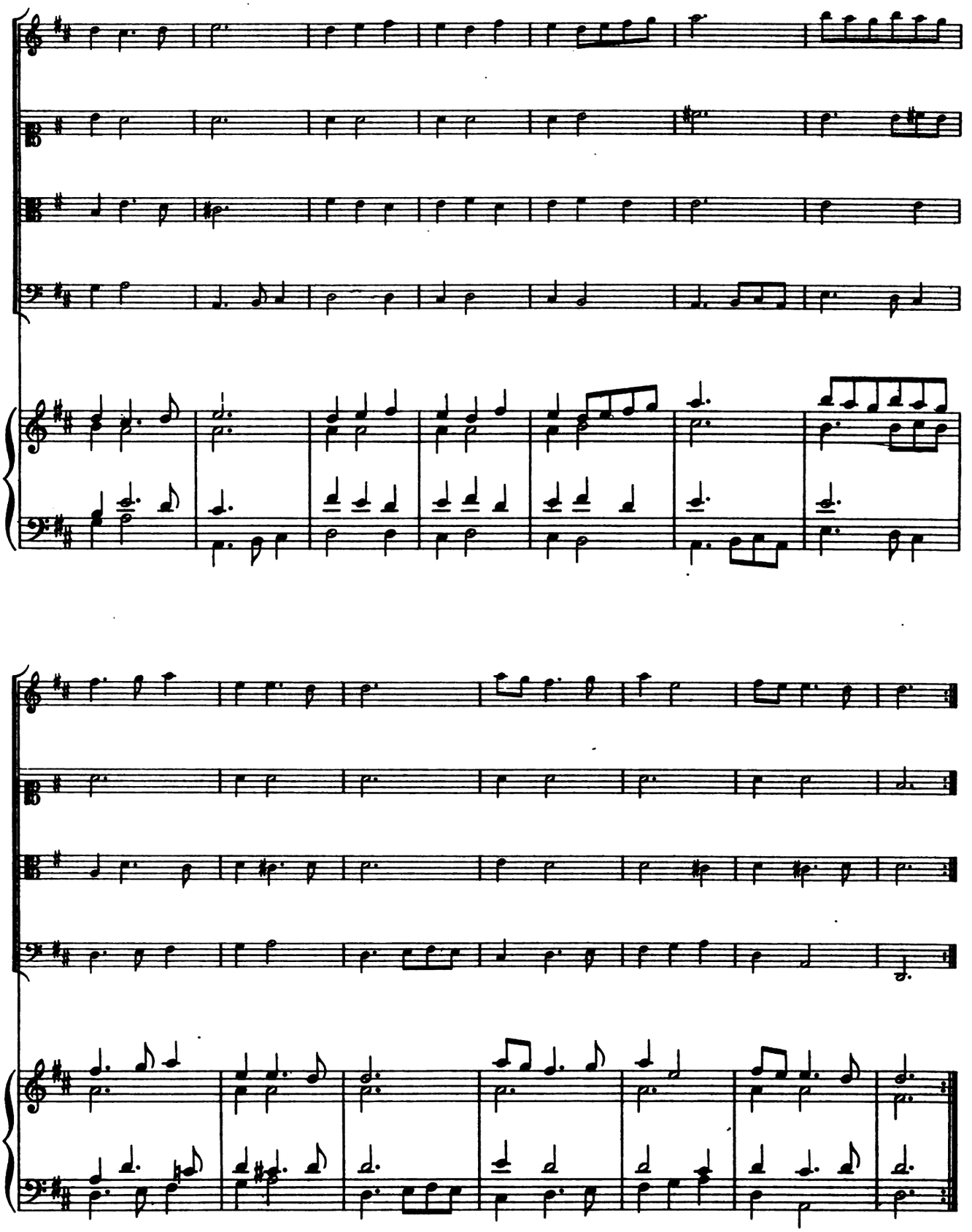
♩ = 100





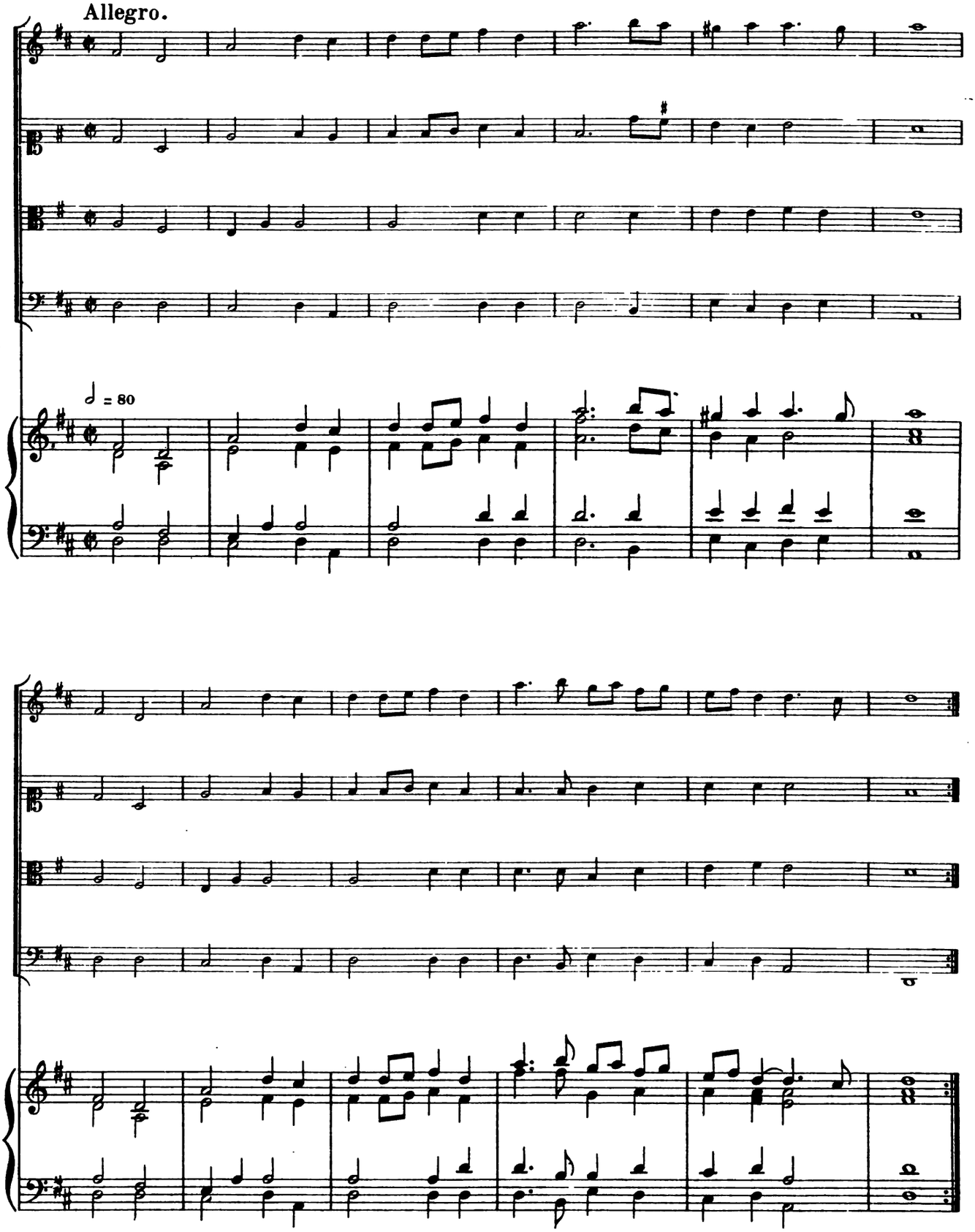
Sarabande.

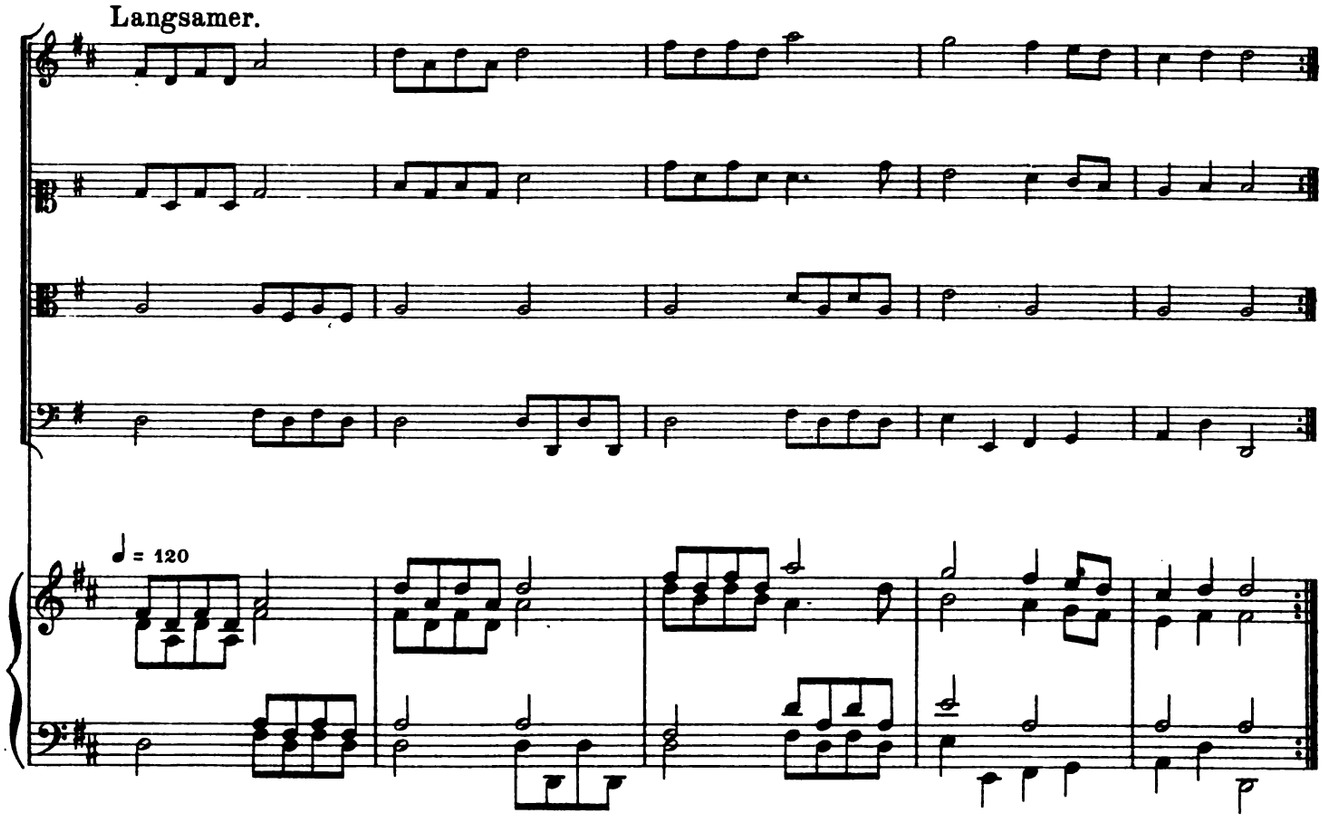




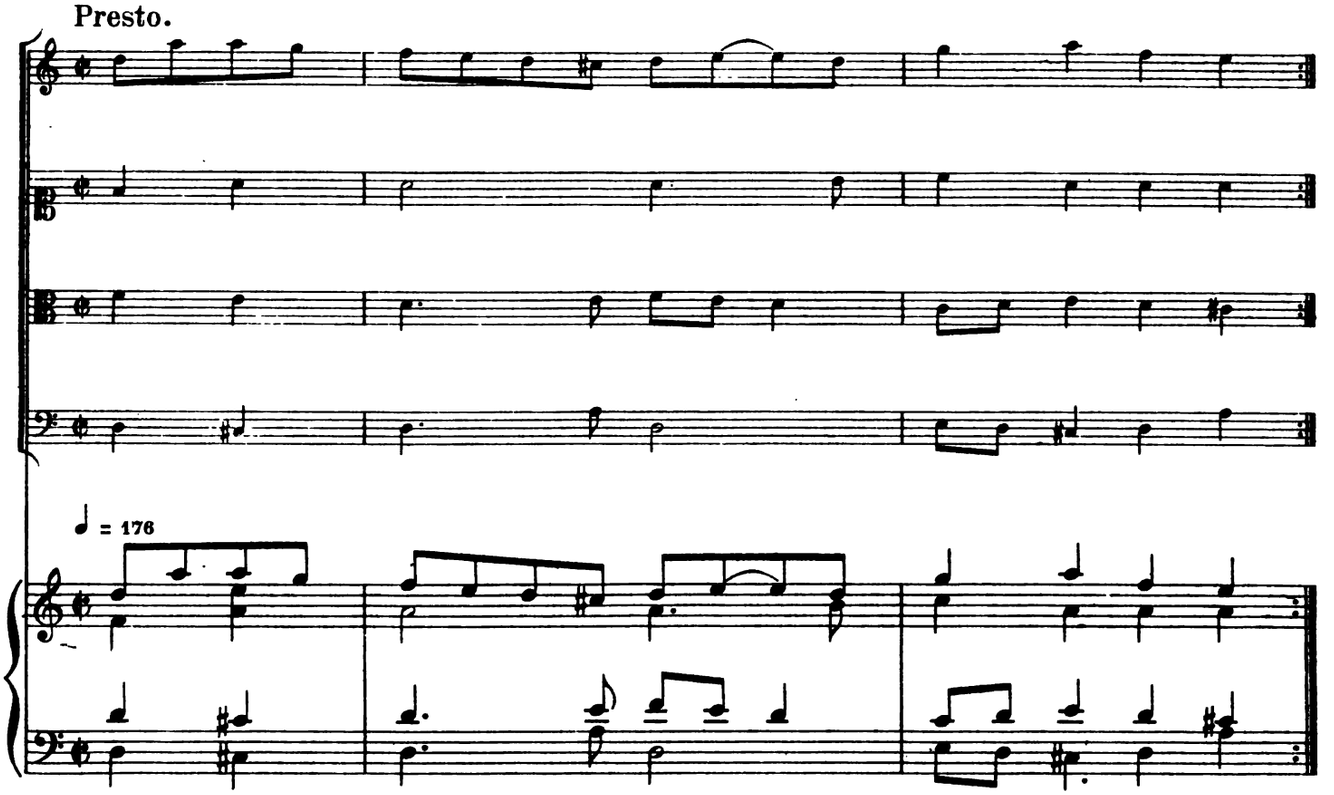
13º

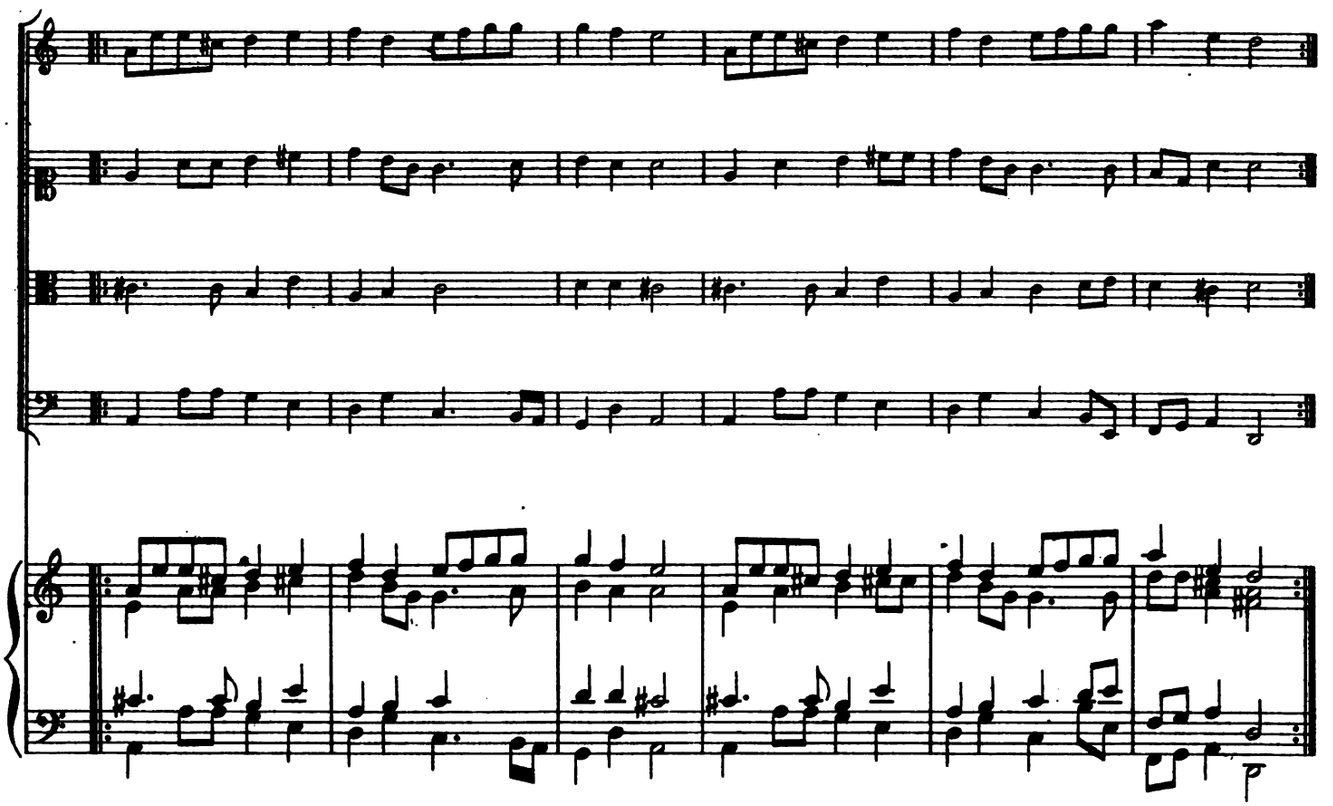
Allegro.

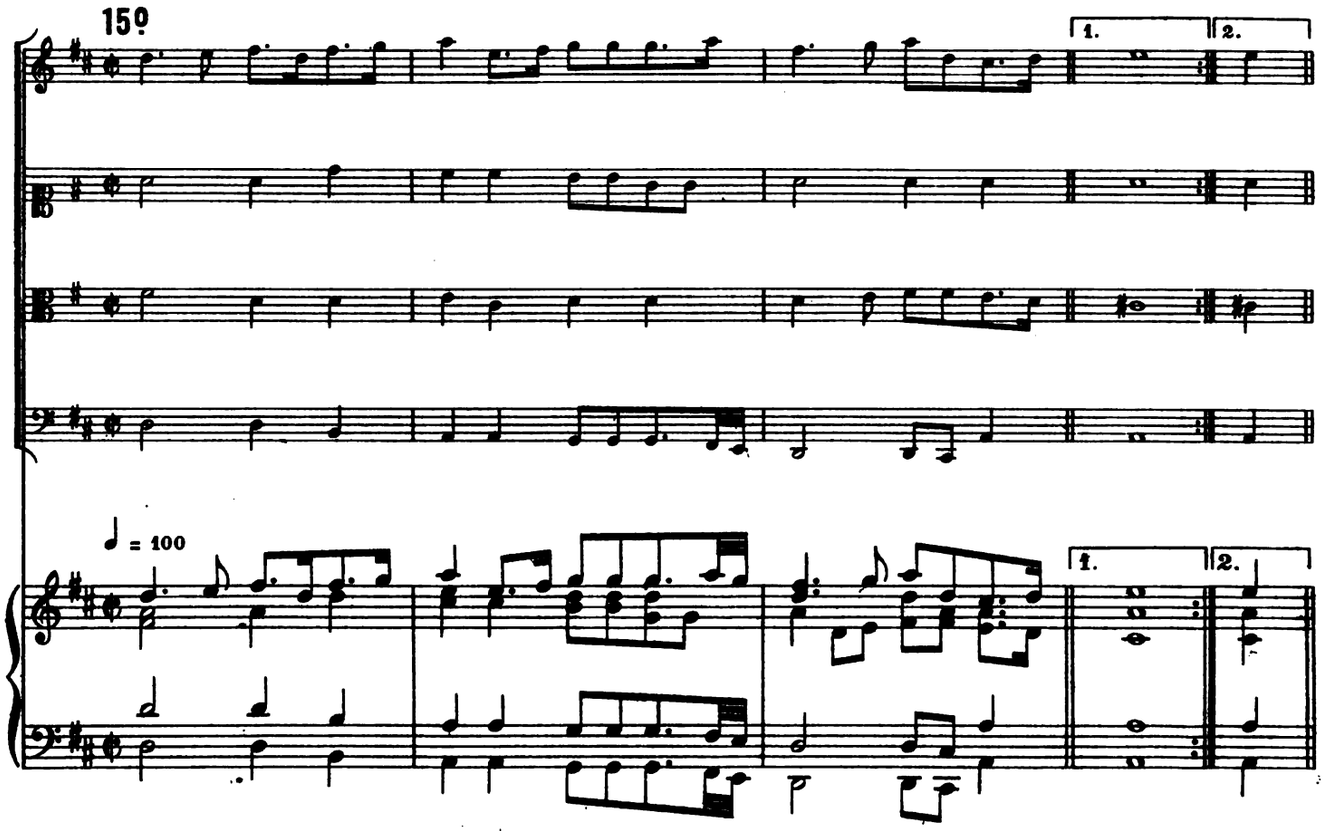


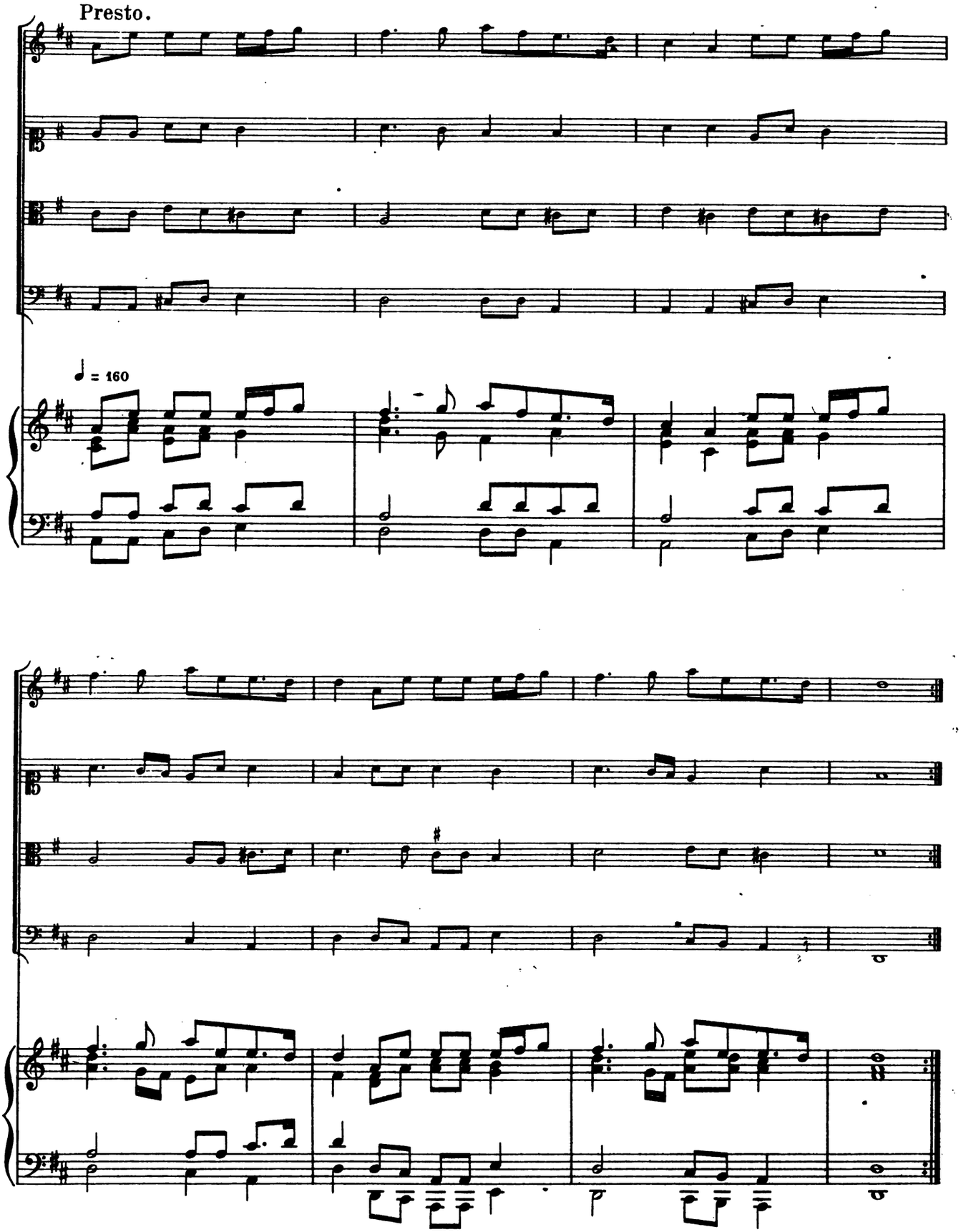


14º



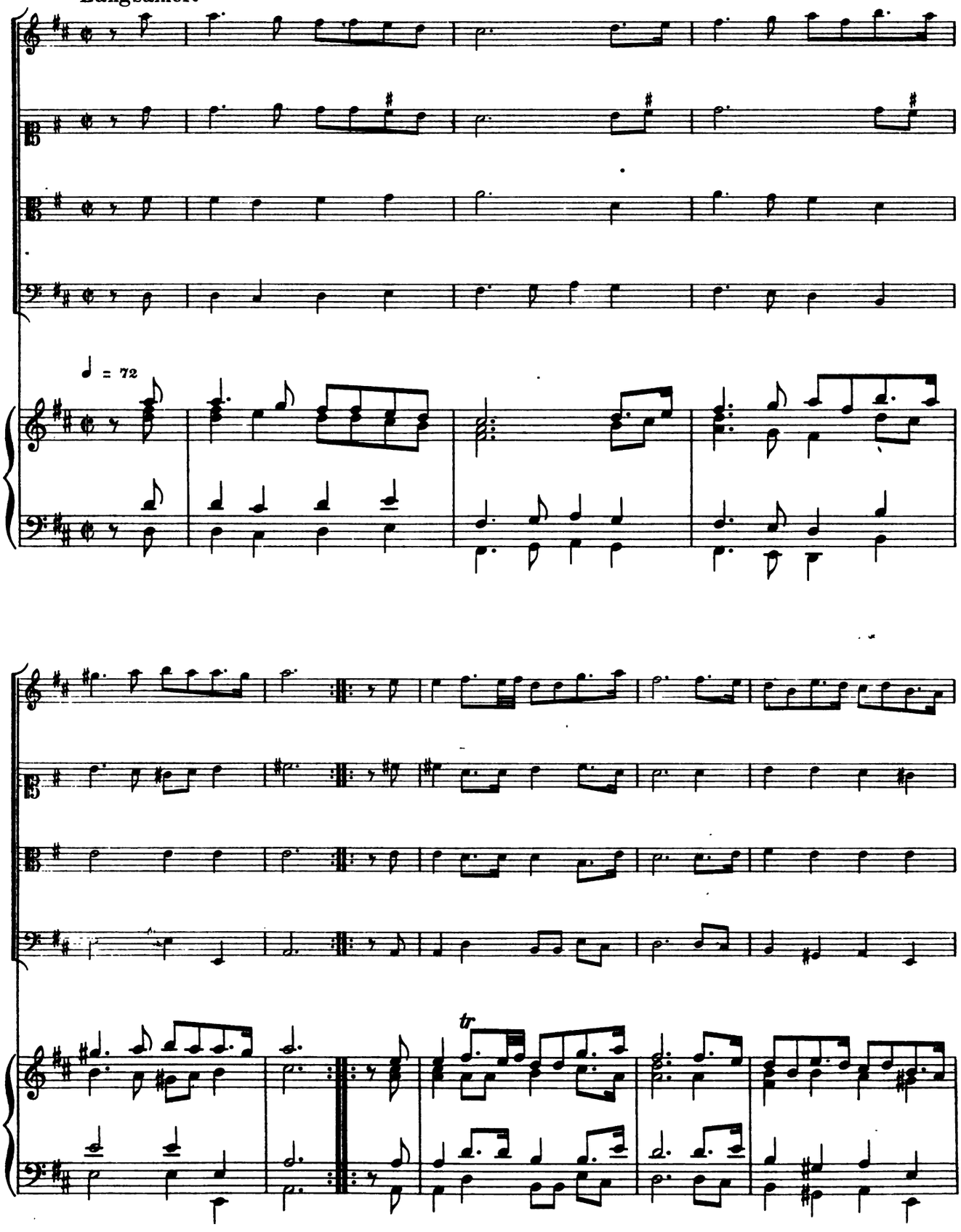


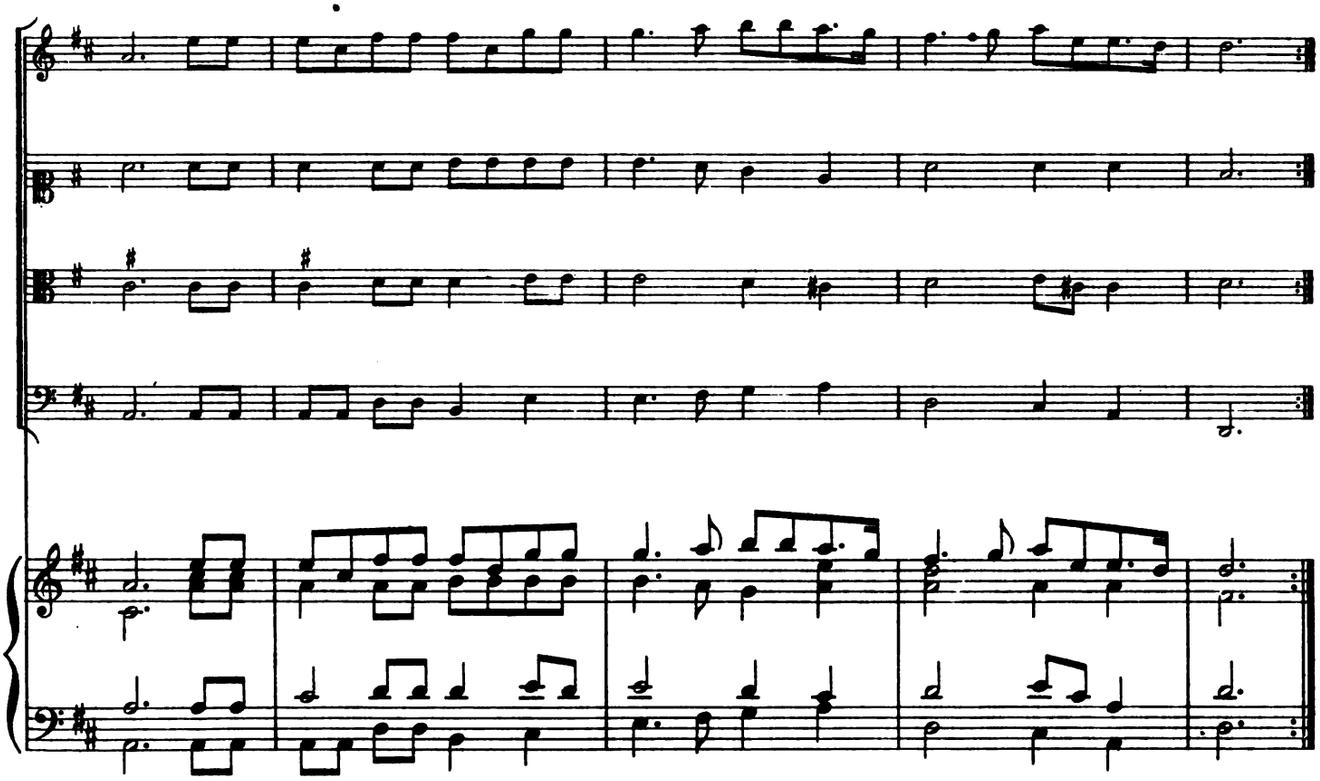

15º
1.
2.
♩ = 100
1.
2.


Presto.
♩ = 160

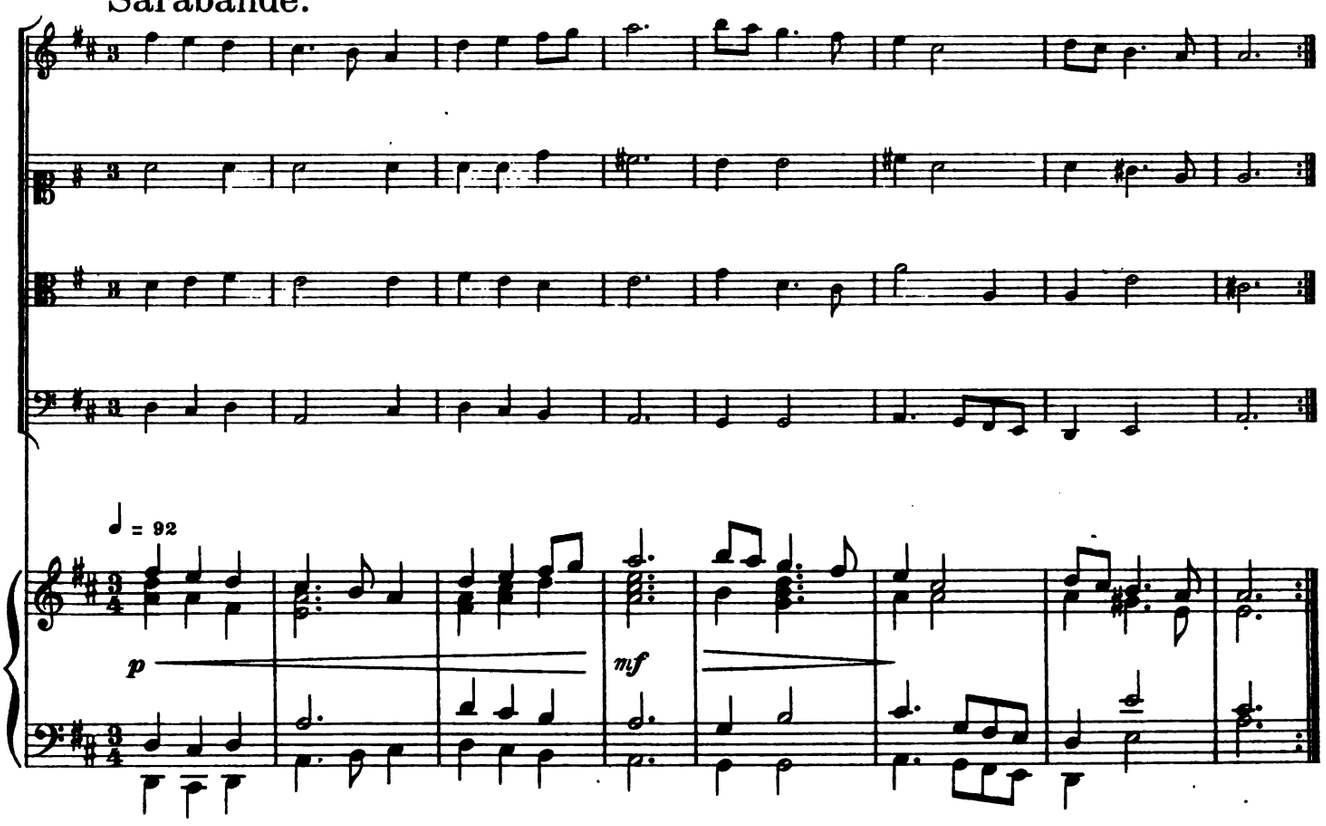
160

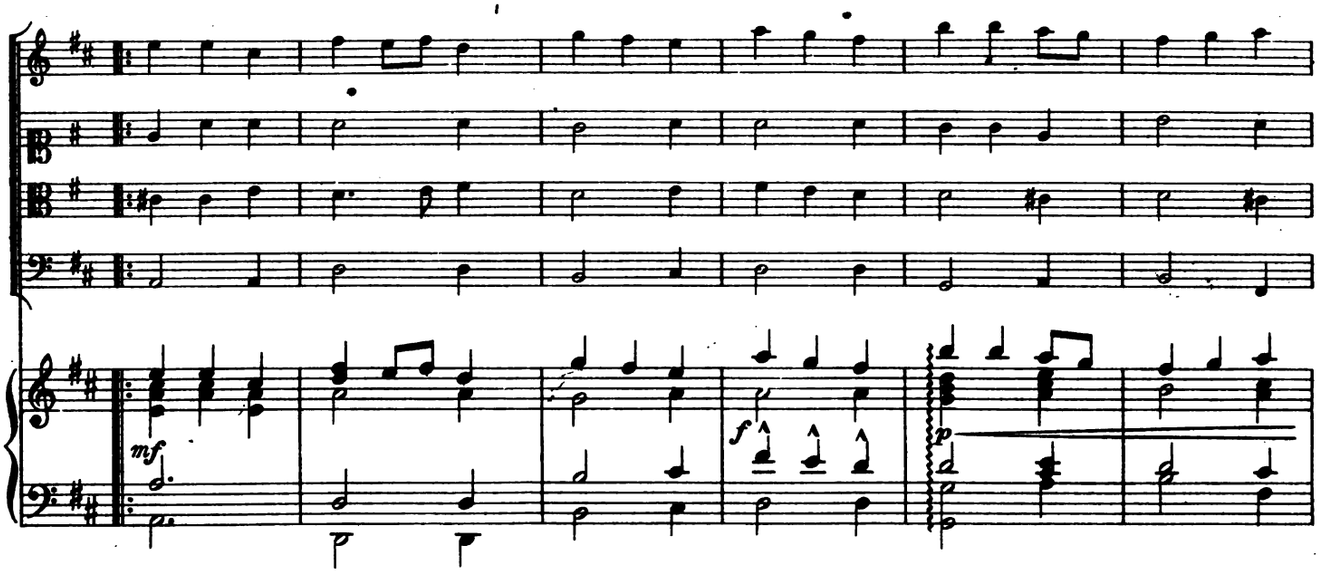
Langsamer.

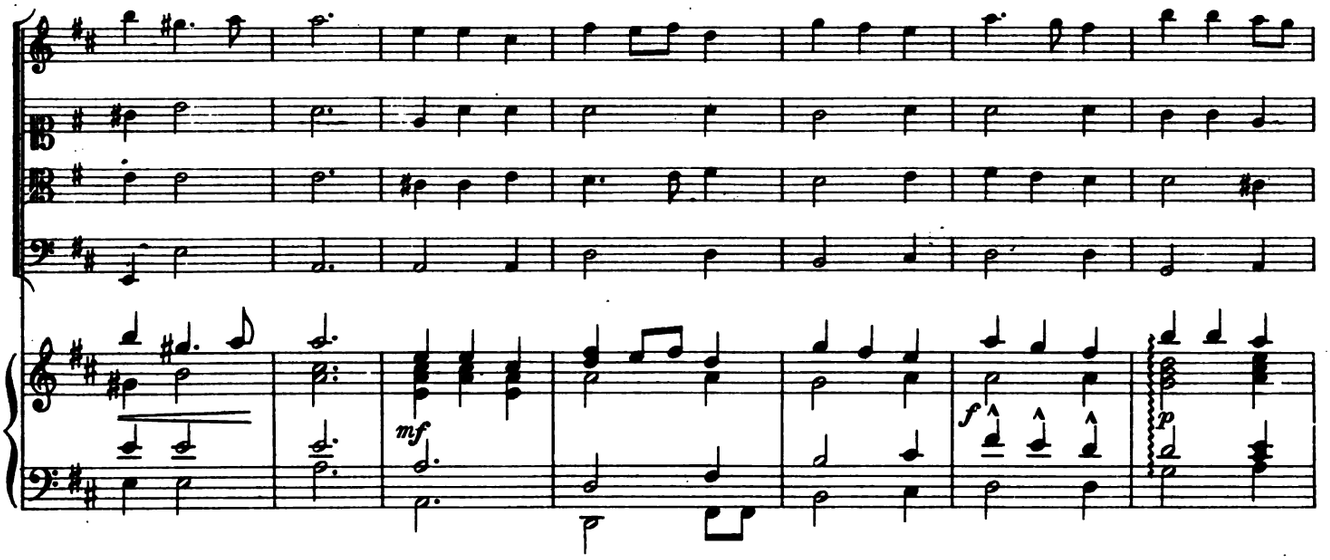


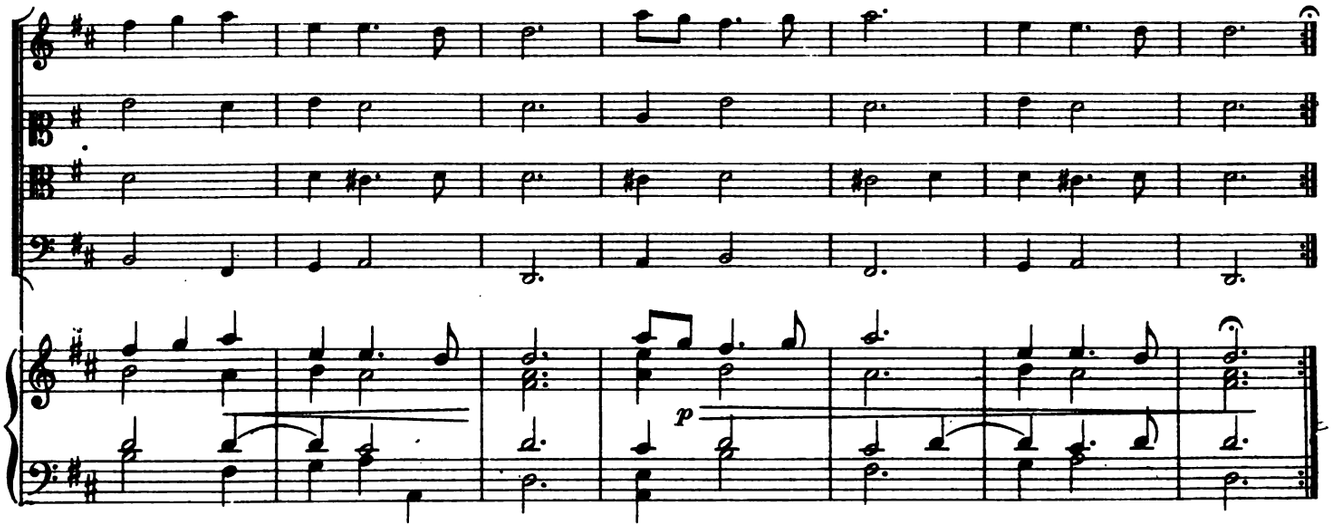


Sarabande.



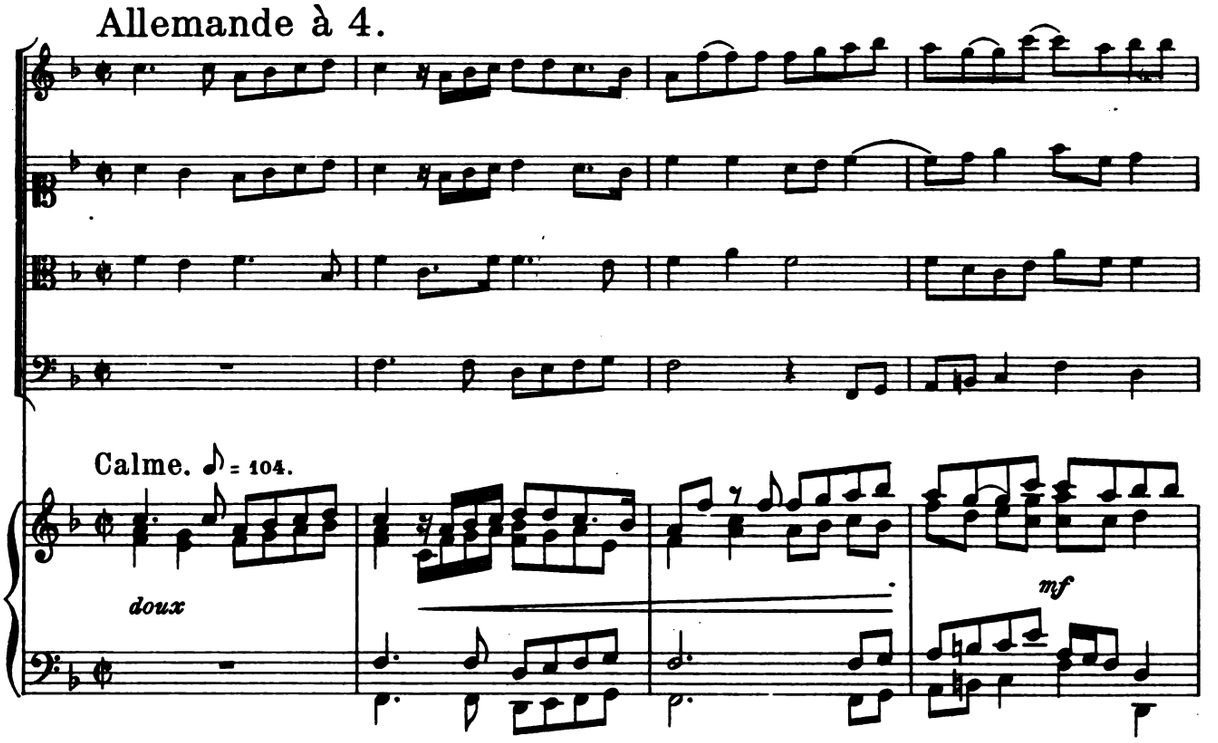

mf
f
p

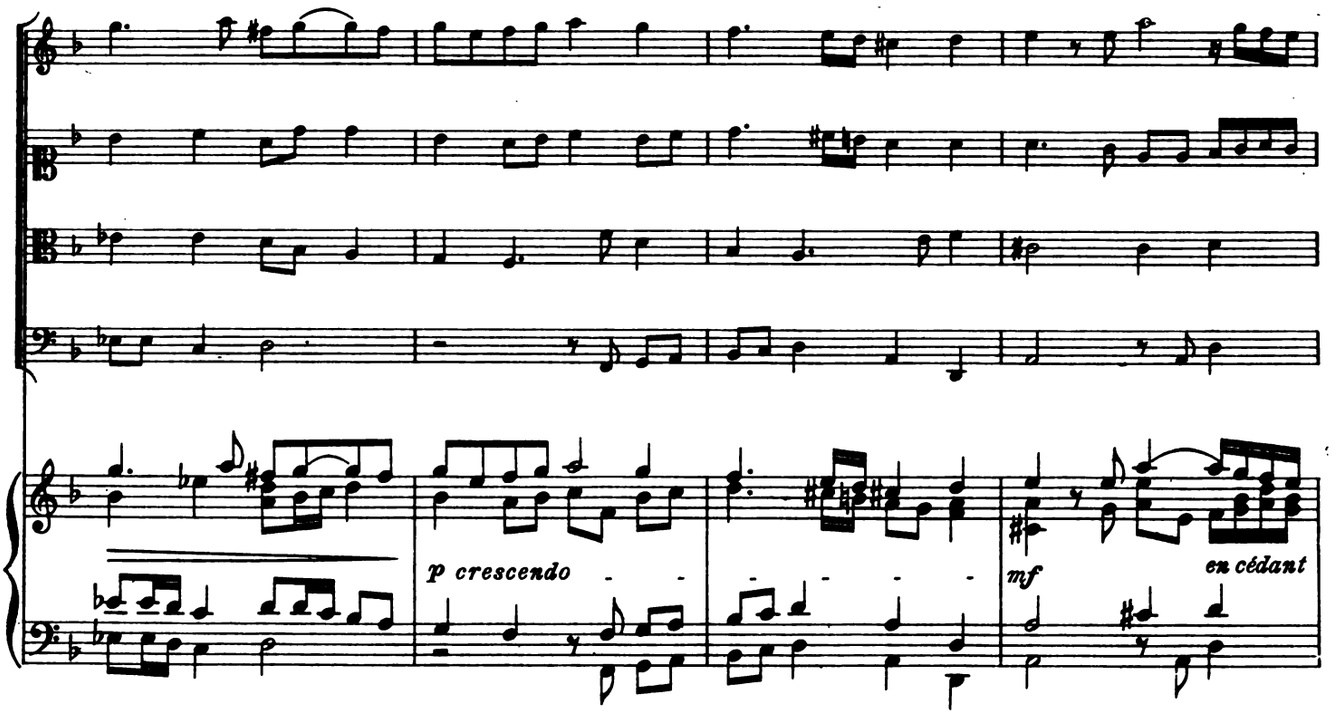

mf
f
p

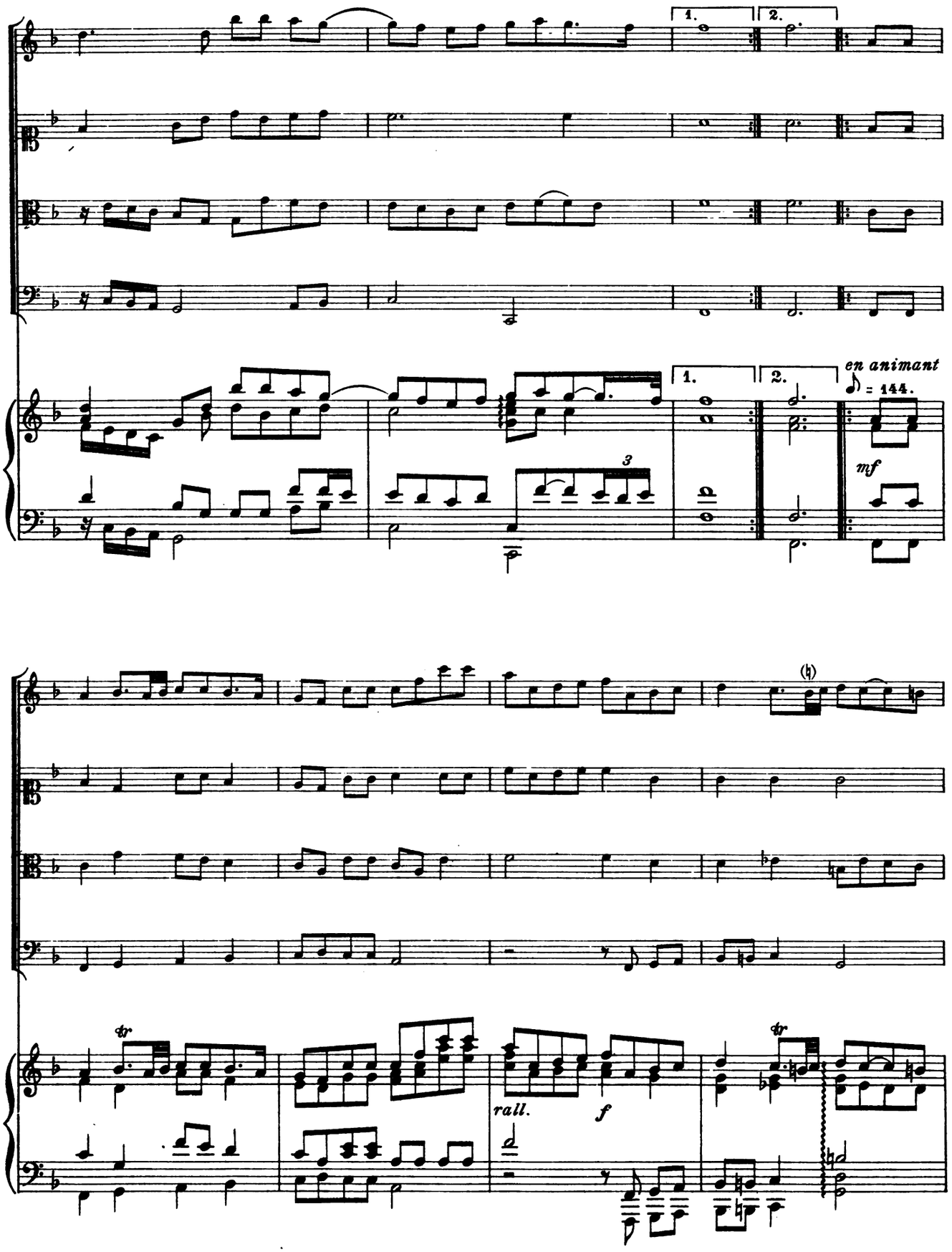

p

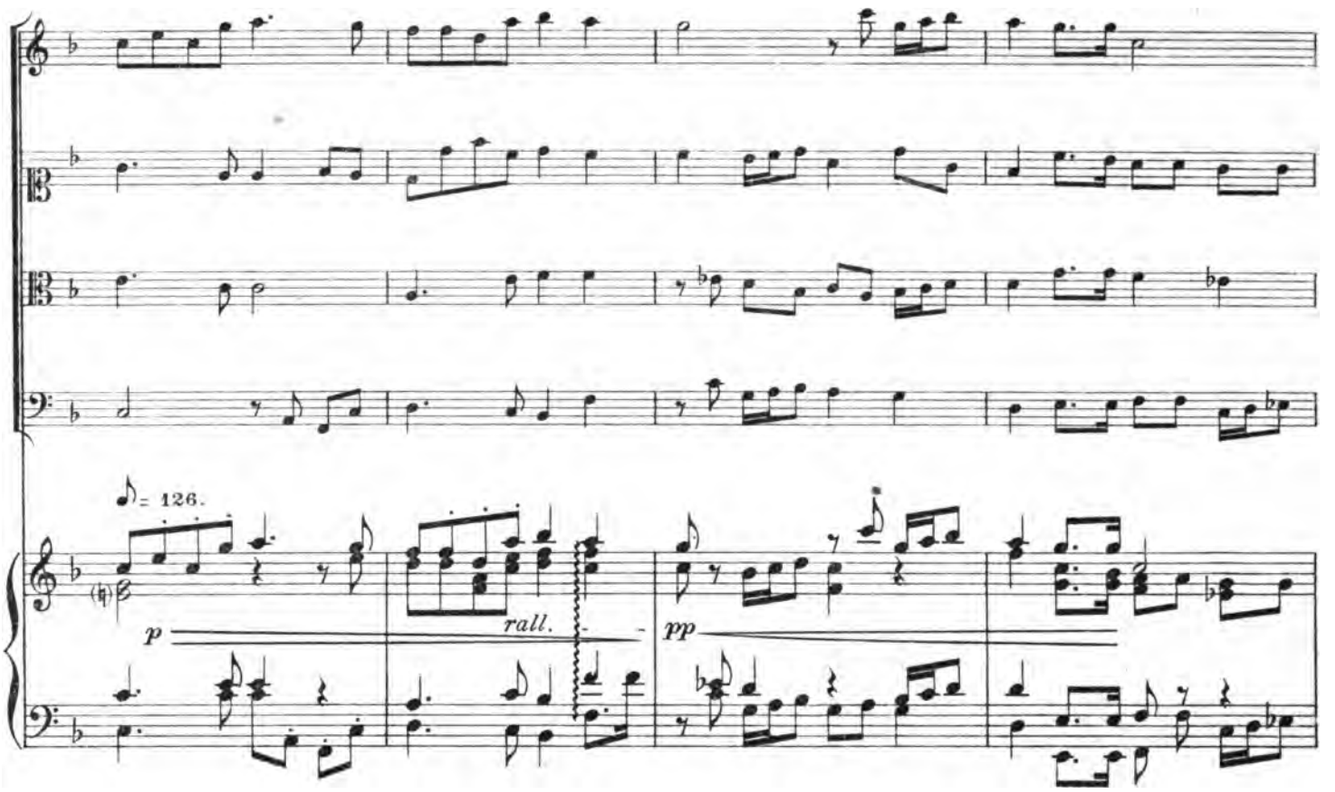
Suite XX

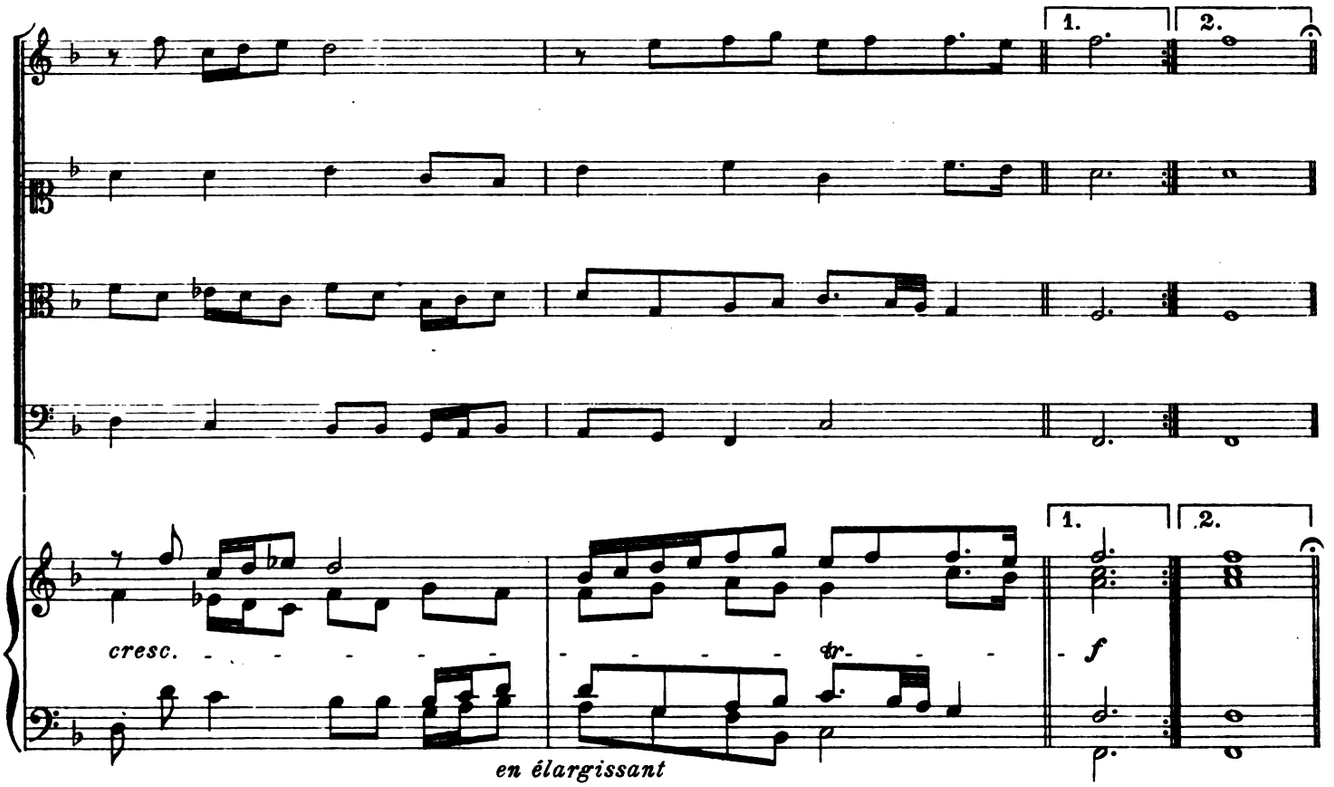
Allemande à 4.






1.
2.
en animant
♪ = 144.
mf
3
tr
rall.
f


♪= 126.
p
rall.
pp


1.
2.
cresc.
tr
f
en élargissant

Sarabande.

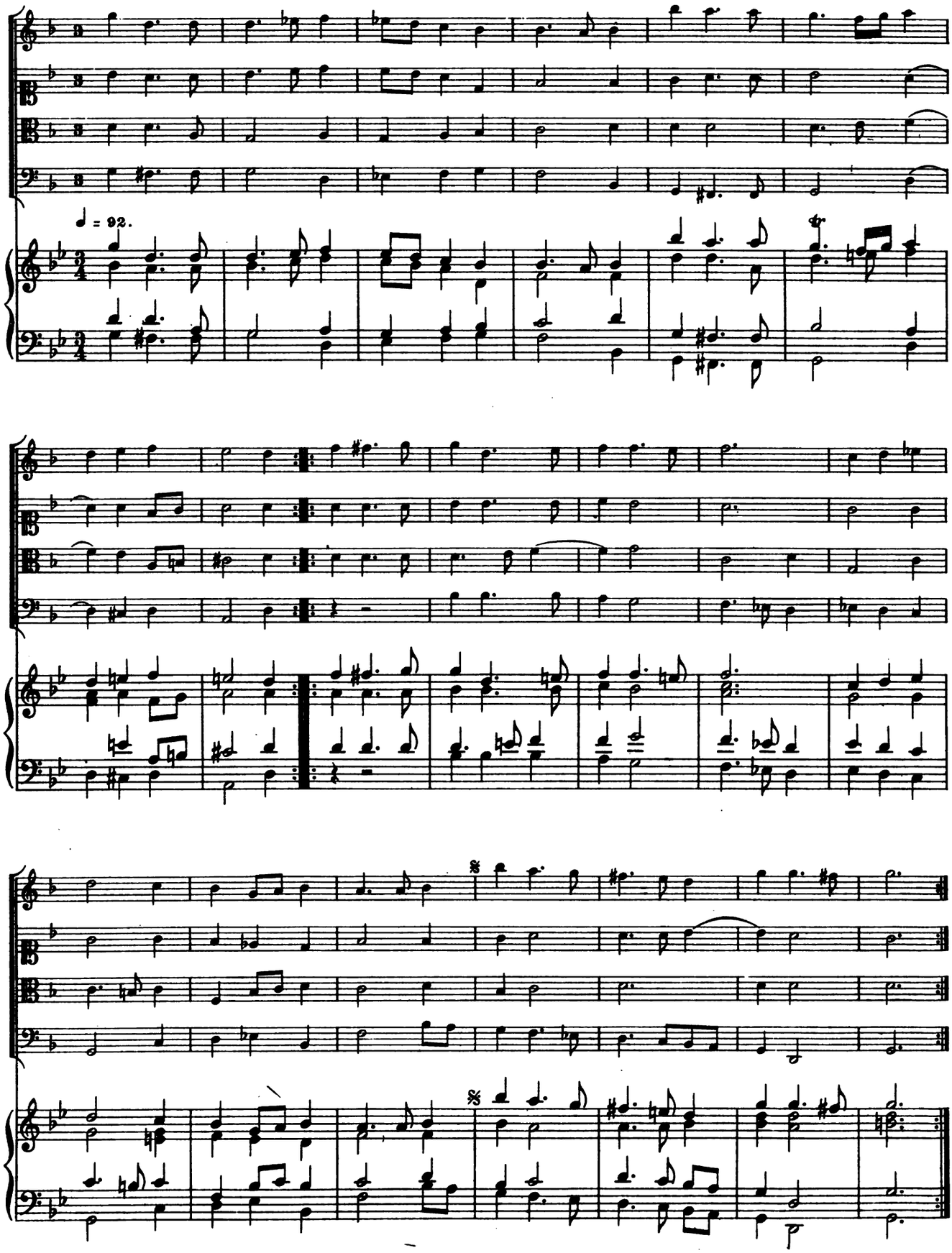
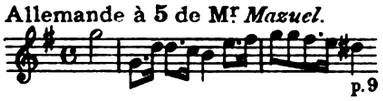


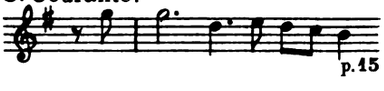
Table thématique

Suite I.

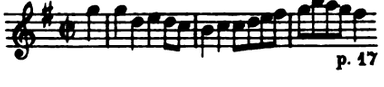
Allemande à 5 de Mr *Mazuel*.  p. 9

1. Courante. p. 13

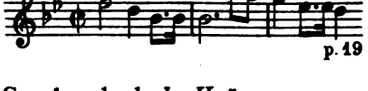
2. Courante. p. 14

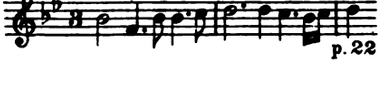
3. Courante.  p. 15

Sarabande. p. 16

Bourrée.  p. 17

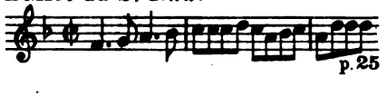
Bourrée. p. 18

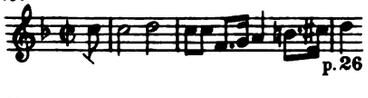
Allemande de *la voÿs* à 5.  p. 19

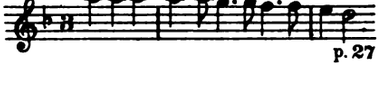
Gagliarde.  p. 22

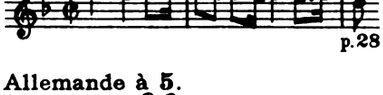
Sarabande de *la Haÿe*. p. 24

Suite II.

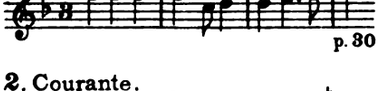
Ballet du Sr *Nau*.  p. 25

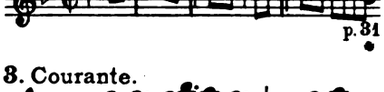
2.  p. 26

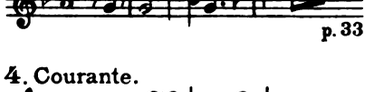
3.  p. 27

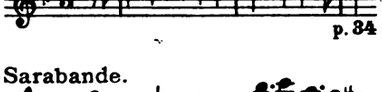
4.  p. 28

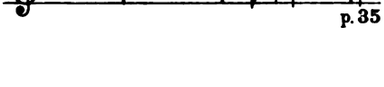
5. p. 29

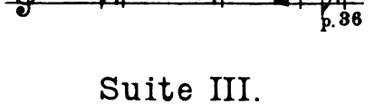
6.  p. 30

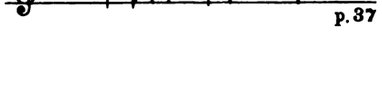
Allemande à 5.  p. 31

Courante.  p. 33

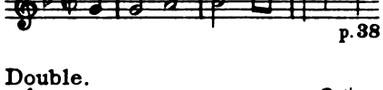
2. Courante.  p. 34

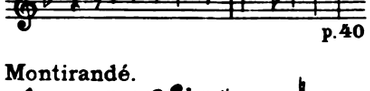
3. Courante.  p. 35

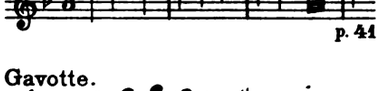
4. Courante.  p. 36

Sarabande.  p. 37

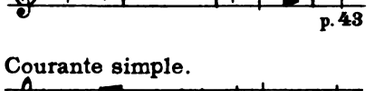
Suite III.

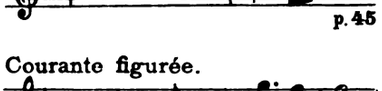
Bransles à 5.  p. 38

Gay.  p. 40

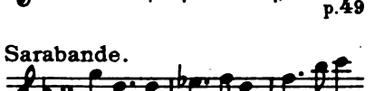
A mener.  p. 41

Double. p. 42

Montirandé.  p. 43

Gavotte.  p. 45

Allemande. p. 46

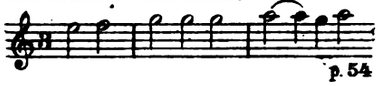
Courante simple.  p. 49

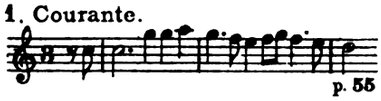
Courante figurée. p. 50

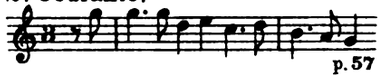
Sarabande. voir page 87

Suite IV.

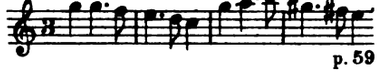
Libertas. p. 51

Sarabande italienne.  p. 54

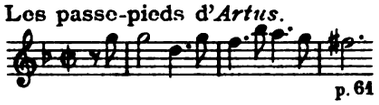
1. Courante.  p. 55

2. Courante.  p. 57

Courante du Sr *Pinel*. p. 58

Sarabande.  p. 59

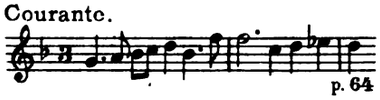
Suite V.

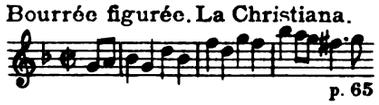
Les passe-pieds d'*Artus*.  p. 61

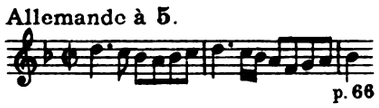
Langsamb. p. 61

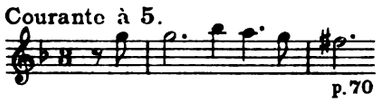
Sarabande. p. 62

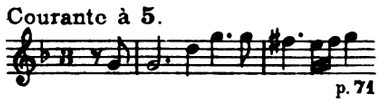
Bourrée. p. 63

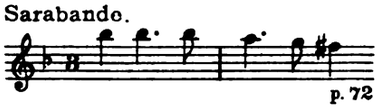
Courante.  p. 64

Bourrée figurée. La Christiana.  p. 65

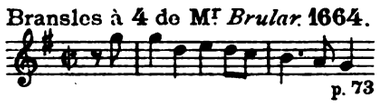
Allemande à 5.  p. 66

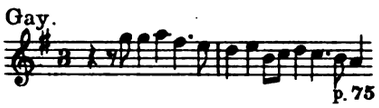
Courante à 5.  p. 70

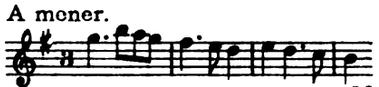
Courante à 5.  p. 71

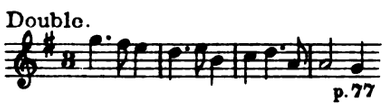
Sarabande.  p. 72

Suite VI.

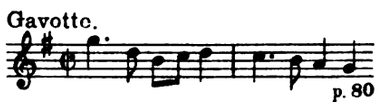
Bransles à 4 de Mr *Brular*. 1664.  p. 73

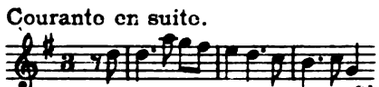
Gay.  p. 75

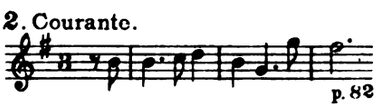
A mener.  p. 76

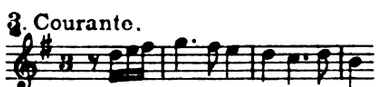
Double.  p. 77

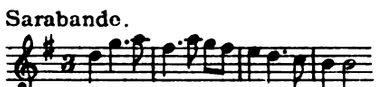
Montirandé. p. 78

Gavotte.  p. 80

Courante en suite.  p. 81

2. Courante.  p. 82

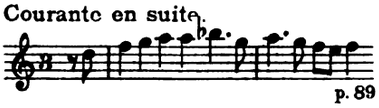
3. Courante.  p. 83

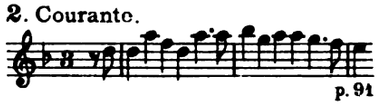
Sarabande.  p. 84

Bourrée. p. 85

Suite VII.

Allemande du Sr *De la Croix*. à 4. p. 86

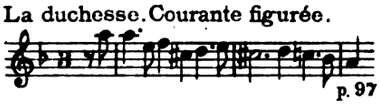
Courante en suite.  p. 89

2. Courante.  p. 91

Sarabande. p. 92

Allemande. *Adam Dresen*. p. 94

1. Courante. p. 96

La duchesse. Courante figurée.  p. 97

Bourrée. p. 98

Suite VIII.

Bransles à 4 le 20 8bris 1668. p. 99
Gay. p. 101
A mener. p. 102
Gavotte. p. 104
Courante en suite. p. 105
2. Courante. p. 106
3. Courante. p. 108
Sarabande. p. 110
Menuet. p. 111

Suite IX.

Bransles de Mr *Du Manoir.* à 4. p. 112
Gay. p. 114
A mener. p. 115
Gavotte. p. 116
Courante en suite. p. 117
2. Courante. p. 118
3. Courante. p. 119
Courante Mademoiselle. p. 121
Cour. La Dauphine. p. 122
Cour. La Pretieuse. p. 123
Sarabande en suite. p. 124

Suite X.

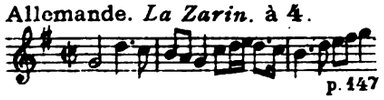
Bransles nouveaux à 4. p. 125
Gay. p. 127
A mener. p. 128
Gavotte. p. 129
Courante en suite. p. 130
2. Courante. p. 131
Sarabande. p. 132
Cour. *Du manoir.* p. 133
Allemande ex a la ré. p 134
Sarabande. p. 136

Suite XI.

Bransles nouveaux de G.D. 1661. à 4. p. 137
Gay. p. 139
A mener. p. 140
Gavotte. p. 142
1. Courante. p. 143
2. Courante. p. 144
Sarabande. p. 146

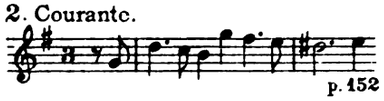
Suite XII.

Allemande. *La Zarin.* à 4.



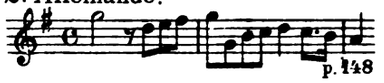
p. 147

2. Courante.



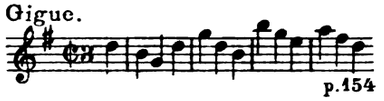
p. 152

2. Allemande.



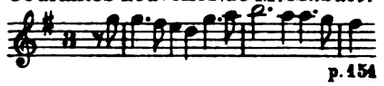
p. 148

Gigue.



p. 154

Courantes nouvelles de Mr *Mazuel.*



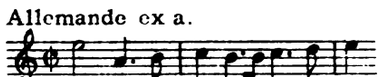
p. 151

Sarabande.

p. 156

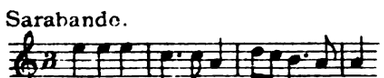
Suite XIII.

Allemande ex a.



p. 157

Sarabande.

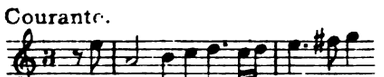


p. 162

2. Courante.

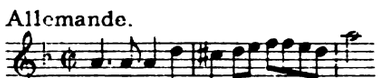
p. 166

Courante.



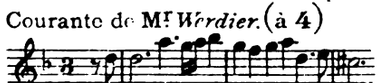
p. 160

Allemande.



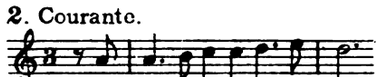
p. 163

Courante de Mr *Wordier.* (à 4)



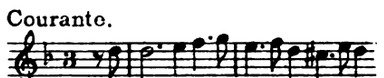
p. 167

2. Courante.



p. 161

Courante.



p. 165

Sarabande.

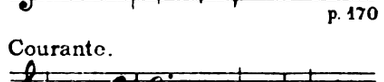
p. 169

Suite XIV.

Allemande.

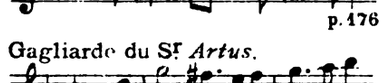
p. 170

Courante.



p. 176

Gagliarde du Sr *Artus.*



p. 181

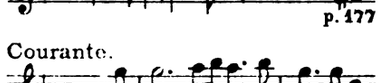
Allemande. *Christian Herwig.*

p. 172

Allemande.

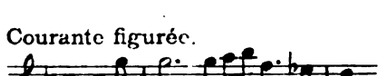
p. 177

Courante.



p. 182

Courante figurée.



p. 174

Courante.

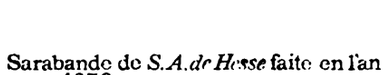
p. 180

Bourrée.

p. 184

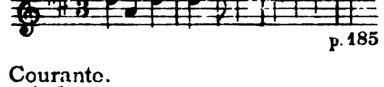
Suite XV.

Sarabande de *S.A. de Hesse* faite en l'an 1650.



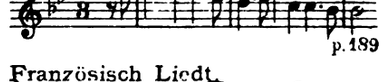
p. 185

Courante.



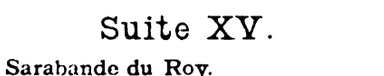
p. 189

Französisch Liedt.



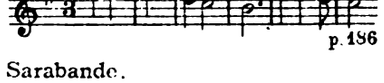
p. 193

Sarabande du Roy.



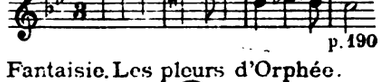
p. 186

Sarabande.



p. 190

Fantaisie. Les pleurs d'Orphée.

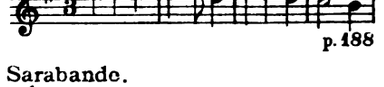


p. 195

Sarabande.

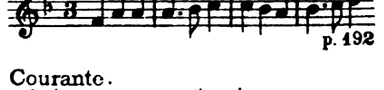
p. 188

Sarabande.



p. 192

Courante.



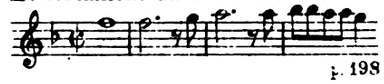
p. 197

Suite XVI.

Le testament du Sr *Belleville.*

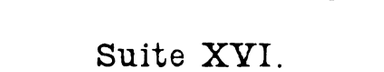
p. 198

Sarabande. *D. Pohle.*



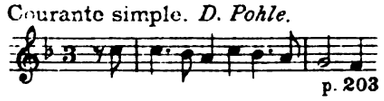
p. 205

Courante simple. *D. Pohle.*



p. 203

Sarabande. *D. Pohle.*



p. 206

La Bourrée.

p. 204

2. Courante. *D. Pohle.*

p. 207

Suite XVII.

Ouverture de *G. D.* p. 208

Ballet des inconstans. p. 212

2. Ballet. p. 214

3. p. 216

Allemande de *G. D.* p. 219

2. Allemande. p. 222

Suite XVIII.

Courantes nouvelles p. l'année 1658. p. 225

2. p. 226

3. p. 227

Sarabande. p. 228

Allemande. *Verdier.* p. 229

Allemande. p. 232

Suite XIX.

Ballet de Stockholm. p. 235

2º p. 236

3º p. 237

Sarabande. p. 238

4º p. 231

5º p. 240

Sarabande. p. 241

6º p. 242

7º p. 243

8º p. 244

9º p. 245

10º p. 246

11º p. 248

12º p. 249

Sarabande. p. 250

13º p. 252

14º p. 253

15º p. 254

16º p. 256

Sarabande. p. 257

Suite XX.

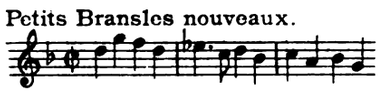
Allemande. p. 259

Sarabande. p. 262

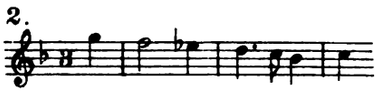
XXI. Suites incomplètes.

A.

Petits Bransles nouveaux.

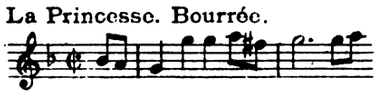


2.

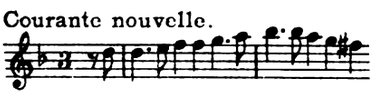


3.

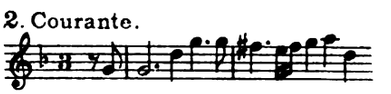
La Princesse. Bourrée.



Courante nouvelle.



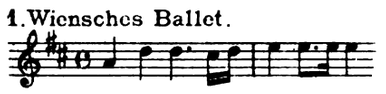
2. Courante.



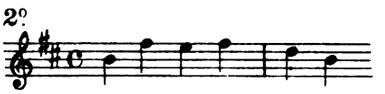
Sarabande.

B.

1. Wiensches Ballet.

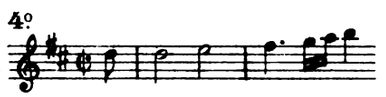


2°

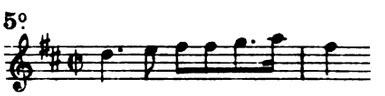


3°

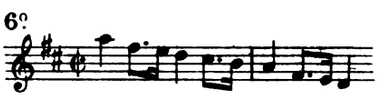
4°



5°

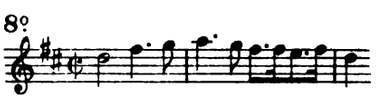


6°

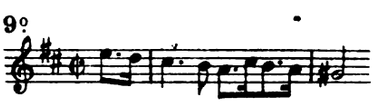


7°

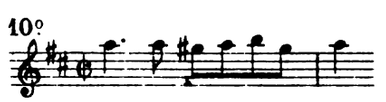
8°



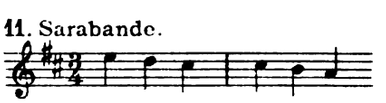
9°



10°

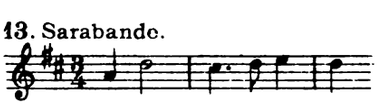


11. Sarabande.

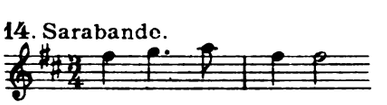


12°

13. Sarabande.

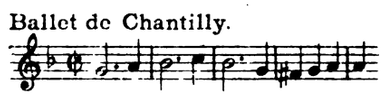


14. Sarabande.

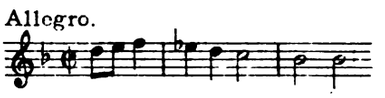


C.

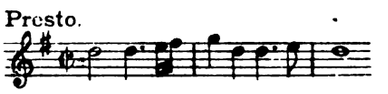
Ballet de Chantilly.



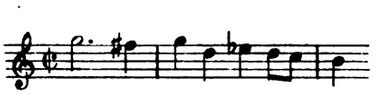
Allegro.

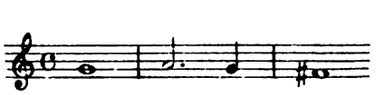


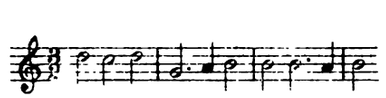
Presto.



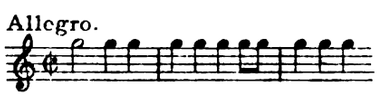
Allegro.



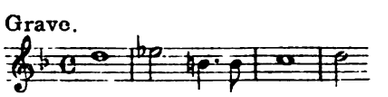


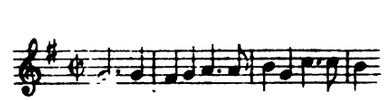


Allegro.

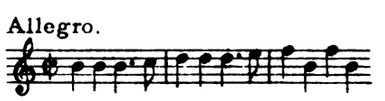


Grave.





Allegro.



Sarabande.

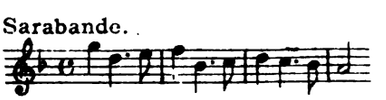


Table des Matières

Au Lecteur de la Réduction pour le Piano. . . . . I-IV

Suite I. 9-24

Suite II 25-37

Suite III 38-50

Suite IV 51-60

Suite V. 61-72

Suite VI 73-85

Suite VII 86-98

Suite VIII. 99-111

Suite IX 112-124

Suite X 125-136

Suite XI 137-146

Suite XII 147-156

Suite XIII. 157-169

Suite XIV. 170-184

Suite XV. 185-197

Suite XVI. 198-207

Suite XVII 208-224

Suite XVIII 225-234

Suite XIX. 235-258

Suite XX. 259-262

Table Thématique. 263-268

ERRATA. — Page 92, Soprano, mesure 2, second temps : MI.
Page 147, Soprano, mesure 3, premier temps : SI.
Page 209, Soprano, dernière mesure, quatrième temps : fa FA.
Appendice du vol. I, Prélude de Gallot, mesure 17, quatrième temps : UT bémol. — (*Tout ce prélude doit être écrit en* la *naturel mineur, et non pas en* la *bémol*).

ACHEVÉ D'IMPRIMER
POUR JULES ÉCORCHEVILLE
LE 31 MARS 1906
PAR L.-MARCEL FORTIN & Cie
GRAVEURS & IMPRIMEURS
6, CHAUSSÉE D'ANTIN, 6
PARIS

RCA VICTOR LOEB MUSIC LIBRARY
3 2044 044 240 141